叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 克朗代克金块，(klondike Nuggets,) 000001

2. 克朗代克金块，(klondike Nuggets,) 000002

3. 克朗代克金块，(klondike Nuggets,) 000003

4. 克朗代克金块，(klondike Nuggets,) 000004

5. 克朗代克金块，(klondike Nuggets,) 000005

6. 克朗代克金块，(klondike Nuggets,) 000006

7. 克朗代克金块，(klondike Nuggets,) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

克朗代克金块，(Klondike Nuggets,)
第1/7页

[ðə; ði]	[hed]	[ænd; ənd]	['ʃəuldəz]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[mæn]	[ɪn'tentli]	['stʌdiɪŋ]	[ðem; ðəm]
THE	**HEAD**	**AND**	**SHOULDERS**	**OF**	**A**	**MAN**	**INTENTLY**	**STUDYING**	**THEM**
这	头	和	肩膀	的	一个	男人	专注地	学习	他们

一个男人的头部和肩膀，他正全神贯注地观察着它们

['klɒndaɪk]	['nʌgɪts]
KLONDIKE	**NUGGETS**
克朗代克	鸡块

克朗代克金块

[ænd; ənd]
AND
和

和

[haʊ]	[tuː]	[bɔɪz]	[sɪ'kjʊəd]	[ðem; ðəm]
HOW	**TWO**	**BOYS**	**SECURED**	**THEM**
如何	二	男孩们	安全	他们

两个男孩是如何保护它们的

[baɪ]
By
经过

经过

[iː]	.	[es]	.	['elɪs]
E	**.**	**S**	**.**	**ELLIS**
E	.	S	.	埃利斯

埃斯·埃利斯

['ɔːθə(r)]	[ɒv; əv]	"	['dɪrˌfʊt]	['sɪəriːz]	,	"
AUTHOR	**OF**	**"**	**Deerfoot**	**Series**	**,**	**"**
作者	的	"	鹿蹄	系列	,	"

《鹿蹄系列》的作者

"	[bɔɪ]	-	[ˌpaɪə'nɪə(r)]	['sɪəriːz]	,	"	[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə]	.
"	**Boy**	**-**	**Pioneer**	**Series**	**,**	**"**	**etc**	**.**
"	男生	-	先锋	系列	,	"	ETC	.

“少年先锋系列”等。

-	[ɪˌlʌs'treʃən]	['ɑːftə(r)]
24	**ILLUSTRATIONS**	**AFTER**
-	插图	后

24幅插图

['ɔːrsən]	['ləʊəl]
ORSON	**LOWELL**
奥森	洛厄尔

奥森·洛厄尔

['dʌbəldeɪ]	&	[mə'kljuːə]	[ˌsiː 'əʊ]	.
DOUBLEDAY	**&**	**McCLURE**	**CO**	**.**
双日	&	麦克卢尔	一氧化碳	.

双日与麦克卢尔公司

[nju:] YORK1898
NEW YORK1898
新的 YORK1898

纽约，1898年

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ]
Copyright , 1898 , by
版权 , - , 经过

版权所有，1898 年，作者

['dʌbəldeɪ] & [mə'klju:ə] [ˌsi: 'əʊ] .
Doubleday & McClure Co .
双日 & 麦克卢尔 合作 .

Doubleday & McClure 公司

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
Page
页

页

[ðə; ði][gəʊld] - Hunters3
The Gold - Hunters3
这 金子 - Hunters3

淘金者3

[æt; ət] Juneau13
At Juneau13
在 Juneau13

在 Juneau13

[ʌp] [ðə; ði] [lɪn] Canal37
Up the Lynn Canal37
向上 这 林恩 Canal37

沿林恩运河向上行驶37

[ðə; ði] Avalanche47
The Avalanche47
这 Avalanche47

雪崩47

[θru:] ['tʃɪlˌku:t] Pass58
Through Chilkoot Pass58
通过 奇尔库特 Pass58

途经奇尔库特山口58

[ə; eɪ] [sɪg'nɪfɪkənt] Discovery71
A Significant Discovery71
一个 重要的 Discovery71

一项重大发现71

[ðə; ði] Plotters80
The Plotters80
这 Plotters80

绘图者80

[ɒn] [leɪk] Bennet90
On Lake Bennet90
在 湖 Bennet90

在贝内特湖90

[ˈɪntuː] [ˈbrɪtɪʃ] Territory100

Into	**British**	**Territory100**
进入	英国	Territory100

进入英国领土100

[æt; ət] [waɪt] [hɔːs] Rapids111

At	**White**	**Horse**	**Rapids111**
在	白色的	马	Rapids111

在白马急流111

[ɒn] [ðə; ði] Yukon120

On	**the**	**Yukon120**
在	这	Yukon120

在 Yukon120

[æt; ət] [ˈdɔːsən] City131

At	**Dawson**	**City131**
在	道森	City131

在道森市131

[ɒn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gəʊld] - Fields141

On	**the**	**Edge**	**of**	**the**	**Gold**	**-**	**Fields141**
在	这	边缘	的	这	金子	-	Fields141

金矿边缘141

Prospecting151

Prospecting151
Prospecting151

勘探151

[ə; eɪ] Find159

A	**Find159**
一个	Find159

发现159

[ðə; ði] Claim169

The	**Claim169**
这	Claim169

索赔169

[ə; eɪ] [ˈgəʊldən] Harvest180

A	**Golden**	**Harvest180**
一个	金的	Harvest180

金色的收获180

[ə; eɪ] [ˈstɑːtlɪŋ] Discovery191

A	**Startling**	**Discovery191**
一个	令人震惊	Discovery191

惊人的发现191

[ðə; ði] [treɪl] [ˈɪntuː] [ðə; ði] Mountains200

The	**Trail**	**into**	**the**	**Mountains200**
这	踪迹	进入	这	Mountains200

通往山区的小径200

[ə; eɪ] [saʊnd] [frɒm; frəm] [aʊt] [ðə; ði] Stillness209

A	**Sound**	**from**	**out**	**the**	**Stillness209**
一个	声音	从	出去	这	Stillness209

来自寂静的声音209

[ə; eɪ] [ˈtɜːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] Tables218

A	**Turning**	**of**	**the**	**Tables218**
一个	转弯	的	这	Tables218

风水轮流转218

[ə; eɪ]['laɪən][ɪn][ðə; ði] Path227

A	Lion	in	the	Path227
一个	狮子	在	这	Path227

路上的狮子227

[ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv] Accounts236

A	General	Settlement	of	Accounts236
一个	一般的	沉降	的	Accounts236

账目总结算236

Conclusion246

Conclusion246

Conclusion246

结论246

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən] .

LIST	OF	ILLUSTRATIONS	.
列表	的	插图	.

插图列表。

[ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [ɪn'tentli] ['stʌdiɪŋ] [ðem; ðəm]

The	head	and	shoulders	of	a	man	intently	studying	them
这	头	和	肩膀	的	一个	男人	专注地	学习	他们

一个男人的头和肩膀正全神贯注地观察着它们

['frʌntɪspiːs] .

Frontispiece	.
卷首插图	.

卷首插图。

Jeff9

Jeff9

Jeff9

Jeff9

" ['rɒzwel] , [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [streɪndʒ] [mæn][hæz; həz] [biːn]

"	Roswell	,	do	you	know	that	strange	man	has	been
"	罗斯威尔	,	做	你	知道	那	奇怪的	男人	有	到过

“罗斯威尔，你知道那个陌生人已经……”

['fɒləʊɪŋ] [juː 'es][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɑːst]['aʊə(r)] ? " -

following	us	for	the	past	hour	?	"	33
下列的	我们	为了	这	过去的	小时	?	"	-

过去一个小时一直在跟踪我们吗？“33

['kætʃɪŋ] [ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'meɪzd] [bɔɪz] , [tɪm] winked43

Catching	the	eye	of	the	amazed	boys	,	Tim	winked43
捕捉	这	眼睛	的	这	惊叹	男孩们	,	蒂姆	winked43

蒂姆眨了眨眼，吸引了男孩们惊讶的目光。43

[ðə; ði] [tent] - [pəulz] [wɜː(r); wə(r)] [ʃʌvd] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] snow53

The	tent	-	poles	were	shoved	down	into	the	snow53
这	帐篷	-	杆子	是	推搡	向下	进入	这	snow53

帐篷杆被插进了雪里[53]

[ɔːl] [dʒɔɪnd] [ɪn] ['pʊʃɪŋ] [ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [wʌn] sled65

All	joined	in	pushing	and	pulling	one	sled65
全部	加入	在	推动	和	拉	一	sled65

大家一起推拉着一辆雪橇65

['sʌd(ə)nli] ['hɑːrdmən] [meɪd] [ə; eɪ] sign75

Suddenly	Hardman	made	a	sign75
突然	哈德曼	制成	一个	sign75

突然，哈德曼做了个手势75

" [jʊr; jər] [ə; eɪ] ['prɪti] ['feləʊ] [tuː; tə][stænd] [gɑːd] , " [sed] Frank85

"	You're	a	pretty	fellow	to	stand	guard	,	"	said	Frank85
"	你是	一个	漂亮的	同伴	到	站立	警卫	,	"	说	Frank85

“你长得挺帅，适合站岗，”Frank85说道。

" [əʊ] , [lʊk] [ðeə(r)] ! ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ['dredf(ə)l] ? " -

"	Oh	,	look	there	!	isn't	it	dreadful	?	"	97
"	哦	,	看	那里	!	不是	它	可怕	?	"	-

“哦，看那儿！是不是很可怕？”97

" [wɪr] [æt; ət][ðə; ði] [fʌt] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] , " ['ʃaʊtɪd] Tim105

"	We're	at	the	fut	of	the	lake	,	"	shouted	Tim105
"	是	在	这	未来	的	这	湖	,	"	喊叫	Tim105

“我们到了湖的尽头，”Tim105 喊道。

[ðə; ði] ['kʌrənt] [wɒz; wəz][nɒt]['əʊnli] ['veri] [swɪft] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l]

The	current	was	not	only	very	swift	,	but	the	channel
这	当前的	曾是	不是	仅有的	非常	迅速	,	但	这	渠道

水流不仅非常湍急，而且河道

[wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] rocks113

was	filled	with	rocks113
曾是	已填	和	rocks113

里面堆满了石头113

[tɪm] [ænd; ənd][dʒef] [lɪt] [ðeə(r)] [paɪps] ; ['hɑːrdmən] [sæt] apart127

Tim	and	Jeff	lit	their	pipes	;	Hardman	sat	apart127
蒂姆	和	杰夫	点燃	他们的	管道	;	哈德曼	卫星	apart127

蒂姆和杰夫点燃了烟斗；哈德曼独自坐在一旁。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [tʃɪəz] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] will137

And	the	three	cheers	were	given	with	a	will137
和	这	三	干杯	是	给定	和	一个	will137

这三声欢呼是带着意志力发出的。

" [aɪ][doʊnt] [siː] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['hɑːrpɪŋ] [ɒn] [ðæt] [ə'feə(r)] , " [sed] Hardman147

"	I	don't	see	the	use	of	your	harping	on	that	affair	,	"	said	Hardman147
"	我	不	看	这	使用	的	你的	喋喋不休	在	那	事务	,	"	说	Hardman147

“我不明白你为什么一直纠缠这件事，”Hardman147说道。

" [ɪts] [gəʊld] !

"	It's	gold	!
"	它是	金子	!

“这是黄金！”

" [hiː; hi] exclaimed161

"	he	exclaimed161
"	他	exclaimed161

他惊呼道161

[ðə; ði] [bɔɪz] [stʊd] [ə'tentɪvli] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] operation175

The	boys	stood	attentively	watching	the	operation175
这	男孩们	站立	认真地	观看	这	operation175

男孩们专注地站在那里观看行动175

" [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [θɔːt] [wɒt] [tɪmz] ['bɪznəs] [ɪz][æt; ət] ['dɔːsən] , " [sed] Frank189

"	I	have	just	thought	what	Tim's	business	is	at	Dawson	,	"	said	Frank189
"	我	有	只是	想法	什么	蒂姆的	商业	是	在	道森	,	"	说	Frank189

“我一直在想蒂姆在道森做什么事，”Frank189说道。

" [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [rɔb] !

"	We	have	been	robbed	!
"	我们	有	到过	被抢劫	!

我们被抢劫了！

[ɔːl] [ðə; ði] [gəʊld] [ɪz] [gɒn] ， " -
All the gold is gone , " 195
全部 这 金子 是 已消失 ， " -

所有的黄金都没了，“195

[ðə; ði] [tel] - [teɪl] footprints203
The tell - tale footprints203
这 告诉 - 故事 footprints203

明显的脚印203

['wɒtʃɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [tɜːn] [ɪn] [ðə; ði] trail215
Watching at the turn in the trail215
观看 在 这 转动 在 这 trail215

在小径215号的转弯处观察

" [hændz] [ʌp] ， ['jʌŋkə(r)] ！ " -
" Hands up , younker ! " 223
" 手 向上 ， 年轻人 ！ " -

“举起手来，年轻人！”223

" [wiː; wi] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [mes] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ， " [wɒz; wəz] [ðə; ði] [dɪs'gʌstɪd] ['kɒment] [ɒv; əv]
" We have made a mess of it , " was the disgusted comment of
" 我们 有 制成 一个 混乱 的 它 ， " 曾是 这 厌恶 评论 的
Frank231
Frank231
Frank231

“我们把事情搞砸了，”Frank231厌恶地评论道。

[tɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] prisoners241
Tim and his prisoners241
蒂姆 和 他的 prisoners241

蒂姆和他的囚犯241

" [seɪ] ， [tɪm] ， [juː; jʊ] [heɪnt] ['eni] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['kɒlɪdʒ] ， [hæv; həv] [juː; jʊ] ? " -
" Say , Tim , you hain't any idea of going to college , have you ? " 251
" 说 ， 蒂姆 ， 你 没有 任何 主意 的 去 到 大学 ， 有 你 ? " -

“我说，蒂姆，你没想过要上大学吧？”251

['klɒndaɪk] ['nʌgɪts] [ænd; ənd] [haʊ] [tuː] [bɔɪz] [sɪ'kjʊəd] [ðem; ðəm]
KLONDIKE NUGGETS AND HOW TWO BOYS SECURED THEM
克朗代克 鸡块 和 如何 二 男孩们 安全 他们

克朗代克金块以及两个男孩如何获得它们

['tʃæptə(r)] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[ðə; ði] [gəʊld] - ['hʌntəz] .
THE GOLD - HUNTERS .
这 金子 - 猎人 .

淘金者。

[dʒef] ['greɪəm] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['ɑːg(ə)nɔːt] [huː] [krɒst] [ðə; ði] [pleɪnz] [ɪn] - ,
Jeff Graham was an Argonaut who crossed the plains in 1849 ,
杰夫 格雷厄姆 曾是 一个 阿尔戈英雄 WHO 交叉 这 平原 在 - ,

杰夫·格雷厄姆是一位阿尔戈英雄，他于1849年穿越了大平原。

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [jet] [ɪn][hɪz; ɪz] [tiːnz] , [ænd; ənd] ['set(ə)lɪŋ] [ɪn] [ˌkælə'fɔːniə] , [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz]

while	he	was	yet	in	his	teens	,	and	settling	in	California	,	made	it	his
尽管	他	曾是	然而	在	他的	青少年	,	和	安顿	在	加利福尼亚州	,	制成	它	他的

['pɜːmənənt] [həʊm] .

permanent	home	.
永恒的	家	.

在他十几岁的时候，他定居加利福尼亚州，并将那里作为他的永久家园。

[wen] [hiː; hi] [left] [ɪndɪ'pendəns] , [məʊ] . , [wɪð] [ðə; ði] [treɪn] , [hɪz; ɪz]['peərənts][ænd; ənd][wʌn]['sɪstə(r)]

When	he	left	Independence	,	Mo	.	,	with	the	train	,	his	parents	and	one	sister
什么时候	他	左边	独立	,	莫	.	,	和	这	火车	,	他的	父母	和	一	姐姐

[wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ,

were	his	companions	,
是	他的	同伴	,

他离开密苏里州独立城时，父母和一位妹妹陪同他乘火车。

[bʌt; bət][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] ['berid] [ɒn][ðə; ði] ['preəri] ,

but	all	of	them	were	buried	on	the	prairie	,
但	全部	的	他们	是	埋葬	在	这	草原	,

但他们都被埋葬在了草原上。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [lɒs] [rɔb] [hɪm][ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)]['evə(r)][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] .

and	their	loss	robbed	him	of	the	desire	ever	to	return	to	the	East	.
和	他们的	损失	被抢劫	他	的	这	欲望	曾经	到	返回	到	这	东方	.

他们的损失让他彻底失去了重返东方的愿望。

['hɒstaɪl] ['ɪndiənz] , [stɔːm] , [kəʊld] , [hiːt] , [praɪ'veɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['kɔːzɪz]

Hostile	Indians	,	storm	,	cold	,	heat	,	privation	,	and	suffering	were	the	causes
敌对的	印度人	,	风暴	,	寒冷的	,	热	,	匮乏	,	和	痛苦	是	这	原因

[ɒv; əv][ðeə(r)] ['teɪkɪŋ] [ɒf] ,

of	their	taking	off	,
的	他们的	采取	离开	,

敌对的印第安人、暴风雨、严寒、酷暑、匮乏和苦难是他们起飞的原因。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [ɒv; əv] ['hʌndrədz] [huː] [ˌʌndə'tʊk] [ðə; ði] [lɒŋ] ['dʒɜːni] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'sɪfɪk]

as	they	have	been	of	hundreds	who	undertook	the	long	journey	to	the	Pacific
作为	他们	有	到过	的	数百	WHO	承担	这	长的	旅行	到	这	太平洋

[kəʊst] [ɪn] [kwest] [ɒv; əv][gəʊld] .

coast	in	quest	of	gold	.
海岸	在	寻求	的	金子	.

他们是成百上千前往太平洋沿岸淘金的人之一。

[dʒef] [spent] ['sevrəl] [j'iəz] [ɪn][ðə; ði] ['dɪgɪŋz] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['veərɪɪŋ] ['fɔːtʃuːn] , [meɪd] [ə; eɪ] [straɪk]

Jeff	spent	several	years	in	the	diggings	,	and	after	varying	fortune	,	made	a	strike
杰夫	花费	一些	年	在	这	挖掘	,	和	后	变化	财富	,	制成	一个	罢工

,

,

,

杰夫在矿区待了几年，经历了几番波折后，终于取得了成功。

[wɪtʃ] ['jiːldɪd] [hɪm] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] ['kʌmftəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deɪz]

which	yielded	him	sufficient	to	make	him	comfortable	for	the	rest	of	his	days
哪个	产生	他	充足的	到	制作	他	舒服的	为了	这	休息	的	他的	天

.

:

.

这笔钱足够他安度余生。

[hiː; hi]['nevə(r)] ['mærid] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnkʌm] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪn'vestmənts] [wɒz; wəz][ɔːl][ænd; ənd] ,

He	never	married	,	and	the	income	from	his	investments	was	all	and	,
他	绝不	已婚	,	和	这	收入	从	他的	投资	曾是	全部	和	,

[ɪn'diːd] ,

indeed	,
的确	,

他终身未婚，投资收入就是他的一切，而且，的确，

[mɔː(r)][ðæn; ðən][hiː; hi] ['niːdɪd] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][hɪm] [ə'genst] [wɒnt] .

more	than	he	needed	to	secure	him	against	want	.
更多的	比	他	需要	到	安全的	他	反对	想	.

比他所需更多，足以让他免受匮乏之苦。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] [pɑːst] [θriː'skɔː] , ['grɪzld] , ['sʌmwɒt] [stuːp] - ['ʃəʊldəd] , [bʌt; bət][rəʊ'bʌst] ,

He	was	now	past	threescore	,	grizzled	,	somewhat	stoop	-	shouldered	,	but	robust	,
他	曾是	现在	过去的	六点	,	斑白	,	有些	哈腰	-	肩部	,	但	强壮的	,

['rʌgɪd] , [strɒŋ] , [ænd; ənd] , [ɪn][hɪz; ɪz] [weɪ] , ['hæpi] .

rugged	,	strong	,	and	,	in	his	way	,	happy	.
崎岖	,	强的	,	和	,	在	他的	方式	,	快乐的	.

他现在已经六十多岁了，满脸胡茬，肩膀有些驼背，但身体健壮，意志坚毅，而且，以他自己的方式，很快乐。

[hɪz; ɪz] [dres] ['veərid] ['slaɪtli] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['siːz(ə)nz] , [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld]

His	dress	varied	slightly	with	the	changes	of	the	seasons	,	consisting	of	an	old
他的	裙子	多种多样	轻微地	和	这	变化	的	这	季节	,	由	的	一个	老的

[slaʊtʃ] [hæt] ,

slouch	hat	,
伛	帽子	,

他的穿着会随着季节略有变化，通常包括一顶旧式软呢帽。

[ə; eɪ] [red] [ʃɜːt] , [kɔːs] ['traʊzəz] [tʌkt] [ɪn][ðə; ði][tɒps] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['hevi] [buːts] ,

a	red	shirt	,	coarse	trousers	tucked	in	the	tops	of	his	heavy	boots	,
一个	红色的	衬衫	,	粗	裤子	塞进去	在	这	最高额	的	他的	重的	靴子	,

他穿着一件红色衬衫，粗糙的裤子塞进厚重的靴子里。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [blæk] ['nekətʃiːf] [wɪð] ['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ] [endz] .

and	a	black	neckerchief	with	dangling	ends	.
和	一个	黑色的	围巾	和	悬挂	结束	.

还有一条两端垂下来的黑色领巾。

[hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [ə'dɪktɪd] [tuː; tə] [drɪŋk] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['əʊnli] [ɪn'dʌldʒəns] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz]

He	had	never	been	addicted	to	drink	,	and	his	only	indulgence	was	his
他	有	绝不	到过	上瘾	到	喝	,	和	他的	仅有的	放纵	曾是	他的

['braɪəwʊd] [paɪp] ,

brierwood	pipe	,
布里尔伍德	管道	,

他从未染上酒瘾，唯一的嗜好就是他的石楠木烟斗。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['ɔːlməʊst] [ɪn'seprəbl] [kəm'pænjən] .

which	was	his	almost	inseparable	companion	.
哪个	曾是	他的	几乎	形影不离	伴侣	.

它是他几乎形影不离的伙伴。

[hɪz; ɪz] ['traʊzəz] [wɜː(r); wə(r)] [sɪ'kjʊəd] [æt; ət][ðə; ði] [weɪst] [baɪ][ə; eɪ] [strɒŋ] ['leðən] [belt] ,

His	trousers	were	secured	at	the	waist	by	a	strong	leathern	belt	,
他的	裤子	是	安全	在	这	腰部	经过	一个	强的	皮革	腰带	,

他的裤子用一条结实的皮带系在腰间。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wɔː(r)][ə; eɪ][kəʊt][ɪn][kəʊld] ['weðə(r)] [hiː; hi]['dʒen(ə)rəli][hæd; həd][ə; eɪ][rɪ'vɒlvə(r)]
and **when** **he** **wore** **a** **coat** **in** **cold** **weather** **he** **generally** **had** **a** **revolver**
和 什么时候 他 穿着 一个 外套 在 寒冷的 天气 他 一般来说 有 一个 左轮手枪
[æt; ət][hɪz; ɪz] [hɪp] ,
at **his** **hip** **,**
在 他的 时髦的 ,

天气冷的时候，他穿外套，腰间通常会别着一把左轮手枪。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wepən] [hæd; həd][nɒt] [biːn] [dɪs'tʃɑːdʒd] [ɪn] [j'iəz] .
but **the** **weapon** **had** **not** **been** **discharged** **in** **years** **.**
但 这 武器 有 不是 到过 出院 在 年 .

但该武器已经多年未曾发射过。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['membəz] [ɒv; əv] [ðæt] ['əʊvəlænd] [treɪn] [huːm] [dʒef]['nevə(r)] [fə'gɒt] .
There **were** **two** **members** **of** **that** **overland** **train** **whom** **Jeff** **never** **forgot** **.**
那里 是 二 成员 的 那 陆路 火车 谁 杰夫 绝不 忘了 .

杰夫始终没有忘记那列长途火车上的两个成员。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] , ['rɒzwel] [ænd; ənd] ['iːdɪθ] ['pɑːmə(r)] ,
They **were** **young** **children** **,** **Roswell** **and** **Edith** **Palmer** **,**
他们 是 年轻的 孩子们 , 罗斯威尔 和 伊迪丝 帕尔默 ,

他们是年幼的孩子，罗斯韦尔和伊迪丝·帕尔默。

[huː] [lɒst] [bəuθ][ɒv; əv][ðeə(r)]['peərənts] [wɪ'ðɪn] [faɪv] [j'iəz] ['ɑːftə(r)] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [kəʊst] .
who **lost** **both** **of** **their** **parents** **within** **five** **years** **after** **reaching** **the** **coast** **.**
WHO 丢失的 两个都 的 他们的 父母 之内 五 年 后 到达 这 海岸 .

他们在抵达海岸后的五年内失去了双亲。

[dʒef] [pruːvd] [ðə; ði] [frend] [ɪn] [niːd] , [ænd; ənd][nəʊ]['fɑːðə(r)][kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] ['kɪndə(r)][tuː; tə][ðə; ði]
Jeff **proved** **the** **friend** **in** **need** **,** **and** **no** **father** **could** **have** **been** **kinder** **to** **the**
杰夫 已证实 这 朋友 在 需要 , 和 不 父亲 可以 有 到过 幼儿园 到 这
['ɔːrfənz] ,
orphans **,**
孤儿 ,

杰夫在危难之际展现了朋友的真挚情谊，没有哪个父亲能比他更善待这些孤儿。

[huː] [wɜː(r); wə(r)][ten][ænd; ənd] [twelv] [j'iəz] ['jʌŋgə] [ðæn; ðən][hiː; hi] .
who **were** **ten** **and** **twelve** **years** **younger** **than** **he** **.**
WHO 是 十 和 十二 年 年轻 比 他 .

他们比他小十岁和十二岁。

['rɒzwel] ['pɑːmə(r)][wɒz; wəz] [naʊ] ['mærid] , [wɪð] [ə; eɪ][sʌn] [nemd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] , [waɪl] [hɪz; ɪz]
Roswell **Palmer** **was** **now** **married** **,** **with** **a** **son** **named** **for** **himself** **,** **while** **his**
罗斯威尔 帕尔默 曾是 现在 已婚 , 和 一个 儿子 命名 为了 他自己 , 尽管 他的
['sɪstə(r)] , ['mɪsɪz] . ['mænzli] ,
sister **,** **Mrs** **.** **Mansley** **,**
姐姐 , 太太 . 曼斯利 ,

罗斯韦尔·帕尔默当时已结婚，并生了一个以自己名字命名的儿子，而他的妹妹曼斯利夫人，

[hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['wɪdəʊ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] , [tuː] , [hæd; həd][æn; ən]['əʊnli] [sʌn] , [fræŋk]
had **been** **a** **widow** **a** **long** **time** **,** **and** **she** **,** **too** **,** **had** **an** **only** **son** **,** **Frank**
有 到过 一个 寡妇 一个 长的 时间 , 和 她 , 也 , 有 一个 仅有的 儿子 , 坦率
,
,
,

她守寡多年，也只有一个儿子，名叫弗兰克。

[huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] ['əʊldə][ðæn; ðən][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] .
who **was** **a** **few** **months** **older** **than** **his** **cousin** **.**
WHO 曾是 一个 很少 几个月 老 比 他的 表哥 .

他比他的表弟大几个月。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [gʊd] ['kɒmən] - [skuːl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

The	boys	had	received	a	good	common	-	school	education	,
这	男孩们	有	已收到	一个	好的	常见的	-	学校	教育	,

这些男孩都接受过良好的普通学校教育，

[bʌt; bət][ðeə(r)]['peərənts][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [pɔː(r); pʊə(r)][tuː; tə] [send] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['kɒlɪdʒ] .

but	their	parents	were	too	poor	to	send	them	to	college	.
但	他们的	父母	是	也	贫穷的	到	发送	他们	到	大学	.

但是他们的父母太穷，送他们上大学。

[dʒef] [wʊd] [hæv; həv] ['ɒfəd] [tuː; tə] [help] [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['predʒədɪs] [ə'genst] [ɔːl] ['kɑːlɪdʒz] .

Jeff	would	have	offered	to	help	but	for	his	prejudice	against	all	colleges	.
杰夫	会	有	提供	到	帮助	但	为了	他的	偏见	反对	全部	大学	.

如果不是因为对所有大学的偏见，杰夫本来会主动帮忙的。

[ðə; ði] [smɔːl] ['weɪdʒɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lædz] [rɪ'siːvd] [æz; əz] [klɑːks] [ɪn][ə; eɪ] ['liːdɪŋ] [draɪ] - [gʊdz] [haʊs]

The	small	wages	which	the	lads	received	as	clerks	in	a	leading	dry	-	goods	house
这	小的	工资	哪个	这	小伙子们	已收到	作为	职员	在	一个	领导	干燥	-	商品	房子

[wɜː(r); wə(r)] ['niːdɪd] [baɪ][ðeə(r)]['peərənts] ,

were	needed	by	their	parents	,
是	需要	经过	他们的	父母	,

这些男孩在一家大型百货公司做店员，挣的微薄工资需要父母补贴家用。

[ænd; ənd][ðə; ði] [juːðz] , ['æktɪv] , ['lʌsti] , [ænd; ənd] [æm'bɪʃəs] , [hæd; həd] ['set(ə)ld] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]

and	the	youths	,	active	,	lusty	,	and	ambitious	,	had	settled	down	to	the
和	这	青年	,	积极的	,	好色的	,	和	雄心勃勃	,	有	定居	向下	到	这

[kə'rɪə(r)][ɒv; əv] ['mɜːrtʃənt] ,

career	of	merchants	,
职业	的	商人	,

而那些精力充沛、雄心勃勃的年轻人，则选择了经商这条道路。

[wɪð] [ðə; ði] [həʊpt] - [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'wɔːd] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [weɪ] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .

with	the	hoped	-	for	reward	a	long	,	long	way	in	the	future	.
和	这	希望	-	为了	报酬	一个	长的	,	长的	方式	在	这	未来	.

而所期盼的回报，却遥遥无期。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] [leɪt] [ɪn] [mɑːtʃ] , - , [dʒef] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['pɑːmərz] ['mɒdɪst]

One	evening	late	in	March	,	1897	,	Jeff	opened	the	door	of	Mr	.	Palmer's	modest
一	晚上	晚的	在	行进	,	-	,	杰夫	打开	这	门	的	先生	.	帕尔默的	谦虚的

[həʊm] ,

home	,
家	,

1897年3月下旬的一个晚上，杰夫打开了帕尔默先生那间简朴住宅的门。

[nɪə(r)][ðə; ði] ['nɔːðən] ['sʌbɜːb] [ɒv; əv][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] , [ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz][paɪp] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz]

near	the	northern	suburb	of	San	Francisco	,	and	with	his	pipe	between	his
靠近	这	北方	市郊	的	圣	弗朗西斯科	,	和	和	他的	管道	之间	他的

[lɪps] ,

lips	,
嘴唇	,

在旧金山北部郊区附近，他嘴里叼着烟斗，

[sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][tʃeə(r)][tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['welkəm] .

sat	down	in	the	chair	to	which	he	was	always	welcome	.
卫星	向下	在	这	椅子	到	哪个	他	曾是	总是	欢迎	.

他坐在了那把他一直都喜欢坐的椅子上。

[ɪn] [truːθ] , [ðə; ði][tʃeə(r)][wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [hɪz; ɪz] ,

In	truth	,	the	chair	was	considered	his	,
在	真相	,	这	椅子	曾是	经过考虑的	他的	,

事实上，那把椅子原本被认为是他的。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ɒv; əv] ['ɔkjupaiŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz]['prez(ə)nt] .

and	no	one	would	have	thought	of	occupying	it	when	he	was	present	.
和	不	一	会	有	想法	的	占领	它	什么时候	他	曾是	展示	.

当他在场时，没有人会想到要占领它。

[æz; əz][hiː; hi] ['sləʊli] [pʌft] [hɪz; ɪz][paɪp][hiː; hi] [sweɪd] ['dʒentli] ['bækwəd] [ænd; ənd] ['fɔːwəd] ,

As	he	slowly	puffed	his	pipe	he	swayed	gently	backward	and	forward	,
作为	他	缓慢地	膨胀的	他的	管道	他	摇摆	轻轻地	落后	和	向前	,

他一边缓缓抽着烟斗，一边轻轻地前后摇晃着身体。

[hɪz; ɪz] [slaʊtʃ] [hæt][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] [bɪ'saɪd] [hɪm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lɒŋ] , ['stræglɪŋ] [heə(r)]

his	slouch	hat	on	the	floor	beside	him	,	and	his	long	,	straggling	hair
他的	伛	帽子	在	这	地面	旁	他	,	和	他的	长的	,	零散的	头发

['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] ,

dangling	about	his	shoulders	,
悬挂	关于	他的	肩膀	,

他那顶软呢帽扔在身旁的地板上，长长的、凌乱的头发垂在肩上。

[waɪl] [hɪz; ɪz] ['hevi] [bɪəd] [keɪm] ['ɔːlməʊst][tuː; tə][hɪz; ɪz] [aɪz] .

while	his	heavy	beard	came	almost	to	his	eyes	.
尽管	他的	重的	胡须	来了	几乎	到	他的	眼睛	.

他的浓密胡须几乎遮住了眼睛。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [leɪt] [ðæt] [ðə; ði] [waɪf] [hæd; həd] [lɒŋ] [sɪns] [klɪəd] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [frɒm; frəm]

It	was	so	late	that	the	wife	had	long	since	cleared	away	the	dishes	from
它	曾是	所以	晚的	那	这	妻子	有	长的	自从	已清除	离开	这	菜肴	从

[ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,

the	table	,
这	桌子	,

当时已经很晚了，妻子早就把桌上的碗碟收拾干净了。

[ænd; ənd][sæt][æt; ət][wʌn] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] ['səʊɪŋ] [baɪ][ðə; ði][læmp] .

and	sat	at	one	side	of	the	room	sewing	by	the	lamp	.
和	卫星	在	一	边	的	这	房间	缝纫	经过	这	灯	.

她坐在房间的一侧，靠着灯缝纫。

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz] ['riːdɪŋ] [ə; eɪ]['peɪpə(r)] , [bʌt; bət][leɪd][ˌaɪ 'tiː][ə'saɪd] [wen] [dʒef] ['entəd] ,

The	husband	was	reading	a	paper	,	but	laid	it	aside	when	Jeff	entered	,
这	丈夫	曾是	阅读	一个	纸	,	但	铺设	它	旁边	什么时候	杰夫	进入	,

丈夫原本在看报纸，但杰夫进来时，他便把报纸放到了一边。

['ɔːlweɪz] [glæd][tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] [ðeə(r)] [kweɪnt] ['vɪzɪtə(r)] ,

always	glad	to	talk	with	their	quaint	visitor	,
总是	高兴的	到	讲话	和	他们的	古雅	游客	,

他们总是乐于与这位古怪的访客交谈，

[tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][wɜː(r); wə(r)] [baʊnd] [baɪ] [wɔːm] [taɪz] [ɒv; əv] ['grætɪtjuːd] .

to	whom	he	and	his	family	were	bound	by	warm	ties	of	gratitude	.
到	谁	他	和	他的	家庭	是	边界	经过	温暖的	领带	的	感激	.

他和他的家人对他们怀有深厚的感激之情。

[dʒef] [sməʊkt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔː(r)] [tuː] [ɪn] ['saɪləns] , ['ɑːftə(r)] ['griːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [frendz] ,

Jeff	smoked	a	minute	or	two	in	silence	,	after	greeting	his	friends	,
杰夫	熏制	一个	分钟	或者	二	在	沉默	,	后	问候	他的	朋友们	,

杰夫和朋友们打完招呼后，默默地抽了一两分钟烟。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌmpɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mæsɪv] ['ʃəuldəz] [ʃəʊd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['lɑːfɪŋ] ,

and	the	humping	of	his	massive	shoulders	showed	that	he	was	laughing	,
和	这	性交	的	他的	大量的	肩膀	显示	那	他	曾是	笑	,

他宽阔的肩膀耸起，表明他在大笑。

[ðəʊ] [hiː; hi] [geɪv] [fɔːθ] [nəʊ] [saʊnd] .

though	he	gave	forth	no	sound	.
尽管	他	给予	前进	不	声音	.

虽然他没有发出任何声音。

" [wɒt] [pliːz] [juː; jʊ] , [dʒef] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['pɑːmə(r)] , ['smaɪlɪŋ] [ɪn] ['sɪmpəθi] ,

"	What	pleases	you	,	Jeff	?	"	asked	Mr	.	Palmer	,	smiling	in	sympathy	,
"	什么	请	你	,	杰夫	?	"	问	先生	.	帕尔默	,	微笑	在	同情	,

“杰夫，你高兴些什么呢？”帕尔默先生笑着问道，语气中带着同情。

[waɪl] [ðə; ðɪ] [waɪf] [lʊkt] [æt; ət] [ðeə(r)] ['kɔːlə(r)] [ɪn] [maɪld] [sə'praɪz] .

while	the	wife	looked	at	their	caller	in	mild	surprise	.
尽管	这	妻子	看起来	在	他们的	呼叫者	在	温和的	惊喜	.

妻子带着一丝惊讶看着来电者。

" [aɪv] [hɪd] [ˌaɪ 'tiː] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] [bɜːnd] [tʃaɪld] [dred] [ðə; ðɪ] ['faɪə(r)] , [bʌt; bət] [aɪ] [doʊnt] [bliːv] [ˌaɪ 'tiː]

"	I've	heerd	it	said	that	a	burned	child	dreads	the	fire	,	but	I	don't	b'lieve	it
"	我已经	听见	它	说	那	一个	烧伤	孩子	脏辫	这	火	,	但	我	不	相信	它

.

:
.

“我听说烧伤的孩子会害怕火，但我并不相信。”

['ɑːftə(r)] [hiːz] [bɜːnt] [hiː; hi] [gəʊz] [bæk] [ə'gɪn] [ænd; ənd] [gɪts] [bɜːnt] ['əʊvə(r)] .

After	he's	burnt	he	goes	back	agin	and	gits	burnt	over	.
后	他是	烧焦的	他	去	后退	再次	和	git	烧焦的	超过	.

他被烧伤后又回去，结果再次被烧伤。

[waɪ] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ,

Why	is	it	,
为什么	是	它	,

为什么会这样?

['ɑːftə(r)] [ðem; ðəm] [ɪk'splɔːrərz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ðɪ] [nɔːθ] [pəʊl] [nəʊ] ['suːnə(r)] [gɪt] [həʊm]

after	them	explorers	that	are	trying	to	find	the	North	Pole	no	sooner	git	home
后	他们	探险家	那	是	尝试	到	寻找	这	北	极	不	很快	git	家

[ænd; ənd] [θɔːd] [aʊt] [ðæn; ðən] ['ðer] ['kreɪzi] [tuː; tə] [gəʊ] [bæk] [ə'gɪn] !

and	thawed	out	than	they're	crazy	to	go	back	agin	!
和	解冻	出去	比	它们是	疯狂的	到	去	后退	再次	!

之后，那些试图寻找北极的探险家们刚回到家，身体刚从冰冷的寒风中缓过来，就又疯狂地想要再次出发!

[lʊk] [æt; ət] ['pɪri] .

Look	at	Peary	.
看	在	皮里	.

看看皮里。

[jʊd] [θɪŋk] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət] [hiːz] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] [mɔː(r)] ,

You'd	think	he	had	enough	,	but	he's	at	it	once	more	,
你会	思考	他	有	足够的	,	但	他是	在	它	一次	更多的	,

你以为他已经够了，但他又来了一次。

[ænd; ənd] [wɪl] [kiːp] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [faɪndz] [ðə; ðɪ] [pəʊl] — [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [hiː; hi] ['evə(r)] [dʌz] [faɪnd]

and	will	keep	at	it	after	he	finds	the	pole	—	that	is	,	if	he	ever	does	find
和	将要	保持	在	它	后	他	发现	这	极	—	那	是	,	如果	他	曾经	做	寻找

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

即使找到杆子，他也会继续寻找——如果他真的能找到的话。

['nænsə)n] , [tuː] , [hiːl] [biː; bi] [laɪk] [ə; eɪ] [fɪʃ] [aʊt] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [tɪl] [hiːz] ['klaɪmɪŋ] [ðə; ðɪ] ['aɪsˌbɜːgz] [ə'gɪn] .

Nansen	,	too	,	he'll	be	like	a	fish	out	of	water	till	he's	climbing	the	icebergs	agin	.
南森	,	也	,	地狱	是	喜欢	一个	鱼	出去	的	水	直到	他是	攀登	这	冰山	再次	.

南森也是如此，在他再次攀登冰山之前，他会像一条离开水的鱼一样。

" [ænd; ənd] [wʌns] [mɔː(r)] [ðə; ði] [hjuːdʒ] ['ʃəuldəz] [bɒbd] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .

"	And	once	more	the	huge	shoulders	bobbed	up	and	down	.
"	和	一次	更多的	这	巨大的	肩膀	波波德	向上	和	向下	.

“然后，那巨大的肩膀又一次上下晃动起来。”

[hɪz; ɪz] [frendz] [njuː] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ment] [tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz] [æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ]

His	friends	knew	this	was	meant	to	serve	as	an	introduction	to	something
他的	朋友们	知道	这	曾是	意思是	到	服务	作为	一个	介绍	到	某物

[els] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɒn] [dʒɛfs] [maɪnd] ,

else	that	was	on	Jeff's	mind	,
别的	那	曾是	在	杰夫的	头脑	,

他的朋友们知道，这其实是杰夫在酝酿另一件事的引子。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['smaɪlɪŋli] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [kʌm] .

and	they	smilingly	waited	for	it	to	come	.
和	他们	微笑着	等待	为了	它	到	来	.

他们面带微笑地等待着它的到来。

" [ɪts] ['əʊvə(r)] ['fɔːti] [j'iəz] [sɪns] [aɪ] [rʌf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪgɪŋz] , ['stɑːvɪŋ] , ['faɪtɪŋ] [ɪndʒɪnz] ,

"	It's	over	forty	years	since	I	roughed	it	in	the	diggings	,	starving	,	fighting	Injins	,
"	它是	超过	四十	年	自从	我	粗糙	它	在	这	挖掘	,	饥饿	,	斗争	印津人	,

[ænd; ənd] ['getɪŋ] [tʌf] ,

and	getting	tough	,
和	获得	艰难的	,

“自从我在矿区里吃苦耐劳、挨饿受冻、与印度人作战、变得强悍以来，已经过去了四十多年了。”

" [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [əʊld] ['maɪnə(r)] ['mjuːzɪŋli] .

"	continued	the	old	minor	musingly	.
"	持续	这	老的	次要的	若有所思地	.

“老少校沉思着继续说道。”

" ['ɑːftə(r)] [aɪ] [strʌk] [ˌaɪ 'tiː] ['pɜːrti] [feə(r)] [aɪ] [kwɪt] ;

"	After	I	struck	it	purty	fair	I	quit	;
"	后	我	击	它	漂亮	公平的	我	辞职	;

“我把它打得相当不错之后就退出了；

[bʌt; bət] [aɪ] ['nevə(r)] [təʊld] [juː; jʊ] [haʊ] ['meni] [taɪmz] [ðə; ði] ['lɒŋɪŋ] [hæz; həz] [kʌm] ['əʊvə(r)] [ˌem 'iː] [səʊ]

but	I	never	told	you	how	many	times	the	longing	has	come	over	me	so
但	我	绝不	讲述	你	如何	许多	时代	这	渴望	有	来	超过	我	所以

[strɒŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] [aɪ] [kʊd; kəd] [duː; də] [tuː; tə] [stɪk] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] [nɒt] [meɪk] [ə; eɪ]

strong	that	it	was	all	I	could	do	to	stick	at	home	and	not	make	a
强的	那	它	曾是	全部	我	可以	做	到	戳	在	家	和	不是	制作	一个

[fuːl] [ɒv; əv] [maɪ'self] . "

fool	of	myself	.	"
傻子	的	我	.	"

但我从未告诉过你，有多少次，那种强烈的思念之情让我不得不待在家里，以免出丑。

" [bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['jʌŋgə] [deɪz] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] [frend] ;

"	But	that	was	in	your	younger	days	,	"	replied	his	friend	;
"	但	那	曾是	在	你的	年轻	天	,	"	回复	他的	朋友	;

“但那是你年轻的时候的事了，”他的朋友回答说；

" [juː; jʊ] [hæv; həv] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] .

"	you	have	had	nothing	of	the	kind	for	a	good	while	.
"	你	有	有	没有什么	的	这	种类	为了	一个	好的	尽管	.

“你已经很久没有过这种日子了。”

" [dʒef] [tʊk] [hɪz; ɪz] [paɪp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['netwɜːk] [ɒv; əv] [bɪəd] [ðæt] [ɪn'kləʊzd] [hɪz; ɪz] [lɪps] , [ænd; ənd]

"	Jeff	took	his	pipe	from	the	network	of	beard	that	enclosed	his	lips	,	and
"	杰夫	采取	他的	管道	从	这	网络	的	胡须	那	内	他的	嘴唇	,	和

[tɜːnd] [hɪz; ɪz] [braɪt] ,

turned	his	bright	,
转向	他的	明亮的	,

杰夫从胡须丛中取出烟斗，转过头去，

[greɪ] [aɪz] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] ['kjʊəriəsli] [æt; ət] [hɪm] .

gray	eyes	upon	the	husband	and	wife	who	were	looking	curiously	at	him	.
灰色的	眼睛	之上	这	丈夫	和	妻子	WHO	是	寻找	奇怪的是	在	他	.

灰色的眼睛注视着那对好奇地看着他的夫妇。

[ðeɪ] [njuː] [baɪ] [ðə; ði] ['muːvmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪəd] [æt; ət] [ðə; ði] ['kɔːnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'vɪzəb(ə)l]

They	knew	by	the	movement	of	the	beard	at	the	corners	of	the	invisible
他们	知道	经过	这	移动	的	这	胡须	在	这	角落	的	这	无形的

[maʊθ] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['smaɪlɪŋ] .

mouth	that	he	was	smiling	.
嘴	那	他	曾是	微笑	.

他们从他嘴角胡须的轻微晃动中看出，他正在微笑。

" [ðeəz; ðəz] [ðə; ði] [dʒəʊk] .

"	There's	the	joke	.
"	有	这	开玩笑	.

笑话就在这里。

[ɪts] [kʌm] ['əʊvə(r)] [ˌem 'iː] [səʊ] [strɒŋ] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [lɑːst] [wiːk] ,

It's	come	over	me	so	strong	inside	the	last	week	,
它是	来	超过	我	所以	强的	里面	这	最后的	星期	,

过去一周，这种感觉强烈地袭来。

[ðæt] [aɪv] [meɪd] [ʌp] [maɪ] [maɪnd] [tuː; tə] [stɑːt] [aʊt] [ɒn] [ə; eɪ] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)] [gəʊld] .

that	I've	made	up	my	mind	to	start	out	on	a	hunt	for	gold	.
那	我已经	制成	向上	我的	头脑	到	开始	出去	在	一个	打猎	为了	金子	.

我已经下定决心开始寻宝之旅。

[wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] , [eɪ] ?

What	do	you	think	of	that	,	eh	?
什么	做	你	思考	的	那	,	嗯	?

你觉得怎么样?

" [ænd; ənd] [rɪ'stɔːrɪŋ] [hɪz; ɪz] [paɪp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [lɪps] ,

"	And	restoring	his	pipe	to	his	lips	,
"	和	恢复	他的	管道	到	他的	嘴唇	,

“然后他把烟斗放回嘴边，

[hiː; hi] [liːnd] [bæk] [ænd; ənd] [rɔkt] [hɪz; ɪz] [tʃeə(r)] [wɪð] [mɔː(r)] ['vɪgə(r)] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] ,

he	leaned	back	and	rocked	his	chair	with	more	vigor	than	before	,
他	倾斜	后退	和	摇滚	他的	椅子	和	更多的	活力	比	前	,

他向后靠去，摇晃椅子的力度比之前更大了。

[waɪl] [hiː; hi] [lʊkt] ['fɪksɪdli] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['feɪsɪz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [frendz] .

while	he	looked	fixedly	into	the	faces	of	his	friends	.
尽管	他	看起来	固定地	进入	这	面孔	的	他的	朋友们	.

他目不转睛地盯着朋友们的脸。

[dʒef] .

JEFF	.
杰夫	.

杰夫。

" [dʒef] , [juː; jʊ] [kænt] [biː; bi] [ɪn] ['ɜːnɪst] ; [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [pɑːst] [θriː'skɔː] — "

"	Jeff	,	you	can't	be	in	earnest	;	you	are	past	threescore	—	"
"	杰夫	,	你	不能	是	在	认真	;	你	是	过去的	六点	—	"

“杰夫，你不是认真的吧；你都六十多岁了——”

" ['sɪksti] - [fɔː(r)] [lɑːst] [mʌnθ] , " [hiː; hi] [ˌɪntə'rʌptɪd] ; " [lets] [gɪt] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] . "

"	Sixty	-	four	last	month	,	"	he	interrupted	;	"	let's	git	it	right	.	"
"	六十	-	四	最后的	月	,	"	他	中断	;	"	我们来吧	git	它	正确的	.	"

“上个月是六十四个，”他打断道；“咱们得把数字算准。”

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] ['mʌni] ;

"	And	you	are	in	no	need	of	money	;
"	和	你	是	在	不	需要	的	钱	;

“而且你并不缺钱；

[bɪ'saɪdz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [hɑːd] ['mætə(r)] [tuː; tə] [faɪnd] ['eni] [pleɪs] [ɪn] [ˌkælə'fɔːniə] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wɜːθ]

besides	it	is	a	hard	matter	to	find	any	place	in	California	where	it	is	worth
除了	它	是	一个	难的	事情	到	寻找	任何	地方	在	加利福尼亚州	在哪里	它	是	值得

[jɔː(r); jə(r)] [waɪl] — "

your	while	—	"
你的	尽管	—	"

此外，在加州很难找到值得你花时间去的地方——

" [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] [kælɪfɔrni] , " [hiː; hi] [brəʊk] [ɪn] [ə'gen] ; " [ɪts] [ðə; ði] ['klɒndaɪk] ['kʌntri] .

"	But	it	ain't	Californy	,	"	he	broke	in	again	;	"	it's	the	Klondike	country	.
"	但	它	不是	加利福尼亚州	,	"	他	打破	在	再次	;	"	它是	这	克朗代克	国家	.

“但这里不是加利福尼亚，”他又插嘴道；“这里是克朗代克地区。”

[nəʊ] [juːz] [ɒv; əv] ['tɔːkɪŋ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [wɪð] [wɔːmθ] ,

No	use	of	talking	,	"	he	added	with	warmth	,
不	使用	的	说	,	"	他	额外	和	温暖	,

“没必要多说了，”他语气温和地补充道。

" [ðeəz; ðəz] [rɪtʃə] [dɪ'pɑːzɪts] [ɪn] [ə'læskə] [ænd; ənd] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [ðæn; ðən] [wɒz; wəz]

"	there's	richer	deposits	in	Alaska	and	that	part	of	the	world	than	was
"	有	更富有	存款	在	阿拉斯加州	和	那	部分	的	这	世界	比	曾是

['evə(r)] [faʊnd] [ˌhɪərə'baʊts] .

ever	found	hereabouts	.
曾经	成立	附近	.

“阿拉斯加和世界其他地区蕴藏着比我们这里以往发现的更丰富的矿藏。”

[aɪv] [gɒt] [ə; eɪ] [frend] , [tɪm] [mə'keɪb] , [æt; ət] ['dʒuːnəʊ] ; [hiːz] [biːn] [θruː] [ðə; ði] ['klɒndaɪk] ['kʌntri] ,

I've	got	a	friend	,	Tim	McCabe	,	at	Juneau	;	he's	been	through	the	Klondike	country	,
我已经	得到	一个	朋友	,	蒂姆	麦凯布	,	在	朱诺	;	他是	到过	通过	这	克朗代克	国家	,

我在朱诺有个朋友，叫蒂姆·麦凯布；他去过克朗代克地区。

[ænd; ənd] [raɪts] [ˌem 'iː] [ðeəz; ðəz] [nəʊ] [mis'teik] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ; [hiː; hi] ['wɒnts] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [hɪm] .

and	writes	me	there's	no	mistake	about	it	;	he	wants	me	to	join	him	.
和	写	我	有	不	错误	关于	它	;	他	想要	我	到	加入	他	.

他写信告诉我，毫无疑问，他想让我加入他。

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ,

I'm	going	to	do	it	,
我是	去	到	做	它	,

我打算这么做。

[ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [bɔɪ] ['rɒzwel] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] [fræŋk] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː] .

and	your	boy	Roswell	and	his	cousin	Frank	are	to	go	with	me	.
和	你的	男生	罗斯威尔	和	他的	表哥	坦率	是	到	去	和	我	.

你的儿子罗斯韦尔和他的表弟弗兰克要跟我一起去。

[əʊ] , [ɪts] [ɔːl] ['set(ə)ld] , " [sed] [dʒef]['eərəli] ;

Oh	,	it's	all	settled	,	"	said	Jeff	airily	;
哦	,	它是	全部	定居	,	"	说	杰夫	轻盈地	;

“哦，一切都解决了，”杰夫轻描淡写地说；

" [ðə; ði]['əʊnli] ['kwestʃən] [ɪz] [haʊ] [suːn] [juː; jʊ][kæn; kən][gɪt] [hɪm] ['redi] .

"	the	only	question	is	how	soon	you	can	git	him	ready	.
"	这	仅有的	问题	是	如何	很快	你	能	git	他	准备好	.

唯一的问题是你能多快让他做好准备。

[ə; eɪ] [deɪ] [ɔːt] [biː; bi] [ɪ'nʌf] .

A	day	oughter	be	enough	.
一个	天	应该	是	足够的	.

一天应该足够了。

" [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] .

"	The	husband	and	wife	looked	at	each	other	in	astonishment	.
"	这	丈夫	和	妻子	看起来	在	每个	其他	在	惊讶	.

夫妻二人惊讶地对视了一眼。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [driːmd] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [truːθ] [wɜː(r); wə(r)][təʊld] ,

They	had	not	dreamed	of	anything	like	this	;	but	if	the	truth	were	told	,
他们	有	不是	梦见	的	任何事物	喜欢	这	;	但	如果	这	真相	是	讲述	,

他们做梦也没想到会发生这样的事；但如果实话实说，

['mɪstə(r)] . ['pɑːmə(r)][hæd; həd] [biːn] [səʊ] [rɔːt] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['stɔːriz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]

Mr	.	Palmer	had	been	so	wrought	up	by	the	wonderful	stories	that	were
先生	.	帕尔默	有	到过	所以	锻	向上	经过	这	精彩的	故事	那	是

[kən'tɪnjuəli] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [ə'læskə] [ænd; ənd] ['brɪtɪʃ] [kə'lʌmbiə] ,

continually	coming	from	Alaska	and	British	Columbia	,
持续	未来	从	阿拉斯加州	和	英国	哥伦比亚	,

帕尔默先生一直被不断传来的来自阿拉斯加和不列颠哥伦比亚省的精彩故事所深深吸引。

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɪəriəsli] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv]['dʒɔɪnɪŋ][ðə; ði] ['nɔːθwəd] - [baʊnd] [prə'seʃ(ə)n] .

that	he	was	seriously	thinking	of	joining	the	northward	-	bound	procession	.
那	他	曾是	严重地	思维	的	加入	这	向北	-	边界	游行	.

他当时正在认真考虑加入北上的队伍。

['stɑːtlɪŋ] [æz; əz][wɒz; wəz][ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [ɒv; əv][dʒef] ['greɪəm] ,

Startling	as	was	the	announcement	of	Jeff	Graham	,
令人震惊	作为	曾是	这	公告	的	杰夫	格雷厄姆	,

杰夫·格雷厄姆的任命令人震惊。

[ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [skiːm] [brɔːt] [aʊt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn][fækt][tuː; tə] [ˌrekə'mend] [ˌaɪ 'tiː]

a	discussion	of	the	scheme	brought	out	more	than	one	fact	to	recommend	it
一个	讨论	的	这	方案	带来	出去	更多的	比	一	事实	到	推荐	它

.

:
.

对该方案的讨论揭示了不止一个支持该方案的事实。

[ðə; ði] [juːðz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['pɜːfɪkt] [helθ] , [strɒŋ] [ænd; ənd] [æθ'letɪk] .

The	youths	were	in	perfect	health	,	strong	and	athletic	.
这	青年	是	在	完美的	健康	,	强的	和	运动	.

这些年轻人身体健康，强壮且体格健壮。

[dʒef] [ˌvɔlən'tiəd] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [ɔːl][ðə; ði] [fʌndz] ['niːdɪd] ,

Jeff	volunteered	to	provide	all	the	funds	needed	,
杰夫	自愿	到	提供	全部	这	资金	需要	,

杰夫主动提出提供所有需要的资金。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɜːli] [ɪk'spɪərɪəns] [ɪn] ['maɪnɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [meɪd] [hɪm]

and	his	early	experience	in	mining	and	his	love	for	the	boys	made	him
和	他的	早期的	经验	在	矿业	和	他的	爱	为了	这	男孩们	制成	他

[æn; ən][ɪn'væljuəb(ə)l] [gaɪd] [ænd; ənd] [kəm'pænjən] [dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] [j'iəz] .

an	invaluable	guide	and	companion	despite	his	years	.
一个	无价	指导	和	伴侣	尽管	他的	年	.

尽管年纪不小，但他早年的采矿经验以及对孩子们的喜爱，使他成为了一位不可或缺的向导和伙伴。

[hiː; hi][hæd; həd] [tɜːnd] ['əʊvə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ['evri] [feɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] ,

He	had	turned	over	in	his	mind	every	phase	of	the	question	,
他	有	转向	超过	在	他的	头脑	每一个	阶段	的	这	问题	,

他反复思考过这个问题的每一个细节，

[ænd; ənd] [met] [iːtʃ] [əb'dʒekʃ(ə)n][ðə; ði] [ə'fekʃənət] ['mʌðə(r)] [brɔːt] ['fɔːwəd] ,

and	met	each	objection	the	affectionate	mother	brought	forward	,
和	遇见	每个	异议	这	亲热	母亲	带来	向前	,

并一一回应了慈母提出的每一个异议。

[ə'lɑːmd] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [bɔɪ] [gəʊ][səʊ] ['meni] [maɪlz]

alarmed	as	she	was	at	the	thought	of	having	her	boy	go	so	many	miles
惊慌	作为	她	曾是	在	这	想法	的	拥有	她	男生	去	所以	许多	英里

[frɒm; frəm]['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)][keə(r)] .

from	under	her	care	.
从	在下面	她	关心	.

一想到自己的儿子要离开她的照顾那么远的路，她就感到非常担忧。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] ['rɒzwel] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] ,

"	It	will	be	necessary	to	talk	with	Roswell	about	it	,	"	said	the	father	,
"	它	将要	是	必要的	到	讲话	和	罗斯威尔	关于	它	,	"	说	这	父亲	,

“有必要和罗斯威尔谈谈这件事，”父亲说道。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [hæd; həd]['lɑːstɪd][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [waɪl] .

after	the	conversation	had	lasted	a	considerable	while	.
后	这	对话	有	持续	一个	大量	尽管	.

谈话持续了相当长一段时间后。

" [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː][woʊnt] ; [aɪv] [tɔːkt] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd] [hiːz] [æz; əz]['kreɪzi][æz; əz][ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ] . "

"	No	,	it	won't	;	I've	talked	with	him	,	and	he's	as	crazy	as	me	to	go	.	"
"	不	,	它	惯于	;	我已经	谈话	和	他	,	和	他是	作为	疯狂的	作为	我	到	去	.	"

“不，不会的；我和他谈过了，他跟我一样疯了才会去。”

" [bʌt; bət] [wɒt] [wɪl] [fræŋks] ['mʌðə(r)] [seɪ] ? "

"	But	what	will	Frank's	mother	say	?	"
"	但	什么	将要	弗兰克的	母亲	说	?	"

“可是弗兰克的母亲会怎么说呢？”

" [ʃiːz] [sed] [wɒt] [ʃiːz] [gɒt][tuː; tə][seɪ] ; [hæd; həd][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][lɑːst] [naɪt] ,

"	She's	said	what	she's	got	to	say	;	had	a	talk	with	her	last	night	,
"	她是	说	什么	她是	得到	到	说	;	有	一个	讲话	和	她	最后的	夜晚	,

“她已经把该说的都说了；昨晚我和她谈过了。”

[ænd; ənd] [ɪts] [ɔːl] [fɪkst] .

and	it's	all	fixed	.
和	它是	全部	固定的	.

一切都解决了。

[aɪv] [sent] [wɜːd] [tuː; tə] [tɪm] [ðæt] [aɪl] [biː; bi][æt; ət]['dʒuːnəʊ][baɪ][nekst] ['stiːmə(r)] ,

I've	sent	word	to	Tim	that	I'll	be	at	Juneau	by	next	steamer	,
我已经	发送	单词	到	蒂姆	那	患病的	是	在	朱诺	经过	下一个	汽船	,

我已经捎信给蒂姆，我会搭乘下一班轮船抵达朱诺。

[ænd; ənd][hæv; həv] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈlaɪkliəst] [ˈjʌŋkə(r)] [wɪð] [ˌem ˈiː][ɒn][ðə; ði] [kəʊst] ;

and	have	two	of	the	likeliest	younkers	with	me	on	the	coast	;
和	有	二	的	这	最有可能	年轻人	和	我	在	这	海岸	;

而且我身边还有两个最有可能成为年轻人的年轻人，他们和我一起在海岸边；

[ðen] [wiːl; wil] [hed] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈʌpə(r)] [ˈjuːkɒn] ,

then	we'll	head	for	the	Upper	Yukon	,
然后	出色地	头	为了	这	上	育空地区	,

然后我们将前往育空河上游地区。

[ænd; ənd] [baɪm] - [baɪ][ˈhaɪə(r)][ə; eɪ] [ʃɪp] [tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] [ɔːl][ðə; ði][gəʊld][wiːl; wil] [skuːp] [ɪn] . "

and	bime	-	by	hire	a	ship	to	bring	back	all	the	gold	we'll	scoop	in	.	"
和	比姆	-	经过	聘请	一个	船	到	带来	后退	全部	这	金子	出色地	舀	在	.	"

然后我们再租条船，把我们挖到的所有黄金都运回来。

" [ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ɪn][ðə; ði] [ˈpremɪsɪz] , [dʒef] . "

"	It	seems	to	me	that	we	have	nothing	to	do	in	the	premises	,	Jeff	.	"
"	它	似乎	到	我	那	我们	有	没有什么	到	做	在	这	前提	,	杰夫	.	"

“杰夫，我觉得我们在这里没什么事可做。”

" [ˈnʌθɪŋ] - [sɛpt] [tuː; tə][gɪt][ðə; ði] [ˈjʌŋstə(r)] [ˈredi] .

"	Nothing	'	cept	to	git	the	youngster	ready	.
"	没有什么	-	除外	到	git	这	青少年	准备好	.

“除了让孩子做好准备之外，什么也没做。”

" [ˈtʃæptə(r)] [ˌaɪ ˈaɪ] .

"	CHAPTER	II	.
"	章	二	.

“第二章

[æt; ət] [ˈdʒuːnəʊ] .

AT	JUNEAU	.
在	朱诺	.

在朱诺。

[naʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈsɪəriəs] [ˌʌndəˈteɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈeni] [wʌn][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈdʒɜːni] [tuː; tə][ðə; ði]

Now	it	is	a	serious	undertaking	for	any	one	to	make	a	journey	to	the
现在	它	是	一个	严肃的	承诺	为了	任何	一	到	制作	一个	旅行	到	这

[gəʊld][ˈriːdʒənz][æt; ət][ðə; ði] [ˈhedwɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈjuːkɒn] ,

gold	regions	at	the	headwaters	of	the	Yukon	,
金子	地区	在	这	源头	的	这	育空地区	,

如今，前往育空河源头的金矿区对任何人来说都是一项艰巨的任务。

[æz; əz] [ˈevri] [wʌn] [wɪl] [ədˈmɪt] [huː] [hæz; həz] [biːn] [ðeə(r)] .

as	every	one	will	admit	who	has	been	there	.
作为	每一个	一	将要	承认	WHO	有	到过	那里	.

每个人都会承认自己去过那里。

[ɔːl] [nəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɑːˈveɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ˈθret(ə)nd] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɒv; əv] [ˈdɔːsən] [ˈsɪti] [ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði]

All	know	of	the	starvation	which	threatened	the	people	of	Dawson	City	during	the
全部	知道	的	这	饥饿	哪个	威胁	这	人们	的	道森	城市	期间	这

['wɪntə(r)][ɒv; əv] - - - ,

winter	of	1897	-	98	,
冬天	的	-	-	-	,

所有人都知道，1897-98 年冬天，道森市的居民曾面临饥荒的威胁。

[wen] [ðə; ði] [həʊl] [ˈkʌntri] [wɒz; wəz] [stɜːd] [wɪð] [ˈsɪmpəθi] ,

when	the	whole	country	was	stirred	with	sympathy	,
什么时候	这	所有的	国家	曾是	搅拌	和	同情	,

当全国上下都为之动容时，

[ænd; ənd]['aʊə(r)] ['gʌvənmənt] [meɪd] [juːz][ɒv; əv]['reɪndɪə(r)][tuː; tə] [teɪk] [fuːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌfərɪŋ]

and	our	Government	made	use	of	reindeer	to	take	food	to	the	suffering
和	我们的	政府	制成	使用	的	驯鹿	到	拿	食物	到	这	痛苦

['maɪnəz] .

miners	.
矿工	.

我们的政府利用驯鹿向受苦的矿工运送食物。

[nəʊ]['deɪndʒəz][ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd] [kən'frʌntɪd] ['rɒzwel] ['pɑːmə(r)][ænd; ənd] [fræŋk] ['mænzli] ,

No	dangers	of	that	kind	confronted	Roswell	Palmer	and	Frank	Mansley	,
不	危险	的	那	种类	面对	罗斯威尔	帕尔默	和	坦率	曼斯利	,

罗斯韦尔·帕尔默和弗兰克·曼斯利并没有面临过这类危险。

[bʌt; bət][ðeə(r)]['peərənts][kʊd; kəd][nɒt] ['kɒntəmpleɪt] [ðə; ði] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [æŋ'zaɪəti] .

but	their	parents	could	not	contemplate	the	undertaking	without	anxiety	.
但	他们的	父母	可以	不是	沉思	这	承诺	没有	焦虑	.

但他们的父母一想到这件事就感到焦虑不安。

[ðə; ði] ['mʌðəz] [held] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn][ˌkɒnsə)l'teɪʃ(ə)n] ,

The	mothers	held	more	than	one	consultation	,
这	母亲们	握住	更多的	比	一	咨询	,

这些母亲们进行了不止一次咨询，

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [bəuθ][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tuː; tə][ðə; ði]

and	there	was	a	time	when	both	were	inclined	to	object	to	the
和	那里	曾是	一个	时间	什么时候	两个都	是	倾斜	到	目的	到	这

[bɔɪz] ['gəʊɪŋ][æt; ət][ɔːl] .

boys	going	at	all	.
男孩们	去	在	全部	.

曾经有一段时间，他们两人都倾向于反对男孩们去上学。

[ðə; ði] [dred] [ɒv; əv] [ðæt] ['desələt] , ['aɪsi] ['riːdʒən][ɪn][ðə; ði][fɑː(r)] [ˌnɔːθ'west] [gruː] [ə'pɒn][ðem; ðəm] ,

The	dread	of	that	desolate	,	icy	region	in	the	far	Northwest	grew	upon	them	,
这	恐惧	的	那	荒凉	,	冰冷的	地区	在	这	远的	西北	生长	之上	他们	,

他们越来越害怕西北边那片荒凉冰冷的地区。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [seɪf] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [hæd; həd] [biːn] [pə'spəʊnd] [fɔː(r); fə(r)]['əʊnli]

until	it	is	safe	to	say	that	if	the	departure	had	been	postponed	for	only
直到	它	是	安全的	到	说	那	如果	这	离开	有	到过	推迟	为了	仅有的

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['mɪsɪz] . ['mænzli] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['pɑːmə(r)] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðeə(r)]

a	few	days	Mrs	.	Mansley	and	Mrs	.	Palmer	would	never	have	given	their
一个	很少	天	太太	.	曼斯利	和	太太	.	帕尔默	会	绝不	有	给定	他们的

[kən'sent] .

consent	.
同意	.

可以肯定地说，如果出发日期推迟几天，曼斯利夫人和帕尔默夫人绝不会同意。

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['pɑːmə(r)] [lɑːft] [æt; ət][ðeə(r)] [fɪəz] , [ænd; ənd][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ðem; ðəm][ðeə(r)][wɒz; wəz]

But	Mr	.	Palmer	laughed	at	their	fears	,	and	assured	them	there	was
但	先生	.	帕尔默	笑了	在	他们的	恐惧	,	和	保证	他们	那里	曾是

[nəʊ] [kɔːz] [fɔː(r); fə(r)] [ə'lɑːm] .

no	cause	for	alarm	.
不	原因	为了	警报	.

但帕尔默先生对他们的担忧一笑置之，并向他们保证无需惊慌。

[hiː; hi] [spəʊk] [səʊ] ['tʃɪrɪŋli] [ðæt] [ðeɪ] [kɔːt] [hɪz; ɪz] ['həʊpflnəs] , [bʌt; bət]['naɪðə(r)] ['nəʊtɪst] [ðə; ði]

He	spoke	so	cheeringly	that	they	caught	his	hopefulness	,	but	neither	noticed	the
他	辐	所以	令人欣慰地	那	他们	捕捉	他的	希望	,	但	两者都不	注意到	这

[lʌmp] [hiː; hi] [swˈbləʊd] ,

lump	he	swallowed	,
块	他	吞咽	,

他说话的语气如此振奋人心，以至于他们都感受到了他的希望，但谁也没有注意到他吞咽下去的那块硬块。

[nɔː(r)] [wɪð] [wɒt] ['dɪfɪkəlti] [hiː; hi] [kept] [bæk] [ðə; ði] [tɪəz] [wen] [ðə; ði]['aʊə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['pɑːtɪŋ] [keɪm]

nor	**with**	**what**	**difficulty**	**he**	**kept**	**back**	**the**	**tears**	**when**	**the**	**hour**	**for**	**parting**	**came**
也不	和	什么	困难	他	保留	后退	这	眼泪	什么时候	这	小时	为了	离别	来了

.

:

.

离别的时刻到来时，他竭力忍住泪水。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['fʊli] [æz; əz] ['æŋkʃəs] [æz; əz] [ðeɪ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [dɪ'semb(ə)l] ,

He	**was**	**fully**	**as**	**anxious**	**as**	**they**	**,**	**but**	**he**	**knew**	**how**	**to**	**dissemble**	**,**
他	曾是	完全	作为	焦虑的	作为	他们	,	但	他	知道	如何	到	掩饰	,

他其实和他们一样焦虑，但他懂得如何掩饰。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [kən'fest] [hɪz; ɪz]['riːəl] [ɪ'moʊʃnz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːld] .

and	**would**	**not**	**have**	**confessed**	**his**	**real**	**emotions**	**for**	**the**	**world**	**.**
和	会	不是	有	坦白	他的	真实的	情绪	为了	这	世界	.

他不会向世人吐露自己的真实情感。

['ɑːftə(r)][ɔːl] ,

After	**all**	**,**
后	全部	,

毕竟，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒef] ['greɪəm] [huː] [dɪ'zɜːvd] [ðə; ði]['kredɪt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɪlɪŋnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]

it	**was**	**Jeff**	**Graham**	**who**	**deserved**	**the**	**credit**	**for**	**the**	**willingness**	**of**	**the**
它	曾是	杰夫	格雷厄姆	WHO	应得的	这	信用	为了	这	意愿	的	这

['peərənts][tuː; tə] [siː] [ðeə(r)] [sʌnz] ['ventʃə(r)] [ə'pɒn][ðə; ði] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] ['dʒɜːni] .

parents	**to**	**see**	**their**	**sons**	**venture**	**upon**	**the**	**long**	**and**	**dangerous**	**journey**	**.**
父母	到	看	他们的	儿子们	风险投资	之上	这	长的	和	危险的	旅行	.

杰夫·格雷厄姆功不可没，正是他促使父母们愿意让儿子们踏上这段漫长而危险的旅程。

[tuː; tə][hɪm][ðə; ði][trɪp][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə] [lɔːs] ['ændʒələs][ɔː(r)][ðə; ði]

To	**him**	**the**	**trip**	**was**	**much**	**the**	**same**	**as**	**a**	**visit**	**to**	**Los**	**Angeles**	**or**	**the**
到	他	这	旅行	曾是	很多	这	相同的	作为	一个	访问	到	洛杉矶	洛杉矶	或者	这

[jəu'semiti] ['væli] .

Yosemite	**Valley**	**.**
优胜美地	谷	.

对他来说，这次旅行和去洛杉矶或优胜美地山谷游玩没什么两样。

[hɪz; ɪz][self] - ['kɒnfɪdəns] ['nevə(r)] ['fɔːltəd] .

His	**self**	**-**	**confidence**	**never**	**faltered**	**.**
他的	自己	-	信心	绝不	犹豫不决	.

他的自信心从未动摇过。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['əʊnli][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['aʊtɪŋ] ,

He	**was**	**sure**	**it**	**would**	**be**	**only**	**a**	**pleasant**	**outing**	**,**
他	曾是	当然	它	会	是	仅有的	一个	令人愉快的	外出	,

他确信这只是一次愉快的郊游。

[wɪð] [ðə; ði] ['sɜːt(ə)nti] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɪg] [rɪ'wɔːd] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

with	**the**	**certainty**	**of**	**a**	**big**	**reward**	**at**	**the**	**end**	**of**	**it**	**.**
和	这	肯定	的	一个	大的	报酬	在	这	结尾	的	它	.

并且确信最终会有丰厚的回报。

[ðə; ði][slaɪ] ['feləʊ] [dwelt] [ɒn][ðə; ði] [peɪl] [kəm'plekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'bɪlɪteɪtɪd] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	**sly**	**fellow**	**dwelt**	**on**	**the**	**pale**	**complexion**	**and**	**debilitated**	**appearance**	**of**	**the**
这	狡猾	同伴	居住	在	这	苍白	肤色	和	虚弱的	外貌	的	这

[lædz] .

lads	**.**
小伙子们	.

这个狡猾的家伙盯着这些小伙子们苍白的脸色和虚弱的外表。

[hiː; hi]['iːv(ə)n] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] [kɒf] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hɜːd] [fræŋk] [traɪ] [tuː; tə] [sə'pres] ([ɪn] ['swɒləʊɪŋ]

He	even	said	that	a	cough	which	he	heard	Frank	try	to	suppress	(	in	swallowing
他	甚至	说	那	一个	咳嗽	哪个	他	听到	坦率	尝试	到	压制	(	在	吞咽

[sʌm; səm] [fruːt] ,

some	fruit	,
一些	水果	,

他甚至说，他听到弗兰克试图抑制的咳嗽声（在吞咽水果时），

[ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [went] [ðə; ðɪ] " [rɒŋ] [weɪ] " — [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)]) ['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðə; ðɪ]

a	bit	of	it	went	the	"	wrong	way	"	—	it	was	nothing	more	)	indicated	the
一个	少量	的	它	去	这	"	错误的	方式	"	—	它	曾是	没有什么	更多的	)	表明的	这

[ɪn'sɪdiəs] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv] [kən'sʌmpʃ(ə)n] .

insidious	approach	of	consumption	.
阴险	方法	的	消耗	.

其中一部分走错了方向——仅此而已）表明了消费的阴险手段。

[dʒef] [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] ['əʊnli] [wʌn] [huː] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [siː] ['eni] ['peɪlnəs] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['kaʊntənəns]

Jeff	was	the	only	one	who	was	able	to	see	any	paleness	in	the	countenance
杰夫	曾是	这	仅有的	一	WHO	曾是	有能力的	到	看	任何	苍白	在	这	面容

[ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['æθliːts] ,

of	the	young	athletes	,
的	这	年轻的	运动员	,

只有杰夫一人看出了年轻运动员们脸色苍白的迹象。

[ɔː(r)] [sə'spekt] [ðem; ðəm] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['ʌðəwaɪz] [ðæn; ðən] [faɪn] ['spesəmən] [ɒv; əv] ['juːθfl] [helθ]

or	suspect	them	of	being	otherwise	than	fine	specimens	of	youthful	health
或者	怀疑	他们	的	存在	否则	比	美好的	标本	的	青春	健康

[ænd; ənd] ['vɪgə(r)] ;

and	vigor	;
和	活力	;

或者怀疑他们并非年轻健康、精力充沛的典范；

[bʌt; bət] [sɪns] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [æz; əz] ['spləm] [æz; əz] [ə; eɪ] [dʒʌdʒ] [wen] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] ,

but	since	he	was	as	solemn	as	a	judge	when	making	his	declaration	,
但	自从	他	曾是	作为	庄严	作为	一个	法官	什么时候	制作	他的	宣言	,

但他发表声明时却像法官一样严肃，

[ðə; ðɪ] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [wʌn] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [kʊd; kəd]

the	father	and	mother	of	the	one	and	the	mother	of	the	other	could
这	父亲	和	母亲	的	这	一	和	这	母亲	的	这	其他	可以

[nɒt] [fiːl] [kwaɪt] ['sɜːt(ə)n] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [graʊndz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [fɪəz] .

not	feel	quite	certain	there	were	not	grounds	for	his	fears	.
不是	感觉	相当	肯定	那里	是	不是	理由	为了	他的	恐惧	.

其中一人的父母和另一人的母亲都无法完全确定他的担忧是否有道理。

[ænd; ənd] [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['set(ə)ld] [ðæt] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['klɒndaɪk] [gəʊld]

And	so	it	being	settled	that	the	boys	were	to	go	to	the	Klondike	gold
和	所以	它	存在	定居	那	这	男孩们	是	到	去	到	这	克朗代克	金子

['fiːldz] ['ʌndə(r)] [ðə; ðɪ] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [grɪm] [əʊld] ['ɑːg(ə)nɔːt] ,

fields	under	the	care	of	the	grim	old	Argonaut	,
字段	在下面	这	关心	的	这	严峻	老的	阿尔戈英雄	,

于是，就这么定了，男孩们要在严厉的老阿尔戈英雄的带领下前往克朗代克金矿区。

[ˌaɪ 'tiː] ['əʊnli] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ðɪ] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [æt; ət] [ðeə(r)]

it	only	remained	to	complete	the	preparations	in	the	short	time	at	their
它	仅有的	剩余	到	完全的	这	准备工作	在	这	短的	时间	在	他们的

[dɪ'spəʊz(ə)l] .

disposal	.
处理	.

剩下的工作就是在有限的时间内完成准备工作。

[hæd; həd][ðə; ði] ['mʌðəz] [biːn] [friː] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðeə(r)] ['wɪʃɪz] ,

Had	the	mothers	been	free	to	carry	out	their	wishes	,
有	这	母亲们	到过	自由的	到	携带	出去	他们的	愿望	,

如果母亲们能够自由地实现自己的意愿，

[ðeə(r)] [sʌnz] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['ləʊdɪd] [daʊn] [wɪð] ['bægɪdʒ] [ə'pɒn] ['liːvɪŋ] [sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] .

their	sons	would	have	been	loaded	down	with	baggage	upon	leaving	San	Francisco	.
他们的	儿子们	会	有	到过	已加载	向下	和	行李	之上	离开	圣	弗朗西斯科	.

他们的儿子们离开旧金山时，肩负着沉重的负担。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['meni] [θɪŋz] [wɪtʃ] [siːm] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] ,

There	are	so	many	things	which	seem	indispensable	,
那里	是	所以	许多	事物	哪个	似乎	必不可少	,

有很多东西看起来都不可或缺，

[wen] [æn; ən] [ə'fekʃənət] ['mʌðə(r)] [ɪz] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmfət] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['əʊnli] [sʌn] ,

when	an	affectionate	mother	is	considering	the	comfort	of	her	only	son	,
什么时候	一个	亲热	母亲	是	考虑	这	舒适	的	她	仅有的	儿子	,

一位慈爱的母亲在考虑如何安慰她唯一的儿子时

[ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz][ʃʊə(r)][tuː; tə] [ˌəʊvə'welm] [hɪm] .

that	she	is	sure	to	overwhelm	him	.
那	她	是	当然	到	压倒	他	.

她一定会让他感到不知所措。

[æt; ət] [fɜːst] [ðə; ði] ['mʌðəz] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn] [iːtʃ] ['biːɪŋ] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [trʌŋk] ,

At	first	the	mothers	insisted	upon	each	being	furnished	with	a	large	trunk	,
在	第一的	这	母亲们	坚持	之上	每个	存在	提供	和	一个	大的	树干	,

起初，母亲们坚持要给每个孩子配备一个大箱子。

[wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['kraʊdɪd] [tuː; tə] [bɜːstɪŋ] [tuː; tə] [kən'teɪn] [wɒt] [wɒz; wəz] ['niːdɪd] ,

which	would	have	to	be	crowded	to	bursting	to	contain	what	was	needed	,
哪个	会	有	到	是	挤	到	爆发	到	包含	什么	曾是	需要	,

为了容纳所需物品，那里必须人满为患，甚至爆满。

[bʌt; bət][dʒef][pʊt][hɪz; ɪz] [fʊt] [daʊn] .

but	Jeff	put	his	foot	down	.
但	杰夫	放	他的	脚	向下	.

但杰夫坚决反对。

" ['nʌθɪn] - [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] .

"	Nothin	'	of	the	kind	.
" 什么也没有	-	的	这	种类	.	

绝非如此。

['dɪd(ə)nt][aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [wiːl; wil][gɪt] [ɔːl] [ðæts] ['niːdɪd] [æt; ət]['dʒuːnəʊ][ɔː(r)]['daɪˌeɪ][ɔː(r)][sʌm; səm] [pɔɪnt]

Didn't	I	tell	you	that	we'll	git	all	that's	needed	at	Juneau	or	Dyea	or	some	point
没有	我	告诉	你	那	出色地	git	全部	那就是	需要	在	朱诺	或者	染料	或者	一些	观点

[ɒn][ðə; ði][rəʊd] ?

on	the	road	?
在	这	路	?

我不是跟你说过我们会在朱诺、迪亚或者沿途的某个地方买到所有需要的东西吗?

[juːv] [fə'gɒt] [ðæt] . "

You've	forgot	that	.	"
你已经	忘了	那	.	"

你忘了那件事了。

" [bʌt; bət] , [dʒef] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm]['ɑːtɪk(ə)lz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [mʌst; məst] [teɪk] [wɪð] [ðem; ðəm] .

"	But	,	Jeff	,	there	are	some	articles	which	they	must	take	with	them	.
"	但	,	杰夫	,	那里	是	一些	文章	哪个	他们	必须	拿	和	他们	.

“但是，杰夫，有些东西他们必须带走。”

" [ðə; ði][əʊld]['maɪnə(r)] [lɪt] [hɪz; ɪz] [paɪp] , [sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['rɒkɪŋ] - [tʃeə(r)][æt; ət][ðə; ði]['pɑːmə(r)] [həʊm]

"	The	old	miner	lit	his	pipe	,	sat	down	in	the	rocking	-	chair	at	the	Palmer	home
"	这	老的	矿工	点燃	他的	管道	,	卧室	向下	在	这	摇滚	-	椅子	在	这	帕尔默	家

,

,

,

“老矿工点燃烟斗，坐在帕尔默家的摇椅上，

[weə(r)] [ðə; ði] ['mʌðəz] [hæd; həd] [met] [waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['pɑːmə(r)][wɜː(r); wə(r)] [daʊn]

where	the	mothers	had	met	while	the	boys	and	Mr	.	Palmer	were	down
在哪里	这	母亲们	有	遇见	尽管	这	男孩们	和	先生	.	帕尔默	是	向下

- [taʊn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [fə'gɒtn] [p'ɜːtʃɪsɪz] .

-	town	making	a	few	forgotten	purchases	.
-	镇	制作	一个	很少	被遗忘的	购买	.

当时，男孩们和帕尔默先生正在市中心购买一些被遗忘的东西，两位母亲就在那里相遇了。

[ðə; ði][əʊld] ['feləʊ] ['tʃʌkl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd] [ðen] [bɪ'keɪm] ['sɪəriəs] .

The	old	fellow	chuckled	a	little	and	then	became	serious	.
这	老的	同伴	轻笑	一个	小的	和	然后	成为	严肃的	.

老人轻笑了一声，然后神情变得严肃起来。

" [ɪn][ðə; ði]['fʌst] [pleɪs] , [nɒt][ə; eɪ] [trʌŋk] !

"	In	the	fust	place	,	not	a	trunk	!
"	在	这	fust	地方	,	不是	一个	树干	!

“首先，不是后备箱！”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [dɪ'saɪsɪvli] .

"	and	he	shook	his	head	decisively	.
"	和	他	摇晃	他的	头	果断地	.

他果断地摇了摇头。

" [duː; də][juː; jʊ][ɪk'spekt][ðem; ðəm][tuː; tə] [teɪk] [wɒt] [ðeɪ] [wɒnt] [ɪn][ðeə(r)] [p'ɒkɪts] ? "

"	Do	you	expect	them	to	take	what	they	want	in	their	pockets	?	"
"	做	你	预计	他们	到	拿	什么	他们	想	在	他们的	口袋	?	"

你指望他们把想要的东西都揣进口袋里吗?

" [ʌmf] ! [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['sɛnsəblɪst] [θɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː; də] ,

"	Umph	!	it	would	be	the	sensiblest	thing	they	could	do	,
"	嗯	!	它	会	是	这	最明智的	事物	他们	可以	做	,

“嗯！这大概是他们能做的最明智的事情了。”

[bʌt; bət][wiː; wi][kænt][biː; bi] ['bɒðəd] [wɪð] ['eni] [trʌŋks] ,

but	we	can't	be	bothered	with	any	trunks	,
但	我们	不能	是	烦恼	和	任何	树干	,

但我们懒得管那些行李箱。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə][biː; bi] [lɒst] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] ['ʃʌf(ə)l] .

that	would	be	sure	to	be	lost	in	the	first	shuffle	.
那	会	是	当然	到	是	丢失的	在	这	第一的	洗牌	.

那肯定会在第一轮整理中丢失。

[iːtʃ] [ɒv; əv][juː 'es] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] , [bɪg] , [strɒŋ] ['kɑːpɪt] - [bæg] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] .

Each	of	us	will	have	a	good	,	big	,	strong	carpet	-	bag	,	and	nothing	more	.
每个	的	我们	将要	有	一个	好的	,	大的	,	强的	地毯	-	包	,	和	没有什么	更多的	.

我们每个人都会有一个结实耐用的大号旅行包，仅此而已。

[juː; jʊ][kæn; kən][kræm][ðem; ðəm][æz; əz] [fʊl] [æz; əz][juː; jʊ] [tʃuːz] ,

You	can	cram	them	as	full	as	you	choose	,
你	能	塞满	他们	作为	满的	作为	你	选择	,

你可以随心所欲地把它们塞得满满的。

[bʌt; bət] [wɒt] [juː; jʊ] [kænt] [gɪt] [ɪn] [hæz; həz] [gɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [left] [æt; ət] [həʊm] .

but	what	you	can't	git	in	has	got	to	be	left	at	home	.
但	什么	你	不能	git	在	有	得到	到	是	左边	在	家	.

但进不去的东西就只能留在家里了。

" [ðeə(r)] [kʊd; kəd] [biː; bi] [nəʊ] [mis'teik] [æz; əz] [tuː; tə] [dʒɛfs] ['ɜːnɪstnəs] , [ænd; ənd] ['naɪðə(r)] ['mʌðə(r)]

"	There	could	be	no	mistake	as	to	Jeff's	earnestness	,	and	neither	mother
"	那里	可以	是	不	错误	作为	到	杰夫的	认真	,	和	两者都不	母亲

[ə'temptɪd] [tuː; tə] [ˌgeɪn'seɪ] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] .

attempted	to	gainsay	his	words	.
尝试过	到	否定	他的	字	.

杰夫的诚意毋庸置疑，两位母亲都没有试图反驳他的话。

" [naʊ] , " [sed] [hiː; hi] ,

"	Now	,	"	said	he	,
"	现在	,	"	说	他	,

“现在，”他说，

" [dʒest] [leɪ] [aʊt] [ɒn] [ðə; ðɪ] [flɔː(r)] [wɒt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [maɪnd] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['jʌŋstər] [niːd]

"	jest	lay	out	on	the	floor	what	you	have	in	your	mind	that	the	youngsters	need
"	笑话	躺	出去	在	这	地面	什么	你	有	在	你的	头脑	那	这	年轻人	需要

,

,

,

“把你脑子里想到的孩子们需要的东西都摊开来说出来，

[ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ðeɪ] [duː; də] [niːd] . "

and	I'll	tell	you	what	they	do	need	.	"
和	患病的	告诉	你	什么	他们	做	需要	.	"

我会告诉你他们真正需要什么。

" [juː; jʊ] ['mʌsnt] [fə'get] , " [əb'zɜːvd] ['mɪsɪz] . ['pɑːmə(r)] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [kəm'plaɪ] ,

"	You	mustn't	forget	,	"	observed	Mrs	.	Palmer	,	as	she	started	to	comply	,
"	你	不得	忘记	,	"	观察到	太太	.	帕尔默	,	作为	她	开始	到	遵守	,

“你可别忘了，”帕尔默太太一边说着，一边开始照做。

" [ðæt] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [daʊn] - [taʊn] ['baɪɪŋ] [sʌm; səm] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['pɒzətɪvli]

"	that	the	boys	are	now	down	-	town	buying	some	things	which	they	positively
"	那	这	男孩们	是	现在	向下	-	镇	购买	一些	事物	哪个	他们	积极地

['kænɒt] [get] [ə'lɒŋ] [wɪ'ðaʊt] . "

cannot	get	along	without	.	"
不能	得到	沿着	没有	.	"

“现在，这些男孩正在市中心买一些他们绝对离不开的东西。”

" [æz; əz] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [wɒt] ? "

"	As	,	for	instance	,	what	?	"
"	作为	,	为了	实例	,	什么	?	"

“例如，什么？”

" [wel] , [tuːθ] - ['brʌʃɪz] , [səʊp] , [kɒmz] , - , [h'ændkətʃˌiːfs] , ['bʌtnz] , [θred] ,

"	Well	,	tooth	-	brushes	,	soap	,	combs	,	courtplaster	,	handkerchiefs	,	buttons	,	thread	,
"	出色地	,	齿	-	刷子	,	肥皂	,	梳子	,	-	,	手帕	,	按钮	,	线	,

['kwɪniːn] , [ænd; ənd] [peɪn] - ['kɪlə(r)] . "

quinine	,	and	pain	-	killer	.	"
奎宁	,	和	疼痛	-	杀手	.	"

“嗯，牙刷、肥皂、梳子、创可贴、手帕、纽扣、线、奎宁和止痛药。”

" [ɪz] [ðæt] [ɔːl] ? " [ɑːskt] [dʒef] [səʊ] ['kwɪzɪkli] [ðæt] [bəuθ] ['leɪdɪz] [lɑːft] .

"	Is	that	all	?	"	asked	Jeff	so	quizzically	that	both	ladies	laughed	.
"	是	那	全部	?	"	问	杰夫	所以	疑惑地	那	两个都	女士们	笑了	.

“就这些吗？”杰夫疑惑地问道，逗得两位女士都笑了。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [fə'gɒtn] , " ['ædɪd] ['mɪsɪz] . ['mænzli] , " [ðə; ði] [ʃɜːrts] , ['ʌndəˌkləʊðɪŋ] , [sɒks] ,
" You have forgotten , " added Mrs . Mansley , " the shirts , underclothing , socks ,
" 你 有 被遗忘的 , " 额外 太太 . 曼斯利 , " 这 衬衫 , 内衣 , 袜子 ,
[ænd; ənd] ['ʃuːz] . "
and shoes . "
和 鞋 . "

“你忘了,”曼斯利太太补充道，“衬衫、内衣、袜子和鞋子。”

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . ['pɑːmə(r)] ,
" They are here , " replied Mrs . Palmer ,
" 他们 是 这里 , " 回复 太太 . 帕尔默 ,

“他们在这里,”帕尔默太太回答道。

['stepɪŋ] ['brɪskli] ['ɪntuː][ðə; ði][nekst] [ruːm] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [fʊl] .
stepping briskly into the next room and returning with her arms full .
步进 轻快地 进入 这 下一个 房间 和 返回 和 她 武器 满的 .

她轻快地走进隔壁房间，然后抱着满满的东西回来了。

" [aɪv] [gɒt][tuː; tə] [leɪ] [daʊn] [ðə; ði] [lɔː] , " [əb'zɜːvd] [dʒef] ,
" I've got to lay down the law , " observed Jeff ,
" 我已经 得到 到 躺 向下 这 法律 , " 观察到 杰夫 ,

“我必须立规矩,”杰夫说道。

[dʒʌst][æz; əz]['mɪstə(r)] . ['pɑːmə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [keɪm] [ɪn] , ['gləʊɪŋ] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] .
just as Mr . Palmer and the two boys came in , glowing with excitement .
只是 作为 先生 . 帕尔默 和 这 二 男孩们 来了 在 , 发光 和 激动 .

帕尔默先生和两个男孩走了进来，脸上洋溢着兴奋的神情。

" [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [men] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɔːt] [aʊt] [hɑːf]
" Here are the young men , and they look as if they had bought out half
" 这里 是 这 年轻的 男人 , 和 他们 看 作为 如果 他们 有 买 出去 一半
[ðə; ði] [taʊn] .
the town .
这 镇 .

“瞧瞧这些年轻人，他们看起来好像买下了半个镇子似的。”

[dʌmp] ['evriθɪŋ] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] , [ænd; ənd] [lets] [sɔːt] - [ɪm] [aʊt] .
Dump everything on the floor , and let's sort ' em out .
倾倒 一切 在 这 地面 , 和 我们来吧 种类 - 呃 出去 .

把所有东西都倒在地上，我们来整理一下。

" [wen] [ðə; ði][paɪl][wɒz; wəz] [kəm'pliːt] [ðə; ði]['maɪnə(r)] ['greɪvli] [ri'mɑːk] :
" When the pile was complete the miner gravely remarked :
" 什么时候 这 桩 曾是 完全的 这 矿工 严重地 评论 :

“堆好之后，矿工严肃地说:”

" ['nʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [freɪt] - [kɑː(r)] [wɪl] ['ɑːnsə(r)][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] [stʌf] ,
" Nothing less than a freight - car will answer for all that stuff ,
" 没有什么 较少的 比 一个 货运 - 车 将要 回答 为了 全部 那 东西 ,

“只有一节货车车厢才能运走所有这些东西。”

[ænd; ənd][aɪ][doʊnt] [bliːv] [wiː; wi][kæn; kən] ['tʃɑːtə(r)] [wʌn] [θruː] [tuː; tə] ['dɔːsən] .
and I don't b'lieve we can charter one through to Dawson .
和 我 不 相信 我们 能 宪章 一 通过 到 道森 .

我不认为我们可以包机飞往道森。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [aɪ] [spəʊz] [ðə; ði] [tuːθ] - ['brʌʃɪz] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] ,
In the first place , I s'pose the tooth - brushes will have to go ,
在 这 第一的 地方 , 我 假设 这 齿 - 刷子 将要 有 到 去 ,

首先，我想牙刷得扔掉。

[ðəʊ] [aɪ]['nevə(r)] [faʊnd] ['eni] [juːz][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [θɪŋz] ,

though	I	never	found	any	use	for	such	things	,
尽管	我	绝不	成立	任何	使用	为了	这样的	事物	,

虽然我从未发现这些东西有什么用处，

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [kræk] [ə; eɪ] [bʊl] ['hɪkəri] - [nʌt] [wɪð] [maɪ] [tiːθ] .

and	I	can	crack	a	bull	hickory	-	nut	with	my	teeth	.
和	我	能	裂缝	一个	公牛	山胡桃木	-	坚果	和	我的	牙齿	.

我可以用牙齿咬碎山胡桃。

[ðə; ði] [seɪm] [meɪ] [biː; bi] - [ɒv; əv][ðə; ði] [səʊp] [ænd; ənd] [kɒmz] ,

The	same	may	be	obsarved	of	the	soap	and	combs	,
这	相同的	可能	是	-	的	这	肥皂	和	梳子	,

肥皂和梳子也存在同样的问题。

[waɪl] [ə; eɪ][rəʊl][ɒv; əv] [kɔːt] ['plɑːstə(r)][doʊnt] [teɪk] [ʌp] [mʌtʃ] [ruːm] .

while	a	roll	of	court	plaster	don't	take	up	much	room	.
尽管	一个	卷	的	法庭	石膏	不	拿	向上	很多	房间	.

而一卷法庭石膏并不占用太多空间。

[wiːl; wil][biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] [niːd] [θred] , ['bʌtnz] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['pætʃɪz] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]

We'll	be	likely	to	need	thread	,	buttons	,	and	some	patches	for	our
出色地	是	可能	到	需要	线	,	按钮	,	和	一些	补丁	为了	我们的

[kləʊðz] ,

clothes	,
衣服	,

我们可能需要线、纽扣和一些补丁来修补衣服。

[ðəʊ] [aɪv] [gɒt][ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ɪn][maɪ] ['kɑːpɪtbæg] .

though	I've	got	a	supply	in	my	carpetbag	.
尽管	我已经	得到	一个	供应	在	我的	地毯袋	.

不过我的旅行包里还有些存货。

[ðə; ði] ['kwɪniːn] [ænd; ənd][peɪn] - ['kɪlə(r)] [ðeɪ] [meɪ] [teɪk] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ]['kɔːnə(r)][tuː; tə]

The	quinine	and	pain	-	killer	they	may	take	if	you	can	find	a	corner	to
这	奎宁	和	疼痛	-	杀手	他们	可能	拿	如果	你	能	寻找	一个	角落	到

[skwiːz] - [ɪm] [ɪn] .

squeeze	'	em	in	.
挤	-	呃	在	.

如果你能找到一个角落把他们塞进去，他们可能会服用奎宁和止痛药。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌndəˌkləʊðɪŋ] , ['ekstrə] [ʃɜːrts] , [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] ['weðə(r)] [ðeə(r)][ɪz] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)]

As	to	the	underclothing	,	extra	shirts	,	it	depends	whether	there	is	room	for
作为	到	这	内衣	,	额外的	衬衫	,	它	取决于	无论	那里	是	房间	为了

- [ɪm] ;

'	em	;
-	呃	;

至于内衣和备用衬衫，那要看有没有空间了；

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] ['mʌsnt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðeə(r)] [dres] [suːts] [ə'lɒŋ] , - [kɔːz] [aɪm][nɒt] ['gəʊɪŋ]

but	the	boys	mustn't	think	of	taking	their	dress	suits	along	,	'	cause	I'm	not	going
但	这	男孩们	不得	思考	的	采取	他们的	裙子	西装	沿着	,	-	原因	我是	不是	去

[tuː; tə] .

to	.
到	.

但男孩们千万别想着带上他们的礼服，因为我不会带。

[ðeə(r)] [eɪnt] ['eni] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)]['vaɪə'lɪn] , [piˈænəuz] , [ɔː(r)]['mjuːzɪk] - ['bɒksɪz] ,

There	ain't	any	room	for	violins	,	pianos	,	or	music	-	boxes	,
那里	不是	任何	房间	为了	小提琴	,	钢琴	,	或者	音乐	-	盒子	,

这里没有地方放小提琴、钢琴或音乐盒。

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli] ['kləʊðɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃuːz] [ðæt] [kæn; kən][gəʊ] [wɪð] [ðɪs] ['pɑːti] [ɪz] [wɒt] [wiː; wi]

and	the	only	clothing	and	shoes	that	can	go	with	this	party	is	what	we
和	这	仅有的	衣服	和	鞋	那	能	去	和	这	派对	是	什么	我们

[weə(r)][ɒn]['aʊə(r)] ['bɒdɪz] [ænd; ənd] [fiːt] . "

wear	on	our	bodies	and	feet	.	"
穿	在	我们的	身体	和	脚	.	"

而唯一能搭配这场派对的服装和鞋子，就是我们穿在身上和脚上的。

" [sə'pəʊz] [ðə; ði] ['ʃuːz] [weə(r)] [aʊt] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['mænzli] [ɪn] [dɪs'meɪ] .

"	Suppose	the	shoes	wear	out	?	"	asked	Mrs	.	Mansley	in	dismay	.
"	认为	这	鞋	穿	出去	?	"	问	太太	.	曼斯利	在	沮丧	.

“如果鞋子穿坏了怎么办？”曼斯利太太惊慌地问道。

" [ðen] [wiːl; wil][gəʊ] ['beəfʊt] .

"	Then	we'll	go	barefoot	.
"	然后	出色地	去	赤脚	.

“那我们就光脚走。”

[naʊ] , [siː] [hɪə(r)] , [wiː; wi] [ʃænt] [biː; bi] [ə'weɪ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [θriː] [mʌnθs] .

Now	,	see	here	,	we	shan't	be	away	more	than	three	months	.
现在	,	看	这里	,	我们	不会	是	离开	更多的	比	三	几个月	.

你看，我们不会离开超过三个月。

[ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [wel] - [meɪd] ['ʃuːz] [wɪl] [lɑːst][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] ,

A	pair	of	well	-	made	shoes	will	last	longer	than	that	,
一个	一对	的	出色地	-	制成	鞋	将要	最后的	更长	比	那	,

一双质量好的鞋子会穿得更久。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [ɪz] [truː] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] [kləʊðz] , [ðəʊ] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv]

and	the	same	is	true	about	our	clothes	,	though	we	have	the	means	of
和	这	相同的	是	真的	关于	我们的	衣服	,	尽管	我们	有	这	方法	的

['mendɪŋ] [ðem; ðəm] ,

mending	them	,
修补	他们	,

我们的衣服也是如此，尽管我们有办法修补它们。

[ɪf] ['mɒdəsti] [kɔːlz] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [wɪtʃ] [eɪnt] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] [ɪn][ðə; ði] ['dɪgɪŋz] .

if	modesty	calls	for	it	,	which	ain't	likely	to	be	the	case	in	the	diggings	.
如果	谦逊	呼叫	为了	它	,	哪个	不是	可能	到	是	这	案件	在	这	挖掘	.

如果出于谦逊需要的话，但这在矿场上不太可能发生。

[kæps] , [kəʊts] , [vests] , ['traʊzəz] ,

Caps	,	coats	,	vests	,	trousers	,
帽子	,	外套	,	背心	,	裤子	,

帽子、外套、背心、裤子、

[ænd; ənd] ['ʃuːz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [frɒm; frəm][ðə; ði] [deɪ] [wiː; wi] [stɑːt] [tɪl] [wiː; wi] [kʌm] [bæk] .

and	shoes	are	to	sarve	from	the	day	we	start	till	we	come	back	.
和	鞋	是	到	服务	从	这	天	我们	开始	直到	我们	来	后退	.

鞋子要从我们出发那天一直穿到我们回来。

[ɪf] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [kɑːsts][ə; eɪ] [ʃuː] [ænd; ənd]['luːzɪz][ˌaɪ 'tiː] ,

If	one	of	the	boys	casts	a	shoe	and	loses	it	,
如果	一	的	这	男孩们	演员	一个	鞋	和	失败	它	,

如果其中一个男孩扔鞋丢了，

[wiːl; wil][faɪnd][sʌm; səm] [weɪ] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [hɪm] [ə'nʌðə(r)] .

we'll	find	some	way	of	getting	him	another	.
出色地	寻找	一些	方式	的	获得	他	其他	.

我们会想办法再给他弄一个。

[wʌts] [ðɪs] ? " ['sʌd(ə)nli] [ɑ:skt] [dʒef] , ['pɪkɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['vɒlju:m] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [flɔ:(r)]

What's	this	?	"	suddenly	asked	Jeff	,	picking	up	a	small	volume	from	the	floor
是什么	这	?	"	突然	问	杰夫	,	挑选	向上	一个	小的	体积	从	这	地面

[ænd; ənd] ['əʊpənɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .

and	opening	it	.
和	开幕	它	.

“这是什么？”杰夫突然问道，一边从地上捡起一本小册子并翻开。

[hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [flai] - [li:f] , [ɒn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] : " [tu:; tə] [maɪ] [dɪə(r)] [bɔɪ] ['rɒzwel] ,

He	looked	at	the	fly	-	leaf	,	on	which	was	written	:	"	To	my	dear	boy	Roswell	,
他	看起来	在	这	飞	-	叶子	,	在	哪个	曾是	书面	:	"	到	我的	亲爱的	男生	罗斯威尔	,

他看了看扉页，上面写着：“致我亲爱的孩子罗斯韦尔，

[frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [əˈfekʃənət] ['mʌðə(r)] .

from	his	affectionate	mother	.
从	他的	亲热	母亲	.

来自他慈爱的母亲。

[ri:d] [ə; eɪ] ['pɔ:ʃ(ə)n] ['evri] [deɪ] , [ænd; ənd] [bi:; bi] ['gaɪdɪd] [ɪn] [jɔ:(r); jə(r)] [θɔ:ts] , [wɜ:dz] ,

Read	a	portion	every	day	,	and	be	guided	in	your	thoughts	,	words	,
读	一个	部分	每一个	天	,	和	是	引导	在	你的	想法	,	字	,

每天阅读一部分，并让这些内容引导你的思想和言语。

[ænd; ənd] [di:dz] [baɪ] [ɪts] ['blesɪd; blest] [pɹ'i:sɛpts] .

and	deeds	by	its	blessed	precepts	.
和	契约	经过	它是	蒙福	戒律	.

并按照其神圣的教诲行事。

[ðen] [ˌaɪ 'ti:] [ʃæl; ʃəl] ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi] [wel] [wɪð] [ði:] .

Then	it	shall	always	be	well	with	thee	.
然后	它	将	总是	是	出色地	和	你	.

这样你就会一直平安无事。

" [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [ɒv; əv] [ðə; ði] [smɔ:l] [b'aɪbəlz] ,

"	There	were	two	of	the	small	Bibles	,
"	那里	是	二	的	这	小的	圣经	,

“有两本小圣经，

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['bi:ɪŋ] ['sɪməlәli] [ɪn'skraɪbd] [wɪð] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [fræŋk] ['mænzli] .

the	other	being	similarly	inscribed	with	the	name	of	Frank	Mansley	.
这	其他	存在	相似地	铭文	和	这	姓名	的	坦率	曼斯利	.

另一块也同样刻着弗兰克·曼斯利的名字。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['peərənts] [wɜ:(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['si:tɪd] ['maɪnə(r)] , [ænd; ənd]

The	boys	and	their	parents	were	standing	around	the	seated	miner	,	and
这	男孩们	和	他们的	父母	是	常设	大约	这	坐着	矿工	,	和

[nəʊ] [wʌn] [spəʊk] .

no	one	spoke	.
不	一	辐	.

男孩们和他们的父母围着坐着的矿工站着，没有人说话。

[hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət] [i:tʃ] ['preʃəs] ['vɒlju:m] [ɪn] [tɜ:n] ,

He	looked	at	each	precious	volume	in	turn	,
他	看起来	在	每个	宝贵的	体积	在	转动	,

他依次翻阅了每一本珍贵的书籍。

[ænd; ənd] [ðen] ['revərəntli] [leɪd] [ðem; ðəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [paɪl] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] .

and	then	reverently	laid	them	among	the	pile	of	indispensables	.
和	然后	虔诚地	铺设	他们	之中	这	桩	的	不可或缺的	.

然后恭敬地将它们放在那堆必需品中。

" [ðæts] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] , [æz; əz] [ɪf] ['spiːkɪŋ] [wɪð] [hɪm'self] ;

"	That's	the	mother	of	it	,	"	he	said	,	as	if	speaking	with	himself	;
"	那就是	这	母亲	的	它	,	"	他	说	,	作为	如果	请讲	和	他自己	;

“这就是问题的关键所在，”他自言自语道；

" [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [j'iəz] [sɪns] [maɪ][pɔː(r); pʊə(r)][əʊld] ['mʌðə(r)] [dʌn] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

"	it's	a	good	many	years	since	my	poor	old	mother	done	the	same	thing	for
"	它是	一个	好的	许多	年	自从	我的	贫穷的	老的	母亲	完毕	这	相同的	事物	为了

[ˌem 'iː] [wen] [aɪ] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [kælɪfɔrni] ,

me	when	I	started	for	Californy	,
我	什么时候	我	开始	为了	加利福尼亚州	,

“自从我可怜的老母亲在我刚到加州工作时为我做同样的事情以来，已经过去很多年了。”

[ænd; ənd] [aɪv] [gɒt][ðə; ði] [bʊk] [ə'mʌŋ] [maɪ] [θɪŋz] [jet] ,

and	I've	got	the	book	among	my	things	yet	,
和	我已经	得到	这	书	之中	我的	事物	然而	,

这本书还在我的物品里呢。

[ðəʊ] [aɪ][doʊnt] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz]['ɒf(ə)n][æz; əz][aɪ][ʃʊd; ʃəd] .

though	I	don't	read	it	as	often	as	I	should	.
尽管	我	不	读	它	作为	经常	作为	我	应该	.

虽然我没有像应该的那样经常阅读它。

[ðem; ðəm][gəʊ] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [liːv] ['evriθɪŋ] [els] [bɪ'haɪnd] .

Them	go	if	we	have	to	leave	everything	else	behind	.
他们	去	如果	我们	有	到	离开	一切	别的	在后面	.

如果必须抛下其他一切，那就让他们走吧。

" [wen] [ðə; ði][tɑːsk][wɒz; wəz] [kəm'plitɪd] , ['evri] [wʌn] [ək'nɒlɪdʒd] [ðə; ði] ['eksələnt] ['dʒʌdʒmənt]

"	When	the	task	was	completed	,	every	one	acknowledged	the	excellent	judgment
"	什么时候	这	任务	曾是	完全的	,	每一个	一	已确认	这	出色的	判断

[dɪ'spleɪd] [baɪ][dʒef] ['greɪəm] .

displayed	by	Jeff	Graham	.
显示	经过	杰夫	格雷厄姆	.

“任务完成后，每个人都认可了杰夫·格雷厄姆展现出的出色判断力。

[ðə; ði] [θriː] [wɜː(r); wə(r)] [ə'reɪd] [ɪn] [strɒŋ] , [θɪk] , [wɔːm] ['kləʊðɪŋ] , [ænd; ənd] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] ,

The	three	were	arrayed	in	strong	,	thick	,	warm	clothing	,	and	,	in	addition	,
这	三	是	排列	在	强的	,	厚的	,	温暖的	衣服	,	和	,	在	添加	,

三人身着厚实保暖的衣物，此外，

[iːtʃ] ['kærid] [ə; eɪ] ['hevi] ['əʊvəkəʊt] [ɒn][hɪz; ɪz] [ɑːm] .

each	carried	a	heavy	overcoat	on	his	arm	.
每个	携带	一个	重的	大衣	在	他的	手臂	.

他们每个人都胳膊上挎着一件厚重的外套。

[ɪn][ðə; ði] [və'liːz] [wɜː(r); wə(r)] ['krəʊdɪd] ['ʌndəˌkləʊðɪŋ] , [ʃɜːrts] , [h'ændkətʃˌiːfs] , [ænd; ənd][ðə; ði]

In	the	valises	were	crowded	underclothing	,	shirts	,	handkerchiefs	,	and	the
在	这	手提箱	是	挤	内衣	,	衬衫	,	手帕	,	和	这

['ɑːtɪk(ə)lz] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [ɔːl'redi] ['spesɪfaɪd] .

articles	that	have	been	already	specified	.
文章	那	有	到过	已经	指定的	.

行李箱里塞满了内衣、衬衫、手帕和前面已经列明的物品。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['wʌndəf(ə)l] [haʊ] ['skɪlfəli] [ðə; ði] ['mʌðəz] [dɪd][ðə; ði] ['pækɪŋ] .

It	was	wonderful	how	skilfully	the	mothers	did	the	packing	.
它	曾是	精彩的	如何	巧妙地	这	母亲们	做过	这	包装	.

妈妈们打包行李的手法真是娴熟巧妙。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] ['evri] [ɪntʃ] [ɒv; əv] [speɪs] [wɒz; wəz] [fɪld] ,

When	it	looked	as	if	every	inch	of	space	was	filled	,
什么时候	它	看起来	作为	如果	每一个	英寸	的	空间	曾是	已填	,

当看起来每一寸空间都被填满的时候，

[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['krevɪs] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ə'nʌðə(r)] ['bɒt(ə)l] [ɒv; əv] ['stændəd] ['medsn; 'medɪsn] , [æn; ən] ['ekstrə]

they	found	a	crevice	into	which	another	bottle	of	standard	medicine	,	an	extra
他们	成立	一个	裂缝	进入	哪个	其他	瓶子	的	标准	药品	,	一个	额外的

[bɪt] [ɒv; əv] [səʊp] ,

bit	of	soap	,
少量	的	肥皂	,

他们发现一个缝隙里装着另一瓶普通药品和一块额外的肥皂。

[mɔː(r)] [θred] [ænd; ənd] ['niːd(ə)lz] [ænd; ənd] [kən'viːnjənsɪs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [nəʊ] ['ʌðə(r)] ['pɜːs(ə)n] [wʊd]

more	thread	and	needles	and	conveniences	of	which	no	other	person	would
更多的	线	和	针	和	便利设施	的	哪个	不	其他	人	会

[θɪŋk] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [wɪ'ðaʊt] ['ædɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] ['lɒkɪŋ] [ðə; ði] [və'liːz] .

think	were	forced	without	adding	to	the	difficulty	of	locking	the	valises	.
思考	是	强制	没有	添加	到	这	困难	的	锁定	这	手提箱	.

更多的针线和各种便利用品，其他人不会想到这些用品的加入会增加锁箱的难度。

['nʌθɪŋ] [rɪ'meɪnɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] , [ɒn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] [ðə; ði] [bɔɪz] [kɪst] [ðeə(r)] ['tɪəfl]

Nothing	remaining	to	be	done	,	on	the	following	day	the	boys	kissed	their	tearful
没有什么	其余的	到	是	完毕	,	在	这	下列的	天	这	男孩们	亲吻	他们的	内牛满面

['mʌðəz] [gʊd] - [baɪ] ,

mothers	good	-	by	,
母亲们	好的	-	经过	,

一切都已成定局，第二天，男孩们吻别了泪流满面的母亲。

[ænd; ənd] ['wɔːmli] [ʃʊk] [hændz] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['pɑːmə(r)] , [huː] ['brəʊkənli] [m'ɜːməd] , " [gɒd] [bles]

and	warmly	shook	hands	with	Mr	.	Palmer	,	who	brokenly	murmured	,	"	God	bless
和	热情地	摇晃	双手	和	先生	.	帕尔默	,	WHO	破碎地	低声说道	,	"	上帝	保佑

[juː; jʊ] !

you	!
你	!

他热情地与帕尔默先生握手，帕尔默先生哽咽着低声说道：“上帝保佑你！”

[biː; bi] [gʊd] [bɔɪz] !

be	good	boys	!
是	好的	男孩们	!

乖孩子！

" [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm] [ɒf] [ɒn] [ðə; ði] ['stiːmə(r)] [baʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [sɪ'æt(ə)l] , [ænd; ənd] [ðens]

"	as	he	saw	them	off	on	the	steamer	bound	for	Seattle	,	and	thence
"	作为	他	锯	他们	离开	在	这	汽船	边界	为了	西雅图	,	和	因此

[tuː; tə] ['dʒuːnəʊ] ,

to	Juneau	,
到	朱诺	,

“当他送他们登上开往西雅图，然后从西雅图前往朱诺的轮船时，

[weə(r)] [ðeɪ] ['seɪfli] [ə'raɪvd] [wʌn] [deɪ] ['ɜːli] [ɪn] ['eɪprəl] , - .

where	they	safely	arrived	one	day	early	in	April	,	1897	.
在哪里	他们	安全	到达的	一	天	早期的	在	四月	,	-	.

1897 年 4 月的一天，他们安全抵达。

[ɪn] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] , ['meni] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ˌnesə'seɹəli] [θrəʊn] [tə'geðə(r)] [ɪn] [mɔː(r)] [ɔː(r)]

In	making	such	a	voyage	,	many	people	are	necessarily	thrown	together	in	more	or
在	制作	这样的	一个	航程	,	许多	人们	是	一定	抛掷	一起	在	更多的	或者

[les] [kləʊz] [kəm'pænjənʃɪp] ,

less	close	companionship	,
较少的	关闭	友谊	,

在这样的航行中，许多人必然会聚集在一起，形成或多或少亲密的伙伴关系。

[wɪð] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] ['fɔːmɪŋ] ['njuːmərəs] [ə'kweɪntəns] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['lɑːstɪŋ]
with **the** **result** **of** **forming** **numerous** **acquaintances** **and** **sometimes** **lasting**
和 这 结果 的 成型 很多的 熟人 和 有时 持久
['frendʃɪps] .
friendships **.**
友谊 .

结果是结识了许多朋友，有时还发展出了长久的友谊。

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ɒv; əv] [dʒef] , [ðə; ði] ['kʌz(ə)nz] [hæd; həd] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [plænz] ,
Following **the** **advice** **of** **Jeff** **,** **the** **cousins** **had** **little** **to** **say** **about** **their** **plans** **,**
下列的 这 建议 的 杰夫 , 这 表兄弟姐妹 有 小的 到 说 关于 他们的 计划 ,

听从杰夫的建议，表兄弟俩对他们的计划很少多说。

[ðəʊ] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] ['pæsɪndʒə(r)] ,
though **they** **became** **interested** **in** **more** **than** **one** **passenger** **,**
尽管 他们 成为 感兴趣的 在 更多的 比 一 乘客 ,

虽然他们对不止一位乘客产生了兴趣，

[ænd; ənd] ['ɒf(ə)n] ['spekjuleit] [bɪ'twiːn] [ðəm'selvz] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['laɪklihʊd] [ɒv; əv] ['sɜːt(ə)n] [wʌnz]
and **often** **speculated** **between** **themselves** **as** **to** **the** **likelihood** **of** **certain** **ones**
和 经常 推测 之间 他们自己 作为 到 这 可能性 的 肯定 一个
['miːtɪŋ] [sək'ses] [ɔː(r)] ['feɪljə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [gəʊld] ['riːdʒənz] .
meeting **success** **or** **failure** **in** **the** **gold** **regions** **.**
会议 成功 或者 失败 在 这 金子 地区 .

他们经常私下猜测某些人在黄金产区获得成功或失败的可能性。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] ['stɜːdi] ['lʌmbəmən] [ɔːl] [ðə; ði] [weɪ] [frɒm; frəm] [meɪn] .
There **were** **three** **sturdy** **lumbermen** **all** **the** **way** **from** **Maine** **.**
那里 是 三 结实的 伐木工 全部 这 方式 从 缅因州 .

有三位身强力壮的伐木工人，来自遥远的缅因州。

[ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [fækt] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] [ðæt] , [ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [rɪ'leɪtɪd] [æt; ət] [ɔːl] ,
A **curious** **fact** **about** **them** **was** **that** **,** **although** **they** **were** **not** **related** **at** **all** **,**
一个 好奇的 事实 关于 他们 曾是 那 , 虽然 他们 是 不是 有关的 在 全部 ,

他们之间一个奇特的现象是，尽管他们之间没有任何血缘关系，

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [iːtʃ] [wɒz; wəz] [braʊn] .
the **name** **of** **each** **was** **Brown** **.**
这 姓名 的 每个 曾是 棕色的 .

他们的名字都叫布朗。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [laɪt] - [hɑːtɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ['pɑːti] .
They **were** **light** **-** **hearted** **and** **the** **life** **of** **the** **large** **party** **.**
他们 是 光 - 心地 和 这 生活 的 这 大的 派对 .

他们性格开朗，是大型聚会的活跃分子。

[wʌn] [braʊn] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] ['tenə(r)] [vɔɪs] , [ænd; ənd] ['ɒf(ə)n] [sæŋ] ['pɒpjələ(r)] ['bæləʊdz] [wɪð] [teɪst]
One **Brown** **had** **a** **good** **tenor** **voice** **,** **and** **often** **sang** **popular** **ballads** **with** **taste**
一 棕色的 有 一个 好的 男高音 嗓音 , 和 经常 唱 受欢迎的 民谣 和 品尝
[ænd; ənd] [greɪt] [əkˌseptə'bɪlətɪ] .
and **great** **acceptability** **.**
和 伟大的 可接受性 .

布朗先生有一副好男高音，经常演唱流行民谣，品味高雅，广受欢迎。

[ə'nʌðə(r)] [pleɪd] [ðə; ði] [ˌvaɪə'lɪn] [wɪð] [kən'sɪdərəb(ə)l] [skɪl] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn] [dʒɪg]
Another **played** **the** **violin** **with** **considerable** **skill** **,** **and** **sometimes** **indulged** **in** **jig**
其他 玩 这 小提琴 和 大量 技能 , 和 有时 沉溺其中 在 夹具
[tjuːnz] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [frendz] ,
tunes **,** **to** **which** **his** **friends** **,**
曲调 , 到 哪个 他的 朋友们 ,

另一位小提琴拉得相当好，有时还会演奏吉格舞曲，他的朋友们都很喜欢。

[ænd; ənd] [ə'keɪʒnəli] ['ʌðə(r)z] , [dɑ:nst] [æn; ən] [ə'kʌmpənimənt] .

and	occasionally	others	,	danced	an	accompaniment	.
和	偶尔	其他的	,	跳舞	一个	伴奏	.

偶尔还有其他人伴着音乐跳舞。

" [ðel] [sək'si:d] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] ['vɜ:dɪkt] [ɒv; əv] ['rɒzwel] , " [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [strɒŋ] , ['helθi] ,

"	They'll	succeed	,	"	was	the	verdict	of	Roswell	,	"	for	they	are	strong	,	healthy	,
"	他们会	成功	,	"	曾是	这	判决	的	罗斯威尔	,	"	为了	他们	是	强的	,	健康	,

“他们会成功的，”罗斯威尔的结论是，“因为他们强壮、健康，

[ænd; ənd] [wɪl] [tɔɪl] [laɪk] ['bi:vəs] . "

and	will	toil	like	beavers	.	"
和	将要	辛劳	喜欢	海狸	.	"

他们会像海狸一样辛勤劳作。

" [ænd; ənd] [wɒt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] [men] ['sməʊkɪŋ] [ðeə(r)] [paɪps] [dʒʌst] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['fɪdlə(r)] ? " [ɑ:skt] [fræŋk] .

"	And	what	of	the	two	men	smoking	their	pipes	just	beyond	the	fiddler	?	"	asked	Frank	.
"	和	什么	的	这	二	男人	吸烟	他们的	管道	只是	超过	这	小提琴手	?	"	问	坦率	.

“那小提琴手身后那两个抽烟斗的男人呢？”弗兰克问道。

" [ai][hæd; həd][ə; eɪ] [tɔ:k] [wɪð] [ðem; ðəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] ; [wʌn][hæz; həz] [bi:n] [ə; eɪ]['maɪnə(r)][ɪn] [ɒ'streɪliə] ,

"	I	had	a	talk	with	them	the	other	day	;	one	has	been	a	miner	in	Australia	,
"	我	有	一个	讲话	和	他们	这	其他	天	;	一	有	到过	一个	矿工	在	澳大利亚	,

“前几天我和他们聊过；其中一个曾在澳大利亚当过矿工，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [spent] [tu:] [j'iəz] [ɪn][ðə; ði] ['daɪmənd] [maɪnz] [ɒv; əv] ['kɪmbərli] , [saʊθ] ['æfrɪkə] .

and	the	other	spent	two	years	in	the	diamond	mines	of	Kimberley	,	South	Africa	.
和	这	其他	花费	二	年	在	这	钻石	矿井	的	金伯利	,	南	非洲	.

另一名则在南非金伯利的钻石矿工作了两年。

['mi:tɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] [ɪn][sæn; sɑ:n][fræn'sɪskəʊ] , [ðeɪ] [fɔ:md] [ə; eɪ] ['pɑ:tnəʃɪp] ; [ðeɪ] , [tu:] ,

Meeting	for	the	first	time	in	San	Francisco	,	they	formed	a	partnership	;	they	,	too	,
会议	为了	这	第一的	时间	在	圣	弗朗西斯科	,	他们	形成	一个	合伙	;	他们	,	也	,

他们在旧金山首次相遇，并建立了合作关系；他们也

[ɑ:(r); ə(r)] ['rʌgɪd] [ænd; ənd][mʌst; məst] [ˌʌndə'stænd] [ðeə(r)] ['bɪznəs] . "

are	rugged	and	must	understand	their	business	.	"
是	崎岖	和	必须	理解	他们的	商业	.	"

他们意志坚定，而且必须了解自己的业务。

" [nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

"	No	doubt	of	it	.
"	不	怀疑	的	它	.

毫无疑问。

[du:; də][ju:; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [stu:p] - ['ʃəʊldəd] [əʊld][mæn] [hu:z] [ru:m] [ɪz][nekst][tu:; tə]['aʊəz] ? "

Do	you	remember	that	stoop	-	shouldered	old	man	whose	room	is	next	to	ours	?	"
做	你	记住	那	哈腰	-	肩部	老的	男人	谁	房间	是	下一个	到	我们的	?	"

你还记得隔壁房间那个驼背的老人吗?

" [ðə; ði][wʌn] [huː] [hæz; həz] [sʌtʃ] ['dredf(ə)l] ['kɒfɪŋ] [spelz] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ? "

"	The	one	who	has	such	dreadful	coughing	spells	in	the	night	?	"
"	这	一	WHO	有	这样的	可怕	咳嗽	咒语	在	这	夜晚	?	"

“是那个晚上咳嗽得很厉害的人吗？”

" [jes] ; [hiː; hi][ɪz][fɑː(r)] [gɒn] [wɪð] [kən'sʌmpʃ(ə)n] ,

"	Yes	;	he	is	far	gone	with	consumption	,
"	是的	;	他	是	远的	已消失	和	消耗	,

“是的，他的肺结核病情已经很严重了。”

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi][woʊnt] [bɪ'liːv] [ðeəz; ðəz] ['eniθɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [hɪm] .

and	yet	he	won't	believe	there's	anything	the	matter	with	him	.
和	然而	他	惯于	相信	有	任何事物	这	事情	和	他	.

但他就是不相信自己有问题。

[hiː; hi][ɪz] [wɜːs] [ðæn; ðən] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ɒn] [bɔːd] :

He	is	worse	than	when	he	came	on	board	:
他	是	更糟	比	什么时候	他	来了	在	木板	:

他比刚上船时更糟糕了：

[bʌt; bət][hiː; hi] [sez] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ə; eɪ] [slaɪt] [kəʊld] [wɪtʃ] [wɪl] [suːn] [pɑːs] [ɒf] ,

but	he	says	it	is	only	a	slight	cold	which	will	soon	pass	off	,
但	他	说道	它	是	仅有的	一个	轻微	寒冷的	哪个	将要	很快	经过	离开	,

但他表示只是轻微感冒，很快就会好转。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][dʒʌst][æz; əz]['həʊpf(ə)l][æz; əz][juː; jʊ][ɔː(r)][aɪ][ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['nʌgɪts]

and	he	is	just	as	hopeful	as	you	or	I	of	taking	a	lot	of	nuggets
和	他	是	只是	作为	充满希望	作为	你	或者	我	的	采取	一个	很多	的	鸡块

[həʊm] [wɪð] [hɪm] . "

home	with	him	.	"
家	和	他	.	"

他跟你我一样，都希望能够满载而归。

" [hiː; hi]['nevə(r)] [wɪl] [siː] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv] ['tʃɪlˌkuːt] [pɑːs] . "

"	He	never	will	see	the	other	side	of	Chilkoot	Pass	.	"
"	他	绝不	将要	看	这	其他	边	的	奇尔库特	经过	.	"

“他永远也看不到奇尔库特山口的另一边了。”

" [aɪ] [daʊt] ['weðə(r)] [hiː; hi] [wɪl] ['evə(r)] [siː] [ðɪs] [saɪd] .

"	I	doubt	whether	he	will	ever	see	this	side	.
"	我	怀疑	无论	他	将要	曾经	看	这	边	.

我怀疑他是否能看到这一面。

" [ðʌs] [ðə; ði] [bɔɪz] ['spekjuleit] , ['sʌmtaɪmz] [ə'mjuːzd] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['sæd(ə)nd] [baɪ] [wɒt]

"	Thus	the	boys	speculated	,	sometimes	amused	and	sometimes	saddened	by	what
"	因此	这	男孩们	推测	,	有时	觉得好笑	和	有时	悲伤	经过	什么

[ðeɪ] [sɔː] .

they	saw	.
他们	锯	.

“男孩们就这样猜测着，有时觉得有趣，有时觉得悲伤。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] [pə'liːsmən] ,

There	was	a	big	San	Francisco	policeman	,
那里	曾是	一个	大的	圣	弗朗西斯科	警察	,

那里有一位身材高大的旧金山警察，

[huː] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [krækt] [hedz] [səʊ] [lɒŋ] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [njuː] [haʊ] [tuː; tə]

who	said	he	had	cracked	heads	so	long	that	he	thought	he	knew	how	to
WHO	说	他	有	裂纹	头部	所以	长的	那	他	想法	他	知道	如何	到

[kræk] [sʌm; səm]['gəʊldən] ['nʌgɪts] ;

crack	some	golden	nuggets	;
裂缝	一些	金的	鸡块	;

他说自己打人打人打了这么多年，觉得自己知道怎么才能挖到金块；

[ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] [nju:] [jɔ:k] ['nju:zpeɪpə(r)] , [hu:z] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wɒz; wəz]

a	correspondent	of	a	prominent	New	York	newspaper	,	whose	situation	was
一个	通讯员	的	一个	著名的	新的	约克	报纸	,	谁	情况	曾是

['enviəb(ə)l] ,

enviable	,
令人羡慕	,

一位纽约著名报纸的记者，他的处境令人羡慕。

[sɪns] [hɪz; ɪz] ['sæləri] [ænd; ənd] [ɪk'spensɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˌgærən'ti:d] ,

since	his	salary	and	expenses	were	guaranteed	,
自从	他的	薪水	和	开支	是	保证	,

由于他的工资和开支都有保障，

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz] [fri:] [tu:; tə]['gæðə(r)][gəʊld] [wen] [ðə; ði] [ˌɒpə'tju:nəti] ['ɒfəd] ; [ə; eɪ]['vɒljəb(ə)l]

and	he	was	free	to	gather	gold	when	the	opportunity	offered	;	a	voluble
和	他	曾是	自由的	到	收集	金子	什么时候	这	机会	提供	;	一个	健谈的

[ɪn'ʃʊərəns] ['eɪdʒənt] ,

insurance	agent	,
保险	代理人	,

他可以自由地在机会出现时敛财；一位能说会道的保险代理人，

[hu:] [meɪd] [ə; eɪ] ['nju:sns] [ɒv; əv] [hɪm'self] [baɪ][hɪz; ɪz] [sə,lɪsɪ'teɪʃənz] , [ɪn] ['si:z(ə)n] [ænd; ənd] [aʊt] ; [ə; eɪ]

who	made	a	nuisance	of	himself	by	his	solicitations	,	in	season	and	out	;	a
WHO	制成	一个	滋扰	的	他自己	经过	他的	征集	,	在	季节	和	出去	;	一个

['mæsɪv] ['fʊtbɔ:l] - ['pleɪə(r)] ,

massive	football	-	player	,
大量的	足球	-	玩家	,

他无论在赛季内外都到处拉客，令人厌烦；他是一名身材魁梧的足球运动员。

[hu:] [hæd; həd][nəʊ] [kəm'pænjən] , [ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [wɪʃ] ['eni] ,

who	had	no	companion	,	and	did	not	wish	any	,
WHO	有	不	伴侣	,	和	做过	不是	希望	任何	,

他没有伴侣，也不想有伴侣。

[sɪns] [hi:; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][hi:; hi][kʊd; kəd] [bʌk] [ðə; ði][laɪn] , [meɪk] [ə; eɪ] ['tʌtʃdaʊn] , [ænd; ənd] [kɪk]

since	he	was	sure	he	could	buck	the	line	,	make	a	touchdown	,	and	kick
自从	他	曾是	当然	他	可以	巴克	这	线	,	制作	一个	接地	,	和	踢

[ə; eɪ] [gəʊl] ;

a	goal	;
一个	目标	;

因为他确信自己能够突破防线，达阵得分，并踢进一球；

[ə; eɪ] [greɪ] - [heəd] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fæməli] , [hu:] , ['hævɪŋ] [lɒst] [hɪz; ɪz][ɔ:l] ,

a	gray	-	haired	head	of	a	family	,	who	,	having	lost	his	all	,
一个	灰色的	-	头发	头	的	一个	家庭	,	WHO	,	拥有	丢失的	他的	全部	,

一位头发花白的家族族长，失去了一切，

[hæd; həd] [set] [aʊt] [tu:; tə]['gæðə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['fɔ:tʃu:n] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['klɒndaɪk] .

had	set	out	to	gather	another	fortune	along	the	Klondike	.
有	放	出去	到	收集	其他	财富	沿着	这	克朗代克	.

原本打算在克朗代克河沿岸再发一笔财富。

[hi:; hi] [wɔ:kt] ['brɪskli] , [θru:] [bæk] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] , [ænd; ənd] [traɪd] [hɑ:d] [tu:; tə] [ə'pɪə(r)] [jʌŋ]

He	walked	briskly	,	threw	back	his	shoulders	,	and	tried	hard	to	appear	young
他	步行	轻快地	,	扔	后退	他的	肩膀	,	和	尝试	难的	到	出现	年轻的

[ænd; ənd] ['vɪgərəs] ,

and	vigorous	,
和	蓬勃	,

他步伐轻快，挺直肩膀，努力让自己看起来年轻有活力。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃɑ:nsiz] [wɜ:(r); wə(r)] ['strɒŋli] [ə'genst] [hɪm] .

but	the	chances	were	strongly	against	him	.
但	这	机会	是	强烈	反对	他	.

但他成功的几率非常渺茫。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [braɪt] [klɑ:ks] ; [ə; eɪ] ['klɜ:dʒimən] , ['plez(ə)nt] [ænd; ənd]['dʒi:niəl]

There	were	a	number	of	bright	clerks	;	a	clergyman	,	pleasant	and	genial
那里	是	一个	数字	的	明亮的	职员	;	一个	牧师	,	令人愉快的	和	和蔼可亲

[wɪð] [ɔ:l] ; ['gæmbəlz] ,

with	all	;	gamblers	,
和	全部	;	赌徒	,

那里有不少聪明的职员；一位牧师，待人友善和蔼；还有一些赌徒，

[wɪð] ['pælɪd] ['feɪsɪz][ænd; ənd][heə(r)][ænd; ənd]['mʌstæʃ; mə'stɑ:ʃ] [daɪd] [æn; ən] [ɪn'tens] [blæk] ,

with	pallid	faces	and	hair	and	mustaches	dyed	an	intense	black	,
和	苍白	面孔	和	头发	和	胡子	染色	一个	激烈的	黑色的	,

他们面色苍白，头发和胡须染成了浓黑色。

[hu:] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][wɪn][ðə; ði][gəʊld][fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['ʌðə(r)z] [dʌg] ; [jʌŋ] [ænd; ənd] ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd]

who	expected	to	win	the	gold	for	which	others	dug	;	young	and	middle	-	aged
WHO	预期的	到	赢	这	金子	为了	哪个	其他的	挖	;	年轻的	和	中间	-	老年人

[men] ,

men	,
男人	,

那些期望赢得别人挖掘出来的黄金的人；青年和中年男子，

[sʌm; səm] [wɪð] [ðeə(r)] [breɪv] [waɪvz] ,

some	with	their	brave	wives	,
一些	和	他们的	勇敢的	妻子们	,

有些和他们勇敢的妻子一起，

[sə'ri:n] [ænd; ənd] ['kɑ:mli] [prɪ'peəd] [tu:; tə][beə(r)][ðeə(r)] [fʊl] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][praɪ'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [tɔɪl] ;

serene	and	calmly	prepared	to	bear	their	full	share	of	privation	and	toil	;
安详	和	平静地	准备	到	熊	他们的	满的	分享	的	匮乏	和	辛劳	;

[ænd; ənd] [æd'ventʃəəz] ,

and	adventurers	,
和	冒险者	,

他们沉着冷静，做好了承受所有苦难和辛劳的准备；而冒险家们，

['redi] [tu:; tə][gəʊ] ['eniweə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [əd'ventʃə(r)] [ɪt'self] .

ready	to	go	anywhere	for	the	sake	of	adventure	itself	.
准备好	到	去	任何地方	为了	这	清酒	的	冒险	本身	.

为了冒险本身，我随时准备去任何地方。

[ɪn] [tru:θ] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɒtli] [ə'semblɪdʒ] ,

In	truth	,	it	was	a	motley	assemblage	,
在	真相	,	它	曾是	一个	杂乱无章	装配	,

事实上，那是一个五花八门的组合。

[wɪtʃ] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəli] ['ʃɪftɪŋ] [ˌpænə'rɑ:mə][ɒv; əv] [həʊp] , [æm'bɪʃ(ə)n] ,

which	to	the	boys	was	like	a	continually	shifting	panorama	of	hope	,	ambition	,
哪个	到	这	男孩们	曾是	喜欢	一个	持续	转变	全景	的	希望	,	志向	,

['ɒnəsti] , [dɪs'ɒnə(r)] ,

honesty	,	dishonor	,
诚实	,	羞辱	,

对男孩们来说，这就像一幅不断变化的全景图，展现了希望、抱负、诚实和耻辱。

[plʌk] , [ænd; ənd]['hju:mən] ['entəpraɪz] [ænd; ənd] ['deərɪŋ] ,

pluck	,	and	human	enterprise	and	daring	,
采摘	,	和	人类	企业	和	大胆	,

勇气、进取心和胆识

[ðæt] [wɒz; wəz] ['evə(r)] ['prez(ə)nt] [θru:'aʊt] [ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ɒv; əv] [sɔ:lt] ['wɔ:tə(r)] [ðæt] ['stretʃɪz]

that	was	ever	present	throughout	the	thousand	miles	of	salt	water	that	stretches
那	曾是	曾经	展示	自始至终	这	千	英里	的	盐	水	那	伸展

[frɒm; frəm] [sɪ'æt(ə)l] [tu:; tə] ['dʒu:nəʊ] .

from	Seattle	to	Juneau	.
从	西雅图	到	朱诺	.

从西雅图到朱诺，绵延一千英里的咸水海域中，始终存在着这种现象。

['dʒu:nəʊ] , [ðə; ði] [mə'trɒpəlɪs] [ɒv; əv] [ə'læskə] , [wɒz; wəz] ['faʊndɪd] [ɪn] - , [ænd; ənd] [nemd] [ɪn] ['ɒnə(r)]

Juneau	,	the	metropolis	of	Alaska	,	was	founded	in	1880	,	and	named	in	honor
朱诺	,	这	都会	的	阿拉斯加州	,	曾是	创立	在	-	,	和	命名	在	荣誉

[ɒv; əv] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['dʒu:nəʊ] ,

of	Joseph	Juneau	,
的	约瑟夫	朱诺	,

阿拉斯加州首府朱诺建于1880年，以约瑟夫·朱诺的名字命名。

[ðə; ði] [dɪ'skʌvərə(r)] [ɒv; əv] [gəʊld] [ɒn] ['dʌgləs] ['aɪlənd] , [tu:] [maɪlz] ['dɪstənt] .

the	discoverer	of	gold	on	Douglas	Island	,	two	miles	distant	.
这	发现者	的	金子	在	道格拉斯	岛	,	二	英里	遥远	.

在两英里外的道格拉斯岛上发现了黄金。

[ðeə(r)] [ɪz] [ləʊ'keɪtɪd] [ðə; ði] ['trɛdˌwɛl] [kwɔ:ts] - [mɪl] , [ðə; ði] ['lɑ:dʒɪst] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:ld] .

There	is	located	the	Treadwell	quartz	-	mill	,	the	largest	in	the	world	.
那里	是	位于	这	特雷德韦尔	石英	-	磨	,	这	最大	在	这	世界	.

这里坐落着特雷德韦尔石英磨坊，它是世界上最大的石英磨坊。

[ðə; ði] ['sɪti] [英 ['nesl] 美 ['nesl]] [æt; ət] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [prɪ'sɪpɪtəs] ['maʊntən] , ['θɜ:ti] - [θri:]

The	city	nestles	at	the	base	of	a	precipitous	mountain	,	thirty	-	three
这	城市	雀巢	在	这	根据	的	一个	陡峭	山	,	三十	-	三

['hʌndrəd] [fi:t] [haɪ] ,

hundred	feet	high	,
百	脚	高的	,

这座城市依偎在一座陡峭山峰的山脚下，这座山峰高达三千三百英尺。

[hæz; həz] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] [ɪn'hæbətənt] , [wɪð] [ɪts] ['wʊdn] ['haʊzɪz] ['regjələli] [leɪd] [aʊt] , [gʊd]

has	several	thousand	inhabitants	,	with	its	wooden	houses	regularly	laid	out	,	good
有	一些	千	居民	,	和	它是	木制的	房屋	经常	铺设	出去	,	好的

[wɔ:vz] , ['wɔ:tə(r)] [wɜ:ks] ,

wharves	,	water	works	,
码头	,	水	作品	,

拥有数千居民，木屋布局规整，码头设施良好，水利工程发达。

[ɪ'lektrɪk] [laɪts] , [bæŋks] , [həʊ'telz] , ['nju:zˌpeɪpəz] , [sku:lz] , [ænd; ənd] [tʃɜ:tʃɪz] .

electric	lights	,	banks	,	hotels	,	newspapers	,	schools	,	and	churches	.
电的	灯	,	银行	,	酒店	,	报纸	,	学校	,	和	教堂	.

电灯、银行、酒店、报社、学校和教堂。

" [hɪrz] [weə(r)] [wi:; wi] [get] ['aʊə(r)] ['aʊtfɪt] , " [sed] [dʒef] ,

"	Here's	where	we	get	our	outfit	,	"	said	Jeff	,
"	这里是	在哪里	我们	得到	我们的	全套服装	,	"	说	杰夫	,

“我们的衣服就是在这里买的，”杰夫说。

[æz; əz] [ðeɪ] ['hʌrid] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [plæŋk] [tu:; tə] [ðə; ði] ['lændɪŋ] .

as	they	hurried	over	the	plank	to	the	landing	.
作为	他们	慌忙	超过	这	板	到	这	降落	.

他们匆匆走过木板，来到了平台。

" [bʌt; bət] [weə(r)] [kæn; kən] [tɪm] [bi:; bi] ?

"	But	where	can	Tim	be	?
"	但	在哪里	能	蒂姆	是	?

“但是蒂姆会在哪里呢？”

" [hiː; hi] [pɔːzd] [əˈbrʌptli] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][klɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊd] ,

"	He	paused	abruptly	as	soon	as	he	was	clear	of	the	crowd	,
"	他	暂停	突然	作为	很快	作为	他	曾是	清除	的	这	人群	,

他一走出人群就突然停了下来。

[ænd; ənd] [lʊkt] [əˈraʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][wʌn] [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə]

and	looked	around	for	the	one	who	was	the	cause	of	his	coming	to
和	看起来	大约	为了	这	一	WHO	曾是	这	原因	的	他的	未来	到

[ðɪs] [aʊt] - [ɒv; əv] - [ðə; ði] - [wei] ['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .

this	out	-	of	-	the	-	way	corner	of	the	world	.
这	出去	-	的	-	这	-	方式	角落	的	这	世界	.

他四处张望，寻找那个让他来到这个偏僻角落的人。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] ['geɪzɪŋ] [wen] [ə; eɪ][mæn] , [drest] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [hɪm'self] , [bʌt; bət]

He	was	still	gazing	when	a	man	,	dressed	much	the	same	as	himself	,	but
他	曾是	仍然	凝视	什么时候	一个	男人	,	穿着	很多	这	相同的	作为	他自己	,	但

[ʃɔːt] ,

short	,
短的	,

他仍在凝视着，这时一个男人走了过来，穿着和他差不多的衣服，但个子矮一些。

['stɒkəli] [bɪlt] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['redɪst] [heə(r)][ænd; ənd] ['wɪskəs] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd]['evə(r)]

stockily	built	,	and	with	the	reddest	hair	and	whiskers	the	boys	had	ever
矮壮地	建造	,	和	和	这	最红	头发	和	胡须	这	男孩们	有	曾经

[siːn] ,

seen	,
已见	,

他身材敦实，有着男孩们见过的最红的头发和胡须。

[hɪz; ɪz] [raʊnd] [feɪs] [əˈgləʊ] [wɪð] ['pleʒə(r)] [stept] ['heɪstɪli] ['fɔːwəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv]

his	round	face	aglow	with	pleasure	stepped	hastily	forward	from	the	group	of
他的	圆形的	脸	闪耀	和	乐趣	步	草草	向前	从	这	团体	的

[spekˈtetər] [ænd; ənd] [ɪkˈstendɪd] [hɪz; ɪz][hænd] .

spectators	and	extended	his	hand	.
观众	和	扩展	他的	手	.

他圆圆的脸上洋溢着喜悦，从围观人群中迅速走上前去，伸出了手。

" [ɑː] , [dʒɪf] , [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [ˌem ˈiː] [gʊd] [tuː; tə] [siː] [jɔː(r); jə(r)] ['hænsəm] [sɪlf] ; [ænd; ənd] [haʊ] [hæv; həv]

"	Ah	,	Jiff	,	it	does	me	good	to	see	your	handsome	silf	;	and	how	have
"	啊	,	瞬间	,	它	做	我	好的	到	看	你的	英俊的	银	;	和	如何	有

[jiː; ji] [biːn] ,

ye	been	,
是的	到过	,

“啊，吉夫，见到你英俊的银子真高兴；你最近怎么样？”

[ænd; ənd] [haʊ] [duː; də][jiː; ji][ɪkˈspekt][tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə][biː; bi] ?

and	how	do	ye	expect	to	continue	to	be	?
和	如何	做	是的	预计	到	继续	到	是	?

你们打算如何继续存在下去?

" [tɪm] [məˈkeɪb] [wɒz; wəz][æn; ən]['aɪ(ə)rɪʃmən] [huː] , [wen] [ˌoʊvərˈteɪkən][baɪ] [ˌmɪsˈfɔːtʃuːn] [ɪn][sæn; sɑːn]

"	Tim	McCabe	was	an	Irishman	who	,	when	overtaken	by	misfortune	in	San
"	蒂姆	麦凯布	曾是	一个	爱尔兰人	WHO	,	什么时候	被超越	经过	不幸	在	圣

[fræn'sɪskəʊ] ,

Francisco	,
弗朗西斯科	,

“蒂姆·麦凯布是一位爱尔兰人，在旧金山遭遇不幸后，

[faʊnd] [dʒef] ['greɪəm] [ðə; ði] [gʊd] [sə'mærɪtən] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd]['nevə(r)] [ʃəʊ] [sə'fɪʃ(ə)nt]

found	Jeff	Graham	the	good	Samaritan	,	and	he	could	never	show	sufficient
成立	杰夫	格雷厄姆	这	好的	撒玛利亚人	,	和	他	可以	绝不	展示	充足的

['grætɪtjuːd] ['ðerfɔː] .

gratitude	therefor	.
感激	因此	.

他遇到了好心人杰夫·格雷厄姆，对此他感激不尽。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] ['kaɪndli] [diːdz] [ðə; ði][əʊld]['maɪnə(r)][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz]

It	was	only	one	of	the	many	kindly	deeds	the	old	miner	was	always
它	曾是	仅有的	一	的	这	许多	亲切地	契约	这	老的	矿工	曾是	总是

[pə'fɔːmɪŋ] ,

performing	,
表演	,

这只是这位老矿工众多善举中的一件。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [miːt] [ɪn] ['evri] [keɪs] [wɪð] [sʌtʃ] ['ɒnɪst] ['θæŋkfulnəs] .

but	he	did	not	meet	in	every	case	with	such	honest	thankfulness	.
但	他	做过	不是	见面	在	每一个	案件	和	这样的	诚实的	感恩	.

但他并非每次都能遇到如此真诚的感激之情。

[dʒef][klɑːsp, klæsp][hɪz; ɪz][hænd] ['wɔːmli] , [ænd; ənd] [ðen] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [bɔɪz] ,

Jeff	clasped	his	hand	warmly	,	and	then	looked	at	the	smiling	boys	,
杰夫	紧握	他的	手	热情地	,	和	然后	看起来	在	这	微笑	男孩们	,

杰夫热情地握住他的手，然后看向面带微笑的男孩们。

[tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [ˌɪntrə'djuːst] [hɪz; ɪz] [frend] , [ænd; ənd] [huː] [ʃʊk] [ðeə(r)][hændz] .

to	whom	he	introduced	his	friend	,	and	who	shook	their	hands	.
到	谁	他	介绍	他的	朋友	,	和	WHO	摇晃	他们的	双手	.

他向对方介绍了他的朋友，对方与他们握了手。

[hiː; hi] [aɪd] [ðem; ðəm] ['kləʊsli] , [ænd; ənd] , [wɪð] [ðə; ði] ['kwɪzɪkl] [ɪk'spreʃ(ə)n] ['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə] ['meni]

He	eyed	them	closely	,	and	,	with	the	quizzical	expression	natural	to	many
他	眼睛	他们	密切	,	和	,	和	这	疑惑的	表达	自然的	到	许多

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] , [sed] :

of	his	people	,	said	:
的	他的	人们	,	说	:

他仔细打量了他们一番，脸上带着他族人特有的那种疑惑的表情，说道：

" [ænd; ənd] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['lædi] [jiː; ji] [rəʊt] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] ?

"	And	these	are	the	laddies	ye	wrote	me	about	?
"	和	这些	是	这	小伙子们	是的	写道	我	关于	?

“这就是你们信里提到的那些小伙子们吗？”

[jiː; ji] [sed] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪkli] [brɒθ] [ɒv; əv] [bɔɪz] ; [bʌt; bət] , [dʒɪf] , [jiː; ji]['dɪd(ə)nt][duː; də][ðem; ðəm]

Ye	said	they	were	likely	broths	of	boys	;	but	,	Jiff	,	ye	didn't	do	them
叶	说	他们	是	可能	肉汤	的	男孩们	;	但	,	瞬间	,	是的	没有	做	他们

['dʒʌstɪs] — [ðeɪ] - [mɔː(r)] . "

justice	—	they	desarved	more	.	"
正义	—	他们	-	更多的	.	"

叶说他们可能是男孩的兄弟；但是，吉夫，你没有公平对待他们——他们值得更好的评价。

" [tɪm] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['blɑːni] , " [ɪk'spleɪnd] [dʒef] , [huː] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] ,

"	Tim	is	always	full	of	blarney	,	"	explained	Jeff	,	who	,	it	was	evident	,
"	蒂姆	是	总是	满的	的	胡说八道	,	"	解释	杰夫	,	WHO	,	它	曾是	明显	,

“蒂姆总是满口谎言，”杰夫解释道，这一点显而易见。

[wɒz; wəz] [fɒnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meri] ['aɪ(ə)rɪʃmən] ; " [səʊ][juː; jʊ] ['mʌsnt] [maɪnd][hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [weɪz] .

was	fond	of	the	merry	Irishman	;	"	so	you	mustn't	mind	him	and	his	ways	.
曾是	喜爱	的	这	欢乐	爱尔兰人	;	"	所以	你	不得	头脑	他	和	他的	方式	.

他很喜欢这位快乐的爱尔兰人；“所以你不必在意他和他的行事方式。”

" ['rɒzwel] [ænd; ənd] [fræŋk] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'træktɪd] [baɪ] [dʒɛfs] [frend] .

"	Roswell	and	Frank	were	attracted	by	Jeff's	friend	.
"	罗斯威尔	和	坦率	是	吸引	经过	杰夫的	朋友	.

“罗斯威尔和弗兰克被杰夫的朋友吸引了。”

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [p'ɜ:sənz] [hu:] , [dɪ'spaɪt] [ðeə(r)] ['həʊmlinəs] [ɒv; əv] [feɪs] [ænd; ənd]

He	was	one	of	those	persons	who	,	despite	their	homeliness	of	face	and
他	曾是	一	的	那些	人	WHO	,	尽管	他们的	家的感觉	的	脸	和

['fi:tʃə(r)] ,

feature	,
特征	,

他就是那种尽管相貌平平，却能给人留下深刻印象的人之一。

[wɪn] [ˌju: 'es] [baɪ] [ðeə(r)] ['dʒi:niəl] ['neɪtʃə(r)] [ænd; ənd] ['ɒnɪst] , [aʊt'spəʊkən] [weɪz] .

win	us	by	their	genial	nature	and	honest	,	outspoken	ways	.
赢	我们	经过	他们的	和蔼可亲	自然	和	诚实的	,	直言不讳	方式	.

他们以和蔼可亲的性格和诚实坦率的方式赢得我们的心。

[nəʊ] [wʌn] ['evə(r)] [sɔ:] [ə; eɪ] [faɪnə] [set] [ɒv; əv] [bɪg] , [waɪt] [ti:θ] , [nɔ:(r)] [ə; eɪ] [brɔ:də] [smaɪl] ,

No	one	ever	saw	a	finer	set	of	big	,	white	teeth	,	nor	a	broader	smile	,
不	一	曾经	锯	一个	更精细	放	的	大的	,	白色的	牙齿	,	也不	一个	更广泛	微笑	,

谁也没见过比这更漂亮、更洁白的牙齿，也没人见过比这更灿烂的笑容。

[wɪtʃ] ['skeəsli] ['evə(r)] [wɒz; wəz] ['æbsənt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['aɪrɪʃmənz] ['kaʊntənəns] .

which	scarcely	ever	was	absent	from	the	Irishman's	countenance	.
哪个	几乎	曾经	曾是	缺席的	从	这	爱尔兰人的	面容	.

爱尔兰人的脸上几乎总是带着这种神情。

[hi:; hi] [ʃʊk] [hændz] [wɪð] [i:tʃ] [læd] [ɪn] [tɜ:n] ,

He	shook	hands	with	each	lad	in	turn	,
他	摇晃	双手	和	每个	小伙子	在	转动	,

他依次与每个小伙子握手。

['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [wɔ:m] ['preʃə(r)] [ænd; ənd] [ɪk'spresɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pleʒə(r)] [æt; ət] ['mi:tɪŋ] [ðem; ðəm] .

giving	a	warm	pressure	and	expressing	his	pleasure	at	meeting	them	.
给予	一个	温暖的	压力	和	表达	他的	乐趣	在	会议	他们	.

他热情地施加压力，并表达了见到他们的喜悦之情。

" [aɪm] [glæd] [tu:; tə] [gri:t] [ji:; ji] , [ˌem 'i:] [frendz] , " [hi:; hi] [sed] ,

"	I'm	glad	to	greet	ye	,	me	friends	,	"	he	said	,
"	我是	高兴的	到	迎接	是的	,	我	朋友们	,	"	他	说	,

“很高兴见到你们，我的朋友们，”他说。

[æz; əz] [ðə; ði] [həʊl] ['pɑ:ti] [mu:vd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hʌrɪɪŋ] ,

as	the	whole	party	moved	out	of	the	way	of	the	hurrying	,
作为	这	所有的	派对	已搬	出去	的	这	方式	的	这	匆忙	,

随着所有人向匆忙的人群让路，

['bʌslɪŋ] [swɔ:m] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['rʌʃɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:θ] , [i:tʃ] [ɪn'tent] [ɒn] [hɪz; ɪz] [əʊn]

bustling	swarm	who	were	rushing	back	and	forth	,	each	intent	on	his	own
繁华	蜂群	WHO	是	匆忙	后退	和	前进	,	每个	意图	在	他的	自己的

['bɪznəs] ;

business	;
商业	;

熙熙攘攘的人群来回穿梭，每个人都专注于自己的事情；

" [nɒt] ['əʊnli] [ɒn] [jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [ə'kaʊnt] , [bʌt; bət] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ˌem 'i:] [frend] [dʒɪf] . "

"	not	only	on	your	own	account	,	but	on	account	of	me	friend	Jiff	.	"
"	不是	仅有的	在	你的	自己的	帐户	,	但	在	帐户	的	我	朋友	瞬间	.	"

“不仅是为了你自己，也是为了我的朋友吉夫。”

" [ai][duː; də][nɒt] [kwaɪt] [ˌʌndə'stænd] [juː; jʊ] , " [sed] ['rɒzwel] [wɪð] [ə; eɪ][smaɪl] .
" I do not quite understand you , " said Roswell with a smile .
" 我 做 不是 相当 理解 你 , " 说 罗斯威尔 和 一个 微笑 .

“我不太明白你的意思，”罗斯韦尔笑着说。

" [wel] , [juː; jʊ] [siː] , [aɪv] [met] [dʒɪf] [bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd] [fɔːmd] [ə; eɪ]['rɑːðə(r)][feə(r)] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][hɪm]
" Well , you see , I've met Jiff before , and formed a rather fair opinion of him
" 出色地 , 你 看 , 我已经 遇见 瞬间 前 , 和 形成 一个 相当 公平的 观点 的 他
;
;
;

“嗯，你看，我以前见过吉夫，对他的印象还算不错；

[bʌt; bət] [wɪn] [ə; eɪ] [laɪk] [ɪz] [ɪn'geɪdʒd] [ɒn][sʌm; səm] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['bɪznəs] ,
but whin a gintleman like mesilf is engaged on some important business ,
但 抱怨 一个 金特尔曼 喜欢 梅西尔夫 是 已订婚的 在 一些 重要的 商业 ,

但是当像我这样的绅士忙于重要事务时，

[ðem; ðəm][æz; əz][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['feɪvəd] [wɪð] [ˌem 'iː] ['kɒnfɪdəns] [mʌst; məst][hæv; həv][ðeə(r)]
them as are to be favored with me confidence must have their
他们 作为 是 到 是 受青睐 和 我 信心 必须 有 他们的
[krə'denʃ(ə)lz] . "
credentials . "
证书 . "

那些能得到我信任的人，必须具备相应的资质。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [ək'sept] ['aʊə(r)] ['prez(ə)ns] [wɪð] [hɪm] [æz; əz] [pruːf] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [wɒt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd]
" And you accept our presence with him as proof that he is what he should
" 和 你 接受 我们的 在场 和 他 作为 证明 那 他 是 什么 他 应该
[biː; bi] ?
be ?
是 ?

“你们认为我们与他在一起就足以证明他就是他应该成为的样子吗？”

" [tɪm] ['greɪvli] [ɪn'klaɪnd] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Tim gravely inclined his head .
" 蒂姆 严重地 倾斜 他的 头 .

蒂姆神情严肃地微微颔首。

" [duː; də][jiː; ji] [θɪŋk] [aɪ] [wʊd] [əd'mɪt] [dʒɪf][æz; əz][ə; eɪ]['pɑːtnə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ʌðəwaɪz] ?
" Do ye think I would admit Jiff as a partner if it was otherwise ?
" 做 是的 思考 我 会 承认 瞬间 作为 一个 伙伴 如果 它 曾是 否则 ?

“如果情况并非如此，你们认为我会承认吉夫是合伙人吗？”

[nɒt] [aɪ] . "
Not I . "
不是 我 . "

不是我。

" [bʌt; bət] , " [ˌɪntə'pəʊzd] [fræŋk] , " [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ˌjuː 'es] ?
" But , " interposed Frank , " how is it with us ?
" 但 , " 插入 坦率 , " 如何 是 它 和 我们 ?

“但是，”弗兰克插话道，“我们这边情况如何呢？”

[juː; jʊ]['nevə(r)] [sɔː] [ˌjuː 'es] [bɪ'fɔː(r)] . "
You never saw us before . "
你 绝不 锯 我们 前 . "

你们以前从没见过我们。

" [wʌn] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm]['feɪsɪz][ɪz] [ɪ'nʌf] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [prɒmpt] [rɪ'plaɪ] ;
" One look at them faces is enough , " was the prompt reply ;
" 一 看 在 他们 面孔 是 足够的 , " 曾是 这 迅速的 回复 ;

“看一眼他们的脸就足够了，”对方立即回答道；

" [jiː; ji] ['kæri] [ə; eɪ] [sə'tɪfɪkət] [wɪd] [jiː; ji] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] [kæn; kən] - . "

"	ye	carry	a	certificate	wid	ye	that	no	one	can	dispoot	.	"
"	是的	携带	一个	证书	宽	是的	那	不	一	能	-	.	"

“你们身上带着一份任何人都无法剥夺的证书。”

" [ænd; ənd] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] , " [sed] [dʒef] , [wɪð] [ə'sjuːmd] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] ,

"	And	I	should	like	to	know	,	"	said	Jeff	,	with	assumed	indignation	,
"	和	我	应该	喜欢	到	知道	,	"	说	杰夫	,	和	假定	愤慨	,

“我也想知道，”杰夫装出一副义愤填膺的样子说道。

" [wɒt] [krə'denʃ(ə)l] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] ['prez(ə)nt] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] , [jʌŋ] [mæn] . "

"	what	credential	you	have	to	present	to	us	,	young	man	.	"
"	什么	凭据	你	有	到	展示	到	我们	,	年轻的	男人	.	"

“年轻人，你有什么资格向我们出示？”

" [maɪn] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðə; ði] [jʌŋ] , " ['ɑːnsə(r)d] [tɪm] ,

"	Mine	is	the	same	as	the	young	gintlemen	,	"	answered	Tim	,
"	矿	是	这	相同的	作为	这	年轻的	绅士们	,	"	回答	蒂姆	,

“我的跟那些年轻绅士的一样，”蒂姆回答道。

[rɪ'muːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [θɪk] [fɜː(r)] [kæp] [ænd; ənd] [dɪ'spleɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [həʊl] [welθ] [ɒv; əv] ['faɪəri] [red] [heə(r)] ; "

removing	his	thick	fur	cap	and	displaying	his	whole	wealth	of	fiery	red	hair	;	"
移除	他的	厚的	毛皮	帽	和	显示	他的	所有的	财富	的	火热	红色的	头发	;	"

- [ˌem 'iː] ['kaʊntənəns] .

obsarve	me	countenance	.
-	我	面容	.

他摘下厚厚的皮帽，露出他浓密的火红色头发；“看看我的脸。”

" [hɪz; ɪz] [feɪs] [bɪ'keɪm] [greɪv] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] , [waɪl] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] [lɑːft] .

"	His	face	became	grave	for	the	first	time	,	while	all	the	rest	laughed	.
"	他的	脸	成为	严重	为了	这	第一的	时间	,	尽管	全部	这	休息	笑了	.

“他的脸色第一次变得严肃起来，而其他人都在笑。”

" [aɪm] ['sætɪsfaɪd] [ænd; ənd] ['hʌŋgri] , " [sed] [dʒef] ; " [teɪk] [ˌjuː 'es] [weə(r)] [wiː; wi] [kæn; kən] [get]

"	I'm	satisfied	and	hungry	,	"	said	Jeff	;	"	take	us	where	we	can	get
"	我是	使满意	和	饥饿的	,	"	说	杰夫	;	"	拿	我们	在哪里	我们	能	得到

['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] . "

something	to	eat	.	"
某物	到	吃	.	"

“我吃饱了，但又饿了，”杰夫说；“带我们去吃点东西吧。”

" [aɪ] [njuː] [baɪ] [ðæt] ['təʊkən] [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] [fə'gɒt] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪts] [ˌem 'iː] ['brekfəst]

"	I	knew	by	that	token	that	I	had	forgot	something	,	and	it's	me	breakfast
"	我	知道	经过	那	令牌	那	我	有	忘了	某物	,	和	它是	我	早餐

[ænd; ənd] ['dɪnə(r)] .

and	dinner	.
和	晚餐	.

“我知道我忘了什么东西，那就是我的早餐和晚餐。”

[ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [jə(r)] ['kʌmɪŋ] , [aɪv] [ɪn'geɪdʒd] [ðə; ði] [best] ['kwɔːtəz] [æt; ət] [ðə; ði] ['liːdɪŋ] [həʊ'tel] .

In	honor	of	yer	coming	,	I've	engaged	the	best	quarters	at	the	leading	hotel	.
在	荣誉	的	你的	未来	,	我已经	已订婚的	这	最好的	四分之一	在	这	领导	酒店	.

为了迎接你的到来，我特意预订了最好的酒店房间。

[kʌm] [wɪd] [ˌem 'iː] .

Come	wid	me	.
来	宽	我	.

跟我来。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [ʌp] [ðə; ði] [striːt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [freɪm] [həʊ'tel] ,

"	It	was	but	a	short	distance	up	the	street	to	a	frame	hotel	,
"	它	曾是	但	一个	短的	距离	向上	这	街道	到	一个	框架	酒店	,

“沿着街道走一小段路就到了一家木结构旅馆。”

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kept] [baɪ][ə; eɪ] ['kɔːpjələnt] ['dʒɜːmən] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [fɔː(r); fə(r)]

which	was	kept	by	a	corpulent	German	who	had	been	in	the	country	for
哪个	曾是	保留	经过	一个	肥胖的	德语	WHO	有	到过	在	这	国家	为了

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [j'iəz] .

a	couple	of	years	.
一个	夫妻	的	年	.

这本书是一位身材肥胖的德国人保存的，他已经在该国生活了几年。

[ðə; ði] [men] ['redʒɪstəd] , ['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [tɪm] [ri'mɑːk] [tuː; tə][ðə; ði] ['lændlɔːd] ,

The	men	registered	,	during	which	Tim	remarked	to	the	landlord	,
这	男人	挂号的	,	期间	哪个	蒂姆	评论	到	这	房东	,

男人们登记入住时，蒂姆对房东说：

[huː] [siːmd] ['nevə(r)][tuː; tə][biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] - [stemd] ['mɪəʃəm] [paɪp] [bɪ'twiːn]

who	seemed	never	to	be	without	his	long	-	stemmed	meerschaum	pipe	between
WHO	似乎	绝不	到	是	没有	他的	长的	-	茎	海泡石	管道	之间

[hɪz; ɪz][lɪps] :

his	lips	:
他的	嘴唇	:

他似乎总是嘴里叼着一根长柄海泡石烟斗：

" [ðɪs] ['ɪz(ə)nt][ðə; ði]['bɜːglə(r)] [ðæt] [jiː; ji] [wʊd] [θɪŋk] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [lʊks] .

"	This	gintleman	isn't	the	burglar	that	ye	would	think	from	his	looks	.
"	这	金特尔曼	不是	这	窃贼	那	是的	会	思考	从	他的	看起来	.

“这位绅士可不是你从外表上想象出来的窃贼。”

[hiː; hi] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ə; eɪ] [gʊd] ['fæməli] , [ɔː(r)][jiː; ji] [ˌwʊdnt] - [hɪm][ɪn][maɪ] ['kʌmpəni] .

He	belongs	to	a	good	family	,	or	ye	wouldn't	obsarve	him	in	my	company	.
他	属于	到	一个	好的	家庭	,	或者	是的	不会	-	他	在	我的	公司	.

他出身名门，否则你们也不会在我这里看到他。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['prɪnsɪz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['trævəlɪŋ] [ɪn][kɒg] .

The	young	gintlemen	are	two	princes	that	are	travelling	in	cog	.
这	年轻的	绅士们	是	二	王子们	那	是	旅行	在	齿轮	.

这两位年轻的绅士是两位乘坐齿轮旅行的王子。

[ɪn] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['hævɪŋ] ['delɪkət] ['æpitait] [laɪk] ,

In	consideration	of	all	of	them	having	delicate	appetites	like	mesilf	,
在	考虑	的	全部	的	他们	拥有	精美的	食欲	喜欢	梅西尔夫	,

考虑到他们都像梅西尔夫一样有着娇嫩的食欲，

[nɒt] [fər'get] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌmpəni] ,

not	forgetting	the	honor	of	their	company	,
不是	遗忘	这	荣誉	的	他们的	公司	,

不忘维护公司的荣誉，

[jiː; ji] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ɪg'zɔːbɪtənt] [reɪts] , ['bærən] [frɪts] , [ai]

ye	will	be	glad	to	make	a	reduction	in	your	exorbitant	rates	,	Baron	Fritz	,	I
是的	将要	是	高兴的	到	制作	一个	减少	在	你的	高昂	利率	,	男爵	弗里茨	,	我

[ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] .

am	sure	.
是	当然	.

我相信，弗里茨男爵，您一定会乐意降低您那过高的收费标准。

" [ðə; ði] [fleg'mætɪk] ['dʒɜːmən] [smaɪld] ,

"	The	phlegmatic	German	smiled	,
"	这	黏液质的	德语	微笑	,

这位性格沉稳的德国人笑了笑，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['gʌtərəl] [vɔɪs] [ə'naʊnst] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tɜːmz] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [deɪ] ,

and	in	a	guttural	voice	announced	that	his	terms	were	three	dollars	a	day	,
和	在	一个	喉音	嗓音	宣布	那	他的	条款	是	三	美元	一个	天	,

他用沙哑的声音宣布，他的条件是每天三美元。

[ɪn'kluːdɪŋ] [rʊmz; ruːmz][ænd; ənd] [miːlz] , [wɪtʃ] , [wen] [ɔːl][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [kən'sɪdəd]

including	rooms	and	meals	,	which	,	when	all	the	circumstances	are	considered
包括	房间	和	餐	,	哪个	,	什么时候	全部	这	情况	是	经过考虑的

, [wɒz; wəz][nɒt] [ɪk'strævəgənt] .

,	was	not	extravagant	.
,	曾是	不是	靡	.

包括住宿和餐饮，考虑到所有情况，这并不算铺张浪费。

[ðə; ði] ['pɑːti] ['kærid] [ðeə(r)] ['lʌgɪdʒ] [tuː; tə][ðeə(r)][rʊmz; ruːmz] , [weə(r)] [ðeɪ] [prɪ'peəd] [ðəm'selvz]

The	party	carried	their	luggage	to	their	rooms	,	where	they	prepared	themselves
这	派对	携带	他们的	行李	到	他们的	房间	,	在哪里	他们	准备	他们自己

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [miːl] ,

for	the	meal	,
为了	这	一顿饭	,

一行人将行李搬回房间，准备用餐。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˌsætɪs'fæktəri] [ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] [ænd; ənd]['betə(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] .

which	was	satisfactory	in	every	respect	and	better	than	they	expected	.
哪个	曾是	令人满意的	在	每一个	尊重	和	更好的	比	他们	预期的	.

各方面都令人满意，比他们预期的还要好。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [aʊt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ðæt] [tɪm] [mə'keɪb] [hæd; həd][nɒt][ə; eɪ]['dɒlə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz]

It	came	out	during	the	conversation	that	Tim	McCabe	had	not	a	dollar	to	his
它	来了	出去	期间	这	对话	那	蒂姆	麦凯布	有	不是	一个	美元	到	他的

[neɪm] ,

name	,
姓名	,

谈话中透露，蒂姆·麦凯布身无分文。

[ænd; ənd][hiː; hi] [spəʊk] [ðə; ði] [truːθ] [wen] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] ['iːt(ə)n] [ə; eɪ] ['maʊθfʊl]

and	he	spoke	the	truth	when	he	said	that	he	had	not	eaten	a	mouthful
和	他	辐	这	真相	什么时候	他	说	那	他	有	不是	吃	一个	一口气

[ðæt] [deɪ] .

that	day	.
那	天	.

他说他那天一口饭都没吃，这话一点不假。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [gɒn] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][dʒef] ['greɪəm] ,

It	would	have	gone	hard	for	him	but	for	the	arrival	of	Jeff	Graham	,
它	会	有	已消失	难的	为了	他	但	为了	这	到达	的	杰夫	格雷厄姆	,

如果不是杰夫·格雷厄姆的到来，他的处境会非常艰难。

[ðəʊ] [ðeə(r)] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['laɪvli] [dɪ'mɑːnd] [fɔː(r); fə(r)]['leɪbə(r)][ɪn]['dʒuːnəʊ] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst]

though	there	is	such	a	lively	demand	for	labor	in	Juneau	that	he	must
尽管	那里	是	这样的	一个	热闹	要求	为了	劳动	在	朱诺	那	他	必须

[hæv; həv] [suːn] [faʊnd] [miːnz] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [hɪm'self] [wɪð] [fuːd] .

have	soon	found	means	to	provide	himself	with	food	.
有	很快	成立	方法	到	提供	他自己	和	食物	.

尽管朱诺对劳动力的需求非常旺盛，但他肯定很快就找到了养活自己的方法。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][dʒef] ,

As	for	Jeff	,
作为	为了	杰夫	,

至于杰夫，

[hiː; hi][wɒz; wəz][glæd][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] [ðæt] [hɪz; ɪz][əʊld] [frend] [wɒz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [sɔː(r)] [streɪts] ,

he	was	glad	in	his	heart	that	his	old	friend	was	in	such	sore	straits	,
他	曾是	高兴的	在	他的	心	那	他的	老的	朋友	曾是	在	这样的	疮	海峡	,

他内心深处很高兴看到老朋友身处如此困境。

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [geɪv] [hɪm][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] [prə'vaɪdɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .

inasmuch	**as**	**it**	**gave**	**him**	**the**	**pleasure**	**of**	**providing**	**for**	**him**	**.**
因此	作为	它	给予	他	这	乐趣	的	提供	为了	他	.

因为这让他获得了供养他的乐趣。

[tɪm] [hæd; həd]['teɪkən] [aʊt] [sʌm; səm] [faɪv] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] ,

Tim	**had**	**taken**	**out**	**some**	**five**	**hundred**	**dollars**	**,**
蒂姆	有	已采取	出去	一些	五	百	美元	,

蒂姆取出了大约五百美元，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [kəm'pænjən] [hu:m] [hi:; hi] ['fʊli] ['trʌstɪd] [rɔb] [hɪm][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

but	**a**	**companion**	**whom**	**he**	**fully**	**trusted**	**robbed**	**him**	**of**	**it**	**,**
但	一个	伴侣	谁	他	完全	可信	被抢劫	他	的	它	,

但他完全信任的同伴却偷走了它。

[ænd; ənd][ðə; ði] [smɔ:l] [ə'maʊnt] [left] ['beəli] [kept] [ðə; ði]['aɪ(ə)rɪʃmən] [ə'fləʊt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv]

and	**the**	**small**	**amount**	**left**	**barely**	**kept**	**the**	**Irishman**	**afloat**	**until**	**the**	**arrival**	**of**
和	这	小的	数量	左边	仅仅	保留	这	爱尔兰人	漂浮	直到	这	到达	的

[ðə; ði][əʊld]['maɪnə(r)] .

the	**old**	**miner**	**.**
这	老的	矿工	.

剩下的那点钱勉强维持着这位爱尔兰人的生活，直到老矿工到来。

[dʒef] ['greɪəm] [ʃəʊd] ['pru:d(ə)ns] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ]['plentɪf(ə)l] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [fʌndz] [wɪð] [hɪm] ,

Jeff	**Graham**	**showed**	**prudence**	**in**	**bringing**	**a**	**plentiful**	**supply**	**of**	**funds**	**with**	**him**	**,**
杰夫	格雷厄姆	显示	谨慎	在	带来	一个	丰富	供应	的	资金	和	他	,

杰夫·格雷厄姆谨慎地携带了充足的资金。

[ænd; ənd] [sɪns] [hi:; hi] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [teɪk] [bæk] [ə; eɪ] ['hʌndrədfəʊld] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][hi:; hi] [brɔ:t] ,

and	**since**	**he**	**expected**	**to**	**take**	**back**	**a**	**hundredfold**	**more**	**than**	**he**	**brought**	**,**
和	自从	他	预期的	到	拿	后退	一个	百倍	更多的	比	他	带来	,

因为他预期带回来的东西会是他带来的百倍，

[hi:; hi][kʊd; kəd] [wel] [ə'fɔ:d] [tu:; tə][du:; də][səʊ] .

he	**could**	**well**	**afford**	**to**	**do**	**so**	**.**
他	可以	出色地	买得起	到	做	所以	.

他完全有能力这样做。

[stəʊd] [ə'weɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [seɪf] [ˌɪn'saɪd] ['pɒkɪt] [wɒz; wəz] ['fʊli] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] ,

Stowed	**away**	**in**	**his**	**safe**	**inside**	**pocket**	**was**	**fully**	**two**	**thousand**	**dollars**	**,**
已存放	离开	在	他的	安全的	里面	口袋	曾是	完全	二	千	美元	,

他安全的内袋里竟然藏着两千美元，

[ænd; ənd] [ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][gəʊld][ɪz][ðə; ði] " [kɔɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [relm] " [ɪn] [ˌkælə'fɔ:niə] , [æz; əz] [wel]

and	**inasmuch**	**as**	**gold**	**is**	**the**	**"**	**coin**	**of**	**the**	**realm**	**"**	**in**	**California**	**,**	**as**	**well**
和	因此	作为	金子	是	这	"	硬币	的	这	领域	"	在	加利福尼亚州	,	作为	出色地

[æz; əz][ɪn] [ə'læskə] ,

as	**in**	**Alaska**	**,**
作为	在	阿拉斯加州	,

鉴于黄金是加利福尼亚州和阿拉斯加州的“流通货币”，

[ðə; ði] [fʌndz] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn] ['ʃaɪnɪŋ] ['igl] [ænd; ənd][hɑ:f] ['igl] — ['rɑ:ðə(r)] ['bʌlki] [ɒv; əv] [ðəm'selvz]

the	**funds**	**were**	**in**	**shining**	**eagles**	**and**	**half**	**eagles**	**—**	**rather**	**bulky**	**of**	**themselves**
这	资金	是	在	灼灼	老鹰	和	一半	老鹰	—	相当	笨重	的	他们自己

, [bʌt; bət][nɒt][ʌn'kʌmftəbli; ʌn'kʌmfətəbli][səʊ] .

,	**but**	**not**	**uncomfortably**	**so**	**.**
,	但	不是	不舒服地	所以	.

这些资金是以闪亮的鹰金币和半鹰金币的形式存在的——虽然本身体积较大，但并不令人感到不便。

[ðə; ði] [ɪk'spɪərɪəns] [ɒv; əv] [mə'keɪb] [ænd; ənd][dʒef] [prɪ'ventɪd] ['eni] [mɪs'teɪk] [ɪn] [prə'vaɪdɪŋ] [ðeə(r)] ['aʊtfɪt] .

The	**experience**	**of**	**McCabe**	**and**	**Jeff**	**prevented**	**any**	**mistake**	**in**	**providing**	**their**	**outfit**	**.**
这	经验	的	麦凯布	和	杰夫	阻止	任何	错误	在	提供	他们的	全套服装	.

麦凯布和杰夫丰富的经验确保了他们在提供服装时不会出现任何差错。

[ðeɪ] [hæd; həd] [gʊd] , [wɔːm] [flˈænəlz] , [θɪk] [ˈwʊlən] [ˈgɑːmənts] , [strɒŋ] [ʃuːz] , [ænd; ənd] [ˈrʌbə(r)]
They **had** **good** **,** **warm** **flannels** **,** **thick** **woollen** **garments** **,** **strong** **shoes** **,** **and** **rubber**
他们 有 好的 , 温暖的 法兰绒 , 厚的 羊毛 服装 , 强的 鞋 , 和 橡皮
[buːts] .
boots **.**
靴子 .

他们有保暖的法兰绒衬衫、厚实的羊毛衣物、结实的鞋子和橡胶靴。

[ðəʊz] [huː] [pres] [ðeə(r)] [ˈmaɪnɪŋ] [ɑːpəˈreɪʃnz] [ˈdjʊərɪŋ] [ðə; ði] [lɒŋ] [ænd; ənd] [sɪˈvɪə(r)] [ˈwɪntə(r)] [ˈdʒen(ə)rəli]
Those **who** **press** **their** **mining** **operations** **during** **the** **long** **and** **severe** **winter** **generally**
那些 WHO 按 他们的 矿业 运营 期间 这 长的 和 严重 冬天 一般来说
[juːz] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] [buːt] [ɒv; əv] [siːl] [ænd; ənd] [ˈwɔːlrəs] ,
use **the** **water** **boot** **of** **seal** **and** **walrus** **,**
使用 这 水 启动 的 海豹 和 海象 ,

那些在漫长严寒的冬季坚持采矿作业的人通常会使用海豹和海象的水靴。

[wɪtʃ] [kɒsts] [frɒm; frəm] [tuː] [dˈɒləz] [tuː; tə] [faɪv] [dˈɒləz] [ə; eɪ] [peə(r)] ,
which **costs** **from** **two** **dollars** **to** **five** **dollars** **a** **pair** **,**
哪个 成本 从 二 美元 到 五 美元 一个 一对 ,

每双售价在两美元到五美元之间。

[wɪð] [ˈtraʊzəz] [meɪd] [frɒm; frəm] [saɪˈbɪərɪən] [fɔːn] - [skɪnz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [skɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmɑːmət]
with **trousers** **made** **from** **Siberian** **fawn** **-** **skins** **and** **the** **skin** **of** **the** **marmot**
和 裤子 制成 从 西伯利亚 讨好 - 皮肤 和 这 皮肤 的 这 土拨鼠
[ænd; ənd] [graʊnd] [ˈskwɪrəl] ,
and **ground** **squirrel** **,**
和 地面 松鼠 ,

裤子是用西伯利亚小鹿皮、旱獭皮和地松鼠皮制成的，

[wɪð] [ðə; ði] [ˈaʊtə(r)] [ˈgɑːmənt] [ɒv; əv] [ˈmɑːmət] - [skɪn] .
with **the** **outer** **garment** **of** **marmot** **-** **skin** **.**
和 这 外 服装 的 土拨鼠 - 皮肤 .

外层是土拨鼠皮。

[ˈblæŋkɪts] [ænd; ənd] [rəʊbz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɑː(r); ə(r)] [ˌɪndɪˈspensəb(ə)l] .
Blankets **and** **robes** **,** **of** **course** **,** **are** **indispensable** **.**
毯子 和 长袍 , 的 课程 , 是 必不可少 .

当然，毯子和长袍是必不可少的。

[ðə; ði] [best] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [wʊlf] - [skɪn] ,
The **best** **are** **of** **wolf** **-** **skin** **,**
这 最好的 是 的 狼 - 皮肤 ,

最好的材质是狼皮，

[ænd; ənd] [dʒef] [peɪd] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [dˈɒləz] [əˈpiːs] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [ˈfɜːnɪʃt] [tuː; tə] [hɪmˈself]
and **Jeff** **paid** **one** **hundred** **dollars** **apiece** **for** **those** **furnished** **to** **himself**
和 杰夫 有薪酬的 一 百 美元 一块 为了 那些 提供 到 他自己
[ænd; ənd] [iːtʃ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] .
and **each** **of** **his** **companions** **.**
和 每个 的 他的 同伴 .

杰夫为自己和每个同伴购买了这些东西，每人一百美元。

[ðə; ði] [ˈmætə(r)] [ɒv; əv] [prəˈvɪʒ(ə)nz] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] .
The **matter** **of** **provisions** **was** **of** **the** **first** **importance** **.**
这 事情 的 条款 曾是 的 这 第一的 重要性 .

物资供应问题是首要的。

[ə; eɪ][mæn] [niːdz] [ə; eɪ] ['gʊdli] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] ['nʌrɪʃɪŋ] [fuːd] [tuː; tə] [sə'steɪn] [hɪm] [θruː] [ðə; ði]

A	man	needs	a	goodly	supply	of	nourishing	food	to	sustain	him	through	the
一个	男人	需求	一个	很好	供应	的	滋养	食物	到	维持	他	通过	这

['traɪɪŋ] ['dʒɜːni] [frɒm; frəm]['dʒuːnəʊ][tuː; tə] ['dɔːsən] ['sɪti] ,

trying	journey	from	Juneau	to	Dawson	City	,
尝试	旅行	从	朱诺	到	道森	城市	,

一个人需要充足的营养食物来维持从朱诺到道森市这段艰苦旅程的体力。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['biːɪŋ] [kən'sɪdəd] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['eɪb(ə)l] - ['bɒdid] ['pɜːs(ə)n] : ['twenti]

the	following	being	considered	necessary	for	an	able	-	bodied	person	:	Twenty
这	下列的	存在	经过考虑的	必要的	为了	一个	有能力的	-	有形的	人	:	二十

[paʊndz] [ɒv; əv]['flaʊə(r)] , [twelv] [ɒv; əv]['beɪkən] ,

pounds	of	flour	,	twelve	of	bacon	,
磅	的	面粉	,	十二	的	熏肉	,

以下物品对于一个身强力壮的人来说是必需的：二十磅面粉，十二磅培根，

[twelv] [ɒv; əv] [biːnz] , [fɔː(r)][ɒv; əv] ['bʌtə(r)] , [faɪv] [ɒv; əv] ['vedʒtəb(ə)lz] , [faɪv] [ɒv; əv]['ʃʊgə(r)] , [θriː] [ɒv; əv]

twelve	of	beans	,	four	of	butter	,	five	of	vegetables	,	five	of	sugar	,	three	of
十二	的	豆子	,	四	的	黄油	,	五	的	蔬菜	,	五	的	糖	,	三	的

['kɒfi] ,

coffee	,
咖啡	,

十二份豆子，四份黄油，五份蔬菜，五份糖，三份咖啡，

[faɪv] [ɒv; əv] [kɔːn] - [miːl] , [wʌn] [paʊnd] [ɒv; əv] [tiː] , [fɔː(r)][kænz][ɒv; əv] [kən'denst] [mɪlk] ,

five	of	corn	-	meal	,	one	pound	of	tea	,	four	cans	of	condensed	milk	,
五	的	玉米	-	一顿饭	,	一	磅	的	茶	,	四	罐头	的	浓缩版	牛奶	,

五份玉米粉，一磅茶叶，四罐炼乳，

[wʌn][ænd; ənd][wʌn][hɑːf] [paʊndz] [ɒv; əv][sɔːlt] , [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pepə(r)] [ænd; ənd] ['mʌstəd] .

one	and	one	half	pounds	of	salt	,	with	a	little	pepper	and	mustard	.
一	和	一	一半	磅	的	盐	,	和	一个	小的	胡椒	和	芥末	.

一磅半盐，加一点胡椒粉和芥末。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪt] [ænd; ənd] [bʌlk] , [dʒef] [əʊ'mɪtɪd] [frɒm; frəm] [ðɪs] [lɪst][ðə; ði] [tiː] ,

Because	of	the	weight	and	bulk	,	Jeff	omitted	from	this	list	the	tea	,
因为	的	这	重量	和	大部分	,	杰夫	省略	从	这	列表	这	茶	,

由于茶叶重量和体积较大，杰夫没有将茶叶列入清单。

[ðə; ði] [kən'denst] [mɪlk][ænd; ənd]['bʌtə(r)] , [ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [ɪn]['ʌðə(r)] [rɪ'spekts] [wɒz; wəz]

the	condensed	milk	and	butter	,	and	while	the	supply	in	other	respects	was
这	浓缩版	牛奶	和	黄油	,	和	尽管	这	供应	在	其他	尊重	曾是

[ðə; ði] [seɪm] ,

the	same	,
这	相同的	,

炼乳和黄油的供应量，以及其他方面的供应量都相同，

[rɪ'spektɪvli] , [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ænd; ənd] [mə'keɪb] , [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wɒz; wəz] [kʌt] [daʊn]

respectively	,	for	himself	and	McCabe	,	that	of	the	boys	was	cut	down
分别	,	为了	他自己	和	麦凯布	,	那	的	这	男孩们	曾是	切	向下

[ə'baʊt] [wʌn] [θɜːd] ;

about	one	third	;
关于	一	第三	;

就他本人和麦凯布而言，男孩们的数量分别减少了约三分之一；

[fɔː(r); fə(r)] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [fuːd] , [ðə; ði] ['pɑːti] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'peld] [tuː; tə] [teɪk] [wɪð] [ðem; ðəm][ə; eɪ]

for	besides	the	food	,	the	party	were	compelled	to	take	with	them	a
为了	除了	这	食物	,	这	派对	是	被迫	到	拿	和	他们	一个

['fraɪɪŋ] - [pæn] , [ə; eɪ]['wɔːtə(r)] - ['ket(ə)l] ,

frying	-	pan	,	a	water	-	kettle	,
煎炸	-	平底锅	,	一个	水	-	壶	,

除了食物之外，一行人还被迫携带煎锅、水壶等物品。

[ə; eɪ] ['juːkɒn] [stəʊv] , [ə; eɪ] [biːn] - [pɒt] , [ə; eɪ] ['drɪŋkɪŋ] - [kʌp] , [naɪvz] [ænd; ənd] [fɔːrks] , [ænd; ənd] [ə; eɪ]

a	Yukon	stove	,	a	bean	-	pot	,	a	drinking	-	cup	,	knives	and	forks	,	and	a
一个	育空地区	火炉	,	一个	豆	-	锅	,	一个	喝	-	杯子	,	刀具	和	叉子	,	和	一个

[lɑːdʒ] [ænd; ənd] [smɔːl] ['fraɪɪŋ] - [pæn] .

large	and	small	frying	-	pan	.
大的	和	小的	煎炸	-	平底锅	.

育空炉灶、豆锅、水杯、刀叉、大煎锅和小煎锅。

[sɪns] [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd][ə; eɪ] [gʊd] [rɑːft] ['nesəsəri] , ['æksiːz] , ['hætʃɪt] , ['hʌntɪŋ] - [naɪvz] , [neɪlz] ,

Since	they	would	find	a	good	raft	necessary	,	axes	,	hatchets	,	hunting	-	knives	,	nails	,
自从	他们	会	寻找	一个	好的	筏	必要的	,	轴	,	斧头	,	打猎	-	刀具	,	指甲	,

因为他们会发现需要一艘结实的木筏，还有斧头、手斧、猎刀、钉子.....

[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [fiːt] [ɒv; əv] [rəʊp] , [ænd; ənd] [tuː] ['dʒuːnəʊ] [sled] [wɜː(r); wə(r)] ['pɜːrtʃəst] .

one	hundred	and	fifty	feet	of	rope	,	and	two	Juneau	sleds	were	purchased	.
一	百	和	五十	脚	的	绳索	,	和	二	朱诺	雪橇	是	购买	.

购买了150英尺长的绳索和两辆朱诺雪橇。

[tuː; tə] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['ædɪd] [snəʊ] - ['ʃuːz] , [ə; eɪ] [strɒŋ] [dʌk] - [tent] , ['fɪʃɪŋ] - ['tæk(ə)l] , [snəʊ] -

To	these	were	added	snow	-	shoes	,	a	strong	duck	-	tent	,	fishing	-	tackle	,	snow	-
到	这些	是	额外	雪	-	鞋	,	一个	强的	鸭子	-	帐篷	,	钓鱼	-	处理	,	雪	-

['glɑːsɪz] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðəm'selvz] [ə'genst] [snəʊ] - ['blaɪndnəs] ,

glasses	to	protect	themselves	against	snow	-	blindness	,
眼镜	到	保护	他们自己	反对	雪	-	失明	,

此外，他们还带上了雪鞋、结实的鸭棚、钓鱼用具和雪镜，以防止雪盲症。

['rʌbə(r)] ['blæŋkɪts] , [mə'skiːtəʊ] - ['netɪŋ] , [tə'bækəʊ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['maɪnə(r)]['ɑːtɪk(ə)lz] .

rubber	blankets	,	mosquito	-	netting	,	tobacco	,	and	a	few	minor	articles	.
橡皮	毯子	,	蚊子	-	网	,	烟草	,	和	一个	很少	次要的	文章	.

橡胶毯、蚊帐、烟草和一些小件物品。

[ðə; ðɪ] [stɑːt] [frɒm; frəm]['dʒuːnəʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ][gəʊld] ['fiːldz] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][biː; bi] [meɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ðɪ]

The	start	from	Juneau	to	the	gold	fields	should	not	be	made	before	the
这	开始	从	朱诺	到	这	金子	字段	应该	不是	是	制成	前	这

[bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv]['eɪprəl] .

beginning	of	April	.
开始	的	四月	.

从朱诺到金矿区的出发时间不应早于四月初。

['aʊə(r)] [frendz] [hæd; həd] [strʌk] [ðæt] [deɪt] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['hedlɒŋ] [rʌʃ] [dɪd] [nɒt] [bɪ'gɪn] [ʌn'tɪl]

Our	friends	had	struck	that	date	,	but	the	headlong	rush	did	not	begin	until
我们的	朋友们	有	击	那	日期	,	但	这	一头扎	匆忙	做过	不是	开始	直到

[sʌm; səm] [taɪm] ['leɪtə(r)] .

some	time	later	.
一些	时间	之后	.

我们的朋友们选定了那个日期，但真正开始疯狂赶工却是在一段时间之后。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['prɪnsəp(ə)l] [ruːts] [ɪz][frɒm; frəm] [sɪ'æt(ə)l] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['maɪk(ə)l] , [ɒn][ðə; ðɪ] ['westən]

One	of	the	principal	routes	is	from	Seattle	to	St	.	Michael	,	on	the	western
一	的	这	主要的	路线	是	从	西雅图	到	英石	.	迈克尔	,	在	这	西

[kəʊst] [ɒv; əv] [ə'læskə] ,

coast	of	Alaska	,
海岸	的	阿拉斯加州	,

其中一条主要路线是从西雅图到阿拉斯加西海岸的圣迈克尔。

[ænd; ənd] [ðen] [ʌp] [ðæt] ['maɪti] ['rɪvə(r)] [huːz] [maʊθ] [ɪz][nɪə(r)] ,

and	then	up	that	mighty	river	whose	mouth	is	near	,
和	然后	向上	那	强大的	河	谁	嘴	是	靠近	,

然后沿着那条入海口就在附近的大河逆流而上，

[fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [mɔː(r)] [maɪlz] [tuː; tə] ['dɔːsən] ['sɪti] .

for	nearly	two	thousand	more	miles	to	Dawson	City	.
为了	几乎	二	千	更多的	英里	到	道森	城市	.

距离道森市还有近两千英里。

[ðə; ði]['rɪvə(r)][ɪz]['əʊpən]['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['sʌmə(r)] — ['sʌmtaɪmz] ['beəli] [fɔː(r)] [mʌnθs] — [ænd; ənd]['aʊə(r)]

The	river	is	open	during	the	summer	—	sometimes	barely	four	months	—	and	our
这	河	是	打开	期间	这	夏天	—	有时	仅仅	四	几个月	—	和	我们的

[frendz] [tʊk] [ðə; ði] [ʃɔːtə] [ruːt] [tuː; tə]['dʒuːnəʊ][ɒn][ðə; ði] ['sʌðən] [kəʊst] ,

friends	took	the	shorter	route	to	Juneau	on	the	southern	coast	,
朋友们	采取	这	较短	路线	到	朱诺	在	这	南部	海岸	,

这条河在夏季开放——有时只有短短四个月——我们的朋友选择了较短的路线前往南部海岸的朱诺。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [tuː; tə] ['dɔːsən] .

from	which	it	is	about	a	thousand	miles	to	Dawson	.
从	哪个	它	是	关于	一个	千	英里	到	道森	.

从那里到道森大约有一千英里。

[waɪl] [ðɪs] [ruːt] [ɪz] [mʌtʃ] [ʃɔːtə] ,

While	this	route	is	much	shorter	,
尽管	这	路线	是	很多	较短	,

虽然这条路线短得多，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] [mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] [ðæn; ðən][baɪ][ðə; ði] ['juːkɒn] .

it	is	a	hundred	times	more	difficult	and	dangerous	than	by	the	Yukon	.
它	是	一个	百	时代	更多的	难的	和	危险的	比	经过	这	育空地区	.

这条路比走育空河要困难和危险一百倍。

[frɒm; frəm]['dʒuːnəʊ][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][fɔː(r)] ['dɪfrənt] [ruːts] [tuː; tə][ðə; ði] ['hedwɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːkɒn]

From	Juneau	there	are	four	different	routes	to	the	headwaters	of	the	Yukon
从	朱诺	那里	是	四	不同的	路线	到	这	源头	的	这	育空地区

,

,

,

从朱诺出发，有四条不同的路线可以到达育空河的源头。

[ɔːl] ['krɒsɪŋ] [baɪ] ['seprət] [pɑːðz] [ðə; ði][reɪndʒ][ɒv; əv] ['maʊntənz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kəʊst] .

all	crossing	by	separate	paths	the	range	of	mountains	along	the	coast	.
全部	过境	经过	分离	路径	这	范围	的	山脉	沿着	这	海岸	.

他们都沿着不同的路径穿越沿海山脉。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['daɪˌeɪ][ɔː(r)] ['tʃɪlˌkuːt] [pɑːs] , [ðə; ði] ['tʃɪlkæt] , [mɔːrz] [ɔː(r)] [waɪt] [pɑːs] , [ænd; ənd]

They	are	the	Dyea	or	Chilkoot	Pass	,	the	Chilkat	,	Moore's	or	White	Pass	,	and
他们	是	这	染料	或者	奇尔库特	经过	,	这	奇尔卡特	,	摩尔	或者	白色的	经过	,	和

-

.

Takon	.
-	.

它们分别是 Dyea 或 Chilkoot Pass、Chilkat、Moore's 或 White Pass 以及 Takon。

[æt; ət] [ðɪs] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪlˌkuːt] [ɪz][ðə; ði] ['feɪvərɪt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)] [nəʊn] [ðæn; ðən]

At	this	writing	the	Chilkoot	is	the	favorite	,	because	it	is	better	known	than
在	这	写作	这	奇尔库特	是	这	最喜欢的	,	因为	它	是	更好的	已知	比

[ðə; ði]['ʌðə(r)z] ,

the	others	,
这	其他的	,

截至撰写本文时，奇尔库特是最受欢迎的，因为它比其他品种更广为人知。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fə'sɪlətiz] [fɔː(r); fə(r)] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðɪs] ['entrəns] [ɔː(r)] ['dɔːweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [njuː] [el]

but	the	facilities	for	passing	through	this	entrance	or	doorway	to	the	new	El
但	这	设施	为了	通过	通过	这	入口	或者	门口	到	这	新的	埃尔

[də'rɑːdəʊ][ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] ['greɪtli] [ɪn'kriːst] [æt; ət][æn; ən] ['ɜːli] [deɪ] .

Dorado	are	certain	to	be	greatly	increased	at	an	early	day	.
多拉多	是	肯定	到	是	非常	增加	在	一个	早期的	天	.

但可以肯定的是，通往新黄金国的入口或大门的通行设施将在不久的将来得到极大改善。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['lɜːnɪd] [ɒn][ɪn'kwaɪəri] [ðæt] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [spent] [ɪn][ðə; ði]

It	was	learned	on	inquiry	that	another	day	would	have	to	be	spent	in	the
它	曾是	学习	在	询问	那	其他	天	会	有	到	是	花费	在	这

[taʊn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['stiːmə(r)] [wʊd] [liːv] [fɔː(r); fə(r)]['daɪˌeɪ] .

town	before	the	little	steamer	would	leave	for	Dyea	.
镇	前	这	小的	汽船	会	离开	为了	染料	.

经询问得知，小轮船在前往迪亚之前，还得在镇上待一天。

[waɪl] [tɪm] [ænd; ənd][dʒef] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði][həʊ'tel] ,

While	Tim	and	Jeff	stayed	at	the	hotel	,
尽管	蒂姆	和	杰夫	入住	在	这	酒店	,

蒂姆和杰夫入住酒店期间，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

克朗代克金块，(Klondike Nuggets,)
第2/7页

['tɔːkɪŋ] ['əʊvə(r)][əʊld] [taɪmz] [ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [plænz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['fjuːtʃə(r)] , [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [strəul]

talking	over	old	times	and	laying	plans	for	the	future	,	the	boys	strolled
说	超过	老的	时代	和	躺下	计划	为了	这	未来	,	这	男孩们	漫步

[θruː] [ðə; ðɪ] [striːts] ,

through	the	streets	,
通过	这	街道	,

男孩们一边回忆往事，一边展望未来，在街上漫步。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [niː] - [diːp] [wɪð] [mʌd] .

which	were	knee	-	deep	with	mud	.
哪个	是	膝盖	-	深的	和	泥	.

泥浆没过了膝盖。

[ðə; ðɪ]['kjʊəriəʊ] [ʃɒps] [ɒn] [frʌnt] [ænd; ənd] ['suːərd] [striːts] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪntrəstɪŋ] ,

The	curio	shops	on	Front	and	Seward	streets	were	interesting	,
这	古玩	商店	在	正面	和	西沃德	街道	是	有趣的	,

Front街和Seward街上的古玩店很有意思。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['ʌpə(r)] [end][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['lætə(r)] [striːt] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [pɑːθ] ['liːdɪŋ] [tuː; tə]

and	from	the	upper	end	of	the	latter	street	they	saw	a	path	leading	to
和	从	这	上	结尾	的	这	后者	街道	他们	锯	一个	小路	领导	到

[ðə; ðɪ] [ɔːk] ['vɪlɪdʒ] ,

the	Auk	village	,
这	奥克	村庄	,

从后一条街的尽头，他们看到一条小路通往奥克村。

[huːz] ['piːp(ə)l] [kleɪm] [tuː; tə] [əʊn] [ðə; ðɪ][flæts][æt; ət][ðə; ðɪ] [maʊθ] [ɒv; əv][gəʊld] [kriːk] .

whose	people	claim	to	own	the	flats	at	the	mouth	of	Gold	Creek	.
谁	人们	宣称	到	自己的	这	公寓	在	这	嘴	的	金子	溪	.

他们的人民声称拥有金溪河口平原的所有权。

[ɒn] [ðə; ðɪ] [haɪ] [graʊnd] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ] [striːm] [ɪz][ə; eɪ] ['semətri] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]

On	the	high	ground	across	the	stream	is	a	cemetery	containing	a	number	of
在	这	高的	地面	穿过	这	溪流	是	一个	公墓	包含	一个	数字	的

['kjʊəriəs] [tə'temɪk] ['kɑːrvɪŋz] ,

curious	totemic	carvings	,
好奇的	图腾	雕刻	,

溪流对岸的高地上有一座墓地，里面有许多奇特的图腾雕刻。

[hʌŋ] [wɪð] ['ɒfərɪŋz] [tuː; tə] [dɪ'pɑːtɪd] ['spɪrɪt] .

hung	with	offerings	to	departed	spirits	.
悬挂	和	供品	到	已离开	烈酒	.

挂满了祭祀亡灵的供品。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kɒst] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn][hɪz; ɪz] [laɪf] [tuː; tə] [dɪ'stɜːb] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

It	would	cost	a	white	man	his	life	to	disturb	any	of	them	.
它	会	成本	一个	白色的	男人	他的	生活	到	打扰	任何	的	他们	.

白人胆敢打扰他们中的任何一个，都将付出生命的代价。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˌɑːftə'nuːn] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['kʌz(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] ['strəʊlɪŋ] ['eɪmləsli] [ə'baʊt]

It	was	early	in	the	afternoon	that	the	cousins	were	strolling	aimlessly	about
它	曾是	早期的	在	这	下午	那	这	表兄弟姐妹	是	漫步	漫无目的地	关于

[ænd; ənd][hæd; həd] [tɜːnd] [tuː; tə] [rɪ'treɪs] [ðeə(r)] [steps] [tuː; tə][ðə; ðɪ][həʊ'tel] ,

and	had	turned	to	retrace	their	steps	to	the	hotel	,
和	有	转向	到	回溯	他们的	步骤	到	这	酒店	,

那天下午早些时候，表兄弟俩漫无目的地闲逛着，然后转身往回走，准备回酒店。

[wen] [fræŋk] [tʌtʃt] [ðə; ði] [ɑːm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ænd; ənd] [sed] , [ɪn] [ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] :

when	Frank	touched	the	arm	of	his	companion	and	said	,	in	a	low	voice	:
什么时候	坦率	感动	这	手臂	的	他的	伴侣	和	说	,	在	一个	低的	嗓音	:

弗兰克碰了碰同伴的胳膊，低声说道：

" ['rɒzwel] , [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [mæn] [hæz; həz] [biːn] ['fɒləʊɪŋ] [ˌjuː 'es] [fɔː(r); fə(r)]

"	Roswell	,	do	you	know	that	a	strange	man	has	been	following	us	for
"	罗斯威尔	,	做	你	知道	那	一个	奇怪的	男人	有	到过	下列的	我们	为了

[ðə; ði] [pɑːst] ['aʊə(r)] ? "

the	past	hour	?	"
这	过去的	小时	?	"

“罗斯威尔，你知道吗？过去一个小时里，有个陌生男人一直在跟踪我们。”

" ['rɒzwel] , [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [streɪndʒ] [mæn] [hæz; həz] [biːn] ['fɒləʊɪŋ] [ˌjuː 'es] [fɔː(r); fə(r)]

"	ROSWELL	,	DO	YOU	KNOW	THAT	STRANGE	MAN	HAS	BEEN	FOLLOWING	US	FOR
"	罗斯威尔	,	做	你	知道	那	奇怪的	男人	有	到过	下列的	我们	为了

[ðə; ði] [pɑːst] ['aʊə(r)] ? "

THE	PAST	HOUR	?	"
这	过去的	小时	?	"

“罗斯威尔，你知道那个陌生男人已经跟踪我们一个小时了吗？”

" [nəʊ] ; [weə(r)] [ɪz] [hiː; hi] ? "

"	No	;	where	is	he	?	"
"	不	;	在哪里	是	他	?	"

“不，他在哪儿？”

" [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [weɪ] [bɪ'haɪnd] [ˌjuː 'es] .

"	On	the	other	side	of	the	street	and	a	little	way	behind	us	.
"	在	这	其他	边	的	这	街道	和	一个	小的	方式	在后面	我们	.

“在街对面，离我们有点远。”

[doʊnt] [lʊk] [ə'raʊnd] [dʒʌst] [naʊ] .

Don't	look	around	just	now	.
不	看	大约	只是	现在	.

现在别四处张望。

[aɪ] [doʊnt] ['fænsi] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] .

I	don't	fancy	his	appearance	.
我	不	想要	他的	外貌	.

我不喜欢他的外表。

" [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtə(r)] , ['rɒzwel] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [geɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [vjuː] .

"	A	minute	later	,	Roswell	managed	to	gain	a	good	view	.
"	一个	分钟	之后	,	罗斯威尔	管理	到	获得	一个	好的	看法	.

“一分钟后，罗斯威尔获得了良好的视野。”

" [aɪ] [doʊnt] [laɪk] [hɪz; ɪz] [lʊks] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [hiː; hi] [siːm] [tuː; tə] [laɪk] ['aʊəz] .

"	I	don't	like	his	looks	as	well	as	he	seems	to	like	ours	.
"	我	不	喜欢	他的	看起来	作为	出色地	作为	他	似乎	到	喜欢	我们的	.

“我不太喜欢他的长相，但他似乎很喜欢我们的长相。”

[ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ænd; ənd] [ɑːsk] [hɪm] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ? "

Shall	we	wait	for	him	and	ask	him	his	business	?	"
将	我们	等待	为了	他	和	问	他	他的	商业	?	"

我们是否应该等他回来，问问他有什么事?

" [nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] [ðæt] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [ɪz] ['wɔːkɪŋ] [səʊ] [fɑːst] , [hiː; hi] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [ʌp] [wɪð] [ˌjuː 'es]

"	No	need	of	that	,	for	he	is	walking	so	fast	,	he	will	soon	be	up	with	us
"	不	需要	的	那	,	为了	他	是	步行	所以	快速地	,	他	将要	很快	是	向上	和	我们

.

:

.

“不用了，他走得很快，很快就会和我们一起上来了。”

[hɪə(r)][hiː; hi] ['kɒmz] , [æz; əz] [ɪf] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['hʌri] .

Here	he	comes	,	as	if	in	a	great	hurry	.
这里	他	来	,	作为	如果	在	一个	伟大的	匆忙	.

他来了，好像很着急似的。

" [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][ˌoʊvər'teɪkən][baɪ][ðə; ði] [sə'spɪʃəs] ['streɪndʒə(r)] .

"	A	few	minutes	later	the	boys	were	overtaken	by	the	suspicious	stranger	.
"	一个	很少	分钟	之后	这	男孩们	是	被超越	经过	这	可疑的	陌生人	.

几分钟后，男孩们被那个可疑的陌生人追上了。

['tʃæptə(r)] [θriː] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

[ʌp] [ðə; ði] [lɪn] [kə'næl] .

UP	THE	LYNN	CANAL	.
向上	这	林恩	运河	.

沿林恩运河而上。

['rɒzwel] [ænd; ənd] [fræŋk] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['kjʊəriəʊ] [stɔːz] ,

Roswell	and	Frank	were	standing	in	front	of	one	of	the	curio	stores	,
罗斯威尔	和	坦率	是	常设	在	正面	的	一	的	这	古玩	商店	,

['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] [ig'zibits] ,

studying	the	interesting	exhibits	,
学习	这	有趣的	展品	,

罗斯韦尔和弗兰克站在一家古玩店前，仔细端详着那些有趣的展品。

[ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ][pæn][ɒv; əv] ['klɒndaɪk] [gəʊld] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kept] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]

among	which	was	a	pan	of	Klondike	gold	,	but	they	kept	watch	of	the
之中	哪个	曾是	一个	平底锅	的	克朗代克	金子	,	但	他们	保留	手表	的	这

['streɪndʒə(r)] ,

stranger	,
陌生人	,

其中有一盘克朗代克金子，但他们一直监视着这个陌生人。

[huː] [slautʃ] [ʌp] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['hɔːltɪd] [æt; ət][ðə; ði][saɪd] [ɒv; əv] [fræŋk] .

who	slouched	up	to	them	and	halted	at	the	side	of	Frank	.
WHO	懒散地	向上	到	他们	和	停止	在	这	边	的	坦率	.

他懒洋洋地走到他们跟前，停在弗兰克身边。

" [aɪ] [seɪ] , [pɑːd] , " [hiː; hi] [sed] [ɪn][ðə; ði] [grʌf] , ['wiːdəlɪŋ] [təʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'feʃən(ə)l] [træmp] ,

"	I	say	,	pards	,	"	he	said	in	the	gruff	,	wheedling	tones	of	the	professional	tramp	,
"	我	说	,	豹子	,	"	他	说	在	这	粗暴	,	哄骗	音调	的	这	专业的	流浪汉	,

“我说，伙计们，”他用职业流浪汉那种粗犷、谄媚的语气说道。

" [kænt] [juː; jʊ][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃæp] [ðæts] [daʊn] [ɒn][hɪz; ɪz] [lʌk] ?

"	can't	you	do	something	for	a	chap	that's	down	on	his	luck	?
"	不能	你	做	某物	为了	一个	小伙子	那就是	向下	在	他的	运气	?

你就不能帮帮这个倒霉蛋吗?

" [æz; əz][ðə; ði] [lædz] [tɜːnd] [tuː; tə] [feɪs] [hɪm] [ðeɪ] [sɔː] [æn; ən] [ˌʌn'kliːn] , ['taʊzld] [mæn] , ['veri] [tɔːl] ,

"	As	the	lads	turned	to	face	him	they	saw	an	unclean	,	tousled	man	,	very	tall	,
"	作为	这	小伙子们	转向	到	脸	他	他们	锯	一个	不洁	,	蓬乱的	男人	,	非常	高的	,

“当小伙子们转过身面对他时，他们看到一个衣衫褴褛、蓬头垢面的男人，个子很高，

[wɪð] ['stuːpɪŋ] ['ʃəuldəz] , [prə'truːdɪŋ] [blæk] [aɪz] , ['spaɪki][heə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəli]

with	stooping	shoulders	,	protruding	black	eyes	,	spiky	hair	,	and	a	generally
和	弯腰	肩膀	,	突出	黑色的	眼睛	,	带刺的	头发	,	和	一个	一般来说

[rɪ'pelənt] [ə'pɪərəns] .

repellent	appearance	.
驱虫剂	外貌	.

他肩膀佝偻，黑眼睛突出，头发蓬乱，外表令人厌恶。

" [wʌts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ? " [ɑ:skt] [fræŋk] ,

"	What's	the	trouble	?	"	asked	Frank	,
"	是什么	这	麻烦	?	"	问	坦率	,

“出什么事了？”弗兰克问道。

['lʊkɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [feɪs] [ðæt] [hæd; həd] [nɒt] [bi:n] ['ʃeɪvn] [fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] .

looking	into	the	face	that	had	not	been	shaven	for	several	days	.
寻找	进入	这	脸	那	有	不是	到过	剃光	为了	一些	天	.

凝视着那张好几天没刮胡子的脸。

" [hæd; həd][ðə; ði] [wɜ:st] [sɔ:t] [ɒv; əv] [lʌk] ; [gɒt] [bæk] [frɒm; frəm] ['klɒndaɪk] [tu:] [deɪz] [ə'gəʊ] [wɪð] ['θɜ:ti] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] ,

"	Had	the	worst	sort	of	luck	;	got	back	from	Klondike	two	days	ago	with	thirty	thousand	dollars	,
"	有	这	最差	种类	的	运气	;	得到	后退	从	克朗代克	二	天	前	和	三十	千	美元	,

“运气糟透了；两天前从克朗代克淘金回来，带回了三万美元。”

[ænd; ənd] [rɔb] [ɒv; əv] ['evri] [sent] .

and	robbed	of	every	cent	.
和	被抢劫	的	每一个	中心	.

被洗劫一空，一分钱都没剩。

[aɪm] [ded] [brəʊk] . "

I'm	dead	broke	.	"
我是	死的	打破	.	"

我身无分文。

" [ju:; jʊ] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [bai] ['wɪski] , " [ri'mɑ:k] ['rɒzwel] ,

"	You	seem	to	have	had	enough	to	buy	whiskey	,	"	remarked	Roswell	,
"	你	似乎	到	有	有	足够的	到	买	威士忌酒	,	"	评论	罗斯威尔	,

“看来你已经攒够钱买威士忌了，”罗斯韦尔说道。

[hu:] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [wɪf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [breθ] , [ænd; ənd] [pleɪst] [nəʊ] [feɪθ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stɔ:ri] .

who	had	had	a	whiff	of	his	breath	,	and	placed	no	faith	in	his	story	.
WHO	有	有	一个	闻	的	他的	气息	,	和	放置	不	信仰	在	他的	故事	.

有人闻到他口中的气味，并不相信他的话。

[ðə; ði][mæn] [lʊkt] ['æŋgrəli][æt; ət][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [rɪ'streɪnd] [hɪm'self] , [ɪn] [həʊps] [ɒv; əv] [rɪ'si:vɪŋ] [help] .

The	man	looked	angrily	at	them	,	but	restrained	himself	,	in	hopes	of	receiving	help	.
这	男人	看起来	愤怒地	在	他们	,	但	克制	他自己	,	在	希望	的	接收	帮助	.

那人怒视着他们，但克制住了自己，希望能得到帮助。

" [ðeəz; ðəz] [weə(r)] [jʊr; jər] [mɪ'steɪkən] , [maɪ] [frendz] ; [aɪ] ['hævnt] [hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [deɪz] ,

"	There's	where	you're	mistaken	,	my	friends	;	I	haven't	had	anything	to	eat	for	two	days	,
"	有	在哪里	你是	错误	,	我的	朋友们	;	我	还没有	有	任何事物	到	吃	为了	二	天	,

“朋友们，你们都错了；我已经两天没吃东西了。”

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] ['ɒfəd] [ˌem 'i:][ə; eɪ] ['swɒləʊ] [ɒv; əv] ['wɪski] [tu:; tə] [ki:p] [ʌp] [maɪ] [streŋθ] ,

and	when	a	stranger	offered	me	a	swallow	of	whiskey	to	keep	up	my	strength	,
和	什么时候	一个	陌生人	提供	我	一个	吞	的	威士忌酒	到	保持	向上	我的	力量	,

当一个陌生人递给我一口威士忌，让我补充体力时，

[ai] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][ə; eɪ]['medsn; 'medɪsn] .

I	took	it	,	as	a	medicine	.
我	采取	它	,	作为	一个	药品	.

我把它当药吃了。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['hædnt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , [aɪ'd][hæv; həv] [flʌŋk] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [striːt] — [ʃʊə(r)][æz; əz]

If	it	hadn't	been	for	that	,	I'd	have	flunked	right	in	the	street	—	sure	as
如果	它	之前没有	到过	为了	那	,	ID	有	不及格	正确的	在	这	街道	—	当然	作为

[juː; jʊ][lɪv; laɪv] .

you	live	.
你	居住	.

如果不是因为那件事，我肯定会在大街上挂科——千真万确。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] , [ɪf] [ai] [meɪ] [ɑːsk] , [ɪn]['dʒuːnəʊ] ? "

What	are	you	doing	,	if	I	may	ask	,	in	Juneau	?	"
什么	是	你	正在做	,	如果	我	可能	问	,	在	朱诺	?	"

请问您在朱诺做什么?

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ][dʒʌst] [naʊ] , [bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɒn]['aʊə(r)] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]

"	We	are	listening	to	you	just	now	,	but	we	are	on	our	way	to	the
"	我们	是	聆听	到	你	只是	现在	,	但	我们	是	在	我们的	方式	到	这

[gəʊld] ['fiːldz] ,

gold	fields	,
金子	字段	,

“我们现在正在听你讲话，但我们正前往金矿区。”

" [rɪ'plaɪd] ['rɒzwel] .

"	replied	Roswell	.
"	回复	罗斯威尔	.

罗斯韦尔回答道。

" [nɒt] [ə'ləʊn] ? "

"	Not	alone	?	"
"	不是	独自的	?	"

“不是一个人？”

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [wɪð] [tuː] [men] , [wʌn][ɒv; əv] [huːm] [hæz; həz] [biːn] [ðeə(r)] [bɪ'fɔː(r)] . "

"	We	are	going	with	two	men	,	one	of	whom	has	been	there	before	.	"
"	我们	是	去	和	二	男人	,	一	的	谁	有	到过	那里	前	.	"

“我们一行两人，其中一人以前去过那里。”

" [ðæts] [mɔː(r)]['sensəb(ə)l] .

"	That's	more	sensible	.
"	那就是	更多的	明智的	.

“这样更明智。”

[let] [ˌem 'iː] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [əd'vaɪs] — "

Let	me	give	you	a	little	advice	—	"
让	我	给	你	一个	小的	建议	—	"

让我给你一点建议——

" [wiː; wi] ['riːəli] [duː; də][nɒt] [fiːl] [ðə; ði] [niːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [ˌɪntə'pəʊzd] ['rɒzwel] ,

"	We	really	do	not	feel	the	need	of	it	,	"	interposed	Roswell	,
"	我们	真的	做	不是	感觉	这	需要	的	它	,	"	插入	罗斯威尔	,

“我们真的不觉得有这个必要，”罗斯韦尔插话道。

[huː] [laɪkt] [ðə; ði][mæn] [les] [iːtʃ] ['mɪnɪt] .

who	liked	the	man	less	each	minute	.
WHO	喜欢	这	男人	较少的	每个	分钟	.

她每分钟都越来越不喜欢这个男人。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][ɪk'skjuːs][ˌjuː 'es] , [æz; əz][wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði][həʊ'tel] .

"	You	must	excuse	us	,	as	we	wish	to	join	them	at	the	hotel	.
"	你	必须	原谅	我们	,	作为	我们	希望	到	加入	他们	在	这	酒店	.

“请原谅，我们想去酒店和他们会合。”

[gʊd] - [deɪ] . "

Good	-	day	.	"
好的	-	天	.	"

再会。”

" [siː] [hɪə(r)] , " [sed] [ðə; ði] ['feləʊ] ['æŋgrəli] , [æz; əz][hiː; hi][leɪd][hɪz; ɪz][hænd][ɒn][ðə; ði][ɑːm][ɒv; əv][fræŋk]

"	See	here	,	"	said	the	fellow	angrily	,	as	he	laid	his	hand	on	the	arm	of	Frank
"	看	这里	,	"	说	这	同伴	愤怒地	,	作为	他	铺设	他的	手	在	这	手臂	的	坦率

;

;
;

“瞧瞧，”那人生气地说着，把手放在弗兰克的胳膊上；

" [eɪnt] [juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [steɪk] [ˌem 'iː][ə; eɪ][bɪt] ?

"	ain't	you	going	to	stake	me	a	bit	?
"	不是	你	去	到	赌注	我	一个	少量	?

你难道不打算给我一点赌注吗?

" [ðə; ði] [læd] [ʃʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz][grɑːsp] .

"	The	lad	shook	off	his	grasp	.
"	这	小伙子	摇晃	离开	他的	抓牢	.

那男孩挣脱了他的手。

" ['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [wɪʃt] [tuː; tə][duː; də][səʊ] , [wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] ,

"	Even	if	we	wished	to	do	so	,	we	could	not	,
"	甚至	如果	我们	希望	到	做	所以	,	我们	可以	不是	,

即使我们想这样做，我们也做不到。

[fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [frend] [æt; ət][ðə; ði][həʊ'tel][hæz; həz][ɔːl][ðə; ði] [fʌndz] [ðæt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['pɑːti] .

for	our	friend	at	the	hotel	has	all	the	funds	that	belong	to	our	party	.
为了	我们的	朋友	在	这	酒店	有	全部	这	资金	那	属于	到	我们的	派对	.

因为我们在酒店的朋友保管着我们一行人的所有资金。

[pə'hæps] [ɪf] [juː; jʊ][gəʊ] [ðeə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'liːvz] [ðə; ði]['stɔːri] , ['mɪstə(r)] . ['greɪəm] [meɪ] [duː; də]

Perhaps	if	you	go	there	,	and	he	believes	the	story	,	Mr	.	Graham	may	do
也许	如果	你	去	那里	,	和	他	相信	这	故事	,	先生	.	格雷厄姆	可能	做

['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,

something	for	you	,
某物	为了	你	,

如果你去了那里，而格雷厄姆先生相信了你的说法，他或许会帮你做点什么。

[bʌt; bət] [tɪm] [mə'keɪb] [hæz; həz][nɒt][ðə; ði] [miːnz] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə][help] ['enibɒdi] .

but	Tim	McCabe	has	not	the	means	with	which	to	help	anybody	.
但	蒂姆	麦凯布	有	不是	这	方法	和	哪个	到	帮助	任何人	.

但蒂姆·麦凯布没有能力帮助任何人。

" [æt; ət] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aɪrɪʃmənz] [neɪm] [ðə; ði] ['feləʊ] [ʃəʊd] [sʌm; səm][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] .

"	At	mention	of	the	Irishman's	name	the	fellow	showed	some	agitation	.
"	在	提到	的	这	爱尔兰人的	姓名	这	同伴	显示	一些	搅动	.

“一提到那个爱尔兰人的名字，那人就显得有些激动。”

[ðen] , ['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [luːz] [ðə; ði] [ɪk'spektɪd] [eɪd] ,

Then	,	seeing	that	he	was	about	to	lose	the	expected	aid	,
然后	,	看到	那	他	曾是	关于	到	失去	这	预期的	援助	,

然后，眼见自己即将失去预期的援助，

[hiː; hi] [ˈʌtə] [ə; eɪ] [ˈsævɪdʒ] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪkˈskleɪmd] :

he	**uttered**	**a**	**savage**	**expression**	**and**	**exclaimed**	**:**
他	说出	一个	野蛮的	表达	和	惊呼	:

他露出凶狠的表情，喊道：

" [aɪ][doʊnt] [bɪˈliːv] [ə; eɪ] [wɜːd] [juː; jʊ] [seɪ] . "

"	**I**	**don't**	**believe**	**a**	**word**	**you**	**say**	**.**	**"**
"	我	不	相信	一个	单词	你	说	.	"

“你说的我一个字都不信。”

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nəʊ] [kənˈsɜːn] [ɒv; əv][ˈaʊəz] [ˈweðə(r)] [juː; jʊ] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː][ɔː(r)][nɒt] , " [rɪˈplaɪd] [ˈrɒzwel] ,

"	**It**	**is**	**no**	**concern**	**of**	**ours**	**whether**	**you**	**believe**	**it**	**or**	**not**	**,**	**"**	**replied**	**Roswell**	**,**
"	它	是	不	忧虑	的	我们的	无论	你	相信	它	或者	不是	,	"	回复	罗斯威尔	,

“你信不信与我们无关，”罗斯韦尔回答说。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd] [frænŋk] [ˈstɑːtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [təˈwɔːd] [ðeə(r)][həʊˈtel] .

as	**he**	**and**	**Frank**	**started**	**down**	**the**	**street**	**toward**	**their**	**hotel**	**.**
作为	他	和	坦率	开始	向下	这	街道	朝向	他们的	酒店	.

他和弗兰克沿着街道向酒店走去。

[ðə; ði] [ˈfeləʊ] [wɒz; wəz] [əˈmeɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [dɪˈfaɪəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [lædz] ,

The	**fellow**	**was**	**amazed**	**at**	**the**	**defiance**	**of**	**the**	**lads**	**,**
这	同伴	曾是	惊叹	在	这	蔑视	的	这	小伙子们	,

那家伙对这些小伙子的反抗精神感到惊讶。

[ænd; ənd] [stʊd] [ˈsteərɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ˈmʌtərɪŋ] [ˈæŋgrəli][tuː; tə] [hɪmˈself] .

and	**stood**	**staring**	**at**	**them**	**and**	**muttering**	**angrily**	**to**	**himself**	**.**
和	站立	凝视	在	他们	和	喃喃自语	愤怒地	到	他自己	.

他站在那里，盯着他们，愤怒地低声嘟囔着。

[kʊd; kəd][hiː; hi][hæv; həv] [ˈkærid] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ˈprɔmptɪŋ] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [rɔb] [bəuθ] ,

Could	**he**	**have**	**carried**	**out**	**his**	**promptings**	**,**	**he**	**would**	**have**	**robbed**	**both**	**,**
可以	他	有	携带	出去	他的	提示	,	他	会	有	被抢劫	两个都	,

如果他真的按照指示行事，他就会把两人都抢劫一空。

[bʌt; bət][wɒz; wəz] [rɪˈstreɪnd] [baɪ] [ˈsevrəl] [ˈriːz(ə)nz] .

but	**was**	**restrained**	**by**	**several**	**reasons**	**.**
但	曾是	克制	经过	一些	原因	.

但由于多种原因而受到限制。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [ˈdʒuːnəʊ] , [dɪˈspaɪt] [ðə; ði][ˈɪnflʌks][ɒv; əv][ˈmaɪnəz] , [ɪz][ə; eɪ] [lɔː] - [əˈbaɪdɪŋ] [ˈsɪti] ,

In	**the**	**first**	**place**	**,**	**Juneau**	**,**	**despite**	**the**	**influx**	**of**	**miners**	**,**	**is**	**a**	**law**	**-**	**abiding**	**city**	**,**
在	这	第一的	地方	,	朱诺	,	尽管	这	流入	的	矿工	,	是	一个	法律	-	遵守	城市	,

首先，尽管涌入了大量矿工，朱诺仍然是一个守法的城市。

[ænd; ənd][ðə; ði][mænz] [əˈrest] [ænd; ənd] [ˈpʌnɪʃmənt] [wʊd] [hæv; həv] [ˈfɒləʊd] [ˈspiːdəli] .

and	**the**	**man's**	**arrest**	**and**	**punishment**	**would**	**have**	**followed**	**speedily**	**.**
和	这	男人的	逮捕	和	惩罚	会	有	随后	迅速地	.

该男子很快就会被逮捕和惩罚。

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [biːn] [æn; ən][ˌɔːltəˈgeðə(r)] " [ʃʊə(r)] [θɪŋ] " [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə]

Moreover	**,**	**it**	**would**	**not**	**have**	**been**	**an**	**altogether**	**"**	**sure**	**thing**	**"**	**for**	**him**	**to**
而且	,	它	会	不是	有	到过	一个	共	"	当然	事物	"	为了	他	到

[əˈtæk] [ðə; ði] [juːðz] .

attack	**the**	**youths**	**.**
攻击	这	青年	.

此外，对他来说，袭击这些年轻人也并非完全“稳操胜券”。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪkˈsepʃənəli] [tɔːl] , [ˈæktɪv] [ænd; ənd] [strɒŋ] ,

They	**were**	**exceptionally**	**tall**	**,**	**active**	**and**	**strong**	**,**
他们	是	非常	高的	,	积极的	和	强的	,

他们个子特别高，活泼强壮。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n] [hɪm] ['trʌb(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [ə'pi:l] [tu:; tə][ðə; ði]['faɪrɑ:rmz] [wɪtʃ] [ðeɪ]

and	would	have	given	him	trouble	without	appeal	to	the	firearms	which	they
和	会	有	给定	他	麻烦	没有	上诉	到	这	枪支	哪个	他们

['kærid] .

carried	.
携带	.

如果没有他们携带的枪支，他肯定会遇到很多麻烦。

[ðeɪ] [lʊkt] [raʊnd] [ænd; ənd] [smaɪld] , [bʌt; bət][hi:; hi][dɪd] [nɒt] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm] .

They	looked	round	and	smiled	,	but	he	did	not	follow	them	.
他们	看起来	圆形的	和	微笑	,	但	他	做过	不是	跟随	他们	.

他们环顾四周，面带微笑，但他没有跟上去。

[wen] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði][həʊ'tel] [ðeɪ] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] .

When	they	reached	the	hotel	they	related	the	incident	.
什么时候	他们	达到	这	酒店	他们	有关的	这	事件	.

他们到达酒店后，讲述了事情经过。

" [wʊd] [ji:; ji][ə'blaɪdʒ][ˌem 'i:] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [spæl'pi:n] ? " [sed] [tɪm] [mə'keɪb] ,

"	Would	ye	oblige	me	with	a	description	of	the	spalpeen	?	"	said	Tim	McCabe	,
"	会	是的	必须	我	和	一个	描述	的	这	斯帕尔皮恩	?	"	说	蒂姆	麦凯布	,

“您能否帮我描述一下斯帕尔平鱼的情况？”蒂姆·麦凯布问道。

['ɑ:ftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] .

after	they	had	finished	.
后	他们	有	完成的	.

他们完成后。

['rɒzwel] [dɪd][æz; əz] [rɪ'kwestɪd] .

Roswell	did	as	requested	.
罗斯威尔	做过	作为	请求	.

罗斯威尔照办了。

" [bi:; bi][ðə; ði] [p'aʊəz] , [ɪts] [hɪm] !

"	Be	the	powers	,	it's	him	!
"	是	这	权力	,	它是	他	!

“成为力量，就是他！”

" [ɪk'skleɪmd] [tɪm] .

"	exclaimed	Tim	.
"	惊呼	蒂姆	.

“蒂姆惊呼道。”

" [aɪ] - [spɛktəd] [ˌaɪ 'ti:] [wen] [ji:; ji][təʊld][ðə; ði] [jɑ:n] [wɪtʃ] [aɪv] [hɪd] [hi:; hi][hæz; həz] [bi:n] ['telɪŋ]

"	I	'	spected	it	when	ye	told	the	yarn	which	I've	heerd	he	has	been	telling
"	我	-	受监视	它	什么时候	是的	讲述	这	纱	哪个	我已经	听见	他	有	到过	讲述

[raʊnd] [taʊn] . "

round	town	.	"
圆形的	镇	.	"

“你跟我说的那些事，我早就料到了，因为我听他到处都在讲。”

" [hu:m] [du:; də][ju:; jʊ] [mi:n] ? " [ɑ:skt] [fræŋk] .

"	Whom	do	you	mean	?	"	asked	Frank	.
"	谁	做	你	意思是	?	"	问	坦率	.

“你指的是谁？”弗兰克问道。

" ['hɑ:rdmən] , [aɪk] ['hɑ:rdmən] - . "

"	Hardman	,	Ike	Hardman	himsilf	.	"
"	哈德曼	,	艾克	哈德曼	-	.	"

“哈德曼，艾克·哈德曼本人。”

" [huː] [ɪz][hiː; hi] ? "
" Who is he ? "
" WHO 是 他 ? "

“他是谁？”

" ['dɪd(ə)nt][ai] [tel] [jiː; ji][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [rɔb] [ˌem 'iː][ɒv; əv][maɪ] ['mʌni] ?
" Didn't I tell ye he was the one that robbed me of my money ?
" 没有 我 告诉 是的 他 曾是 这 一 那 被抢劫 我 的 我的 钱 ?

我不是告诉过你，是他抢走了我的钱吗?

[ʃʊə(r)][ai][dɪd] , [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)][wɪd][jiː; ji] ? "
Sure I did , what is the matter wid ye ? "
当然 我 做过 , 什么 是 这 事情 宽 是的 ? "

我当然做了，你怎么了?

" [juː; jʊ][təʊld][juː 'es] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] [rɔb] , " [sed] [dʒef] ,
" You told us about being robbed , " said Jeff ,
" 你 讲述 我们 关于 存在 被抢劫 , " 说 杰夫 ,

“你跟我们讲了你被抢劫的事，”杰夫说。

" [bʌt; bət]['dɪd(ə)nt] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] . "
" but didn't mention the name of the man who did it . "
" 但 没有 提到 这 姓名 的 这 男人 WHO 做过 它 . "

“但没有提及凶手的名字。”

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə] - [tuː; tə][hɪm] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɪm] , [flʌʃt] [wɪð] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] ;
" I want to inthrodooce mesilf to him ! " exclaimed Tim , flushed with indignation ;
" 我 想 到 - 梅西尔夫 到 他 ! " 惊呼 蒂姆 , 酡 和 愤慨 ;

“我要把他拉进我的世界！”蒂姆气愤地喊道，脸涨得通红；

" - [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][bɪt] .
" axscoose me for a bit .
" - 我 为了 一个 少量 .

“请你陪我一会儿。”

" [hiː; hi] [strəʊd] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['hʌntɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [tʃæs'taiz] [ðə; ði]
" He strode to the door with the intention of hunting up and chastising the
" 他 大步走 到 这 门 和 这 意图 的 打猎 向上 和 责备 这
[rəʊg] ,
rogue ,
流氓 ,

他大步走向门口，打算揪出那个无赖并加以惩戒。

[bʌt; bət] , [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd][ɒn][ðə; ði] [nɒb] , [tʃekt] [hɪm'self] .
but , with his hand on the knob , checked himself .
但 , 和 他的 手 在 这 旋钮 , 已检查 他自己 .

但他手放在门把手上，阻止了自己。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][hiː; hi] [dɪ'beɪtɪd] [wɪð] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [ðen] ,
For a moment he debated with himself , and then ,
为了 一个 片刻 他 辩论 和 他自己 , 和 然后 ,

他内心犹豫了一会儿，然后，

[æz; əz][hɪz; ɪz] [brɔːd] [feɪs] [lɪt] [ʌp] [wɪð] [hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl] [gʊd] ['hjuːmə(r)] , [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
as his broad face lit up with his natural good humor , he came back to his
作为 他的 广阔 脸 点燃向上 和 他的 自然的 好的 幽默 , 他 来了 后退 到 他的
[tʃeə(r)] ,
chair ,
椅子 ,

他宽阔的脸上绽放出与生俱来的幽默感，然后回到了椅子上。

['pærə,freɪzɪŋ] ['ʌŋk(ə)l]['təʊbi] :

paraphrasing	**Uncle**	**Toby**	**:**
释义	叔叔	托比	:

套用托比叔叔的话：

" [ðə; ði] [wɜːrldz] [bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [laɪks] [ɒv; əv] [hɪm] [ænd; ənd][ˌem 'iː] , [ðəʊ] [hiː; hi] [dʌz]

"	**The**	**world's**	**big**	**enough**	**for**	**the**	**likes**	**of**	**him**	**and**	**me**	**,**	**though**	**he**	**does**
"	这	世界的	大的	足够的	为了	这	点赞	的	他	和	我	,	尽管	他	做

[kraʊd] [ə; eɪ][bɪt] .

crowd	**a**	**bit**	**.**
人群	一个	少量	.

“世界足够大，容得下像他和我这样的人，虽然他确实有点占地方。”

[let] [hɪm] [gɪt] [ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [θeft] [hiː; hi][kæn; kən] , [seɪ] [aɪ] .

Let	**him**	**git**	**all**	**the**	**good**	**out**	**of**	**the**	**theft**	**he**	**can**	**,**	**say**	**I**	**.**
让	他	git	全部	这	好的	出去	的	这	盗窃	他	能	,	说	我	.

我说，就让他从偷窃中尽可能地捞取好处吧。

" ['daɪˌeɪ][ɪz][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɪz][ðə; ði]['tɪmbə(r)][laɪn] ,

"	**Dyea**	**is**	**at**	**the**	**head**	**of**	**navigation**	**,**	**and**	**is**	**the**	**timber**	**line**	**,**
"	染料	是	在	这	头	的	导航	,	和	是	这	木材	线	,

“戴亚位于航运的顶端，也是木材线。”

['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌnɔːθ'west] [ɒv; əv]['dʒuːnəʊ] .

being	**a**	**hundred**	**miles**	**to**	**the**	**northwest**	**of**	**Juneau**	**.**
存在	一个	百	英里	到	这	西北	的	朱诺	.

位于朱诺西北方向一百英里处。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [fɔːk] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [tɜːrmd] [lɪn] [kə'næl] ,

It	**is**	**at**	**the**	**upper**	**fork**	**of**	**what**	**is**	**termed**	**Lynn**	**Canal**	**,**
它	是	在	这	上	叉	的	什么	是	称为	林恩	运河	,

它位于被称为林恩运河的上游岔口处。

[ðə; ði][məʊst] [ɪk'stensɪv] [fjɔːd] [ɒn][ðə; ði] [kəʊst] .

the	**most**	**extensive**	**fiord**	**on**	**the**	**coast**	**.**
这	最多	广泛的	峡湾	在	这	海岸	.

海岸线上最广阔的峡湾。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ɪn] [truː θ] , [ə; eɪ][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['tʃætəm] [streɪt] ,

It	**is**	**,**	**in**	**truth**	**,**	**a**	**continuation**	**of**	**Chatham**	**Strait**	**,**
它	是	,	在	真相	,	一个	续篇	的	查塔姆	海峡	,

实际上，它是查塔姆海峡的延续。

[ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] ['pæsɪdʒ] ['biːɪŋ] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ɪn] [ɪk'stent] ,

the	**north**	**and**	**south**	**passage**	**being**	**several**	**hundred**	**miles**	**in**	**extent**	**,**
这	北	和	南	通道	存在	一些	百	英里	在	程度	,

南北航道绵延数百英里，

[ðə; ði] [həʊl] ['fɔːmɪŋ] [ðə; ði] [trɒf] [ɒv; əv][ə; eɪ]['glæsiə(r)] [wɪtʃ] [dɪsə'pɪəd] ['eɪdʒɪz][ə'gəʊ] .

the	**whole**	**forming**	**the**	**trough**	**of**	**a**	**glacier**	**which**	**disappeared**	**ages**	**ago**	**.**
这	所有的	成型	这	槽	的	一个	冰川	哪个	消失	年龄	前	.

整个区域构成了很久以前消失的冰川的槽谷。

[ɒn] [ðə; ði] [deɪ] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [dɪ'skraɪbd] ['aʊə(r)] [frendz] [bɔːdɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ,

On	**the**	**day**	**following**	**the**	**incident**	**described**	**our**	**friends**	**boarded**	**the**	**little**	**,**
在	这	天	下列的	这	事件	描述	我们的	朋友们	登机	这	小的	,

事件发生后的第二天，我们的朋友登上了那艘小船，

[ʌn'taɪdi] [stiːm] [lɔːntʃ] [baʊnd] [fɔː(r); fə(r)]['daɪˌeɪ] .

untidy	**steam**	**launch**	**bound**	**for**	**Dyea**	**.**
凌乱	蒸汽	发射	边界	为了	染料	.

一艘破旧的蒸汽船驶往迪亚。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['fɪfti] ['pæsndʒər] [bɪ'saɪd] [ðəm'selvz] , ['dʌb(ə)l] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][aɪ 'tiː][wɒz; wəz]

There	**were**	**fifty**	**passengers**	**beside**	**themselves**	**,**	**double**	**the**	**number**	**it**	**was**
那里	是	五十	乘客	旁	他们自己	,	双倍的	这	数字	它	曾是

[ɪn'tendɪd] [tuː; tə] ['kæri] ,

intended	**to**	**carry**	**,**
故意的	到	携带	,

除了他们自己，船上还有五十名乘客，是原计划载客量的两倍。

[ðə; ði] [ˌdestɪ'neɪʃn] [ɒv; əv][ɔːl] ['biːɪŋ] [ðə; ði][gəʊld] ['fiːldz] .

the	**destination**	**of**	**all**	**being**	**the**	**gold**	**fields**	**.**
这	目的地	的	全部	存在	这	金子	字段	.

所有人的目的地都是金矿。

[ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] [kiːn] [ænd; ənd] ['baɪtɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)nz] [ɒn][ðə; ði] [bəʊt]

The	**weather**	**was**	**keen**	**and**	**biting**	**,**	**and**	**the**	**accommodations**	**on**	**the**	**boat**
这	天气	曾是	敏锐的	和	咬	,	和	这	住宿	在	这	船

[pɔː(r); pʊə(r)] .

poor	**.**
贫穷的	.

天气炎热刺骨，船上的住宿条件也很差。

[ðeɪ] [pʊʃt] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] , [sə'veɪɪŋ] [wɪð] ['nætʃ(ə)rəl] ['ɪntrəst] [ðə; ði] [bliːk] ['siːnəri] [ə'lɒŋ]

They	**pushed**	**here**	**and**	**there**	**,**	**surveying**	**with**	**natural**	**interest**	**the**	**bleak**	**scenery**	**along**
他们	推动	这里	和	那里	,	测量	和	自然的	兴趣	这	苍凉	风景	沿着

[ʃɔː(r)] ,

shore	**,**
支撑	,

他们四处走动，饶有兴致地打量着沿岸荒凉的景色。

[ðə; ði] ['maʊntənz] [waɪt] [wɪð] [snəʊ] , [ænd; ənd] [fɔː'telɪŋ] [ðə; ði][mɔː(r)]['terəb(ə)l]['riːdʒənz] [ðæt] [leɪ]

the	**mountains**	**white**	**with**	**snow**	**,**	**and**	**foretelling**	**the**	**more**	**terrible**	**regions**	**that**	**lay**
这	山脉	白色的	和	雪	,	和	预言	这	更多的	糟糕的	地区	那	躺

[bɪ'jɒnd] .

beyond	**.**
超过	.

群山被白雪覆盖，预示着更远处还有更加可怕的地区。

['hʌndrədz] [ɒv; əv] [maɪlz] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə][biː; bi]['trævəs, -vəːs, trə'vəːs, træ-] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɪk'spekt]

Hundreds	**of**	**miles**	**remained**	**to**	**be**	**traversed**	**before**	**they**	**could**	**expect**
数百	的	英里	剩余	到	是	穿越	前	他们	可以	预计

[tuː; tə]['gæðə(r)][ðə; ði] ['jeləʊ] ['pɑːtɪk(ə)lz] ,

to	**gather**	**the**	**yellow**	**particles**	**,**
到	收集	这	黄色的	颗粒	,

在他们能够收集到黄色颗粒之前，还有数百英里的路要走。

[bʌt; bət]['naɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['stɜːdi] [lædz] [felt] ['eni] [ə'beɪtmənt] [ɒv; əv] ['kʌrɪdʒ] .

but	**neither**	**of**	**the**	**sturdy**	**lads**	**felt**	**any**	**abatement**	**of**	**courage**	**.**
但	两者都不	的	这	结实的	小伙子们	毛毡	任何	减排	的	勇气	.

但这两个身强力壮的小伙子丝毫没有动摇勇气。

" [wel] , [lʊk] [æt; ət] [ðæt] ! " ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] ['rɒzwel] ,

"	**Well**	**,**	**look**	**at**	**that**	**!**	**"**	**suddenly**	**exclaimed**	**Roswell**	**,**
"	出色地	,	看	在	那	!	"	突然	惊呼	罗斯威尔	,

“瞧瞧那个！”罗斯韦尔突然惊呼道。

['kætʃɪŋ] [ðə; ði][ɑːm][ɒv; əv][hɪz; ɪz][kəm'pænjən] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] [wei] [tə'wɔːd]

catching	**the**	**arm**	**of**	**his**	**companion**	**as**	**they**	**were**	**making**	**their**	**way**	**toward**
捕捉	这	手臂	的	他的	伴侣	作为	他们	是	制作	他们的	方式	朝向

[ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] .

the	**front**	**of**	**the**	**boat**	**.**
这	正面	的	这	船	.

在走向船头的路上，他抓住了同伴的手臂。

[fræŋk] [tɜːnd] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)n][ˈɪndəˌkeɪtɪd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əˈstɒnɪʃmənt] [wɒz; wəz][æz; əz] [greɪt]

Frank	**turned**	**in**	**the**	**direction**	**indicated**	**,**	**and**	**his**	**astonishment**	**was**	**as**	**great**
坦率	转向	在	这	方向	表明的	,	和	他的	惊讶	曾是	作为	伟大的

[æz; əz][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] .

as	**his**	**companion's**	**.**
作为	他的	同伴的	.

弗兰克朝着指示的方向转过身，他的惊讶之情与他的同伴一样强烈。

[tɪm] [məˈkeɪb] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʃæbi] [skæmp] , [aɪk] [ˈhɑːrdmən] , [wɜː(r); wə(r)] [ˈsɪtɪŋ] [nɪə(r)] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)]

Tim	**McCabe**	**and**	**the**	**shabby**	**scamp**	**,**	**Ike**	**Hardman**	**,**	**were**	**sitting**	**near**	**each**	**other**
蒂姆	麦凯布	和	这	破旧	恶棍	,	艾克	哈德曼	,	是	坐着	靠近	每个	其他

[ɒn][ə; eɪ] [bentʃ] ,

on	**a**	**bench**	**,**
在	一个	长椅	,

蒂姆·麦凯布和那个衣衫褴褛的无赖艾克·哈德曼并排坐在长椅上。

[ænd; ənd] [ˈsməʊkɪŋ] [ðeə(r)] [paɪps] [laɪk] [tuː] [əˈfekʃənət] [ˈbrʌðəz] .

and	**smoking**	**their**	**pipes**	**like**	**two**	**affectionate**	**brothers**	**.**
和	吸烟	他们的	管道	喜欢	二	亲热	兄弟	.

他们像一对亲密的兄弟一样抽着烟斗。

[nəʊ][wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [səˈspektɪd] [ðeə(r)][hæd; həd][ˈevə(r)] [biːn] [ə; eɪ][ˈrɪp(ə)l] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] .

No	**one**	**would**	**have**	**suspected**	**there**	**had**	**ever**	**been**	**a**	**ripple**	**between**	**them**	**.**
不	一	会	有	怀疑	那里	有	曾经	到过	一个	波纹	之间	他们	.

谁也不会想到他们之间曾经有过隔阂。

[ˈkætʃɪŋ] [ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈmeɪzd] [bɔɪz] ,

Catching	**the**	**eye**	**of**	**the**	**amazed**	**boys**	**,**
捕捉	这	眼睛	的	这	惊叹	男孩们	,

吸引了男孩们惊奇的目光，

[tɪm] [wiŋk] [ænd; ənd] [θruː] [ʌp][hɪz; ɪz] [tʃɪn] [æz; əz][æn; ən][ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə]

Tim	**winked**	**and**	**threw**	**up**	**his**	**chin**	**as**	**an**	**invitation**	**for**	**them**	**to**
蒂姆	眨眼	和	扔	向上	他的	下巴	作为	一个	邀请	为了	他们	到

[əˈprəʊtʃ] .

approach	**.**
方法	.

蒂姆眨了眨眼，抬起下巴，示意他们靠近。

[fræŋk] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd] [ˈrɒzwel] [went] [bæk] [tuː; tə] [weə(r)] [dʒef][wɒz; wəz]

Frank	**shook**	**his**	**head**	**,**	**and**	**he**	**and**	**Roswell**	**went**	**back**	**to**	**where**	**Jeff**	**was**
坦率	摇晃	他的	头	,	和	他	和	罗斯威尔	去	后退	到	在哪里	杰夫	曾是

[ˈsməʊkɪŋ] [hɪz; ɪz][paɪp] .

smoking	**his**	**pipe**	**.**
吸烟	他的	管道	.

弗兰克摇了摇头，然后他和罗斯韦尔回到了杰夫抽烟斗的地方。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈhɑːdli] [taɪm] [tuː; tə] [tel] [ðeə(r)] [ˈstɔːri] [wen] [ðə; ði][ˈaɪ(ə)rɪʃmən] [dʒɔɪnd] [ðem; ðəm] .

They	**had**	**hardly**	**time**	**to**	**tell**	**their**	**story**	**when**	**the**	**Irishman**	**joined**	**them**	**.**
他们	有	几乎	时间	到	告诉	他们的	故事	什么时候	这	爱尔兰人	加入	他们	.

他们还没来得及讲述自己的故事，那个爱尔兰人就加入了他们。

[ˈkætʃɪŋ] [ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈmeɪzd] [bɔɪz] , [tɪm] [wiŋk] .

CATCHING	**THE**	**EYE**	**OF**	**THE**	**AMAZED**	**BOYS**	**,**	**TIM**	**WINKED**	**.**
捕捉	这	眼睛	的	这	惊叹	男孩们	,	蒂姆	眨眼	.

蒂姆眨了眨眼，引起了几个惊讶的男孩的注意。

" [ai] - [baɪ][ðə; ði] - [ɒn][jɔː(r); jə(r)]['feɪsɪz] [ðæt] [jiː; ji][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][bɪt] [sə'praɪzd] , "

"	I	obsarved	by	the	expression	on	your	faces	that	ye	were	a	bit	surprised	,	"
"	我	-	经过	这	-	在	你的	面孔	那	是的	是	一个	少量	惊讶	,	"

[hiː; hi] [sed] ,

he	said	,
他	说	,

“从你们脸上的表情来看，你们似乎有些惊讶，”他说。

[ə'dresɪŋ] [ðə; ði] [juːðz] .

addressing	the	youths	.
解决	这	青年	.

向青年人讲话。

" [ɪz] [ðæt] ['feləʊ] [ðə; ði]['hɑːrdmən][juː; jʊ][təʊld][ju: 'es][ə'baʊt] ? " [ɑːskt] ['rɒzwel] .

"	Is	that	fellow	the	Hardman	you	told	us	about	?	"	asked	Roswell	.
"	是	那	同伴	这	哈德曼	你	讲述	我们	关于	?	"	问	罗斯威尔	.

“那个人就是你跟我们说的哈德曼吗？”罗斯韦尔问道。

" [ðə; ði] [seɪm] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] - . "

"	The	same	at	your	service	.	"
"	这	相同的	在	你的	-	.	"

“同样为您服务。”

" [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [huː] [rɔb] [juː; jʊ][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] ?

"	And	the	man	who	robbed	you	of	your	money	?
"	和	这	男人	WHO	被抢劫	你	的	你的	钱	?

“那抢走你钱的那个人呢？”

" [tɪm] [flʌŋ] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mʌskjələ(r)][legz]['əʊvə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

"	Tim	flung	one	of	his	muscular	legs	over	the	other	,
"	蒂姆	扔	一	的	他的	肌肉发达的	腿	超过	这	其他	,

蒂姆把一条粗壮的腿搭在另一条腿上，

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [aɪz] [sed] :

and	with	a	twinkle	of	the	eyes	said	:
和	和	一个	闪烁	的	这	眼睛	说	:

他眨了眨眼，说道：

" ['hɑːrdmən][hæz; həz] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [raɪt] ; [ðə; ði]['mætə(r)][ɪz] [fɪkst] [ə'twiːn] - . "

"	Hardman	has	made	it	all	right	;	the	matter	is	fixed	atween	oursilves	.	"
"	哈德曼	有	制成	它	全部	正确的	;	这	事情	是	固定的	在	-	.	"

“哈德曼已经把事情处理好了；这件事在我们之间已经解决了。”

" [ðen] [hiː; hi] [gɪv] [juː; jʊ] [bæk] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] ? " [wɒz; wəz][ðə; ði][ɪn'kwaɪərɪŋ] [rɪ'mɑːk] [ɒv; əv][dʒef] .

"	Then	he	give	you	back	your	money	?	"	was	the	inquiring	remark	of	Jeff	.
"	然后	他	给	你	后退	你的	钱	?	"	曾是	这	查询	评论	的	杰夫	.

“那他会把钱还给你吗？”杰夫问道。

" [nɒt] [prɪ'saɪsli] [ðæt] ,

"	Not	precisely	that	,
"	不是	恰恰	那	,

“不完全是这样，

[ðəʊ] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [duː; də][ðə; ði] [seɪm] [ɪf] [hiː; hi]['əʊnli][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪm] ,

though	he	said	he	would	do	the	same	if	he	only	had	it	with	him	,
尽管	他	说	他	会	做	这	相同的	如果	他	仅有的	有	它	和	他	,

虽然他说如果他当时有那东西，他也会这么做，

[bʌt; bət][hiː; hi] [rʌn] [ʌp][ə'gɪn][ə; eɪ] [geɪm] [æt; ət]['dʒuːnəʊ][ænd; ənd][wɒz; wəz] [kliːnd] [aʊt] .

but	he	run	up	agin	a	game	at	Juneau	and	was	cleaned	out	.
但	他	跑步	向上	再次	一个	游戏	在	朱诺	和	曾是	已清洗	出去	.

但他在朱诺的一场比赛中再次出场，结果被彻底击败。

[wɪn] [hiː; hi][təʊld][ˌem ˈiː] [ðæt] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪt] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

Whin	he	told	me	that	I	was	a	bit	sorry	for	him	.
抱怨	他	讲述	我	那	我	曾是	一个	少量	对不起	为了	他	.

当他告诉我的时候，我有点同情他。

[hiː; hi] ['fɜːðə(r)] - [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] - [ɪf] [hiː; hi] [wʌn] [tuː; tə] [steɪk] [ˌem 'iː][ə'gɪn]

He	further	obsarved	that	it	was	his	intintion	if	he	won	to	stake	me	agin
他	更远	-	那	它	曾是	他的	-	如果	他	韩元	到	赌注	我	再次

[ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː] ['sʌmθɪŋ] ['ekstrə][fɔː(r); fə(r)] ['ɪntrəst] [ɒn] [wɒt] [hiː; hi] ['bɒrəʊd] [ɒv; əv][ˌem 'iː] .

and	add	something	extra	for	interest	on	what	he	borrowed	of	me	.
和	添加	某物	额外的	为了	兴趣	在	什么	他	借来的	的	我	.

他还表示，如果他赢了，他打算再次和我打赌，并且还要额外支付一些利息，作为他从我这里借的钱的回报。

[ðæt] [wel] [fɔː(r); fə(r)] ['hɑːrdmən] , [səʊ][wiː; wi] [ʃʊk] [hændz]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

That	spakes	well	for	Hardman	,	so	we	shook	hands	over	it	,
那	斯波克斯	出色地	为了	哈德曼	,	所以	我们	摇晃	双手	超过	它	,

这说明哈德曼的为人不错，所以我们握手言和。

" [wɒz; wəz][ðə; ði] ['hɑːti] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv] [tɪm] .

"	was	the	hearty	conclusion	of	Tim	.
"	曾是	这	爽朗	结论	的	蒂姆	.

“这是蒂姆衷心的总结。”

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ə'stɒnɪʃt] [tuː; tə] [spiːk] .

The	boys	were	too	astonished	to	speak	.
这	男孩们	是	也	惊讶	到	说话	.

男孩们惊愕不已，说不出话来。

[dʒef] ['greɪəmz] ['ʃəuldəz] [ʃʊk] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] ['saɪdweɪz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [frend] [wɪð] [ə; eɪ]

Jeff	Graham's	shoulders	shook	,	and	he	looked	sideways	at	his	friend	with	a
杰夫	格雷厄姆的	肩膀	摇晃	,	和	他	看起来	侧身	在	他的	朋友	和	一个

['kwɪzɪkl] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,

quizzical	expression	,
疑惑的	表达	,

杰夫·格雷厄姆的肩膀颤抖了一下，他侧过头，疑惑地看着他的朋友。

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də]['dʒʌstɪs][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] .

unable	to	do	justice	to	his	feelings	.
无法	到	做	正义	到	他的	情怀	.

无法恰当地表达自己的感受。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [tɪm] , [hɪz; ɪz] [red] [feɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][blænd] ['ɪnəs(ə)ns] , [bʌt; bət][hiː; hi]

As	for	Tim	,	his	red	face	was	the	picture	of	bland	innocence	,	but	he
作为	为了	蒂姆	,	他的	红色的	脸	曾是	这	图片	的	平淡	无辜	,	但	他

[wɒz; wəz] [nɒt] [θruː] .

was	not	through	.
曾是	不是	通过	.

至于蒂姆，他通红的脸一副无辜的样子，但他还没说完。

[ə'staʊndɪŋ] [æz; əz][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['steɪtmənts] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [meɪd] ,

Astounding	as	were	the	statements	he	had	just	made	,
惊人	作为	是	这	声明	他	有	只是	制成	,

他刚才的言论令人震惊，

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [stɪl] [mɔː(r)] [ə'staʊndɪŋ] [wʌn][tuː; tə] [səb'mɪt] .

he	had	a	still	more	astounding	one	to	submit	.
他	有	一个	仍然	更多的	惊人	一	到	提交	.

他还提交了一份更加令人震惊的作品。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

[ðə; ði] ['ævəlɑ:nʃ] .

THE	AVALANCHE	.
这	雪崩	.

雪崩。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['sti:mə(r)] [ə'raɪvd] [æt; ət]['daɪˌeɪ] ,

It	was	late	in	the	day	that	the	little	steamer	arrived	at	Dyea	,
它	曾是	晚的	在	这	天	那	这	小的	汽船	到达的	在	染料	,

小轮船抵达迪亚港时已是傍晚。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [wɪð] [wʌn] [lɒg] [stɔ:(r)] , [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['mu:vəbl]

which	was	found	to	be	a	village	with	one	log	store	,	a	number	of	movable
哪个	曾是	成立	到	是	一个	村庄	和	一	日志	店铺	,	一个	数字	的	活动

[tents] ,

tents	,
帐篷	,

经查明，那是一个拥有一个木柴仓库和若干可移动帐篷的村庄。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [wɔ:f] ,

and	without	any	wharf	,
和	没有	任何	码头	,

而且没有任何码头，

[ðə; ði] [bi:tʃ] ['bi:ɪŋ] [səʊ] [flæt] [ðæt] [æt; ət] [haɪ] ['wɔ:tə(r)][ðə; ði] [taɪd] ['ri:tʃɪz] [ə; eɪ][hɑ:f] [maɪl] [ɔ:(r)][mɔ:(r)]

the	beach	being	so	flat	that	at	high	water	the	tide	reaches	a	half	mile	or	more
这	海滩	存在	所以	平坦的	那	在	高的	水	这	潮	到达	一个	一半	英里	或者	更多的

['ɪnlənd; ɪn'lænd] .

inland	.
内陆	.

由于海滩非常平坦，涨潮时潮水可以涌入内陆半英里甚至更远的地方。

[tu:; tə] [gɑ:d] [ə'genst] ['lu:zɪŋ] ['eni] [ɒv; əv][ðeə(r)] [sə'plaɪz] ,

To	guard	against	losing	any	of	their	supplies	,
到	警卫	反对	输	任何	的	他们的	补给品	,

为了防止物资丢失，

[tɪm] [mə'keɪb] [təʊld][hɪz; ɪz] [frendz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['nesəsəri] [tu:; tə] [ˌʌn'ləʊd] [ðem; ðəm]

Tim	McCabe	told	his	friends	that	it	would	be	necessary	to	unload	them
蒂姆	麦凯布	讲述	他的	朋友们	那	它	会	是	必要的	到	卸下	他们

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

蒂姆·麦凯布告诉他的朋友们，他们必须自己卸下这些东西。

" [frɒm; frəm] [ðɪs] [-] , " [sed] [hi:; hi] , " [wi:; wi][mʌst; məst][həʊ]['aʊə(r)] [əʊn] [rəʊ] ;

"	From	this	p'int	,	"	said	he	,	"	we	must	hoe	our	own	row	;
"	从	这	品脱	,	"	说	他	,	"	我们	必须	锄	我们的	自己的	排	;

“从这个点开始，”他说，“我们必须自己耕耘一排；

['ʌndə(r)] - [wi:; wi][mʌst; məst] - [ɒn] - .

under	hiven	we	must	depind	on	oursilves	.
在下面	-	我们	必须	-	在	-	.

在希文的领导下，我们必须依靠自己。

['hɑ:rdmən] , [lɪnd][ə; eɪ][hænd][ðeə(r)] , [ænd; ənd][step] ['laɪvli] .

Hardman	,	lind	a	hand	there	,	and	step	lively	.
哈德曼	,	林德	一个	手	那里	,	和	步	热闹	.

哈德曼，把手放在那儿，迈快步走。

" [tuː; tə][ðə; ði] [əˈstɒnɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [juːðz] , [ðə; ði][mæn] [tʊk] [həʊld][ænd; ənd] [rɔːt] [wɪð]

"	To	the	astonishment	of	the	youths	,	the	man	took	hold	and	wrought	with
"	到	这	惊讶	的	这	青年	,	这	男人	采取	抓住	和	锻	和

[raɪt] [gʊd] [wɪl] .

right	good	will	.
正确的	好的	将要	.

“令这些年轻人惊讶的是，这个人抓住了机会，并且出于真正的善意去做事。”

[dʒef] [lʊkt] [æt; ət] [tɪm] [ˈkwɪəli] [æz; əz][hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [ˈɑːtɪk(ə)lz] , [hiː; hi] [hɪmˈself] ,

Jeff	looked	at	Tim	queerly	as	he	pointed	out	the	different	articles	,	he	himself	,
杰夫	看起来	在	蒂姆	奇怪地	作为	他	尖	出去	这	不同的	文章	,	他	他自己	,

杰夫用一种奇怪的眼神看着蒂姆，蒂姆一边指着不同的文章，一边看着他自己。

[æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [sed] , [əʊvəˈlʊkɪŋ] [ðə; ði][dʒɒb] ;

as	may	be	said	,	overlooking	the	job	;
作为	可能	是	说	,	俯瞰	这	工作	;

可以说，这是疏忽了这项工作；

[bʌt; bət][ðə; ði] [kənˈkluːʒn] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði]['aɪ(ə)rɪʃmən][hæd; həd] ['prɒmɪst] [hɪm] [ə; eɪ] [smɔːl] [əˈmaʊnt]

but	the	conclusion	was	that	the	Irishman	had	promised	him	a	small	amount
但	这	结论	曾是	那	这	爱尔兰人	有	承诺	他	一个	小的	数量

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [help] .

for	his	help	.
为了	他的	帮助	.

但最终的结论是，那个爱尔兰人承诺会给他一小笔钱作为帮助的报酬。

[wen] , [haʊˈevə(r)] , [ðə; ði][tɑːsk][wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] [tɪm] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [gruːp] , [ænd; ənd] [waɪl]

When	,	however	,	the	task	was	finished	Tim	came	to	the	group	,	and	while
什么时候	,	然而	,	这	任务	曾是	完成的	蒂姆	来了	到	这	团体	,	和	尽管

['hɑːrdmən] , [wɪð] [ʃeɪmˈfeɪst] [ɪkˈspreʃ(ə)n] ,

Hardman	,	with	shamefaced	expression	,
哈德曼	,	和	羞愧	表达	,

然而，任务完成后，蒂姆来到了大家身边，而哈德曼则一脸羞愧地看着这一切。

[rɪˈmeɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] , [hiː; hi] [sed] [wɪð] [ðæt] [sɪmˈplɪsəti] [wɪtʃ] ['eni] [wʌn] [wʊd] [faɪnd]

remained	in	the	background	,	he	said	with	that	simplicity	which	any	one	would	find
剩余	在	这	背景	,	他	说	和	那	简单	哪个	任何	一	会	寻找

[hɑːd] [tuː; tə] [rɪˈzɪst] :

hard	to	resist	:
难的	到	抵抗	:

他一直保持低调，用一种任何人都难以抗拒的朴实语气说道：

" [juː; jʊ] [siː] [pɔː(r); pʊə(r)] ['hɑːrdmən] [ɪz][ɪn][bæd] [lʌk] ; [hiː; hi] [heɪnt] ['eni] ['aʊtfɪt] ,

"	You	see	poor	Hardman	is	in	bad	luck	;	he	hain't	any	outfit	,
"	你	看	贫穷的	哈德曼	是	在	坏的	运气	;	他	没有	任何	全套服装	,

“你看，可怜的哈德曼运气真差；他没有任何行头，

[ænd; ənd] ['wɒnts] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][gəʊld] ['fiːldz] ,

and	wants	to	go	to	the	gold	fields	,
和	想要	到	去	到	这	金子	字段	,

他想去金矿区。

[bʌt; bət] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][gɪt][sʌm; səm][wʌn][tuː; tə] [steɪk] [hɪm] .

but	will	have	to	git	some	one	to	stake	him	.
但	将要	有	到	git	一些	一	到	赌注	他	.

但得找个人替他担保。

- [ðə; ði] [seɪm] ,

Obsarving	the	same	,
-	这	相同的	,

观察到同样的情况，

[ai] [meɪd] [boʊld] [tuː; tə] [rɪ'mɑːk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [gɪv] [ˌem 'iː] [frɪnd] [dʒɪf][ðə; ði] [haɪɪst] - [tuː; tə]

I	made	bowld	to	remark	that	it	would	give	me	frind	Jiff	the	highest	plisure	to
我	制成	保龄球	到	评论	那	它	会	给	我	朋友	瞬间	这	最高	-	到

[duː; də][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,

do	it	for	him	,
做	它	为了	他	,

我特意告诉博尔德，如果能为我的朋友吉夫做这件事，他会感到无比荣幸。

[nɒt] [fər'get] [tuː; tə] - [ðæt] [ai] [njuː] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [wʊd] [biː; bi] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði]

not	forgetting	to	obsarve	that	I	knew	his	company	would	be	agreeable	to	the
不是	遗忘	到	-	那	我	知道	他的	公司	会	是	同意	到	这

[bai] ,

byes	,
轮空	,

别忘了注意到，我知道他的陪伴会让告别仪式变得愉快。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ɒv; əv] [greɪt] [hɪlp][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] . "

and	he	will	be	of	great	hilp	to	the	same	.	"
和	他	将要	是	的	伟大的	HILP	到	这	相同的	.	"

他也会对此事大有帮助。

" [wel] , [aɪm]['blesɪd; blest] !

"	Well	,	I'm	blessed	!
"	出色地	,	我是	蒙福	!

“我真是太幸运了！”

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][əʊld]['maɪnə(r)] , [rɪ'muːvɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] [mɔp] [hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd] [wɪð]

"	exclaimed	the	old	miner	,	removing	his	hat	and	mopping	his	forehead	with
"	惊呼	这	老的	矿工	,	移除	他的	帽子	和	拖地	他的	前额	和

[hɪz; ɪz][bɪg] [red] ['hæŋkətʃɪf] .

his	big	red	handkerchief	.
他的	大的	红色的	手帕	.

“啊！”老矿工惊呼道，他摘下帽子，用他的大红手帕擦了擦额头。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [hɑːf] [wei] [raʊnd] [ænd; ənd] [lʊkt] ['stedəli] [æt; ət][ðə; ði] ['feləʊ] ,

Then	he	turned	half	way	round	and	looked	steadily	at	the	fellow	,
然后	他	转向	一半	方式	圆形的	和	看起来	稳步	在	这	同伴	,

然后他转过身，目光坚定地盯着那人。

[huː] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] .

who	was	standing	with	his	head	down	.
WHO	曾是	常设	和	他的	头	向下	.

他低着头站在那里。

" [pɔː(r); pʊə(r)][dɒg] !

"	Poor	dog	!
"	贫穷的	狗	!

可怜的狗狗！

[let] [hɪm] [kʌm] [ə'lɒŋ] , [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [meɪks] ['eni] ['trʌb(ə)l] , [aɪl] [həʊld][juː; jʊ][rɪ'spɒnsəb(ə)l] , [tɪm] .

let	him	come	along	,	but	if	he	makes	any	trouble	,	I'll	hold	you	responsible	,	Tim	.
让	他	来	沿着	,	但	如果	他	制作	任何	麻烦	,	患病的	抓住	你	负责任的	,	蒂姆	.

"

"
"

让他一起去吧，但如果他惹出什么麻烦，蒂姆，我会让你负责的。

" [ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi] ['hæpi] [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] - [ˌspɑːnsə'bɪləti] ,

"	And	I'll	be	happy	to	take	charge	of	the	same	'	sponsibility	,
"	和	患病的	是	快乐的	到	拿	收费	的	这	相同的	-	责任	,

“我很乐意承担同样的责任，

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][doʊnt][təʊ][ðə; ði] [mɑːk] , [ɪts] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [hɪm] .

and	if	he	don't	toe	the	mark	,	it's	mesilf	that	will	make	him	.
和	如果	他	不	脚趾	这	标记	,	它是	梅西尔夫	那	将要	制作	他	.

如果他不遵守规定，那也是梅西尔夫让他走上正轨。

[duː; də][juː; jʊ][hɪə(r)] [ðæt] , [aɪk] ? " [hiː; hi] [rɔːd] , ['tɜːnɪŋ] ['fɪəsli] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['feləʊ] , [huː]

Do	you	hear	that	,	Ike	?	"	he	roared	,	turning	fiercely	toward	the	fellow	,	who
做	你	听到	那	,	艾克	?	"	他	咆哮	,	转弯	激烈地	朝向	这	同伴	,	WHO

['stɑːtɪd] ,

started	,
开始	,

“你听到了吗，艾克？”他咆哮着，凶狠地转向那人，那人吓了一跳。

[ænd; ənd] ['miːkli] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi] [hɜːd] ,

and	meekly	replied	that	he	heard	,
和	温顺地	回复	那	他	听到	,

他温顺地回答说他听到了。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [hɪm] [ɪk'sept] [ðə; ði][lɑːst]

though	it	was	impossible	for	anything	to	reach	him	except	the	last
尽管	它	曾是	不可能的	为了	任何事物	到	抵达	他	除了	这	最后的

['θʌndərəs] [dɪ'mɑːnd] .

thunderous	demand	.
雷鸣	要求	.

除了最后那雷鸣般的要求之外，任何事物都无法传达给他。

" [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] , " [ri'mɑːk] ['rɒzwel] [ə'saɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌm] ,

"	It	isn't	for	us	to	say	anything	,	"	remarked	Roswell	aside	to	his	chum	,
"	它	不是	为了	我们	到	说	任何事物	,	"	评论	罗斯威尔	旁边	到	他的	密友	,

“我们无权置评，”罗斯韦尔悄悄对他的朋友说道。

" [bʌt; bət] [ðæt] [miːnz] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][ɔːl] . "

"	but	that	means	trouble	for	us	all	.	"
"	但	那	方法	麻烦	为了	我们	全部	.	"

但那对我们所有人来说都意味着麻烦。”

" [ˌaɪ 'tiː]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [dʌz] ; [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi][ɒn]['aʊə(r)] [gɑːd] [ə'genst] [hɪm] .

"	It	surely	does	;	we	must	be	on	our	guard	against	him	.
"	它	一定	做	;	我们	必须	是	在	我们的	警卫	反对	他	.

“确实如此；我们必须对他保持警惕。”

" [ðə; ði] ['aʊtfɪts] [wɜː(r); wə(r)] [paɪld] [ɒn][ə; eɪ][sændsˈpɪt] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['treɪdɪŋ] [pəʊsts]

"	The	outfits	were	piled	on	a	sandspit	about	a	mile	below	the	trading	posts
"	这	服装	是	堆积	在	一个	沙嘴	关于	一个	英里	以下	这	贸易	帖子

[ɒv; əv] ['hiːli] [ænd; ənd] ['wɪlsn] .

of	Healy	and	Wilson	.
的	希利	和	威尔逊	.

“这些服装堆放在希利和威尔逊贸易站下方约一英里处的一处沙嘴上。

[ɪn][ðə; ði] ['fɔːgraʊnd] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [rɑːntʃ] [ænd; ənd][stɔː(r)] [əʊnd] [baɪ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [bɪ'jɒnd]

In	the	foreground	were	the	ranch	and	store	owned	by	them	,	and	beyond
在	这	前景	是	这	牧场	和	店铺	拥有	经过	他们	,	和	超过

['taʊəd] [ðə; ði] [kəʊst] ['maʊntənz] ,

towered	the	coast	mountains	,
高耸	这	海岸	山脉	,

前景是他们拥有的牧场和商店，远处是巍峨的海岸山脉。

[ðeə(r)] [tɒps] ['gliːmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [wɪð] [ɪ'nɔːməs] ['mæsɪz] [ɒv; əv] [snəʊ] ,

their	tops	gleaming	in	the	sunshine	with	enormous	masses	of	snow	,
他们的	最高额	闪闪发光	在	这	阳光	和	巨大的	群众	的	雪	,

阳光下，山顶闪闪发光，覆盖着厚厚的积雪。

[waɪl] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [maɪlz] [stɪl] [bɪ'jɒnd] [stretʃt] [ðə; ði] [ɪ'mens] ['juːkɒn] ['kʌntri] ,

while	hundreds	of	miles	still	beyond	stretched	the	immense	Yukon	country	,
尽管	数百	的	英里	仍然	超过	拉伸	这	巨大	育空地区	国家	,

而数百英里之外，便是广袤的育空地区。

[tə'wɔːd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪvəlaɪzd] [wɜːld] [ɑː(r); ə(r)] [tɜːnd] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] .

toward	which	the	eyes	of	the	civilized	world	are	turned	at	the	present	time	.
朝向	哪个	这	眼睛	的	这	文明	世界	是	转向	在	这	展示	时间	.

目前，文明世界的目光都聚焦于此。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] [fækts] [kə'nektɪd] [wɪð] [ə'læskə] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['riːdʒən][ɪz] [ðæt] [ɪn]

One	of	the	strange	facts	connected	with	Alaska	and	the	adjoining	region	is	that	in
一	的	这	奇怪的	事实	连接	和	阿拉斯加州	和	这	相邻的	地区	是	那	在

[meɪ] [ðə; ði] [sʌn] ['raɪzɪz][æt; ət][θriː] [ə'klɑːk] [ænd; ənd] [sets] [æt; ət][naɪn] ,

May	the	sun	rises	at	3	o'clock	and	sets	at	9	,
可能	这	太阳	上升	在	3	点钟	和	套	在	9	,

阿拉斯加及其周边地区的一个奇特现象是，5月份太阳3点升起，9点落下。

[waɪl] [ɪn][dʒuːn][ˌaɪ 'tiː]['raɪzɪz][æt; ət][wʌn] . - [ænd; ənd] [sets] [æt; ət] - . - .

while	in	June	it	rises	at	1	.	30	and	sets	at	10	.	30	.
尽管	在	六月	它	上升	在	1	.	-	和	套	在	-	.	-	.

而六月份，它的上涨时间为 1.30，下跌时间为 10.30。

[ðʌs] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [deɪ] [ɪz] ['twenti] ['aʊəz] [lɒŋ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] [dɪ'fjuːs] ['twaɪlaɪt] .

Thus	the	summer	day	is	twenty	hours	long	,	and	it	has	a	diffuse	twilight	.
因此	这	夏天	天	是	二十	小时	长的	,	和	它	有	一个	扩散	暮	.

因此，夏日的一天长达二十个小时，并且有朦胧的暮光。

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [frɒm; frəm]['wɪntə(r)][tuː; tə] ['sʌmə(r)] [ɪz]['ræpɪd] , ['wɪntə(r)] ['setɪŋ] [ɪn][ɪn] [sep'tembə(r)] ,

The	change	from	winter	to	summer	is	rapid	,	winter	setting	in	in	September	,
这	改变	从	冬天	到	夏天	是	迅速的	,	冬天	环境	在	在	九月	,

从冬季到夏季的变化非常迅速，冬季在九月就来临了。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['klɒndaɪk] ['riːdʒən]['zɪərəʊ] ['weðə(r)] [lɑːsts] [frɒm; frəm][nəʊ'vembə(r)][tuː; tə] [meɪ] ,

and	in	the	Klondike	region	zero	weather	lasts	from	November	to	May	,
和	在	这	克朗代克	地区	零	天气	持续时间	从	十一月	到	可能	,

克朗代克地区的严寒天气从11月持续到次年5月。

[ðəʊ] [æt; ət] [taɪmz] [ðə; ði] ['weðə(r)] ['mɔdəreɪts] ['ɜːli] [ɪn] [mɑːtʃ] , [bʌt; bət] [dʌz] [nɒt] [bɪ'kʌm] ['set(ə)ld]

though	at	times	the	weather	moderates	early	in	March	,	but	does	not	become	settled
尽管	在	时代	这	天气	温和派	早期的	在	行进	,	但	做	不是	变得	定居

[ʌn'tɪl] [meɪ] .

until	May	.
直到	可能	.

虽然有时三月初天气会有所好转，但要到五月才会稳定下来。

[ðə; ði] ['juːkɒn] ['dʒen(ə)rəli] ['friːzɪz] [ʃʌt] [ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] ,

The	Yukon	generally	freezes	shut	in	the	latter	part	of	October	,
这	育空地区	一般来说	冰冻	关闭	在	这	后者	部分	的	十月	,

育空地区通常在十月下旬就会完全冰封。

[ænd; ənd] [breɪks] [ʌp] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [meɪ] ,

and	breaks	up	about	the	middle	of	May	,
和	休息	向上	关于	这	中间	的	可能	,

大约在五月中旬解散。

[wen] [ðə; ði] ['westən] [ruːt] [tuː; tə][ðə; ði][gəʊld] ['fiːldz] [baɪ][ðə; ði]['rɪvə(r)] [bɪ'kʌmz] ['præktɪkəbl] .

when	the	western	route	to	the	gold	fields	by	the	river	becomes	practicable	.
什么时候	这	西	路线	到	这	金子	字段	经过	这	河	变成	切实可行的	.

当通往河边金矿区的西部路线变得可行时。

[ðə; ði]['aʊə(r)][wɒz; wəz][səʊ] [leɪt] [wen] ['aʊə(r)] [frendz] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['kæriɪŋ] [ðeə(r)] ['aʊtfɪt] [bɪ'jɒnd]

The	hour	was	so	late	when	our	friends	had	finished	carrying	their	outfit	beyond
这	小时	曾是	所以	晚的	什么时候	我们的	朋友们	有	完成的	携带	他们的	全套服装	超过

[ri:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] [taɪd] ,

reach	of	the	high	tide	,
抵达	的	这	高的	潮	,

当我们的朋友们把衣服搬到涨潮线以外的地方时，时间已经很晚了。

[wɪtʃ] ['raɪzɪz] ['twenti] [fi:t] [æt; ət]['daɪˌeɪ] ,

which	rises	twenty	feet	at	Dyea	,
哪个	上升	二十	脚	在	染料	,

在迪亚，它高出二十英尺。

[ðæt] [ðeɪ] [lɒdʒd] [ænd; ənd] [tʊk] [ðeə(r)] [mi:lz] [æt; ət][ðə; ði] [rɑ:ntʃ] ['treɪdɪŋ] [pəʊst] .

that	they	lodged	and	took	their	meals	at	the	ranch	trading	post	.
那	他们	已提交	和	采取	他们的	餐	在	这	牧场	贸易	邮政	.

他们在牧场贸易站住宿和用餐。

[baɪ] [ə'reɪndʒmənt] , [æn; ən] ['ɜ:li] ['brekfəst] [wɒz; wəz]['i:t(ə)n] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] ,

By	arrangement	,	an	early	breakfast	was	eaten	the	next	morning	,
经过	安排	,	一个	早期的	早餐	曾是	吃	这	下一个	早晨	,

按照约定，第二天早上提前吃了早餐。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gʊdz] [wɜ:(r); wə(r)] ['ləʊdɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] [tu:] ['ju:kɒn] [sled] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]

and	the	goods	were	loaded	upon	the	two	Yukon	sleds	with	which	they	were
和	这	商品	是	已加载	之上	这	二	育空地区	雪橇	和	哪个	他们	是

[prə'vaɪdɪd] .

provided	.
假如	.

货物被装上了分配给他们的两辆育空雪橇。

[ði:z] [wɜ:(r); wə(r)]['sev(ə)n] [fi:t] [lɒŋ] , [ˌsɪks'ti:n] ['ɪntʃɪz] [waɪd] , [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [ʃɒd] [wɪð] [sti:l] .

These	were	seven	feet	long	,	sixteen	inches	wide	,	and	were	shod	with	steel	.
这些	是	七	脚	长的	,	十六	英寸	宽的	,	和	是	鞋子	和	钢	.

这些鞋子长七英尺，宽十六英寸，鞋底是钢制的。

['ʌðə(r)] [gəʊld] - ['si:kə] [wɜ:(r); wə(r)] ['stɒpɪŋ] , [laɪk] [ðəm'selvz] , [æt; ət][ðə; ði] [rɑ:ntʃ] ,

Other	gold	-	seekers	were	stopping	,	like	themselves	,	at	the	ranch	,
其他	金子	-	寻求者	是	停止	,	喜欢	他们自己	,	在	这	牧场	,

其他淘金者也像他们一样，在这个牧场停留了下来。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [lægd] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] [bɔɪz] ['hedɪd] ['nɔ:θwəd] [ðeɪ]

but	they	lagged	so	much	that	when	the	men	and	boys	headed	northward	they
但	他们	滞后	所以	很多	那	什么时候	这	男人	和	男孩们	标题	向北	他们

[wɜ:(r); wə(r)] [ə'ləʊn] .

were	alone	.
是	独自的	.

但他们落后太多，以至于当男人们和男孩们向北行进时，只剩下他们自己了。

[dʒef] ['greɪəm] [ænd; ənd] [aɪk] ['hɑ:rdmən] [pɑ:st] [ðə; ði] [rəʊp] [ə'tætʃt] [tu:; tə] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [sled]

Jeff	Graham	and	Ike	Hardman	passed	the	rope	attached	to	one	of	the	sleds
杰夫	格雷厄姆	和	艾克	哈德曼	通过了	这	绳索	随附的	到	一	的	这	雪橇

['əʊvə(r)][ðeə(r)] ['ʃəuldəz] ,

over	their	shoulders	,
超过	他们的	肩膀	,

杰夫·格雷厄姆和艾克·哈德曼将系在其中一辆雪橇上的绳子搭在肩上。

[ðə; ði]['eldə(r)][ɪn] [əd'vɑ:ns] , [ænd; ənd][led] [ɒf] .

the	elder	in	advance	,	and	led	off	.
这	长老	在	进步	,	和	引领	离开	.

长者先行一步，带头出发。

[tɪm] [tʊk] [ðə; ði] [liːd] , [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪz] [bɪˈhaɪnd] [hɪm] , [wɪð] [ðə; ði] [ˈsekənd] [sled] ,

Tim	took	the	lead	,	with	the	boys	behind	him	,	with	the	second	sled	,
蒂姆	采取	这	带领	,	和	这	男孩们	在后面	他	,	和	这	第二	雪橇	,

蒂姆带头，男孩们跟在他身后，拉着第二辆雪橇。

[ˈfɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [treɪl] [left] [baɪ] [ðeə(r)] [frendz] .

following	the	trail	left	by	their	friends	.
下列的	这	踪迹	左边	经过	他们的	朋友们	.

沿着朋友们留下的足迹前进。

[ðə; ði] [diːp] [snəʊ] [wɒz; wəz] [pækt] [səʊ] [hɑːd] [ðæt] [nəʊ] [juːz] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [snəʊ] - [ʃuːz]

The	deep	snow	was	packed	so	hard	that	no	use	was	made	of	the	snow	-	shoes
这	深的	雪	曾是	包装	所以	难的	那	不	使用	曾是	制成	的	这	雪	-	鞋

[wɪtʃ] [dʒef] [hæd; həd] [prəˈvaɪdɪd] .

which	Jeff	had	provided	.
哪个	杰夫	有	假如	.

积雪很厚很硬，杰夫提供的雪鞋根本用不上。

[frɒm; frəm] [ˈdaɪˌeɪ] [ðə; ði] [treɪl] [led] [fɔː(r); fə(r)] [faɪv] [maɪlz] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [aɪs] ,

From	Dyea	the	trail	led	for	five	miles	over	the	ice	,
从	染料	这	踪迹	引领	为了	五	英里	超过	这	冰	,

从迪亚出发，这条小路在冰面上延伸了五英里。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkænjən] .

when	they	reached	the	mouth	of	the	cañon	.
什么时候	他们	达到	这	嘴	的	这	峡谷	.

当他们到达峡谷口时。

[ðɪs] [ɪz] [tuː] [maɪlz] [lɒŋ] [wɪð] [æn; ən] [ˈævərɪdʒ] [wɪdθ; wɪtθ] [ɒv; əv] [ˈfɪfti] [fiːt] .

This	is	two	miles	long	with	an	average	width	of	fifty	feet	.
这	是	二	英里	长的	和	一个	平均的	宽度	的	五十	脚	.

这段河道长两英里，平均宽度为五十英尺。

[ðə; ði] [sled] [wɜː(r); wə(r)] [drægd] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [strɒŋ] [aɪs] , [bʌt; bət] [ˈleɪtə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsiːz(ə)n] , [wen]

The	sleds	were	dragged	over	the	strong	ice	,	but	later	in	the	season	,	when
这	雪橇	是	拖拽	超过	这	强的	冰	,	但	之后	在	这	季节	,	什么时候

[ˌaɪ ˈtiː] [breɪks] [ʌp] ,

it	breaks	up	,
它	休息	向上	,

雪橇被拖过坚固的冰面，但到了季节后期，冰面破碎时，

[ˈtrævələz] [ɑː(r); ə(r)] [əˈblaɪdʒd] [tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [ðə; ði] [treɪl] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkænjən] .

travellers	are	obliged	to	follow	the	trail	to	the	east	of	the	cañon	.
旅行者	是	有义务	到	跟随	这	踪迹	到	这	东方	的	这	峡谷	.

旅行者必须沿着峡谷东侧的小路行进。

[ðə; ði] [ˈpɑːti] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [ˌʌnəˈkʌstəmd] [tuː; tə] [ðɪs] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ˈleɪbə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː]

The	party	were	so	unaccustomed	to	this	kind	of	labor	that	they	found	it
这	派对	是	所以	不习惯	到	这	种类	的	劳动	那	他们	成立	它

[ɪgˈzɔːstɪŋ] .

exhausting	.
精疲力竭	.

该党非常不习惯这种劳动，所以他们觉得很累。

[ˈkjʊəriəsli] [ɪˈnʌf] , [dʒef] [bɔː(r)] [ðə; ði] [fəˈtiːg] [ˈbetə(r)] [ðæn; ðən] [ˈeni] .

Curiously	enough	,	Jeff	bore	the	fatigue	better	than	any	.
奇怪的是	足够的	,	杰夫	钻孔	这	疲劳	更好的	比	任何	.

出乎意料的是，杰夫比任何人都更能忍受疲劳。

[hɪz; ɪz]['aɪən] ['mʌs(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][lɑːst][tuː; tə] [jiːld] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə]

His	iron	muscles	were	the	last	to	yield	,	and	he	was	the	first	to
他的	铁	肌肉	是	这	最后的	到	屈服	,	和	他	曾是	这	第一的	到

[rɪ'zjuːm] [ðə; ði] ['dʒɜːni] .

resume	the	journey	.
恢复	这	旅行	.

他钢铁般的肌肉是最后一个屈服的，他是第一个重新踏上征程的人。

[hiː; hi][tʃɑːf, tʃæf][ðə; ði]['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd] ['ɒfəd] [tuː; tə][let][ðem; ðəm] [maʊnt] [hɪz; ɪz][sled] [waɪl] [hiː; hi]

He	chaffed	the	others	,	and	offered	to	let	them	mount	his	sled	while	he
他	擦伤	这	其他的	,	和	提供	到	让	他们	山	他的	雪橇	尽管	他

['pʊld] [ðem; ðəm] .

pulled	them	.
拉	他们	.

他惹恼了其他人，并提出让他们坐上他的雪橇，由他来拉他们。

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['kænjən][ɪz][ə; eɪ][strɪp][ɒv; əv] [wʊdz] [θriː] [maɪlz][ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,

Beyond	the	cañon	is	a	strip	of	woods	three	miles	in	length	,
超过	这	峡谷	是	一个	条	的	树林	三	英里	在	长度	,

峡谷之外是一片长三英里的狭长林地。

[wɪtʃ] [beəz] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['plez(ə)nt] [kæmp] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɒt][ðə; ði][fɜːst] [kleɪm][tuː; tə]

which	bears	the	name	of	Pleasant	Camp	,	though	it	has	not	the	first	claim	to
哪个	熊	这	姓名	的	令人愉快的	营	,	尽管	它	有	不是	这	第一的	宣称	到

[ðə; ði] [neɪm] .

the	name	.
这	姓名	.

虽然它并非第一个使用这个名字的营地，但它仍然被称为“快乐营地”。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [kən'teɪn] [ðə; ði]['ruːɪnz][ɒv; əv]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['kæbɪn][ɔː(r)] ['ʃænti] — ['nʌθɪŋ] , [ɪn][fækt] ,

It	does	not	contain	the	ruins	of	even	a	cabin	or	shanty	—	nothing	,	in	fact	,
它	做	不是	包含	这	废墟	的	甚至	一个	舱	或者	棚屋	—	没有什么	,	在	事实	,

[bʌt; bət] [triːz] ,

but	trees	,
但	树木	,

这里甚至连一间小屋或棚屋的遗迹都没有——事实上，除了树木什么也没有。

[θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wɪntri] [wɪndz; waɪndz][saʊ; sʌf][ænd; ənd] [haʊl] ['dɪzməli] .

through	which	the	wintry	winds	sough	and	howl	dismally	.
通过	哪个	这	冬季	风	飒飒	和	嗥	令人沮丧地	.

凛冽的寒风呼啸而过。

[ðeə(r)] [ðə; ði] ['pɑːti] ['hɔːltɪd] , [et; eɪt] [lʌntʃ] , ['restɪd] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)] ,

There	the	party	halted	,	ate	lunch	,	rested	for	an	hour	,
那里	这	派对	停止	,	吃	午餐	,	休息	为了	一个	小时	,

一行人在那里停了下来，吃了午饭，休息了一个小时。

[ænd; ənd] [ðen] [set] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][nekst] ['kæmpɪŋ] [graʊnd] [bɪ'fɔː(r)]

and	then	set	out	with	the	determination	to	make	the	next	camping	ground	before
和	然后	放	出去	和	这	决心	到	制作	这	下一个	野营	地面	前

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

然后他们下定决心，要在天黑之前找到下一个露营地。

[ðə; ði] [ə'sent] [naʊ] [bɪ'keɪm] ['grædʒuəl] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] [spent] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət]

The	ascent	now	became	gradual	,	and	before	the	day	was	spent	they	arrived	at
这	上升	现在	成为	逐渐地	,	和	前	这	天	曾是	花费	他们	到达的	在

[ʃiːp] [kæmp] ,

Sheep	Camp	,
羊	营	,

攀登过程变得平缓起来，不到一天的时间，他们就到达了羊营。

[ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['tɪmbə(r)] .
on the edge of the timber .
在 这 边缘 的 这 木材 .

在木材边缘。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][lɑːst] [spɒt] [weə(r)] [wʊd] [fɔː(r); fə(r)]['fjuːəl][kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd]
This is the last spot where wood for fuel can be obtained until the other side
这 是 这 最后的 点 在哪里 木头 为了 燃料 能 是 获得 直到 这 其他 边
[ɒv; əv] ['tʃɪlˌkuːt] [pɑːs] [ɪz] [riːtʃt] .
of Chilkoot Pass is reached .
的 奇尔库特 经过 是 达到 .

这是到达奇尔库特山口另一侧之前，最后一个可以获得燃料木材的地方。

[ðə; ði] [tent] [wɒz; wəz] [pɪtʃt] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] [snəʊ] ,
The tent was pitched on top of the snow ,
这 帐篷 曾是 投球 在 顶部 的 这 雪 ,

帐篷搭在雪地上。

[ðə; ði] [pəulz] [ænd; ənd] [pɪnz] ['biːɪŋ] [ʃʌvd] [daʊn] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .
the poles and pins being shoved down into it .
这 杆子 和 别针 存在 推搡 向下 进入 它 .

将杆和销钉插入其中。

[dʒef] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɒn] [hɪm'self] [tuː; tə] [kʌt] [wɒt] ['fjuːəl][wɒz; wəz] ['niːdɪd] ,
Jeff took it upon himself to cut what fuel was needed ,
杰夫 采取 它 之上 他自己 到 切 什么 燃料 曾是 需要 ,

杰夫主动承担起减少燃料消耗的责任。

['gæðərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə; eɪ] ['lɪbərəl] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['hemlɒk] [brʌʃ] ,
gathering at the same time a liberal quantity of hemlock brush ,
采集 在 这 相同的 时间 一个 自由主义 数量 的 铁杉 刷子 ,

同时采集大量的铁杉枝条，

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [spred] [ðeə(r)] ['blæŋkɪts] [fɔː(r); fə(r)] [bedz] .
upon which to spread their blankets for beds .
之上 哪个 到 传播 他们的 毯子 为了 床 .

他们铺开毯子当床。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] [stəʊv] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [rest] [ɒn][ðə; ði]
Since it was necessary to use the stove , and it must rest on the
自从 它 曾是 必要的 到 使用 这 火炉 , 和 它 必须 休息 在 这
[snəʊ] ,
snow ,
雪 ,

因为必须使用炉子，而炉子又必须放在雪地上，

[ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [ə'reɪndʒmənt] [prə'vaɪdɪd] [ə'genst] ['trʌb(ə)l] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['meltɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] .
a simple arrangement provided against trouble from the melting of the latter .
一个 简单的 安排 假如 反对 麻烦 从 这 融化 的 这 后者 .

为防止后者熔化造成的麻烦，提供了一种简单的解决方案。

[θriː] [pəulz] , [eɪt] [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,
Three poles , eight feet in length ,
三 杆子 , 八 脚 在 长度 ,

三根杆子，每根长八英尺，

[wɜː(r); wə(r)] [leɪd] ['pærəlel] [ɒn][ðə; ði] [snəʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [stəʊv] [pleɪst] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .
were laid parallel on the snow and the stove placed upon them .
是 铺设 平行线 在 这 雪 和 这 火炉 放置 之上 他们 .

将雪橇平行放置在雪地上，并将炉子放在雪橇上。

[ɔːl'ðəʊ] [ə; eɪ] [həʊl] [wɒz; wəz] [suːn] [dɪ'zɒlvd] [bɪ'niːθ] , [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði] [sə'pɔːrts] [kept]

Although	**a**	**hole**	**was**	**soon**	**dissolved**	**beneath**	**,**	**the**	**length**	**of**	**the**	**supports**	**kept**
虽然	一个	洞	曾是	很快	溶解	下面	,	这	长度	的	这	支持	保留

[ðə; ði] [stəʊv] ['ʌpraɪt] .

the	**stove**	**upright**	**.**
这	火炉	直立	.

虽然炉子底部很快就出现了一个洞，但支撑架的长度使炉子保持直立。

[ðə; ði] [tent] [pəulz] [wɜː(r); wə(r)] [ʃʌvd] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [snəʊ] .

THE	**TENT**	**POLES**	**WERE**	**SHOVED**	**DOWN**	**INTO**	**THE**	**SNOW**	**.**
这	帐篷	杆子	是	推搡	向下	进入	这	雪	.

帐篷杆被插进了雪里。

[ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [wɪtʃ] [dʒef][ænd; ənd] [tɪm] [hæd; həd][hæd; həd] [meɪd] [ðem; ðəm][bəuθ] ['eksələnt]

The	**experience**	**which**	**Jeff**	**and**	**Tim**	**had**	**had**	**made**	**them**	**both**	**excellent**
这	经验	哪个	杰夫	和	蒂姆	有	有	制成	他们	两个都	出色的

[kʊks] ,

cooks	**,**
厨师	,

杰夫和蒂姆的经历使他们都成为了优秀的厨师。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fɔːtʃənət] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] ,

which	**was**	**a**	**fortunate**	**thing**	**for**	**the**	**boys**	**,**
哪个	曾是	一个	幸运	事物	为了	这	男孩们	,

这对孩子们来说是一件幸运的事。

[sɪns] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] ['sɒri] [wɜːk] [ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [ə; eɪ] [miːl] ;

since	**they**	**would**	**have**	**made**	**sorry**	**work**	**in**	**preparing**	**a**	**meal**	**;**
自从	他们	会	有	制成	对不起	工作	在	准备	一个	一顿饭	;

因为他们准备饭菜会非常费劲;

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪ(ə)rɪʃmən] [dɪ'zɜːvd] [ðə; ði] ['meni] ['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments][ˌaɪ 'tiː]

but	**the**	**art**	**of**	**the**	**Irishman**	**deserved**	**the**	**many**	**compliments**	**it**
但	这	艺术	的	这	爱尔兰人	应得的	这	许多	赞美	它

[rɪ'siːvd] .

received	**.**
已收到	.

但这位爱尔兰人的艺术作品确实值得它所获得的众多赞誉。

[wɪð] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv] ['beɪkɪŋ] ['paʊdə(r)][hiː; hi] [prɪ'peəd] [ə; eɪ] ['gʊdli] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [laɪt] , ['fleɪki]

With	**the**	**aid**	**of**	**baking**	**powder**	**he**	**prepared**	**a**	**goodly**	**number**	**of**	**light**	**,**	**flaky**
和	这	援助	的	烘烤	粉末	他	准备	一个	很好	数字	的	光	,	片状的

['bɪskɪt] ,

biscuit	**,**
饼干	,

他借助泡打粉制作了不少松软酥脆的饼干。

[ænd; ənd][baɪ] [ɪk'spəʊzɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['bʌtə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːmθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [stəʊv] ,

and	**by**	**exposing**	**some**	**of**	**the**	**butter**	**to**	**the**	**warmth**	**of**	**the**	**stove**	**,**
和	经过	暴露	一些	的	这	黄油	到	这	温暖	的	这	火炉	,

然后将部分黄油暴露在炉灶的余温下，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['grædʒuəli] [tʃeɪndʒd] [frɒm; frəm][ɪts] [stəʊn] - [laɪk] ['hɑːdnəs] [tuː; tə][ə; eɪ] [kən'sɪstənsi] [ðæt]

it	**was**	**gradually**	**changed**	**from**	**its**	**stone**	**-**	**like**	**hardness**	**to**	**a**	**consistency**	**that**
它	曾是	逐步地	已更改	从	它是	石头	-	喜欢	硬度	到	一个	一致性	那

[pə'mɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [kʌt] [wɪð] [ə; eɪ] [naɪf] [ænd; ənd] [spred] [ə'pɒn][ðə; ði][hɒt] [bred] .

permitted	**it**	**to**	**be**	**cut**	**with**	**a**	**knife**	**and**	**spread**	**upon**	**the**	**hot**	**bread**	**.**
允许	它	到	是	切	和	一个	刀	和	传播	之上	这	热的	面包	.

它逐渐从石头般的坚硬状态转变为可以用刀切开并涂抹在热面包上的质地。

[ðə; ði] ['kɒfi] [wɒz; wəz]['æmbə(r)] , [klɪə(r)] , [ænd; ənd]['freɪgrənt] ,

The	coffee	was	amber	,	clear	,	and	fragrant	,
这	咖啡	曾是	琥珀色	,	清除	,	和	香	,

咖啡呈琥珀色，清澈透明，香气扑鼻。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [kən'denst] [mɪlk] [ænd; ənd]['ʃʊgə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'flektɪd] ['kredɪt] [ə'pɒn] [ðə; ði]

and	with	the	condensed	milk	and	sugar	would	have	reflected	credit	upon	the
和	和	这	浓缩版	牛奶	和	糖	会	有	反映	信用	之上	这

[ʃef] [ɒv; əv] ['eni] [ɪ'stæblɪʃmənt] .

chef	of	any	establishment	.
厨师	的	任何	建立	.

如果再加上炼乳和糖，就能为任何一家餐厅的厨师增光添彩。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [fraɪd] ['beɪkən] [ænd; ənd] [kænd] [kɔ:n] .

In	addition	,	there	were	fried	bacon	and	canned	corn	.
在	添加	,	那里	是	油煎	熏肉	和	罐装	玉米	.

此外，还有炸培根和罐装玉米。

[ʌn'tɪl] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd]['nevə(r)] [bɪ'li:vd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [i:t] ['beɪkən] ,

Until	this	time	the	boys	had	never	believed	they	could	eat	bacon	,
直到	这	时间	这	男孩们	有	绝不	相信	他们	可以	吃	熏肉	,

在此之前，这些男孩从未想过自己能吃培根。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][mɔ:(r)] [dɪ'lɪʃəs] ['fleɪvə(r)][tu:; tə][ðem; ðəm] .

but	nothing	could	have	had	a	more	delicious	flavor	to	them	.
但	没有什么	可以	有	有	一个	更多的	可口的	味道	到	他们	.

但它们的味道却再美味不过了。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [nɒt] [ə'ləʊn] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðeə(r)] ['vɪgərəs] ['æpitait] ,

It	was	not	alone	because	of	their	vigorous	appetites	,
它	曾是	不是	独自的	因为	的	他们的	蓬勃	食欲	,

它并非孤例，因为它们食欲旺盛。

[bʌt; bət] ['pɑ:tli] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪtəli] [kəʊld] ['weðə(r)] .

but	partly	on	account	of	the	bitterly	cold	weather	.
但	部分	在	帐户	的	这	苦涩地	寒冷的	天气	.

但部分原因是天气异常寒冷。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ɒv; əv]['ænɪm(ə)l] [hi:t] [ɪ'vɒlvd] [ɪn][ðə; ði][daɪ'dʒestʃən; dɪ'dʒestʃən][ɒv; əv][fæt]

There	is	a	good	deal	of	animal	heat	evolved	in	the	digestion	of	fat
那里	是	一个	好的	交易	的	动物	热	进化	在	这	消化	的	胖的

['beɪkən] ,

bacon	,
熏肉	,

消化肥肉的过程中会产生大量的动物热量。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ðeəfɔ:(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['feɪvərɪt] ['ɑ:tɪk(ə)lz][ɒv; əv] [fu:d] [ɪn][ðə; ði]['ɑ:ktɪk] ['ri:dʒənz] .

and	it	is	therefore	among	the	favorite	articles	of	food	in	the	Arctic	regions	.
和	它	是	所以	之中	这	最喜欢的	文章	的	食物	在	这	北极	地区	.

因此，它是北极地区最受欢迎的食物之一。

['prɒbəbli] [ðeə(r)]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [hu:] [wʊd] [nɒt] [rɪ'vəʊlt][æt; ət][ðə; ði] [θɔ:t] [ɒv; əv]

Probably	there	isn't	a	boy	in	the	country	who	would	not	revolt	at	the	thought	of
大概	那里	不是	一个	男生	在	这	国家	WHO	会	不是	反叛	在	这	想法	的

['i:tɪŋ] [ə; eɪ] ['tæləʊ] ['kænd(ə)l] ,

eating	a	tallow	candle	,
吃	一个	脂	蜡烛	,

全国大概没有哪个男孩一想到要吃牛油蜡烛不会感到反感吧。

[ænd; ənd] [jet] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪkˈspəʊzd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈrɪgəz] [ɒv; əv] [ˈgriːnlənd] [ænd; ənd][ðə; ði][fɑː(r)]

and	yet	if	he	was	exposed	to	the	rigors	of	Greenland	and	the	far
和	然而	如果	他	曾是	裸露	到	这	严酷	的	格陵兰	和	这	远的

[nɔːθ] ,

north	,
北	,

然而，如果他经历了格陵兰岛和极北地区的严酷环境，

[hiː; hi] [wʊd] [suːn] [lʊk] [əˈpɒn][ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [ˈdelɪkəsi] [ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

he	would	soon	look	upon	it	as	one	of	the	greatest	delicacies	of	the	table	.
他	会	很快	看	之上	它	作为	一	的	这	最	美味佳肴	的	这	桌子	.

他很快就会把它视为餐桌上的美味佳肴之一。

[ðə; ði] ['hemlɒk] ['brɑːntʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [spred] [ɒn] [tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [snəʊ] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv]

The	hemlock	branches	were	now	spread	on	top	of	the	snow	at	the	side	of
这	铁杉	分支	是	现在	传播	在	顶部	的	这	雪	在	这	边	的

[ðə; ði] [tent] ,

the	tent	,
这	帐篷	,

铁杉树枝现在铺在帐篷旁边的雪地上。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [skweə(r)][ɒv; əv]['kænvəs][wɒz; wəz] [pleɪst] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] , [əˈpɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['blæŋkɪts]

a	large	square	of	canvas	was	placed	over	them	,	upon	which	the	blankets
一个	大的	正方形	的	帆布	曾是	放置	超过	他们	,	之上	哪个	这	毯子

[ænd; ənd] [rəʊbz] [wɜː(r); wə(r)] [pʊt] ,

and	robes	were	put	,
和	长袍	是	放	,

一块大的方形帆布盖在他们身上，毯子和长袍就放在帆布上。

[ðə; ði] [həʊl] ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ] ['sprɪŋi] , ['kʌmftəb(ə)l] [bed] .

the	whole	forming	a	springy	,	comfortable	bed	.
这	所有的	成型	一个	有弹性的	,	舒服的	床	.

整体构成了一张富有弹性、舒适的床。

['rɒzwel] [ænd; ənd] [fræŋk] [wɜː(r); wə(r)][ʃʊə(r)] [ðæt] [ɪn] [ɔːl] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)][səʊ]

Roswell	and	Frank	were	sure	that	in	all	their	lives	they	were	never	so
罗斯威尔	和	坦率	是	当然	那	在	全部	他们的	生活	他们	是	绝不	所以

['taɪəd] .

tired	.
疲劳的	.

罗斯韦尔和弗兰克确信，他们一生中从未如此疲惫过。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [θriː] [men] [tuː; tə] [tɔːk] [ænd; ənd] [sməʊk] , [ðeɪ] [stretʃt] [aʊt] [ɒn][ðeə(r)] ['blæŋkɪts] ,

Leaving	the	three	men	to	talk	and	smoke	,	they	stretched	out	on	their	blankets	,
离开	这	三	男人	到	讲话	和	抽烟	,	他们	拉伸	出去	在	他们的	毯子	,

他们留下三个男人聊天抽烟，自己则躺在毯子上。

['ræpɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ˈɔːlməʊst] [ɪ'miːdiətli] [sæŋk]['ɪntuː] [diːp] , ['driːmləs]

wrapping	themselves	in	them	,	and	almost	immediately	sank	into	deep	,	dreamless
包装	他们自己	在	他们	,	和	几乎	立即地	沉没	进入	深的	,	无梦

['slʌmbə(r)] .

slumber	.
睡眠	.

他们把自己裹在被子里，几乎立刻就进入了深度无梦的睡眠。

[ðə; ði] [sliːp] [hæd; həd]['lɑːstɪd] [pə'hæps] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['aʊəz] , [wen] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ə'pærənt]

The	sleep	had	lasted	perhaps	a	couple	of	hours	,	when	,	without	any	apparent
这	睡觉	有	持续	也许	一个	夫妻	的	小时	,	什么时候	,	没有	任何	明显

[kɔːz] ,

cause	,
原因	,

睡眠持续了大约两小时后，没有任何明显的原因，

[fræŋk] ['mænzli] [ə'wəʊk] [ɪn][ðə; ði] [fʊl] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sensɪz] .

Frank	Mansley	awoke	in	the	full	possession	of	his	senses	.
坦率	曼斯利	醒来	在	这	满的	拥有	的	他的	感官	.

弗兰克·曼斯利醒来时神志完全清醒。

['laɪɪŋ] ['məʊʃnləs] , [hiː; hi] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [spʃt] ['briːðɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] [bɪ'saɪd] [hɪm] ,

Lying	motionless	,	he	listened	to	the	soft	breathing	of	his	cousin	beside	him	,
说谎	静止不动	,	他	听着	到	这	柔软的	呼吸	的	他的	表哥	旁	他	,

他一动不动地躺着，听着身旁表弟轻微的呼吸声。

[waɪl] [ðə; ði]['regjələ(r)][ˌrespə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [men] [left] [nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kən'dɪʃn] .

while	the	regular	respiration	of	the	men	left	no	doubt	of	their	condition	.
尽管	这	常规的	呼吸	的	这	男人	左边	不	怀疑	的	他们的	状况	.

而男人们规律的呼吸也清楚地表明了他们的状况。

['evrɪθɪŋ] [ə'raʊnd] [wɒz; wəz][ɪn][blæŋk] , [ɪm'penɪtrəb(ə)l] ['dɑːknəs] [ænd; ənd][ɔːl] [prə'faʊndlɪ] [stɪl] .

Everything	around	was	in	blank	,	impenetrable	darkness	and	all	profoundly	still	.
一切	大约	曾是	在	空白的	,	坚不可摧	黑暗	和	全部	深刻地	仍然	.

周围一片漆黑，伸手不见五指，寂静无声。

" [ɪts] [streɪndʒ] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'weɪk] [laɪk] [ðɪs] , " [hiː; hi] [θɔːt] , ['slaɪtlɪ] ['ʃɪftɪŋ] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] . :

"	It's	strange	that	I	should	awake	like	this	,	"	he	thought	,	slightly	shifting	his	position	.	:
"	它是	奇怪的	那	我	应该	醒	喜欢	这	,	"	他	想法	,	轻微地	转变	他的	位置	.	:

“我醒来时竟然是这个样子，真奇怪，”他心想，同时稍微调整了一下姿势。

" [aɪm]['taɪəd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][səʊ] ['draʊzi] [ðæt] [aɪ] [felt] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [sliːp] [ə; eɪ] [wiːk] ,

"	I'm	tired	,	and	was	so	drowsy	that	I	felt	as	if	I	could	sleep	a	week	,
"	我是	疲劳的	,	和	曾是	所以	昏昏欲睡	那	我	毛毡	作为	如果	我	可以	睡觉	一个	星期	,

“我好累，困得好像能睡上一个星期似的。”

[bʌt; bət][aɪ][wɒz; wəz]['nevə(r)]['waɪdə(r)] [ə'weɪk] [ðæn; ðən][aɪ][ˌeɪ 'em] [ðɪs] ['mɪnɪt] —

but	I	was	never	wider	awake	than	I	am	this	minute	—
但	我	曾是	绝不	更广泛	醒	比	我	是	这	分钟	—

但我从未像此刻这样清醒过——

" [ə'mɪd] [ðə; ði] [ɔːl] - [pɜː'veɪdɪŋ] ['saɪləns] [hiː; hi][wɒz; wəz]['sensəb(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [ləʊ] , ['sɒləm] ['mɜːmə(r)] ,

"	Amid	the	all	-	pervading	silence	he	was	sensible	of	a	low	,	solemn	murmur	,
"	之中	这	全部	-	普遍存在	沉默	他	曾是	明智的	的	一个	低的	,	庄严	低语	,

在一片寂静之中，他隐约听到一声低沉而庄严的低语。

[laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstənt] ['əʊʃ(ə)n] .

like	that	of	the	distant	ocean	.
喜欢	那	的	这	遥远	海洋	.

就像遥远的大海一样。

[æt; ət] [fɜːst] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] " [vɔɪs] [ɒv; əv] ['saɪləns] " [ɪt'self] ,

At	first	it	seemed	to	be	the	"	voice	of	silence	"	itself	,
在	第一的	它	似乎	到	是	这	"	嗓音	的	沉默	"	本身	,

起初，它似乎就是“寂静之声”本身。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['stedəlɪ] [ɪn'kriːst] [ɪn] ['vɒljuːm] [ʌn'tɪl] [ɪts][rɔː(r)] [bɪ'keɪm] [ˌəʊvə'paʊərɪŋ] .

but	it	steadily	increased	in	volume	until	its	roar	became	overpowering	.
但	它	稳步	增加	在	体积	直到	它是	吼	成为	压倒性的	.

但它的音量逐渐增大，直到咆哮声变得震耳欲聋。

['stɑːtld] [ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] , [hiː; hi] [leɪ] [stɪl] , ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [miːn] ,

Startled	and	frightened	,	he	lay	still	,	wondering	what	it	could	mean	,
惊慌	和	害怕	,	他	躺	仍然	,	好奇	什么	它	可以	意思是	,

他惊恐万分，一动不动地躺着，想知道这究竟意味着什么。

[ɔː(r)] ['weðə(r)] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'siːvɪŋ] [hɪm] .

or	whether	his	senses	were	deceiving	him	.
或者	无论	他的	感官	是	欺骗	他	.

或者，是不是他的感觉欺骗了他。

[ðen] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membəd] [ðə; ði][vɑːst] ['mæsɪz] [ɒv; əv][aɪs][ænd; ənd] [snəʊ] [wɪtʃ] ['taʊəd]

Then	he	suddenly	remembered	the	vast	masses	of	ice	and	snow	which	towered
然后	他	突然	记得	这	广阔的	群众	的	冰	和	雪	哪个	高耸

[ə'bʌv] [ðem; ðəm][ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [deɪ] .

above	them	all	through	the	day	.
多于	他们	全部	通过	这	天	.

然后他突然想起，整天都有巨大的冰雪耸立在他们头顶。

[hiː; hi][riˈkɔːl, 'riːkɔːl][ðə; ði] ['stɔːriz] [hiː; hi][hæd; həd] [riːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['glæsiəz] [ænd; ənd] ['ævəˌlæntʃiz] ,

He	recalled	the	stories	he	had	read	of	the	glaciers	and	avalanches	,
他	召回	这	故事	他	有	读	的	这	冰川	和	雪崩	,

他回忆起自己读过的关于冰川和雪崩的故事，

[ænd; ənd] [haʊ] [tɪm] [mə'keɪb] [hæd; həd] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz] ['sʌmtaɪmz] [ˌəʊvə'teɪkɪŋ]

and	how	Tim	McCabe	had	referred	to	them	as	sometimes	overtaking
和	如何	蒂姆	麦凯布	有	指	到	他们	作为	有时	超车

['trævələz] [ɪn] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .

travellers	in	this	part	of	the	world	.
旅行者	在	这	部分	的	这	世界	.

蒂姆·麦凯布曾将他们描述为在这个地区有时会超越旅行者的生物。

[hiː; hi] [njuː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] , [ænd; ənd] , ['liːpɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [kaʊtʃ] , [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :

He	knew	what	it	meant	,	and	,	leaping	from	his	couch	,	he	shouted	:
他	知道	什么	它	意思是	,	和	,	跳跃	从	他的	长椅	,	他	喊叫	:

他明白这意味着什么，于是从沙发上跳起来，大喊道：

" [weɪk] [ʌp] !

"	Wake	up	!
"	唤醒	向上	!

醒醒！

[kwɪk] !

Quick	!
快的	!

快的！

[æn; ən] ['ævəlɑːnʃ] [ɪz][ə'pɒn][ˌjuː 'es] !

An	avalanche	is	upon	us	!
一个	雪崩	是	之上	我们	!

雪崩来袭！

" ['tʃæptə(r)] [viː] .

"	CHAPTER	V	.
"	章	V	.

第五章

[θruː] ['tʃɪlˌkuːt] [pɑːs] .

THROUGH	CHILKOOT	PASS	.
通过	奇尔库特	经过	.

途经奇尔库特山口。

[æz; əz] [fræŋk] - [wɜːdz] [ræŋ] [θruː] [ðə; ði] [tent] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːf(ə)l]

As	Frank	Mansley's	words	rang	through	the	tent	they	were	followed	by	the	awful
作为	坦率	-	字	响铃	通过	这	帐篷	他们	是	随后	经过	这	可怕

[rɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'sendɪŋ] ['ævəlɑːnʃ] ,

roar	of	the	descending	avalanche	,
吼	的	这	下降	雪崩	,

弗兰克·曼斯利的话语在帐篷里回荡，紧接着传来雪崩倾泻而下的可怕轰鸣声。

[ænd; ənd][ɔːl] [əˈwəʊk] [ɒn][ðə; ði] [ˈɪnstənt] .

and	all	awoke	on	the	instant	.
和	全部	醒来	在	这	立即的	.

所有人瞬间醒来。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn][kʊd; kəd][duː; də] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [seɪv] [hɪmˈself] .

But	no	one	could	do	anything	to	save	himself	.
但	不	一	可以	做	任何事物	到	节省	他自己	.

但没有人能救他。

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['əʊnli]['kaʊə(r)][ænd; ənd] [preɪ] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [tuː; tə] [prəˈtekt] [ðem; ðəm] .

They	could	only	cower	and	pray	to	Heaven	to	protect	them	.
他们	可以	仅有的	退缩	和	祈祷	到	天堂	到	保护	他们	.

他们只能瑟瑟发抖，祈求上天保佑。

['sʌmθɪŋ] [strʌk] [ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [tent] , [laɪk][ðə; ði] [plʌndʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['maʊntən] ['tɒrənt] ,

Something	struck	the	side	of	the	tent	,	like	the	plunge	of	a	mountain	torrent	,
某物	击	这	边	的	这	帐篷	,	喜欢	这	暴跌	的	一个	山	激流	,

有什么东西猛地撞击在帐篷侧面，就像山洪暴发般倾泻而下。

[jet] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [ðæt] , [nɔː(r)][wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði] [snəʊ] .

yet	it	was	not	that	,	nor	was	it	the	snow	.
然而	它	曾是	不是	那	,	也不	曾是	它	这	雪	.

然而，原因既不是雪，也不是雪。

[tɪm] [məˈkeɪb] [njuː] [ɪts]['neɪtʃə(r)] , [ænd; ənd] ['kætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [breθ] , [hiː; hi] [kɔːld] :

Tim	McCabe	knew	its	nature	,	and	catching	his	breath	,	he	called	:
蒂姆	麦凯布	知道	它是	自然	,	和	捕捉	他的	气息	,	他	称为	:

蒂姆·麦凯布知道它的本质，他喘着气喊道：

" [ɪts] [ðə; ði] [wɪnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ævəlɑːnʃ] !

"	It's	the	wind	of	the	avalanche	!
"	它是	这	风	的	这	雪崩	!

这是雪崩之风！

[ðæt] [woʊnt] [hɜːt] [jiː; ji] !

That	won't	hurt	ye	!
那	惯于	伤害	是的	!

那不会伤害你的！

" [ðə; ði]['wʌndə(r)][wɒz; wəz] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][dɪd] [nɒt] [bləʊ] [ðə; ði]['kænvəs] [laɪk] [ə; eɪ] ['feðə(r)] [frɒm; frəm][ɪts]

"	The	wonder	was	that	it	did	not	blow	the	canvas	like	a	feather	from	its
"	这	想知道	曾是	那	它	做过	不是	吹	这	帆布	喜欢	一个	羽毛	从	它是

[pɑːθ] ;

path	;
小路	;

令人惊奇的是，它没有像吹羽毛一样把画布吹离路径；

[bʌt; bət][ðə; ði] [tent] [held] [ɪts] [pəˈzɪʃ(ə)n] ,

but	the	tent	held	its	position	,
但	这	帐篷	握住	它是	位置	,

但帐篷依然屹立不倒。

[ænd; ənd][ðə; ði] [əˈpɔːlɪŋ] [rʌʃ] [ænd; ənd][rɔː(r)] [siːst] [wɪð] [mɔː(r)] ['sʌdnnəs] [ðæn; ðən][ˌaɪ ˈtiː]

and	the	appalling	rush	and	roar	ceased	with	more	suddenness	than	it
和	这	令人震惊	匆忙	和	吼	停止	和	更多的	突然	比	它

[hæd; həd] [bɪˈgʌn] .

had	begun	.
有	开始	.

那可怕的冲撞和咆哮声戛然而止，比它开始时还要突然。

[ðə; ði] [θrɒbɪŋ] [eə(r)] [bɪ'keɪm] [stɪl] .

The	throbbing	air	became	still	.
这	悸动	空气	成为	仍然	.

悸动的空气渐渐平静下来。

[dʒef] ['greɪəm] , [huː] [hæd; həd] [nɒt] ['spəʊkən] , [strʌk] [ə; eɪ] [mætʃ] , [ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'bʌv]

Jeff	Graham	,	who	had	not	spoken	,	struck	a	match	,	and	holding	it	above
杰夫	格雷厄姆	,	WHO	有	不是	说	,	击	一个	匹配	,	和	保持	它	多于

[hɪz; ɪz] [hed] ,

his	head	,
他的	头	,

一直没说话的杰夫·格雷厄姆划着一根火柴，把它举过头顶。

[piə] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tent] ,

peered	around	the	interior	of	the	tent	,
窥视	大约	这	内部的	的	这	帐篷	,

他向帐篷内部环顾四周，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [əb'zɜːvd] [hæd; həd] [sægd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɪmpækt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

which	he	observed	had	sagged	a	good	deal	from	the	impact	of	the
哪个	他	观察到	有	下垂	一个	好的	交易	从	这	影响	的	这

['ævəˌlænʃɪz] [breθ] ,

avalanche's	breath	,
雪崩的	气息	,

他观察到，雪崩的气流冲击下，雪崩的残骸已经明显下陷。

[ðəʊ] [ðə; ði] [steɪks] [held] [ðeə(r)] ['pleɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [snəʊ] .

though	the	stakes	held	their	places	in	the	snow	.
尽管	这	赌注	握住	他们的	地方	在	这	雪	.

尽管木桩仍然牢牢地立在雪地里。

[hiː; hi] [sɔː] [frænk] ['mænzli] ['stændɪŋ] [peɪl] [wɪð] [ə'fraɪt] , [waɪl] ['rɒzwel] , ['sɪtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [edʒ]

He	saw	Frank	Mansley	standing	pale	with	affright	,	while	Roswell	,	sitting	on	the	edge
他	锯	坦率	曼斯利	常设	苍白	和	恐惧	,	尽管	罗斯威尔	,	坐着	在	这	边缘

[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kaʊtʃ] ,

of	his	couch	,
的	他的	长椅	,

他看到弗兰克·曼斯利吓得脸色苍白地站在那里，而罗斯韦尔则坐在沙发边上。

[wɒz; wəz] ['iːkwəli] ['stɑːtld] .

was	equally	startled	.
曾是	同样地	惊慌	.

同样感到震惊。

[aɪk] ['hɑːrdmən] [hæd; həd] ['kʌvəd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['blæŋkit] , [laɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ,

Ike	Hardman	had	covered	his	face	with	his	blanket	,	like	a	child	,
艾克	哈德曼	有	涵盖	他的	脸	和	他的	毯子	,	喜欢	一个	孩子	,

艾克·哈德曼像个孩子一样用毯子蒙住了脸。

[huː] [ðʌs] [siːk] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [æn; ən] [ɪm'pendɪŋ] ['deɪndʒə(r)] .

who	thus	seeks	to	escape	an	impending	danger	.
WHO	因此	寻找	到	逃脱	一个	即将到来的	危险	.

因此，他试图逃离迫在眉睫的危险。

[ɪn'kredəb(ə)l] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] , [tɪm] [mə'keɪb] [wɒz; wəz] ['fɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] [paɪp] [ɪn] [ðə; ði] [gluːm] ,

Incredible	as	it	may	seem	,	Tim	McCabe	was	filling	his	pipe	in	the	gloom	,
极好的	作为	它	可能	似乎	,	蒂姆	麦凯布	曾是	填充	他的	管道	在	这	愁云	,

虽然听起来难以置信，但蒂姆·麦凯布当时正在昏暗的光线下抽烟斗。

[prɪ'pærət(ə)ri] [tuː; tə] [ə; eɪ] [smәʊk] .

preparatory	to	a	smoke	.
预备	到	一个	抽烟	.

准备吸烟。

" [biː; bi] ['eɪzi] , " [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['kɒment] , [æz; əz][hiː; hi] [strʌk] [ə; eɪ] [mætʃ] [ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː]

"	Be	aisy	,	"	was	his	comment	,	as	he	struck	a	match	and	held	it
"	是	艾西	,	"	曾是	他的	评论	,	作为	他	击	一个	匹配	和	握住	它

[ə'bʌv] [ðə; ði] [bəʊl] ;

above	the	bowl	;
多于	这	碗	;

“别紧张，”他一边说着，一边划着一根火柴，举到碗上方；

" [wɪr] [æz; əz] [seɪf] [æz; əz] [ɪf] [ɪn] - ['frɪskoʊ] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sefə] ,

"	we're	as	safe	as	if	in	'	Frisco	,	and	a	little	safer	,
"	是	作为	安全的	作为	如果	在	-	弗里斯科	,	和	一个	小的	更安全	,

“我们在这里和在旧金山一样安全，甚至更安全一些。”

[fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [wɪn] [jiː; ji][ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] [jiː; ji][ɑː(r); ə(r)]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] -

for	it's	whin	ye	are	there	ye	are	liable	to	have	an	airthquake
为了	它是	抱怨	是的	是	那里	是的	是	容易	到	有	一个	-

['tʌmb(ə)l][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ə'baʊt] [jə(r)][hɪd] . "

tumble	the	buildings	about	yer	hid	.	"
翻滚	这	建筑物	关于	你的	隐藏	.	"

因为当你身处那里时，你很可能会遭遇地震，导致你周围的建筑物倒塌。

" ['wʌznt] [ðæt] [æn; ən] ['ævəlɑːnʃ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [ə'meɪzd] [frænk] .

"	Wasn't	that	an	avalanche	?	"	asked	the	amazed	Frank	.
"	不是	那	一个	雪崩	?	"	问	这	惊叹	坦率	.

“那不是雪崩吗？”弗兰克惊讶地问道。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt][hɪt][ˌjuː 'es] .

"	It	was	that	,	but	it	didn't	hit	us	.
"	它	曾是	那	,	但	它	没有	打	我们	.

“确实如此，但我们并没有受到影响。”

[ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [pʊt] [ʌp] [ðə; ði] [tɪnt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ænd; ənd] ['fɜːðə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ,

If	we	had	put	up	the	tint	a	little	beyant	and	further	to	the	right	,
如果	我们	有	放	向上	这	着色	一个	小的	贝扬特	和	更远	到	这	正确的	,

如果我们把色调稍微往右偏一点，

[biːn] [mæʃt] [flæt] .

we'd've	been	mashed	flat	.
我们本来会	到过	捣碎	平坦的	.

我们早就被碾成肉泥了。

" [hiː; hi] [spəʊk] [ðə; ði] [truːθ] .

"	He	spoke	the	truth	.
"	他	辐	这	真相	.

他说的是实话。

[ðə; ði] [ɪ'nɔːməs] [mæs] [ɒv; əv] [snəʊ] , [weɪɪŋ] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [tʌnz] ,

The	enormous	mass	of	snow	,	weighing	thousands	of	tons	,
这	巨大的	大量的	的	雪	,	称重	数千	的	吨	,

巨大的积雪，重达数千吨，

[hæd; həd] ['tɔpl] ['əʊvə(r)][ænd; ənd][slɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] - [saɪd] [wɪð] [ə; eɪ][rɔː(r)][laɪk] [naɪˌægrə] ,

had	toppled	over	and	slid	down	the	mountain	-	side	with	a	roar	like	Niagara	,
有	倾覆	超过	和	滑行	向下	这	山	-	边	和	一个	吼	喜欢	尼亚加拉	,

[bʌt; bət] [stɒpt] [ʃɔːt] ,

but	stopped	short	,
但	停止	短的	,

它翻倒在地，像尼亚加拉瀑布一样轰鸣着滑下山坡，但突然停住了。

[dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [tent] .

just	before	reaching	the	tent	.
只是	前	到达	这	帐篷	.

就在快到帐篷的时候。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['feðəri] ['pɑːtɪk(ə)lz] [seɪld] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [strʌk] [ðə; ði]['kænvəs] ,

Some	of	the	feathery	particles	sailed	forward	and	struck	the	canvas	,
一些	的	这	羽毛状的	颗粒	航行	向前	和	击	这	帆布	,

一些羽毛状的颗粒向前飞去，击中了画布。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɪ'fekt] ['biːɪŋ] [prə'djuːst] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] ,

the	greatest	effect	being	produced	by	the	wind	,
这	最	影响	存在	生产	经过	这	风	,

风产生的影响最大。

[bʌt; bət][ðə; ði]['mɒnstə(r)][wɒz; wəz] ['pɔːlzid] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [riːtʃ] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [siːz] [hɪz; ɪz]

but	the	monster	was	palsied	before	he	could	reach	forward	and	seize	his
但	这	怪物	曾是	麻痹症	前	他	可以	抵达	向前	和	抢占	他的

['vɪktɪms] .

victims	.
受害者	.

但怪物还没来得及伸出手去抓住受害者，就瘫痪了。

[wen] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [bɪ'keɪm] [klɪə(r)] , ['evri] [wʌn] ['ʌtə] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒv; əv]['grætɪtjuːd] ,

When	the	situation	became	clear	,	every	one	uttered	expressions	of	gratitude	,
什么时候	这	情况	成为	清除	,	每一个	一	说出	表达式	的	感激	,

当情况明朗后，每个人都表达了感激之情。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [rɪ'liːvd] [ɒv; əv][ɔːl][fɪə(r)] .

but	the	boys	were	not	relieved	of	all	fear	.
但	这	男孩们	是	不是	松了口气	的	全部	害怕	.

但男孩们并没有完全消除恐惧。

[wɒt] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [maɪt] [ə'kɜː(r)] [ə'gen] .

What	had	taken	place	might	occur	again	.
什么	有	已采取	地方	可能	发生	再次	.

曾经发生的事情可能会再次发生。

" [nɒt] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [wɒz; wəz] [tɪmz] [ˌriːə'ʃʊərɪŋ; ˌriːə'ʃɔːrɪŋ][rɪ'plaɪ] .

"	Not	a	bit	of	it	,	"	was	Tim's	reassuring	reply	.
"	不是	一个	少量	的	它	,	"	曾是	蒂姆的	令人安心	回复	.

“一点儿也没有，”蒂姆安慰地回答道。

" [aɪv] - [ðə; ði] [θɪŋz] [bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd][wiː; wi] [ʃænt] [biː; bi] ['bɒðəd] [ə'gɪn][tuː; tə] - [naɪt] .

"	I've	obsarved	the	things	before	,	and	we	shan't	be	bothered	agin	to	-	night	.
"	我已经	-	这	事物	前	,	和	我们	不会	是	烦恼	再次	到	-	夜晚	.

“我以前观察过这些事，今晚我们就不再操心了。”

[teɪk] [ˌem 'iː] [əd'vaɪs] [ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] ,

Take	me	advice	and	go	to	sleep	,
拿	我	建议	和	去	到	睡觉	,

听我的劝告，去睡觉吧。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [ɪz] [wɒt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][duː; də] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] ['fɪnɪʃɪz] [ˌem 'iː] [sməʊk] .

which	the	same	is	what	I	shall	do	mesilf	as	soon	as	I	finishes	me	smoke	.
哪个	这	相同的	是	什么	我	将	做	梅西尔夫	作为	很快	作为	我	完成	我	抽烟	.

这也是我抽完烟后要做的事。

" [ðə; ði] [ʃɒk] , [haʊ'evə(r)] , [hæd; həd] [biːn] [tuː] [greɪt] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][tuː; tə] [kəm'pəʊz] [ðeə(r)] [nɜːvz]

"	The	shock	,	however	,	had	been	too	great	for	all	to	compose	their	nerves
"	这	震惊	,	然而	,	有	到过	也	伟大的	为了	全部	到	撰写	他们的	神经

[æt; ət][wʌns] .

at	once	.
在	一次	.

“然而，这种冲击太大了，以至于所有人都一时无法镇定下来。”

[dʒef][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [səˈkʌm] , [ˈhævɪŋ] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] [əˈʃʊərəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frend] ,

Jeff	was	the	first	to	succumb	,	having	faith	in	the	assurance	of	his	friend	,
杰夫	曾是	这	第一的	到	屈服	,	拥有	信仰	在	这	保证	的	他的	朋友	,

杰夫第一个屈服了，因为他相信了朋友的保证。

[ænd; ənd] [aɪk] [ˈhɑːrdmən] [suːn] [ˈfɒləʊd] [hɪm] [ɪn][ðə; ði][lænd][ɒv; əv] [driːmz] .

and	Ike	Hardman	soon	followed	him	in	the	land	of	dreams	.
和	艾克	哈德曼	很快	随后	他	在	这	土地	的	梦境	.

不久之后，艾克·哈德曼也步他后尘，进入了梦幻之地。

[fræŋk] [ænd; ənd] [ˈrɒzwel] [leɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ˈtɔːkɪŋ] [ɪn] [ləʊ] [təʊnz] , [bʌt; bət] [ˈfaɪnəli]

Frank	and	Roswell	lay	for	a	long	time	talking	in	low	tones	,	but	finally
坦率	和	罗斯威尔	躺	为了	一个	长的	时间	说	在	低的	音调	,	但	最后

[draʊzinəs] [ˌəʊvəˈkeɪm] [ðem; ðəm] ,

drowsiness	overcame	them	,
睡意	克服	他们	,

弗兰克和罗斯韦尔躺了很久，低声交谈着，但最终困意袭来。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði][ˈpʌndʒənt][ˈəʊdə(r)][ɒv; əv] [tɪmz] [paɪp][ɪn][ðeə(r)][ˈnɒstrəlz] [ðeɪ] [sæŋk][ˈɪntuː][ˈslʌmbə(r)] ,

and	with	the	pungent	odor	of	Tim's	pipe	in	their	nostrils	they	sank	into	slumber	,
和	和	这	泼辣	气味	的	蒂姆的	管道	在	他们的	鼻孔	他们	沉没	进入	睡眠	,

他们鼻孔里弥漫着蒂姆烟斗的浓烈气味，渐渐进入了梦乡。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][nɒt][ˈbrəʊkən][ʌnˈtɪl][dʒef] [kɔːld] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðæt] [ˈbrekfəst] [wɒz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] .

which	was	not	broken	until	Jeff	called	to	them	that	breakfast	was	waiting	.
哪个	曾是	不是	破碎的	直到	杰夫	称为	到	他们	那	早餐	曾是	等待	.

直到杰夫打电话告诉他们早餐已经准备好了，这一切才被打破。

[ðə; ði] [ˈmeltɪd] [snəʊ] [ˈfɜːnɪʃt] [wɒt] [ˈwɔːtə(r)] [ðeɪ] [ˈniːdɪd] [tuː; tə] [drɪŋk] [ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə]

The	melted	snow	furnished	what	water	they	needed	to	drink	and	in	which	to
这	融化	雪	提供	什么	水	他们	需要	到	喝	和	在	哪个	到

[leɪv] [ðeə(r)][ˈfeɪsɪz][ænd; ənd][hændz] .

lave	their	faces	and	hands	.
澡	他们的	面孔	和	双手	.

融化的雪水为他们提供了饮用的水，也用来洗脸洗手。

[ðen] , [bɪˈfɔː(r)] [ˈiːtɪŋ] ,

Then	,	before	eating	,
然后	,	前	吃	,

然后，在吃饭之前，

[ðeɪ] [ˈhʌrid] [ˌaʊtˈsaɪd][ðə; ði][tent][tuː; tə] [ˈsɜːveɪ] [ðə; ði] [ˈsnəʊi] [ˈmaʊntən] [ðæt][hæd; həd] [kʌm] [səʊ]

they	hurried	outside	the	tent	to	survey	the	snowy	mountain	that	had	come	so
他们	慌忙	外部	这	帐篷	到	民意调查	这	下雪的	山	那	有	来	所以

[nɪə(r)] [ˈswɒləʊɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp] .

near	swallowing	them	up	.
靠近	吞咽	他们	向上	.

他们急忙跑出帐篷，环顾那座几乎将他们吞没的雪山。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] [əˈmeɪzmənt] [wen] [ðeɪ] [lʊkt] [əˈpɒn][ðə; ði][vɑːst][paɪl] ,

They	were	filled	with	amazement	when	they	looked	upon	the	vast	pile	,
他们	是	已填	和	惊愕	什么时候	他们	看起来	之上	这	广阔的	桩	,

当他们看到那堆积如山的垃圾时，都惊叹不已。

[əˈmɪd] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [əbˈzɜːvd] [ˈmeni] [tʃʌŋks] [ænd; ənd] [ˈmæsɪz] [ɒv; əv][aɪs] ,

amid	which	were	observed	many	chunks	and	masses	of	ice	,
之中	哪个	是	观察到	许多	块	和	群众	的	冰	,

其中可以看到许多冰块和冰体，

[ˈsevrəl] [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [wei] [ˈhʌndrədz] [ɒv; əv] [paʊndz] ,

several	that	must	have	weighed	hundreds	of	pounds	,
一些	那	必须	有	称重	数百	的	磅	,

其中一些重达数百磅。

['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [snəʊ] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz][ɒv; əv][ðə; ði] [tent] .

lying	on	the	snow	within	a	few	yards	of	the	tent	.
说谎	在	这	雪	之内	一个	很少	码	的	这	帐篷	.

躺在离帐篷几码远的雪地上。

[hæd; həd][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [biːn] [prɪ'sɪpɪteɪtɪd] [ə'genst] [ðə; ði] ['ʃeltə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [krʌʃt]

Had	one	of	these	been	precipitated	against	the	shelter	,	it	would	have	crushed
有	一	的	这些	到过	沉淀	反对	这	庇护所	,	它	会	有	碎

[ðə; ði] ['inmeits] ,

the	inmates	,
这	囚犯	,

如果其中一块碎片坠落在避难所上，就会压死里面的居民。

[laɪk] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði][məʊst] [ɪ'nɔːməs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['siːˌkoʊst] [gʌnz] .

like	the	charge	from	the	most	enormous	of	our	seacoast	guns	.
喜欢	这	收费	从	这	最多	巨大的	的	我们的	海岸	枪支	.

就像我们海岸上威力最大的火炮的冲锋一样。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˌprɒvɪ'denʃ(ə)l] [ɪ'skeɪp] , [ɪn'diːd] , [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [frendz] ,

It	was	a	providential	escape	,	indeed	,	for	our	friends	,
它	曾是	一个	天意	逃脱	,	的确	,	为了	我们的	朋友们	,

对于我们的朋友们来说，这确实是一次幸运的逃脱。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ]['wʌndə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][tuː; tə]

and	it	was	no	wonder	that	they	continued	to	discuss	it	and	to
和	它	曾是	不	想知道	那	他们	持续	到	讨论	它	和	到

[ɪk'spres] [ðeə(r)] ['grætɪtjuːd] [tuː; tə] ['hev(ə)n] ,

express	their	gratitude	to	Heaven	,
表达	他们的	感激	到	天堂	,

难怪他们会继续讨论此事，并向上天表达他们的感激之情。

[ðæt] [hæd; həd] ['mɜːsɪfəli] ['ʃiːldɪd] [ðem; ðəm] [waɪl] [ðeɪ] [slept] .

that	had	mercifully	shielded	them	while	they	slept	.
那	有	仁慈地	屏蔽	他们	尽管	他们	睡着了	.

仁慈地，它在他们睡觉时保护了他们。

['stændɪŋ] [æt; ət] [ʃiːp] [kæmp] , [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['sʌmɪt] ['taʊərɪŋ] ['θɜːti] - [faɪv] ['hʌndrəd] [fiːt] [ɪn]

Standing	at	Sheep	Camp	,	they	saw	the	summit	towering	thirty	-	five	hundred	feet	in
常设	在	羊	营	,	他们	锯	这	首脑	参天	三十	-	五	百	脚	在

[frʌnt] , [ðəʊ] ['tʃɪlˌkuːt] [pɑːs] ,

front	,	though	Chilkoot	Pass	,
正面	,	尽管	奇尔库特	经过	,

他们站在绵羊营地，透过奇尔库特山口，看到前方耸立着三千五百英尺高的山峰。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] ['fɒləʊ] , [ɪz] [faɪv] ['hʌndrəd] [fiːt] ['ləʊə(r)] .

which	they	were	to	follow	,	is	five	hundred	feet	lower	.
哪个	他们	是	到	跟随	,	是	五	百	脚	降低	.

他们要跟随的那条路，比它低五百英尺。

[ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv] ['klaɪmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] [pɑːs] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['traɪɪŋ] ['neɪtʃə(r)]

The	task	of	climbing	to	the	summit	of	this	pass	is	of	the	most	trying	nature
这	任务	的	攀登	到	这	首脑	的	这	经过	是	的	这	最多	尝试	自然

[kən'siːvəb(ə)l] ,

conceivable	,
可以想象的	,

攀登到这座山口顶峰的任务是你能想象到的最艰巨的任务。

[ænd; ənd] ['meni] [gəʊld] - ['siːkə] [hæv; həv] [tɜːnd] [bæk] [ɪn][dɪ'speə(r)] .

and	many	gold	-	seekers	have	turned	back	in	despair	.
和	许多	金子	-	寻求者	有	转向	后退	在	绝望	.

许多淘金者绝望地返回了。

[tə'rɪfɪk] ['weðə(r)] [ɪz]['ɒf(ə)n] [ɪn'kaʊntəd] , [ænd; ənd] [men] [hæv; həv] [biːn] [held] [ɪn][kæmp][fɔː(r); fə(r)]

Terrific	weather	is	often	encountered	,	and	men	have	been	held	in	camp	for
了不起	天气	是	经常	遭遇	,	和	男人	有	到过	握住	在	营	为了

[wiːks] ,

weeks	,
周	,

恶劣天气时有发生，男人们常常被困在营地里好几个星期。

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [krest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] [wɒz; wəz] ['hɪd(ə)n] [baɪ] [klaʊdz] [ænd; ənd] ['tempɪsts] ,

during	which	the	crest	of	the	mountains	was	hidden	by	clouds	and	tempests	,
期间	哪个	这	波峰	的	这	山脉	曾是	隐	经过	云	和	暴风雨	,

当时山峰的顶峰被云雾和暴风雨遮蔽了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hwɜːrl] [snəʊ] [ænd; ənd] [sliːt] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['blaɪndɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] ['hɑːdli] ['ventʃəd]

and	the	whirling	snow	and	sleet	were	so	blinding	that	they	hardly	ventured
和	这	旋转	雪	和	霰	是	所以	失明	那	他们	几乎	冒险

[tuː; tə] [piːp] [aʊt] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [tent] .

to	peep	out	from	their	tent	.
到	窥视	出去	从	他们的	帐篷	.

漫天飞舞的雪和雨夹雪刺得他们睁不开眼，他们几乎不敢从帐篷里往外看。

[ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [æz; əz][hæz; həz] ['bæfld] [ðə; ði][məʊst] [ɪn'trepɪd] [ɒv; əv][ɪk'splɔːrərz][fɔː(r); fə(r)]

The	weather	was	such	as	has	baffled	the	most	intrepid	of	explorers	for
这	天气	曾是	这样的	作为	有	困惑	这	最多	强悍	的	探险家	为了

['sentʃəriz] [ɪn][ðeə(r)] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [nɔːθ] [pəʊl] .

centuries	in	their	search	for	the	North	Pole	.
几个世纪	在	他们的	搜索	为了	这	北	极	.

几个世纪以来，这种天气一直困扰着最勇敢的探险家们，使他们在寻找北极点的过程中束手无策。

['aʊə(r)] [frendz] [wɜː(r); wə(r)][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] ['fɔːtʃənət] [ɪn] ['biːɪŋ] ['feɪvəd] [wɪð] [gʊd] ['weðə(r)] , [ðeə(r)]

Our	friends	were	unusually	fortunate	in	being	favored	with	good	weather	,	there
我们的	朋友们	是	异常地	幸运	在	存在	受青睐	和	好的	天气	,	那里

['biːɪŋ] ['hɑːdli] ['eni] [wɪnd] ['stɜːrɪŋ] ,

being	hardly	any	wind	stirring	,
存在	几乎	任何	风	搅拌	,

我们的朋友们运气格外好，遇到了好天气，几乎没有风。

[waɪl] , [mɔː(r)] ['wʌndəf(ə)l] [ðæn; ðən][ɔːl] , [ðə; ði] [sʌn] [ʃɒn] [frɒm; frəm][æn; ən] [ʌn'klaʊdɪd] [skaɪ] ,

while	,	more	wonderful	than	all	,	the	sun	shone	from	an	unclouded	sky	,
尽管	,	更多的	精彩的	比	全部	,	这	太阳	闪耀	从	一个	晴朗无云	天空	,

更令人欣喜的是，阳光从万里无云的天空中洒下。

[ɪn][ə; eɪ] ['sekʃ(ə)n] [weə(r)] [ðə; ði][klɪə(r)] [deɪz] ['ævərɪdʒ] [les] [ðæn; ðən] ['sev(ə)nti] [dɪ'griːz] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs]

in	a	section	where	the	clear	days	average	less	than	seventy	degrees	in	the	course
在	一个	部分	在哪里	这	清除	天	平均的	较少的	比	七十	学位	在	这	课程

[ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [jɪə(r)] .

of	the	entire	year	.
的	这	全部的	年	.

在全年晴天平均气温低于 70 华氏度的地区。

[nəʊ][wʌn] [huː] [hæz; həz]['evə(r)] [klaɪmd] ['tʃɪlˌkuːt] [pɑːs] [wɪl] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] .

No	one	who	has	ever	climbed	Chilkoot	Pass	will	forget	it	.
不	一	WHO	有	曾经	攀登	奇尔库特	经过	将要	忘记	它	.

凡是攀登过奇尔库特山口的人，都不会忘记它。

[sʌm; səm] , [ə'læs] !

Some	,	alas	!
一些	,	唉	!

唉，有些人真是可惜！

[huː] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [ə'tempt] ['nevə(r)] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] ,

who	have	made	the	attempt	never	succeeded	in	reaching	the	other	side	,
WHO	有	制成	这	试图	绝不	成功了	在	到达	这	其他	边	,

尝试过的人都从未成功到达彼岸。

[bʌt; bət] ['perɪʃt] [ɪn] [ðə; ði] ['fraɪtf(ə)l] ['riːdʒən] ;

but	perished	in	the	frightful	region	;
但	遇难	在	这	可怕	地区	;

但却在那片可怕的地区丧生；

[waɪl] ['meni] [mɔː(r)] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [dɪs'hɑːt(ə)nd] [baɪ] [ðə; ði] ['perilz] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəltɪz] [ænd; ənd]

while	many	more	have	become	disheartened	by	the	perils	and	difficulties	and
尽管	许多	更多的	有	变得	沮丧	经过	这	危险	和	困难	和

[tɜːnd] [bæk] [wen] [ɒn] [ðə; ði] ['θreʃhəʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɒd(ə)n] [el] [də'rɑːdəʊ] .

turned	back	when	on	the	threshold	of	the	modern	El	Dorado	.
转向	后退	什么时候	在	这	临界点	的	这	现代的	埃尔	多拉多	.

而更多的人则因为危险和困难而灰心丧气，在即将到达现代黄金国的门槛时就放弃了。

[æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːs] ['aʊə(r)] [frendz] [met] [tuː] [men] ,

At	the	foot	of	the	pass	our	friends	met	two	men	,
在	这	脚	的	这	经过	我们的	朋友们	遇见	二	男人	,

在山口脚下，我们的朋友遇到了两个人，

['bendɪŋ] [ləʊ] [wɪð] [ðə; ði] [pæks] [stræpt] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['ʃəuldəz] , [ænd; ənd] ['plɒdɪŋ] ['wɪərəli] ['saʊθwəd] .

bending	low	with	the	packs	strapped	to	their	shoulders	,	and	plodding	wearily	southward	.
弯曲	低的	和	这	包装	绑带	到	他们的	肩膀	,	和	缓慢地	疲劳	向南	.

他们弯下腰，肩上背着行囊，疲惫地向南走去。

[tɪm] [kɔːld] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [glʌm] ['ɑːnsə(r)] ,

Tim	called	to	them	to	know	what	the	trouble	was	,	and	received	a	glum	answer	,
蒂姆	称为	到	他们	到	知道	什么	这	麻烦	曾是	,	和	已收到	一个	沮丧	回答	,

蒂姆打电话过去询问出了什么事，得到的却是沮丧的回答。

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [æn; ən] [əʊθ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kʌntri] ,

accompanied	by	an	oath	that	they	had	had	enough	of	such	a	country	,
伴随	经过	一个	誓言	那	他们	有	有	足够的	的	这样的	一个	国家	,

他们还发誓，他们已经受够了这样的国家。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] ['evə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] [tuː; tə] [riːtʃ] [njuː] [jɔːk] ,

and	if	they	ever	lived	to	reach	New	York	,
和	如果	他们	曾经	居住地	到	抵达	新的	约克	,

如果他们有幸活到抵达纽约的那一刻，

[ðeɪ] [wʊd] [ʃuːt] ['eni] [mæn] [huː] [prə'naʊnst] [ðə; ði] [wɜːd] " ['klɒndaɪk] " [ɪn] [ðeə(r)] ['prez(ə)ns] .

they	would	shoot	any	man	who	pronounced	the	word	"	Klondike	"	in	their	presence	.
他们	会	射击	任何	男人	WHO	发音	这	单词	"	克朗代克	"	在	他们的	在场	.

任何在他们面前说出“克朗代克”这个词的男人都会被他们枪毙。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [fækt] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðɪs] ['feɪməs] [pɑːs] [ðæt] [ðə; ði] [snəʊ] [wɪð] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tʃəʊkt] [ɪz] [wɒt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['træv(ə)l] .

It	is	a	curious	fact	regarding	this	famous	pass	that	the	snow	with	which	it	is	choked	is	what	makes	it	possible	for	travel	.
它	是	一个	好奇的	事实	关于	这	著名的	经过	那	这	雪	和	哪个	它	是	窒息	是	什么	制作	它	可能的	为了	旅行	.

关于这条著名的山口，有一个奇特的事实：正是由于山口被积雪覆盖，才使得通行成为可能。

[ðə; ði] [snəʊ] ['sʌmtaɪmz] [laɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv] ['fɪfti] [ɔː(r)] ['sɪksti] [fiːt] , [ænd; ənd] [frɒm; frəm]

The	snow	sometimes	lies	to	the	depth	of	fifty	or	sixty	feet	,	and	from
这	雪	有时	谎言	到	这	深度	的	五十	或者	六十	脚	,	和	从

['februəri] ,

February	,
二月	,

积雪有时厚达五六十英尺，从二月份开始，

[θruː] [meɪ] , [ænd; ənd] ['ɒf(ə)n] [dʒuːn] , [ɪts] [smuːð] ['sɜːfɪs] [ə'laʊz] [wʌn] [tuː; tə] [wɔːk] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː]

through	May	,	and	often	June	,	its	smooth	surface	allows	one	to	walk	over	it
通过	可能	,	和	经常	六月	,	它是	光滑的	表面	允许	一	到	走	超过	它

[wɪ'ðaʊt] ['trʌb(ə)l] .

without	trouble	.
没有	麻烦	.

从五月到六月，它光滑的表面使人可以毫无障碍地行走。

[ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [faɪn] [ænd; ənd] ['jiːldɪŋ] , [ðə; ði] [snəʊ] - ['ʃuːz] [kʌm] ['ɪntuː] [pleɪ] , [bʌt; bət] [wen]

Should	it	be	fine	and	yielding	,	the	snow	-	shoes	come	into	play	,	but	when
应该	它	是	美好的	和	屈服	,	这	雪	-	鞋	来	进入	玩	,	但	什么时候

[ðə; ði] [krʌst] [ɪz] [hɑːd] ,

the	crust	is	hard	,
这	地壳	是	难的	,

如果雪质松软，就可以穿雪鞋；但如果雪层坚硬，

[nəʊ] ['betə(r)] [sə'pɔːt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ɑːskt] .

no	better	support	could	be	asked	.
不	更好的	支持	可以	是	问	.

再好不过的支持了。

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [laɪz] [ɪn] [ðə; ði] [stiːp] [ɪn'klaɪn] , [wɪtʃ] [bɪ'kʌmz] [mɔː(r)] [dɪ'saɪdɪd] [ðə; ði] ['haɪə(r)] [wʌn] [klaim]

The	trouble	lies	in	the	steep	incline	,	which	becomes	more	decided	the	higher	one	climbs
这	麻烦	谎言	在	这	陡	倾斜	,	哪个	变成	更多的	决定	这	更高	一	攀登

.

:
.

问题在于坡度陡峭，而且越高坡度越陡。

[ˌʌndə'niːθ] [ðɪs] [ɪ'nɔːməs] [mæs] [rʌʃ] ['vaɪələnt] [t'ɒɹənts] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] , [wɪtʃ] , ['hɒləʊɪŋ] [aʊt]

Underneath	this	enormous	mass	rush	violent	torrents	of	water	,	which	,	hollowing	out
下	这	巨大的	大量的	匆忙	暴力	种子	的	水	,	哪个	,	挖空	出去

[p'æsɪdʒɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] ,

passages	for	themselves	,
段落	为了	他们自己	,

在这巨大的水流之下，奔涌着汹涌澎湃的水流，它们冲刷出一条条通道，为自己开辟道路。

[liːv] [ðə; ði] [snəʊ] [waɪt] ['ɑːtʃɪz] [fɑː(r)] [ə'bʌv] , ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [wʌn] [wɔːks] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] [brɪdʒ]

leave	the	snow	white	arches	far	above	,	over	which	one	walks	upon	a	natural	bridge
离开	这	雪	白色的	拱门	远的	多于	,	超过	哪个	一	散步	之上	一个	自然的	桥

.

:
.

离开远处的雪白拱门，人们可以走在天然桥梁上。

['leɪtə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] , [wen] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔːm] ['weðə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [felt] ,

Later	in	the	season	,	when	the	effects	of	the	warm	weather	are	felt	,
之后	在	这	季节	,	什么时候	这	效果	的	这	温暖的	天气	是	毛毡	,

到了季节后期，当温暖天气的影响显现出来时，

[ðiːz] ['ɑːtʃɪz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] ['tʌmb(ə)l] [ɪn] ,

these	arches	begin	to	tumble	in	,
这些	拱门	开始	到	翻滚	在	,

这些拱门开始坍塌，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'kɔ:ʃəs] ['trævələ(r)] [hu:] ['mɪsɪz] [hɪz; ɪz] ['fʊtɪŋ] [ænd; ənd] [drɒps] ['ɪntu:][wʌn][ɒv; əv]

and	the	incautious	traveller	who	misses	his	footing	and	drops	into	one	of
和	这	不谨慎	游客	WHO	错过	他的	立足点	和	滴	进入	一	的

[ðə; ði][hju:dʒ] ['krevis] [ɪz] [lɒst] .

the	huge	crevices	is	lost	.
这	巨大的	缝隙	是	丢失的	.

粗心的旅行者如果一不小心踩空掉进巨大的裂缝里，就会迷失方向。

[æz; əz][hæz; həz] [bi:n] [sed] , [ðə; ði] ['sti:pnəs] [ɪn'kri:sɪz] ['ɪŋkri:sɪz][æz; əz][wʌn] [ə'prəʊtʃɪz] [ðə; ði][tɒp] ,

As	has	been	said	,	the	steepness	increases	as	one	approaches	the	top	,
作为	有	到过	说	,	这	陡峭度	增加	作为	一	方法	这	顶部	,

正如前面所说，越接近山顶，坡度就越陡。

[ðə; ði][lɑ:st] [faɪv] ['hʌndrəd] [fi:t] ['bi:ɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [ru:f] [ɒv; əv][ə; eɪ] [haʊs] .

the	last	five	hundred	feet	being	like	the	roof	of	a	house	.
这	最后的	五	百	脚	存在	喜欢	这	屋顶	的	一个	房子	.

最后五百英尺就像屋顶一样高。

['bendɪŋ] ['fɔ:wəd] ['ʌndə(r)][ðeə(r)] [ləʊdz] ,

Bending	forward	under	their	loads	,
弯曲	向前	在下面	他们的	负载	,

他们弯腰承受着重担，

['aʊə(r)] [frendz] ['ɒf(ə)n] [faʊnd] [ðeə(r)]['nəʊzɪz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] ['ɪntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [snəʊ] ,

our	friends	often	found	their	noses	within	a	few	inches	of	the	snow	,
我们的	朋友们	经常	成立	他们的	鼻子	之内	一个	很少	英寸	的	这	雪	,

我们的朋友经常发现自己的鼻子离雪只有几英寸远。

[waɪl] ['mæsɪz] [ɒv; əv] [rɒk] [prə'tru:dɪŋ] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] ['ædɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [ɒv; əv]['træv(ə)l]

while	masses	of	rock	protruding	in	many	places	added	to	the	difficulties	of	travel
尽管	群众	的	岩石	突出	在	许多	地方	额外	到	这	困难	的	旅行

.

:

.

许多地方突出的巨石增加了旅行的困难。

[ðə; ði] [kəm'baɪnd] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑ:ti] [wɒz; wəz] [rɪ'kwaɪəd] [tu:; tə] [get] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [sled] [tu:; tə]

The	combined	strength	of	the	party	was	required	to	get	a	single	sled	to
这	合并	力量	的	这	派对	曾是	必需的	到	得到	一个	单身的	雪橇	到

[ðə; ði][tɒp] .

the	top	.
这	顶部	.

整个队伍齐心协力才把一辆雪橇拉到山顶。

[waɪl] [wʌn][wɒz; wəz] [left] [bɪ'haɪnd] , [ðeɪ] [dʒɔɪnd] [ɪn] ['pʊʃɪŋ] [ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

While	one	was	left	behind	,	they	joined	in	pushing	and	pulling	the	other	,
尽管	一	曾是	左边	在后面	,	他们	加入	在	推动	和	拉	这	其他	,

其中一人被落下，他们便一起推拉着另一人。

[wɪð] ['fri:kwənt] ['pɔ:zɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [rest] , [ʌn'tɪl] , ['ɑ:ftə(r)] ['aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑ:dɪst] [wɜ:k] [kən'si:vəb(ə)l]

with	frequent	pauses	for	rest	,	until	,	after	hours	of	the	hardest	work	conceivable
和	频繁	停顿	为了	休息	,	直到	,	后	小时	的	这	最难	工作	可以想象的

,

,

,

期间频繁停下来休息，直到经过数小时难以想象的艰苦工作后，

[ðeɪ] [sək'si:dɪd] [ɪn] ['ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmɪt] .

they	succeeded	in	reaching	the	summit	.
他们	成功了	在	到达	这	首脑	.

他们成功登顶。

[ðen] , ['restɪŋ] [ə'gen] , [ðeɪ] [bɪ'gæn][ðeə(r)] [dɪ'sent] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [sled] .

Then	,	resting	again	,	they	began	their	descent	for	the	other	sled	.
然后	,	休息	再次	,	他们	开始	他们的	下降	为了	这	其他	雪橇	.

然后，他们再次休息片刻，开始向另一辆雪橇滑行。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fɔːtʃənət] [ðæt] [ðə; ði] [krʌst] [ɒv; əv][ðə; ði] [snəʊ] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] [niːd] [ɒv; əv]['juːzɪŋ][ðə; ði] [lɒŋ] [snəʊ] - ['ʃuːz] ,

It	was	fortunate	that	the	crust	of	the	snow	removed	the	need	of	using	the	long	snow	-	shoes	,
它	曾是	幸运	那	这	地壳	的	这	雪	已移除	这	需要	的	使用	这	长的	雪	-	鞋	,

幸好积雪表面结了一层硬壳，省去了穿长雪鞋的麻烦。

[huːz] [meɪk] [sə'dʒests] [ðə; ði][bæts] [juːst] [ɪn] ['pleɪɪŋ] ['tenɪs] ,

whose	make	suggests	the	bats	used	in	playing	tennis	,
谁	制作	建议	这	蝙蝠	用过的	在	玩耍	网球	,

其造型让人联想到网球比赛中使用的球棒。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['əʊnli] [wʌnz] [huː] [njuː] [haʊ] [tuː; tə]['hænd(ə)l][ðə; ði] ['ɔːkwəd] [kən'traivəns] ,

for	the	men	were	the	only	ones	who	knew	how	to	handle	the	awkward	contrivances	,
为了	这	男人	是	这	仅有的	一个	WHO	知道	如何	到	处理	这	尴尬的	诡计	,

因为只有男人才知道如何处理这些笨拙的装置。

[wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [pruːvd] [ə; eɪ][sɔː(r)] [pə'pleksəti] [fɔː(r); fə(r)] ['rɒzwel] [ænd; ənd] [fræŋk] .

which	would	have	proved	a	sore	perplexity	for	Roswell	and	Frank	.
哪个	会	有	已证实	一个	疮	困惑	为了	罗斯威尔	和	坦率	.

这无疑会让罗斯威尔和弗兰克感到非常困惑。

['ʌndə(r)][sʌm; səm] ['sɜːkəmstənsɪz] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['hɑːdə(r)] ,

Under	some	circumstances	it	becomes	a	question	which	is	the	harder	,
在下面	一些	情况	它	变成	一个	问题	哪个	是	这	更难	,

在某些情况下，这会变成一个哪个更难的问题。

[tuː; tə] [dɪ'send] [ɔː(r)] [ə'send] [ə; eɪ] [stiːp] [hɪl] .

to	descend	or	ascend	a	steep	hill	.
到	下降	或者	上升	一个	陡	爬坡道	.

下陡坡或上陡坡。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði]['ʌtməʊst][keə(r)] , [ðə; ði] [həʊl] [faɪv] ['stʌmb(ə)ld] ['sevrəl] [taɪmz] .

Despite	the	utmost	care	,	the	whole	five	stumbled	several	times	.
尽管	这	极致	关心	,	这	所有的	五	踉跄	一些	时代	.

尽管他们非常小心，但五个人还是几次跌倒。

['rɒzwel] [felt] [ðə; ði] [tʃɪlz] [rʌn] [θruː] [hɪm] ,

Roswell	felt	the	chills	run	through	him	,
罗斯威尔	毛毡	这	寒意	跑步	通过	他	,

罗斯韦尔感到一阵寒意袭遍全身。

[ænd; ənd][hiː; hi] [held] [hɪz; ɪz] [breθ] [ɪn] [dɪs'meɪ] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪm'self] ['slaɪdɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rə'viːn] ,

and	he	held	his	breath	in	dismay	when	he	saw	himself	sliding	toward	the	edge	of	a	ravine	,
和	他	握住	他的	气息	在	沮丧	什么时候	他	锯	他自己	滑动	朝向	这	边缘	的	一个	峡谷	,

当他看到自己滑向山沟边缘时，他惊恐地屏住了呼吸。

['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ɪf] [hiː; hi] [fel] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [dæʃt] [tuː; tə] [deθ] [ɒn][ðə; ði] ['ɪnstənt] .

over	which	if	he	fell	he	would	have	been	dashed	to	death	on	the	instant	.
超过	哪个	如果	他	跌倒	他	会	有	到过	虚线	到	死亡	在	这	立即的	.

如果他从上面掉下去，就会立刻摔死。

[waɪl] ['despərətli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tʃek] [hɪm'self] , [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [help] ,

While	desperately	trying	to	check	himself	,	he	shouted	for	help	,
尽管	绝望地	尝试	到	查看	他自己	,	他	喊叫	为了	帮助	,

他一边拼命检查自己的身体，一边大声呼救。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] ['iːkwəli] ['feɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['eni] [wʌn][tuː; tə] ['ventʃə(r)] [nɪə(r)] [hɪm] ,

but	it	looked	equally	fatal	for	any	one	to	venture	near	him	,
但	它	看起来	同样地	致命的	为了	任何	一	到	风险投资	靠近	他	,

但对于任何胆敢靠近他的人来说，看起来都同样危险。

[sɪns] [ðə; ði] [sləʊp] [wɒz; wəz][səʊ] [ə'brʌpt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [tʃek] [hɪm'self] .

since	the	slope	was	so	abrupt	that	he	could	not	check	himself	.
自从	这	坡	曾是	所以	突然	那	他	可以	不是	查看	他自己	.

由于坡度太陡，他无法控制自己。

[dʒef] ['greɪəm] [wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [kɔɪl] [ɒv; əv] [rəʊp] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['luːs(ə)nd] [frɒm; frəm]

Jeff	Graham	was	carrying	the	coil	of	rope	which	he	had	loosened	from
杰夫	格雷厄姆	曾是	携带	这	线圈	的	绳索	哪个	他	有	松动	从

[ðə; ði] [fɜːst] [sled] ,

the	first	sled	,
这	第一的	雪橇	,

杰夫·格雷厄姆手里拿着那卷绳子，那是他从第一辆雪橇上解下来的。

[ænd; ənd] , ['siːɪŋ] [ðə; ði]['perəl][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [frend] ,

and	,	seeing	the	peril	of	his	young	friend	,
和	,	看到	这	危险	的	他的	年轻的	朋友	,

看到年轻朋友身处险境，

[hiː; hi] [flʌŋ] [ðə; ði] [end] [tə'wɔːd] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [skɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ]['meksɪkən][ɔː(r)] ['kaʊbɔɪ] [ɪn] ['θrəʊɪŋ]

he	flung	the	end	toward	him	with	the	skill	of	a	Mexican	or	cowboy	in	throwing
他	扔	这	结尾	朝向	他	和	这	技能	的	一个	墨西哥	或者	牛仔	在	投掷

[ðə; ði]['riːtə] ,

the	rita	,
这	丽塔	,

他像墨西哥人或牛仔扔丽塔酒一样，熟练地把酒杯的末端扔向自己。

[ɔː(r)][læ'suː] .

or	lasso	.
或者	套索	.

或者套索。

[ðə; ði] [juːθ] [wɒz; wəz] ['slɪpɪŋ] ['daʊnwəd] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['terɪfaɪd] ['kaʊntənəns]

The	youth	was	slipping	downward	on	his	face	,	with	his	terrified	countenance
这	青年	曾是	滑倒	向下	在	他的	脸	,	和	他的	恐惧	面容

[tɜːnd] [ə'piːlɪŋli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] ,

turned	appealingly	to	his	friends	,
转向	吸引人的	到	他的	朋友们	,

少年脸朝下滑了下去，惊恐的神情转向他的朋友们，极力求救。

[waɪl] [hiː; hi] [traɪd] , [baɪ] ['dʒæmɪŋ] [hɪz; ɪz] [təʊz] [ænd; ənd] ['klʌtʃɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['sɜːfɪs] , [tuː; tə] [tʃek]

while	he	tried	,	by	jamming	his	toes	and	clutching	at	the	surface	,	to	check
尽管	他	尝试	,	经过	干扰	他的	脚趾	和	紧握	在	这	表面	,	到	查看

[hɪm'self] ,

himself	,
他自己	,

他一边试图用脚趾抵住地面并抓住它，一边说道：

[ænd; ənd] [frænk] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [help] [wen] [ðə; ðɪ] [end] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ]

and	Frank	was	on	the	point	of	going	to	his	help	when	the	end	of	the
和	坦率	曾是	在	这	观点	的	去	到	他的	帮助	什么时候	这	结尾	的	这

[rəʊp] [strʌk] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [hiː; hi] [siːzd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [bəuθ] [hændz] .

rope	struck	his	shoulder	and	he	seized	it	with	both	hands	.
绳索	击	他的	肩膀	和	他	查获	它	和	两个都	双手	.

弗兰克正要上前帮忙，绳子的末端却打在了他的肩膀上，他双手紧紧抓住了绳子。

[ðə; ðɪ] [nekst] ['mɪnɪt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [drɔːn] [bæk] [tuː; tə] ['seɪfti] .

The	next	minute	he	was	drawn	back	to	safety	.
这	下一个	分钟	他	曾是	绘制	后退	到	安全	.

下一分钟，他就被拉回了安全的地方。

" [aɪm] [sə'praɪzd] [wɪd] [jiː; ji] , " [ri'mɑːk] [tɪm] [mə'keɪb] , [wen] [ðə; ðɪ] ['pæntɪŋ] [juːθ] [stʊd] [ə'mʌŋ]

"	I'm	surprised	wid	ye	,	"	remarked	Tim	McCabe	,	when	the	panting	youth	stood	among
"	我是	惊讶	宽	是的	,	"	评论	蒂姆	麦凯布	,	什么时候	这	喘息	青年	站立	之中

[ðem; ðəm] [ə'gen] .

them	again	.
他们	再次	.

“我真没想到你会这样，”当气喘吁吁的年轻人再次站在他们中间时，蒂姆·麦凯布说道。

" [aɪ] [θɔːt] [jiː; ji] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['taɪəd] [tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] ['eni] [sʌtʃ] ['fuːlɪn] - .

"	I	thought	ye	were	too	tired	to	indulge	in	any	such	foolin	'	.
"	我	想法	是的	是	也	疲劳的	到	放纵	在	任何	这样的	愚弄	-	.

“我还以为你们太累了，没精力玩这种傻事了。”

[wɪn] [jiː; ji] [wɒnt] [tuː; tə] [slaɪd] [daʊn] [hɪl] , [meɪk] [juːz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [slɪd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)]

Whin	ye	want	to	slide	down	hill	,	make	use	of	the	slid	instead	of	your
抱怨	是的	想	到	滑动	向下	爬坡道	,	制作	使用	的	这	滑行	反而	的	你的

. "

stummick	.	"
stummick	.	"

当你想滑下山坡时，要利用滑道而不是你的肚子。

" [aɪ] [doʊnt] [θɪŋk] [aɪl] [wɒnt] [tuː; tə] [duː; də] ['eni] [mɔː(r)] ['slaɪdɪŋ] [daʊn] [hɪl] [ɪn] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ]

"	I	don't	think	I'll	want	to	do	any	more	sliding	down	hill	in	this	part	of	the
"	我	不	思考	患病的	想	到	做	任何	更多的	滑动	向下	爬坡道	在	这	部分	的	这

[wɜːld] ,

world	,
世界	,

“我恐怕不想再在这个地区滑下山坡了。”

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ] ['fraɪt(ə)nd] , [bʌt; bət] ['greɪtf(ə)l] [juːθ] .

"	replied	the	frightened	,	but	grateful	youth	.
"	回复	这	害怕	,	但	感激的	青年	.

“那个既害怕又感激的年轻人回答道。”

[wʌns] [mɔː(r)] [ðeɪ] [bent] [tuː; tə] [ðeə(r)] [wɜːk] , [ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [ðəm'selvz] [tə'geðə(r)] ,

Once	more	they	bent	to	their	work	,	and	pulling	themselves	together	,
一次	更多的	他们	弯曲	到	他们的	工作	,	和	拉	他们自己	一起	,

他们再次埋头工作，振作起来，

[sək'siːdɪd] [æt; ət] [lɑːst] [ɪn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ðɪ] ['sʌmɪt] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['sekənd] [sled] , [ðə; ðɪ] [həʊl] ['pɑːti]

succeeded	at	last	in	reaching	the	summit	with	the	second	sled	,	the	whole	party
成功了	在	最后的	在	到达	这	首脑	和	这	第二	雪橇	,	这	所有的	派对

['ʌtəli] [juːst] [ʌp] .

utterly	used	up	.
完全地	用过的	向上	.

他们最终用第二辆雪橇成功登顶，但整个队伍都筋疲力尽了。

['i:v(ə)n][dʒef] ['greɪəm] [sæt] [daʊn] [ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ləʊdz] , ['pæntɪŋ] [ænd; ənd] [tu:] ['taɪəd][tu:; tə] [spi:k]

Even	Jeff	Graham	sat	down	on	one	of	the	loads	,	panting	and	too	tired	to	speak
甚至	杰夫	格雷厄姆	卫星	向下	在	一	的	这	负载	,	喘息	和	也	疲劳的	到	说话

.

:

.

就连杰夫·格雷厄姆也坐在其中一堆货物上，气喘吁吁，累得说不出话来。

[wen] [hi:; hi] [faʊnd] [vɔɪs] , [hi:; hi] [sed] :

When	he	found	voice	,	he	said	:
什么时候	他	成立	嗓音	,	他	说	:

他终于能说话了，说道：

[ɔ:l] [dʒɔɪnd] [ɪn] ['pʊʃɪŋ] [ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [wʌn] [sled] .

ALL	JOINED	IN	PUSHING	AND	PULLING	ONE	SLED	.
全部	加入	在	推动	和	拉	一	雪橇	.

大家齐心协力推拉一辆雪橇。

" [wɒt] [fu:lz] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] !

"	What	fools	we	are	!
"	什么	傻瓜	我们	是	!

我们真是傻瓜！

[ænd; ənd] [jet] [ɪf] [aɪ] [went] [bæk] [tu:; tə] - ['frɪskoʊ] , [aɪ'd] [stɑ:t] [ə'gɪn][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['klɒndaɪk] [ðə; ði][nekst]

And	yet	if	I	went	back	to	'	Frisco	,	I'd	start	agin	for	the	Klondike	the	next
和	然而	如果	我	去	后退	到	-	弗里斯科	,	ID	开始	再次	为了	这	克朗代克	这	下一个

[deɪ] ;

day	;
天	;

然而，如果我回到旧金山，第二天我还会再次出发去克朗代克淘金；

[səʊ][aɪ] ['rekən] [wi:l; wil] [ki:p] [ɒn] .

so	I	reckon	we'll	keep	on	.
所以	我	估计	出色地	保持	在	.

所以我觉得我们会继续下去。

" [nəʊ][wʌn] [rɪ'spɒndɪd] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] ['wɪərid] [ðæt] ['tɔ:kɪŋ] [ɪt'self] [wɒz; wəz]['leɪbə(r)] .

"	No	one	responded	,	for	they	were	so	wearied	that	talking	itself	was	labor	.
"	不	一	回应	,	为了	他们	是	所以	疲惫	那	说	本身	曾是	劳动	.

“没有人回应，因为他们太累了，说话本身就是一种负担。”

['lʊkɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [blu:] ['ʃɪmə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'sɪfɪk] ,

Looking	to	the	southwest	,	they	could	see	the	blue	shimmer	of	the	Pacific	,
寻找	到	这	西南	,	他们	可以	看	这	蓝色的	闪烁	的	这	太平洋	,

向西南方向望去，他们可以看到太平洋泛起的蓝色波光。

[weə(r)] [ðə; ði] [gʌlf] [ɒv; əv] [ə'læskə] [rəʊlz][ɪts] [waɪt] ['sɜ:rdʒiz] [ə'genst] [ðə; ði]['dɪzməl] [ʃɔ:z] .

where	the	Gulf	of	Alaska	rolls	its	white	surges	against	the	dismal	shores	.
在哪里	这	海湾	的	阿拉斯加州	卷	它是	白色的	涌动	反对	这	惨淡	海岸	.

阿拉斯加湾的白色巨浪拍打着荒凉的海岸。

[fɑ:(r)][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ə; eɪ] [feɪnt] [laɪn] [ə'genst] [ðə; ði][skaɪ] [ʃəʊd] [weə(r)] [ə; eɪ] ['sti:mə(r)] [wɒz; wəz]

Far	in	the	distance	a	faint	line	against	the	sky	showed	where	a	steamer	was
远的	在	这	距离	一个	头晕的	线	反对	这	天空	显示	在哪里	一个	汽船	曾是

['prɒbəbli] ['plaʊɪŋ] [ɪts] [wei] [tu:; tə][ˌes 'ti:] . ['maɪkəlz] ,

probably	ploughing	its	way	to	St	.	Michael's	,
大概	耕作	它是	方式	到	英石	.	迈克尔的	,

远处天空中一条淡淡的线条显示，一艘汽船可能正朝着圣迈克尔岛驶去。

[wɪð] ['hʌndrədz] [ɒv; əv][gəʊld] - ['si:kə] [ɒn] [bɔ:d] ,

with	hundreds	of	gold	-	seekers	on	board	,
和	数百	的	金子	-	寻求者	在	木板	,

船上载有数百名淘金者，

[ðə; ði][væn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] [ðæt] [ɪz] ['pʊʃɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['klɒndaɪk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [west] , [ðə; ði]

the	van	of	the	army	that	is	pushing	toward	the	Klondike	from	the	West	,	the
这	货车	的	这	军队	那	是	推动	朝向	这	克朗代克	从	这	西方	,	这

[saʊθ] ,

South	,
南	,

军队的厢式货车正从西部、南部向克朗代克推进，

[ænd; ənd][ðə; ði] [iːst] ,

and	the	East	,
和	这	东方	,

以及东方，

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ðæt] [ɪ'mens] ['riːdʒən][mʌst; məst] [ˌəʊvə'fləʊ] [wɪð] [ðə; ði]

until	it	would	seem	that	even	that	immense	region	must	overflow	with	the
直到	它	会	似乎	那	甚至	那	巨大	地区	必须	溢出	和	这

[ɪ'njuːmərəb(ə)l] ['mʌlti,tjuːd, -,tuːd] ,

innumerable	multitudes	,
无数	众多	,

直到人们感觉就连那广袤的区域也必然会被数不胜数的人群所淹没。

[drɔːn] ['ðɪðə(r)] [baɪ][ðə; ði][məʊst] [rɪ'zɪstlɪs] ['mægnət] [ðæt] [kæn; kən] [meɪk] [men] [breɪv] ['perəl] ,

drawn	thither	by	the	most	resistless	magnet	that	can	make	men	brave	peril	,
绘制	那里	经过	这	最多	无力抵抗	磁铁	那	能	制作	男人	勇敢的	危险	,

['sʌfərɪŋ] , [ænd; ənd] [deθ] .

suffering	,	and	death	.
痛苦	,	和	死亡	.

被最强大的磁力吸引到那里，使人勇敢面对危险、痛苦和死亡。

['tɜːnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)n] ,

Turning	in	the	opposite	direction	,
转弯	在	这	对面的	方向	,

朝相反的方向转，

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['maʊntən] [sləʊp] ['meltɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['væli] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːkɒn] ,

they	saw	the	mountain	slope	melting	away	in	the	great	valley	of	the	Yukon	,
他们	锯	这	山	坡	融化	离开	在	这	伟大的	谷	的	这	育空地区	,

他们看到山坡在育空河大峡谷中逐渐消失。

[wɪð] [ðə; ði] [treɪl] ['liːdɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] ['nærəʊ] , ['rɒki] [gæp] ,

with	the	trail	leading	through	a	narrow	,	rocky	gap	,
和	这	踪迹	领导	通过	一个	狭窄的	,	岩石	差距	,

小路穿过一条狭窄的岩石缝隙，

[ænd; ənd] [wɪð] ['neɪkɪd] ['grænɪt] [rɒks] ['raɪzɪŋ] ['stiːpli] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːtli] [snəʊ] - [klæd] ['maʊntənz] .

and	with	naked	granite	rocks	rising	steeply	to	the	partly	snow	-	clad	mountains	.
和	和	裸	花岗岩	岩石	上升	陡峭地	到	这	部分	雪	-	覆膜	山脉	.

裸露的花岗岩峭壁陡峭耸立，直抵部分被白雪覆盖的山峰。

[ðə; ði] ['pɑːti] [hæd; həd] [biːn] ['fɔːtʃənət] [ɪn] [kəm'pliːtɪŋ] [ðə; ði] [ə'sent] [ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [deɪ] ,

The	party	had	been	fortunate	in	completing	the	ascent	in	less	than	a	day	,
这	派对	有	到过	幸运	在	完成	这	上升	在	较少的	比	一个	天	,

该探险队很幸运，不到一天就完成了登顶。

[wen] [ˌaɪ 'tiː]['ɒf(ə)n] [rɪ'kwaɪəz] [twaɪs] [æz; əz] [lɒŋ] .

when	it	often	requires	twice	as	long	.
什么时候	它	经常	需要	两次	作为	长的	.

通常需要两倍的时间。

[ðə; ði] [fɜːst] [hɑːf] [maɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'sent] [wɒz; wəz] [stiːp] , [wen] [ðə; ði] [sləʊp] [bɪ'kʌmz] [mɔː(r)]

The	first	half	mile	of	the	descent	was	steep	,	when	the	slope	becomes	more
这	第一的	一半	英里	的	这	下降	曾是	陡	,	什么时候	这	坡	变成	更多的

['grædʒuəl] .

gradual	.
逐渐地	.

下坡的前半英里路段很陡，之后坡度就变得平缓了。

[ðə; ði] [gleə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [snəʊ] [kəm'peld] [ɔːl] [tuː; tə] [juːz] [ðeə(r)] ['glɑːsɪz] ,

The	glare	of	the	snow	compelled	all	to	use	their	glasses	,
这	强光	的	这	雪	被迫	全部	到	使用	他们的	眼镜	,

雪地的强光迫使所有人都戴上了眼镜。

[ænd; ənd] ['sev(ə)n] [maɪlz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] ['tɪmbə(r)] , [weə(r)]

and	seven	miles	from	the	summit	they	reached	the	edge	of	timber	,	where
和	七	英里	从	这	首脑	他们	达到	这	边缘	的	木材	,	在哪里

[kæmp] [wɒz; wəz] [meɪd] .

camp	was	made	.
营	曾是	制成	.

距离山顶七英里处，他们到达了林地边缘，并在那里扎营。

[friːd] [frɒm; frəm] [ɔːl] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [dɪ'sendɪŋ] ['ævəˌlæntʃiz] , [wɪð] ['plenti] [ɒv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] [wʊd]

Freed	from	all	fear	of	descending	avalanches	,	with	plenty	of	food	and	wood
弗里德	从	全部	害怕	的	下降	雪崩	,	和	很多	的	食物	和	木头

[fɔː(r); fə(r)] ['fjuːəl] ,

for	fuel	,
为了	燃料	,

摆脱了对雪崩的恐惧，并且有充足的食物和燃料木柴，

[ðə; ði] [ɪg'zɔːstɪd] [gəʊld] - ['hʌntəz] [leɪ] [daʊn] [ɒn] [ðeə(r)] ['blæŋkɪts] , ['restɪŋ] [ə'pɒn] [mɔː(r)] ['hemlɒk]

the	exhausted	gold	-	hunters	lay	down	on	their	blankets	,	resting	upon	more	hemlock
这	筋疲力尽的	金子	-	猎人	躺	向下	在	他们的	毯子	,	休息	之上	更多的	铁杉

[bau] ,

boughs	,
树枝	,

筋疲力尽的淘金者们躺在毯子上，倚靠在更多的铁杉树枝上休息。

[ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [məʊst] [rɪ'freʃɪŋ] [sliːp] [sɪns] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['stiːmə(r)] [æt; ət] ['dʒuːnəʊ] .

and	enjoyed	the	most	refreshing	sleep	since	leaving	the	steamer	at	Juneau	.
和	享受	这	最多	令人耳目一新	睡觉	自从	离开	这	汽船	在	朱诺	.

自从离开朱诺的轮船以来，我睡得最香甜。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ʌn'tɪl] [kən'sɪdərəbli] ['ɑːftə(r)] ['deɪlaɪt] [ðæt] [dʒef] [ə'wəʊk] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ə; eɪ] [njuː]

It	was	not	until	considerably	after	daylight	that	Jeff	awoke	and	started	a	new
它	曾是	不是	直到	相当	后	日光	那	杰夫	醒来	和	开始	一个	新的

['faɪə(r)] ,

fire	,
火	,

天亮很久之后，杰夫才醒来并生起了新的火。

[wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [prɪ'peə(r)] [ðeə(r)] ['brekfəst] , [ænd; ənd] [wen] [ðæt] [wɒz; wəz] ['redi] [ðə; ði] [bɔɪz]

with	which	to	prepare	their	breakfast	,	and	when	that	was	ready	the	boys
和	哪个	到	准备	他们的	早餐	,	和	什么时候	那	曾是	准备好	这	男孩们

[wɜː(r); wə(r)] [raʊzd] [frɒm; frəm] ['slʌmbə(r)] .

were	roused	from	slumber	.
是	唤醒	从	睡眠	.

他们用这些食材准备早餐，早餐做好后，男孩们就被从睡梦中叫醒了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [wɪˈðɪn] [θriː] [maɪlz] [ɒv; əv] [leɪk] [ˈlɪndəmən] , [ə; eɪ] [ˈbɒdi] [ɒv; əv] [ˈwɔːtə(r)] [faɪv]

They	were	now	within	three	miles	of	Lake	Lindeman	,	a	body	of	water	five
他们	是	现在	之内	三	英里	的	湖	林德曼	,	一个	身体	的	水	五

[maɪlz] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] ,

miles	in	length	,
英里	在	长度	,

他们现在距离林德曼湖不到三英里，林德曼湖是一个长五英里的水域。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈdʒɜːni] [wɒz; wəz] [ˈspiːdəli] [meɪd] .

and	the	journey	was	speedily	made	.
和	这	旅行	曾是	迅速地	制成	.

于是，旅程迅速结束了。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [leɪk] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpɑːti] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [rɑːft] [ɔː(r)]

It	was	on	the	shore	of	this	lake	that	the	party	expected	to	build	a	raft	or
它	曾是	在	这	支撑	的	这	湖	那	这	派对	预期的	到	建造	一个	筏	或者

[bəʊt] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [lɒŋ] ,

boat	with	which	to	make	the	long	,
船	和	哪个	到	制作	这	长的	,

一行人打算在这个湖岸边建造木筏或小船，以便进行长途跋涉。

[rʌf] [ˈvɔɪɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈjuːkɒn] , [bʌt; bət] , [tuː; tə] [ðeə(r)] [pliːzd] [səˈpraɪz] , [ðeɪ] [faʊnd] [æn; ən]

rough	voyage	to	the	Yukon	,	but	,	to	their	pleased	surprise	,	they	found	an
粗糙的	航程	到	这	育空地区	,	但	,	到	他们的	高兴	惊喜	,	他们	成立	一个

[əʊld] [ˈɪndiən] ,

old	Indian	,
老的	印度	,

前往育空地区的航程十分艰辛，但令他们惊喜的是，他们遇到了一位印第安老人。

[wɪð] [ə; eɪ] [brɔːd] [skaʊ] , [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [ˈtrænspɔːt] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ˈlʌgɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði]

with	a	broad	scow	,	anxious	to	transport	them	and	their	luggage	to	the
和	一个	广阔	平底驳船	,	焦虑的	到	运输	他们	和	他们的	行李	到	这

[fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪk] .

foot	of	the	lake	.
脚	的	这	湖	.

一艘宽阔的平底船，急切地要把他们和他们的行李运送到湖边。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [sɪˈkjʊəd] [θriː] [men] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ˈaʊtfɪts] , [bʌt; bət] [wɒz; wəz] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə]

He	had	already	secured	three	men	and	their	outfits	,	but	was	able	to
他	有	已经	安全	三	男人	和	他们的	服装	,	但	曾是	有能力的	到

[ˈkæri] [ðə; ði] [njuː] [əˈraɪvlz] ,

carry	the	new	arrivals	,
携带	这	新的	到达	,

他已经控制住了三个人和他们的装备，但还能背着新来的人。

[ænd; ənd] [dʒef] [wɒz; wəz] [nɒt] [lɒŋ] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbɑːgən] [wɪð] [hɪm] .

and	Jeff	was	not	long	in	making	a	bargain	with	him	.
和	杰夫	曾是	不是	长的	在	制作	一个	便宜货	和	他	.

杰夫很快就和他达成了协议。

[ˈtʃæptə(r)] [ˈsɪksθ] .

CHAPTER	VI	.
章	六年级	.

第六章

[ə; eɪ] [sɪgˈnɪfɪkənt] [dɪˈskʌvəri] .

A	SIGNIFICANT	DISCOVERY	.
一个	重要的	发现	.

一项重大发现。

[geɪm] [ɪz][səʊ] [skeəs] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['juːkɒn] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['klɒndaɪk] ['kʌntri]

Game	**is**	**so**	**scarce**	**in**	**the**	**valley**	**of**	**the**	**Upper**	**Yukon**	**and**	**in**	**the**	**Klondike**	**country**
游戏	是	所以	稀少	在	这	谷	的	这	上	育空地区	和	在	这	克朗代克	国家

[ðæt] ['meni] [gəʊld] - ['siːkə] [teɪk] [nəʊ]['faɪrɑːrmz][æt; ət][ɔːl] [wɪð] [ðem; ðəm] .

that	**many**	**gold**	**-**	**seekers**	**take**	**no**	**firearms**	**at**	**all**	**with**	**them**	**.**
那	许多	金子	-	寻求者	拿	不	枪支	在	全部	和	他们	.

育空河上游河谷和克朗代克地区的猎物非常稀少，以至于许多淘金者根本不带枪支。

[jˈiəz] [əˈgəʊ][ðə; ði] ['ɪndiənz] [ʃəʊd] [əˈkeɪʒən(ə)l] [hɒˈstɪləti] [təˈwɔːd] [ðə; ði] ['mɪʃənz] [ænd; ənd] ['treɪdɪŋ] -

Years	**ago**	**the**	**Indians**	**showed**	**occasional**	**hostility**	**toward**	**the**	**missions**	**and**	**trading**	**-**
年	前	这	印度人	显示	偶然	敌意	朝向	这	任务	和	贸易	-

[pəʊsts] ,

posts	**,**
帖子	,

多年前，印第安人偶尔会对传教站和贸易站表现出敌意。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [naʊ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [fɪəd] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] .

but	**nothing**	**now**	**is**	**to**	**be**	**feared**	**from**	**them**	**.**
但	没有什么	现在	是	到	是	害怕	从	他们	.

但现在不必再担心他们了。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n]['haɪəd][tuː; tə] [help] ['kæri] [ləʊdz] [θruː] [ðə; ði] ['pɑːsɪz] ,

They	**are**	**often**	**hired**	**to**	**help**	**carry**	**loads**	**through**	**the**	**passes**	**,**
他们	是	经常	雇用	到	帮助	携带	负载	通过	这	通过	,

他们经常被雇佣来帮助搬运货物通过山口。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] ['æptɪtjuːd][fɔː(r); fə(r)] ['ɪmɪteɪtɪŋ] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] ,

and	**with**	**that**	**aptitude**	**for**	**imitating**	**the**	**white**	**man**	**,**
和	和	那	能力倾向	为了	模仿	这	白色的	男人	,

凭借着这种模仿白人的天赋，

[ðeɪ] [hæv; həv] ['spiːdəli] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [tʃɑːdʒ] [haɪ] [praisiz][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['leɪbə(r)] .

they	**have**	**speedily**	**learned**	**to**	**charge**	**high**	**prices**	**for**	**their**	**labor**	**.**
他们	有	迅速地	学习	到	收费	高的	价格	为了	他们的	劳动	.

他们很快就学会了对自己的劳动力收取高价。

[bɪˈfɔː(r)] ['liːvɪŋ] ['dʒuːnəʊ] , [dʒef] ['greɪəm] [prɪˈzentɪd] [iːtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['pɑːti] [wɪð] [æn; ən]

Before	**leaving**	**Juneau**	**,**	**Jeff**	**Graham**	**presented**	**each**	**of**	**his**	**little**	**party**	**with**	**an**
前	离开	朱诺	,	杰夫	格雷厄姆	呈现	每个	的	他的	小的	派对	和	一个

['eksələnt] [rɪˈvɒlvə(r)] ,

excellent	**revolver**	**,**
出色的	左轮手枪	,

离开朱诺之前，杰夫·格雷厄姆给他的小团队里的每个人都送了一把很棒的左轮手枪。

[kwəʊtɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈmɑːk] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] [wʌns] [meɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['tendəfʊt] :

quoting	**the**	**remark**	**which**	**a**	**cowboy**	**once**	**made**	**to**	**a**	**tenderfoot**	**:**
引用	这	评论	哪个	一个	牛仔	一次	制成	到	一个	嫩脚	:

引用一位牛仔曾经对一个新手说过的话：

" [juː; jʊ] [meɪ] [nɒt] [wɒnt] [ðə; ði] ['wepən] ['ɒf(ə)n] , [bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ][duː; də] [jʊl] [wɒnt] [ˌaɪ ˈtiː] ['maɪti]

"	**You**	**may**	**not**	**want**	**the**	**weapon**	**often**	**,**	**but**	**when**	**you**	**do**	**you'll**	**want**	**it**	**mighty**
"	你	可能	不是	想	这	武器	经常	,	但	什么时候	你	做	你会	想	它	强大的

[bæd] .

bad	**.**
坏的	.

“你可能不会经常需要这件武器，但当你需要它的时候，你会非常非常想要它。”

" [dʒef] [tʊk] [wɪð] [hɪm][hɪz; ɪz] [əʊn] ['pɪst(ə)l] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['kærid] [fɔː(r); fə(r)] [jˈiəz] ,

"	**Jeff**	**took**	**with**	**him**	**his**	**own**	**pistol**	**which**	**he**	**had**	**carried**	**for**	**years**	**,**
"	杰夫	采取	和	他	他的	自己的	手枪	哪个	他	有	携带	为了	年	,

杰夫随身带着他多年来一直携带的手枪。

[bɪ'saɪdz] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][prə'vaɪdɪd] [wɪð] [ə; eɪ][faɪn] ['wɪntʃɪstə(r)] ['raɪf(ə)l] .

besides	**which**	**he**	**was**	**provided**	**with**	**a**	**fine**	**Winchester**	**rifle**	**.**
除了	哪个	他	曾是	假如	和	一个	美好的	温彻斯特	步枪	.

除此之外，他还获赠一支精良的温彻斯特步枪。

[hiː; hi] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə][faɪnd] ['eni] [juːz][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['ʃuːtɪŋ] [geɪm] ,

He	**knew**	**he**	**was**	**not**	**likely**	**to**	**find**	**any**	**use**	**for**	**it**	**in**	**shooting**	**game**	**,**
他	知道	他	曾是	不是	可能	到	寻找	任何	使用	为了	它	在	射击	游戏	,

他知道在射击游戏中不太可能用到它。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['grɪmli] [əb'zɜːvd] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ]['pɪst(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [pruːv] ['hændi] ,

but	**he**	**grimly**	**observed**	**that**	**if**	**a**	**pistol**	**should**	**prove**	**handy**	**,**
但	他	阴沉地	观察到	那	如果	一个	手枪	应该	证明	便利	,

但他冷冷地指出，如果手枪派上用场的话，

[ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] ['wepən] [wɒz; wəz][æpt][tuː; tə] [pruːv] [mʌtʃ] [mɔː(r)][səʊ] .

the	**larger**	**weapon**	**was**	**apt**	**to**	**prove**	**much**	**more**	**so**	**.**
这	更大的	武器	曾是	易于	到	证明	很多	更多的	所以	.

更大的武器很可能更能证明这一点。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [huː] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [leɪk] ['lɪndəmən] [wɒz; wəz]

The	**Indian**	**who**	**engaged**	**to**	**take**	**them**	**to**	**the**	**foot**	**of**	**Lake**	**Lindeman**	**was**
这	印度	WHO	已订婚的	到	拿	他们	到	这	脚	的	湖	林德曼	曾是

[əʊld] ,

old	**,**
老的	,

负责带他们到林德曼湖脚下的印第安人年纪很大了。

[bʌt; bət]['waɪəri][ænd; ənd] [tʌf] , [ænd; ənd] [ˌʌndə'stʊd] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] .

but	**wiry**	**and**	**tough**	**,**	**and**	**understood**	**his**	**business**	**.**
但	细长的	和	艰难的	,	和	理解	他的	商业	.

但他身材精瘦，意志坚强，而且很懂自己的生意。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [spiːk] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]

He	**could**	**speak**	**a**	**few**	**words**	**of**	**English**	**,**	**which**	**were**	**enough**	**for**	**his**
他	可以	说话	一个	很少	字	的	英语	,	哪个	是	足够的	为了	他的

[pˈɜːpəsɪz] .

purposes	**.**
目的	.

他能说几句英语，这对他来说已经足够了。

[hiː; hi] [reɪzd] [ə; eɪ] [smɔːl] [sɔɪld] [seɪl] [ɒv; əv]['kænvəs] [ɒn][ðə; ði] [skaʊ] ,

He	**raised**	**a**	**small**	**soiled**	**sail**	**of**	**canvas**	**on**	**the**	**scow**	**,**
他	提高	一个	小的	脏的	帆	的	帆布	在	这	平底驳船	,

他升起了平底船上的一张脏兮兮的小帆布帆，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] [pəʊl] [kept] [ðə; ði] ['hevɪli] ['leɪdn] [krɑːft] ['muːvɪŋ] .

and	**with**	**the**	**help**	**of**	**a**	**long**	**pole**	**kept**	**the**	**heavily**	**laden**	**craft**	**moving**	**.**
和	和	这	帮助	的	一个	长的	极	保留	这	重度	满载	工艺	移动	.

借助一根长杆，他得以让这艘满载货物的船只继续前行。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [leɪk] [wɒz; wəz]['əʊpən] [ðʌs] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði]['siːz(ə)n] , [ðə; ði] [ʃɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [laɪnd]

Although	**the**	**lake**	**was**	**open**	**thus**	**early**	**in**	**the**	**season**	**,**	**the**	**shores**	**were**	**lined**
虽然	这	湖	曾是	打开	因此	早期的	在	这	季节	,	这	海岸	是	衬里

[wɪð] [aɪs] ,

with	**ice**	**,**
和	冰	,

虽然湖面在季初就已解冻，但湖岸边却布满了冰层。

[mʌtʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ɪk'stendɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [rɒdz] .

much	**of**	**it**	**extending**	**into**	**the**	**water**	**for**	**a**	**number**	**of**	**rods**	**.**
很多	的	它	扩展	进入	这	水	为了	一个	数字	的	杆	.

其中很多部分延伸到水中，供多根鱼竿使用。

[hjuːdʒ] [keɪks] ['sʌmtaɪmz] [bʌmpt] [ə'genst] [ðə; ði] [skaʊ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kɔːzd] [nəʊ] ['dæmɪdʒ] ,

Huge	**cakes**	**sometimes**	**bumped**	**against**	**the**	**scow**	**,**	**but**	**they**	**caused**	**no**	**damage**	**,**
巨大的	蛋糕	有时	撞	反对	这	平底驳船	,	但	他们	导致	不	损害	,

巨大的蛋糕有时会撞到驳船，但没有造成任何损坏。

[ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [ɪts] ['prəʊgres] .

and	**did**	**not**	**interfere**	**with**	**its**	**progress**	**.**
和	做过	不是	干扰	和	它是	进步	.

并且没有干扰其进展。

[ðə; ði] [θriː] [men] [huː] [hæd; həd] [fɜːst] [ɪn'geɪdʒd] [ðə; ði] [bəʊt] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm]

The	**three**	**men**	**who**	**had**	**first**	**engaged**	**the**	**boat**	**looked**	**as**	**if**	**they**	**had**	**come**
这	三	男人	WHO	有	第一的	已订婚的	这	船	看起来	作为	如果	他们	有	来

[ə; eɪ] [lɒŋ] ['dɪstəns] .

a	**long**	**distance**	**.**
一个	长的	距离	.

最先与船只接触的三名男子看起来像是从很远的地方来的。

['aʊə(r)] [frendz] [hæd; həd] [nəʊ] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [siːn] [ðem; ðəm] [ɒn] [ðə; ði] ['stiːmə(r)] [frɒm; frəm]

Our	**friends**	**had**	**no**	**recollection**	**of**	**having**	**seen**	**them**	**on**	**the**	**steamer**	**from**
我们的	朋友们	有	不	回忆	的	拥有	已见	他们	在	这	汽船	从

[sɪ'æt(ə)l] [ɔː(r)] [ɒn] [ðə; ði] [stiːm] [lɔːntʃ] [ðæt] [kə'nekts] ['dʒuːnəʊ] [wɪð] ['daɪˌeɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv]

Seattle	**or**	**on**	**the**	**steam**	**launch**	**that**	**connects**	**Juneau**	**with**	**Dyea**	**at**	**the**	**head**	**of**
西雅图	或者	在	这	蒸汽	发射	那	连接	朱诺	和	染料	在	这	头	的

[lɪn] [kə'næl] .

Lynn	**Canal**	**.**
林恩	运河	.

我们的朋友完全不记得曾在从西雅图开来的轮船上，或者在连接朱诺和林恩运河尽头的迪亚的蒸汽小艇上见过他们。

[weə(r)] [ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm] , ['ðeəfɔː(r)] , [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] ,

Where	**they**	**came**	**from**	**,**	**therefore**	**,**	**was**	**a**	**mystery**	**,**
在哪里	他们	来了	从	,	所以	,	曾是	一个	神秘	,

因此，他们的来历成了一个谜。

[ðə; ði] [ˌprɒbə'bɪlətɪ] ['biːɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['lɔɪtərɪŋ] [ə'baʊt] ['daɪˌeɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,

the	**probability**	**being**	**that**	**they**	**had**	**been**	**loitering**	**about**	**Dyea**	**for**	**a**	**long**	**time**	**,**
这	可能性	存在	那	他们	有	到过	游荡	关于	染料	为了	一个	长的	时间	,

他们很可能已经在迪亚附近徘徊了很长时间。

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] [tuː; tə] [əd'vɑːns] [sə'fɪʃntli] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [stɑːt]

waiting	**for**	**the**	**season**	**to**	**advance**	**sufficiently**	**to**	**allow**	**them**	**to**	**start**
等待	为了	这	季节	到	进步	足够	到	允许	他们	到	开始

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['juːkɒn] .

for	**the**	**Yukon**	**.**
为了	这	育空地区	.

等待赛季进展到足够快，以便他们能够开始前往育空地区比赛。

[ðeɪ] [siːmd] [rɪ'zɜːvd] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['sʌlənnəs] ,

They	**seemed**	**reserved**	**to**	**the**	**point**	**of**	**sullenness**	**,**
他们	似乎	预订的	到	这	观点	的	阴郁	,

他们显得很矜持，甚至有些阴郁。

['kiːpɪŋ] [baɪ] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] ['ʃəʊɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [æn'tɪpəθi] [tuː; tə] ['eni] [ə'prəʊtʃ] [ðæt] [ðeɪ]

keeping	**by**	**themselves**	**and**	**showing**	**so**	**much**	**antipathy**	**to**	**any**	**approach**	**that**	**they**
保持	经过	他们自己	和	显示	所以	很多	反感	到	任何	方法	那	他们

[wɜː(r); wə(r)] [let] [ə'ləʊn] .

were	**let**	**alone**	**.**
是	让	独自的	.

他们各自待着，对任何接近都表现出极大的反感，所以没人再打扰他们。

[bʌt; bət][dʒʌst][bɪˈfɔː(r)][ðə; ði][fʊt][ɒv; əv][ðə; ði][leɪk] , ['nɪəli][sɪks][maɪlz]['dɪstənt] , [wɒz; wəz] [riːtʃt] ,

But	just	before	the	foot	of	the	lake	,	nearly	six	miles	distant	,	was	reached	,
但	只是	前	这	脚	的	这	湖	,	几乎	六	英里	遥远	,	曾是	达到	,

但就在即将到达湖边（距离约六英里）时，

[fræŋk] ['mænzli] [meɪd] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [dɪ'skʌvəri] .

Frank	Mansley	made	an	interesting	discovery	.
坦率	曼斯利	制成	一个	有趣的	发现	.

弗兰克·曼斯利有了一个有趣的发现。

[ðə; ði][məʊst] [ɪl] - ['feɪvəd] [ɒv; əv][ðə; ði]['triːəʊ][wɒz; wəz][æn; ən] [ə'kweɪntəns] [ɒv; əv][aɪk] ['hɑːrdmən] .

The	most	ill	-	favored	of	the	trio	was	an	acquaintance	of	Ike	Hardman	.
这	最多	患病的	-	受青睐	的	这	三人组	曾是	一个	熟人	的	艾克	哈德曼	.

三人中最不受待见的是艾克·哈德曼的一个熟人。

[nəʊ][wʌn] [els] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkənt] [fækt] ,

No	one	else	noticed	the	significant	fact	,
不	一	别的	注意到	这	重要的	事实	,

其他人都没有注意到这个重要的事实。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['pɑːtli] [θruː] ['æksɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [truːθ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [læd] .

and	it	was	partly	through	accident	that	the	truth	came	to	the	lad	.
和	它	曾是	部分	通过	事故	那	这	真相	来了	到	这	小伙子	.

而这孩子得知真相，部分原因也是出于偶然。

[ðə; ði] [tuː] [men] ['æktɪd][æz; əz] [ɪf] ['strendʒər] , [nɒt] [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒn][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ,

The	two	men	acted	as	if	strangers	,	not	exchanging	a	word	on	the	passage	,
这	二	男人	行动	作为	如果	陌生人	,	不是	交换	一个	单词	在	这	通道	,

两人如同陌生人一般，全程一句话也没说。

[ænd; ənd] ['siːmɪŋli] ['fiːlɪŋ] [nəʊ] ['ɪntrəst] [ɪn] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

and	seemingly	feeling	no	interest	in	each	other	.
和	似乎	感觉	不	兴趣	在	每个	其他	.

而且似乎对彼此都没有兴趣。

[ɔːl][ɒv; əv] [fræŋks] [frendz] [wɜː(r); wə(r)][nɪə(r)][ðə; ði][baʊ; bəʊ][ɒv; əv][ðə; ði][bəʊt] ,

All	of	Frank's	friends	were	near	the	bow	of	the	boat	,
全部	的	弗兰克的	朋友们	是	靠近	这	弓	的	这	船	,

弗兰克的朋友们都在船头附近。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

克朗代克金块，(Klondike Nuggets,)
第3/7页

['lʊkɪŋ]	[tuː; tə]	[weə(r)]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[suːn]	[tuː; tə]	[tʌtʃ]	[ʃɔː(r)]	.
looking	**to**	**where**	**they**	**were**	**soon**	**to**	**touch**	**shore**	**.**
寻找	到	在哪里	他们	是	很快	到	触碰	支撑	.

他们望着前方，很快就要上岸了。

[tuː]	[ɒv; əv][ðə; ði]	['strendʒər]	[wɜː(r); wə(r)]	['stændɪŋ]	[dʒʌst]	[bæk]	[ɒv; əv][ænd; ənd][nɪə(r)][ðem; ðəm]	,
Two	**of**	**the**	**strangers**	**were**	**standing**	**just**	**back**	**of**	**and**	**near**	**them**	**,**
二	的	这	陌生人	是	常设	只是	后退	的	和	靠近	他们	,

其中两个陌生人就站在他们身后不远处。

[waɪl]	['hɑːrdmən]	[wɒz; wəz]	[ɪn][ðə; ði]	['mɪd(ə)l]	[ɒv; əv][ðə; ði]	[bəʊt]	,
while	**Hardman**	**was**	**in**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**boat**	**,**
尽管	哈德曼	曾是	在	这	中间	的	这	船	,

当哈德曼身处船中央时，

[ə'pærəntli]	['wɒtʃɪŋ]	[ðə; ði][əʊld]	['ɪndiən]	[æz; əz][hiː; hi]	[plaɪ]	[hɪz; ɪz]['pæd(ə)l]	[wɪð]	[ʌn'taɪərɪŋ]['vɪgə(r)]	.
apparently	**watching**	**the**	**old**	**Indian**	**as**	**he**	**plied**	**his**	**paddle**	**with**	**untiring**	**vigor**	**.**
显然	观看	这	老的	印度	作为	他	合拢	他的	桨	和	不懈	活力	.

显然，他注视着那位印第安老人不知疲倦地划着桨。

[ðə; ði]	[θɜːd]	['streɪndʒə(r)][wɒz; wəz]	[æt; ət][ðə; ði]	[stɜːn]	,	['siːtɪd]	[ɒn][ðə; ði]	['gʌnl]	,
The	**third**	**stranger**	**was**	**at**	**the**	**stern**	**,**	**seated**	**on**	**the**	**gunwale**	**,**
这	第三	陌生人	曾是	在	这	船尾	,	坐着	在	这	舷缘	,

第三位陌生人坐在船尾的舷缘上。

['sməʊkɪŋ]	[ə; eɪ]	[kleɪ]	[paɪp]	[ænd; ənd]	['siːmɪŋli]	['teɪkɪŋ]	[nəʊ]	[nəʊt]	[ɒv; əv]	['eniθɪŋ]	[ə'baʊt]	[hɪm]	.
smoking	**a**	**clay**	**pipe**	**and**	**seemingly**	**taking**	**no**	**note**	**of**	**anything**	**about**	**him**	**.**
吸烟	一个	黏土	管道	和	似乎	采取	不	笔记	的	任何事物	关于	他	.

他叼着烟斗，似乎对他的任何事都毫不在意。

[wen]	[aɪk]	['hɑːrdmən]	['sɔːntə, 'sɑːn-]	[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]	[paɪlz]	[ɒv; əv]	['lʌgɪdʒ]	[tuː; tə][ðə; ði][rɪə(r)]	,
When	**Ike**	**Hardman**	**sauntered**	**among**	**the**	**piles**	**of**	**luggage**	**to**	**the**	**rear**	**,**
什么时候	艾克	哈德曼	漫步	之中	这	堆	的	行李	到	这	后部	,

当艾克·哈德曼漫步穿过后方成堆的行李时，

[fræŋk]	[wɒz; wəz]	[ɪm'peld]	[baɪ][æn; ən]	['ɪmpʌls]	[fɔː(r); fə(r)]	[wɪtʃ]	[hiː; hi][kʊd; kəd]	[nɒt]	[ə'kaʊnt]	[tuː; tə]
Frank	**was**	**impelled**	**by**	**an**	**impulse**	**for**	**which**	**he**	**could**	**not**	**account**	**to**
坦率	曾是	被迫	经过	一个	冲动	为了	哪个	他	可以	不是	帐户	到

[wɒtʃ]	[hɪm]	.
watch	**him**	**.**
手表	他	.

弗兰克受到一种他自己也无法解释的冲动驱使，去监视他。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ]	[wel]	-	[dɪ'faɪnd]	[sə'spɪʃ(ə)n]	,
He	**had**	**no**	**well**	**-**	**defined**	**suspicion**	**,**
他	有	不	出色地	-	定义	怀疑	,

他并没有明确的怀疑，

[ænd; ənd]	[liːst]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[dɪd]	[hiː; hi]	[sə'spekt]	[wɒt]	[pruːvd]	[tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]	[truːθ]	.
and	**least**	**of**	**all**	**did**	**he**	**suspect**	**what**	**proved**	**to**	**be**	**the**	**truth**	**.**
和	至少	的	全部	做过	他	怀疑	什么	已证实	到	是	这	真相	.

他最没有想到的，竟然是后来被证明是真相的事情。

['hɑːrdmən]	['hɔːltɪd]	[ə; eɪ]	[fjuː]	['peɪsɪz]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði][mæn]	['sɪtɪŋ]	[ɒn][ðə; ði]	[edʒ]	[ɒv; əv][ðə; ði]	[bəʊt]	,
Hardman	**halted**	**a**	**few**	**paces**	**from**	**the**	**man**	**sitting**	**on**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**boat**	**,**
哈德曼	停止	一个	很少	步幅	从	这	男人	坐着	在	这	边缘	的	这	船	,

哈德曼在离坐在船边的男人几步远的地方停了下来，

[ænd; ənd] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [ɐp'iəɹənsɪz] [went] , [dɪd][nɒt] [peɪ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪm] .

and	,	so	far	as	appearances	went	,	did	not	pay	any	attention	to	him	.
和	,	所以	远的	作为	外貌	去	,	做过	不是	支付	任何	注意力	到	他	.

表面上看，他们并没有注意到他。

[ə; eɪ] [kwɪk] , ['fɜːtɪv] [glɑːns] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [pʊt] [ðə; ði] [læd] [ɒn][hɪz; ɪz] [gɑːd] , [ænd; ənd][hiː; hi] ,

A	quick	,	furtive	glance	to	the	front	put	the	lad	on	his	guard	,	and	he	,
一个	快的	,	鬼鬼祟祟	瞥一眼	到	这	正面	放	这	小伙子	在	他的	警卫	,	和	他	,

男孩迅速而隐秘地朝前方瞥了一眼，顿时警觉起来，他

[tuː] , [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tə'wɔːd] [lænd] ,

too	,	turned	his	face	toward	land	,
也	,	转向	他的	脸	朝向	土地	,

他也把脸转向了陆地。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [lʊk] ['saɪdweɪz] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] ,

but	his	position	was	such	that	he	could	look	sideways	at	the	two	,
但	他的	位置	曾是	这样的	那	他	可以	看	侧身	在	这	二	,

但他的位置使他可以侧身看到这两个人。

[waɪl] [nɒt] ['siːmɪŋ] [tuː; tə][duː; də][səʊ] .

while	not	seeming	to	do	so	.
尽管	不是	似乎	到	做	所以	.

虽然表面上看起来并没有这样做。

['sʌd(ə)nli] ['hɑːrdmən] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [bæk] ['pɑːtli] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [juːθ] , [meɪd] [ə; eɪ] [saɪn] [wɪð] [hɪz; ɪz]

Suddenly	Hardman	,	with	his	back	partly	toward	the	youth	,	made	a	sign	with	his
突然	哈德曼	,	和	他的	后退	部分	朝向	这	青年	,	制成	一个	符号	和	他的

[hændz] ,

hands	,
双手	,

突然，哈德曼背对着年轻人，用手做了个手势，

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [fræŋk] [kʊd; kəd] [nɒt] [kætʃ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['sɪgnəl][wɒz; wəz][nɒt] ['fʊli]

the	meaning	of	which	Frank	could	not	catch	,	because	the	signal	was	not	fully
这	意义	的	哪个	坦率	可以	不是	抓住	,	因为	这	信号	曾是	不是	完全

[siːn] ,

seen	,
已见	,

弗兰克没能理解其中的含义，因为信号没有完全看清。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['feləʊ] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [n'ɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][paɪp][frɒm; frəm]

but	the	fellow	sitting	down	nodded	his	head	,	and	taking	his	pipe	from
但	这	同伴	坐着	向下	点头	他的	头	,	和	采取	他的	管道	从

[bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz][lɪps] ,

between	his	lips	,
之间	他的	嘴唇	,

但坐着的那人点了点头，从嘴里拿出烟斗。

[sed] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][səʊ] ['gɑːdɪd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] ['əʊnli][ðə; ði] [ɪəz] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɜːdz]

said	something	in	so	guarded	a	voice	that	only	the	ears	for	which	the	words
说	某物	在	所以	守卫	一个	嗓音	那	仅有的	这	耳朵	为了	哪个	这	字

[wɜː(r); wə(r)] [ɪn'tendɪd] [kʊd; kəd] [ˌʌndə'stænd] [ðem; ðəm] .

were	intended	could	understand	them	.
是	故意的	可以	理解	他们	.

他用极其谨慎的声音说了些什么，以至于只有那些被告知这些话的人才能听懂。

[ðɪs] [briːf] ['ɪntətʃeɪndʒ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət] ['hɑːrdmən] [dɪd] [nɒt] [ə'pɪə(r)]

This	brief	interchange	ought	to	have	been	enough	,	but	Hardman	did	not	appear
这	简短的	交汇处	应该	到	有	到过	足够的	,	但	哈德曼	做过	不是	出现

[tuː; tə] [θɪŋk] [səʊ] .

to	think	so	.
到	思考	所以	.

这次简短的交流本应就足够了，但哈德曼似乎并不这么认为。

[hiː; hi] [stept] ['sʌmwɒt] ['kləuzə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] , [tuː] , [spəʊk] , [stɪl] [dʒe'stɪkjʊleɪtɪŋ] [wɪð] [wʌn]

He	stepped	somewhat	closer	,	and	he	,	too	,	spoke	,	still	gesticulating	with	one
他	步	有些	更近	,	和	他	,	也	,	辐	,	仍然	做手势	和	一

[ɒv; əv][hɪz; ɪz][hændz] .

of	his	hands	.
的	他的	双手	.

他走近了一些，也开口说话了，同时还用一只手比划着。

[ðə; ði][mæn] [ə'drest] [wɒz; wəz][ɪm'peɪʃ(ə)nt] .

The	man	addressed	was	impatient	.
这	男人	已解决	曾是	不耐烦	.

被问话的男子显得很不耐烦。

[hiː; hi] [nɒdɪd] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ]['dʒɜːki] ['fæʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [meɪd] ['ɑːnsə(r)] [wɪð] [les] ['kɔːʃ(ə)n] ,

He	nodded	again	in	a	jerky	fashion	,	and	made	answer	with	less	caution	,
他	点头	再次	在	一个	肉干	时尚	,	和	制成	回答	和	较少的	警告	,

他再次生硬地点了点头，回答时也放松了警惕。

[æz; əz][ə; eɪ] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['iːvzdrɒpə(r)] [kɔːt] [ðə; ði] [wɜːdz] , " [jes] , [jes] ,

as	a	consequence	of	which	the	eavesdropper	caught	the	words	,	"	Yes	,	yes	,
作为	一个	结果	的	哪个	这	偷听者	捕捉	这	字	,	"	是的	,	是的	,

[tuː; tə] - [naɪt] ; [ai] [ˌʌndə'stænd] .

to	-	night	;	I	understand	.
到	-	夜晚	;	我	理解	.

因此，偷听者听到了这样的话："是的，是的，今晚；我明白了。"

" ['sʌd(ə)nli] ['hɑːrdmən] [meɪd] [ə; eɪ] [saɪn] .

"	SUDDENLY	HARDMAN	MADE	A	SIGN	.
"	突然	硬汉	制成	一个	符号	.

哈德曼突然做了个手势。

['hɑːrdmən] [wɒz; wəz] ['sætɪsfaɪd] , [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] ,

Hardman	was	satisfied	,	and	came	back	to	the	front	of	the	boat	,
哈德曼	曾是	使满意	,	和	来了	后退	到	这	正面	的	这	船	,

哈德曼很满意，便回到了船头。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [naʊ] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

which	was	now	approaching	the	shore	.
哪个	曾是	现在	接近	这	支撑	.

现在它正向岸边靠近。

[hɪz; ɪz] [frend] [sməʊkt] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [skaʊ] [bʌmpt] [ə'genst] [ðə; ði][prə'dʒekʃ(ə)n][ɒv; əv]

His	friend	smoked	a	few	minutes	until	the	scow	bumped	against	the	projection	of
他的	朋友	熏制	一个	很少	分钟	直到	这	平底驳船	撞	反对	这	投影	的

[aɪs] ,

ice	,
冰	,

他的朋友抽了几分钟烟，直到那艘破船撞上了突出的冰块。

[ænd; ənd] , [ðə; ði][əʊld] ['ɪndiən] ['liːpɪŋ] ['laɪtli] [aʊt] ,

and	,	the	old	Indian	leaping	lightly	out	,
和	,	这	老的	印度	跳跃	轻轻	出去	,

于是，那位印第安老人轻盈地跳了出来。

['kærid] [ðə; ði] ['hevi] [stəʊn] ['æŋkə(r)][æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][ðə; ði] [rəʊp] [wʊd] [pə'mɪt] .

carried	the	heavy	stone	anchor	as	far	as	the	rope	would	permit	.
携带	这	重的	石头	锚	作为	远的	作为	这	绳索	会	允许	.

扛着沉重的石锚，尽可能地拖着绳子走远。

[ðɪs] [held] [ðə; ði] [bəʊt] [ɪn] [pleɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'ləʊdɪŋ] [bɪ'gæn] .

This	held	the	boat	in	place	,	and	the	unloading	began	.
这	握住	这	船	在	地方	,	和	这	卸货	开始	.

这样就把船固定住了，卸货工作开始了。

[ðə; ði] ['ɪndiən] ['ɒfəd] [tu:; tə] [help] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] [ɪk'strævəgənt] [praɪs] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz]['ɒfə(r)][wɒz; wəz]

The	Indian	offered	to	help	for	an	extravagant	price	,	but	his	offer	was
这	印度	提供	到	帮助	为了	一个	靡	价格	,	但	他的	提供	曾是

[rɪ'fju:zd] ,

refused	,
拒绝	,

印度人提出以天价报酬帮忙，但他的提议被拒绝了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'spektɪv] ['pɑ:tiz] ['bizi] [ðəm'selvz] [wɪð] [ðeə(r)] [əʊn] [wɜ:k] .

and	the	respective	parties	busied	themselves	with	their	own	work	.
和	这	各自	各方	忙碌	他们自己	和	他们的	自己的	工作	.

双方都忙于各自的工作。

[ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [meɪd] [baɪ] [fræŋk] ['mænzli] [kɔ:zd] [hɪm] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ʌn'izɪnɪs] .

The	discovery	made	by	Frank	Mansley	caused	him	considerable	uneasiness	.
这	发现	制成	经过	坦率	曼斯利	导致	他	大量	不安	.

弗兰克·曼斯利的发现让他感到非常不安。

[ðə; ði] [dɪs'laɪk] [wɪtʃ] [hi:; hi] [felt] [tə'wɔ:d] ['hɑ:rdmən] [ðə; ði] [fɜ:st] [taɪm] [hi:; hi] [sɔ:] [hɪm] [hæd; həd] ['nevə(r)]

The	dislike	which	he	felt	toward	Hardman	the	first	time	he	saw	him	had	never
这	不喜欢	哪个	他	毛毡	朝向	哈德曼	这	第一的	时间	他	锯	他	有	绝不

[ə'beit] ,

abated	,
减弱	,

他第一次见到哈德曼时就对他产生了厌恶之情，这种厌恶感从未消减。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] .

and	it	was	the	same	with	his	cousin	.
和	它	曾是	这	相同的	和	他的	表哥	.

他的表弟也是一样。

[jʌŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ,

Young	as	they	were	,
年轻的	作为	他们	是	,

尽管他们年纪尚小，

[ðeɪ] [felt] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [mis'teik] [wɒz; wəz] [meɪd] [wen] ['hɑ:rdmən] [wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tu:; tə][dʒɔɪn]

they	felt	that	a	great	mistake	was	made	when	Hardman	was	allowed	to	join
他们	毛毡	那	一个	伟大的	错误	曾是	制成	什么时候	哈德曼	曾是	允许	到	加入

[ðə; ði] ['pɑ:ti] ,

the	party	,
这	派对	,

他们认为允许哈德曼加入政党是一个巨大的错误。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [w'ʌndəd] [ðæt] [dʒef] [pə'mɪtɪd] [ˌaɪ 'ti:] , [bʌt; bət] , [æz; əz][hæz; həz] [bi:n] [ʃəʊn] ,

and	they	wondered	that	Jeff	permitted	it	,	but	,	as	has	been	shown	,
和	他们	想知道	那	杰夫	允许	它	,	但	,	作为	有	到过	所示	,

他们很疑惑杰夫为什么会允许这件事发生，但是，正如已经证明的那样，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [dɪ'skri:t] [tu:; tə]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .

they	were	too	discreet	to	object	.
他们	是	也	慎重	到	目的	.

他们为人谨慎，没有提出异议。

[ðæt] ['hɑ:rdmən] , [ɒn][hɪz; ɪz][pɑ:t] , [di'test] [ðə; ði] [ju:ðz] [wɒz; wəz] [ə'pærənt] ,

That	Hardman	,	on	his	part	,	detested	the	youths	was	apparent	,
那	哈德曼	,	在	他的	部分	,	令人厌恶的	这	青年	曾是	明显	,

哈德曼本人对这些年轻人的厌恶之情显而易见。

[ðəʊ] [hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [kən'si:l] [ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [wen] [hi:; hi] [fɪəd] [ˌaɪ 'ti:] [mait] [ə'trækt] [ðə; ði]

though	he	tried	to	conceal	the	feeling	when	he	feared	it	might	attract	the
尽管	他	尝试	到	隐藏	这	感觉	什么时候	他	害怕	它	可能	吸引	这

[ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] .

attention	of	others	.
注意力	的	其他的	.

尽管他害怕引起别人的注意，但他还是试图掩饰自己的感受。

[hi:; hi][hæd; həd]['lɪt(ə)l][tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə][ðem; ðəm][ɔ:(r)] [ðeɪ] [tu:; tə][hɪm] .

He	had	little	to	say	to	them	or	they	to	him	.
他	有	小的	到	说	到	他们	或者	他们	到	他	.

他和他们之间没什么可说的，他们也和他没什么可说的。

[fræŋk] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [tel] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] ,

Frank	decided	to	tell	his	chum	of	the	discovery	he	had	made	,
坦率	决定	到	告诉	他的	密友	的	这	发现	他	有	制成	,

弗兰克决定把他的发现告诉他的朋友。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [kən'sʌlt] [æz; əz][tu:; tə] ['weðə(r)] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [dʒef][ænd; ənd] [tɪm] ['ɪntu:]

and	they	would	consult	as	to	whether	they	should	take	Jeff	and	Tim	into
和	他们	会	咨询	作为	到	无论	他们	应该	拿	杰夫	和	蒂姆	进入

[ðeə(r)] ['kɒnfɪdəns] .

their	confidence	.
他们的	信心	.

他们会商量是否应该向杰夫和蒂姆透露他们的秘密。

['mi:nwaɪl] ,

Meanwhile	,
同时	,

同时，

[ðə; ði]['tri:əʊ] ['gæðəd] [ðeə(r)] [ləʊdz] [ə'pɒn][ðeə(r)] [bæks] [ænd; ənd] ['stɑ:tɪd] ['nɔ:θwəd] [wɪ'ðaʊt] [səʊ]

the	trio	gathered	their	loads	upon	their	backs	and	started	northward	without	so
这	三人组	聚集	他们的	负载	之上	他们的	背部	和	开始	向北	没有	所以

[mʌtʃ] [æz; əz] ['kɔ:lɪŋ] [gʊd] - [baɪ][tu:; tə] [ðəʊz] [hu:m] [ðeɪ] [left] [bɪ'haɪnd] ,

much	as	calling	good	-	by	to	those	whom	they	left	behind	,
很多	作为	呼叫	好的	-	经过	到	那些	谁	他们	左边	在后面	,

三人背起行囊，向北进发，甚至没有向留下来的人道别。

[ænd; ənd] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] ['sɒri] [tu:; tə] [pɑ:t] ['kʌmpəni] [wɪð] [ðem; ðəm] .

and	who	were	not	sorry	to	part	company	with	them	.
和	WHO	是	不是	对不起	到	部分	公司	和	他们	.

他们并不后悔与他们分道扬镳。

[ðə; ði][gəʊld] - ['hʌntəz] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lɪft] [ɒn][ðeə(r)] ['dʒɜ:ni] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]

The	gold	-	hunters	had	had	a	little	lift	on	their	journey	,	but	it	was
这	金子	-	猎人	有	有	一个	小的	举起	在	他们的	旅行	,	但	它	曾是

[nɒt] [wɜ:θ] [kən'sɪdərɪŋ] ,

not	worth	considering	,
不是	值得	考虑	,

淘金者们在旅途中搭了点便车，但这点帮助微不足道。

[ɪn] [vju:] [ɒv; əv] [wɒt] [rɪ'meɪnd] [bɪ'fɔ:(r)] [ðem; ðəm] .

in	view	of	what	remained	before	them	.
在	看法	的	什么	剩余	前	他们	.

鉴于他们面前还剩下什么。

[ə; eɪ][maɪl] [əd'vɑːns] [wɪð] [sled] [ænd; ənd][ðeə(r)] [pæks] [tʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [leɪk]

A	mile	advance	with	sleds	and	their	packs	took	them	to	the	head	of	Lake
一个	英里	进步	和	雪橇	和	他们的	包装	采取	他们	到	这	头	的	湖

['benɪt] ,

Bennet	,
贝内特	,

他们拉着雪橇，背着行囊，向前走了一英里，到达了贝内特湖的源头。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ðə; ði][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['juːkɒn] ['riːəli] [bɪ'gɪnz] .

where	it	may	be	said	the	navigation	of	the	Yukon	really	begins	.
在哪里	它	可能	是	说	这	导航	的	这	育空地区	真的	开始	.

可以说，育空地区的航行真正开始了。

[ðə; ði] [leɪk] [ɪz] [ə'baʊt] ['twentɪ] - [eɪt] [maɪlz] [lɒŋ] , [kən'teɪnz] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['aɪləndz] ,

The	lake	is	about	twenty	-	eight	miles	long	,	contains	a	number	of	islands	,
这	湖	是	关于	二十	-	八	英里	长的	,	包含	一个	数字	的	岛屿	,

这个湖泊长约28英里，湖中有许多岛屿。

[ænd; ənd][ɪn]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [wʌn] ['pɑːsɪz] [frɒm; frəm] [ə'læskə] ['ɪntuː] ['brɪtɪʃ] [kə'lʌmbiə] .

and	in	going	to	the	foot	one	passes	from	Alaska	into	British	Columbia	.
和	在	去	到	这	脚	一	通过	从	阿拉斯加州	进入	英国	哥伦比亚	.

往南走，就从阿拉斯加进入了不列颠哥伦比亚省。

[ə'lɒŋ] [ɪts] [ʃɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [skɔːz] [ɒv; əv] ['maɪnəz] ,

Along	its	shores	were	scores	of	miners	,
沿着	它是	海岸	是	得分	的	矿工	,

沿岸聚集着许多矿工，

['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['bɪldɪŋ] [boʊts] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːni] .

busily	engaged	in	building	boats	with	which	to	make	the	rest	of	the	journey	.
忙碌地	已订婚的	在	建筑	船	和	哪个	到	制作	这	休息	的	这	旅行	.

他们忙着建造船只，以便完成剩下的旅程。

[sæd][tuː; tə] [seɪ] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] [læk] [ɒv; əv] [skɪl] ,

Sad	to	say	,	owing	to	their	impatience	and	lack	of	skill	,
伤心	到	说	,	欠款	到	他们的	不耐烦	和	缺少	的	技能	,

遗憾的是，由于他们的急躁和缺乏技巧，

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [boʊts] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['flɪmzi] [ænd; ənd] [ɪl] - [kən'strʌktɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

some	of	the	boats	were	so	flimsy	and	ill	-	constructed	that	they	were
一些	的	这	船	是	所以	脆弱的	和	患病的	-	建造	那	他们	是

['sɜːt(ə)n] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] ['piːsɪz] [ɪn][ðə; ði] [fɪəs] ['ræpɪdz] [bɪ'ləʊ] ,

certain	to	go	to	pieces	in	the	fierce	rapids	below	,
肯定	到	去	到	件	在	这	凶猛的	急流	以下	,

有些船只结构非常简陋，做工粗糙，肯定会在下方湍急的河水中解体。

[ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː][ðeə(r)]['əʊnə(r)z][tuː; tə][ðə; ði] [lɒŋ] [lɪst][ɒv; əv]['vɪktɪms] [huːz] ['bɒdɪz] [struː] [ðə; ði]

and	add	their	owners	to	the	long	list	of	victims	whose	bodies	strew	the
和	添加	他们的	所有者	到	这	长的	列表	的	受害者	谁	身体	肿	这

['pɑːθweɪ] [frɒm; frəm] ['tʃɪlˌkuːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['juːkɒn] .

pathway	from	Chilkoot	to	the	Upper	Yukon	.
路径	从	奇尔库特	到	这	上	育空地区	.

并将他们的主人也列入受害者名单，他们的尸体散落在从奇尔库特到上育空地区的道路上。

[hɪə(r)] , [tuː] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [frendz] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ][krɑːft] ,

Here	,	too	,	it	became	necessary	for	our	friends	to	build	a	craft	,
这里	,	也	,	它	成为	必要的	为了	我们的	朋友们	到	建造	一个	工艺	,

在这里，我们的朋友们也需要建造一艘船。

[ænd; ənd] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kəm'pærətɪvli] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] , [dʒef][ænd; ənd] [tɪm] ,

and	since	it	was	comparatively	early	in	the	day	,	Jeff	and	Tim	,
和	自从	它	曾是	比较	早期的	在	这	天	,	杰夫	和	蒂姆	,

由于时间还比较早，杰夫和蒂姆

[iːtʃ] [wɪð] [æn; ən][æks]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] , [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊd] , [ɔːl'redi] ['pɑːtli] [kʌt] [daʊn]

each	with	an	axe	over	his	shoulder	,	went	into	the	wood	,	already	partly	cut	down
每个	和	一个	斧头	超过	他的	肩膀	,	去	进入	这	木头	,	已经	部分	切	向下

,

,

,

他们每人肩上扛着一把斧头，走进了已被部分砍伐的树林。

['hɑːrdmən] [ə'kʌmpənɪŋ] [ðem; ðəm] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][beə(r)][hɪz; ɪz] [tɜːn] .

Hardman	accompanying	them	,	in	order	to	bear	his	turn	.
哈德曼	随同	他们	,	在	命令	到	熊	他的	转动	.

哈德曼陪同他们一起，以便轮到他。

[ðə; ði] [bɔɪz] [rɪ'meɪnd] [bɪ'haɪnd][tuː; tə] [gɑːd] [ðə; ði] ['prɒpəti] ,

The	boys	remained	behind	to	guard	the	property	,
这	男孩们	剩余	在后面	到	警卫	这	财产	,

男孩们留下来看守财产。

[ðəʊ] [ðeə(r)] ['neɪbəz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['ɒkjupaɪd] [wɪð] [ðeə(r)] [əʊn] [ə'feəz] [ðæt] [ðeɪ] [geɪv]

though	their	neighbors	were	so	occupied	with	their	own	affairs	that	they	gave
尽管	他们的	邻居	是	所以	占领	和	他们的	自己的	事务	那	他们	给予

[ðem; ðəm]['lɪt(ə)l] [hiːd] .

them	little	heed	.
他们	小的	注意	.

虽然他们的邻居们都忙于自己的事情，所以并没有太在意他们。

[fræŋk] [tʊk] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [əb'zɜːvd] [ɒn][ðə; ði]

Frank	took	the	opportunity	to	tell	his	companion	what	he	had	observed	on	the
坦率	采取	这	机会	到	告诉	他的	伴侣	什么	他	有	观察到	在	这

[bəʊt] [waɪl] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [leɪk] .

boat	while	crossing	the	lake	.
船	尽管	过境	这	湖	.

弗兰克借此机会向同伴讲述了他在乘船横渡湖泊时所观察到的景象。

" ['hɑːrdmən] [hæz; həz] [dʒɔɪnd] ['aʊə(r)] ['kʌmpəni] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['iːv(ə)l] ['pɜːpəs] , " [sed] ['rɒzwel] ,

"	Hardman	has	joined	our	company	for	some	evil	purpose	,	"	said	Roswell	,
"	哈德曼	有	加入	我们的	公司	为了	一些	邪恶的	目的	,	"	说	罗斯威尔	,

罗斯韦尔说：“哈德曼加入我们公司肯定另有图谋。”

" [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][mæn][ɪz][hɪz; ɪz]['pɑːtnə(r)][ɪn][ðə; ði][plɒt] . "

"	and	the	other	man	is	his	partner	in	the	plot	.	"
"	和	这	其他	男人	是	他的	伙伴	在	这	阴谋	.	"

“而另一个人是他的同谋。”

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [gɒn] , [ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [nɒt] [siː] [ðem; ðəm] [ə'gen] . "

"	But	they	are	gone	,	and	we	may	not	see	them	again	.	"
"	但	他们	是	已消失	,	和	我们	可能	不是	看	他们	再次	.	"

“但他们已经走了，我们可能再也见不到他们了。”

" [wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [æt; ət] [liːst] , [hæz; həz][æn; ən] [ˌʌndə'stændɪŋ] [wɪð] ['hɑːrdmən] , [ænd; ənd] [wɪl]

"	One	of	them	,	at	least	,	has	an	understanding	with	Hardman	,	and	will
"	一	的	他们	,	在	至少	,	有	一个	理解	和	哈德曼	,	和	将要

[kiːp] [hɪm] [wɪ'ðɪn] ['heɪlɪŋ] ['dɪstəns] . "

keep	him	within	hailing	distance	.	"
保持	他	之内	欢呼	距离	.	"

“他们之中至少有一人与哈德曼有默契，会让他保持在可以随时呼叫他的范围内。”

" [wiː; wi] [wɪl] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][dʒef][ɔː(r)] [tɪm] [ʌn'tɪl] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ;

"	We	will	say	nothing	to	Jeff	or	Tim	until	to	-	morrow	;
"	我们	将要	说	没有什么	到	杰夫	或者	蒂姆	直到	到	-	明天	;

“我们明天之前不会跟杰夫或蒂姆说任何话；

[ai][fɪə(r)] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [lɜːn] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] - [naɪt] .

I	fear	that	we	shall	learn	something	to	-	night	.
我	害怕	那	我们	将	学习	某物	到	-	夜晚	.

恐怕我们今晚会知道一些事情。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [raɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] .

"	The	boy	was	right	in	his	supposition	.
"	这	男生	曾是	正确的	在	他的	假设	.

“男孩的猜测是对的。”

['tʃæptə(r)] [sevn] .

CHAPTER	VII	.
章	七	.

第七章

[ðə; ði] ['plɒtəz] .

THE	PLOTTERS	.
这	绘图仪	.

阴谋者。

[ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] [ðə; ði] [tuː] ['æksiːz] [swʌŋ] ['vɪgərəsli] .

All	day	long	the	two	axes	swung	vigorously	.
全部	天	长的	这	二	轴	摇摆	大力	.

两把斧头整天都在剧烈地挥舞。

[bəuθ][dʒef][ænd; ənd] [tɪm] [wɜː(r); wə(r)]['ekspɜːt] ['wʊdmən] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [feld] [paɪn] ['ɑːftə(r)] [paɪn] .

Both	Jeff	and	Tim	were	expert	woodmen	,	and	they	felled	pine	after	pine	.
两个都	杰夫	和	蒂姆	是	专家	樵夫	,	和	他们	倒下	松树	后	松树	.

杰夫和蒂姆都是经验丰富的伐木工，他们砍倒了一棵又一棵松树。

['hɑːrdmən] ['pliːdɪd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌʌnə'kʌstəmd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [wɜːk] ;

Hardman	pleaded	that	he	was	unaccustomed	to	such	work	;
哈德曼	恳求	那	他	曾是	不习惯	到	这样的	工作	;

哈德曼辩称他不习惯做这种工作；

[bʌt; bət][dʒef] ['grɪmli] [təʊld][hɪm][hiː; hi][kʊd; kəd]['nevə(r)][hæv; həv][ə; eɪ]['betə(r)] [tʃɑːns] [tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə]

but	Jeff	grimly	told	him	he	could	never	have	a	better	chance	to	learn	to
但	杰夫	阴沉地	讲述	他	他	可以	绝不	有	一个	更好的	机会	到	学习	到

[kʌt] [daʊn] [triːz] ,

cut	down	trees	,
切	向下	树木	,

但杰夫神情严肃地告诉他，他再也不会有比这更好的机会来学习砍树了。

[ænd; ənd] [kəm'peld] [hɪm][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [tɜːn] .

and	compelled	him	to	take	his	turn	.
和	被迫	他	到	拿	他的	转动	.

并强迫他轮到自己。

[ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl] [dɑːk] , [wɪtʃ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membəd] ,

The	work	was	continued	until	dark	,	which	,	it	will	be	remembered	,
这	工作	曾是	持续	直到	黑暗的	,	哪个	,	它	将要	是	记得	,

这项工作一直持续到天黑，这一点将被人们铭记。

['kɒmz] [mʌtʃ] ['leɪtə(r)][ɪn][ðə; ði][fɑː(r)] [nɔːθ] [ðæn; ðən][ɪn]['aʊə(r)]['lætɪtjuːd] .

comes	much	later	in	the	far	North	than	in	our	latitude	.
来	很多	之后	在	这	远的	北	比	在	我们的	纬度	.

在极北地区，太阳升起的时间比我们所在的纬度要晚得多。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][ðeə(r)] [wɜːk] [ænd; ənd][ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [ðə; ði] ['aʊtfɪts]

The	distance	between	the	scene	of	their	work	and	the	point	where	the	outfits
这	距离	之间	这	场景	的	他们的	工作	和	这	观点	在哪里	这	服装

[ænd; ənd] [gʊdz] [wɜː(r); wə(r)] [paɪld] [wɒz; wəz][səʊ] [slaɪt] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['riːəli] [nəʊ] [niːd] [ɒv; əv]

and	goods	were	piled	was	so	slight	that	there	was	really	no	need	of
和	商品	是	堆积	曾是	所以	轻微	那	那里	曾是	真的	不	需要	的

[ðə; ði] [bɔɪz] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɒn] [gɑːd] .

the	boys	remaining	on	guard	.
这	男孩们	其余的	在	警卫	.

他们工作地点与存放衣物和货物的地方之间的距离非常近，所以男孩们真的没有必要留下来站岗放哨。

['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['feɪvəd] [tuː] [mʌtʃ] ,

Feeling	that	they	were	favored	too	much	,
感觉	那	他们	是	受青睐	也	很多	,

觉得自己受到了过多的优待，

[ðeɪ] ['sɔːntə, 'sɑːn-][tuː; tə][ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd] [ɑːskt] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][hænd][ɪn]

they	sauntered	to	the	wood	and	asked	the	privilege	of	taking	a	hand	in
他们	漫步	到	这	木头	和	问	这	特权	的	采取	一个	手	在

['felɪŋ] [ðə; ði] [triːz] .

felling	the	trees	.
感觉	这	树木	.

他们漫步走到树林边，请求允许他们参与砍伐树木。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['grɑːntɪd] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪd] [sʌtʃ] ['sɒri] [wɜːk] ,

It	was	granted	;	but	they	made	such	sorry	work	,
它	曾是	的确	;	但	他们	制成	这样的	对不起	工作	,

请求获准了，但他们的工作却做得一塌糊涂。

['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlməʊst] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [sɪŋk] [ðə; ði] [bleɪd] [twaɪs] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [spɒt] ,

finding	it	almost	impossible	to	sink	the	blade	twice	in	the	same	spot	,
寻找	它	几乎	不可能的	到	下沉	这	刀刃	两次	在	这	相同的	点	,

几乎不可能将刀片两次刺入同一个位置，

[ðæt] [ðeɪ] ['jiːldɪd] [ðə; ði] ['ɪmplɪm(ə)nts] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] ['bɪznəs] [səʊ] [mʌtʃ]

that	they	yielded	the	implements	to	those	who	understood	the	business	so	much
那	他们	产生	这	实施	到	那些	WHO	理解	这	商业	所以	很多

['betə(r)] .

better	.
更好的	.

他们把工具交给了那些更懂生意的人。

[ðə; ði] [snəʊ] [wɒz; wəz] [diːp] ,

The	snow	was	deep	,
这	雪	曾是	深的	,

雪很厚，

[ænd; ənd][ðə; ði][kæmp][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði][wʌn] [meɪd] [bɪ'fɔː(r)] ['entərɪŋ] ['tʃɪlˌkuːt]

and	the	camp	was	much	the	same	as	the	one	made	before	entering	Chilkoot
和	这	营	曾是	很多	这	相同的	作为	这	一	制成	前	进入	奇尔库特

[pɑːs] .

Pass	.
经过	.

营地与进入奇尔库特山口之前搭建的营地非常相似。

[ɔːl] [wɜː(r); wə(r)]['taɪəd] , [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [miːl] ,

All	were	tired	,	and	lay	down	after	the	evening	meal	,
全部	是	疲劳的	,	和	躺	向下	后	这	晚上	一顿饭	,

大家都累了，晚饭后就躺下了。

[glæd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] - [sliːp] .

glad	of	the	opportunity	for	a	few	hours	'	sleep	.
高兴的	的	这	机会	为了	一个	很少	小时	-	睡觉	.

很高兴有机会睡几个小时。

[ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðeə(r)] [ə'griːmənt] ,

In	accordance	with	their	agreement	,
在	根据	和	他们的	协议	,

根据他们的协议，

[ðə; ði] [bɔɪz] [sed] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə]['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [frendz] [ə'baʊt] [wɒt] [fræŋk] [hæd; həd] [əb'zɜːvd]

the	boys	said	nothing	to	either	of	their	friends	about	what	Frank	had	observed
这	男孩们	说	没有什么	到	任何一个	的	他们的	朋友们	关于	什么	坦率	有	观察到

[ɒn][ðə; ði] [bəʊt] .

on	the	boat	.
在	这	船	.

男孩们没有把弗兰克在船上看到的事情告诉他们的任何一个朋友。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌʌndə'stʊd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [feɪn] [sliːp] ,

It	was	understood	between	them	that	they	were	to	feign	sleep	,
它	曾是	理解	之间	他们	那	他们	是	到	假装	睡觉	,

他们之间心照不宣地要假装睡觉。

[bʌt; bət][tuː; tə] [kiːp] [wɒtʃ] [ɒv; əv] ['hɑːrdmən] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

but	to	keep	watch	of	Hardman	during	the	night	as	long	as	they	could
但	到	保持	手表	的	哈德曼	期间	这	夜晚	作为	长的	作为	他们	可以

[rɪ'meɪn] [ə'weɪk] .

remain	awake	.
保持	醒	.

但要在夜间尽可能长时间地监视哈德曼。

['ɔːdnrəli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [ɪf] [nɒt] [ɪm'pɒsəb(ə)l][tɑːsk][fɔː(r); fə(r)][wʌn][tuː; tə] [faɪt] [ɒf] [ðə; ði]

Ordinarily	it	is	a	difficult	if	not	impossible	task	for	one	to	fight	off	the
按说	它	是	一个	难的	如果	不是	不可能的	任务	为了	一	到	斗争	离开	这

[ɪn'sɪdiəs] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv]['slʌmbə(r)] ,

insidious	approach	of	slumber	,
阴险	方法	的	睡眠	,

通常来说，要抵挡住睡意的侵袭，即使不是不可能，也是一项艰巨的任务。

[bʌt; bət] [fræŋk] ['mænzli] [hæd; həd] [rɔːt] [hɪm'self] ['ɪntuː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv][æŋ'zaɪəti] [ðæt] [hiː; hi]

but	Frank	Mansley	had	wrought	himself	into	such	a	state	of	anxiety	that	he
但	坦率	曼斯利	有	锻	他自己	进入	这样的	一个	状态	的	焦虑	那	他

[wɒz; wəz][ʃʊə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] [kə'mɑːnd] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] [ʌn'tɪl] [wel] [tə'wɔːd] ['mɔːnɪŋ] .

was	sure	he	could	command	his	senses	until	well	toward	morning	.
曾是	当然	他	可以	命令	他的	感官	直到	出色地	朝向	早晨	.

但弗兰克·曼斯利让自己陷入了极度的焦虑状态，他确信自己能一直保持清醒，直到天亮。

[hiː; hi][ænd; ənd] ['rɒzwel] [leɪ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['blæŋkit] , [wɪð] [ðeə(r)] [bæks] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

He	and	Roswell	lay	under	the	same	blanket	,	with	their	backs	to	each	other	,
他	和	罗斯威尔	躺	在下面	这	相同的	毯子	,	和	他们的	背部	到	每个	其他	,

他和罗斯韦尔背靠背地躺在同一条毯子下。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)][baɪ] [ðəm'selvz] , [ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tent] ['beəli] [pə'mitɪŋ]

while	the	others	were	by	themselves	,	the	interior	of	the	tent	barely	permitting
尽管	这	其他的	是	经过	他们自己	,	这	内部的	的	这	帐篷	仅仅	允许

[ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] .

the	arrangement	.
这	安排	.

而其他人则独自待着，帐篷内部空间狭小，几乎容不下这样的安排。

[hæd; həd] ['eni] [wʌn] ['stelθɪli] ['entəd] [ˌfɪf'ti:n] ['mɪnɪts] ['ɑ:ftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [leɪn] [daʊn] ,

Had	**any**	**one**	**stealthily**	**entered**	**fifteen**	**minutes**	**after**	**they**	**had**	**lain**	**down**	**,**
有	任何	一	悄悄地	进入	十五	分钟	后	他们	有	莱恩	向下	,

如果有人在他们躺下十五分钟后偷偷溜进来，

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ɔ:l] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'sli:p] , [ðəʊ] [sʌtʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [fækt] .

he	**would**	**have**	**declared**	**that**	**all**	**were**	**asleep**	**,**	**though**	**such**	**was**	**not**	**the**	**fact**	**.**
他	会	有	声明	那	全部	是	睡着了	,	尽管	这样的	曾是	不是	这	事实	.

他会宣称所有人都睡着了，尽管事实并非如此。

[dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] ['nɜ:vəsnəs] ,

Despite	**his**	**nervousness**	**,**
尽管	他的	紧张	,

尽管他很紧张，

[fræŋk] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [fi:l] ['draʊzi] [wen] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['stɑ:tld] [ænd; ənd] [set] [ɒn] [edʒ]

Frank	**was**	**beginning**	**to**	**feel**	**drowsy**	**when**	**he**	**was**	**startled**	**and**	**set**	**on**	**edge**
坦率	曾是	开始	到	感觉	昏昏欲睡	什么时候	他	曾是	惊慌	和	放	在	边缘

[baɪ] [ə; eɪ] [saʊnd] [ðæt] ['penətreɪtɪd] [ðə; ði] [prə'faʊnd] ['saɪləns] .

by	**a**	**sound**	**that**	**penetrated**	**the**	**profound**	**silence**	**.**
经过	一个	声音	那	渗透	这	深刻的	沉默	.

弗兰克开始感到昏昏欲睡，这时一声巨响划破了寂静，让他惊恐不安。

[ˌaɪ 'ti:] [rɪ'zembld] [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɜ:d] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['tɪmbə(r)] , [spft] , [klɪə(r)] , [ænd; ənd]

It	**resembled**	**the**	**whistle**	**of**	**a**	**bird**	**from**	**the**	**timber**	**,**	**soft**	**,**	**clear**	**,**	**and**
它	类似	这	哨	的	一个	鸟	从	这	木材	,	柔软的	,	清除	,	和

['tremjələs] .

tremulous	**.**
颤抖的	.

它像林中鸟儿的鸣叫，柔和、清澈、颤抖。

['ɔ:lməʊst] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [hi:; hi] [hɜ:d] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [raɪz] ['stelθɪli] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz]

Almost	**in**	**the**	**same**	**instant**	**he**	**heard**	**one**	**of**	**the**	**men**	**rise**	**stealthily**	**from**	**his**
几乎	在	这	相同的	立即的	他	听到	一	的	这	男人	上升	悄悄地	从	他的

[kaʊtʃ] .

couch	**.**
长椅	.

几乎就在同一时刻，他听到其中一个男人悄悄地从沙发上站了起来。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['i:zi] [tu:; tə] [dɪ'tɜ:mɪn] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [slaɪt] ['rʌs(ə)l] , [ðæt]

It	**was**	**easy**	**to**	**determine**	**,**	**from**	**the**	**direction**	**of**	**the**	**slight**	**rustle**	**,**	**that**
它	曾是	简单的	到	决定	,	从	这	方向	的	这	轻微	沙沙	,	那

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['hɑ:rdmən] .

it	**was**	**Hardman**	**.**
它	曾是	哈德曼	.

从轻微的沙沙声传来的方向很容易判断出是哈德曼。

[fræŋk] [θrʌst] [hɪz; ɪz] ['elbəʊ] ['ɪntu:] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['wɔ:nɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm]

Frank	**thrust**	**his**	**elbow**	**into**	**the**	**back**	**of**	**his**	**comrade**	**as**	**a**	**warning**	**for**	**him**
坦率	推力	他的	弯头	进入	这	后退	的	他的	同志	作为	一个	警告	为了	他

[tu:; tə] [bi:; bi] [ə'lɜ:t] ;

to	**be**	**alert**	**;**
到	是	警报	;

弗兰克用手肘顶了顶同伴的后背，警告他要提高警惕；

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [rɪ'spɒns] .

but	**there**	**was**	**no**	**response**	**.**
但	那里	曾是	不	回复	.

但没有回应。

['rɒzwel] [hæd; həd] [biːn] [ə'sliːp] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)] .

Roswell	**had**	**been**	**asleep**	**for**	**an**	**hour**	**.**
罗斯威尔	有	到过	睡着了	为了	一个	小时	.

罗斯威尔已经睡了一个小时了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [dɑːk] [tuː; tə] [pə'siːv] ['eniθɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [tent] , [ðəʊ] [ɔːl][wɒz; wəz][klɪə(r)]

It	**was**	**too**	**dark**	**to**	**perceive**	**anything**	**within**	**the**	**tent**	**,**	**though**	**all**	**was**	**clear**
它	曾是	也	黑暗的	到	感知	任何事物	之内	这	帐篷	,	尽管	全部	曾是	清除

[ˌaʊt'saɪd] ;

outside	**;**
外部	;

帐篷里太黑了，什么也看不见，而帐篷外却一片晴朗；

[bʌt; bət][ðə; ði] [lædz] ['sensɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [ðæt] [tens] [kən'dɪʃn] [ðæt] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði][mæn] [lɪft]

but	**the**	**lad's**	**senses**	**were**	**in**	**that**	**tense**	**condition**	**that**	**he**	**heard**	**the**	**man**	**lift**
但	这	小伙子的	感官	是	在	那	紧张	状况	那	他	听到	这	男人	举起

[ðə; ði][flæp][ɒv; əv][ðə; ði] [tent] [ænd; ənd] [muːv] ['sɒftli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [snəʊ] [ɒn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .

the	**flap**	**of**	**the**	**tent**	**and**	**move**	**softly**	**over**	**the**	**snow**	**on**	**the**	**outside**	**.**
这	瓣膜	的	这	帐篷	和	移动	轻轻	超过	这	雪	在	这	外部	.

但男孩当时处于高度紧张的状态，他听到那人掀开帐篷的帘子，轻轻地在外面的雪地上移动。

[wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['saɪləns] ,

With	**the**	**same**	**silence**	**,**
和	这	相同的	沉默	,

依旧一片寂静，

[fræŋk] [flʌŋ] [bæk] [ðə; ði] ['blæŋkit] [ðæt] [ɪn'veləpt] [hɪm] [ænd; ənd] [stept] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [pækt]

Frank	**flung**	**back**	**the**	**blanket**	**that**	**enveloped**	**him**	**and**	**stepped**	**out**	**on**	**the**	**packed**
坦率	扔	后退	这	毯子	那	被包裹	他	和	步	出去	在	这	包装

[snəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] .

snow	**of**	**the**	**interior**	**.**
雪	的	这	内部的	.

弗兰克甩开盖在身上的毯子，踏上了内陆坚实的积雪。

['pɔːzɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]['məʊmənt] , [hiː; hi] [krept] [θruː] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] .

Pausing	**but**	**a**	**moment**	**,**	**he**	**crept**	**through**	**the**	**opening**	**.**
暂停	但	一个	片刻	,	他	悄悄地爬	通过	这	开幕	.

他稍作停顿，便悄悄地从缝隙中钻了进去。

[ɪn] [ðæt] [kəʊld]['riːdʒən] [men] [sliːp] [ɪn][ðeə(r)] ['kləʊðɪŋ] , [səʊ][hiː; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][fɪə(r)]

In	**that**	**cold**	**region**	**men**	**sleep**	**in**	**their**	**clothing**	**,**	**so**	**he**	**had**	**nothing**	**to**	**fear**
在	那	寒冷的	地区	男人	睡觉	在	他们的	衣服	,	所以	他	有	没有什么	到	害怕

[frɒm; frəm][ɪk'spəʊʒə(r)] .

from	**exposure**	**.**
从	接触	.

在那个寒冷的地区，人们穿着衣服睡觉，所以他不用担心受冻。

[ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] ['brɪliəntli] [klɪə(r)] , [ðə; ði][skaɪ] ['stʌdɪd] [wɪð] [stɑːz] , [ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ] [breθ]

The	**night**	**was**	**brilliantly**	**clear**	**,**	**the**	**sky**	**studded**	**with**	**stars**	**,**	**and**	**not**	**a**	**breath**
这	夜晚	曾是	精彩	清除	,	这	天空	带钉的	和	明星	,	和	不是	一个	气息

[ɒv; əv][eə(r)] ['stɜːrɪŋ] .

of	**air**	**stirring**	**.**
的	空气	搅拌	.

夜空晴朗无云，繁星点点，一丝风也没有。

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ] [briːf] [waɪl] [ɪn][ə; eɪ] ['kraʊtʃɪŋ] ['pɒstʃə(r)] , [waɪl] [hiː; hi] [piə] [ɪn] ['dɪfrənt]

He	**remained**	**a**	**brief**	**while**	**in**	**a**	**crouching**	**posture**	**,**	**while**	**he**	**peered**	**in**	**different**
他	剩余	一个	简短的	尽管	在	一个	蹲伏	姿势	,	尽管	他	窥视	在	不同的

[də'rekʃ(ə)nz] .

directions	**.**
方向	.

他保持着蹲伏的姿势，向各个方向张望了一会儿。

[bɪˈfɔː(r)] [hɪm] [stretʃt] [ðə; ði] [leɪk] , [ɪts] [ʃɔːz] ['krʌstɪd] [wɪð] [snəʊ] [ænd; ənd][aɪs] ,
Before **him** **stretched** **the** **lake** **,** **its** **shores** **crusted** **with** **snow** **and** **ice** **,**
前 他 拉伸 这 湖 , 它是 海岸 结壳 和 雪 和 冰 ,

他面前是浩瀚的湖泊，湖岸上覆盖着厚厚的冰雪。

[wɪð] [ðə; ði][kəʊld]['wɔːtə(r)] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][stɑː(r)] - [gliːm] .
with **the** **cold** **water** **shining** **in** **the** **star** **-** **gleam** **.**
和 这 寒冷的 水 灼灼 在 这 星星 - 闪耀 .

冰冷的湖水在星光下闪闪发光。

[stɪl] ['stuːpɪŋ] [ləʊ] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ɪn'tentli] [ə'baʊt] [hɪm] ,
Still **stooping** **low** **and** **looking** **intently** **about** **him** **,**
仍然 弯腰 低的 和 寻找 专注地 关于 他 ,

他仍然弯着腰，专注地环顾四周。

[hiː; hi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [muːv] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tent] [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
he **saw** **something** **move** **between** **the** **tent** **and** **the** **water** **.**
他 锯 某物 移动 之间 这 帐篷 和 这 水 .

他看到帐篷和水之间有什么东西在动。

[ə; eɪ] ['sekənd] [glɑːns] [rɪ'viːld] ['hɑːrdmən] , [huː] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ə'ləʊn] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt]
A **second** **glance** **revealed** **Hardman** **,** **who** **was** **standing** **alone** **and** **looking** **about**
一个 第二 瞥一眼 揭晓 哈德曼 , WHO 曾是 常设 独自的 和 寻找 关于
[hɪm] ,
him **,**
他 ,

再仔细一看，才发现哈德曼独自一人站在那里，环顾四周。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv][sʌm; səm]['pɜːs(ə)n] .
as **if** **he** **expected** **the** **approach** **of** **some** **person** **.**
作为 如果 他 预期的 这 方法 的 一些 人 .

仿佛他预料到会有人靠近。

[ɪm'peɪʃ(ə)nt] [æt; ət][ðə; ði] [dɪ'leɪ] ,
Impatient **at** **the** **delay** **,**
不耐烦 在 这 延迟 ,

因延误而感到不耐烦

[hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði]['sɪgnəl] [ðæt] [hæd; həd] [ə'raʊzd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [fræŋk] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts]
he **repeated** **the** **signal** **that** **had** **aroused** **the** **attention** **of** **Frank** **a** **few** **minutes**
他 重复 这 信号 那 有 被唤醒 这 注意力 的 坦率 一个 很少 分钟
[bɪ'fɔː(r)] .
before **.**
前 .

他重复了几分钟前引起弗兰克注意的那个信号。

[ðə; ði] ['tremjələs] [nəʊt] [hæd; həd] ['skeəsli] [pɪəst] [ðə; ði][eə(r)] [wen] [ə; eɪ] ['ʃædəʊi] [fɔːm] [ɪ'mɜːdʒd]
The **tremulous** **note** **had** **scarcely** **pierced** **the** **air** **when** **a** **shadowy** **form** **emerged**
这 颤抖的 笔记 有 几乎 穿孔 这 空气 什么时候 一个 阴暗的 形式 出现
[frɒm; frəm][ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ðə; ði] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [ðæt] [tʊk] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['weɪtɪŋ]
from **the** **wood** **and** **walked** **the** **short** **distance** **that** **took** **him** **to** **the** **waiting**
从 这 木头 和 步行 这 短的 距离 那 采取 他 到 这 等待
['hɑːrdmən] .
Hardman **.**
哈德曼 .

颤抖的音符刚一划破空气，一个黑影就从树林中走了出来，走了很短一段路，来到了等候在那里的哈德曼面前。

[ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)][səʊ][fɑː(r)] [ɒf] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ] [hɪm] ;
The **two** **were** **so** **far** **off** **that** **it** **was** **impossible** **to** **identify** **him** **;**
这 二 是 所以 远的 离开 那 它 曾是 不可能的 到 确认 他 ;

两人相距甚远，根本无法辨认出他。

[bʌt; bət][ðə; ði] [læd] [wɒz; wəz][æz; əz] ['sɜːt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ðə; ði]

but	the	lad	was	as	certain	it	was	the	man	who	had	exchanged	the
但	这	小伙子	曾是	作为	肯定	它	曾是	这	男人	WHO	有	交换	这

[wɜːdz] [ænd; ənd] [saɪnz] [wɪð] ['hɑːrdmən] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['nuːndeɪ] [sʌn] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃaɪnɪŋ] .

words	and	signs	with	Hardman	as	if	the	noonday	sun	were	shining	.
字	和	标志	和	哈德曼	作为	如果	这	午	太阳	是	灼灼	.

但这个年轻人确信无疑，和哈德曼交换语言和手势的人就是他，就像正午的阳光照耀着大地一样。

[fræŋk] ['mænzli] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n] ['eniθɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [stiːl] [nɪə(r)]

Frank	Mansley	would	have	given	anything	he	had	to	be	able	to	steal	near
坦率	曼斯利	会	有	给定	任何事物	他	有	到	是	有能力的	到	偷	靠近

[ɪ'nʌf] [tuː; tə][ˌəʊvə'hɪə(r)] [wɒt] [pɑːst] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,

enough	to	overhear	what	passed	between	them	,
足够的	到	无意中听到	什么	通过了	之间	他们	,

弗兰克·曼斯利愿意付出一切，只求能偷听到他们之间的谈话。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] ['klɪəli] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .

but	that	was	clearly	impossible	.
但	那	曾是	清楚地	不可能的	.

但这显然是不可能的。

[tuː; tə] [muːv] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [pleɪs] [baɪ][ðə; ði] [tent] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)n] [tuː; tə] [brɪŋ] ['ɪnstənt] [dɪ'tekʃ(ə)n] .

To	move	from	his	place	by	the	tent	was	certain	to	bring	instant	detection	.
到	移动	从	他的	地方	经过	这	帐篷	曾是	肯定	到	带来	立即的	检测	.

他若离开帐篷旁的位置，肯定会立即被发现。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kætʃ] [ðə; ði] [feɪnt] ['mɜːmə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] ,

Now	and	then	he	could	catch	the	faint	murmur	of	their	voices	,
现在	和	然后	他	可以	抓住	这	头晕的	低语	的	他们的	声音	,

他偶尔能听到他们微弱的低语声。

[bʌt; bət] [nɒt] [wʌns] [wɒz; wəz][hiː; hi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ə; eɪ] ['sɪləb(ə)l] [ðæt] [wɒz; wəz] ['ʌtə] .

but	not	once	was	he	able	to	distinguish	a	syllable	that	was	uttered	.
但	不是	一次	曾是	他	有能力的	到	区分	一个	音节	那	曾是	说出	.

但他却始终无法分辨出对方发出的任何一个音节。

[ðə; ði] ['ɪntəvjuː] ['lɑːstɪd][bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] .

The	interview	lasted	but	a	short	time	.
这	面试	持续	但	一个	短的	时间	.

面试时间很短。

[wɒt'evə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] [wɒz; wəz] [riːtʃt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['plɒtəz] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn]

Whatever	understanding	was	reached	between	the	plotters	must	have	been
任何	理解	曾是	达到	之间	这	绘图仪	必须	有	到过

['sɪmp(ə)l] ,

simple	,
简单的	,

策划者之间达成的某种默契一定很简单。

[els] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [biːn] [ɪ'fektɪd] [səʊ] [suːn] .

else	it	would	not	have	been	effected	so	soon	.
别的	它	会	不是	有	到过	受影响	所以	很快	.

否则就不会这么快受到影响。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [muːvd] [ɒf] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [snəʊ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd]

Suddenly	the	stranger	moved	off	over	the	snow	in	the	direction	of	the	wood
突然	这	陌生人	已搬	离开	超过	这	雪	在	这	方向	的	这	木头

[ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] .

and	disappeared	among	the	trees	.
和	消失	之中	这	树木	.

突然，陌生人迈着步子，穿过雪地，朝着树林的方向走去，消失在树林中。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt] ['hɑːrdmən] [muːvd] ['saɪləntli] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [tent] .

At	the	same	moment	Hardman	moved	silently	toward	the	tent	.
在	这	相同的	片刻	哈德曼	已搬	默默	朝向	这	帐篷	.

与此同时，哈德曼悄无声息地朝帐篷走去。

[fræŋk] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [ə'lɜːt] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][mæn] ['entəd] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz]

Frank	was	on	the	alert	,	and	when	the	man	entered	he	was	lying	on	his
坦率	曾是	在	这	警报	,	和	什么时候	这	男人	进入	他	曾是	说谎	在	他的

[kaʊtʃ] ,

couch	,
长椅	,

弗兰克保持警惕，当那人进来时，他正躺在沙发上。

[hɪz; ɪz] ['blæŋkit] ['əʊvə(r)] [hɪm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃɪld] ['bɒdi] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːm] [fɔːm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

his	blanket	over	him	,	and	his	chilled	body	against	the	warm	form	of	his
他的	毯子	超过	他	,	和	他的	冷藏	身体	反对	这	温暖的	形式	的	他的

['kɒmreɪd] ,

comrade	,
同志	,

他身上盖着毯子，冰冷的身体贴着同伴温暖的身躯。

[huː] [ri'kɔil, 'riːkɔil] ['slaɪtli] [wɪð] [ə; eɪ] ['ʃɪvə(r)] , [ðəʊ] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [ə'weɪk] .

who	recoiled	slightly	with	a	shiver	,	though	he	did	not	awake	.
WHO	反冲	轻微地	和	一个	颤抖	,	尽管	他	做过	不是	醒	.

他微微一颤，身体微微后退，但并未醒来。

[ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv] [fræŋk] ['mænzli] [hæd; həd] [biːn] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['plɒtɪŋ] [sʌm; səm]

The	fear	of	Frank	Mansley	had	been	that	the	two	men	were	plotting	some
这	害怕	的	坦率	曼斯利	有	到过	那	这	二	男人	是	绘制	一些

[skiːm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['rɒbəri] [ɒv; əv][dʒef] ,

scheme	for	the	robbery	of	Jeff	,
方案	为了	这	抢劫	的	杰夫	,

弗兰克·曼斯利一直担心这两个人正在密谋抢劫杰夫。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [prɪ'fɜː(r)][tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ]

though	it	would	seem	that	they	would	prefer	to	wait	until	he	had	made	a
尽管	它	会	似乎	那	他们	会	更喜欢	到	等待	直到	他	有	制成	一个

[straɪk] [ɪn][ðə; ði][gəʊld] ['dɪstrɪkt] .

strike	in	the	gold	district	.
罢工	在	这	金子	区	.

不过他们似乎更愿意等到他在金矿区有所斩获之后再行动。

[wɒt] [ðə; ði] [juːθ] [hæd; həd] [siːn] [kən'vɪnst] [hɪm] [ðæt] [ðə; ði]['lætə(r)][plæn] [wʊd] [biː; bi] ['fɒləʊd] ,

What	the	youth	had	seen	convinced	him	that	the	latter	plan	would	be	followed	,
什么	这	青年	有	已见	确信	他	那	这	后者	计划	会	是	随后	,

年轻人所看到的景象让他确信，后一种方案将会被采纳。

[ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [ə'temptɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['hɑːdli] [riːtʃt] [ðæt] [kən'kluːʒn] [wen] [hiː; hi]

or	at	least	attempted	,	and	he	had	hardly	reached	that	conclusion	when	he
或者	在	至少	尝试过	,	和	他	有	几乎	达到	那	结论	什么时候	他

[fel] [ə'sliːp] .

fell	asleep	.
跌倒	睡着了	.

或者至少他尝试过，但他还没来得及得出这个结论就睡着了。

" [jʊr; jər] [ə; eɪ] ['prɪti] ['feləʊ] [tuː; tə][stænd] [gɑːd] , " [hiː; hi] [ri'mɑːk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n][ðə; ði][nekst]

"	You're	a	pretty	fellow	to	stand	guard	,	"	he	remarked	to	his	cousin	the	next
"	你是	一个	漂亮的	同伴	到	站立	警卫	,	"	他	评论	到	他的	表哥	这	下一个

['mɔːnɪŋ] ,

morning	,
早晨	,

“你长得挺帅，很适合站岗，”第二天早上他对表弟说。

['ɑːftə(r)][ðə; ði][men][hæd; həd][gɒn][tuː; tə][ðə; ði][wʊd][ə'gen].

after	the	men	had	gone	to	the	wood	again	.
后	这	男人	有	已消失	到	这	木头	再次	.

在男人们再次进入树林之后。

"[jʊr; jər][ə; eɪ]['prɪti]['feləʊ][tuː; tə][stænd][gɑːd],"[sed][fræŋk].

"	YOU'RE	A	PRETTY	FELLOW	TO	STAND	GUARD	,	"	SAID	FRANK	.
"	你是	一个	漂亮的	同伴	到	站立	警卫	,	"	说	坦率	.

“你真是个不错的站岗人，”弗兰克说。

"[ai]['dɪd(ə)nt][traɪ][tuː; tə][stænd][gɑːd],"[rɪ'plaɪd]['rɒzwel][wɪð][ə; eɪ][lɑːf];

"	I	didn't	try	to	stand	guard	,	"	replied	Roswell	with	a	laugh	;
"	我	没有	尝试	到	站立	警卫	,	"	回复	罗斯威尔	和	一个	笑	;

“我没试图站岗，”罗斯韦尔笑着回答说；

"[ai][wɒz; wəz]['laɪɪŋ][daʊn][ɔːl][ðə; ði][taɪm]."

"	I	was	lying	down	all	the	time	.	"
"	我	曾是	说谎	向下	全部	这	时间	.	"

“我一直躺着。”

"[waɪ]['dɪd(ə)nt][juː; jʊ][kiːp][ə'weɪk]?"

"	Why	didn't	you	keep	awake	?	"
"	为什么	没有	你	保持	醒	?	"

你为什么不保持清醒?

"[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][fel][ə'sliːp],[ænd; ənd][juː; jʊ][wʊd][hæv; həv][dʌn][ðə; ði][seɪm][ɪf][juː; jʊ]['hædnt]

"	Because	I	fell	asleep	,	and	you	would	have	done	the	same	if	you	hadn't
"	因为	我	跌倒	睡着了	,	和	你	会	有	完毕	这	相同的	如果	你	之前没有

[kept][ə'weɪk]."

kept	awake	.	"
保留	醒	.	"

“因为我睡着了，如果你没有保持清醒，你也会睡着的。”

"['prɒbəbli][aɪ][ʃʊd; ʃəd]—[məʊst]['piːp(ə)l][duː; də];[bʌt; bət][wɒt][duː; də][juː; jʊ][θɪŋk][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː],

"	Probably	I	should	—	most	people	do	;	but	what	do	you	think	of	it	,
"	大概	我	应该	—	最多	人们	做	;	但	什么	做	你	思考	的	它	,

['rɒzwel]?"

Roswell	?	"
罗斯威尔	?	"

“或许我应该——大多数人都会这么做；但你觉得呢，罗斯威尔？”

"[fɜːst][tel][ˌem 'iː][sʌmθɪŋ][tuː; tə][θɪŋk][ɒv; əv].

"	First	tell	me	something	to	think	of	.
"	第一的	告诉	我	某物	到	思考	的	.

“先告诉我一些需要考虑的事情。”

"[hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n][təʊld][ɔːl][ðæt][hiː; hi][hæd; həd][siːn][ðə; ði][naɪt][bɪ'fɔː(r)].

"	His	cousin	told	all	that	he	had	seen	the	night	before	.
"	他的	表哥	讲述	全部	那	他	有	已见	这	夜晚	前	.

“他的表弟把前一天晚上看到的事情都告诉了他。”

"[ðeə(r)][kænt][biː; bi]['eni][daʊt][ðæt]['hɑːrdmən][ænd; ənd][wʌn],[ɪf][nɒt][ɔːl][θriː][ɒv; əv][ðəʊz]

"	There	can't	be	any	doubt	that	Hardman	and	one	,	if	not	all	three	of	those
"	那里	不能	是	任何	怀疑	那	哈德曼	和	一	,	如果	不是	全部	三	的	那些

['feloʊz],

fellows	,
伙伴们	,

毫无疑问，哈德曼和那三个人中的一个，甚至可能全部三个，都参与其中。

[ɑː(r); ə(r)]['plɒtɪŋ]['mɪstʃɪf].

are	plotting	mischief	.
是	绘制	恶作剧	.

他们正在密谋作恶。

[ˌaɪ ˈtiː] [mait] [hæv; həv] [biːn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [huː] [ˈsɪgnəld] [tuː; tə] [ænd; ənd] [met] [hɪm] .

It	might	have	been	one	of	the	others	who	signalled	to	and	met	him	.
它	可能	有	到过	一	的	这	其他的	WHO	发出信号	到	和	遇见	他	.

也可能是其他人中的某个人向他发出信号并与他碰面了。

[ai] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [tel] [dʒef] . "

I	think	we	ought	to	tell	Jeff	.	"
我	思考	我们	应该	到	告诉	杰夫	.	"

我觉得我们应该告诉杰夫。

" [wiːl; wil] [duː; də] [səʊ] [bɪˈfɔː(r)] [naɪt] .

"	We'll	do	so	before	night	.
"	出色地	做	所以	前	夜晚	.

“我们会在天黑前完成。”

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈɪz(ə)nt] [ˈlaɪkli] [ˈhɑːrdmən] [səˈspekts] [ˈeniθɪŋ] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [nəʊ] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪn]

It	isn't	likely	Hardman	suspects	anything	,	and	you	will	have	no	trouble	in
它	不是	可能	哈德曼	嫌疑人	任何事物	,	和	你	将要	有	不	麻烦	在

[ˈfaɪndɪŋ] [ðə; ði] [tʃɑːns] . "

finding	the	chance	.	"
寻找	这	机会	.	"

哈德曼不太可能有所察觉，你很容易就能找到机会。

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [best] [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [tel] [dʒef] ? "

"	You	think	it	best	that	I	should	tell	Jeff	?	"
"	你	思考	它	最好的	那	我	应该	告诉	杰夫	?	"

你觉得我最好告诉杰夫吗?

" [baɪ] [ɔːl] [miːnz] , [sɪns] [juː; jʊ] [wɪl] [tel] [wɒt] [juː; jʊ] [sɔː] .

"	By	all	means	,	since	you	will	tell	what	you	saw	.
"	经过	全部	方法	,	自从	你	将要	告诉	什么	你	锯	.

“当然可以，因为你将会讲述你所看到的。”

[sʌtʃ] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [best] [fɜːst] - [hænd] ; [bʌt; bət] [ˈnaɪðə(r)] [ɒv; əv] [juː ˈes] [wɪl] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [tɪm]

Such	things	are	best	first	-	hand	;	but	neither	of	us	will	say	anything	to	Tim
这样的	事物	是	最好的	第一的	-	手	;	但	两者都不	的	我们	将要	说	任何事物	到	蒂姆

. "

:	"
.	"

这种事最好还是亲身经历；但我们俩都不会跟蒂姆说。

" [waɪ] [nɒt] ? "

"	Why	not	?	"
"	为什么	不是	?	"

为什么不呢?

" [dʒef] [ɪz] [ðə; ði] [ˈliːdə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] .

"	Jeff	is	the	leader	of	this	expedition	.
"	杰夫	是	这	领导者	的	这	远征	.

杰夫是这次探险的领队。

[tɪm] [ɪz] [səʊ] [sɒft] - [hɑːtɪd] [ðæt] [ˈlaɪkli] [ɪˈnʌf] [hiː; hi] [wʊd] [traɪ] [tuː; tə] [kənˈvɪns] [ˈhɑːrdmən] [ɒv; əv]

Tim	is	so	soft	-	hearted	that	likely	enough	he	would	try	to	convince	Hardman	of
蒂姆	是	所以	柔软的	-	心地	那	可能	足够的	他	会	尝试	到	说服	哈德曼	的

[hɪz; ɪz] [ˈrɒŋduːɪŋ] ,

his	wrongdoing	,
他的	不当行为	,

蒂姆心肠很软，很可能会试图说服哈德曼他做错了事。

[ænd; ənd] [səʊ] [pʊt] [hɪm] [ɒn] [hɪz; ɪz] [gɑːd] .

and	so	put	him	on	his	guard	.
和	所以	放	他	在	他的	警卫	.

因此让他提高警惕。

[let] [dʒef] [tel] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi] [tʃuːz] . "
Let Jeff tell him if he chooses . "
让 杰夫 告诉 他 如果 他 选择 . "

让杰夫自己告诉他吧，如果他愿意的话。

" [ai] [həʊp] [hiː; hi] [wɪl] [draɪv] ['hɑːrdmən] [aʊt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['pɑːti] ;
" I hope he will drive Hardman out of our party ;
" 我 希望 他 将要 驾驶 哈德曼 出去 的 我们的 派对 ;

“我希望他能把哈德曼赶出我们党；

[maɪ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪm] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] ['əʊnli] [rɒb] [bʌt; bət] [kɪl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk]
my impression of him is that he would not only rob but kill for the sake
我的 印象 的 他 是 那 他 会 不是 仅有的 抢 但 杀 为了 这 清酒
[ɒv; əv] [gəʊld] .
of gold .
的 金子 .

我对他印象中的他不仅会抢劫，还会为了黄金杀人。

" ['rɒzwel] [lʊkt] [greɪv] .
" Roswell looked grave .
" 罗斯威尔 看起来 严重 .

罗斯威尔的气氛十分严峻。

[ðə; ði] [seɪm] [θɔːt] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪs'laɪkt] [tuː; tə] [gɪv] [ɪk'spreʃ(ə)n]
The same thought had been in his mind , but he disliked to give expression
这 相同的 想法 有 到过 在 他的 头脑 , 但 他 不喜欢 到 给 表达
[tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .
to it .
到 它 .

他心里也曾有过同样的想法，但他不愿意说出来。

[hiː; hi] [həʊpt] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] [wɒz; wəz] [rɒŋ] , [bʌt; bət] [kʊd; kəd] [nɒt] [fiːl] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] .
He hoped his cousin was wrong , but could not feel certain that he was .
他 希望 他的 表哥 曾是 错误的 , 但 可以 不是 感觉 肯定 那 他 曾是 .

他希望他的表弟错了，但又无法确定他是否错了。

" [fræŋk] , [meɪk] [æn; ən] [ɪk'skjuːs] [fɔː(r); fə(r)] ['kɔːlɪŋ] [dʒef] [hɪə(r)] ; [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] [ɒv; əv] [ðɪs]
" Frank , make an excuse for calling Jeff here ; he ought to know of this
" 坦率 , 制作 一个 原谅 为了 呼叫 杰夫 这里 ; 他 应该 到 知道 的 这
[æt; ət] [wʌns] .
at once .
在 一次 .

“弗兰克，找个借口把杰夫叫过来；他应该马上知道这件事。”

" ['lʊkɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['tɪmbə(r)] , [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðeə(r)] [frend] [hæd; həd] [dʒʌst] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [hɪz; ɪz] [æks]
" Looking toward the timber , they saw that their friend had just given up his axe
" 寻找 朝向 这 木材 , 他们 锯 那 他们的 朋友 有 只是 给定 向上 他的 斧头
[tuː; tə] ['hɑːrdmən] ,
to Hardman ,
到 哈德曼 ,

他们望向树林，发现他们的朋友刚刚把斧头交给了哈德曼。

[huː] [wɒz; wəz] ['swɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [weə(r)] [tɪm] [mə'keɪb] [wɒz; wəz] ['lʌstɪli]
who was swinging it a short distance from where Tim McCabe was lustily
WHO 曾是 摇摆 它 一个 短的 距离 从 在哪里 蒂姆 麦凯布 曾是 热情地
['duːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] .
doing the same .
正在做 这 相同的 .

他挥杆的位置离蒂姆·麦凯布不远，蒂姆·麦凯布也正卖力地挥杆。

[fræŋk] [kɔːld] [tuː; tə] [hɪm] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [əʊld] ['maɪnə(r)] [lʊkt] [ə'raʊnd] , [hiː; hi] ['bekən]

Frank	called	to	him	,	and	when	the	old	miner	looked	around	,	he	beckoned
坦率	称为	到	他	,	和	什么时候	这	老的	矿工	看起来	大约	,	他	招手

[fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] .

for	him	to	approach	.
为了	他	到	方法	.

弗兰克叫住了他，老矿工环顾四周后，便示意他过来。

[dʒef] [slautʃ] ['fɔːwəd] , ['wʌndərɪŋ] [waɪ] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] ['sʌmənd] [hɪm] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz]

Jeff	slouched	forward	,	wondering	why	the	boys	had	summoned	him	from	his
杰夫	懒散地	向前	,	好奇	为什么	这	男孩们	有	被召唤	他	从	他的

[wɜːk] .

work	.
工作	.

杰夫佝偻着身子向前走去，纳闷为什么这几个男孩把他从工作中叫了出来。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['kwɪkli] [təʊld] .

He	was	quickly	told	.
他	曾是	迅速地	讲述	.

他很快就被告知了此事。

[hiː; hi] ['lɪsnd] , ['saɪlənt] , [bʌt; bət] ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['stɔːri] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] .

He	listened	,	silent	,	but	deeply	interested	,	until	the	story	was	finished	.
他	听着	,	沉默的	,	但	深	感兴趣的	,	直到	这	故事	曾是	完成的	.

他静静地听着，但非常感兴趣，直到故事讲完。

[ðen] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ɪk'saɪtmənt] , [hiː; hi] [sed] , " [doʊnt] [let] [tɪm] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ,

Then	,	without	any	excitement	,	he	said	,	"	Don't	let	Tim	know	anything	of	this	,
然后	,	没有	任何	激动	,	他	说	,	"	不	让	蒂姆	知道	任何事物	的	这	,

['jʌŋkə(r)] ; " [ænd; ənd] ,

younkers	;	"	and	,
年轻人	;	"	和	,

然后，他平静地说："别让蒂姆知道这件事，小子们；"

[wɪð] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [gliːm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kiːn] [greɪ] [aɪz] , [ðə; ði] [əʊld] [mæn] ['ædɪd] ,

with	a	strange	gleam	in	his	keen	gray	eyes	,	the	old	man	added	,
和	一个	奇怪的	闪耀	在	他的	敏锐的	灰色的	眼睛	,	这	老的	男人	额外	,

老人锐利的灰色眼睛里闪过一丝奇异的光芒，他补充道：

" [aɪv] [gɒt] [ə; eɪ] ['wɪntʃɪstə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [rɪ'vɒlvə(r)] , [ænd; ənd] [aɪ] [kiːp] - [ɪm] [bəuθ] ['ləʊdɪd] ,

"	I've	got	a	Winchester	and	a	revolver	,	and	I	keep	'	em	both	loaded	,
"	我已经	得到	一个	温彻斯特	和	一个	左轮手枪	,	和	我	保持	-	呃	两个都	已加载	,

"我有一支温彻斯特步枪和一支左轮手枪，而且我都让它们上膛。"

[ænd; ənd] [aɪv] ['plenti] [ɒv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] .

and	I've	plenty	of	ammunition	.
和	我已经	很多	的	弹药	.

我弹药充足。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [hæv; həv] [juːz] [fɔː(r); fə(r)] - [ɪm] ['pɜːrti] [suːn] .

I	think	I'll	have	use	for	'	em	purty	soon	.
我	思考	患病的	有	使用	为了	-	呃	漂亮	很快	.

我想我很快就能用上它们了。

" ['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .

"	CHAPTER	VIII	.
"	章	八	.

第八章

[ɒn] [leɪk] ['benɪt] .

ON	LAKE	BENNET	.
在	湖	班纳特	.

在贝内特湖上。

[ðə; ði] [men] [rɔːt] ['stedəli] [ɪn] ['felɪŋ] [triːz] ,

The	men	wrought	steadily	in	felling	trees	,
这	男人	锻	稳步	在	感觉	树木	,

男人们不停地砍伐树木，

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] ['tɪmbə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [rɑːft] .

and	by	the	close	of	the	second	day	had	enough	timber	for	their	raft	.
和	经过	这	关闭	的	这	第二	天	有	足够的	木材	为了	他们的	筏	.

到第二天结束时，他们已经收集到了足够的木材来制作木筏。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [mʌtʃ] ['prefrəb(ə)l] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [hæv; həv] [kən'strʌktɪd] [ə; eɪ] [gʊd] , [staʊt] [bəʊt] ;

It	would	have	been	much	preferable	could	they	have	constructed	a	good	,	stout	boat	;
它	会	有	到过	很多	优选	可以	他们	有	建造	一个	好的	,	肥硕	船	;

如果他们能造一艘结实耐用的好船，那就好多了；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] ['fiːzəb(ə)l] ,

but	it	was	not	feasible	,
但	它	曾是	不是	可行的	,

但这行不通。

[ðəʊ] [dʒef] [ænd; ənd] [tɪm] [wʊd] [hæv; həv] [bɪlt] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [ðeɪ] [pə'zest] [ðə; ði] ['nesəsəri] ['plæŋkɪŋ] [ænd; ənd] [bɔːdz] .

though	Jeff	and	Tim	would	have	built	it	had	they	possessed	the	necessary	planking	and	boards	.
尽管	杰夫	和	蒂姆	会	有	建造	它	有	他们	拥有	这	必要的	木板	和	板	.

如果杰夫和蒂姆拥有必要的木板和板材，他们早就把它建起来了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [prə'vaɪdɪd] [ðəm'selvz] [wɪð] ['əʊkəm] , [pɪtʃ] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [mə'tɪəriəl] ;

They	had	provided	themselves	with	oakum	,	pitch	,	and	other	material	;
他们	有	假如	他们自己	和	麻絮	,	沥青	,	和	其他	材料	;

他们为自己准备了麻絮、沥青和其他材料；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['leɪbə(r)] [ɒv; əv] ['sɔːɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd] [ɒv; əv] [stʌf] [wʊd] [hæv; həv] ['teɪkən] [wiːks] .

but	the	labor	of	sawing	out	the	right	kind	of	stuff	would	have	taken	weeks	.
但	这	劳动	的	锯切	出去	这	正确的	种类	的	东西	会	有	已采取	周	.

但是，要锯出合适的木材，需要花费数周时间。

[ðə; ði] ['aɪ(ə)rɪʃmən] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [leɪt] [ɪk'spɪəriəns] ; [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] - ['dekə(r)] ,

The	Irishman	had	learned	from	his	late	experience	;	as	a	result	of	which	a	double	-	decker	,
这	爱尔兰人	有	学习	从	他的	晚的	经验	;	作为	一个	结果	的	哪个	一个	双倍的	-	德克	,

这位爱尔兰人从后来的经历中吸取了教训；因此，一辆双层巴士，

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [tɜːrmd] , [wɒz; wəz] [plænd] .

as	it	may	be	termed	,	was	planned	.
作为	它	可能	是	称为	,	曾是	计划	.

可以这样说，这是计划好的。

[ðɪs] [kən'sistid] [fɜːst] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [səb'stænʃ(ə)l] ['freɪmwɜːk] [ɒv; əv] ['bɔɪənt] [paɪn] [lɒgz] , [sɪ'kjʊəli] [neɪld] [tə'geðə(r)] ,

This	consisted	first	of	a	substantial	framework	of	buoyant	pine	logs	,	securely	nailed	together	,
这	由……组成	第一的	的	一个	重大的	框架	的	浮力	松树	日志	,	安全地	钉子	一起	,

首先，它由坚固的松木框架构成，这些松木原木用钉子牢固地钉在一起。

[waɪl] [ə'pɒn] [ðæt] [wɒz; wəz][英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]] [ə'nʌðə(r)] [sʌm; səm] [tuː] [fiːt] [ɪn] [haɪt] .

while	upon	that	was	reared	another	some	two	feet	in	height	.
尽管	之上	那	曾是	饲养	其他	一些	二	脚	在	高度	.

而在其上方又竖起了一棵约两英尺高的树。

[ðɪs] ['ʌpə(r)] ['freɪmwɜːk] [wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][beə(r)][ðeə(r)] ['aʊtfɪts] , ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]

This	upper	framework	was	intended	to	bear	their	outfits	,	over	which	were
这	上	框架	曾是	故意的	到	熊	他们的	服装	,	超过	哪个	是

['fɑːsənd] ['rʌbə(r)] [klɒθs] .

fastened	rubber	cloths	.
系紧	橡皮	布料	.

这个上部框架是为了支撑他们的服装而设计的，服装上覆盖着橡胶布。

[ðə; ði] [ə'læskən] [leɪks] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [swept] [baɪ] [tə'rɪfɪk] ['tempɪsts] ,

The	Alaskan	lakes	are	often	swept	by	terrific	tempests	,
这	阿拉斯加	湖泊	是	经常	扫荡	经过	了不起	暴风雨	,

阿拉斯加的湖泊经常遭受猛烈风暴的袭击。

[ðə; ði] [weɪvz] ['sʌmtaɪmz] ['dæʃɪŋ] [ɪn'taɪəli] ['əʊvə(r)][ðə; ði][rɑːfts][ænd; ənd] [boʊts] ,

the	waves	sometimes	dashing	entirely	over	the	rafts	and	boats	,
这	波浪	有时	帅气	完全	超过	这	木筏	和	船	,

海浪有时会完全淹没木筏和船只，

[ænd; ənd] ['wetɪŋ] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [wel] [prə'tektɪd] .

and	wetting	everything	that	is	not	well	protected	.
和	润湿	一切	那	是	不是	出色地	受保护	.

弄湿所有没有妥善保护的东西。

[ðə; ði] ['ʌpə(r)] [dek] [sɜːrvz] ['ɔːlsəʊ] ['pɑːʃəli] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] [men] .

The	upper	deck	serves	also	partially	to	protect	the	men	.
这	上	甲板	服务	还	部分	到	保护	这	男人	.

上层甲板也起到保护船员的作用。

[ðə; ði] [bɔɪz] [spent] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪz] [ɪn] ['fɪʃɪŋ] .

The	boys	spent	a	portion	of	the	days	in	fishing	.
这	男孩们	花费	一个	部分	的	这	天	在	钓鱼	.

男孩们每天都会抽出一些时间去钓鱼。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['nəʊtəb(ə)l][ˌmɒdə'reɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['weðə(r)] , [ðə; ði] [snəʊ] [ænd; ənd][aɪs] ['ræpɪdli]

There	was	a	notable	moderation	in	the	weather	,	the	snow	and	ice	rapidly
那里	曾是	一个	值得注意的	适度	在	这	天气	,	这	雪	和	冰	快速

['meltɪŋ] .

melting	.
融化	.

天气明显好转，冰雪迅速融化。

['sɪtɪŋ] [ɔː(r)] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði][bæŋk] , [ðeɪ] [kɑːst] [aʊt] [ðeə(r)] [laɪnz] , [beit] [wɪð] ['bɪts][ɒv; əv] [miːt] ,

Sitting	or	standing	on	the	bank	,	they	cast	out	their	lines	,	baited	with	bits	of	meat	,
坐着	或者	常设	在	这	银行	,	他们	投掷	出去	他们的	线条	,	诱饵	和	比特	的	肉	,

他们或坐或站于河岸，抛下鱼线，鱼饵是用肉块做的。

[ænd; ənd] [met] [wɪð] ['pliːzɪŋ] [sək'ses] .

and	met	with	pleasing	success	.
和	遇见	和	令人愉悦	成功	.

并取得了令人满意的成功。

[plʌmp] , ['lʌʃəs] [waɪt] - [fɪʃ] , ['greɪlɪŋ] ,

Plump	,	luscious	white	-	fish	,	grayling	,
丰满	,	甜美	白色的	-	鱼	,	灰鳟	,

肥美鲜嫩的白鱼，细鳞鲑，

[ænd; ənd] [leɪk] [traʊt] [wɜː(r); wə(r)] ['lændɪd] [ɪn] [sʌtʃ] ['nʌmbəz] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [ɔː(r)] [nəʊ] ['ʌðə(r)] ['spɪlɪd] [fuːd]

and	lake	trout	were	landed	in	such	numbers	that	little	or	no	other	solid	food
和	湖	鳟鱼	是	登陆	在	这样的	数字	那	小的	或者	不	其他	坚硬的	食物

[wɒz; wəz] ['iːt(ə)n] ['djʊərɪŋ] [ðeə(r)] [hɔːlt] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [leɪk] ['benɪt] .

was	eaten	during	their	halt	at	the	head	of	Lake	Bennet	.
曾是	吃	期间	他们的	停止	在	这	头	的	湖	贝内特	.

湖鳟鱼的数量如此之多，以至于他们在贝内特湖源头停留期间几乎没有吃其他固体食物。

[wɜːk] [wɒz; wəz] [pʊʃt] [səʊ] ['vɪgərəsli] [ðæt] [ɒn] [ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] [ðə; ði] [gʊdz] [wɜː(r); wə(r)] ['keəfəli]

Work	was	pushed	so	vigorously	that	on	the	third	day	the	goods	were	carefully
工作	曾是	推动	所以	大力	那	在	这	第三	天	这	商品	是	小心

[paɪld] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [dek] ,

piled	on	the	upper	deck	,
堆积	在	这	上	甲板	,

工作进展非常迅速，到第三天，货物就被小心翼翼地堆放在了上层甲板上。

[sɪ'kjʊəd] [ɪn] [pleɪs] ,

secured	in	place	,
安全	在	地方	,

已固定到位

[ænd; ənd] [wɪð] [ðeə(r)] [lɒŋ] [pəʊlz] [ðeɪ] [pʊʃt] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [ɒv; əv]

and	with	their	long	poles	they	pushed	out	from	the	shore	on	the	voyage	of
和	和	他们的	长的	杆子	他们	推动	出去	从	这	支撑	在	这	航程	的

['twenti] - [eɪt] [maɪlz] [tuː; tə] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃiːt] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] .

twenty	-	eight	miles	to	the	foot	of	the	sheet	of	water	.
二十	-	八	英里	到	这	脚	的	这	床单	的	水	.

他们用长杆从岸边出发，航行了二十八英里，到达了水面的底部。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [prə'veɪdɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['stɜːdi] [mɑːst] [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði]

They	were	provided	with	a	sturdy	mast	reared	near	the	middle	of	the
他们	是	假如	和	一个	结实的	桅杆	饲养	靠近	这	中间	的	这

[krɑːft] ,

craft	,
工艺	,

船上配备了一根坚固的桅杆，高高竖立在船体中部附近。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ɪ'rekt] [ə; eɪ] [seɪl] ,

but	they	did	not	erect	a	sail	,
但	他们	做过	不是	直立	一个	帆	,

但他们没有架起帆。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [strɒŋ] [wɪnd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['bləʊɪŋ] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [də'rektli]

for	the	reason	that	the	strong	wind	which	was	blowing	was	almost	directly
为了	这	原因	那	这	强的	风	哪个	曾是	吹	曾是	几乎	直接地

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [nɔːθ] ,

from	the	north	,
从	这	北	,

因为当时刮的强风几乎是从正北方向吹来的。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [tʃekt] [ðeə(r)] ['prəʊgres] .

and	would	have	checked	their	progress	.
和	会	有	已检查	他们的	进步	.

并且会检查他们的进度。

[ðə; ði] [ʌn'wiːldi] ['strʌktʃə(r)] [wɒz; wəz] [pʊʃt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['iːstən] [saɪd] , [weə(r)] [ðə; ði] [pəulz]

The	unwieldy	structure	was	pushed	along	the	eastern	side	,	where	the	poles
这	笨重	结构	曾是	推动	沿着	这	东	边	,	在哪里	这	杆子

[wɜː(r); wə(r)] ['sɜːvɪsəb(ə)l] [æt; ət] [ɔːl] [taɪmz] .

were	serviceable	at	all	times	.
是	可用	在	全部	时代	.

这个笨重的装置被推到东侧，那里的电线杆始终可用。

[iːtʃ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [tɜːn] [æt; ət][ðə; ði] [wɜːk] , [ðə; ði] [bɔɪz] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd][ðə; ði]['prəʊgres] ,

Each	took	his	turn	at	the	work	,	the	boys	with	the	others	,	and	the	progress	,
每个	采取	他的	转动	在	这	工作	,	这	男孩们	和	这	其他的	,	和	这	进步	,

每个人都轮流干活，男孩们和其他人一起干，进度也随之加快。

[ɪf] [sləʊ] , [wɒz; wəz][ʃʊə(r)] .

if	slow	,	was	sure	.
如果	慢的	,	曾是	当然	.

如果速度慢，那肯定没问题。

[ðə; ði][fɜːst] [twelv] [maɪlz] [ɒv; əv] [leɪk] ['benɪt] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] ['ʃæləʊ] ,

The	first	twelve	miles	of	Lake	Bennet	are	quite	shallow	,
这	第一的	十二	英里	的	湖	贝内特	是	相当	浅的	,

贝内特湖的前十二英里水深较浅。

[wɪð] [ə; eɪ][wɪdθ; wɪtθ] ['beəli] [ɪk'siːdɪŋ] [ə; eɪ][hɑːf] [maɪl] .

with	a	width	barely	exceeding	a	half	mile	.
和	一个	宽度	仅仅	超过	一个	一半	英里	.

宽度勉强超过半英里。

[ˌfɪf'tiːn] [maɪlz] [daʊn] [ə'kɜːz] [ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] [ɑːm] ,

Fifteen	miles	down	occurs	the	junction	with	the	southwest	arm	,
十五	英里	向下	发生	这	交汇处	和	这	西南	手臂	,

再往下游十五英里，就与西南支流汇合了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pɔɪnt] [hæd; həd] ['hɑːdli] [kʌm] ['ɪntuː] [saɪt] [wen] [tɪm] [sed] :

and	the	point	had	hardly	come	into	sight	when	Tim	said	:
和	这	观点	有	几乎	来	进入	视线	什么时候	蒂姆	说	:

还没等我们注意到这一点，蒂姆就说道：

" [naʊ] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['trʌb(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)] [hɪrz] [weə(r)] [wiːl; wil] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊə(r)] .

"	Now	look	out	for	trouble	,	for	here's	where	we'll	catch	it	sure	.
"	现在	看	出去	为了	麻烦	,	为了	这里是	在哪里	出色地	抓住	它	当然	.

“现在要小心麻烦了，因为我们肯定会在这里遇到麻烦。”

" [ɔːl] [ˌʌndə'stʊd] [wɒt] [hiː; hi] [ment] ,

"	All	understood	what	he	meant	,
"	全部	理解	什么	他	意思是	,

大家都明白他的意思，

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɪnd] [wɒz; wəz] ['bləʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ɑːm] [wɪð] [sʌtʃ] ['fɪəsnəs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt]

for	a	wind	was	blowing	down	the	arm	with	such	fierceness	that	it	looked
为了	一个	风	曾是	吹	向下	这	手臂	和	这样的	凶猛	那	它	看起来

[æz; əz] [ɪf] ['evriθɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [swept] [ɒf] [ðə; ði][rɑːft] .

as	if	everything	would	be	swept	off	the	raft	.
作为	如果	一切	会	是	扫荡	离开	这	筏	.

狂风猛烈地吹过木筏，仿佛要把筏上的东西都吹走似的。

[ðə; ði] ['prɒspekt] [wɒz; wəz][səʊ] ['θretnɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ræn] [ˌɪn'ʃɔː(r)] [waɪl] [jet] [æt; ət][ə; eɪ] [seɪf]

The	prospect	was	so	threatening	that	they	ran	inshore	while	yet	at	a	safe
这	前景	曾是	所以	威胁	那	他们	跑	近岸	尽管	然而	在	一个	安全的

['dɪstəns] ,

distance	,
距离	,

情况如此危急，以至于他们在安全距离之外就冲向了岸边。

[ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [geɪl] [tuː; tə] [səb'saɪd] .

and	waited	for	the	gale	to	subside	.
和	等待	为了	这	大风	到	塌陷	.

然后等待狂风停歇。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['laɪkli] [tuː; tə][lɑːst] [lɒŋ] ? " [ɑːskt] ['rɒzwel] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [sɪ'kjʊəd] ['ʃeltə(r)] .

" Is it likely to last long ? " asked Roswell , when they had secured shelter .

" 是 它 可能 到 最后的 长的 ? " 问 罗斯威尔 , 什么时候 他们 有 安全 庇护所 .

“这种情况可能会持续很久吗？”罗斯韦尔在找到避难所后问道。

" [ðæt] - [haʊ] [fɑː(r)] [ɒf] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [meɪ] [biː; bi] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] [rɪ'plaɪ] .

" That depinds how far off the end of the same may be , " was the unsatisfactory reply .

" 那 - 如何 远的 离开 这 结尾 的 这 相同的 可能 是 , " 曾是 这 不令人满意 回复 .

“那要看终点还有多远了，”这个回答令人很不满意。

" [aɪv] [noʊd] [men] [tuː; tə][biː; bi] [held] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [deɪz] ,

" I've knowed men to be held here for days ,

" 我已经 已知 男人 到 是 握住 这里 为了 天 ,

“我认识一些人被关在这里好几天。”

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [həʊps] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [get] [ɒf] [ɪn][ðə; ði] [kuːrs] [ɒv; əv] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [wiːks] .

but I have hopes that we may get off in the coorse of two or three weeks .

但 我 有 希望 那 我们 可能 得到 离开 在 这 课程 的 二 或者 三 周 .

但我希望我们能在两三周内脱身。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][dʒef][kʊd; kəd][nɒt] [bɪ'liːv] [ðæt] [tɪm] [wɒz; wəz][ɪn] ['ɜːnɪst] ,

" The boys as well as Jeff could not believe that Tim was in earnest ,

" 这 男孩们 作为 出色地 作为 杰夫 可以 不是 相信 那 蒂姆 曾是 在 认真 ,

“男孩们和杰夫都不敢相信蒂姆是认真的。”

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['laɪtɪst] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)]['ɒf(ə)n]['spəʊkən] [wɪð] [ðə; ði][gɹ'eɪvəst] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [feɪs] ;

for his lightest words were often spoken with the gravest expression of face ;

为了 他的 最轻 字 是 经常 说 和 这 最严重的 表达 的 脸 ;

因为他最轻松的话语，往往伴随着最严肃的表情；

[bʌt; bət][ðeə(r)]['fɔːmə(r)] [ɪk'spɪəriəns] [tɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)]['ɔːlməʊst] ['eni] [wɪm] [ɪn][ðə; ði] ['weðə(r)] .

but their former experience taught them to be prepared for almost any whim in the weather .

但 他们的 以前的 经验 教授 他们 到 是 准备 为了 几乎 任何 一时兴起 在 这 天气 .

但以往的经验让他们明白，要做好应对几乎任何天气变化的准备。

[ðeɪ] [riˈkɔːl, 'riːkɔːl] [ðəʊz] ['dɪzməl] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] ['ɜːlɪə(r)] [ɒn][ðeə(r)] ['dʒɜːni] , [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɔːm] - [steɪd] ,

They recalled those dismal days and nights earlier on their journey , when they were storm - stayed ,

他们 召回 那些 惨淡 天 和 夜晚 早些时候 在 他们的 旅行 , 什么时候 他们 是 风暴 - 入住 ,

他们回忆起旅途中早些时候那些阴郁的日日夜夜，当时他们被暴风雨困住。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'prest] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪtʃə(r)] [maɪt] [ə'gen] [ˌəʊvə'teɪk] [ðem; ðəm] .

and they were depressed at the thought that something of the nature might again overtake them .

和 他们 是 郁闷 在 这 想法 那 某物 的 这 自然 可能 再次 超过 他们 .

一想到类似的事情可能会再次发生在他们身上，他们就感到沮丧。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] [pʊt] [ʌp] [ðə; ði] [tent] , [ðə; ði]['aɪ(ə)rɪʃmən] [sed] :

When	the	boys	proposed	to	put	up	the	tent	,	the	Irishman	said	:
什么时候	这	男孩们	建议的	到	放	向上	这	帐篷	,	这	爱尔兰人	说	:

当男孩们提议搭帐篷时，那个爱尔兰人说：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] ; [baɪd] [ə'waɪl] [bɪ'fɔː(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] ['trʌb(ə)l] .

"	It	is	early	in	the	day	;	bide	awhile	before	going	to	that	trouble	.
"	它	是	早期的	在	这	天	;	比德	一会儿	前	去	到	那	麻烦	.

“现在时间还早，先别急着去做这件事。”

" [ðɪs] [rɪ'mɑːk] [kən'vɪnst] [ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][mɔː(r)]['həʊpf(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'liːs] [ðæn; ðən]

"	This	remark	convinced	them	that	he	was	more	hopeful	of	a	release	than
"	这	评论	确信	他们	那	他	曾是	更多的	充满希望	的	一个	发布	比

[wʊd] [biː; bi] [ɪm'plaɪd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [wɜːdz] ;

would	be	implied	from	his	words	;
会	是	暗示	从	他的	字	;

“这番话让他们确信，他比他话语中暗示的更渴望获释；

[səʊ] [ðeɪ] [ræpt] [ðeə(r)] ['hevi] [kəʊts] ['kləuzə(r)][ænd; ənd] [həʊpt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [best] .

so	they	wrapped	their	heavy	coats	closer	and	hoped	for	the	best	.
所以	他们	包装	他们的	重的	外套	更近	和	希望	为了	这	最好的	.

于是他们裹紧了厚重的外套，祈祷一切顺利。

[ðə; ði] [men] [lɪt] [ðeə(r)] [paɪps] , [waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] ['hʌdld] [kləʊz] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd][hæd; həd]['lɪt(ə)l]

The	men	lit	their	pipes	,	while	the	boys	huddled	close	together	and	had	little
这	男人	点燃	他们的	管道	,	尽管	这	男孩们	蜷缩着	关闭	一起	和	有	小的

[tuː; tə] [seɪ] .

to	say	.
到	说	.

男人们点燃了烟斗，而男孩们则挤在一起，一言不发。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] [ðeə(r)] [keɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lʌl] [ɪn][ðə; ði] [geɪl] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ðæt] [ðə; ði]

Unexpectedly	there	came	such	a	lull	in	the	gale	early	in	the	afternoon	that	the
不料	那里	来了	这样的	一个	麻痹	在	这	大风	早期的	在	这	下午	那	这

['vɔɪɪdʒ] ,

voyage	,
航程	,

出乎意料的是，午后不久狂风骤然减弱，航行得以继续进行。

[tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv][ɔːl] , [wɒz; wəz] [ri'zjuːmd] .

to	the	delight	of	all	,	was	resumed	.
到	这	喜	的	全部	,	曾是	恢复	.

令所有人欣喜的是，会议恢复了。

[aɪk] ['hɑːrdmən] [wɒz; wəz][ɪn][mɔː(r)]['dʒiːniəl] ['spɪrɪt] [ðæn; ðən][æt; ət] ['eni] [taɪm] [sɪns] [hiː; hi] [dʒɔɪnd] [ðə; ði]

Ike	Hardman	was	in	more	genial	spirits	than	at	any	time	since	he	joined	the
艾克	哈德曼	曾是	在	更多的	和蔼可亲	烈酒	比	在	任何	时间	自从	他	加入	这

['kʌmpəni] .

company	.
公司	.

艾克·哈德曼的精神状态比他加入公司以来的任何时候都要好。

[hiː; hi] [ʃəʊd] [æn; ən] ['iːgənəs] [tuː; tə] [help] , [dɪ'klaɪnɪŋ] [tuː; tə] [jiːld] [ðə; ði] [pəʊl] [wen] [dʒef] ['ɒfəd]

He	showed	an	eagerness	to	help	,	declining	to	yield	the	pole	when	Jeff	offered
他	显示	一个	渴望	到	帮助	,	下降	到	屈服	这	极	什么时候	杰夫	提供

[tuː; tə] [rɪ'liːv] [hɪm] ,

to	relieve	him	,
到	缓解	他	,

他表现出强烈的助人意愿，当杰夫提出帮他接替时，他拒绝交出杆子。

[ænd; ənd] ['ventʃəd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə'pɒn] [sʌm; səm] [dʒest] [wɪð] ['rɒzwel] [ænd; ənd] [fræŋk] .

and	ventured	now	and	then	upon	some	jest	with	Roswell	and	Frank	.
和	冒险	现在	和	然后	之上	一些	笑话	和	罗斯威尔	和	坦率	.

偶尔还会和罗斯韦尔、弗兰克开些玩笑。

[ðeə(r)] [dɪs'trʌst] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [nɒt] ['les(ə)nd] ,

Their	distrust	,	however	,	was	not	lessened	,
他们的	怀疑	,	然而	,	曾是	不是	减少	,

然而，他们的不信任感并未减轻。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['ɒnɪst] [tuː; tə] [ə'fekt] [ə; eɪ] ['laɪkɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə]

and	they	were	too	honest	to	affect	a	liking	that	it	was	impossible	to
和	他们	是	也	诚实的	到	影响	一个	喜欢	那	它	曾是	不可能的	到

[fiːl] .

feel	.
感觉	.

他们为人太诚实，不会装出一副根本不可能喜欢的样子。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [hɪm] , [ænd; ənd] ['nəʊtɪsɪŋ] [ðə; ði] [fækt] , [hiː; hi] ['faɪnəli] [let]

They	had	little	to	say	to	him	,	and	noticing	the	fact	,	he	finally	let
他们	有	小的	到	说	到	他	,	和	注意到	这	事实	,	他	最后	让

[ðem; ðəm] [ə'ləʊn] .

them	alone	.
他们	独自的	.

他们没什么可跟他说的，他注意到这一点后，最终还是让他们单独待着了。

[wɒt'evə(r)] [ˌmɪs'gɪvɪŋ] [dʒef] [meɪ] [hæv; həv] [felt] [wɒz; wəz] ['skɪlfəli] [kən'siːld] ,

Whatever	misgiving	Jeff	may	have	felt	was	skilfully	concealed	,
任何	疑虑	杰夫	可能	有	毛毡	曾是	巧妙地	暗	,

杰夫可能心存疑虑，但他巧妙地掩饰了出来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['feləʊ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [felt] [nəʊ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['siːkrət] [wɒz; wəz] [sə'spektɪd] [baɪ]

and	the	fellow	could	have	felt	no	suspicion	that	his	secret	was	suspected	by
和	这	同伴	可以	有	毛毡	不	怀疑	那	他的	秘密	曾是	怀疑	经过

['eni] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] .

any	member	of	the	company	.
任何	成员	的	这	公司	.

而这个人丝毫没有察觉到公司里的任何人已经怀疑到了他的秘密。

[ðə; ði] [wɪnd] [bluː] [səʊ] ['strɒŋli] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] [ˌmɪs'gɪvɪŋ] ;

The	wind	blew	so	strongly	that	there	was	some	misgiving	;
这	风	吹	所以	强烈	那	那里	曾是	一些	疑虑	;

风刮得如此猛烈，让人有些不安；

[bʌt; bət] [əb'zɜːvɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [raɪt] ['kwɔːtə(r)] , [ðə; ði] [seɪl] [wɒz; wəz] ['hɔɪstɪd] ,

but	observing	that	it	came	from	the	right	quarter	,	the	sail	was	hoisted	,
但	观察	那	它	来了	从	这	正确的	四分之一	,	这	帆	曾是	吊起	,

但见风来自正确的方向，便升起了帆。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] ['kænvəs] ['belid] ['aʊtwəd] ,

and	as	the	canvas	bellied	outward	,
和	作为	这	帆布	肚子	向外	,

随着画布向外鼓起，

[ðə; ði] [rɑːft] [kɔːt] [ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['muːvɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [æt; ət] [ə; eɪ] [reɪt]

the	raft	caught	the	impulse	and	began	moving	through	the	water	at	a	rate
这	筏	捕捉	这	冲动	和	开始	移动	通过	这	水	在	一个	速度

[ðæt] [sent] [ðə; ði] ['rɪplz] ['flaɪɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [skweə(r)] [endz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒgz] [æt; ət] [ðə; ði] [frʌnt] .

that	sent	the	ripples	flying	over	the	square	ends	of	the	logs	at	the	front	.
那	发送	这	涟漪	飞行	超过	这	正方形	结束	的	这	日志	在	这	正面	.

木筏受到冲击，开始在水中前进，水面上的涟漪飞过船头方正的木头。

[ɔːl] [sæt] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['freɪmwɜːk] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dʒef] , [huː] [stʊd] , [pəʊl] [ɪn]

All	sat	down	on	the	upper	framework	,	with	the	exception	of	Jeff	,	who	stood	,	pole	in
全部	卫星	向下	在	这	上	框架	,	和	这	例外	的	杰夫	,	WHO	站立	,	极	在

[hænd] ,

hand	,
手	,

除了杰夫之外，所有人都坐在了上层框架上，杰夫则站着，手里拿着杆子。

[æt; ət] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] , ['redi] [tuː; tə] [gaɪd] [ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'tiː] [ʃɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [rɒŋ]

at	the	bow	,	ready	to	guide	the	structure	should	it	sheer	in	the	wrong
在	这	弓	,	准备好	到	指导	这	结构	应该	它	透明	在	这	错误的

[də'rekʃ(ə)n] .

direction	.
方向	.

在船首，随时准备引导船体，以防船体向错误的方向倾斜。

[ðə; ði] [ˌkɒnfɔː'meɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [slaɪt] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [wɪnd] ['kærid] [ðə; ði] [rɑːft]

The	conformation	of	the	shore	and	a	slight	change	of	wind	carried	the	raft
这	构象	的	这	支撑	和	一个	轻微	改变	的	风	携带	这	筏

['fɑːðə(r)] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [leɪk] .

farther	out	on	the	lake	.
更远	出去	在	这	湖	.

岸边的地形和风向的轻微变化，将木筏带到了湖的更远处。

[əb'zɜːvɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['slaɪtli] [ə'skjuː] ,

Observing	that	it	was	getting	slightly	askew	,
观察	那	它	曾是	获得	轻微地	歪斜	,

注意到它有点歪了，

[dʒef] [pʊʃt] [ðə; ði] [lɒŋ] [pəʊl] ['daʊnwəd] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [hænd] ['ɔːlməʊst] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv]

Jeff	pushed	the	long	pole	downward	until	his	hand	almost	touched	the	surface	of
杰夫	推动	这	长的	极	向下	直到	他的	手	几乎	感动	这	表面	的

[ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .

the	water	.
这	水	.

杰夫向下用力撑着长杆，直到他的手几乎碰到水面。

[waɪl] ['həʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ðeə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [end] [bɒbd] [ʌp] , ['hævɪŋ] [feɪld] [tuː; tə] [tʌtʃ] [graʊnd] .

While	holding	it	there	the	other	end	bobbed	up	,	having	failed	to	touch	ground	.
尽管	保持	它	那里	这	其他	结尾	波波德	向上	,	拥有	失败的	到	触碰	地面	.

握住它的时候，另一端因为没能触地而向上弹起。

" [nəʊ] [juːz] , " [hiː; hi] [sed] , ['feɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [frendz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm] ,

"	No	use	,	"	he	said	,	facing	his	friends	,	who	were	watching	him	,
"	不	使用	,	"	他	说	,	面向	他的	朋友们	,	WHO	是	观看	他	,

“没用，”他转向正看着他的朋友们说道。

" [ðə; ði] ['bɒtəm] [meɪ] [biː; bi] [hɑːf] [ə; eɪ] [maɪl] [bɪ'ləʊ] . "

"	the	bottom	may	be	half	a	mile	below	.	"
"	这	底部	可能	是	一半	一个	英里	以下	.	"

“底部可能在半英里以下。”

" [ðæt] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [wɪr] ['əʊvə(r)] ['aʊə(r)] [hid] , " [sed] [tɪm] ; " [baɪ] [wɪtʃ] ['təʊkən] ,

"	That	looks	as	if	we're	over	our	hids	,	"	said	Tim	;	"	by	which	token	,
"	那	看起来	作为	如果	是	超过	我们的	隐藏	,	"	说	蒂姆	;	"	经过	哪个	令牌	,

“看来我们已经翻过身了，”蒂姆说；“由此看来，

[ɪf] [ðɪs] ['stiːmə(r)] [bləʊz] [ʌp] [wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [swɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [laɪvz; lɪvz] ,

if	this	steamer	blows	up	we've	got	to	swim	for	our	lives	,
如果	这	汽船	打击	向上	我们已经	得到	到	游泳	为了	我们的	生活	,

如果这艘轮船爆炸了，我们就得游着逃命了。

[ænd; ənd][ai]['nevə(r)] [lɑːn] [tuː; tə][swɪm][ə; eɪ] [strəʊk] .

and	I	never	larned	to	swim	a	stroke	.
和	我	绝不	学习	到	游泳	一个	中风	.

我始终没学会游泳。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] ['wʌndrɪŋli] .

"	The	boys	looked	at	him	wonderingly	.
"	这	男孩们	看起来	在	他	惊奇地	.

男孩们疑惑地看着他。

" [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ][dɪd][nɒt] [lɜːn] ? " [ɑːskt] ['rɒzwel] .

"	How	is	it	you	did	not	learn	?	"	asked	Roswell	.
"	如何	是	它	你	做过	不是	学习	?	"	问	罗斯威尔	.

“你怎么还没吸取教训呢？”罗斯韦尔问道。

" [aɪv] [traɪd] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [taɪmz] .

"	I've	tried	hundreds	of	times	.
"	我已经	尝试	数百	的	时代	.

“我已经尝试过几百次了。”

[ai] [kept] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [tɪl] [ˌem 'iː] [təʊz] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][hæv; həv] [wɛbs] [bɪ'twiːn] - [ɪm] ,

I	kept	in	the	water	till	me	toes	begun	to	have	webs	between	'	em	,
我	保留	在	这	水	直到	我	脚趾	开始	到	有	网络	之间	-	呃	,

我一直泡在水里，直到我的脚趾之间都长出了蹼。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [strəʊk] [ˌem 'iː][hɪd] [went] [daʊn] [ænd; ənd][ˌem 'iː] [hiːlz] [ʌp] .

but	at	the	first	stroke	me	hid	went	down	and	me	heels	up	.
但	在	这	第一的	中风	我	隐藏	去	向下	和	我	高跟鞋	向上	.

但第一击就让我脸朝下摔倒，脚后跟翘了起来。

[ai][kæn; kən] [swɪm] [ɪn] [ðæt] [staɪl] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ['greɪvli] ,

I	can	swim	in	that	style	,	"	he	added	gravely	,
我	能	游泳	在	那	风格	,	"	他	额外	严重地	,

“我能用那种姿势游泳，”他严肃地补充道。

" [bʌt; bət][faɪnd][ðə; ði] [seɪm] ['slaɪtli] - ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] - [ɒv; əv] - [naʊ]

"	but	find	the	same	slightly	inconvanient	owing	to	the	necissity	of	braithing	now
"	但	寻找	这	相同的	轻微地	-	欠款	到	这	-	的	-	现在

[ænd; ənd] [θɪn] .

and	thin	.
和	薄的	.

“但由于现在需要呼吸稀薄的空气，这多少有些不方便。

[ai] [traɪd] [fɜː(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [tuː; tə] [breɪθ] [θruː] [ˌem 'iː][təʊz] ,

I	tried	fur	a	long	time	to	braithe	through	me	toes	,
我	尝试	毛皮	一个	长的	时间	到	布雷斯	通过	我	脚趾	,

我尝试了很久，才把头发从脚趾间穿过。

[bʌt; bət]['nɪvər] [meɪd] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] - [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "

but	niver	made	much	of	a	succiss	of	it	.	"
但	尼弗	制成	很多	的	一个	-	的	它	.	"

但从未对此大做文章。

" [ænd; ənd][ai] ['lɜːnɪd] [tuː; tə][swɪm][ɪn][wʌn] [deɪ] , " [riˈmɑːk] [fræŋk] ;

"	And	I	learned	to	swim	in	one	day	,	"	remarked	Frank	;
"	和	我	学习	到	游泳	在	一	天	,	"	评论	坦率	;

“我一天就学会了游泳，”弗兰克说道；

" [streɪndʒ] [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][səʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] . "

"	strange	that	you	should	have	so	much	trouble	.	"
"	奇怪的	那	你	应该	有	所以	很多	麻烦	.	"

“真奇怪，你居然会遇到这么多麻烦。”

" [ʌn'daʊtɪdli] [ðæts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][jə(r)][hɪd][ɪz][səʊ] [laɪt] , [waɪl] [ˌem 'iː] [əʊn] [breɪnz] [weɪ] [ˌem 'iː]
" **Undoubtedly** **that's** **because** **yer** **hid** **is** **so** **light** **,** **while** **me** **own** **brains** **weigh** **me**
" 无疑 那就是 因为 你的 隐藏 是 所以 光 , 尽管 我 自己的 大脑 称重 我
[daʊn] ;
down **;**
向下 ;

“毫无疑问，那是因为你的皮囊很轻，而我的大脑却让我感到沉重；

[ɪts] ['eɪzi] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] . "
it's **aisy** **to** **understand** **that** **.** **"**
它是 艾西 到 理解 那 . "

这一点很容易理解。

" [ɪf] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['eni] ['mɪshæp] , [tɪm] , " [sed] [fræŋk] ,
" **If** **we** **should** **have** **any** **mishap** **,** **Tim** **,** **"** **said** **Frank** **,**
" 如果 我们 应该 有 任何 意外 , 蒂姆 , " 说 坦率 ,

“如果我们发生任何意外，蒂姆，”弗兰克说，

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membə(r)] [tuː; tə][həʊld][fɑːst][tuː; tə][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [wʊd] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] [fləʊt]
" **you** **must** **remember** **to** **hold** **fast** **to** **a** **piece** **of** **wood** **to** **help** **you** **float**
" 你 必须 记住 到 抓住 快速地 到 一个 片 的 木头 到 帮助 你 漂浮
— [ə; eɪ] [smɔːl] [bɪt][ɪz] [ɪ'nʌf] . "
— **a** **small** **bit** **is** **enough** **.** **"**
— 一个 小的 少量 是 足够的 . "

“你一定要记住抓住一块木头来帮助自己漂浮——一小块木头就足够了。”

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['bɪtə(r)][plæn][ðæn; ðən] [ðæt] . "
" **I** **have** **a** **bitter** **plan** **than** **that** **.** **"**
" 我 有 一个 苦的 计划 比 那 . "

“我还有比这更阴险的计划。”

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "
" **What** **is** **it** **?** **"**
" 什么 是 它 ? "

“那是什么？”

" ['nɪvər] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪd] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] . "
" **Niver** **have** **anything** **to** **do** **wid** **the** **water** **.** **"**
" 尼弗 有 任何事物 到 做 宽 这 水 . "

“永远不要和水有任何瓜葛。”

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['sɜːt(ə)n] ['seɪfti] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ;
" **That** **would** **be** **certain** **safety** **if** **you** **could** **carry** **it** **out** **;**
" 那 会 是 肯定 安全 如果 你 可以 携带 它 出去 ;

“如果你能做到这一点，那肯定是安全的；

[bʌt; bət][juː; jʊ] [kænt] [help] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [taɪmz] — [sʌtʃ] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [æz; əz][ðə; ði]['prez(ə)nt] . "
but **you** **can't** **help** **it** **all** **times** **—** **such** **,** **for** **instance** **,** **as** **the** **present** **.** **"**
但 你 不能 帮助 它 全部 时代 — 这样的 , 为了 实例 , 作为 这 展示 . "

但你不可能总是避免这种情况——比如现在这种情况。

" [ænd; ənd][aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] - [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [raɪʃ] ['dɔːsən]
" **And** **I'm** **thinking** **we** **shall** **have** **plinty** **of** **the** **same** **before** **we** **raich** **Dawson**
" 和 我是 思维 我们 将 有 - 的 这 相同的 前 我们 赖奇 道森
. "
: **"**
. "

“我想在我们拉伊奇·道森之前，我们应该先吃点同样的。”

" ['ɑːftə(r)][wiː; wi][get][tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [leɪk] , [wɒt] ['kʌmz] [nekst] , [tɪm] ? "
" **After** **we** **get** **to** **the** **foot** **of** **this** **lake** **,** **what** **comes** **next** **,** **Tim** **?** **"**
" 后 我们 得到 到 这 脚 的 这 湖 , 什么 来 下一个 , 蒂姆 ? "

“蒂姆，我们到达湖边之后，接下来该做什么？”

" ['kærɪbuː] ['krɒsɪŋ] , [wɪʧ] [wiː; wi] [pɑːs] [θruː] [tuː; tə] [leɪk] ['tægɪʃ] ,
" **Caribou** **Crossing** , **which** **we** **pass** **through** **to** **Lake** **Tagish** ,
" 驯鹿 十字路口 , 哪个 我们 经过 通过 到 湖 塔吉什 ,

“驯鹿渡口，我们穿过这里到达塔吉什湖，

[wɪʧ] ['ɪz(ə)nt] [kwaɪt] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [ɪz] [ðɪs] [wʌn] .
which **isn't** **quite** **as** **big** **as** **is** **this** **one** .
哪个 不是 相当 作为 大的 作为 是 这 一 .

它没有这个大一些。

[aɪm] ['θɪŋkɪŋ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ['θɔːtfəli] , ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] ['æŋgə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪvz] , "
I'm **thinking** , **"** **he** **added** **thoughtfully** , **watching** **the** **rising** **anger** **of** **the** **waves** , **"**
我是 思维 , " 他 额外 深思熟虑 , 观看 这 上升 愤怒 的 这 波浪 , "
[ðæt] [baɪm] - [baɪ] ,
that **bime** - **by** ,
那 比姆 - 经过 ,

“我在想，”他若有所思地补充道，一边看着汹涌澎湃的海浪，“那一瞬间，

[wɪn] [wiː; wi] [kʌm] [nɪə(r)] [lænd] ,
whin **we** **come** **near** **land** ,
抱怨 我们 来 靠近 土地 ,

当我们靠近陆地时，

[wiːl; wil] [biː; bi] ['gəʊɪŋ] [ðæt] [fɑːst] [ðæt] [wiːl; wil] [skɪm] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [snəʊ] [laɪk] [ə; eɪ] [sled] [tuː; tə] [ðə; ði] -
we'll **be** **going** **that** **fast** **that** **we'll** **skim** **over** **the** **snow** **like** **a** **sled** **to** **the** **nixt** -
出色地 是 去 那 快速地 那 出色地 撇去 超过 这 雪 喜欢 一个 雪橇 到 这
[leɪk] .
lake .
湖 .

我们将以极快的速度飞驰，像雪橇一样掠过雪地，直奔尼克斯特湖。

" ['rɒzwel] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒn] [ðeə(r)] [raɪt] ,
" **Roswell** **pointed** **to** **the** **shore** **on** **their** **right** ,
" 罗斯威尔 尖 到 这 支撑 在 他们的 正确的 ,

罗斯韦尔指向他们右侧的海岸，

['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ə; eɪ] [steɪk] [wɪʧ] [rəʊz] ['ʌpraɪt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [stʊd] [kləʊz] [tuː; tə]
indicating **a** **stake** **which** **rose** **upright** **from** **the** **ground** **and** **stood** **close** **to**
表明 一个 赌注 哪个 玫瑰 直立 从 这 地面 和 站立 关闭 到
[ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .
the **water** .
这 水 .

指的是从地面直立起来、靠近水边的木桩。

" [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .
" **What** **is** **the** **meaning** **of** **that** **?** **"** **he** **asked** .
" 什么 是 这 意义 的 那 ? " 他 问 .

“那是什么意思？”他问道。

" [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] [tɪm] ,
" **That** , **"** **replied** **Tim** ,
" 那 , " 回复 蒂姆 ,

“那，”蒂姆回答道。

" [mɑːrks] [ðə; ði] [greɪv] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [pɔː(r); pʊə(r)] [tʃæp] [ðæt] [daɪd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði]
" **marks** **the** **grave** **of** **some** **poor** **chap** **that** **died** **on** **his** **way** **to** **the**
" 标记 这 严重 的 一些 贫穷的 小伙子 那 死亡 在 他的 方式 到 这
['klɒndaɪk] .
Klondike .
克朗代克 .

“这是某个可怜的家伙的坟墓，他死在了去克朗代克的路上。”

[duː; də][jiː; ji] - [ðæt] [keən] [ɒv; əv] [stəʊnz] [ə; eɪ][bɪt] - ?

Do	ye	obsarve	that	cairn	of	stones	a	bit	beyont	?
做	是的	-	那	石堆	的	石头	一个	少量	-	?

你们看到远处那堆石头了吗?

" [iːtʃ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Each	saw	it	.
"	每个	锯	它	.

“每个人都看到了。”

" [ðæt] [mɑːrks]['ænaɪðər] [greɪv] ;

"	That	marks	anither	grave	;
"	那	标记	另一个	严重	;

“那是另一座坟墓的标志;

[ænd; ənd][jiː; ji] [meɪ] [kɔːl][tuː; tə][maɪnd] [ðæt] [wiː; wi] - [mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ə'lɒŋ] [leɪk]

and	ye	may	call	to	mind	that	we	obsarved	more	of	the	same	along	Lake
和	是的	可能	称呼	到	头脑	那	我们	-	更多的	的	这	相同的	沿着	湖

['lɪndəmən] .

Lindeman	.
林德曼	.

你们或许还记得，我们在林德曼湖沿岸也观察到了类似的情况。

" [sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][fækt] , [ðəʊ] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] ['refrəns] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

"	Such	was	the	fact	,	though	this	was	the	first	reference	to	them	.
"	这样的	曾是	这	事实	,	尽管	这	曾是	这	第一的	参考	到	他们	.

“事实的确如此，尽管这是第一次提到他们。”

" [ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['hɑːdli] [biː; bi] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ɔːl][ðə; ði]

"	And	we	shall	hardly	be	out	of	sight	of	some	of	the	same	all	the
"	和	我们	将	几乎	是	出去	的	视线	的	一些	的	这	相同的	全部	这

[wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['klɒndaɪk] ;

way	to	the	Klondike	;
方式	到	这	克朗代克	;

“而且，我们一路到克朗代克，几乎都摆脱不了其中一些人的踪迹;

[ænd; ənd][aɪm] ['θɪŋkɪŋ] , " [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['truːθfl] [rɪ'mɑːk] ,

and	I'm	thinking	,	"	was	his	truthful	remark	,
和	我是	思维	,	"	曾是	他的	真实	评论	,

“我当时在想,”这是他实话实说的。

" [ðæt] ['hʌndrədz] [mɔː(r)] [wɪl] [leɪ] [ðeə(r)] [bəʊnz] [daʊn] [ɪn] [ðiːz] [pɑːts] [ænd; ənd] ['nɪvər] [siː] [ðeə(r)] [lʌvd]

"	that	hundreds	more	will	lay	their	bones	down	in	these	parts	and	niver	see	their	loved
"	那	数百	更多的	将要	躺	他们的	骨头	向下	在	这些	部分	和	尼弗	看	他们的	喜爱

[wʌnz] [ə'gen] .

ones	again	.
一个	再次	.

“数百人将长眠于此，再也见不到他们的亲人。”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][sæd] [θɔːt] .

"	It	was	a	sad	thought	.
"	它	曾是	一个	伤心	想法	.

“这真是一个令人难过的想法。”

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [ɪm'pruːvd] [ruːts] , ['reɪlweɪ] - [træks] ,

In	a	few	years	improved	routes	,	railway	-	tracks	,
在	一个	很少	年	改进	路线	,	铁路	-	轨道	,

几年内，路线、铁路轨道都得到了改善。

[ænd; ənd] ['haʊzɪz] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] [ænd; ənd] ['lɒdʒɪŋ] [wɪl] [rɒb][ðə; ði] ['klɒndaɪk] ['riːdʒən][ɒv; əv][ɪts] [t'ɛɹəz]

and	houses	for	food	and	lodging	will	rob	the	Klondike	region	of	its	terrors
和	房屋	为了	食物	和	住宿	将要	抢	这	克朗代克	地区	的	它是	恐怖

,

,

,

提供食物和住宿的房屋将使克朗代克地区摆脱恐怖景象。

[bʌt; bət] [ʌn'tɪl] [ðen] [deθ] [mʌst; məst][ɪg'zækt][ə; eɪ] ['hevi] [təʊl][frɒm; frəm][ðə; ði][gəʊld] - ['siːkə]

but	until	then	death	must	exact	a	heavy	toll	from	the	gold	-	seekers
但	直到	然后	死亡	必须	精确的	一个	重的	收费	从	这	金子	-	寻求者

['kraʊdɪŋ] ['nɔːθwəd] ,

crowding	northward	,
拥挤	向北	,

但在此之前，涌向北方的淘金者们必将付出惨重的代价，死于死亡。

[wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] ['siːz(ə)n] [ɔː(r)][ðə; ði] ['sɪmplɪst] [lɔːz] [ɒv; əv]['pruːd(ə)ns] .

without	regard	to	season	or	the	simplest	laws	of	prudence	.
没有	看待	到	季节	或者	这	最简单的	法律	的	谨慎	.

不顾季节，也不顾最基本的谨慎原则。

['rɒzwel] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [dek] , [nɪə(r)][ə; eɪ]['kɔːnə(r)] , [wen] [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd]

Roswell	was	standing	on	the	upper	deck	,	near	a	corner	,	when	he	exclaimed
罗斯威尔	曾是	常设	在	这	上	甲板	,	靠近	一个	角落	,	什么时候	他	惊呼

[ɪk'saɪtɪdli] :

excitedly	:
兴奋地	:

罗斯韦尔当时站在上层甲板的一个角落附近，突然激动地喊道：

" [əʊ] , [lʊk] [ðeə(r)] !

"	Oh	,	look	there	!
"	哦	,	看	那里	!

“哦，看那里！”

['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ['dredf(ə)l] ? "

Isn't	it	dreadful	?	"
不是	它	可怕	?	"

难道不可怕吗?

" [əʊ] , [lʊk] [ðeə(r)] !

"	OH	,	LOOK	THERE	!
"	哦	,	看	那里	!

“哦，看那里！”

['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ['dredf(ə)l] ?

ISN'T	IT	DREADFUL	?
不是	它	可怕	?

难道不可怕吗?

" [hiː; hi][wɒz; wəz] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [leɪk] , [ænd; ənd] , ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

"	He	was	pointing	out	on	the	lake	,	and	,	following	the	direction	of	his
"	他	曾是	指向	出去	在	这	湖	,	和	,	下列的	这	方向	的	他的

[hænd] ,

hand	,
手	,

“他指着湖面，然后，顺着他手指的方向看去，

[ɔːl] [sɔː] [ðə; ði]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kwestʃən] .

all	saw	the	answer	to	his	question	.
全部	锯	这	回答	到	他的	问题	.

所有人都看到了他问题的答案。

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

['ɪntuː] ['brɪtɪʃ] ['terətri] .
INTO BRITISH TERRITORY .
进入 英国的 领土 .

进入英国领土。

[ɔːl] ['hʌrid] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv] ['rɒzwel] ,
All hurried to the side of Roswell ,
全部 慌忙 到 这 边 的 罗斯威尔 ,

所有人都匆匆赶到罗斯威尔边上。

[huː] [wɒz; wəz] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði][rɑːft] .
who was pointing to a place a short distance from the raft .
WHO 曾是 指向 到 一个 地方 一个 短的 距离 从 这 筏 .

他指着离木筏不远处的一个地方。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [ðæt] [ðeɪ] [sɔː] , ['fləʊtɪŋ] [feɪs] ['ʌpwəd] .
It was the body of a man that they saw , floating face upward .
它 曾是 这 身体 的 一个 男人 那 他们 锯 , 漂浮的 脸 向上 .

他们看到的是一具男性尸体，面朝上漂浮在水面上。

[hɪz; ɪz] ['kləʊðɪŋ] [wɒz; wəz] [gʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] ['fiːtʃəz] , ['pɑːtli] ['hɪd(ə)n] [baɪ][ə; eɪ] [blæk] [bɪəd] ,
His clothing was good , and the white features , partly hidden by a black beard ,
他的 衣服 曾是 好的 , 和 这 白色的 特征 , 部分 隐 经过 一个 黑色的 胡须 ,

他衣着体面，白皙的五官被黑色胡须部分遮盖。

[mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['pliːzɪŋ] [ɪn] [laɪf] .
must have been pleasing in life .
必须 有 到过 令人愉悦 在 生活 .

生活一定很幸福。

[ðə; ði] [fiːt] [ænd; ənd][hændz] , ['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ][æt; ət][ðə; ði] [saɪdz] ,
The feet and hands , dangling at the sides ,
这 脚 和 双手 , 悬挂 在 这 侧面 ,

双脚和双手无力地垂在两侧，

[wɜː(r); wə(r)][səʊ] [ləʊ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ðæt] ['əʊnli] [wen] [stɜːd] [baɪ][ðə; ði] [weɪvz] [dɪd] [ðeɪ] [ʃəʊ] ,
were so low in the water that only when stirred by the waves did they show ,
是 所以 低的 在 这 水 那 仅有的 什么时候 搅拌 经过 这 波浪 做过 他们 展示 ,

它们在水中的位置很低，只有被海浪搅动时才会显露出来。

[bʌt; bət][ðə; ði] [feɪs] [rəʊz][ænd; ənd] [fel] , ['sʌmtaɪmz] [ə'bʌv] , [ænd; ənd]['nevə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] ['ɪntʃɪz] [bɪ'ləʊ] ,
but the face rose and fell , sometimes above , and never more than a few inches below ,
但 这 脸 玫瑰 和 跌倒 , 有时 多于 , 和 绝不 更多的 比 一个 很少 英寸 以下 ,

但那张脸时而上扬，时而下沉，有时高于地面，但从未低于地面超过几英寸。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] [vjuː] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .
so that it was in view all the time .
所以 那 它 曾是 在 看法 全部 这 时间 .

所以它一直都在我的视线范围内。

[ðə; ði] [gruːp] ['saɪləntli] [vjuː] [ðə; ði] [siːn] .

The	group	silently	viewed	the	scene	.
这	团体	默默	已查看	这	场景	.

众人默默地看着这一幕。

[ðə; ði] ['bɒdi] ['drɪftɪd] ['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)][ænd; ənd] ['feɪntli] [tʌtʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][rɑːft] ,

The	body	drifted	nearer	and	nearer	and	faintly	touched	the	edge	of	the	raft	,
这	身体	漂移	更近	和	更近	和	淡淡的	感动	这	边缘	的	这	筏	,

尸体越漂越近，隐约触到了木筏的边缘。

[æz; əz][ðə; ði] [wɪnd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː][pɑːst] .

as	the	wind	carried	it	past	.
作为	这	风	携带	它	过去的	.

被风吹走了。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːd] ['dɪpɪŋ] , [ænd; ənd] ['grædʒuəli] ['fləʊtɪd] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [gluːm] .

Then	it	continued	dipping	,	and	gradually	floated	away	in	the	gathering	gloom	.
然后	它	持续	浸渍	,	和	逐步地	漂浮	离开	在	这	采集	愁云	.

然后它继续下沉，渐渐地在渐浓的暮色中飘走了。

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] ['beriəl] , " [sed] [fræŋk] [tuː; tə][dʒef] , [huː] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	We	ought	to	give	it	burial	,	"	said	Frank	to	Jeff	,	who	shook	his	head	.
"	我们	应该	到	给	它	葬礼	,	"	说	坦率	到	杰夫	,	WHO	摇晃	他的	头	.

“我们应该把它埋葬，”弗兰克对杰夫说，杰夫摇了摇头。

" [wʌts] [ðə; ði][juːz] ?

"	What's	the	use	?
"	是什么	这	使用	?

“有什么用？”

[wiː; wi] [mait] [təʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'ʃɔː(r)] , [dɪg] [ʌp] [ə; eɪ] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['frəʊz(ə)n] [ɜːθ] ,

We	might	tow	it	ashore	,	dig	up	a	foot	of	the	frozen	earth	,
我们	可能	拖	它	岸上	,	挖	向上	一个	脚	的	这	冷冻	地球	,

我们可以把它拖到岸上，挖开一英尺厚的冻土，

[ænd; ənd][set][ə; eɪ] ['wʊdn] [krɒs] [ɔː(r)] [hiːp] [ɒv; əv] [stəʊnz] [tuː; tə] [mɑːk] [ðə; ði] [greɪv] ,

and	set	a	wooden	cross	or	heap	of	stones	to	mark	the	grave	,
和	放	一个	木制的	叉	或者	堆	的	石头	到	标记	这	严重	,

并竖起木制十字架或石堆作为坟墓标记。

[bʌt; bət][ðə; ði] [leɪk] [ɪz][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] ['beriəl] - [pleɪs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][hæv; həv] . "

but	the	lake	is	as	good	a	burial	-	place	as	it	could	have	.	"
但	这	湖	是	作为	好的	一个	葬礼	-	地方	作为	它	可以	有	.	"

但就墓地而言，这片湖泊已经算是相当不错了。

" [ai]['wʌndə(r)] [huː] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] , " [sed] ['rɒzwel] ['θɔːtfəli] .

"	I	wonder	who	he	could	have	been	,	"	said	Roswell	thoughtfully	.
"	我	想知道	WHO	他	可以	有	到过	,	"	说	罗斯威尔	深思熟虑	.

“我很好奇他会是谁，”罗斯韦尔若有所思地说。

" [sʌm; səm][mæn] , [nəʊ] [daʊt] , [huː] [hæz; həz] [kʌm] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [həʊm] [ɪn][ðə; ði] [steɪts] ,

"	Some	man	,	no	doubt	,	who	has	come	from	his	home	in	the	States	,
"	一些	男人	,	不	怀疑	,	WHO	有	来	从	他的	家	在	这	各州	,

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [maɪlz] [ə'weɪ] ,

thousands	of	miles	away	,
数千	的	英里	离开	,

“毫无疑问，这个人是从远在千里之外的美国老家来的，

[ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][gəʊld] .

and	started	to	search	for	gold	.
和	开始	到	搜索	为了	金子	.

于是开始寻找黄金。

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [left] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [bɪ'haɪnd] , [huː] [wɪl] [lʊk] ['lɒŋɪŋli] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz]

He	may	have	left	wife	and	children	behind	,	who	will	look	longingly	for	his
他	可能	有	左边	妻子	和	孩子们	在后面	,	WHO	将要	看	渴望地	为了	他的

['kʌmɪŋ] ,

coming	,
未来	,

他或许留下了妻儿，他们会热切期盼他的归来。

[bʌt; bət] [wɪl] ['nevə(r)] [siː] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'gen] . "

but	will	never	see	his	face	again	.	"
但	将要	绝不	看	他的	脸	再次	.	"

但我再也见不到他的脸了。

" [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [sæd] [θɪŋz] , " [əb'zɜːvd] [tɪm] [mə'keɪb] , [ɪm'prest] , [laɪk] [ɔːl] ,

"	The	world	is	full	of	such	sad	things	,	"	observed	Tim	McCabe	,	impressed	,	like	all	,
"	这	世界	是	满的	的	这样的	伤心	事物	,	"	观察到	蒂姆	麦凯布	,	印象深刻	,	喜欢	全部	,

“这世上充满了如此悲伤的事情，”蒂姆·麦凯布感叹道，和所有人一样，他深受触动。

[wɪð] [ðə; ði] ['meləŋkəli] ['ɪnsɪdənt] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ɪk'sprest] [ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪn]

with	the	melancholy	incident	,	and	then	he	expressed	the	thought	that	was	in
和	这	忧郁	事件	,	和	然后	他	表达	这	想法	那	曾是	在

[ðə; ði] [maɪnd] [ɒv; əv] [iːtʃ] :

the	mind	of	each	:
这	头脑	的	每个	:

伴随着这件令人伤感的事，他表达了每个人心中的想法：

" [ðeə(r)] [biː; bi] [faɪv] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] : [wɪl] [wiː; wi] [ɔːl] [siː] [həʊm] [ə'gen] ?

"	There	be	five	of	us	:	will	we	all	see	home	again	?
"	那里	是	五	的	我们	:	将要	我们	全部	看	家	再次	?

“我们一共五个人：我们都能回家吗？”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [rɪ'plaɪ] .

"	There	was	no	reply	.
"	那里	曾是	不	回复	.

没有收到回复。

['hɑːrdmən] [hæd; həd] [nɒt] ['spəʊkən] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] [tuː] [ə'presɪv] ,

Hardman	had	not	spoken	,	and	,	as	if	the	occasion	was	too	oppressive	,
哈德曼	有	不是	说	,	和	,	作为	如果	这	场合	曾是	也	压迫性的	,

哈德曼一言不发，仿佛这气氛太过压抑，

[hiː; hi] ['sɔːntə, 'sɑːn-][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɑːft] , [waɪl] [ðə; ði] [rest] ['grædʒuəli] ['sepəreɪtɪd] ,

he	sauntered	to	another	part	of	the	raft	,	while	the	rest	gradually	separated	,
他	漫步	到	其他	部分	的	这	筏	,	尽管	这	休息	逐步地	分开	,

他踱步走到木筏的另一边，而其他人则逐渐散开。

[iːtʃ] [greɪv] [ænd; ənd] ['sæd(ə)nd] [baɪ] [wɒt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['witnis] .

each	grave	and	saddened	by	what	he	had	witnessed	.
每个	严重	和	悲伤	经过	什么	他	有	目击者	.

每一座坟墓都让他感到悲伤，因为他目睹了这一切。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wel] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [tɜːn] [ə'saɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['hɜːli] - ['bɜːli] [ɒv; əv] [laɪf] [ænd; ənd]

It	is	well	for	us	to	turn	aside	from	the	hurly	-	burly	of	life	and
它	是	出色地	为了	我们	到	转动	旁边	从	这	喧闹	-	魁梧的	的	生活	和

[rɪ'flekt] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['sɒləm] [fækt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [end] [ðæt] [ə'weɪts] [ˌjuː 'es] [ɔːl] .

reflect	upon	the	solemn	fact	of	the	inevitable	end	that	awaits	us	all	.
反映	之上	这	庄严	事实	的	这	不可避免的	结尾	那	等待	我们	全部	.

我们最好暂时放下生活的喧嚣，反思一下等待着我们所有人的不可避免的死亡这一庄严事实。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [lɒŋ] [ˌɑːftə'nuːn] [wɒz; wəz] ['drɔːɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kləʊz] ,

But	the	long	afternoon	was	drawing	to	a	close	,
但	这	长的	下午	曾是	绘画	到	一个	关闭	,

漫长的下午即将结束。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kwestʃən] [tu:; tə][bi:; bi] [kən'sɪdəd] [wɒz; wəz] ['weðə(r)] [ðə; ði][rɑ:ft][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ə'laʊd]
and 和 **the** 这 **question** 问题 **to** 到 **be** 是 **considered** 经过考虑的 **was** 曾是 **whether** 无论 **the** 这 **raft** 筏 **should** 应该 **be** 是 **allowed** 允许
[tu:; tə] [drɪft] [ɔ:(r)][lænd] ,
to 到 **drift** 漂移 **or** 或者 **land** 土地 **,** ,

需要考虑的问题是，是否应该允许木筏漂流还是靠岸。

[ɔ:(r)] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kən'tɪnju:] ['fɔ:wəd] , [dɪ'spaɪt] [ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n] [dɪ'gri:] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)]['djʊərɪŋ][ðə; ði]
or 或者 **they** 他们 **should** 应该 **continue** 继续 **forward** 向前 **,** , **despite** 尽管 **a** 一个 **certain** 肯定 **degree** 程度 **of** 的 **danger** 危险 **during** 期间 **the** 这
['dɑ:knəs] .
darkness 黑暗 **.** .

或者他们应该继续前进，尽管在黑暗中存在一定程度的危险。

[ɔ:l] [wɜ:(r); wə(r)]['i:gə(r)] [tu:; tə] [ɪm'pru:v] [ðə; ði] [taɪm] , [ænd; ənd][dʒef] , [æz; əz][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]
All 全部 **were** 是 **eager** 渴望的 **to** 到 **improve** 提升 **the** 这 **time** 时间 **,** , **and** 和 **Jeff** 杰夫 **,** , **as** 作为 **the** 这 **head** 头 **of** 的 **the** 这
[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,
expedition 远征 **,** ,

所有人都渴望缩短时间，而作为探险队队长的杰夫.....

[sed] [ðeɪ] [wʊd] [ki:p] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:][æt; ət] [li:st] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [lɒŋgə(r)] .
said 说 **they** 他们 **would** 会 **keep** 保持 **at** 在 **it** 它 **at** 在 **least** 至少 **for** 为了 **a** 一个 **while** 尽管 **longer** 更长 **.** .

他们表示至少还会继续努力一段时间。

" [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][ai][kæn; kən] [tel] , " [hi:; hi] [sed] ,
" " **As** 作为 **far** 远的 **as** 作为 **I** 我 **can** 能 **tell** 告诉 **,** , **"** " **he** 他 **said** 说 **,** ,

“据我所知，”他说。

" [ðeəz; ðəz][nəʊ]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] ['ɪntu:] ['eniθɪŋ] ['ðætl] [rek] [ˌju: 'es] ,
" " **there's** 有 **no** 不 **danger** 危险 **of** 的 **running** 跑步 **into** 进入 **anything** 任何事物 **that'll** 那将 **wreck** 破坏 **us** 我们 **,** ,

“我们不会遇到任何会摧毁我们的东西。”

[ænd; ənd][wi:; wi][mʌst; məst][ju:z]['aʊə(r)][seɪl] [waɪl] [wi:; wi][kæn; kən] .
and 和 **we** 我们 **must** 必须 **use** 使用 **our** 我们的 **sail** 帆 **while** 尽管 **we** 我们 **can** 能 **.** .

我们必须趁还能扬帆的时候好好利用它。

[bɪ'saɪdz] , " [hi:; hi] ['ædɪd] , ['ɑ:ftə(r)] ['testɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] , " [ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ɪz][səʊ] [di:p] [ðæt] [wi:; wi] [kænt]
Besides 除了 **,** , **"** " **he** 他 **added** 额外 **,** , **after** 后 **testing** 测试 **it** 它 **,** , **"** " **the** 这 **water** 水 **is** 是 **so** 所以 **deep** 深的 **that** 那 **we** 我们 **can't** 不能
[ri:tʃ] ['bɒtəm] ,
reach 抵达 **bottom** 底部 **,** ,

此外，”他测试后补充道，“水太深了，我们够不到水底。”

[ænd; ənd][ðeə(r)]['ɪz(ə)nt] [mʌtʃ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə][help] [ɑ:'selvz] .
and 和 **there** 那里 **isn't** 不是 **much** 很多 **chance** 机会 **to** 到 **help** 帮助 **ourselves** 我们自己 **.** .

我们自己几乎没有办法自救。

" [ðə; ði] [wɪnd] [wɪtʃ] [swept] ['əʊvə(r)][ðə; ði][rɑ:ft][hæd; həd]['rɪz(ə)n]['ɔ:ləʊst][tu:; tə][ə; eɪ] [geɪl] ,
" " **The** 这 **wind** 风 **which** 哪个 **swept** 扫荡 **over** 超过 **the** 这 **raft** 筏 **had** 有 **risen** 升起 **almost** 几乎 **to** 到 **a** 一个 **gale** 大风 **,** ,

“吹过木筏的风几乎达到了狂风的程度。”

[ænd; ənd] [brɔːt] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [fjuː] [ˈskɜːriːɪŋ] [fleɪks] [ɒv; əv] [snəʊ] .

and	brought	with	it	a	few	scurrying	flakes	of	snow	.
和	带来	和	它	一个	很少	匆匆忙忙	薄片	的	雪	.

还带来了几片飘落的雪花。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [pəˈseptəb(ə)l] [fɔːl] [ɪn][ðə; ði] [ˈtemprətʃə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪli] , [ˈpenətreɪtɪŋ]

There	was	a	perceptible	fall	in	the	temperature	,	and	the	chilly	,	penetrating
那里	曾是	一个	可感知的	落下	在	这	温度	,	和	这	寒冷	,	渗透

[eə(r)] [kɔːzd] [ɔːl][tuː; tə] [ˈʃɪvə(r)] ,

air	caused	all	to	shiver	,
空气	导致	全部	到	颤抖	,

气温明显下降，凛冽的寒风刺骨，让人不禁打了个寒颤。

[dɪˈspaɪt] [ðeə(r)] [θɪk] [ˈkləʊðɪŋ] .

despite	their	thick	clothing	.
尽管	他们的	厚的	衣服	.

尽管他们穿着厚厚的衣服。

[ˈfaɪnəli] [naɪt] [kləʊzd] [ɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði][rɑːft][wɒz; wəz] [stɪl] [ˈdrɪftɪŋ] ,

Finally	night	closed	in	,	and	the	raft	was	still	drifting	,
最后	夜晚	关闭	在	,	和	这	筏	曾是	仍然	漂流	,

夜幕最终降临，木筏仍在漂流。

[ðə; ði] [wɪnd] [ˈkæriɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r)][ɔː(r)] [faɪv] [maɪlz] [æn; ən]['aʊə(r)] .

the	wind	carrying	it	four	or	five	miles	an	hour	.
这	风	携带	它	四	或者	五	英里	一个	小时	.

风以每小时四到五英里的速度吹拂着它。

[ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz][səʊ] [ʃɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [həʊp] [wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəl] [ðæt] [ðə; ði] [ˌstreɪt'fɔːwəd]

The	night	was	so	short	that	the	hope	was	general	that	the	straightforward
这	夜晚	曾是	所以	短的	那	这	希望	曾是	一般的	那	这	直截了当

['prəʊgres] [wʊd] [kən'tɪnjuː] [ʌn'tɪl] ['sʌnraɪz] ,

progress	would	continue	until	sunrise	,
进步	会	继续	直到	日出	,

夜色如此短暂，人们普遍希望一路顺风能够持续到日出。

[ðəʊ] [tɪm] , [huː] [wɒz; wəz]['betə(r)] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði]['riːdʒən] ,

though	Tim	,	who	was	better	acquainted	with	the	region	,
尽管	蒂姆	,	WHO	曾是	更好的	熟人	和	这	地区	,

虽然蒂姆对这个地区更熟悉，

[ɪk'sprest] [ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [ə; eɪ] [stɔːm] [ɒv; əv] ['sevrəl] [deɪz] - [dju'reɪʃn] [hæd; həd][set][ɪn] .

expressed	the	belief	that	a	storm	of	several	days	'	duration	had	set	in	.
表达	这	信仰	那	一个	风暴	的	一些	天	-	期间	有	放	在	.

他认为一场持续数日的风暴已经来临。

[sɪns] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ,

Since	there	was	nothing	to	do	,
自从	那里	曾是	没有什么	到	做	,

因为无事可做，

[ðə; ði] [men] [ænd; ənd] [bɔɪz] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] [æz; əz]['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli][æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ɒn]

the	men	and	boys	disposed	of	themselves	as	comfortably	as	possible	on
这	男人	和	男孩们	处置	的	他们自己	作为	舒适地	作为	可能的	在

[ðə; ði] [liː] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][rɑːft] ,

the	lee	side	of	the	raft	,
这	李	边	的	这	筏	,

男人们和男孩们尽可能舒适地待在木筏的背风面。

[bɪ'jɒnd] [riːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪvz] ,

beyond	reach	of	the	waves	,
超过	抵达	的	这	波浪	,

超出海浪的范围，

[ðəʊ] [ðə; ði] [spreɪ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [dæʃt] [ə'genst] [ðeə(r)] ['rʌbə(r)] ['blæŋkɪts] [wɪtʃ] [i:tʃ]

though	the	spray	now	and	then	dashed	against	their	rubber	blankets	which	each
尽管	这	喷	现在	和	然后	虚线	反对	他们的	橡皮	毯子	哪个	每个

[hæd; həd] [ræpt] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] ['bɒdi] .

had	wrapped	about	his	shoulders	and	body	.
有	包装	关于	他的	肩膀	和	身体	.

尽管水花不时溅到他们裹在肩上和身上的橡胶毯上。

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [dʒef] [tʊk] [hɪz; ɪz]['steɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði][baʊ; bəʊ] ,

After	a	time	Jeff	took	his	station	at	the	bow	,
后	一个	时间	杰夫	采取	他的	车站	在	这	弓	,

过了一会儿，杰夫来到了船头。

[ðəʊ] [æn; ən]['ɔ:lməʊst] [ˌɪmpə'septəbl] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [wɪnd] [kɔ:zd] [ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] [tu:; tə] [drɪft]

though	an	almost	imperceptible	change	of	wind	caused	the	structure	to	drift
尽管	一个	几乎	难以察觉的	改变	的	风	导致	这	结构	到	漂移

['pɑ:tli] ['saɪdweɪz] .

partly	sideways	.
部分	侧身	.

尽管风向的细微变化几乎难以察觉，但该建筑物还是发生了部分侧向漂移。

['rɒzwel] [ænd; ənd] [fræŋk] , [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['si:tɪd] [bæk] [tu:; tə] [bæk] [ænd; ənd][ɪn][æn; ən] ['i:zi]

Roswell	and	Frank	,	who	were	seated	back	to	back	and	in	an	easy
罗斯威尔	和	坦率	,	WHO	是	坐着	后退	到	后退	和	在	一个	简单的

['ætɪtju:d] ,

attitude	,
态度	,

罗斯韦尔和弗兰克背靠背坐着，姿态轻松自在。

[hæd; həd] [sʌŋk] ['ɪntu:][ə; eɪ] [dəʊz] , [wen] [bəuθ][wɜ:(r); wə(r)] ['stɑ:tld] [baɪ][ə; eɪ] [bʌmp] [wɪtʃ] [swʌŋ]

had	sunk	into	a	doze	,	when	both	were	startled	by	a	bump	which	swung
有	沉没	进入	一个	瞌睡	,	什么时候	两个都	是	惊慌	经过	一个	撞	哪个	摇摆

[ðem; ðəm] ['pɑ:tli] ['əʊvə(r)] .

them	partly	over	.
他们	部分	超过	.

两人都昏昏欲睡，突然被一阵颠簸惊醒，身体半倒在地。

[ðeɪ] ['streɪt(ə)nd] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [glu:m] , ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:] [ment] .

They	straightened	up	and	looked	around	in	the	gloom	,	wondering	what	it	meant	.
他们	拉直	向上	和	看起来	大约	在	这	愁云	,	好奇	什么	它	意思是	.

他们直起身子，在昏暗的光线下环顾四周，想知道这意味着什么。

" [wɪv] [strʌk] [ʃɔ:(r)] , " [kɔ:ld] [dʒef] , [hu:] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn][ɒn] [wɒtʃ] .

"	We've	struck	shore	,	"	called	Jeff	,	who	was	the	only	one	on	watch	.
"	我们已经	击	支撑	,	"	称为	杰夫	,	WHO	曾是	这	仅有的	一	在	手表	.

“我们上岸了，”值班的唯一一人杰夫喊道。

" [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [ɪz]['əʊvə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] .

"	The	voyage	is	over	for	the	time	.
"	这	航程	是	超过	为了	这	时间	.

这次航行暂时结束了。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['hʌrɪɪŋ] [tu:; tə][ænd; ənd][frəʊ] , [æz; əz][ɔ:l] [pə'si:vd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd]['spəʊkən]

"	There	was	hurrying	to	and	fro	,	as	all	perceived	that	he	had	spoken
"	那里	曾是	匆忙	到	和	弗	,	作为	全部	感知	那	他	有	说

[ðə; ði] [tru:θ] .

the	truth	.
这	真相	.

“众人纷纷匆匆走来走去，因为大家都意识到他说的是真话。”

[ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][rɑːft][hæd; həd] [im'pindʒ] [ə'genst] [sʌm; səm][aɪs] [ðæt] [wɒz; wəz][paɪld] [ɒn][ðə; ði]

The	corner	of	the	raft	had	impinged	against	some	ice	that	was	piled	on	the
这	角落	的	这	筏	有	受到冲击	反对	一些	冰	那	曾是	堆积	在	这

[biːtʃ] .

beach	.
海滩	.

木筏的一角撞到了沙滩上堆积的一些冰块。

[ðə; ði] [gluːm] [wɒz; wəz] [tuː] [diːp] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [wʌn][tuː; tə] [siː] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] [rɒdz] ,

The	gloom	was	too	deep	for	any	one	to	see	more	than	a	few	rods	,
这	愁云	曾是	也	深的	为了	任何	一	到	看	更多的	比	一个	很少	杆	,

夜色太过浓重，任何人也只能看到几根杆子。

[səʊ] [ðæt] [tɪm] , [huː] [hæd; həd]['trævəs, -vəːs, trə'vəːs, træ-][ðə; ði] [ʃiːt] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ,

so	that	Tim	,	who	had	traversed	the	sheet	of	water	before	,
所以	那	蒂姆	,	WHO	有	穿越	这	床单	的	水	前	,

所以，之前已经穿过这片水域的蒂姆，

[wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ges] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .

was	unable	to	guess	where	they	were	.
曾是	无法	到	猜测	在哪里	他们	是	.

无法猜出他们在哪里。

" [prə'vaɪdɪd] [wɪv] [kʌm] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [streɪt] [kuːrs] , " [sed] [ðə; ði]['aɪ(ə)rɪʃmən] ,

"	Provided	we've	come	over	a	straight	coorse	,	"	said	the	Irishman	,
"	假如	我们已经	来	超过	一个	直的	课程	,	"	说	这	爱尔兰人	,

“前提是我们一路走来都很顺利，”这位爱尔兰人说道。

" [wiː; wi] [kænt] [biː; bi][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [fʌt] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] . "

"	we	can't	be	far	from	the	fut	of	the	lake	.	"
"	我们	不能	是	远的	从	这	未来	的	这	湖	.	"

“我们离湖的尽头应该不远了。”

" [wiːl; wil] [nəʊ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [wɪtʃ] [kænt][biː; bi][fɑː(r)] [ɒf] , " [rɪ'plaɪd] [dʒef] ;

"	We'll	know	in	the	morning	,	which	can't	be	far	off	,	"	replied	Jeff	;
"	出色地	知道	在	这	早晨	,	哪个	不能	是	远的	离开	,	"	回复	杰夫	;

“明天早上就知道了，应该很快就到了，”杰夫回答说；

" [wiːl; wil] [meɪk] [ɑː'selvz] [æz; əz] ['kʌmftəb(ə)l] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] [ʌn'tɪl] [ðen] .

"	we'll	make	ourselves	as	comfortable	as	we	can	until	then	.
"	出色地	制作	我们自己	作为	舒服的	作为	我们	能	直到	然后	.

在此之前，我们会尽可能让自己感到舒适。

" [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [wɪnd] , [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [laɪt] ['sevrəl] ['mætʃɪz] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [ðeə(r)]

"	Despite	the	wind	,	they	managed	to	light	several	matches	and	examine	their
"	尽管	这	风	,	他们	管理	到	光	一些	比赛	和	检查	他们的

['wɒtʃɪz] .

watches	.
手表	.

“尽管刮着风，他们还是设法点燃了几根火柴，并查看了他们的手表。”

[tuː; tə][ðeə(r)] [sə'praɪz] , [ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [gɒn] ,

To	their	surprise	,	the	night	was	nearly	gone	,
到	他们的	惊喜	,	这	夜晚	曾是	几乎	已消失	,

令他们惊讶的是，夜色已近尾声。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dɪ'saɪdɪd] [nɒt][tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə][pʊt] [ʌp] [ðeə(r)] [tent] [ʌn'tɪl] ['deɪlaɪt] .

and	it	was	decided	not	to	attempt	to	put	up	their	tent	until	daylight	.
和	它	曾是	决定	不是	到	试图	到	放	向上	他们的	帐篷	直到	日光	.

于是他们决定等到天亮后再尝试搭帐篷。

[ə'kɔːdɪŋli] , [ðeɪ] ['hʌdld] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [spent] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['aʊə(r)][ɒv; əv] [gluːm] [ɪn]

Accordingly	**,**	**they**	**huddled**	**together**	**and**	**spent**	**the**	**remaining**	**hour**	**of**	**gloom**	**in**
因此	,	他们	蜷缩着	一起	和	花费	这	其余的	小时	的	愁云	在

['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['kʌmfət] .

anything	**but**	**comfort**	**.**
任何事物	但	舒适	.

于是，他们挤在一起，在极其难熬的最后时刻里，忍受着难以言喻的阴郁。

[æt; ət][ðə; ði] ['ɜːliɪst] [ɒv; əv] [lait] [ɔːl][wɜː(r); wə(r)][ə'stɜː] .

At	**the**	**earliest**	**streakings**	**of**	**light**	**all**	**were**	**astir**	**.**
在	这	最早	条纹	的	光	全部	是	搅拌	.

当第一缕阳光掠过时，所有人都动了起来。

['sprɪŋɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] , [tɪm] [mə'keɪb] ['hʌrɪdli] [wɔːkt] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]

Springing	**from**	**the**	**ground**	**,**	**Tim**	**McCabe**	**hurriedly**	**walked**	**a**	**short**	**way**	**to**	**the**
弹簧	从	这	地面	,	蒂姆	麦凯布	匆匆	步行	一个	短的	方式	到	这

['nɔːθwəd] .

northward	**.**
向北	.

蒂姆·麦凯布从地上跳起来，匆匆向北走了一小段路。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [hæd; həd]['rɪz(ə)n][tuː; tə][ðeə(r)] [fiːt] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm] .

The	**others**	**had**	**risen**	**to**	**their**	**feet**	**and**	**were**	**watching**	**him**	**.**
这	其他的	有	升起	到	他们的	脚	和	是	观看	他	.

其他人都站了起来，注视着他。

[æz; əz][ðə; ði] [greɪ] [lait] ['ræpɪdli] [ˌəʊvə'spred] [ðə; ði] [siːn] , [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [leɪk] , [stɪl] ['tɒsɪŋ] [wɪð]

As	**the**	**gray**	**light**	**rapidly**	**overspread**	**the**	**scene**	**,**	**they**	**saw**	**the**	**lake**	**,**	**still**	**tossing**	**with**
作为	这	灰色的	光	快速	蔓延	这	场景	,	他们	锯	这	湖	,	仍然	抛掷	和

['hwaitkæp] ,

whitecaps	**,**
白浪	,

随着灰蒙蒙的光线迅速笼罩大地，他们看到了湖面，白浪依然翻滚。

['stretʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [west] , [wɪð] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] ['feɪntli] ['vɪzəb(ə)l] .

stretching	**to**	**the**	**south**	**and**	**west**	**,**	**with**	**the**	**shore**	**faintly**	**visible**	**.**
伸展	到	这	南	和	西方	,	和	这	支撑	淡淡的	可见的	.

向南和向西延伸，隐约可见海岸线。

[ɒn] [ðə; ði] [iːst] , [nɔːθ] , [saʊθ] , [ænd; ənd] [west] ['taʊəd] [ðə; ði] [snəʊ] - [kæpt] ['maʊntənz] ,

On	**the**	**east**	**,**	**north**	**,**	**south**	**,**	**and**	**west**	**towered**	**the**	**snow**	**-**	**capped**	**mountains**	**,**
在	这	东方	,	北	,	南	,	和	西方	高耸	这	雪	-	封顶	山脉	,

东、北、南、西四个方向，巍峨耸立着白雪皑皑的群山。

[wɪð] [maʊnt] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [piːks] ['pɪəsɪŋ] [ðə; ði] ['veri] [klaʊdz] .

with	**Mount**	**Lotne**	**and**	**other**	**peaks**	**piercing**	**the**	**very**	**clouds**	**.**
和	山	-	和	其他	高峰	冲孔	这	非常	云	.

洛特讷山和其他山峰直插云霄。

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [stɪl] ['hɪd(ə)n] , [wɪð] [ðə; ði][eə(r)][dæmp] , [kəʊld] , [ænd; ənd] ['penətreɪtɪŋ] .

The	**sun**	**was**	**still**	**hidden**	**,**	**with**	**the**	**air**	**damp**	**,**	**cold**	**,**	**and**	**penetrating**	**.**
这	太阳	曾是	仍然	隐	,	和	这	空气	潮湿	,	寒冷的	,	和	渗透	.

太阳仍然隐没在阴影中，空气潮湿、寒冷、刺骨。

[tɪm] [mə'keɪb] [wɒz; wəz] [siːn] [tuː; tə][stænd] ['məʊʃnləs] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['mɪnɪts] ,

Tim	**McCabe**	**was**	**seen**	**to**	**stand**	**motionless**	**for**	**some**	**minutes**	**,**
蒂姆	麦凯布	曾是	已见	到	站立	静止不动	为了	一些	分钟	,

人们看到蒂姆·麦凯布一动不动地站了几分钟。

[wen] [hiː; hi] ['sləʊli] [tɜːnd] [ə'baʊt] [ɒn][hɪz; ɪz] [hiːlz] [ænd; ənd] [ə'tentɪvli] ['stʌdid] [ðə; ði]['lændmɑːrks] .

when	**he**	**slowly**	**turned**	**about**	**on**	**his**	**heels**	**and**	**attentively**	**studied**	**the**	**landmarks**	**.**
什么时候	他	缓慢地	转向	关于	在	他的	高跟鞋	和	认真地	研究	这	地标	.

他缓缓转身，仔细观察周围的地标。

[ðen] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [flʌŋ] [hɪz; ɪz][kæp] [haɪ] [ɪn][eə(r)] , [ænd; ənd] , ['kætʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [daʊn] ,

Then	he	suddenly	flung	his	cap	high	in	air	,	and	,	catching	it	as	it	came	down	,
然后	他	突然	扔	他的	帽	高的	在	空气	,	和	,	捕捉	它	作为	它	来了	向下	,

然后他突然把帽子高高抛向空中，并在帽子落下时接住了它。

[bɪ'gæn] ['dɑːnsɪŋ] [ə; eɪ][dʒɪg] [wɪð] ['fjʊəriəs] ['vɪgə(r)] .

began	dancing	a	jig	with	furious	vigor	.
开始	跳舞	一个	夹具	和	狂怒	活力	.

开始充满活力地跳起吉格舞。

[hiː; hi]['æktɪd][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['bɪdn] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sensɪz] .

He	acted	as	if	he	had	bidden	good	-	by	to	his	senses	.
他	行动	作为	如果	他	有	拜登	好的	-	经过	到	他的	感官	.

他表现得好像已经失去了理智。

" [wuːp] ! [hə'rɑː] !

"	Whoop	!	hurrah	!
"	哇哦	!	欢呼	!

“哇！万岁！”

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'pleɪsd] [hɪz; ɪz][kæp][ænd; ənd] ['hʌrid] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] .

"	he	shouted	,	as	he	replaced	his	cap	and	hurried	to	his	friends	.
"	他	喊叫	,	作为	他	替换	他的	帽	和	慌忙	到	他的	朋友们	.

他一边喊着，一边重新戴上帽子，匆匆走向他的朋友们。

" [wɪr] [æt; ət][ðə; ði] [fʌt] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] ! "

"	We're	at	the	fut	of	the	lake	!	"
"	是	在	这	未来	的	这	湖	!	"

“我们到湖的尽头了！”

" [wɪr] [æt; ət][ðə; ði] [fʌt] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] , " ['ʃaʊtɪd] [tɪm] .

"	WE'RE	AT	THE	FUT	OF	THE	LAKE	,	"	SHOUTED	TIM	.
"	是	在	这	未来	的	这	湖	,	"	喊叫	蒂姆	.

“我们到了湖的尽头！”蒂姆喊道。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][fækt] .

Such	was	the	fact	.
这样的	曾是	这	事实	.

事实就是如此。

[ə; eɪ] ['stiːmə(r)] ['gaɪdɪd] [baɪ]['paɪlət][ænd; ənd] ['kʌmpəs] [kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [kʌm] [mɔː(r)] [də'rektli] [tuː; tə]

A	steamer	guided	by	pilot	and	compass	could	not	have	come	more	directly	to
一个	汽船	引导	经过	飞行员	和	罗盘	可以	不是	有	来	更多的	直接地	到

[ðə; ði] [ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃiːt] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .

the	termination	of	the	sheet	of	water	.
这	终止	的	这	床单	的	水	.

一艘由领航员和罗盘引导的轮船，也不可能更直接地驶向水面的尽头。

[tɪm] [hæd; həd] [kɔːz] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] , [ænd; ənd][ɔːl] [kən'grætʃu,leit] [ðəm'selvz] [ə'pɒn][ðeə(r)] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] .

Tim	had	cause	for	rejoicing	,	and	all	congratulated	themselves	upon	their	good	fortune	.
蒂姆	有	原因	为了	欢欣鼓舞	,	和	全部	恭喜	他们自己	之上	他们的	好的	财富	.

蒂姆有理由感到高兴，大家都为自己的好运而感到欣喜。

" [ðeəz; ðəz]['əʊnli][wʌn][bæd] [θɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [mɔː(r)] ['sɪəriəsli] .

"	There's	only	one	bad	thing	about	the	same	,	"	he	added	more	seriously	.
"	有	仅有的	一	坏的	事物	关于	这	相同的	,	"	他	额外	更多的	严重地	.

“但同样的事情也有一个缺点，”他严肃地补充道。

" [wʌts] [ðæt] ? " [ɑːskt] [dʒef] .

"	What's	that	?	"	asked	Jeff	.
"	是什么	那	?	"	问	杰夫	.

“那是什么？”杰夫问道。

" [wɪr] [nəʊ][lɒŋgə(r)][ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] . "

"	We're	no	longer	in	the	United	States	.	"
"	是	不	更长	在	这	团结的	各州	.	"

“我们已经不在美国了。”

" [ðæts] [ðə; ði][fækt] , " [sed] [ˈhɑːrdmən] , " [wɪr] [ɪn] [ˈbrɪtɪʃ] [kəˈlʌmbiə] .

"	That's	the	fact	,	"	said	Hardman	,	"	we're	in	British	Columbia	.
"	那就是	这	事实	,	"	说	哈德曼	,	"	是	在	英国	哥伦比亚	.

“事实就是如此，”哈德曼说，“我们身处不列颠哥伦比亚省。”

" [ˈɑːftə(r)][ɔːl] , [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈmætə(r)] .

"	After	all	,	this	was	a	small	matter	.
"	后	全部	,	这	曾是	一个	小的	事情	.

“毕竟，这只是一件小事。”

[ɪnəzˈmʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [saɪnz] [ˈɪndəˌkeɪtɪd][ə; eɪ] [sɪˈvɪə(r)] [stɔːm] ,

Inasmuch	as	the	signs	indicated	a	severe	storm	,
因此	作为	这	标志	表明的	一个	严重	风暴	,

鉴于种种迹象表明将有一场严重的风暴，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [steɪ] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ʌnˈtɪl] [ɪts] [tʃiːf] [ˈfjʊəri][wɒz; wəz] [spent] .

it	was	decided	to	stay	where	they	were	until	its	chief	fury	was	spent	.
它	曾是	决定	到	停留	在哪里	他们	是	直到	它是	首席	愤怒	曾是	花费	.

他们决定留在原地，直到它的主要怒火消退为止。

[ðə; ði] [snəʊ] [wɒz; wəz] [ˈʃʌvld] [əˈsaɪd][tuː; tə] [əˈlaʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]['frəʊz(ə)n] [ɜːθ] ,

The	snow	was	shovelled	aside	to	allow	them	to	reach	the	frozen	earth	,
这	雪	曾是	铲	旁边	到	允许	他们	到	抵达	这	冷冻	地球	,

他们铲开积雪，以便能够到达冻土层。

[ˈɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [steɪks] [wɜː(r); wə(r)] [sɪˈkjʊəli] [ˈdrɪvn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tent] [set] [ʌp] , [wɪð] [ðə; ði]

into	which	the	stakes	were	securely	driven	,	and	the	tent	set	up	,	with	the
进入	哪个	这	赌注	是	安全地	驱动	,	和	这	帐篷	放	向上	,	和	这

[stəʊv] [ɪn] [pəˈzɪʃ(ə)n] .

stove	in	position	.
火炉	在	位置	.

将木桩牢牢钉入土中，搭起帐篷，并将炉子放置到位。

[bɪˈjɒnd] [ˈtʃɪlˌkuːt] [pɑːs] [ˈplenti] [ɒv; əv][ˈtɪmbə(r)][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] , [kənˈsɪstɪŋ] [ɒv; əv][paɪn] , [spruːs]

Beyond	Chilkoot	Pass	plenty	of	timber	is	to	be	found	,	consisting	of	pine	,	spruce
超过	奇尔库特	经过	很多	的	木材	是	到	是	成立	,	由	的	松树	,	云杉

, ['kɒtnwʊd] , [ænd; ənd] [bɜːtʃ] .

,	cottonwood	,	and	birch	.
,	棉白杨	,	和	桦木	.

过了奇尔库特山口，就能找到大量的木材，包括松树、云杉、白杨和桦树。

[ðʌs] [fɑː(r)] [nɒt] [ðə; ði] [fɜːst] [saɪn] [ɒv; əv] [geɪm] [hæd; həd] [biːn] [siːn] .

Thus	far	not	the	first	sign	of	game	had	been	seen	.
因此	远的	不是	这	第一的	符号	的	游戏	有	到过	已见	.

到目前为止，还没有出现任何比赛的迹象。

[ðə; ði] [həʊl] [ˈkʌntri] , [ˈɑːftə(r)] [ˈliːvɪŋ] [ˈdaɪˌeɪ] , [ɪz] [ˈmaʊntənəs] .

The	whole	country	,	after	leaving	Dyea	,	is	mountainous	.
这	所有的	国家	,	后	离开	染料	,	是	多山	.

离开迪亚之后，整个国家都是山地。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [gʊdz] [wɜː(r); wə(r)] [left] [ɒn][ðə; ði][rɑːft] ,

Most	of	the	goods	were	left	on	the	raft	,
最多	的	这	商品	是	左边	在	这	筏	,

大部分货物都留在了木筏上。

[weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [prə'tektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['rʌbə(r)] ['ʃiːðɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][sɪ'kjʊə(r)]['mænə(r)][ɪn]

where	they	were	protected	by	the	rubber	sheathing	and	the	secure	manner	in
在哪里	他们	是	受保护	经过	这	橡皮	护套	和	这	安全的	方式	在

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pækt] [ænd; ənd] [baʊnd] .

which	they	were	packed	and	bound	.
哪个	他们	是	包装	和	边界	.

它们受到橡胶护套的保护，并且包装和捆绑方式也很牢固。

[θriː] ['drɪəri] [deɪz] [ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] ['fɒləʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['aʊəz] [bɪ'keɪm] [səʊ] [mə'nɒtənəs] [æt; ət]

Three	dreary	days	of	waiting	followed	,	and	the	hours	became	so	monotonous	at
三	凄凉	天	的	等待	随后	,	和	这	小时	成为	所以	单调	在

[taɪmz] ,

times	,
时代	,

接下来是令人沮丧的三天等待，时间有时变得非常单调乏味。

[ɪ'speʃəli] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][hɑːd] , ['æktɪv] [tɔɪl] [ðæt] [hæd; həd][priː'siːd, priː][ðem; ðəm] ,

especially	after	the	hard	,	active	toil	that	had	preceded	them	,
尤其	后	这	难的	,	积极的	辛劳	那	有	之前	他们	,

尤其是在他们之前经历了艰苦、忙碌的劳动之后，

[ðæt] [ɪn][sʌm; səm] [rɪ'spekts] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] ['traɪɪŋ] ['pɪəriəd][ɒv; əv][ðə; ði]['meməərəb(ə)l] ['dʒɜːni]

that	in	some	respects	it	was	the	most	trying	period	of	the	memorable	journey
那	在	一些	尊重	它	曾是	这	最多	尝试	时期	的	这	难忘	旅行

[ɒv; əv]['aʊə(r)] [frendz] [frɒm; frəm]['daɪˌeɪ][tuː; tə] ['dɔːsən] ['sɪti] .

of	our	friends	from	Dyea	to	Dawson	City	.
的	我们的	朋友们	从	染料	到	道森	城市	.

从某些方面来说，这是我们的朋友们从迪亚到道森市这段难忘旅程中最艰难的时期。

[ðə; ði] [men] [faʊnd] [ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] [ɪn][ðeə(r)] [paɪps] ,

The	men	found	consolation	in	their	pipes	,
这	男人	成立	安慰	在	他们的	管道	,

男人们从烟斗中找到了慰藉。

[wɪtʃ] ['friːkwəntli] [meɪd] [ðə; ði][eə(r)] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [tent] [ɪn'tɒlərəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['jʌŋstər] .

which	frequently	made	the	air	within	the	tent	intolerable	to	the	youngsters	.
哪个	频繁地	制成	这	空气	之内	这	帐篷	无法容忍	到	这	年轻人	.

这常常导致帐篷内的空气令孩子们难以忍受。

[laɪk] [məʊst] ['sməʊkəz] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [men] ['nevə(r)] [sə'spektɪd] [ðə; ði] [ə'nɔɪəns] [ðeɪ] [kɔːzd] ,

Like	most	smokers	,	however	,	the	men	never	suspected	the	annoyance	they	caused	,
喜欢	最多	吸烟者	,	然而	,	这	男人	绝不	怀疑	这	烦恼	他们	导致	,

然而，像大多数吸烟者一样，这些人从未意识到自己造成的困扰。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [kən'sɪdərət] [tuː; tə] [hɪnt] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] .

and	the	boys	were	too	considerate	to	hint	anything	of	the	kind	.
和	这	男孩们	是	也	周到	到	暗示	任何事物	的	这	种类	.

男孩们太体贴了，没有暗示任何类似的事情。

[wen] [ðeə(r)] [jʌŋ] [lɪmz] [jəːnd] [fɔː(r); fə(r)]['eksəsaɪz] , [ðeɪ] ['bəʊltɪd] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] ,

When	their	young	limbs	yearned	for	exercise	,	they	bolted	out	of	doors	,
什么时候	他们的	年轻的	四肢	渴望	为了	锻炼	,	他们	螺栓连接	出去	的	门	,

当它们幼小的四肢渴望活动时，它们便冲出户外。

[ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['draɪvɪŋ] [sliːt] [ænd; ənd] [faɪn] [snəʊ] [wɪtʃ] [kʌt] [ðə; ði] [feɪs] [laɪk] [bɜːd] - [ʃɒt] .

in	the	face	of	the	driving	sleet	and	fine	snow	which	cut	the	face	like	bird	-	shot	.
在	这	脸	的	这	驾驶	霰	和	美好的	雪	哪个	切	这	脸	喜欢	鸟	-	射击	.

面对呼啸而至的雨夹雪和细雪，它们像鸟弹一样划破脸庞。

['lɒkɪŋ] [ɑːmz] , [ðeɪ] ['resl] [ænd; ənd] [rəʊld] [ænd; ənd] ['tʌmbld] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] , [wɒʃt] [iːtʃ]

Locking	arms	,	they	wrestled	and	rolled	and	tumbled	in	the	snow	,	washed	each
锁定	武器	,	他们	摔跤	和	滚动	和	翻滚	在	这	雪	,	洗过	每个

['ʌðərz] ['feɪsɪz] ,

other's	faces	,
其他的	面孔	,

他们挽着胳膊，在雪地里扭打、翻滚、嬉戏，互相洗脸。

[flʌŋ] [ðə; ði] [snəʊ] [ə'baʊt] — [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [draɪ][tuː; tə] [əd'mɪt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [rɔːt]

flung	the	snow	about	—	for	it	was	too	dry	to	admit	of	being	wrought
扔	这	雪	关于	—	为了	它	曾是	也	干燥	到	承认	的	存在	锻

['ɪntuː] [bɔːlz] — [ænd; ənd] [wen] ['taɪəd] [aʊt] ,

into	balls	—	and	when	tired	out	,
进入	球	—	和	什么时候	疲劳的	出去	,

他们把雪扔来扔去——因为雪太干了，根本捏不成球——然后累了，

[ðeɪ] [keɪm] [bæk] ['pæntɪŋ] [ænd; ənd] [wɪð] [red] [tʃiːks] ,

they	came	back	panting	and	with	red	cheeks	,
他们	来了	后退	喘息	和	和	红色的	脸颊	,

他们气喘吁吁、双颊通红地回来了。

['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [lʌŋz] [hæd; həd] [biːn] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði] [laɪf] - ['gɪvɪŋ] ['əʊzəʊn] .

showing	that	their	lungs	had	been	filled	with	the	life	-	giving	ozone	.
显示	那	他们的	肺	有	到过	已填	和	这	生活	-	给予	臭氧	.

这表明他们的肺部充满了维持生命的臭氧。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [kʌt] ['fjuːəl][frɒm; frəm][ðə; ði][ə'dʒeɪs(ə)nt] [wʊd] ,

It	was	necessary	now	and	then	to	cut	fuel	from	the	adjacent	wood	,
它	曾是	必要的	现在	和	然后	到	切	燃料	从	这	邻近的	木头	,

有时需要从附近的树林里砍伐燃料。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] [baɪ] [tɪm] [ænd; ənd][dʒef] .

and	this	was	done	by	Tim	and	Jeff	.
和	这	曾是	完毕	经过	蒂姆	和	杰夫	.

这项工作是由蒂姆和杰夫完成的。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːskt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][traɪ][ðeə(r)][hænd] ,

The	boys	asked	to	be	allowed	to	try	their	hand	,
这	男孩们	问	到	是	允许	到	尝试	他们的	手	,

男孩们请求允许他们试一试。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ˌʌn'skɪlfʊl] [ɪn] ['wiːldɪŋ] [æn; ən][æks] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [rɪ'kwest] [wɒz; wəz]

but	they	were	too	unskilful	in	wielding	an	axe	,	and	their	request	was
但	他们	是	也	不熟练的	在	挥舞	一个	斧头	,	和	他们的	要求	曾是

[dɪ'naɪd] .

denied	.
否认	.

但他们使用斧头的技巧太差，他们的请求被拒绝了。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['haʊlɪŋ] [geɪl] [drəʊv] [ðə; ði] [smәʊk] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [tent] ,

Now	and	then	the	howling	gale	drove	the	smoke	back	into	the	tent	,
现在	和	然后	这	嚎叫	大风	驾驶	这	抽烟	后退	进入	这	帐篷	,

狂风不时将烟雾吹回帐篷里。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][æz; əz][bæd][æz; əz][ðə; ði]['əʊdə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [paɪps] .

where	it	was	almost	as	bad	as	the	odor	from	the	pipes	.
在哪里	它	曾是	几乎	作为	坏的	作为	这	气味	从	这	管道	.

那里的气味几乎和管道散发的臭味一样难闻。

[ðə; ði][fɔː(r)] [slept] [æt; ət] ['ɪntərvlz] [θruː] [ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] [naɪt] ;

The	four	slept	at	intervals	through	the	day	and	most	of	the	long	night	;
这	四	睡着了	在	间隔	通过	这	天	和	最多	的	这	长的	夜晚	;

四人白天和漫漫长夜的大部分时间里都断断续续地睡着了；

[bʌt; bət] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [men] [leɪd] [ə'saɪd] [ðeə(r)] [paɪps] , [ðə; ði] [stəʊv] " [druː] ,

but	now	and	then	the	men	laid	aside	their	pipes	,	the	stove	"	drew	,
但	现在	和	然后	这	男人	铺设	旁边	他们的	管道	,	这	火炉	"	画	,

但男人们时不时会放下烟斗，炉子“抽了起来”，

" [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [wɪ'ðɪn] [wɒz; wəz] [ə'griːəb(ə)l] .

"	and	the	atmosphere	within	was	agreeable	.
"	和	这	气氛	之内	曾是	同意	.

“而且里面的气氛很宜人。”

[ðə; ði] ['əʊnli] [bʊks] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [tuː] ['pɒkɪt] [b'aɪbəlz] ['fɜːnɪʃt] [baɪ] [ðə; ði]

The	only	books	in	the	company	were	the	two	pocket	Bibles	furnished	by	the
这	仅有的	图书	在	这	公司	是	这	二	口袋	圣经	提供	经过	这

['mʌðəz] [ɒv; əv] ['rɒzwel] [ænd; ənd] [fræŋk] .

mothers	of	Roswell	and	Frank	.
母亲们	的	罗斯威尔	和	坦率	.

公司里仅有的书籍是罗斯韦尔和弗兰克的母亲提供的两本袖珍圣经。

['naɪðə(r)] [bɔɪ] [fə'gɒt] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] ['vɒljuːm] [wen'evə(r)] ['suːtəb(ə)l] [ˌɒpə'tjuːnəti]

Neither	boy	forgot	his	promise	to	read	the	volume	whenever	suitable	opportunity
两者都不	男生	忘了	他的	承诺	到	读	这	体积	每当	合适的	机会

[prɪ'zentɪd] .

presented	.
呈现	.

两个男孩都没有忘记自己答应过，只要有机会就会阅读这本书。

['siːɪŋ] [fræŋk] [rɪ'klaɪnɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['baɪb(ə)l] [ɪn] [hænd] ,

Seeing	Frank	reclining	on	his	blanket	,	with	his	little	Bible	in	hand	,
看到	坦率	斜倚	在	他的	毯子	,	和	他的	小的	圣经	在	手	,

看到弗兰克斜倚在毯子上，手里拿着他的小圣经，

[dʒef] [ɑːskt] [hɪm] [tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'laʊd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪ] ['glædli] [kəm'plaɪd] .

Jeff	asked	him	to	read	it	aloud	,	and	the	boy	gladly	complied	.
杰夫	问	他	到	读	它	大声	,	和	这	男生	乐意	遵命	.

杰夫请他大声朗读，男孩欣然照做。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] [saɪt] ,

It	was	a	striking	sight	,
它	曾是	一个	引人注目	视线	,

那景象令人印象深刻。

[æz; əz] [ðə; ði] [men] [ɪn'klaɪnd] [ðeə(r)] [hedz] [ænd; ənd] ['revərəntli] ['lɪsnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪm'presɪv] [wɜːdz]

as	the	men	inclined	their	heads	and	reverently	listened	to	the	impressive	words
作为	这	男人	倾斜	他们的	头部	和	虔诚地	听着	到	这	感人的	字

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] [laɪf] .

from	the	Book	of	Life	.
从	这	书	的	生活	.

男人们低下头，虔诚地聆听着来自生命之书的震撼人心的话语。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['dʒestɪŋ] [ɔː(r)] ['bædɪnɑːʒ] ,

There	was	no	jesting	or	badinage	,
那里	曾是	不	开玩笑	或者	玩笑	,

没有玩笑，也没有打趣。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [kɔːd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kri'eɪtə(r)] [hæz; həz] [pleɪst] [ɪn] ['evri] ['hjuːmən] [hɑːt] [wɒz; wəz]

for	that	chord	which	the	Creator	has	placed	in	every	human	heart	was
为了	那	弦	哪个	这	创作者	有	放置	在	每一个	人类	心	曾是

[tʌtʃt] ,

touched	,
感动	,

因为造物主安放在每个人心中的那根弦被触动了，

[ænd; ənd] [rɪ'spɒndɪd] [wɪð] [swi:t] ['mju:zɪk] .

and	responded	with	sweet	music	.
和	回应	和	甜的	音乐	.

并以优美的音乐回应。

['meni] [æn; ən]['aʊə(r)][wɒz; wəz] [ðʌs] [pɑ:st] — [let][ju: 'es][həʊp] [wɪð] ['prɒfɪt][tu:; tə] ['evri] [wʌn][ɒv; əv]

Many	an	hour	was	thus	passed	—	let	us	hope	with	profit	to	every	one	of
许多	一个	小时	曾是	因此	通过了	—	让	我们	希望	和	利润	到	每一个	一	的

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɑ:ti] .

the	little	party	.
这	小的	派对	.

就这样，许多个小时过去了——让我们希望这小小的聚会中的每个人都能从中受益。

['faɪnəli] [ðə; ði] [lɒŋd] - [fɔ:(r); fə(r)] [lʌl] [ɪn][ðə; ði] [stɔ:m] [keɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [wɒz; wəz]

Finally	the	longed	-	for	lull	in	the	storm	came	,	and	the	voyage	was
最后	这	渴望	-	为了	麻痹	在	这	风暴	来了	,	和	这	航程	曾是

[rɪ'nju:d] .

renewed	.
更新	.

终于，期盼已久的风暴平静下来，航程得以继续。

[ðə; ði][trɪp] [θru:] ['kærɪbu:] ['krɒsɪŋ] [wɒz; wəz] [meɪd] [wɪ'ðaʊt] ['mɪshæp] , [ðə; ði] ['dɪstəns] ['bi:ɪŋ]

The	trip	through	Caribou	Crossing	was	made	without	mishap	,	the	distance	being
这	旅行	通过	驯鹿	十字路口	曾是	制成	没有	意外	,	这	距离	存在

[ə'baʊt] [fɔ:(r)] [maɪlz] ,

about	four	miles	,
关于	四	英里	,

穿越驯鹿渡口的旅程平安无事，全程约四英里。

[wen] [ðeɪ] ['entəd] [mɑ:ʃ] [leɪk] , ['ɒf(ə)n] [nəʊn] [æz; əz] [mʌd] [leɪk] ,

when	they	entered	Marsh	Lake	,	often	known	as	Mud	Lake	,
什么时候	他们	进入	沼泽	湖	,	经常	已知	作为	泥	湖	,

当他们进入沼泽湖（通常被称为泥湖）时，

[ðəʊ] [nəʊ] [ə'pærənt] [kɔ:z] [ɪg'zɪsts][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['taɪt(ə)l] .

though	no	apparent	cause	exists	for	the	title	.
尽管	不	明显	原因	存在	为了	这	标题	.

虽然标题没有明显的原因。

[nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [wɒz; wəz] [ɪk'spɪərɪənst] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] [weɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['twenti] - [fɔ:(r)] [maɪlz]

No	difficulty	was	experienced	in	making	their	way	for	the	twenty	-	four	miles
不	困难	曾是	经验丰富的	在	制作	他们的	方式	为了	这	二十	-	四	英里

[ɒv; əv][ɪts][leŋkθ; leŋθ] ,

of	its	length	,
的	它是	长度	,

他们行进二十四英里全程，一路畅通无阻。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [di'bautʃ] ['ɪntu:] [lɪŋks] ['rɪvə(r)] ,

at	the	end	of	which	they	debouched	into	Lynx	River	,
在	这	结尾	的	哪个	他们	出港	进入	山猫	河	,

最后，他们驶入了林克斯河。

[weə(r)] ['twenti] - ['sev(ə)n][mɔ:(r)] [maɪlz] [wɜ:(r); wə(r)] [pɑ:st] [wɪ'ðaʊt] ['ɪnsɪdənt] [ɔ:(r)] ['trʌb(ə)l] [wɜ:θ]

where	twenty	-	seven	more	miles	were	passed	without	incident	or	trouble	worth
在哪里	二十	-	七	更多的	英里	是	通过了	没有	事件	或者	麻烦	值得

[rɪ'kɔ:dɪŋ] .

recording	.
记录	.

接下来的二十七英里路程一路平安无事，没有发生任何值得记录的事故或麻烦。

['tʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

[æt; ət] [waɪt] [hɔːs] ['ræpɪdz] .
AT WHITE HORSE RAPIDS .
在 白色的 马 急流 .

在白马急流。

" [wɪr] ['duːɪŋ] [wel] , " [əb'zɜːvd] [tɪm] [mə'keɪb] ,
" We're doing well , " observed Tim McCabe ,
" 是 正在做 出色地 , " 观察到 蒂姆 麦凯布 ,

“我们做得不错，”蒂姆·麦凯布说道。

[wen] [ðə; ði][rɑːft] [wɪð] [ɪts] [ləʊd][ænd; ənd] ['pɑːti] [ɒv; əv][gəʊld] - ['siːkə] [riːtʃt] [ðə; ði][end][ɒv; əv]
when the raft with its load and party of gold - seekers reached the end of
什么时候 这 筏 和 它是 加载 和 派对 的 金子 - 寻求者 达到 这 结尾 的
[lɪŋks] ['rɪvə(r)] ,
Lynx River ,
山猫 河 ,

当载着淘金者和船上货物的木筏到达林克斯河的尽头时

" [bʌt; bət][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] ['təʊkən] , [wɪr] ['drɔːɪŋ] [naɪ] [ðə; ði] [wɜːst] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] ,
" but be the same token , we're drawing nigh the worst part of the voyage ,
" 但 是 这 相同的 令牌 , 是 绘画 夜 这 最差 部分 的 这 航程 ,

但与此同时，我们也即将迎来航程中最艰难的阶段。

[ænd; ənd][wiːl; wil][biː; bi] ['lʌki] [ɪf] [wiː; wi][gɪt] [θruː] [ðə; ði] [seɪm] [wɪ'ðaʊt] ['mɪshæp] . "
and we'll be lucky if we git through the same without mishap . "
和 出色地 是 幸运的 如果 我们 git 通过 这 相同的 没有 意外 . "

如果我们也能平安度过这段时期，那就算幸运了。

" [wɒt] [hæv; həv][wiː; wi] [ə'hed] ? " [ɑːskt] [dʒef] .
" What have we ahead ? " asked Jeff .
" 什么 有 我们 前方 ? " 问 杰夫 .

“我们接下来会遇到什么？”杰夫问道。

" [maɪlz] ['kænjən] ; [ɪts] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf][ə; eɪ][maɪl] [lɒŋ] ,
" Miles Cañon ; it's a little more than half a mile long ,
" 迈尔斯 峡谷 ; 它是 一个 小的 更多的 比 一半 一个 英里 长的 ,

“迈尔斯峡谷；它长约半英里多一点，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [rɑːft]['ɪz(ə)nt][æz; əz] [strɒŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['itl] [biː; bi] [tɔːn] [tuː; tə] ['piːsɪz] .
and if this raft isn't as strong as it should be it'll be torn to pieces .
和 如果 这 筏 不是 作为 强的 作为 它 应该 是 它将 是 撕裂 到 件 .

如果这艘木筏不够结实，就会被撕成碎片。

" ['fɔːtʃənətli] [dʒef][hæd; həd]['gɪv(ə)n] [ə'tenʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə][ðə; ði] [stə'bɪlətɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]
" Fortunately Jeff had given attention from the first to the stability of the
" 幸运的是 杰夫 有 给定 注意力 从 这 第一的 到 这 稳定 的 这
['strʌktʃə(r)] ,
structure ,
结构 ,

“幸好杰夫从一开始就重视结构的稳定性，

[ə'pɒn] [wɪtʃ] ['evriθɪŋ] [dɪ'pendɪd] .
upon which everything depended .
之上 哪个 一切 取决于 .

一切都取决于此。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'tɪnjuəli] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] [stem] [tuː; tə] [stɜːn] ,

He	was	continually	examining	it	from	stem	to	stern	,
他	曾是	持续	检查	它	从	干	到	船尾	,

他不断地从船头到船尾仔细检查它，

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [nə'sesəti] ,

and	where	there	was	a	suspicion	of	the	necessity	,
和	在哪里	那里	曾是	一个	怀疑	的	这	必要性	,

而凡是怀疑有必要这样做的地方，

[hiː; hi] [drəʊv] [neɪlz] [ænd; ənd] ['streŋθ(ə)nd] [ðə; ði][krɑːft][ɪn] ['evri] [wei] ['pɒsəb(ə)l] .

he	drove	nails	and	strengthened	the	craft	in	every	way	possible	.
他	驾驶	指甲	和	加强	这	工艺	在	每一个	方式	可能的	.

他钉钉子，想方设法加强工艺。

[ðə; ði][seɪl][wɒz; wəz] [juːst] [wen'evə(r)] ['pɒsəb(ə)l] ;

The	sail	was	used	whenever	possible	;
这	帆	曾是	用过的	每当	可能的	;

只要条件允许，就尽可能使用帆；

[bʌt; bət] [sɪns] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['netwɜːk] [ɒv; əv] [leɪks] [wɪtʃ] [fɔːm] [ðə; ði]

but	since	they	were	really	among	the	network	of	lakes	which	form	the
但	自从	他们	是	真的	之中	这	网络	的	湖泊	哪个	形式	这

['hedwɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːkɒn] ,

headwaters	of	the	Yukon	,
源头	的	这	育空地区	,

但由于它们实际上属于构成育空河源头的湖泊网络的一部分，

[ðə; ði] ['kʌrənt] ['kærid] [ðem; ðəm] ['stedəli] [tə'wɔːd] [ðeə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] ,

the	current	carried	them	steadily	toward	their	destination	,
这	当前的	携带	他们	稳步	朝向	他们的	目的地	,

水流稳稳地带着他们向目的地驶去。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['aʊəz] [wen] [ðeɪ] ['skeəsli] ['lɪftɪd] [ðeə(r)][hændz] [ɪk'sept] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]

and	there	were	hours	when	they	scarcely	lifted	their	hands	except	to	keep	the
和	那里	是	小时	什么时候	他们	几乎	抬起	他们的	双手	除了	到	保持	这

[rɑːft][ɪn]['prɒpə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pəulz] .

raft	in	proper	position	by	means	of	the	poles	.
筏	在	恰当的	位置	经过	方法	的	这	杆子	.

有好几个小时，他们几乎一刻也不抬手，只是用木杆保持木筏的位置。

[ðə; ði] ['weðə(r)] [gruː] ['stedəli] ['maɪldə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmə(r)] [wɒz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] .

The	weather	grew	steadily	milder	,	for	summer	was	approaching	.
这	天气	生长	稳步	较温和	,	为了	夏天	曾是	接近	.

天气逐渐转暖，夏天即将到来。

[ðə; ði] [snəʊ] [ænd; ənd][aɪs] ['ræpɪdli] ['meltɪd] , [ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [wen] [ðə; ði] [sʌn] [ʃɒn] ,

The	snow	and	ice	rapidly	melted	,	and	now	and	then	,	when	the	sun	shone	,
这	雪	和	冰	快速	融化	,	和	现在	和	然后	,	什么时候	这	太阳	闪耀	,

冰雪迅速融化，不时地，当阳光照射进来时，

[ðə; ði] [θɪk] ['kləʊðɪŋ] [felt] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

the	thick	clothing	felt	uncomfortable	during	the	middle	of	the	day	.
这	厚的	衣服	毛毡	不舒服	期间	这	中间	的	这	天	.

白天穿厚衣服感觉很不舒服。

['aʊə(r)] [frendz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['mʌltɪtjuːd] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['pʊʃɪŋ] [tə'wɔːd]

Our	friends	were	in	advance	of	the	great	multitude	that	were	pushing	toward
我们的	朋友们	是	在	进步	的	这	伟大的	民众	那	是	推动	朝向

[ðə; ði] ['klɒndaɪk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] ,

the	Klondike	from	the	south	,
这	克朗代克	从	这	南	,

我们的朋友走在了从南方涌向克朗代克河的大批人群前面。

[frɒm; frəm] ['kænədə] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ˌes 'tiː] . ['maɪkəlz] , [wens] [ðeɪ] [wʊd] [stɑːt] [ɒn] [ðə; ði] [tuː] -

from	Canada	and	to	St	.	Michael's	,	whence	they	would	start	on	the	two	-
从	加拿大	和	到	英石	.	迈克尔的	,	何处	他们	会	开始	在	这	二	-

['θaʊz(ə)nd] - [maɪl] [klaɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːkɒn] ,

thousand	-	mile	climb	of	the	Yukon	,
千	-	英里	爬	的	这	育空地区	,

他们从加拿大出发，抵达圣迈克尔斯，然后从那里开始攀登两千英里的育空山脉。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊk] [ɒf] [ɪts] ['aɪsi] [baʊndz] .

as	soon	as	it	shook	off	its	icy	bounds	.
作为	很快	作为	它	摇晃	离开	它是冰冷的		界限	.

它一挣脱了冰封的束缚。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['pɑːti] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [vjuː] [wɪð] [sə'lɪsɪtjuːd] [ðeə(r)] ['entrəns] ['ɪntuː]

It	was	impossible	that	the	party	should	not	view	with	solicitude	their	entrance	into
它	曾是	不可能的	那	这	派对	应该	不是	看法	和	关怀	他们的	入口	进入

[maɪlz] ['kænjən] ,

Miles	Cañon	,
迈尔斯	峡谷	,

一行人不可能不对他们进入迈尔斯峡谷感到担忧。

[ðəʊ] [tɪm] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [hɪz; ɪz] [frendz] [ðæt] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['deɪndʒərəs] ['ræpɪdz] [wʊd] [rɪ'meɪn] [tuː; tə]

though	Tim	assured	his	friends	that	much	more	dangerous	rapids	would	remain	to
尽管	蒂姆	保证	他的	朋友们	那	很多	更多的	危险的	急流	会	保持	到

[biː; bi] [pɑːst] .

be	passed	.
是	通过了	.

不过蒂姆向朋友们保证，后面还有更危险的急流需要通过。

[ðə; ði] ['kænjən] [ɪz] [faɪv] - [eitθ, eiθ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] [lɒŋ] , [wɪð] [æn; ən] ['æŋgri] [ænd; ənd] [swɪft] ['kʌrənt] .

The	cañon	is	five	-	eighths	of	a	mile	long	,	with	an	angry	and	swift	current	.
这	峡谷	是	五	-	八分之一	的	一个	英里	长的	,	和	一个	生气的	和	迅速	当前的	.

峡谷长五分之八英里，水流湍急。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [rɑːft] [wɒz; wəz] [tɒst] [ə'baʊt] [laɪk] [ə; eɪ] ['kɒklʃel] , [ˌaɪ 'tiː] [went] [θruː] [wɪ'ðaʊt]

Although	the	raft	was	tossed	about	like	a	cockleshell	,	it	went	through	without
虽然	这	筏	曾是	抛掷	关于	喜欢	一个	鸟蛤壳	,	它	去	通过	没有

['ɪndʒəri] ,

injury	,
受伤	,

虽然木筏像贝壳一样被抛来抛去，但它毫发无损地通过了。

[ænd; ənd] [nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʊdz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪs'pleɪst] [ɔː(r)] [hɑːrmd] .

and	none	of	the	goods	were	displaced	or	harmed	.
和	没有任何	的	这	商品	是	流离失所	或者	受到伤害	.

所有货物均未移位或受损。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

克朗代克金块，(Klondike Nuggets,)
第4/7页

['fɒləʊɪŋ] [ðɪs] [keɪm] [ðə; ði] [sɪ'vɪərɪst] [kaɪnd][ɒv; əv] [wɜːk] .

Following	**this**	**came**	**the**	**severest**	**kind**	**of**	**work**	**.**
下列的	这	来了	这	最严重	种类	的	工作	.

接下来是最艰苦的工作。

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] [maɪlz] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['rɪvə(r)][kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ] [wɜːs] ,

For	**three**	**miles**	**it**	**seemed**	**as**	**if**	**the**	**river**	**could**	**be**	**no**	**worse**	**,**
为了	三	英里	它	似乎	作为	如果	这	河	可以	是	不	更糟	,

绵延三英里的河段，河水似乎已经糟糕到极点了。

[ænd; ənd][ðə; ði][rɑːft][mʌst; məst][biː; bi] [rentʃ] [ə'sʌndə(r)] .

and	**the**	**raft**	**must**	**be**	**wrenched**	**asunder**	**.**
和	这	筏	必须	是	扭动	分离	.

木筏必须被硬生生地扯断。

[ðə; ði] ['kʌrənt] [wɒz; wəz][nɒt]['əʊnli]['veri] [swɪft] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [rɒks] .

The	**current**	**was**	**not**	**only**	**very**	**swift**	**,**	**but**	**the**	**channel**	**was**	**filled**	**with**	**rocks**	**.**
这	当前的	曾是	不是	仅有的	非常	迅速	,	但	这	渠道	曾是	已填	和	岩石	.

水流不仅非常湍急，而且河道里满是石头。

[iːtʃ] [mæn][grɑːsp, græsp][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [strɒŋ] [pəulz] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði][krɑːft][wɒz; wəz][prə'vaɪdɪd] ,

Each	**man**	**grasped**	**one**	**of**	**the**	**strong**	**poles**	**with**	**which**	**the**	**craft**	**was**	**provided**	**,**
每个	男人	抓住	一	的	这	强的	杆子	和	哪个	这	工艺	曾是	假如	,

每人抓住船上配备的一根结实的杆子，

[ænd; ənd] [rɔːt] [wɪð] [maɪt] [ænd; ənd] [meɪn] [tuː; tə][stɪə(r)][klɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['tretʃərəs] ['mæsɪz]

and	**wrought**	**with**	**might**	**and**	**main**	**to**	**steer**	**clear**	**of**	**the**	**treacherous**	**masses**
和	锻	和	可能	和	主要的	到	转向	清除	的	这	奸诈	群众

[ɒv; əv] [stəʊn] [wɪtʃ] [θrʌst] [ʌp] [ðeə(r)] [hedz] ['evriweə(r)] .

of	**stone**	**which**	**thrust**	**up**	**their**	**heads**	**everywhere**	**.**
的	石头	哪个	推力	向上	他们的	头部	到处	.

他们竭尽全力，避开了四处冒头的险恶石块。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪps] , [ænd; ənd] [dɪ'spaɪt] [ðə; ði]['ʌtməʊst] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː; də] ,

There	**were**	**many**	**narrow**	**escapes**	**,**	**and**	**despite**	**the**	**utmost**	**they**	**could**	**do**	**,**
那里	是	许多	狭窄的	逃脱	,	和	尽管	这	极致	他们	可以	做	,

[ðə; ði][rɑːft] [strʌk] [rɪ'piːtɪdli] .

the	**raft**	**struck**	**repeatedly**	**.**
这	筏	击	反复	.

他们多次死里逃生，尽管竭尽全力，木筏还是屡次撞击地面。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bʌmp] [ænd; ənd] [ʃɪə(r)] [tuː; tə][wʌn] [saɪd][səʊ] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [ðə; ði]

Sometimes	**it**	**was**	**a**	**bump**	**and**	**sheer**	**to**	**one**	**side**	**so**	**suddenly**	**that**	**the**
有时	它	曾是	一个	撞	和	透明	到	一	边	所以	突然	那	这

['pɑːti] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst] [nɒkt] [ɒf] [ðeə(r)] [fiːt] .

party	**were**	**almost**	**knocked**	**off**	**their**	**feet**	**.**
派对	是	几乎	敲门	离开	他们的	脚	.

有时，车轮会突然颠簸并向一侧倾斜，以至于一行人几乎被颠倒在地。

[wʌns] ,

Once	**,**
一次	,

一次，

['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ˌʌnɪn'tenʃənl] ['kɒntrəri] [wɜːk] [ðə; ði][rɑːft] [b'æŋgd] [ə'genst] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɒk]

owing	to	unintentional	contrary	work	the	raft	banged	against	the	head	of	a	rock
欠款	到	无意的	相反	工作	这	筏	砰的一声	反对	这	头	的	一个	岩石

[ænd; ənd] [stʊd] [stɪl] .

and	stood	still	.
和	站立	仍然	.

由于无意的反作用力，木筏撞到了一块岩石的顶部，停了下来。

[waɪl] [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['despərətli] ['plaɪɪŋ] [ðeə(r)] [pəulz] [ðə; ði] ['kʌrənt] [sluːd] [ðə; ði][krɑːft]

While	the	men	were	desperately	plying	their	poles	the	current	slewed	the	craft
尽管	这	男人	是	绝望地	合奏	他们的	杆子	这	当前的	倾斜	这	工艺

[ə'raʊnd] ,

around	,
大约	,

当男人们拼命挥动撑杆时，水流却使船只摇摆不定。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [wɒz; wəz] [ri'zjuːmd] .

and	the	voyage	was	resumed	.
和	这	航程	曾是	恢复	.

于是，航程继续进行。

[ðə; ði] ['kʌrənt] [wɒz; wəz] [nɒt] ['əʊnli] ['veri] [swɪft] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð]

THE	CURRENT	WAS	NOT	ONLY	VERY	SWIFT	,	BUT	THE	CHANNEL	WAS	FILLED	WITH
这	当前的	曾是	不是	仅有的	非常	迅速	,	但	这	渠道	曾是	已填	和

[rɒks] .

ROCKS	.
岩石	.

水流不仅非常湍急，而且河道里到处都是岩石。

" [lʊk] [aʊt] ! " ['ʃaʊtɪd] [dʒef] ; " [ðeəz; ðəz] [ə'nʌðə(r)] [rɒk] [raɪt] [ə'hed] !

"	Look	out	!	"	shouted	Jeff	;	"	there's	another	rock	right	ahead	!
"	看	出去	!	"	喊叫	杰夫	;	"	有	其他	岩石	正确的	前方	!

“小心！”杰夫喊道，“前面还有一块石头！”

" [ʌn'fɔːtʃənətli] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] ,

"	Unfortunately	it	was	just	below	the	surface	,
"	很遗憾	它	曾是	只是	以下	这	表面	,

“可惜它就隐藏在水面之下，”

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['meni] ['rɪplz] [ænd; ənd] ['ediːz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌrənt] [ðæt] ['naɪðə(r)] [tɪm]

and	there	were	so	many	ripples	and	eddies	in	the	current	that	neither	Tim
和	那里	是	所以	许多	涟漪	和	涡流	在	这	当前的	那	两者都不	蒂姆

[nɔː(r)] ['hɑːrdmən] [wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ɒv; əv][ɪts][ɪg'zækt] [ləʊ'keɪʃn] ,

nor	Hardman	was	sure	of	its	exact	location	,
也不	哈德曼	曾是	当然	的	它是	精确的	地点	,

水流中有很多涟漪和漩涡，以至于蒂姆和哈德曼都无法确定它的确切位置。

[bʌt; bət] ['teɪkɪŋ] [ðeə(r)][kjuː][frɒm; frəm][ðə; ði]['liːdə(r)] , [ðeɪ] [pʊʃt] [wɪð] [ɔːl][ðeə(r)] [streŋθ] [tuː; tə]

but	taking	their	cue	from	the	leader	,	they	pushed	with	all	their	strength	to
但	采取	他们的	提示	从	这	领导者	,	他们	推动	和	全部	他们的	力量	到

[klɪə(r)][ðə; ði] [əb'strʌkʃn] .

clear	the	obstruction	.
清除	这	梗阻	.

但他们听从领头人的指挥，使出浑身解数清除障碍物。

[ðeɪ] [feɪld] ,

They	failed	,
他们	失败的	,

他们失败了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['flɪnti] [hed] [swept] [də'rektli] ['ʌndə(r)][ðə; ði][lɒgz][ænd; ənd] [gaʊdʒd] [ɪts] [kɔːs] [fɔː(r); fə(r)]

and	the	flinty	head	swept	directly	under	the	logs	and	gouged	its	course	for
和	这	燧石	头	扫荡	直接地	在下面	这	日志	和	被挖空	它是	课程	为了

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði][krɑːft] .

the	entire	length	of	the	craft	.
这	全部的	长度	的	这	工艺	.

坚硬的船头径直扫过原木下方，沿着船身一路凿出深深的痕迹。

[ɔːl] [felt] [ðə; ði][dʒɑː(r)] ,

All	felt	the	jar	,
全部	毛毡	这	罐	,

所有人都感觉到了罐子，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [kʊd; kəd] [lʊk] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [dek] [sɔː] [ðə; ði]['ləʊə(r)] [t'ɪmbəz] [raɪz]

and	those	who	could	look	beneath	the	upper	deck	saw	the	lower	timbers	rise
和	那些	WHO	可以	看	下面	这	上	甲板	锯	这	降低	木材	上升

[frɒm; frəm][ðə; ði]['ɪmpækt] ,

from	the	impact	,
从	这	影响	,

那些能够看到上层甲板下方的人，看到下方的木梁在撞击中翘了起来。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][səʊ][sɪ'vɪə(r)] [ðæt] [wen] [ðə; ði][rɑːft][æt; ət][lɑːst] [swʌŋ] [friː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['beəli]

which	was	so	severe	that	when	the	raft	at	last	swung	free	it	was	barely
哪个	曾是	所以	严重	那	什么时候	这	筏	在	最后的	摇摆	自由的	它	曾是	仅仅

['muːvɪŋ] ,

moving	,
移动	,

情况非常严重，以至于当木筏最终挣脱束缚时，几乎动弹不得。

[bʌt; bət] , [laɪk] [ə; eɪ] ['wuːndɪd] [hɔːs] , [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊk] [ɪt'self] [klɪə(r)] ,

but	,	like	a	wounded	horse	,	it	shook	itself	clear	,
但	,	喜欢	一个	受伤	马	,	它	摇晃	本身	清除	,

但它就像受伤的马一样，抖落身上的尘土。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['məʊmənt][wɒz; wəz] ['plʌndʒɪŋ] ['fɔːwəd] [æz; əz] [ɪm'petʃuəsli] [æz; əz]['evə(r)] .

and	the	next	moment	was	plunging	forward	as	impetuously	as	ever	.
和	这	下一个	片刻	曾是	骤降	向前	作为	冲动地	作为	曾经	.

下一刻，它又像以往一样，猛地向前冲去。

[ðə; ði] [fɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'tensɪfaɪd] [baɪ] [saɪt] [ɒv; əv] ['rekɪdʒ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][bæŋks] ,

The	fears	of	the	party	were	intensified	by	sight	of	wreckage	along	the	banks	,
这	恐惧	的	这	派对	是	加强	经过	视线	的	残骸	沿着	这	银行	,

看到河岸边的残骸，党员们的恐惧感更加强烈了。

['pruːvɪŋ] [ðæt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] ['priːdisesəz] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [griːf] [ɪn] ['traɪɪŋ]

proving	that	more	than	one	of	their	predecessors	had	come	to	grief	in	trying
证明	那	更多的	比	一	的	他们的	前任	有	来	到	悲伤	在	尝试

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] .

to	make	the	passage	.
到	制作	这	通道	.

这证明他们的前辈中不止一人在试图穿越这条通道时遭遇了不幸。

[waɪl] [ɔːl][wɜː(r); wə(r)][ɒn] [edʒ] [wɪð] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)] , [haʊ'evə(r)] ,

While	all	were	on	edge	with	the	danger	,	however	,
尽管	全部	是	在	边缘	和	这	危险	,	然而	,

虽然所有人都对危险感到紧张不安，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['perələs] ['pæsɪdʒ] [ænd; ənd] ['fləʊtɪŋ] [ɪn]
they found themselves at the end of the perilous passage and floating in
他们 成立 他们自己 在 这 结尾 的 这 危险的 通道 和 漂浮的 在
[kəm'pærətɪvli] [smuːð] ['wɔːtə(r)] [ə'gen] .
comparatively smooth water again .
比较 光滑的 水 再次 .

他们发现自己已经到达了危险航道的尽头，再次漂浮在相对平静的水面上。

[men] [ænd; ənd] [bɔɪz] [druː] [saɪz] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] ,
Men and boys drew sighs of relief ,
男人 和 男孩们 画 叹息 的 宽慰 ,

男人们和男孩们都松了一口气。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)] [mɔp] [ðeə(r)] [pə'spaɪərɪŋ] [braʊz] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ðeə(r)]['mjuːtʃuəl][kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] .
the former mopping their perspiring brows and looking their mutual congratulations .
这 以前的 拖地 他们的 出汗 眉毛 和 寻找 他们的 相互的 恭喜！ .

前者擦了擦额头的汗，并互相表示祝贺。

" [ðə; ði] [fʌn] [ɪz]['əʊnli][dʒʌst] [bɪ'gʌn] , " [sed] [tɪm] [mə'keɪb] ;
" The fun is only just begun , " said Tim McCabe ;
" 这 乐趣 是 仅有的 只是 开始 , " 说 蒂姆 麦凯布 ;

“好戏才刚刚开始，”蒂姆·麦凯布说道；

" [wiː; wi][hæd; həd] ['mætəz] ['pɜːrti] ['laɪvli] [fɜː(r)][ə; eɪ] [taɪm] , [bʌt; bət] [ðel] [suːn] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [diːl]
" we had matters purty lively fur a time , but they'll soon be a good deal
" 我们 有 事情 漂亮 热闹 毛皮 一个 时间 , 但 他们会 很快 是 一个 好的 交易
[l'aɪvlɪe] . "
livelier . "
更活泼 . "

“我们之前的日子过得挺热闹的，但很快就会变得更加热闹了。”

" [wɒt] [ɪz][nekst] [djuː] ? " [ɑːskt] [fræŋk] .
" What is next due ? " asked Frank .
" 什么 是 下一个 到期的 ? " 问 坦率 .

“接下来该做什么？”弗兰克问道。

" [ai] [bɪleɪv] , " [sed] [tɪm] , " [ðæt] [sʌm; səm][fəʊks] [speɪk] [ɒv; əv] [deθ] [æz; əz] ['raɪdɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [peɪl]
" I belave , " said Tim , " that some folks spake of death as riding on a pale
" 我 相信 , " 说 蒂姆 , " 那 一些 各位 说 的 死亡 作为 骑术 在 一个 苍白
[hɔːs] ,
horse ,
马 ,

蒂姆说：“我相信，有些人把死亡比作骑着一匹苍白的马。”

[dəʊnt] [ðeɪ] ? "
don't they ? "
不 他们 ? "

难道不是吗?

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] ['reɪzən] [ðeɪ] [kɔːl][ðə; ði] - - - [waɪt] [hɔːs] ['kænjən] ,
" That must be the raison they call the nixt plisure thramp White Horse Cañon ,
" 那 必须 是 这 理性 他们 称呼 这 - - - 白色的 马 峡谷 ,

“那一定是他们把白马峡谷称为‘nixt plisure thramp’的原因吧。”

[ɔː(r)] [waɪt] [hɔːs] ['ræpɪdz] . "
or White Horse Rapids . "
或者 白色的 马 急流 . "

或者白马急流。”

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ? "

"	**Where**	**are**	**they**	**?**	**"**
"	在哪里	是	他们	?	"

“他们在哪里？”

" [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [əhɪd] ; ['meni] [men] [hæv; həv] [biːn] ['draʊnd] [ɪn] - [tuː; tə][seɪl] [θruː]

"	**But**	**a**	**little**	**way**	**ahid**	**;**	**many**	**men**	**have**	**been**	**drowned**	**in**	**thrying**	**to**	**sail**	**through**
"	但	一个	小的	方式	阿希德	;	许多	男人	有	到过	溺水	在	-	到	帆	通过

[ðə; ði] [seɪm] ;

the	**same**	**;**
这	相同的	;

“但是还有一小段路要走；许多人在试图通过这条路时溺水身亡；

[ænd; ənd] [hɪm] [æz; əz] ['dʌznt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [swɪm] [ɪn] [ə; eɪ] ['wɜːlpuːl] ['hæznt] ['ɒnɪ] ['bɪznəs] [tuː; tə]

and	**him**	**as**	**doesn't**	**know**	**how**	**to**	**swim**	**in**	**a**	**whirlpool**	**hasn't**	**ony**	**business**	**to**
和	他	作为	不	知道	如何	到	游泳	在	一个	漩涡	还没有	仅	商业	到

[θraɪ] [ˌaɪ 'tiː] . "

thry	**it**	**.**	**"**
尝试	它	.	"

他既然不会在漩涡里游泳，就没理由去尝试。

" [wɒt] , [ðen] , [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə][duː; də] ? "

"	**What**	**,**	**then**	**,**	**do**	**you**	**mean**	**to**	**do**	**?**	**"**
"	什么	,	然后	,	做	你	意思是	到	做	?	"

那么，你打算怎么做?

" [θraɪ] [ˌaɪ 'tiː] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌɪmpə'tɜːbəb(ə)l] [rɪ'spɒns] .

"	**Thry**	**it**	**,**	**"**	**was**	**the**	**imperturbable**	**response**	**.**
"	尝试	它	,	"	曾是	这	沉着冷静	回复	.

“试试看，”对方沉着冷静地回答道。

[sʌtʃ] [tɔːk] [wɒz; wəz] [nɒt] ['kælkjuleɪtɪd] [tuː; tə] [tʃɪə(r)] [ðə; ði] ['lɪsnər] , [bʌt; bət] ['nəʊɪŋ] [ðə; ði] ['aɪ(ə)rɪʃmən]

Such	**talk**	**was**	**not**	**calculated**	**to**	**cheer**	**the**	**listeners**	**,**	**but**	**knowing**	**the**	**Irishman**
这样的	讲话	曾是	不是	计算	到	欢呼	这	听众	,	但	会心	这	爱尔兰人

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] ,

as	**they**	**did**	**,**
作为	他们	做过	,

这样的谈话并非意在取悦听众，但他们对这位爱尔兰人非常了解，

[ðeɪ] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] ['steɪtmənt] [wɪð] [les] ['sɪəriəsnəs] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [dʌn] ,

they	**received**	**his**	**statement**	**with**	**less**	**seriousness**	**than**	**they**	**should**	**have**	**done**	**,**
他们	已收到	他的	陈述	和	较少的	严肃	比	他们	应该	有	完毕	,

他们对他声明的重视程度远远不够。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][baɪ][nəʊ] [miːnz] [ˌəʊvə'reɪtɪd] [ðə; ði]['perəl][ɪn][ðeə(r)] [frʌnt] .

for	**he**	**had**	**by**	**no**	**means**	**overrated**	**the**	**peril**	**in**	**their**	**front**	**.**
为了	他	有	经过	不	方法	被高估了	这	危险	在	他们的	正面	.

因为他丝毫没有高估他们面前的危险。

[dʒef] [meɪd] [ə'nʌðə(r)] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][rɑːft] [waɪl] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] ,

Jeff	**made**	**another**	**examination**	**of**	**the**	**raft**	**while**	**he**	**had**	**the**	**opportunity**	**,**
杰夫	制成	其他	考试	的	这	筏	尽管	他	有	这	机会	,

杰夫趁机又仔细检查了一遍木筏。

[ænd; ənd] ['streŋθ(ə)nd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['evri] ['pɒsəb(ə)l] [weɪ] .

and	**strengthened**	**it**	**in**	**every**	**possible**	**way**	**.**
和	加强	它	在	每一个	可能的	方式	.

并以各种可能的方式加强了它。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [pliːzd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [ðə; ði] [test] [səʊ] [wel] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [sɪ'vɪəli]

He	was	pleased	that	it	stood	the	test	so	well	,	though	it	had	been	severely
他	曾是	高兴	那	它	站立	这	测试	所以	出色地	,	尽管	它	有	到过	严重

[rentʃ] ,

wrenched	,
扭动	,

他很高兴它经受住了考验，尽管它曾遭受严重的扭曲。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [krɔːl] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['sʌŋkən] [rɒk] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['nærəʊli] [mɪst] ['biːɪŋ]

and	when	it	crawled	over	the	sunken	rock	it	had	narrowly	missed	being
和	什么时候	它	爬行	超过	这	凹陷	岩石	它	有	勉强	错过	存在

[tɔːn] [ə'sʌndə(r)] .

torn	asunder	.
撕裂	分离	.

当它爬过那块凹陷的岩石时，险些被撕成碎片。

[ðə; ði] ['fɑːsnɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊdz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪg'zæmɪnd] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [prɪ'peəd] , [səʊ][fɑː(r)]

The	fastenings	of	the	goods	were	examined	and	everything	prepared	,	so	far
这	紧固件	的	这	商品	是	检查	和	一切	准备	,	所以	远的

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] ,

as	it	could	be	done	,
作为	它	可以	是	完毕	,

货物的固定装置都已检查完毕，一切准备工作也已尽可能完成。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kruːʃ(ə)l] ['traɪəl][æt; ət][hænd] .

for	the	crucial	trial	at	hand	.
为了	这	至关重要的	审判	在	手	.

为了眼前这场至关重要的审判。

[ðə; ði] ['pɑːti] [wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] [ɪn] ['veərɪəs] [pə'zɪʃnz] [ə'baʊt] [ðə; ði][rɑːft] , ['lʊkɪŋ] ['æŋkʃəsli] [ə'hed] ,

The	party	were	seated	in	various	positions	about	the	raft	,	looking	anxiously	ahead	,
这	派对	是	坐着	在	各种各样的	职位	关于	这	筏	,	寻找	焦虑地	前方	,

一行人分散坐在木筏上，焦急地望着前方。

[wen] [tɪm] ['pɔɪntɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [ɪn] [əd'vɑːns] , [wɪð] [ðə; ði] ['kwestʃən] :

when	Tim	pointed	a	little	way	in	advance	,	with	the	question	:
什么时候	蒂姆	尖	一个	小的	方式	在	进步	,	和	这	问题	:

蒂姆指着前方不远处，问道：

" [duː; də][jiː; ji][ɔːl] - [ðæt] ?

"	Do	ye	all	obsarve	that	?
"	做	是的	全部	-	那	?

你们都注意到了吗?

" [hiː; hi]['ɪndəˌkeɪtɪd][ə; eɪ] [haɪ] [bæŋk][ɒv; əv][sænd][ɒn][ðə; ði] [raɪt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [kʌt] [aʊt][baɪ]

"	He	indicated	a	high	bank	of	sand	on	the	right	which	had	been	cut	out	by
"	他	表明的	一个	高的	银行	的	沙	在	这	正确的	哪个	有	到过	切	出去	经过

[ðə; ði][ɪ'rəʊʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['vaɪələnt] ['kʌrənt] .

the	erosion	of	the	violent	current	.
这	侵蚀	的	这	暴力	当前的	.

“他指着右侧高高的沙堤，那是被湍急的水流侵蚀而成的。”

[nɪə(r)][baɪ][sʌm; səm] [fɪ'lænθrəpɪst] [hæd; həd][pʊt] [ʌp][ə; eɪ][saɪn] , " [kiːp] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [aʊt] . "

Near	by	some	philanthropist	had	put	up	a	sign	,	"	Keep	a	Good	Look	Out	.	"
靠近	经过	一些	慈善家	有	放	向上	一个	符号	,	"	保持	一个	好的	看	出去	.	"

附近有位慈善家竖起了一块牌子，上面写着：“请提高警惕”。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [lɑːn] [wɒt] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ;

"	You	have	larned	what	other	people	think	of	the	same	,	"	he	added	;
"	你	有	学习	什么	其他	人们	思考	的	这	相同的	,	"	他	额外	;

“你已经了解了其他人对同样事情的看法，”他补充道；

" [ðeəz; ðəz] [biːn] [mɔː(r)][ðæn; ðən] - [men] ['draʊnd] [ɪn][ðeə(r)] . "

"	there's	been	more	than	twinty	men	drowned	in	there	.	"
"	有	到过	更多的	比	-	男人	溺水	在	那里	.	"

“那里溺亡的男子不止二十人。”

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [swɪm] ? " [ɑːskt] [fræŋk] .

"	Because	they	could	not	swim	?	"	asked	Frank	.
"	因为	他们	可以	不是	游泳	?	"	问	坦率	.

“因为他们不会游泳吗？”弗兰克问道。

" - [kɔːz] [ðə; ðɪ][best] ['swɪmə(r)] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɜːld] [kænt] [swɪm] [ɪn][ðeə(r)] ; [juː; jʊ][ænd; ənd] , [bɔɪz]

"	'	Cause	the	best	swimmer	in	the	world	can't	swim	in	there	;	you	and	mesilf	,	boys
"	-	原因	这	最好的	游泳运动员	在	这	世界	不能	游泳	在	那里	;	你	和	梅西尔夫	,	男孩们

,

,

,

“因为世界上最好的游泳运动员都游不了那里；你和我，伙计们，

[wɪl] [suːn] [biː; bi][ɒn][ðə; ði] [seɪm] - ,

will	soon	be	on	the	same	futting	,
将要	很快	是	在	这	相同的	-	,

很快就会在同一个地方。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['reɪzən] [ðæt] [wiː; wi][woʊnt][hæv; həv]['eni] - [æt; ət][ɔːl] . "

for	the	raison	that	we	won't	have	any	futting	at	all	.	"
为了	这	理性	那	我们	惯于	有	任何	-	在	全部	.	"

理由是，我们根本不会有任何争吵。

" [haʊ] [lɒŋ] [ɪz][ðə; ði]['kænjən] ? "

"	How	long	is	the	cañon	?	"
"	如何	长的	是	这	峡谷	?	"

峡谷有多长?

" [nɒt] [kwaɪt] [hɑːf][ə; eɪ][maɪl] .

"	Not	quite	half	a	mile	.
"	不是	相当	一半	一个	英里	.

不到半英里。

[maɪlz]['kænjən] , [ðæt] [wɪv] [dʒʌst] [pɑːst] [θruː] ,

Miles	Cañon	,	that	we've	just	passed	through	,
迈尔斯	峡谷	,	那	我们已经	只是	通过了	通过	,

我们刚刚穿过的迈尔斯峡谷，

[ɪz][laɪk][ə; eɪ] [dʌk] - [pɒnd] [əˌlɒŋ'saɪd] [ðə; ði]['ræpɪdz][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][juː 'es] . "

is	like	a	duck	-	pond	alongside	the	rapids	in	front	of	us	.	"
是	喜欢	一个	鸭子	-	池塘	旁边	这	急流	在	正面	的	我们	.	"

就像我们面前湍急水流旁的一个鸭塘。

" [kæn; kən][ə; eɪ][bəʊt][gəʊ] [θruː] ? "

"	Can	a	boat	go	through	?	"
"	能	一个	船	去	通过	?	"

“船能通过吗？”

" [ðə; ði] [θɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [dʌn] ,

"	The	thing	has	been	done	,
"	这	事物	有	到过	完毕	,

事情已经办妥了，

[bʌt; bət]['əʊnli] [ə'baʊt] [wʌn][ɪn] ['fɪfti] [ðæt] [stɑːrts]['ɪntuː][ðem; ðəm]['ræpɪdz]['evə(r)] [ðə; ði] ['aʊtlet] ,

but	only	about	one	in	fifty	that	starts	into	them	rapids	ever	raiches	the	outlet	,
但	仅有的	关于	一	在	五十	那	开始	进入	他们	急流	曾经	赖克斯	这	出路	,

但大约只有五十分之一从这些急流中出发的船只能够到达出口。

- [ɪn]['bɪts][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][jə(r)][hænd] .

excipt	in	bits	the	size	of	yer	hand	.
-	在	比特	这	尺寸	的	你的	手	.

只不过是像你手掌大小的碎片。

" [fræŋk][ænd; ənd]['rɒzwel] [lʊkt] [æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðə(r)][ɪn] [ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] .

"	Frank	and	Roswell	looked	at	each	other	in	consternation	.
"	坦率	和	罗斯威尔	看起来	在	每个	其他	在	惊愕	.

弗兰克和罗斯韦尔惊愕地对视了一眼。

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'ti:]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [dʒef] [wʊd] [ə'laʊ] [ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] ['rekləsnəs] [tɪm] ['kɒntəmpleɪtɪd] ?

Was	it	possible	that	Jeff	would	allow	the	criminal	recklessness	Tim	contemplated	?
曾是	它	可能的	那	杰夫	会	允许	这	刑事	鲁莽	蒂姆	思考	?

杰夫有可能允许蒂姆设想的那种犯罪鲁莽行为吗?

[weə(r)] [ðə; ði] [tʃɑ:nsiz] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] [ˌəʊvə'welmɪŋli] [ə'genst] [sək'ses] ,

Where	the	chances	were	so	overwhelmingly	against	success	,
在哪里	这	机会	是	所以	压倒性的	反对	成功	,

在成功几率如此渺茫的情况下，

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['θrəʊɪŋ] [ə'weɪ] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][tu:; tə] [trʌst] [ðəm'selvz] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɪəf(ə)l] ['ræpɪdz]

it	was	throwing	away	their	lives	to	trust	themselves	to	the	fearful	rapids
它	曾是	投掷	离开	他们的	生活	到	相信	他们自己	到	这	可怕	急流

[ðæt] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [kɔ:zd] [səʊ] ['meni] ['deθs] .

that	had	already	caused	so	many	deaths	.
那	有	已经	导致	所以	许多	死亡人数	.

他们把自己置于险恶的激流之中，无异于拿生命去冒险，而这股激流已经夺去了许多人的生命。

" [ɪf] [ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə][traɪ] , " [sed] ['rɒzwel] , [ɪk'saɪtɪdli] , " [ju:; jʊ] [meɪ] [du:; də][səʊ] ,

"	If	you	want	to	try	,	"	said	Roswell	,	excitedly	,	"	you	may	do	so	,
"	如果	你	想	到	尝试	,	"	说	罗斯威尔	,	兴奋地	,	"	你	可能	做	所以	,

“如果你想尝试，”罗斯韦尔兴奋地说，“你可以试试。”

[bʌt; bət]['naɪðə(r)] [fræŋk] [nɔ:(r)][aɪ] [wɪl] .

but	neither	Frank	nor	I	will	.
但	两者都不	坦率	也不	我	将要	.

但我和弗兰克都不会。

[pʊt] [ˌju: 'es] [ə'ʃɔ:(r)] !

Put	us	ashore	!
放	我们	岸上	!

把我们送上岸!

" [hi:; hi] [ə'drest] [hɪm'self] [tu:; tə][dʒef] , [hu:] [wɒz; wəz] ['si:tɪd] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌpə(r)]

"	He	addressed	himself	to	Jeff	,	who	was	seated	on	the	edge	of	the	upper
"	他	已解决	他自己	到	杰夫	,	WHO	曾是	坐着	在	这	边缘	的	这	上

[dek] ,

deck	,
甲板	,

“他转向坐在上层甲板边缘的杰夫说道，

['kɑ:mli] ['sməʊkɪŋ] [hɪz; ɪz][paɪp] .

calmly	smoking	his	pipe	.
平静地	吸烟	他的	管道	.

他平静地抽着烟斗。

[hi:; hi][dɪd][nɒt] [lʊk] [ə'raʊnd] [nɔ:(r)] [si:m] [tu:; tə][hɪə(r)][ðə; ði] [ə'pi:l] .

He	did	not	look	around	nor	seem	to	hear	the	appeal	.
他	做过	不是	看	大约	也不	似乎	到	听到	这	上诉	.

他既没有环顾四周，也没有听到呼吁。

" ['nevə(r)][maɪnd] , " [ˌɪntə'pəʊzd] [fræŋk] ; " [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ðə; ði][wʌnz]
" **Never** **mind** **,** " **interposed** **Frank** **;** " **if** **they** **are** **willing** **,** **we** **are** **not** **the** **ones**
" 绝不 头脑 , " 插入 坦率 ; " 如果 他们 是 愿意的 , 我们 是 不是 这 一个
[tuː; tə] [bæk] [aʊt] .
to **back** **out** **.**
到 后退 出去 .

“没关系，”弗兰克插话道，“如果他们愿意，我们不会退缩。”

[aɪ] [nəʊ] [ɒv; əv][nəʊ] [lɔː] [ðæt] [prɪ'vents] [ə; eɪ][mæn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fuːl] [ɒv; əv] [hɪm'self] . "
I **know** **of** **no** **law** **that** **prevents** **a** **man** **making** **a** **fool** **of** **himself** **.** **"**
我 知道 的 不 法律 那 阻止 一个 男人 制作 一个 傻子 的 他自己 . "

我不知道有哪条法律禁止一个人出丑。

" ['veri] [wel] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] , [mɔː(r)] [kəm'pəʊzdli] , " [aɪ][ˌeɪ 'em] ['redi] .
" **Very** **well** **,** **"** **replied** **his** **cousin** **,** **more** **composedly** **,** **"** **I** **am** **ready** **.**
" 非常 出色地 , " 回复 他的 表哥 , 更多的 镇定 , " 我 是 准备好 .

“很好，”他的表弟语气平静地回答道，“我准备好了。”

" ['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
" **CHAPTER** **XI** **.**
" 章 十一 .

“第十一章

[ɒn] [ðə; ði] ['juːkɒn] .
ON **THE** **YUKON** **.**
在 这 育空地区 .

在育空地区。

[dʒef] ['greɪəm] [lʊkt] [ɪn'kwaɪə.rɪŋ.li][æt; ət] [tɪm] [mə'keɪb] , [huː] [n'ɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [baɪ] [weɪ] [ɒv; əv]
Jeff **Graham** **looked** **inquiringly** **at** **Tim** **McCabe** **,** **who** **nodded** **his** **head** **by** **way** **of**
杰夫 格雷厄姆 看起来 询问地 在 蒂姆 麦凯布 , WHO 点头 他的 头 经过 方式 的
[rɪ'plaɪ] .
reply **.**
回复 .

杰夫·格雷厄姆疑惑地看着蒂姆·麦凯布，蒂姆点头回应。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [sed] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə]['hɑːrdmən] , [ænd; ənd][ɔːl] [θriː] [rəʊz][tuː; tə]
At **the** **same** **time** **he** **said** **something** **to** **Hardman** **,** **and** **all** **three** **rose** **to**
在 这 相同的 时间 他 说 某物 到 哈德曼 , 和 全部 三 玫瑰 到
[ðeə(r)] [fiːt] .
their **feet** **.**
他们的 脚 .

与此同时，他对哈德曼说了些什么，三人随即站了起来。

[ðen] [ðə; ði] [pəʊlz] [wɜː(r); wə(r)] [plaɪ] [wɪð] [æn; ən] [ɪ'fekt] [ðæt] ['spiːdəli] [drəʊv] [ðə; ði][rɑːft] [ə'genst] [ðə; ði]
Then **the** **poles** **were** **plied** **with** **an** **effect** **that** **speedily** **drove** **the** **raft** **against** **the**
然后 这 杆子 是 合拢 和 一个 影响 那 迅速地 驾驶 这 筏 反对 这
[bæŋk] ,
bank **,**
银行 ,

然后，他们猛地摇晃木杆，迅速将木筏推向岸边。

[weə(r)] [tɪm] [spræŋ] [ə'ʃɔː(r)] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊəd] [ˌaɪ 'tiː] .
where **Tim** **sprang** **ashore** **and** **secured** **it** **.**
在哪里 蒂姆 弹簧 岸上 和 安全 它 .

蒂姆跳上岸，把它固定住了。

[breɪv] [ænd; ənd] ['rekləs] [æz; əz][wɒz; wəz][ðə; ði] ['feləʊ] ,
Brave **and** **reckless** **as** **was** **the** **fellow** **,**
勇敢的 和 鲁莽 作为 曾是 这 同伴 ,

那人真是勇敢又鲁莽。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [bəʊt] [θruː] [ðə; ði] [ɪk'siːdɪŋli]

he	had	no	intention	of	trying	to	take	the	boat	through	the	exceedingly
他	有	不	意图	的	尝试	到	拿	这	船	通过	这	非常

['deɪndʒərəs] [waɪt] [hɔːs] ['ræpɪdz] ,

dangerous	White	Horse	Rapids	,
危险的	白色的	马	急流	,

他根本没打算驾船穿越极其危险的白马急流。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'fjuːz] [ðə; ði] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'mjuːzmənt] [æt; ət][ðə; ði]

but	he	could	not	refuse	the	chance	for	a	little	amusement	at	the
但	他	可以	不是	拒绝	这	机会	为了	一个	小的	娱乐	在	这

[ɪk'spens] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [frendz] .

expense	of	his	young	friends	.
费用	的	他的	年轻的	朋友们	.

但他无法拒绝以年轻朋友为乐的机会。

[ɪn] [truːθ] , [nəʊ][wʌn] [ʃʊd; ʃəd]['evə(r)] [ə'tempt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [bəʊt] [θruː] [waɪt] [hɔːs] ['ræpɪdz] .

In	truth	,	no	one	should	ever	attempt	to	take	a	boat	through	White	Horse	Rapids	.
在	真相	,	不	一	应该	曾经	试图	到	拿	一个	船	通过	白色的	马	急流	.

事实上，任何人都不应该尝试乘船穿越白马急流。

[ðə; ði] [best] [kɔːs] , [pə'hæps] , [ɪz][tuː; tə] [let] [ˌaɪ 'tiː] [drɪft] [daʊn] [ðə; ði]['ræpɪdz] ,

The	best	course	,	perhaps	,	is	to	let	it	drift	down	the	rapids	,
这	最好的	课程	,	也许	,	是	到	让	它	漂移	向下	这	急流	,

或许最好的办法就是让它顺流而下。

['gaɪdɪd] [baɪ][ə; eɪ] [rəʊp] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] .

guided	by	a	rope	one	hundred	and	fifty	feet	in	length	.
引导	经过	一个	绳索	一	百	和	五十	脚	在	长度	.

由一根150英尺长的绳子引导。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['pɑːsɪz] [θruː] [wɪ'ðaʊt] [mə'tɪəriəl] ['ɪndʒəri] , [ðə; ði][krɑːft][ɪz] [stɪl] [æt; ət] [kə'mɑːnd] [bɪ'ləʊ] .

If	it	passes	through	without	material	injury	,	the	craft	is	still	at	command	below	.
如果	它	通过	通过	没有	材料	受伤	,	这	工艺	是	仍然	在	命令	以下	.

如果它顺利通过且未受到实质性损坏，则该飞行器仍处于下方指挥之下。

[ə'nʌðə(r)] [plæn][ɪz][tuː; tə] ['pɔːtɪdʒ] .

Another	plan	is	to	portage	.
其他	计划	是	到	搬运	.

另一个方案是背着行李搬运。

[æt; ət] [ðɪs] ['raɪtɪŋ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['rəʊlə(r)] - [weɪz] [ɒn][ðə; ði] ['westən] [saɪd] ,

At	this	writing	there	are	roller	-	ways	on	the	western	side	,
在	这	写作	那里	是	滚筒	-	方式	在	这	西	边	,

截至撰写本文时，西侧有滚轴轨道。

['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [boʊts] [kæn; kən][biː; bi] [rəʊld] [wɪð] [ə; eɪ] ['wɪndləs] [tuː; tə] [help] [pʊl] [ðem; ðəm][tuː; tə]

over	which	the	boats	can	be	rolled	with	a	windlass	to	help	pull	them	to
超过	哪个	这	船	能	是	滚动	和	一个	绞盘	到	帮助	拉	他们	到

[ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] .

the	top	of	the	hill	.
这	顶部	的	这	爬坡道	.

船只可以在其上滚动，并用绞盘将其拉到山顶。

[ɪn] ['laɪnɪŋ] [ə; eɪ][krɑːft] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] - [hænd][saɪd] .

In	lining	a	craft	,	it	must	be	done	on	the	right	-	hand	side	.
在	衬垫	一个	工艺	,	它	必须	是	完毕	在	这	正确的	-	手	边	.

给工艺品衬里时，必须在右侧进行。

[θriː] [maɪlz] ['fɑːðə(r)] [daʊn] ['kɒmz] [ðə; ðɪ][bɒks]['kænjən] , [wʌn] ['hʌndrəd] [jɑːrdz][ɪn][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd]

Three	miles	farther	down	comes	the	Box	Cañon	,	one	hundred	yards	in	length	and
三	英里	更远	向下	来	这	盒子	峡谷	,	一	百	码	在	长度	和

['fɪfti] [fiːt] [waɪd] ,

fifty	feet	wide	,
五十	脚	宽的	,

再往下三英里就是博克斯峡谷，长一百码，宽五十英尺。

[wɪð] [ə; eɪ] [ʃuːt] [ɒv; əv] [tə'rɪfɪk] [və'lɒsəti] .

with	a	chute	of	terrific	velocity	.
和	一个	滑槽	的	了不起	速度	.

以惊人的速度滑翔而出。

[rɪ'piːtɪd] [ə'tempts] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [baɪ] ['rekləs] ['maɪnəz][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [bəʊt] [θruː] ,

Repeated	attempts	have	been	made	by	reckless	miners	to	take	a	boat	through	,
重复	尝试	有	到过	制成	经过	鲁莽	矿工	到	拿	一个	船	通过	,

一些鲁莽的矿工曾多次试图乘船通过该区域。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] [ðə; ðɪ] [seɪm] [æz; əz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ʃuːt] [ðə; ðɪ]['ræpɪdz] [bɪ'ləʊ] [naɪˌægrə] ,

but	it	is	much	the	same	as	trying	to	shoot	the	rapids	below	Niagara	,
但	它	是	很多	这	相同的	作为	尝试	到	射击	这	急流	以下	尼亚加拉	,

但这和试图穿越尼亚加拉瀑布下游的急流非常相似。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [pleɪs] [hæz; həz] [wel] [ɜːnd] [ɪts]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] " [ðə; ðɪ]['maɪnəz] - [greɪv] .

and	the	place	has	well	earned	its	title	of	"	The	Miners	'	Grave	.
和	这	地方	有	出色地	获得	它是	标题	的	"	这	矿工	-	严重	.

这个地方名副其实地被称为“矿工之墓”。

" [stɪl] , [ðə; ðɪ] [fiːt] [hæz; həz] [biːn] [pə'fɔːmd] [ɪn] ['seɪfti] .

"	Still	,	the	feat	has	been	performed	in	safety	.
"	仍然	,	这	特技	有	到过	执行	在	安全	.

“尽管如此，这项壮举还是在安全的前提下完成的。”

['prəʊgres] [wɒz; wəz][səʊ] [ɪ'fektʃuəli] [bɑːd] [æt; ət] [waɪt] [hɔːs] [ðæt] ['aʊə(r)] [frendz] [geɪv] [ʌp] [ðeə(r)]

Progress	was	so	effectually	barred	at	White	Horse	that	our	friends	gave	up	their
进步	曾是	所以	有效地	禁止	在	白色的	马	那	我们的	朋友们	给予	向上	他们的

[rɑːft][æz; əz][ɒv; əv][nəʊ] ['fɜːðə(r)] [juːz] .

raft	as	of	no	further	use	.
筏	作为	的	不	更远	使用	.

在白马，前进的步伐被彻底阻挡，以至于我们的朋友们放弃了他们的木筏，因为它再也没有用处了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] ['ʃætəd] ,

It	was	certain	to	be	shattered	,
它	曾是	肯定	到	是	破碎	,

它肯定会被打碎。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] ['tɪmbə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kəm'pærətɪvli] ['iːzi] [tuː; tə] [bɪld]

and	where	there	was	so	much	timber	it	was	comparatively	easy	to	build
和	在哪里	那里	曾是	所以	很多	木材	它	曾是	比较	简单的	到	建造

[ə'nʌðə(r)] ,

another	,
其他	,

而且在木材资源如此丰富的地方，建造另一座建筑相对容易。

[wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ] [rɪ'meɪnɪŋ] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] [maɪlz] ,

with	which	to	make	the	remaining	two	hundred	and	twenty	miles	,
和	哪个	到	制作	这	其余的	二	百	和	二十	英里	,

用以完成剩下的220英里路程，

[pə'tɪkjələli] [æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] [kən'strʌktɪŋ] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] - ['dekə(r)] ,

particularly	as	there	was	no	need	of	constructing	a	double	-	decker	,
特别	作为	那里	曾是	不	需要	的	建造	一个	双倍的	-	德克	,

尤其是没有必要建造双层巴士，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rʌf] [ˈvɔiidʒ] [wɒz; wəz][æt; ət][æn; ən][end] .

for	the	rough	voyaging	was	at	an	end	.
为了	这	粗糙的	航行	曾是	在	一个	结尾	.

艰苦的航行终于结束了。

[ðə; ði] [gʊdz] [wɜː(r); wə(r)] , [ˈðeəfɔː(r)] , [pækt] [əˈpɒn][ðə; ði][ˈjuːkɒn] [sled] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][rɑːft]

The	goods	were	,	therefore	,	packed	upon	the	Yukon	sleds	,	and	then	the	raft
这	商品	是	,	所以	,	包装	之上	这	育空地区	雪橇	,	和	然后	这	筏

[set] [əˈdrɪft] .

set	adrift	.
放	漂流	.

因此，货物被装上育空河的雪橇，然后木筏被放入水中漂流。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈnevə(r)] [siːn] [əˈgen] ,

It	was	never	seen	again	,
它	曾是	绝不	已见	再次	,

它再也没有出现过。

[ðəʊ] [æn; ən] [əˈkeɪʒən(ə)l] [streɪ] [lɒg] [ˈɑːftəwəd] [əbˈzɜːvd] [ˈbɒbɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌrənt] [bɪˈləʊ] [ðə; ði]

though	an	occasional	stray	log	afterward	observed	bobbing	in	the	current	below	the
尽管	一个	偶然	流浪	日志	之后	观察到	上下摆动	在	这	当前的	以下	这

[ˈræpɪdz] [meɪ] [hæv; həv] [fɔːmd] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈstrʌktʃə(r)] [ðæt] [hæd; həd] [sɜːvd] [ðə; ði] [ˈtrævələz]

rapids	may	have	formed	a	part	of	the	structure	that	had	served	the	travellers
急流	可能	有	形成	一个	部分	的	这	结构	那	有	服务	这	旅行者

[səʊ] [wel] .

so	well	.
所以	出色地	.

虽然后来偶尔可以看到一些漂浮在急流下游的木头，但它们可能构成了曾经为旅行者提供良好服务的建筑物的一部分。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɪˈnʌf] [snəʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sled] , [bʌt; bət][ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] [ɪgˈzɔːstɪŋ] ,

There	was	enough	snow	for	the	sleds	,	but	the	work	was	exhausting	,
那里	曾是	足够的	雪	为了	这	雪橇	,	但	这	工作	曾是	精疲力竭	,

雪足够滑雪橇用，但这项工作非常累人。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][nɒt] [kəmˈplitɪd] [ʌnˈtɪl] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftəˈnuːn] ,

and	was	not	completed	until	late	in	the	afternoon	,
和	曾是	不是	完全的	直到	晚的	在	这	下午	,

直到傍晚才完成。

[wen] [ðə; ði] [tent] [wɒz; wəz] [set] [ʌp] [ænd; ənd][kæmp] [meɪd] .

when	the	tent	was	set	up	and	camp	made	.
什么时候	这	帐篷	曾是	放	向上	和	营	制成	.

帐篷搭好，营地安营扎寨之后。

[baɪ][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [deɪ] [ðə; ði][rɑːft][wɒz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] .

By	the	close	of	the	following	day	the	raft	was	finished	.
经过	这	关闭	的	这	下列的	天	这	筏	曾是	完成的	.

到第二天傍晚，木筏就造好了。

[ˌaɪ ˈtiː] [kənˈteɪnd] [ɪˈnʌf] [paɪn] [ˈlʌmbə(r)][tuː; tə] [fləʊt] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [ˈhevɪə] [ləʊd] [ðæn; ðən] [fɔːmd] [ɪts]

It	contained	enough	pine	lumber	to	float	a	much	heavier	load	than	formed	its
它	包含	足够的	松树	木材	到	漂浮	一个	很多	较重	加载	比	形成	它是

[ˈbɜːd(ə)n] ,

burden	,
负担	,

它所含的松木足以承载比自身重量重得多的货物。

[bʌt; bət] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [ˈsteɪtɪd] , [ˌaɪ ˈtiː] [lækt] [ðə; ði] [ˈdʌb(ə)l] [dek] ,

but	,	as	we	have	stated	,	it	lacked	the	double	deck	,
但	,	作为	我们	有	声明	,	它	缺乏	这	双倍的	甲板	,

但是，正如我们所说，它缺少双层结构。

[sɪns] [ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][nəʊ][lɒŋgə(r)][ɪg'zɪstɪd] .

since	the	necessity	for	one	no	longer	existed	.
自从	这	必要性	为了	一	不	更长	存在	.

因为不再需要它了。

[ðə; ði][rɑːft][wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['feəli] [kəm'plɪtɪd] [wen] [ə; eɪ] [stɔːm] [ðæt] [hæd; həd] [biːn]

The	raft	was	no	more	than	fairly	completed	when	a	storm	that	had	been
这	筏	曾是	不	更多的	比	相当	完全的	什么时候	一个	风暴	那	有	到过

['θretnɪŋ] [brəʊk] [ə'pɒn][ðə; ði] ['pɑːti] .

threatening	broke	upon	the	party	.
威胁	打破	之上	这	派对	.

木筏刚基本完工，一场酝酿已久的暴风雨就袭击了他们。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['seɪɪŋ] [haʊ] [lɒŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [lɑːst] ,

Since	it	was	expected	,	and	there	was	no	saying	how	long	it	would	last	,
自从	它	曾是	预期的	,	和	那里	曾是	不	说	如何	长的	它	会	最后的	,

由于这是意料之中的事，而且也无法预料会持续多久，

[ðə; ði] [tent] [wɒz; wəz][set] [ʌp][ænd; ənd] [sɪ'kjʊəd] [ɪn] [pleɪs] .

the	tent	was	set	up	and	secured	in	place	.
这	帐篷	曾是	放	向上	和	安全	在	地方	.

帐篷已搭建完毕并固定好。

[kən'sɪdərəb(ə)l] ['fjuːəl][hæd; həd] [biːn] ['gæðəd] , [ænd; ənd] ['evri] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)]

Considerable	fuel	had	been	gathered	,	and	every	preparation	was	made	for
大量	燃料	有	到过	聚集	,	和	每一个	准备	曾是	制成	为了

[ə; eɪ] [prə'lɒŋd] [steɪ] ,

a	prolonged	stay	,
一个	延长	停留	,

他们储备了大量燃料，并做好了长期停留的一切准备。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [niːd] [nɒt][biː; bi] [sed] [ðæt] [iːtʃ] [wʌn] [həʊpt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [pruːv] ['ʌðəwaɪz] .

though	it	need	not	be	said	that	each	one	hoped	it	would	prove	otherwise	.
尽管	它	需要	不是	是	说	那	每个	一	希望	它	会	证明	否则	.

虽然无需赘言，每个人都希望结果会恰恰相反。

[ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [weə(r)] [fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)] - [fɪfθs] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪz] [ðə; ði] [sʌn] [dʌz] [nɒt] [ʃəʊ] [ɪt'self] ,

In	a	country	where	for	four	-	fifths	of	the	days	the	sun	does	not	show	itself	,
在	一个	国家	在哪里	为了	四	-	五分之一	的	这	天	这	太阳	做	不是	展示	本身	,

在一个一年中有五分之四的日子都见不到太阳的国家，

[sʌtʃ] ['weðə(r)] [mʌst; məst][biː; bi] [ɪk'spektɪd] , [ænd; ənd] , [ɒn][ðə; ði] [həʊl] ,

such	weather	must	be	expected	,	and	,	on	the	whole	,
这样的	天气	必须	是	预期的	,	和	,	在	这	所有的	,

这种天气是可以预料的，而且总的来说，

['aʊə(r)] [frendz] ['kaʊntɪd] [ðəm'selvz] ['fɔːtʃənət] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ]

our	friends	counted	themselves	fortunate	that	they	had	been	able	to	make	such
我们的	朋友们	计数	他们自己	幸运	那	他们	有	到过	有能力的	到	制作	这样的

[gʊd] ['prəʊgres] .

good	progress	.
好的	进步	.

我们的朋友都觉得自己很幸运，能够取得如此好的进展。

[ðə; ði] [tent] [wɒz; wəz] ['hɑːdlɪ] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɔːl] [wɪ'ðɪn] , ['hʌdlɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [stəʊv] ,

The	tent	was	hardly	in	position	,	and	all	within	,	huddling	around	the	stove	,
这	帐篷	曾是	几乎	在	位置	,	和	全部	之内	,	抱团取暖	大约	这	火炉	,

帐篷还没搭好，里面的人都挤在炉子旁。

[ɪn] [wɪtʃ] [tɪm] [hæd; həd][dʒʌst] ['stɑːtɪd] [ə; eɪ]['faɪə(r)] , [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['stɑːtld] [baɪ][ə; eɪ][heɪl] :

in	which	Tim	had	just	started	a	fire	,	when	they	were	startled	by	a	hail	:
在	哪个	蒂姆	有	只是	开始	一个	火	,	什么时候	他们	是	惊慌	经过	一个	冰雹	:

当时蒂姆刚生起火，就被一阵冰雹吓了一跳：

" [hə'ləʊ] , [ðə; ði] [haʊs] !
" Halloa , the house !
" 喊叫 , 这 房子 !

“你好，房子！”

" [ðə; ði][fɔː(r)] ['hʌrid] [ˌaʊt'saɪd] , [weə(r)] [ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] [saɪt] [met] [ðem; ðəm] .
" The four hurried outside , where a striking sight met them .
" 这 四 慌忙 外部 , 在哪里 一个 引人注目 视线 遇见 他们 .

“四人匆匆走到外面，映入眼帘的是一幅令人震惊的景象。”

[eɪt] [men] , [iːtʃ] [wɪð] [ə; eɪ] ['hevi] [pæk] [stræpt] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] , [ænd; ənd] ['bendɪŋ]
Eight men , each with a heavy pack strapped over his shoulders , and bending
八 男人 , 每个 和 一个 重的 盒 绑带 超过 他的 肩膀 , 和 弯曲
['əʊvə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ləʊd] ,
over with his load ,
超过 和 他的 加载 ,

八个男人，每人肩上都背着沉重的背包，弯着腰，扛着重物。

['θɪkli] [klæd] , [bʌt; bət] [wɪð] [ðeə(r)]['feɪsɪz] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [θruː] [ðə; ði]
thickly clad , but with their faces , so far as they could be seen through the
浓密 覆膜 , 但 和 他们的 面孔 , 所以 远的 作为 他们 可以 是 已见 通过 这
['ræpɪŋz] ,
wrappings ,
包装 ,

他们身着厚重的衣物，但透过裹布，我们仍能看到他们的脸。

[wet] [ænd; ənd] [red] , [hæd; həd] ['hɔːltɪd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tent] , [wɪtʃ] [ðeɪ] ['skruːtənaɪzd] [wɪð]
wet and red , had halted in front of the tent , which they scrutinized with
湿的 和 红色的 , 有 停止 在 正面 的 这 帐篷 , 哪个 他们 仔细审查 和
['wʌndə(r)] .
wonder .
想知道 .

他们浑身湿透，脸色通红，停在帐篷前，惊奇地打量着帐篷。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [bɪ'gɪn] ['dɪgɪŋ] [hɪə(r)] ? " [kɔːld] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] , [huːz] [aɪz] ,
" Are you going to begin digging here ? " called one of the men , whose eyes ,
" 是 你 去 到 开始 挖掘 这里 ? " 称为 一 的 这 男人 , 谁 眼睛 ,

“你们打算在这里开始挖了吗？”其中一个男人问道，他的眼睛……

[nəʊz] , [ænd; ənd] [maʊθ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz]['vɪzəb(ə)l][bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] ['mʌflə(r)] .
nose , and mouth were all that was visible behind his muffler .
鼻子 , 和 嘴 是 全部 那 曾是 可见的 在后面 他的 围巾 .

他的围巾后面只露出鼻子和嘴巴。

" [nɒt] [waɪl] [ðə; ði] [stɔːm] [lɑːsts] , " [rɪ'plaɪd] [tɪm] .
" Not while the storm lasts , " replied Tim .
" 不是 尽管 这 风暴 持续时间 , " 回复 蒂姆 .

“暴风雨期间不会发生，”蒂姆回答道。

" [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [ruːm] , [wɪd] [ɑːsk][jiː; ji][tuː; tə] [kʌm] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] - - [tɪl] [ðə; ði]
" If we had room , we'd ask ye to come inside and enj'y yoursilves till the
" 如果 我们 有 房间 , 我们会 问 是的 到 来 里面 和 - - 直到 这
['weðə(r)] [kliə] .
weather clears .
天气 清除 .

“如果我们有空位，我们会请你们进来，好好享受你们的银器，直到天气好转。”

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [wiːl; wil][biː; bi][glæd][tuː; tə] [gɪv] [jiː; ji] ['sʌmθɪŋ] [wɔːm] [tuː; tə][et; eɪt][ænd; ənd] [drɪŋk] .

At	any	rate	,	we'll	be	glad	to	give	ye	something	warm	to	ate	and	drink	.
在	任何	速度	,	出色地	是	高兴的	到	给	是的	某物	温暖的	到	吃	和	喝	.

"

"

"

总之，我们很乐意为您提供一些热乎乎的食物和饮料。

" [əʊ] , [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] !

"	Oh	,	that's	it	!
"	哦	,	那就是	它	!

“哦，原来是这样！”

" [ɪk'skleɪmd] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] .

"	exclaimed	another	of	the	men	.
"	惊呼	其他	的	这	男人	.

“另一个人惊呼道。”

" [jʊr; jər] [ə'freɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːm] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? "

"	You're	afraid	of	the	storm	,	are	you	?	"
"	你是	害怕的	的	这	风暴	,	是	你	?	"

你害怕暴风雨，是吗?

" [wɪr] [nɒt] [mʌtʃ] [ə'freɪd] , [bʌt; bət][wiː; wi] [eɪnt] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] .

"	We're	not	much	afraid	,	but	we	ain't	in	love	with	the	same	.
"	是	不是	很多	害怕的	,	但	我们	不是	在	爱	和	这	相同的	.

“我们并不太害怕，但我们爱的事物却不一样。”

[woʊnt] [jiː; ji] [kʌm] [ɪn] — [ðæt] [ɪz] , [wʌn][ɔː(r)] [tuː] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ? "

Won't	ye	come	in	—	that	is	,	one	or	two	at	a	time	?	"
惯于	是的	来	在	—	那	是	,	一	或者	二	在	一个	时间	?	"

你们不进来吗？我是说，一次进来一两个人？

" [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][wiː; wi] ['hævnt] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə][speə(r)] .

"	Thanks	for	your	invitation	,	but	we	haven't	the	time	to	spare	.
"	谢谢	为了	你的	邀请	,	但	我们	还没有	这	时间	到	空闲的	.

“谢谢你的邀请，但是我们没有空闲时间。”

[wɪr] [ə'fɪəd] [ðel] [get] [ɔːl][ðə; ði][gəʊld][ɪn][ðə; ði] ['klɒndaɪk] ['kʌntri] [ɪf] [wiː; wi][doʊnt] ['hʌri] .

We're	afeared	they'll	get	all	the	gold	in	the	Klondike	country	if	we	don't	hurry	.
是	恐惧	他们会	得到	全部	这	金子	在	这	克朗代克	国家	如果	我们	不	匆忙	.

我们担心，如果我们不抓紧时间，克朗代克地区的黄金就会被他们全部夺走。

[jʊr; jər] ['fuːlɪʃ] [tuː; tə]['lɔɪtə(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][rəʊd] [laɪk] [ðɪs] . "

You're	foolish	to	loiter	along	the	road	like	this	.	"
你是	愚蠢	到	游荡	沿着	这	路	喜欢	这	.	"

你这样在路边闲逛真是太傻了。

" [wɪr] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [luːz] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [guːld] [fɔː(r); fə(r)] [seɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmfət] .

"	We're	willing	to	lose	a	bit	of	the	goold	for	sake	of	the	comfort	.
"	是	愿意的	到	失去	一个	少量	的	这	金	为了	清酒	的	这	舒适	.

“为了舒适，我们愿意损失一些金钱。”

[ɪf] [jiː; ji][ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [tuː; tə][gəʊ][ɒn] , [wiː; wi] [wɪʃ] [jiː; ji] [gʊd] [lʌk] . "

If	ye	are	bound	to	go	on	,	we	wish	ye	good	luck	.	"
如果	是的	是	边界	到	去	在	,	我们	希望	是的	好的	运气	.	"

如果你们注定要继续前进，我们祝你们好运。

" [ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə] [jɔːˈselvz] , " [ðə; ði] ['plʌki] [ænd; ənd]['həʊpf(ə)l]['maɪnəz] [kɔːld] [æz; əz] [ðeɪ]
" The same to yourselves , " the plucky and hopeful miners called as they
" 这 相同的 到 你们自己 , " 这 勇敢的 和 充满希望 矿工 称为 作为 他们
[plɔdid] ['fɔːwəd] .
plodded forward .
蹒跚而行 向前 .

“你们自己也一样！”勇敢而充满希望的矿工们一边艰难地向前走，一边喊道。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['drɪəri] [deɪz] [ðə; ði] ['pɑːti] [wɒz; wəz] [stɔːm] - [steɪd] [ɪn][kæmp] .
For two dreary days the party was storm - stayed in camp .
为了 二 凄凉 天 这 派对 曾是 风暴 - 入住 在 营 .

暴风雨肆虐，一行人被困在营地里两天。

" [hɪə(r)] , " [sed] [dʒef] ['greɪəm] , [wen] ['meɪkɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'zjuːm] [ðeə(r)] ['vɔɪɪdʒ] , " [wiː; wi] [liːv]
" Here , " said Jeff Graham , when making ready to resume their voyage , " we leave
" 这里 , " 说 杰夫 格雷厄姆 , 什么时候 制作 准备好 到 恢复 他们的 航程 , " 我们 离开
['aʊə(r)] ['juːkɒn] [sled] . "
our Yukon sleds . "
我们的 育空地区 雪橇 . "

“在这里，”杰夫·格雷厄姆在准备继续他们的旅程时说道，“我们把育空雪橇留下来。”

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [nɒt] [niːd] [ðem; ðəm][ɒn]['aʊə(r)] [rɪ'tɜːn] ? " [ɑːskt] ['rɒzwel] .
" Shall we not need them on our return ? " asked Roswell .
" 将 我们 不是 需要 他们 在 我们的 返回 ? " 问 罗斯威尔 .

“我们回去的时候是不是就不需要它们了？”罗斯韦尔问道。

" [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪf] [wiː; wi] [rɪ'tɜːnd] [baɪ] [ðɪs] [ruːt] ,
" We should if we returned by this route ,
" 我们 应该 如果 我们 返回 经过 这 路线 ,

“如果我们走这条路返回，我们应该这样做。”

[bʌt; bət][aɪ] [ˌwʊdnt] [wɜːk] [maɪ] [weɪ] [ə'genst] [ðiːz] [striːmz] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['pɑːsɪz] [ə'gen]
but I wouldn't work my way against these streams and through the passes again
但 我 不会 工作 我的 方式 反对 这些 溪流 和 通过 这 通过 再次
[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði][gəʊld][ɪn][ðə; ði] ['klɒndaɪk] ['kʌntri] .
for all the gold in the Klondike country .
为了 全部 这 金子 在 这 克朗代克 国家 .

但就算给我克朗代克地区所有的黄金，我也不会再逆流而上，翻越山口了。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ðə; ði] ['stiːmə(r)] [daʊn] [ðə; ði] ['juːkɒn] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['maɪkəlz] , [ænd; ənd][səʊ][ɒn]
We shall take the steamer down the Yukon to St . Michael's , and so on
我们 将 拿 这 汽船 向下 这 育空地区 到 英石 . 迈克尔的 , 和 所以 在
[tuː; tə] [sɪ'æt(ə)l] . "
to Seattle . "
到 西雅图 . "

我们将乘汽船沿育空河而下，到达圣迈克尔斯，然后继续前往西雅图。

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [lɒŋ] ['vɔɪɪdʒ] , " [sə'dʒestid] ['hɑːrdmən] .
" That is a long voyage , " suggested Hardman .
" 那 是 一个 长的 航程 , " 建议 哈德曼 .

“那是一段漫长的航程，”哈德曼说道。

" [jes] , [fɔː(r)] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] ;
" Yes , four thousand miles ;
" 是的 , 四 千 英里 ;

“是的，四千英里；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] [wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɒn][ə; eɪ] ['stiːmə(r)] . "
but it will be easy enough for us when we are on a steamer . "
但 它 将要 是 简单的 足够的 为了 我们 什么时候 我们 是 在 一个 汽船 . "

但当我们在轮船上时，这就很容易了。

" [ðə; ði]['juːkɒn] [ɪz] [kləʊzd] [fɔː(r); fə(r)] [eɪt] [mʌnθs] [ɔː(r)][mɔː(r)] [iːtʃ] [jɪə(r)] . "

"	The	Yukon	is	closed	for	eight	months	or	more	each	year	.	"
"	这	育空地区	是	关闭	为了	八	几个月	或者	更多的	每个	年	.	"

“育空地区每年有八个月或更长时间处于封闭状态。”

" [wiː; wi][doʊnt] [ɪn'tend] [tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ɪts] [kləʊzd] , [fɔː(r); fə(r)][ai]['dɪd(ə)nt] [brɪŋ] [skeɪts] [ə'lɒŋ] ,

"	We	don't	intend	to	go	down	it	when	it's	closed	,	for	I	didn't	bring	skates	along	,
"	我们	不	打算	到	去	向下	它	什么时候	它是	关闭	,	为了	我	没有	带来	冰鞋	沿着	,

“我们不打算在冰场关闭的时候去滑冰，因为我没带冰鞋。”

[ænd; ənd][ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [skeɪt] , ['eniweɪ] . "

and	I	don't	know	how	to	skate	,	anyway	.	"
和	我	不	知道	如何	到	滑冰	,	反正	.	"

而且我本来就不会滑冰。

" [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [ɪk'spekt][tuː; tə] [steɪ] [lɒŋ] [ɪn][ðə; ði] ['klɒndaɪk] ['kʌntri] ?

"	You	do	not	expect	to	stay	long	in	the	Klondike	country	?
"	你	做	不是	预计	到	停留	长的	在	这	克朗代克	国家	?

你不打算在克朗代克地区久留吗?

" [wɒz; wəz][ðə; ði][ɪn'kwaɪərɪŋ] [rɪ'mɑːk] [ɒv; əv]['hɑːrdmən] , [huː] [ʃəʊd] ['lɪt(ə)l] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['liːdə(r)] .

"	was	the	inquiring	remark	of	Hardman	,	who	showed	little	interest	in	the	intentions	of	their	leader	.
"	曾是	这	查询	评论	的	哈德曼	,	WHO	显示	小的	兴趣	在	这	意图	的	他们的	领导者	.

“这是哈德曼的疑问之语，他似乎对他们领导人的意图并不感兴趣。”

" [ðæt] [dɪ'pendz] ; [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [bæk] [ɪn] [tuː] [mʌnθs] , [ɔː(r)][sɪks] , [ɔː(r)][ə; eɪ][jɪə(r)] ,

"	That	depends	;	we	shall	come	back	in	two	months	,	or	six	,	or	a	year	,
"	那	取决于	;	我们	将	来	后退	在	二	几个月	,	或者	六	,	或者	一个	年	,

“那要看情况；我们可能两个月后回来，也可能六个月后，或者一年后回来。”

[ə'kɔːdɪŋ] [æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [rɪtʃ] [wiː; wi] [straɪk] [ˌaɪ 'tiː] . "

according	as	to	how	rich	we	strike	it	.	"
根据	作为	到	如何	富有的	我们	罢工	它	.	"

“取决于我们挖到的宝藏有多丰富。”

" [spəʊz] [juː; jʊ][doʊnt] [straɪk] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] .

"	S'pose	you	don't	strike	it	at	all	.
"	假设	你	不	罢工	它	在	全部	.

“假设你完全没有击中它。”

" [dʒef] [ʃrʌg] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

"	Jeff	shrugged	his	shoulders	.
"	杰夫	耸了耸肩	他的	肩膀	.

杰夫耸了耸肩。

" [wiːl; wil] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [traɪ][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

"	We'll	make	a	good	try	for	it	.
"	出色地	制作	一个	好的	尝试	为了	它	.

我们会尽力而为。

[ɪf] [wiː; wi] [slɪp] [ʌp] [ˌɔːltə'geðə(r)] ,

If	we	slip	up	altogether	,
如果	我们	滑	向上	共	,

如果我们彻底犯错，

[ðiːz] [fəʊks] [aɪ] [hæv; həv] [brɔːt] [wɪð] [ˌem ˈiː] [woʊnt] [biː; bi] ['eni] [wɜːs] [ɒf] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] ;

these	folks	I	have	brought	with	me	won't	be	any	worse	off	than	before	;
这些	各位	我	有	带来	和	我	惯于	是	任何	更糟	离开	比	前	;

我带来的这些人不会比以前更糟；

[bʌt; bət] [aɪ] [doʊnt] [ɪn'tend] [tuː; tə] [slɪp] [ʌp] — [ðæt] [eɪnt] [wɒt] [aɪ] [keɪm] ['ɪntuː] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ]

but	I	don't	intend	to	slip	up	—	that	ain't	what	I	came	into	this	part	of	the
但	我	不	打算	到	滑	向上	—	那	不是	什么	我	来了	进入	这	部分	的	这

[wɜːld] [fɔː(r); fə(r)] . "

world	for	.	"
世界	为了	.	"

但我不想犯错——我来到这里可不是为了犯错的。

" [nəʊ] , [aɪ] ['rekən] [fjuː] ['piːp(ə)l] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , " [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] ['kɒment] [ɒv; əv] ['hɑːrdmən] ,

"	No	,	I	reckon	few	people	come	for	that	,	"	was	the	comment	of	Hardman	,
"	不	,	我	估计	很少	人们	来	为了	那	,	"	曾是	这	评论	的	哈德曼	,

“不，我觉得没多少人会为了这个来的，”哈德曼评论道。

[huː] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] ['tʃɪəf(ə)l] [muːd] [ə'gen] .

who	seemed	to	be	in	a	cheerful	mood	again	.
WHO	似乎	到	是	在	一个	快乐	情绪	再次	.

他看起来又心情愉快了。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] ['ɒfəd] [ə; eɪ] [strɒŋgə(r)] ['kɒntrɑːst] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['priːviəs] [rʌf] [ɪk'spɪəriəns]

Nothing	could	have	offered	a	stronger	contrast	to	their	previous	rough	experience
没有什么	可以	有	提供	一个	更强	对比	到	他们的	以前的	粗糙的	经验

[ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [naʊ] [keɪm] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

than	that	which	now	came	to	them	.
比	那	哪个	现在	来了	到	他们	.

没有什么比现在发生在他们身上的事更能与他们之前经历的苦难形成鲜明对比了。

[ˌfɔː'tiːn] [maɪlz] [daʊn] [ðə; ðɪ] ['rɪvə(r)] [brɔːt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [leɪk] [lə'bɑːrdʒ] ,

Fourteen	miles	down	the	river	brought	them	to	Lake	Labarge	,
十四	英里	向下	这	河	带来	他们	到	湖	拉巴格	,

顺流而下十四英里，他们就到了拉巴格湖。

[weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [bʌt; bət] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [fləʊt] [wɪð] [ðə; ðɪ]

where	they	had	nothing	to	do	but	to	sit	down	and	float	with	the
在哪里	他们	有	没有什么	到	做	但	到	坐	向下	和	漂浮	和	这

['kʌrənt] ,

current	,
当前的	,

他们无事可做，只能坐下来随波逐流。

['juːzɪŋ] [ðə; ðɪ] [pəulz] [ə'keɪʒnəli] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ðɪ] [rɑːft] [ɪn] [ðə; ðɪ] [best] [pə'zɪʃ(ə)n] .

using	the	poles	occasionally	to	keep	the	raft	in	the	best	position	.
使用	这	杆子	偶尔	到	保持	这	筏	在	这	最好的	位置	.

偶尔使用撑杆使筏子保持在最佳位置。

['θɜːti] - [wʌn] [maɪlz] [brɔːt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['luːɪs] ['rɪvə(r)] , [daʊn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pɑːst] [tuː; tə] [ðə; ðɪ]

Thirty	-	one	miles	brought	them	to	Lewis	River	,	down	which	they	passed	to	the
三十	-	一	英里	带来	他们	到	刘易斯	河	,	向下	哪个	他们	通过了	到	这

-

;

Hootalinqua	;
-	;

走了三十一英里，他们到达了刘易斯河，然后顺流而下到达了胡塔林夸河；

[ðen] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [bɪg] ['sæmən] , [ænd; ənd] ['fɔːti] - [faɪv] [maɪlz] ['fɑːðə(r)] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] ['sæmən] ,

then	to	the	Big	Salmon	,	and	forty	-	five	miles	farther	to	the	Little	Salmon	,
然后	到	这	大的	三文鱼	,	和	四十	-	五	英里	更远	到	这	小的	三文鱼	,

然后到达大鲑鱼河，再往前走45英里到达小鲑鱼河。

[ðə; ði] ['kʌrənt] ['rʌnɪŋ] [faɪv] [maɪlz] [æn; ən]['aʊə(r)] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['swɪftə(r)][ɪn][ðə; ði] ['nærəʊ] ['kænjən] -

the	current	running	five	miles	an	hour	,	and	much	swifter	in	the	narrow	cañon	-
这	当前的	跑步	五	英里	一个	小时	,	和	很多	更迅捷	在	这	狭窄的	峡谷	-

[laɪk] [p'æsɪdʒɪz] .

like	passages	.
喜欢	段落	.

水流速度为每小时五英里，在狭窄的峡谷状水道中速度更快。

[ðen] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['sæmən] [ðə; ði][krɑːft][ænd; ənd][ɪts]['həʊpf(ə)l] ['pæsndʒər] ['fləʊtɪd] ['smuːðli]

Then	beyond	the	Little	Salmon	the	craft	and	its	hopeful	passengers	floated	smoothly
然后	超过	这	小的	三文鱼	这	工艺	和	它是	充满希望	乘客	漂浮	顺利

[wɪð] [ðə; ði] ['kʌrənt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] [maɪlz] ,

with	the	current	for	a	distance	of	one	hundred	and	twenty	miles	,
和	这	当前的	为了	一个	距离	的	一	百	和	二十	英里	,

然后，过了小鲑鱼河，这艘船和满怀希望的乘客们顺着水流平稳地漂流了一百二十英里。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['stɑːtld] [tuː; tə] [siː] [fɔː(r)]['dʒaɪənt] [bjuːts] [ɒv; əv] [stəʊn] ['taʊərɪŋ] [ə'bʌv]

when	the	boys	were	startled	to	see	four	giant	buttes	of	stone	towering	above
什么时候	这	男孩们	是	惊慌	到	看	四	巨大的	孤丘	的	石头	参天	多于

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

the	water	,
这	水	,

男孩们惊愕地发现，有四座巨大的石丘耸立在水面上。

[wɪtʃ] [rʌʃt] ['vaɪələntli] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

which	rushed	violently	among	them	.
哪个	匆忙	暴力	之中	他们	.

它们猛烈地冲向他们中间。

" [wɒt] [pleɪs] [ɪz] [ðæt] ? " [ɑːskt] [fræŋk] ,

"	What	place	is	that	?	"	asked	Frank	,
"	什么	地方	是	那	?	"	问	坦率	,

“那是什么地方？”弗兰克问道。

[huː] [wɪð] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] ['sɜrˌveɪd] [ðə; ði] [ɪ'mens] ['taʊəz] [wɪð] [diːp] ['ɪntrəst] .

who	with	his	cousin	surveyed	the	immense	towers	with	deep	interest	.
WHO	和	他的	表哥	调查	这	巨大	塔楼	和	深的	兴趣	.

他和表兄饶有兴趣地眺望了这些高耸入云的塔楼。

" [faɪv] - ['fɪŋgə(r)]['ræpɪdz] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	Five	-	Finger	Rapids	,	"	was	the	reply	.
"	五	-	手指	急流	,	"	曾是	这	回复	.

“五指急流，”对方回答道。

" [ðeɪ] [lʊk] ['deɪndʒərəs] . "

"	They	look	dangerous	.	"
"	他们	看	危险的	.	"

“他们看起来很危险。”

" [səʊ] [ðeɪ] [biː; bi] , [ən'les] [jiː; ji] ['hæpənz] [tuː; tə] [nəʊ] [wɪtʃ] [tuː] [tuː; tə] [pɑːs] [bɪ'twiːn] ; [naʊ] ,

"	So	they	be	,	unless	ye	happens	to	know	which	two	to	pass	between	;	now	,
"	所以	他们	是	,	除非	是的	发生	到	知道	哪个	二	到	经过	之间	;	现在	,

“就这样吧，除非你们碰巧知道该从哪两个人之间穿过；现在，

[wɪtʃ] [wʊd] [jiː; ji] - [æz; əz][ə; eɪ] [ges] ?

which	would	ye	selict	as	a	guess	?
哪个	会	是的	-	作为	一个	猜测	?

你会选择哪一个作为猜测?

" ['rɒzwel] [ænd; ənd] [fræŋk] ['stʌdid] [ðem; ðəm] [ə'waɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lætə(r)] ['ɑːnsə(r)d] :

"	Roswell	and	Frank	studied	them	awhile	,	and	the	latter	answered	:
"	罗斯威尔	和	坦率	研究	他们	一会儿	,	和	这	后者	回答	:

罗斯韦尔和弗兰克研究了一会儿，后者回答说：

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] [wɪtʃ] [wʌn][juː; jʊ] [teɪk] . "

"	It	doesn't	seem	to	me	that	it	makes	much	difference	which	one	you	take	.	"
"	它	不	似乎	到	我	那	它	制作	很多	不同之处	哪个	一	你	拿	.	"

“我觉得选哪个都没什么区别。”

" [ɑː] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ə; eɪ] ['maɪti] ['dɪfrəns] .

"	Ah	,	but	it	makes	a	mighty	difference	.
"	啊	,	但	它	制作	一个	强大的	不同之处	.

“啊，但这却带来了巨大的不同。”

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪg] ['trʌb(ə)l] [ɪf] [wiː; wi] - [tuː; tə] ['fɒli] [ðə; ði] [raɪt] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði]

We	should	have	big	trouble	if	we	neglicted	to	folly	the	right	side	of	the
我们	应该	有	大的	麻烦	如果	我们	-	到	蠢事	这	正确的	边	的	这

['rɪvə(r)] .

river	.
河	.

如果我们疏忽大意，愚蠢地选择了河的右岸，那我们就会遇到大麻烦。

" [tɪm] [ænd; ənd] [dʒef] [lɪt]

"	TIM	AND	JEFF	LIT
"	蒂姆	和	杰夫	点燃

“蒂姆和杰夫·利特

[ðeə(r)] [paɪps] ; ['hɑːrdmən] [sæt] [ə'pɑːt] .

THEIR	PIPES	;	HARDMAN	SAT	APART	.
他们的	管道	;	硬汉	卫星	除	.

他们的烟斗；哈德曼独自坐着。

[dʒef] [ænd; ənd] ['hɑːrdmən] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] ['wɜːkɪŋ] [ðə; ði] [rɑːft] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [tɪm]

Jeff	and	Hardman	were	already	working	the	raft	in	that	direction	,	and	Tim
杰夫	和	哈德曼	是	已经	在职的	这	筏	在	那	方向	,	和	蒂姆

[naʊ] [geɪv] [hɪz; ɪz] [eɪd] .

now	gave	his	aid	.
现在	给予	他的	援助	.

杰夫和哈德曼已经朝着那个方向划着木筏，蒂姆现在也加入了帮忙。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] ['perələs] , [bʌt; bət] , ['nəʊɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [kɔːs] , [ðə; ði] [krɑːft] [meɪd] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ]

It	looked	perilous	,	but	,	knowing	the	right	course	,	the	craft	made	the	passage
它	看起来	危险的	,	但	,	会心	这	正确的	课程	,	这	工艺	制成	这	通道

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['mɪshæp] .

without	any	mishap	.
没有	任何	意外	.

看起来很危险，但由于选择了正确的航线，这艘船顺利完成了航程，没有发生任何意外。

[ɔːl] ['set(ə)ld] [daʊn] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [smuːð] ['seɪlɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] [wʌns] [mɔː(r)] .

All	settled	down	to	enjoy	the	smooth	sailing	that	was	before	them	once	more	.
全部	定居	向下	到	享受	这	光滑的	帆船	那	曾是	前	他们	一次	更多的	.

大家安顿下来，再次享受眼前一帆风顺的生活。

[tɪm] [ænd; ənd] [dʒef] [lɪt] [ðeə(r)] [paɪps] , ['hɑːrdmən] [sæt] [ə'pɑːt] ,

Tim	and	Jeff	lit	their	pipes	,	Hardman	sat	apart	,
蒂姆	和	杰夫	点燃	他们的	管道	,	哈德曼	卫星	除	,

蒂姆和杰夫点燃了烟斗，哈德曼则独自坐在一旁。

[waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [tə'geðə(r)] [nɪə(r)][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][rɑːft] .

while	the	boys	were	together	near	the	front	of	the	raft	.
尽管	这	男孩们	是	一起	靠近	这	正面	的	这	筏	.

当时男孩们都在一起，在木筏的前面。

[ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz]['klɪərə(r)][ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] [fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] , [ænd; ənd]

The	weather	was	clearer	than	it	had	been	for	several	days	,	and
这	天气	曾是	更清晰	比	它	有	到过	为了	一些	天	,	和

[mʌtʃ] [mɔ:(r)] ['mɒdərət] .

much	more	moderate	.
很多	更多的	缓和	.

天气比前几天晴朗得多，也温和得多。

[meɪ] [wɒz; wəz] [wel] [əd'vɑ:nst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɔ:t] , [hɒt] ['sʌmə(r)] [wɒz; wəz][æt; ət][hænd] .

May	was	well	advanced	,	and	the	short	,	hot	summer	was	at	hand	.
可能	曾是	出色地	先进的	,	和	这	短的	,	热的	夏天	曾是	在	手	.

五月已过半，短暂炎热的夏季即将到来。

[ɪf] [ɔ:l] [went] [wel] , [ðeɪ] [wʊd] [ri:tʃ] [ðə; ði][gəʊld] ['kʌntri] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] ['si:z(ə)n] ,

If	all	went	well	,	they	would	reach	the	gold	country	at	the	right	season	,
如果	全部	去	出色地	,	他们	会	抵达	这	金子	国家	在	这	正确的	季节	,

如果一切顺利，他们会在合适的季节到达淘金地。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði] [gəʊl] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv][ɔ:l] [rəʊz] ,

and	as	they	neared	the	goal	the	spirits	of	all	rose	,
和	作为	他们	接近	这	目标	这	烈酒	的	全部	玫瑰	,

当他们接近终点线时，所有人的士气都高涨起来。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['lɒŋɪŋ] [tu:; tə] [get] ['fɔ:wəd] ['mænɪfestɪd] [ɪt'self] [ɪn] ['meni] [weɪz] .

and	a	longing	to	get	forward	manifested	itself	in	many	ways	.
和	一个	渴望	到	得到	向前	表现出来	本身	在	许多	方式	.

渴望前进的愿望以多种方式表现出来。

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [naɪt] [hæd; həd] ['feəli] [kʌm] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [went] [ə'ʃɔ:(r)] [ænd; ənd] [ɪn'kæmpt] ,

They	waited	until	night	had	fairly	come	before	they	went	ashore	and	encamped	,
他们	等待	直到	夜晚	有	相当	来	前	他们	去	岸上	和	营地	,

他们等到夜幕完全降临才上岸扎营。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɒf] [ə'gen] [æt; ət] ['deɪbreɪk] ,

and	they	were	off	again	at	daybreak	,
和	他们	是	离开	再次	在	拂晓	,

天刚亮他们就又出发了。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [ʌn'kænɪli] ['ɜ:li] ['aʊə(r)][æt; ət] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] ['kɒmz] [ɪn] [ðæt] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] .

despite	the	uncannily	early	hour	at	which	it	comes	in	that	part	of	the	world	.
尽管	这	不可思议地	早期的	小时	在	哪个	它	来	在	那	部分	的	这	世界	.

尽管在世界那个地区，它到来的时间异常早。

[sɪks] [maɪlz] [daʊn] [ðə; ði] ['lu:ɪs] ['rɪvə(r)] [tʊk] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [rɪŋk] ['ræpɪdz] ,

Six	miles	down	the	Lewis	River	took	them	to	the	Rink	Rapids	,
六	英里	向下	这	刘易斯	河	采取	他们	到	这	溜冰场	急流	,

沿着刘易斯河顺流而下六英里，他们就到了林克急流。

[θru:] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pɑ:st] [wɪ'ðaʊt] ['dɪfɪkəlti] .

through	which	they	passed	without	difficulty	.
通过	哪个	他们	通过了	没有	困难	.

他们顺利通过了那里。

[dʒʌst] [bɪ'jɒnd] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]['ru:ɪnz][ɒv; əv] [fɔ:t] ['selˌkɜ:k] , [weə(r)] [ðə; ði] ['pɛli:] [ænd; ənd] ['lu:ɪs] ['rɪvəz]

Just	beyond	are	the	ruins	of	Fort	Selkirk	,	where	the	Pelly	and	Lewis	rivers
只是	超过	是	这	废墟	的	堡	塞尔柯克	,	在哪里	这	佩利	和	刘易斯	河流

[ju'naɪt] .

unite	.
团结	.

再往前走一点就是塞尔柯克堡的遗址，佩利河和刘易斯河在那里汇合。

[tɪm] [mə'keɪb] ['stʌdid] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɛli:] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [pɔ:] ['ɪntu:][ðə; ði] ['lu:ɪs] ,

Tim	McCabe	studied	the	mouth	of	the	Pelly	,	as	it	poured	into	the	Lewis	,
蒂姆	麦凯布	研究	这	嘴	的	这	佩利	,	作为	它	倾倒	进入	这	刘易斯	,

蒂姆·麦凯布研究了佩利河的河口，佩利河在此汇入刘易斯河。

[ænd; ənd] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [pɔɪnt] [wɒz; wəz] ['feəli] [pɑ:st] , [hi:; hi] [tɜ:nd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [frendz] , [hɪz; ɪz] [raʊnd] [feɪs] [ə'gləʊ] .

and	soon	as	the	point	was	fairly	passed	,	he	turned	to	his	friends	,	his	round	face	aglow	.
和	很快	作为	这	观点	曾是	相当	通过了	,	他	转向	到	他的	朋友们	,	他的	圆形的	脸	闪耀	.

事情进展顺利之后，他转过身去看着他的朋友们，圆脸上容光焕发。

" [ai]['ɒfə(r)][ˌem 'i:][kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] , " [hi:; hi] [sed] , ['dɒfɪŋ] [hɪz; ɪz][kæp][ænd; ənd] ['bəʊɪŋ] [ləʊ] .

"	I	offer	me	congratulations	,	"	he	said	,	doffing	his	cap	and	bowing	low	.
"	我	提供	我	恭喜！	,	"	他	说	,	脱下	他的	帽	和	鞠躬	低的	.

“我向你表示祝贺，”他脱帽致敬，深深鞠了一躬。

" [ɒn] [wɒt] ? " [ɑ:skt] [fræŋk] ['mænzli] .

"	On	what	?	"	asked	Frank	Mansley	.
"	在	什么	?	"	问	坦率	曼斯利	.

“关于什么？”弗兰克·曼斯利问道。

" [ðə; ði] [stri:m] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ji:; ji][ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] ['fləʊtɪŋ] [teɪks] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ju:kɒn] ,

"	The	stream	over	which	ye	are	now	floating	takes	the	name	of	the	Yukon	,
"	这	溪流	超过	哪个	是的	是	现在	漂浮的	需要	这	姓名	的	这	育空地区	,

你们现在漂流的这条溪流名为育空河。

[ænd; ənd] ['dʌznt] [gɪv] [ʌp][ðə; ði] [seɪm] [tɪl] [ˌaɪ 'ti:] ['tʌmblz] ['ɪntu:][ðə; ði][pə'sɪfɪk] - [maɪlz] [tu:; tə] [ðə; ði] [west] [ɒv; əv][ˌju: 'es] . "

and	doesn't	give	up	the	same	till	it	tumbles	into	the	Pacific	siveral	miles	to	the	west	of	us	.	"
和	不	给	向上	这	相同的	直到	它	翻滚	进入	这	太平洋	-	英里	到	这	西方	的	我们	.	"

直到它坠入我们西边几英里外的太平洋，它才停止翻滚。

" ['sevrəl] [maɪlz] ! " [rɪ'pi:tɪd] [fræŋk] ; " [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] . "

"	Several	miles	!	"	repeated	Frank	;	"	it	must	be	three	thousand	.	"
"	一些	英里	!	"	重复	坦率	;	"	它	必须	是	三	千	.	"

“好几英里！”弗兰克重复道，“肯定有三千英里。”

" ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , [ai] [bɪleɪv] .

"	Something	like	that	,	I	belave	.
"	某物	喜欢	那	,	我	相信	.

“我想大概就是这样。”

[ðə; ði] [wɜ:st] [pɑ:t] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['dʒɜ:ni] [ɪz][bɪ'haɪnd][ˌju: 'es] . "

The	worst	part	of	our	journey	is	behind	us	.	"
这	最差	部分	的	我们的	旅行	是	在后面	我们	.	"

我们旅途中最艰难的部分已经过去了。

" [haʊ] [fɑ:(r)][ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi][frɒm; frəm]['dʒu:nəʊ] ? "

"	How	far	are	we	from	Juneau	?	"
"	如何	远的	是	我们	从	朱诺	?	"

我们离朱诺还有多远?

" [tu:; tə][bi:; bi][ɪg'zækt] , [wɪtʃ] [ai] [tu:; tə][bi:; bi] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [faɪv] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][tɪn] [maɪlz] .

"	To	be	exact	,	which	I	loikes	to	be	,	it	is	five	hundred	and	tin	miles	.
"	到	是	精确的	,	哪个	我	点赞	到	是	,	它	是	五	百	和	锡	英里	.

“确切地说（我喜欢这样说），是五百零一英里。”

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

"	CHAPTER	XII	.
"	章	十二	.

“第十二章

[æt; ət] ['dɔːsən] ['sɪti] .

AT	DAWSON	CITY	.
在	道森	城市	.

在道森市。

['nætʃ(ə)rəli] [ðə; ði] [ruːt] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['pɑːti] [ɒv; əv] [gəʊld] - ['siːkə] [wɜː(r); wə(r)] ['dʒɜːnɪɪŋ]

Naturally	the	route	over	which	the	little	party	of	gold	-	seekers	were	journeying
自然	这	路线	超过	哪个	这	小的	派对	的	金子	-	寻求者	是	旅程

['stedəli] [ɪm'pruːvd] .

steadily	improved	.
稳步	改进	.

自然而然地，这群淘金者所走的路线变得越来越好。

[ðə; ði] ['juːkɒn] , [laɪk] ['meni] ['ʌðə(r)] [greɪt] ['rɪvəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] , ['kɒmz] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['lʌsti] ,

The	Yukon	,	like	many	other	great	rivers	of	the	world	,	comes	into	being	a	lusty	,
这	育空地区	,	喜欢	许多	其他	伟大的	河流	的	这	世界	,	来	进入	存在	一个	好色的	,

['vɪgərəs] ['ɪnfənt] ,

vigorous	infant	,
蓬勃	婴儿	,

育空河和世界上许多其他大河一样，诞生之初就像一个充满活力、生机勃勃的婴儿。

[ðə; ði] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['luːɪs] [ænd; ənd] ['pɛliː] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [striːm] [ɒv; əv] [kən'sɪdərəb(ə)l]

the	junction	of	the	Lewis	and	Pelly	making	it	a	stream	of	considerable
这	交汇处	的	这	刘易斯	和	佩利	制作	它	一个	溪流	的	大量

[prə'pɔːʃ(ə)nz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['məʊmənt] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ɪts] [neɪm] .

proportions	from	the	moment	it	takes	its	name	.
比例	从	这	片刻	它	需要	它是	姓名	.

刘易斯河与佩利河交汇，自此以后，这条河流的水量就相当可观。

['ʌðə(r)] [gəʊld] - ['hʌntəz] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ,

Other	gold	-	hunters	were	seen	from	time	to	time	,
其他	金子	-	猎人	是	已见	从	时间	到	时间	,

偶尔还能看到其他淘金者。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['plez(ə)nt] [ɪks'tʃeɪndʒɪz] [ænd; ənd] ['griːtɪŋz] [wɪð] [məʊst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

and	there	were	pleasant	exchanges	and	greetings	with	most	of	them	.
和	那里	是	令人愉快的	交易所	和	问候	和	最多	的	他们	.

我们与他们中的大多数人进行了愉快的交流和问候。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv] [dʒef] ['greɪəm] [tuː; tə] [kiːp] ['gəʊɪŋ] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] ['deɪlaɪt] ['lɑːstɪd]

It	was	the	custom	of	Jeff	Graham	to	keep	going	so	long	as	daylight	lasted
它	曾是	这	风俗	的	杰夫	格雷厄姆	到	保持	去	所以	长的	作为	日光	持续

,

,
,

杰夫·格雷厄姆的习惯是，只要天还亮着，他就会一直工作下去。

[wen] [ðə; ði] [rɑːft] [wɒz; wəz] [wɜːkt] ['ɪntuː] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd] [æn; ən] [ɪn'kæmpmənt] [meɪd] .

when	the	raft	was	worked	into	shore	and	an	encampment	made	.
什么时候	这	筏	曾是	工作	进入	支撑	和	一个	营地	制成	.

木筏被拖到岸边，并在那里安营扎寨。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] [əʊld] ['maɪnə(r)] [kept] [hɪz; ɪz] ['wɪntʃɪstə(r)] [wɪ'ðɪn] [ɪ'miːdiət] [riːtʃ] ,

For	a	time	the	old	miner	kept	his	Winchester	within	immediate	reach	,
为了	一个	时间	这	老的	矿工	保留	他的	温彻斯特	之内	即时	抵达	,

有一段时间，这位老矿工一直把他的温彻斯特步枪放在触手可及的地方。

['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [geɪn] [saɪt] [ɒv; əv][sʌm; səm][dɪə(r)][ɔː(r)][waɪld] [geɪm] ,

hoping	**to**	**gain**	**sight**	**of**	**some**	**deer**	**or**	**wild**	**game**	**,**
希望	到	获得	视线	的	一些	鹿	或者	荒野	游戏	,

希望能看到一些鹿或其他野生动物。

[bʌt; bət][æz; əz] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ['ɑːftə(r)] [naɪt] [pɑːst] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][fɜːst] [glɪmps]

but	**as**	**day**	**after**	**day**	**and**	**night**	**after**	**night**	**passed**	**without**	**the**	**first**	**glimpse**
但	作为	天	后	天	和	夜晚	后	夜晚	通过了	没有	这	第一的	一瞥

[ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] ,

of	**anything**	**of**	**the**	**kind**	**,**
的	任何事物	的	这	种类	,

但是日复一日，夜复一夜，却始终没有看到任何类似的东西。

[hiː; hi] [geɪv] [ʌp] [ɪn] [dɪs'gʌst] .

he	**gave**	**up**	**in**	**disgust**	**.**
他	给予	向上	在	厌恶	.

他厌恶地放弃了。

" [ɪts] [ðə; ði][məʊst] ['vɪlənəs] ['kʌntri] [ɒn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	**It's**	**the**	**most**	**villainous**	**country**	**on**	**the**	**face**	**of**	**the**	**earth**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**
"	它是	这	最多	邪恶的	国家	在	这	脸	的	这	地球	,	"	他	说	,

“这是地球上最邪恶的国家，”他说。

[æz; əz][hiː; hi] [lɪt] [hɪz; ɪz] [paɪp] [æt; ət][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['faɪə(r)] .

as	**he**	**lit**	**his**	**pipe**	**at**	**the**	**evening**	**fire**	**.**
作为	他	点燃	他的	管道	在	这	晚上	火	.

他点燃烟斗，在晚火旁安顿下来。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][gəʊld] [ðæt] [wiː; wi] [nəʊ] [ɪz][hɪə(r)] ,

"	**If**	**it**	**wasn't**	**for**	**the**	**gold**	**that**	**we**	**know**	**is**	**here**	**,**
"	如果	它	不是	为了	这	金子	那	我们	知道	是	这里	,

“如果不是因为我们知道这里有黄金，

[nəʊ] ['diːsnt] [mæn] [wʊd] [steɪ] ['əʊvə(r)] [naɪt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

no	**decent**	**man**	**would**	**stay**	**over**	**night**	**in**	**it**	**.**
不	体面的	男人	会	停留	超过	夜晚	在	它	.

任何一个正经人都不会在里面过夜。

[fræŋk] , [tel] [ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kən'faʊndɪd] ['kʌntri] . "

Frank	**,**	**tell**	**me**	**something**	**about**	**the**	**confounded**	**country**	**.**	**"**
坦率	,	告诉	我	某物	关于	这	令人困惑	国家	.	"

弗兰克，跟我说说这个该死的国家吧。

" [ˌem 'iː] ! " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

"	**Me**	**!**	**"**	**replied**	**the**	**boy**	**,**	**with**	**a**	**laugh**	**.**
"	我	!	"	回复	这	男生	,	和	一个	笑	.

“我！”男孩笑着回答。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [hɑːf][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][ænd; ənd] [tɪm] . "

"	**I**	**don't**	**know**	**half**	**as**	**much**	**as**	**you**	**and**	**Tim**	**.**	**"**
"	我	不	知道	一半	作为	很多	作为	你	和	蒂姆	.	"

“我懂得的还不到你和蒂姆的一半。”

" [jes] , [juː; jʊ][duː; də] .

"	**Yes**	**,**	**you**	**do**	**.**
"	是的	,	你	做	.

“是的，你确实有。”

[tɪm] [doʊnt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə]['træv(ə)l] [θruː] [ðə; ði] ['maʊntənz]

Tim	**don't**	**know**	**anything**	**more**	**than**	**the**	**best**	**way**	**to**	**travel**	**through**	**the**	**mountains**
蒂姆	不	知道	任何事物	更多的	比	这	最好的	方式	到	旅行	通过	这	山脉

[ænd; ənd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [leɪks] .

and	**across**	**the**	**lakes**	**.**
和	穿过	这	湖泊	.

蒂姆只知道穿越山脉和湖泊的最佳路线。

" [ðə; ði]['aɪ(ə)rɪʃmən] [tʊk] [hɪz; ɪz][paɪp][frɒm; frəm] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz][lɪps][tuː; tə]['ɒfə(r)]['prəʊtest] [ə'genst] [ðɪs]

"	**The**	**Irishman**	**took**	**his**	**pipe**	**from**	**between**	**his**	**lips**	**to**	**offer**	**protest**	**against**	**this**
"	这	爱尔兰人	采取	他的	管道	从	之间	他的	嘴唇	到	提供	反对	反对	这

[slɜː(r)] ,

slur	**,**
污点	,

“这位爱尔兰人从嘴里拿出烟斗，以示对这种侮辱的抗议。”

[bʌt; bət] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd] , [ænd; ənd] [ri'zjuːmd] ['sməʊkɪŋ] , [ðəʊ] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['twiŋkl] .

but	**changed**	**his**	**mind**	**,**	**and**	**resumed**	**smoking**	**,**	**though**	**his**	**eyes**	**twinkled**	**.**
但	已更改	他的	头脑	,	和	恢复	吸烟	,	尽管	他的	眼睛	闪烁	.

但他改变了主意，继续抽烟，尽管他的眼睛闪闪发光。

" [ə; eɪ][mæn] [ðæt] [teɪks] [ə; eɪ] [lɒt][ɒv; əv][gəʊld][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ðen] [lets] [ə; eɪ] [θiːf]

"	**A**	**man**	**that**	**takes**	**a**	**lot**	**of**	**gold**	**out**	**of**	**the**	**ground**	**and**	**then**	**lets**	**a**	**thief**
"	一个	男人	那	需要	一个	很多	的	金子	出去	的	这	地面	和	然后	让我们	一个	贼

[stiːl] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][fɪt][tuː; tə][gəʊ][ə'ləʊn] . "

steal	**it**	**isn't**	**fit**	**to**	**go**	**alone**	**.**	**"**
偷	它	不是	合身	到	去	独自的	.	"

“一个人从地里挖出了很多黄金，然后又让小偷把它偷走，这样的人不配独自前往。”

" [wɪtʃ] [ɪz] [waɪ] [aɪv] [prə'vaɪdɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [tʃæp] [ðæt] [nəʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , " [sed] [tɪm] ,

"	**Which**	**is**	**why**	**I've**	**provided**	**mesilf**	**with**	**a**	**chap**	**that**	**knows**	**it**	**all**	**,**	**"**	**said**	**Tim**	**,**
"	哪个	是	为什么	我已经	假如	梅西尔夫	和	一个	小伙子	那	知道	它	全部	,	"	说	蒂姆	,

“所以我才给我安排了一个什么都懂的人，”蒂姆说。

[nɒt][ðə; ði] [liːst] [ə'fendɪd] , [ðəʊ] ['hɑːrdmən] [skaul] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'mɑːk] [wɒz; wəz][ə; eɪ]

not	**the**	**least**	**offended**	**,**	**though**	**Hardman**	**scowled**	**,**	**for**	**the**	**remark**	**was**	**a**
不是	这	至少	被冒犯了	,	尽管	哈德曼	皱着眉头	,	为了	这	评论	曾是	一个

['pɔɪntɪd] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ə'pɒn] [hɪm] ;

pointed	**reflection**	**upon**	**him**	**;**
尖	反射	之上	他	;

哈德曼虽然皱着眉头，但丝毫没有生气，因为这句话是对他的一种尖锐批评；

[bʌt; bət][hiː; hi] [held] [hɪz; ɪz] [piːs] .

but	**he**	**held**	**his**	**peace**	**.**
但	他	握住	他的	和平	.

但他保持沉默。

" [wɒt] [ə'baʊt] [ðə; ði][ɪndʒɪnz][hɪə(r)] ? " [pə'sjuːd] [dʒef] , [ə'dresɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] ; " ['ðer] ['dɪfrənt]

"	**What**	**about**	**the**	**Injins**	**here**	**?**	**"**	**pursued**	**Jeff**	**,**	**addressing**	**the**	**boys**	**;**	**"**	**they're**	**different**
"	什么	关于	这	印津人	这里	?	"	追击	杰夫	,	解决	这	男孩们	;	"	它们是	不同的

[frɒm; frəm]['aʊəz][ɪn] [kælɪfɔrni] .

from	**ours**	**in**	**Californy**	**.**
从	我们的	在	加利福尼亚州	.

“这里的印第安人怎么样？”杰夫继续对男孩们说，“他们和我们在加利福尼亚的印第安人不一样。”

" [fræŋk] [hæd; həd][nəʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][eə(r)][hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :

"	**Frank**	**had**	**no**	**wish**	**to**	**air**	**his**	**knowledge**	**,**	**but**	**he**	**replied**	**:**
"	坦率	有	不	希望	到	空气	他的	知识	,	但	他	回复	:

弗兰克并不想透露自己所知道的一切，但他回答说：

" [ai][hæv; həv] [riːd] [ðæt] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [red] [ænd; ənd] ['jeləʊ] ['reɪsɪz] — [ðæt] [ɪz] ,

"	I	have	read	that	the	natives	belong	to	the	red	and	yellow	races	—	that	is	,
"	我	有	读	那	这	本地人	属于	到	这	红色的	和	黄色的	种族	—	那	是	,

“我读到过，土著居民属于红色和黄色人种——也就是说，

[ðə; ði] ['ɪndiən] [ænd; ənd][mɔŋ'guliən, 'mɔn-] .

the	Indian	and	Mongolian	.
这	印度	和	蒙	.

印度和蒙古。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [stɒks] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] — [ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] - .

There	are	two	stocks	of	Indians	—	the	Thlinkets	and	the	Tenneh	.
那里	是	二	股票	的	印度人	—	这	-	和	这	-	.

印第安人分为两个族群——斯林基特人和特内人。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] - , [ænd; ənd] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kəʊst] .

There	are	only	a	few	Thlinkets	,	and	they	live	along	the	coast	.
那里	是	仅有的	一个	很少	-	,	和	他们	居住	沿着	这	海岸	.

斯林克特人数量很少，他们生活在沿海地区。

[ðæt] [əʊld] ['ɪndiən] [huː] ['ferid] [ˌjuː 'es]['əʊvə(r)] [leɪk] ['lɪndəmən] [ɪz][ə; eɪ] - ,

That	old	Indian	who	ferried	us	over	Lake	Lindeman	is	a	Tenneh	,
那	老的	印度	WHO	渡船	我们	超过	湖	林德曼	是	一个	-	,

那位载我们渡过林德曼湖的老印第安人是坦尼人。

[æz; əz][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] .

as	are	the	natives	of	the	interior	.
作为	是	这	本地人	的	这	内部的	.

内陆地区的居民也是如此。

[juː; jʊ] [meɪ] [nɒt] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [laɪk] ['aʊə(r)] ['ɪndiənz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

You	may	not	think	they	are	much	like	our	Indians	,	but	they	belong	to	the
你	可能	不是	思考	他们	是	很多	喜欢	我们的	印度人	,	但	他们	属于	到	这

- ['fæməli] ,

Chippewayan	family	,
-	家庭	,

你可能觉得他们和我们的印第安人不太像，但他们属于奇佩瓦亚人。

[ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði] [ep'ætʃɪz] , [huː] [hæv; həv] [kɔːzd] [səʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [ɪn]['meksɪkəʊ][ænd; ənd]

the	same	as	the	Apaches	,	who	have	caused	so	much	trouble	in	Mexico	and
这	相同的	作为	这	阿帕奇	,	WHO	有	导致	所以	很多	麻烦	在	墨西哥	和

[ˌærɪ'zəʊnə] . "

Arizona	.	"
亚利桑那	.	"

就像阿帕奇人一样，他们在墨西哥和亚利桑那州制造了那么多麻烦。

" [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [maɪ] - ['pɪnjən] , " [sed] [tɪm] , [huː] [naʊ] [hɜːd] [ðə; ði][fækt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst]

"	That	has	been	my	'	pinion	,	"	said	Tim	,	who	now	heard	the	fact	for	the	first
"	那	有	到过	我的	-	小齿轮	,	"	说	蒂姆	,	WHO	现在	听到	这	事实	为了	这	第一的

[taɪm] ;

time	;
时间	;

“我一直都是这么想的，”蒂姆说道，他现在才第一次听到这个事实；

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['reɪzən] [waɪ] [ðə; ði] [ə'læskə] [ˌɪ'ɛdskɪnz] [eɪnt] [æz; əz][bæd][æz; əz][ðə; ði] [ep'ætʃɪz] [ɪz] -

"	and	the	raison	why	the	Alaska	redskins	ain't	as	bad	as	the	Apaches	is	'
"	和	这	理性	为什么	这	阿拉斯加州	红皮队	不是	作为	坏的	作为	这	阿帕奇	是	-

[kɔːz] [ðə; ði] ['weðə(r)] [ɪz][səʊ][kəʊld][ˌaɪ 'tiː] ['friːzɪz] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði] - [ɪn][ðem; ðəm] . "

cause	the	weather	is	so	cold	it	freezes	up	all	the	diviltry	in	them	.	"
原因	这	天气	是	所以	寒冷的	它	冰冻	向上	全部	这	-	在	他们	.	"

“阿拉斯加红皮人之所以不如阿帕奇人那么凶残，是因为那里的天气太冷，把他们所有的邪恶都冻住了。”

" ['rɒzwel] , " [kən'tɪnjuːd] [dʒef] , [huː] [wɒz; wəz] [praʊd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ɒf] [ðə; ði] ['lɜːnɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

"	Roswell	,	"	continued	Jeff	,	who	was	proud	to	show	off	the	learning	of	his
"	罗斯威尔	,	"	持续	杰夫	,	WHO	曾是	自豪的	到	展示	离开	这	学习	的	他的

[jʌŋ] [frendz] ,

young	friends	,
年轻的	朋友们	,

“罗斯威尔，”杰夫继续说道，他很自豪地向大家展示他年轻朋友们的学习成果。

" [waɪ] [duː; də] [ðeɪ] [kɔːl] [ðə; ði] ['eskəˌməʊz] [ðæt] [neɪm] ? "

"	why	do	they	call	the	Eskimos	that	name	?	"
"	为什么	做	他们	称呼	这	爱斯基摩人	那	姓名	?	"

“为什么他们把爱斯基摩人叫做这个名字？”

" [ðə; ði] [neɪm] , [wɪtʃ] [miːnz] [ðəʊz] [huː] [iːt] [rɔː] [fleʃ] , [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [baɪ] [ðə; ði]

"	The	name	,	which	means	those	who	eat	raw	flesh	,	was	given	to	them	by	the
"	这	姓名	,	哪个	方法	那些	WHO	吃	生的	肉	,	曾是	给定	到	他们	经过	这

['ɪndiənz] .

Indians	.
印度人	.

“这个名字的意思是吃生肉的人，是印第安人给他们起的。”

[ðeɪ] [kɔːl] [ðəm'selvz] ['æˌluːts] , [ɔː(r)] .

They	call	themselves	Aleuts	,	or	Innuits	.
他们	称呼	他们自己	阿留申人	,	或者	因纽特人	.

他们自称为阿留申人，或因纽特人。

[ðə; ði] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðə; ði] ['eskəˌməʊz] [ɒv; əv] ['griːnlənd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɑːktɪk]

The	Innuits	are	the	same	as	the	Eskimos	of	Greenland	and	the	Arctic
这	因纽特人	是	这	相同的	作为	这	爱斯基摩人	的	格陵兰	和	这	北极

['riːdʒənz] ,

regions	,
地区	,

因纽特人与格陵兰岛和北极地区的爱斯基摩人是同一族群。

[waɪl] [ðə; ði] ['æˌluːts] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [ə'læskə] , [ðə; ði] [lɒŋ] ,

while	the	Aleuts	belong	to	Alaska	,	the	long	,
尽管	这	阿留申人	属于	到	阿拉斯加州	,	这	长的	,

虽然阿留申人属于阿拉斯加，但漫长的

['nærəʊ] [pə'nɪnsjələ] [wɪtʃ] [ɪk'stendz; ek-] [ˌsaʊθ'westəlɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['meɪnlənd] [ænd; ənd] [ðə; ði]

narrow	peninsula	which	extends	southwesterly	from	the	mainland	and	the
狭窄的	半岛	哪个	扩展	西南	从	这	大陆	和	这

[ə'luːʃən] ['aɪləndz] ,

Aleutian	Islands	,
阿留申群岛	岛屿	,

从大陆和阿留申群岛向西南延伸的狭长半岛

[ðæt] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'nɪnsjələ] .

that	look	like	a	continuation	of	the	peninsula	.
那	看	喜欢	一个	续篇	的	这	半岛	.

看起来像是半岛的延伸部分。

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['klaɪmət] , ['temprətʃə(r)] , [ænd; ənd] [saɪz] [ɒv; əv] [ə'læskə] ,

As	for	the	climate	,	temperature	,	and	size	of	Alaska	,
作为	为了	这	气候	,	温度	,	和	尺寸	的	阿拉斯加州	,

至于阿拉斯加的气候、温度和面积，

[juː; jʊ] [ænd; ənd] [tɪm] [nəʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [wiː; wi] [duː; də] , " [sed] ['rɒzwel] ,

you	and	Tim	know	as	much	as	we	do	,	"	said	Roswell	,
你	和	蒂姆	知道	作为	很多	作为	我们	做	,	"	说	罗斯威尔	,

“你和蒂姆知道的和我们一样多，”罗斯韦尔说。

[huː] [dɪs'laɪkt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n][tuː; tə] [siːm] [tuː; tə] [dɪ'spleɪ] [hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] .

who	disliked	as	much	as	his	cousin	to	seem	to	display	his	knowledge	.
WHO	不喜欢	作为	很多	作为	他的	表哥	到	似乎	到	展示	他的	知识	.

他和他的表弟一样，都不喜欢炫耀自己的知识。

" [waɪ] [nɒt][biː; bi] ['mɒdɪst] , " ['greɪvli] [ɑːskt] [tɪm] ,

"	Why	not	be	modest	,	"	gravely	asked	Tim	,
"	为什么	不是	是	谦虚的	,	"	严重地	问	蒂姆	,

“为什么不谦虚一点呢？”蒂姆严肃地问道。

" [ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [jiː; ji] [nəʊz] ['ɔːlməʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['mɪstə(r)] . [mə'keɪb] ,

"	and	say	that	ye	knows	almost	as	much	as	Mr	.	McCabe	,
"	和	说	那	是的	知道	几乎	作为	很多	作为	先生	.	麦凯布	,

“并声称你们知道的几乎和麦凯布先生一样多，

['liːvɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['greɪəm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwɪstʃən] , [biː; bi][ðə; ði]['təʊkən] [ðæt] [hiː; hi] [nəʊz] ['nʌθɪŋ]

leaving	Mr	.	Graham	out	of	the	quistion	,	be	the	token	that	he	knows	nothing
离开	先生	.	格雷厄姆	出去	的	这	提问	,	是	这	令牌	那	他	知道	没有什么

[æt; ət][ɔːl] ,

at	all	,
在	全部	,

如果将格雷厄姆先生排除在审讯之外，就表明他对此一无所知。

[ænd; ənd][aɪm] [ə'fɪəd] [wɪl] ['nɪvər] [lɑːn] ? "

and	I'm	afeard	will	niver	larn	?	"
和	我是	害怕	将要	尼弗	学习	?	"

我害怕永远学不会?

" [æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] , " [rɪ'plaɪd] ['rɒzwel] ; " [juː; jʊ][ænd; ənd][dʒef] [meɪ] ['set(ə)l] [ðæt] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ] .

"	As	you	please	,	"	replied	Roswell	;	"	you	and	Jeff	may	settle	that	between	you	.
"	作为	你	请	,	"	回复	罗斯威尔	;	"	你	和	杰夫	可能	定居	那	之间	你	.
"																		
"																		

“随你便，”罗斯韦尔回答说，“你和杰夫可以自己解决这件事。”

" [ænd; ənd] [θɜːrz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] - ,

"	And	ther's	nothing	to	sittle	,
"	和	那里	没有什么	到	-	,

“而且没有什么可以坐下来的，

[æz; əz][ˌem 'iː]['maɪðə; 'mɪðə(r)] [juːst] [tuː; tə] - [wɪn] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði] - ['kɒfi] - [pɒt] ;

as	me	mither	used	to	obsarve	whin	she	looked	into	the	impty	coffee	-	pot	;
作为	我	母亲	用过的	到	-	抱怨	她	看起来	进入	这	-	咖啡	-	锅	;

就像我母亲过去常常观察她看着脏兮兮的咖啡壶一样；

[dʒɪf][woʊnt] - [ðæt] [hiː; hi] [nəʊz] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi][ɪz][ɪn]

Jiff	won't	pretind	that	he	knows	anything	of	this	country	so	long	as	he	is	in
瞬间	惯于	-	那	他	知道	任何事物	的	这	国家	所以	长的	作为	他	是	在

[ðə; ði] - [ɒv; əv] . "

the	prisence	of	mesilf	.	"
这	-	的	梅西尔夫	.	"

只要我站在他面前，吉夫就不会假装自己了解这个国家。

" ['veri] [truː] , " ['greɪvli] [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][əʊld]['maɪnə(r)] ; " [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][duː; də] [skuːp] [ɪn] ['eni] [gəʊld] ,

"	Very	true	,	"	gravely	replied	the	old	miner	;	"	but	if	I	do	scoop	in	any	gold	,
"	非常	真的	,	"	严重地	回复	这	老的	矿工	;	"	但	如果	我	做	舀	在	任何	金子	,

“的确如此，”老矿工严肃地回答道；“但如果我真的挖到任何金子，

[aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [nəʊ] - ['nɔː] [tuː; tə] [ʃuːt] ['eni] [mæn] [ðæt] [traɪz] [tuː; tə] [stiːl] [ˌaɪ 'tiː] .

I	think	I'll	know	'	nough	to	shoot	any	man	that	tries	to	steal	it	.
我	思考	患病的	知道	-	足够了	到	射击	任何	男人	那	尝试	到	偷	它	.

我想我有足够的知识，可以射杀任何试图偷走它的人。

" [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [hiː; hi] [dɑːtɪd] [ə; eɪ] [glɑːns] [æt; ət] ['hɑːrdmən] ,

"	As	he	spoke	he	darted	a	glance	at	Hardman	,
"	作为	他	辐	他	飞镖	一个	瞥一眼	在	哈德曼	,

“他说话时，瞥了哈德曼一眼，

[huː] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði]['faɪə(r)] , ['ɔːlsəʊ] ['sməʊkɪŋ] , [bʌt; bət] [glʌm] [ænd; ənd]['saɪlənt] .

who	was	sitting	a	little	back	from	the	fire	,	also	smoking	,	but	glum	and	silent	.
WHO	曾是	坐着	一个	小的	后退	从	这	火	,	还	吸烟	,	但	沮丧	和	沉默的	.

他坐在离火堆稍远的地方，也在抽烟，但闷闷不乐，一言不发。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wˈʌndəd] [waɪ] [dʒef] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ðiːz] ['pɔɪntɪd] ['refərənsɪz] ,

The	boys	wondered	why	Jeff	should	make	these	pointed	references	,
这	男孩们	想知道	为什么	杰夫	应该	制作	这些	尖	参考	,

男孩们不明白杰夫为什么要说这些意味深长的话。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [hint] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [bɪ'fɔː(r)] ,

when	he	had	never	hinted	anything	of	the	kind	before	,
什么时候	他	有	绝不	暗示	任何事物	的	这	种类	前	,

他之前从未暗示过类似的事情。

[bʌt; bət][ðə; ði][əʊld]['maɪnə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] ['pɜːpəs] [ɪn][maɪnd] .

but	the	old	miner	had	a	purpose	in	mind	.
但	这	老的	矿工	有	一个	目的	在	头脑	.

但这位老矿工心中另有打算。

[waɪl] [nɒt] ['siːmɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] ['eni] ['speʃ(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['hɑːrdmən] ,

While	not	seeming	to	pay	any	special	attention	to	Hardman	,
尽管	不是	似乎	到	支付	任何	特别的	注意力	到	哈德曼	,

虽然似乎并没有特别关注哈德曼，

[hiː; hi][hæd; həd] ['stʌdid] [hɪm] ['kləʊsli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɑːst] [fjuː] [deɪz] ,

he	had	studied	him	closely	for	the	past	few	days	,
他	有	研究	他	密切	为了	这	过去的	很少	天	,

他这几天一直在仔细观察他。

[ænd; ənd] [felt] ['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['plænɪŋ] ['mɪstʃɪf] .

and	felt	little	doubt	that	he	was	planning	mischief	.
和	毛毡	小的	怀疑	那	他	曾是	规划	恶作剧	.

我几乎毫不怀疑他是在策划什么恶作剧。

[ðə; ði] [wɜːdz] , ['ðeəfɔː(r)] ,

The	words	,	therefore	,
这	字	,	所以	,

因此，这些话是：

[ðæt] [dʒef] ['ʌtə] [wɜː(r); wə(r)] [ment] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [rəʊg] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi] [mait] [ɪk'spekt] [ɪf] [hiː; hi] [ə'temptɪd] ['eni] ['krʊkɪd] [wɜːk] .

that	Jeff	uttered	were	meant	as	a	warning	to	the	rogue	of	what	he	might	expect	if	he	attempted	any	crooked	work	.
那	杰夫	说出	是	意思是	作为	一个	警告	到	这	流氓	的	什么	他	可能	预计	如果	他	尝试过	任何	歪	工作	.

杰夫所说的话意在警告那个无赖，如果他胆敢从事任何不正当的勾当，将会面临怎样的后果。

[nəʊ] ['fɜːðə(r)] ['refrəns] [wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʌn'plez(ə)nt] ['sʌbdʒɪkt] ,

No	further	reference	was	made	to	the	unpleasant	subject	,
不	更远	参考	曾是	制成	到	这	令人不快的	主题	,

之后再未提及这个令人不快的话题。

[ɔːl'ðəʊ] [dʒef][ænd; ənd] [tɪm] [tʃɑːf, tʃæf] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,

although	**Jeff**	**and**	**Tim**	**chaffed**	**each**	**other**	**for**	**a**	**long**	**time**	**,**
虽然	杰夫	和	蒂姆	擦伤	每个	其他	为了	一个	长的	时间	,

尽管杰夫和蒂姆长期以来一直互相看不顺眼，

['iːv(ə)n]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [ræpt] [ðəm'selvz] [ɪn][ðeə(r)] ['blæŋkɪts] [ænd; ənd] [leɪn] [daʊn]

even	**after**	**the**	**boys**	**had**	**wrapped**	**themselves**	**in**	**their**	**blankets**	**and**	**lain**	**down**
甚至	后	这	男孩们	有	包装	他们自己	在	他们的	毯子	和	莱恩	向下

[tuː; tə] [sliːp] .

to	**sleep**	**.**
到	睡觉	.

即使男孩们已经裹上毯子躺下睡觉了。

[nəʊ] [wɒtʃ] [wɒz; wəz] [set] ,

No	**watch**	**was**	**set**	**,**
不	手表	曾是	放	,

没有设置手表。

[æz; əz] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [keɪs] [hæd; həd] [ðeɪ] [biːn] ['dʒɜːnɪɪŋ] [θruː] [ə; eɪ][waɪld] [pɑːt]

as	**would**	**have**	**been**	**the**	**case**	**had**	**they**	**been**	**journeying**	**through**	**a**	**wild**	**part**
作为	会	有	到过	这	案件	有	他们	到过	旅程	通过	一个	荒野	部分

[ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ['kʌntri] ,

of	**their**	**own**	**country**	**,**
的	他们的	自己的	国家	,

就好像他们正穿越自己国家的荒野地区一样。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [fɪəd] [frɒm; frəm][waɪld] ['ænɪmlz] [ɔː(r)] ['ɪndiənz] .

for	**there**	**was**	**nothing**	**to**	**be**	**feared**	**from**	**wild**	**animals**	**or**	**Indians**	**.**
为了	那里	曾是	没有什么	到	是	害怕	从	荒野	动物	或者	印度人	.

因为没有什么好怕野兽或印第安人的。

[ðə; ði]['əʊnli] ['biːɪŋ] [huːm] [dʒef][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [di'strʌst] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)]

The	**only**	**being**	**whom**	**Jeff**	**and**	**the**	**boys**	**distrusted**	**was**	**a**	**member**	**of**	**their**
这	仅有的	存在	谁	杰夫	和	这	男孩们	不信任	曾是	一个	成员	的	他们的

[əʊn] ['kʌmpəni] ,

own	**company**	**,**
自己的	公司	,

杰夫和伙伴们唯一不信任的人，竟然是他们公司里的一员。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [wʊd] [duː; də] ['eniθɪŋ] [rɒŋ] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['pɑːti]

and	**they**	**did**	**not**	**believe**	**he**	**would**	**do**	**anything**	**wrong**	**until**	**after**	**the**	**party**
和	他们	做过	不是	相信	他	会	做	任何事物	错误的	直到	后	这	派对

[hæd; həd] [sɪ'kjʊəd] ['sʌmθɪŋ] [wɜːθ] [ðə; ði] [rɪsk] [ɒn][hɪz; ɪz] [pɑːt] .

had	**secured**	**something**	**worth**	**the**	**risk**	**on**	**his**	**part**	**.**
有	安全	某物	值得	这	风险	在	他的	部分	.

他们不相信他会在党派获得值得他冒风险的利益之前做错任何事。

[dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmfət] [ɒv; əv] [həʊm] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mʌðərz] [keə(r)] ,

Deprived	**of**	**many**	**of**	**the**	**comforts**	**of**	**home**	**and**	**a**	**mother's**	**care**	**,**
被剥夺的	的	许多	的	这	舒适	的	家	和	一个	母亲的	关心	,

失去了许多家庭的舒适和母亲的照顾，

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [teɪk] [ðə; ði] [bɔɪz] [lɒŋ] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['tjuːtəlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldə] [wʌnz] ,

it	**did**	**not**	**take**	**the**	**boys**	**long**	**,**	**under**	**the**	**tutelage**	**of**	**the**	**older**	**ones**	**,**
它	做过	不是	拿	这	男孩们	长的	,	在下面	这	监护	的	这	老	一个	,

在年长者的指导下，男孩们很快就掌握了要领。

[tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] ['wɒnts] .

to	**attend**	**to**	**their**	**own**	**wants**	**.**
到	出席	到	他们的	自己的	想要	.

满足自己的需求。

['rɒzwel] [ænd; ənd] [fræŋk] [suːn] ['lɜːnɪd] [haʊ] [tuː; tə] [səʊ] [ɒn] [ə; eɪ] ['bʌt(ə)n] [ænd; ənd] [duː; də] [ðə; ði]

Roswell	**and**	**Frank**	**soon**	**learned**	**how**	**to**	**sew**	**on**	**a**	**button**	**and**	**do**	**the**
罗斯威尔	和	坦率	很快	学习	如何	到	缝	在	一个	按钮	和	做	这

['mendɪŋ] [wɪtʃ] [ðeə(r)] ['gɑːmənts] [ə'keɪʒnəli] [rɪ'kwaɪəd] .

mending	**which**	**their**	**garments**	**occasionally**	**required**	**.**
修补	哪个	他们的	服装	偶尔	必需的	.

罗斯韦尔和弗兰克很快就学会了如何缝纽扣，以及如何修补他们衣服偶尔需要修补的地方。

[ðeɪ] [wɒʃt] [ðeə(r)] ['kləʊðɪŋ] [ænd; ənd] [kept] [ðəm'selvz] [ɪn] ['betə(r)] [fɔːm] [ðæn; ðən] [duː; də] ['meni]

They	**washed**	**their**	**clothing**	**and**	**kept**	**themselves**	**in**	**better**	**form**	**than**	**do**	**many**
他们	洗过	他们的	衣服	和	保留	他们自己	在	更好的	形式	比	做	许多

[men] [wen] [pleɪst] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪmələ(r)] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

men	**when**	**placed**	**in**	**a**	**similar**	**situation**	**.**
男人	什么时候	放置	在	一个	相似的	情况	.

他们洗净衣物，保持良好的仪容，比许多处在类似境地的男性要好得多。

[wɪð] [ðə; ði] ['weðə(r)] ['grəʊɪŋ] [mɔː(r)] ['sʌməri] [ænd; ənd] ['hɑːdli] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [aɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ,

With	**the**	**weather**	**growing**	**more**	**summery**	**and**	**hardly**	**a**	**bit**	**of**	**ice**	**in**	**the**	**river**	**,**
和	这	天气	生长	更多的	夏季	和	几乎	一个	少量	的	冰	在	这	河	,

随着天气渐暖，河面上几乎没有冰了，

[ðə; ði] [rɑːft] [glaidid] [daʊn] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['juːkɒn] .

the	**raft**	**glided**	**down**	**the**	**Upper**	**Yukon**	**.**
这	筏	滑翔	向下	这	上	育空地区	.

木筏顺着育空河上游滑行而下。

['naɪnti] - [eɪt] [maɪlz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːkɒn] , [ðə; ði] [krɑːft] [pɑːst] [ðə; ði] [maʊθ]

Ninety	**-**	**eight**	**miles**	**from**	**the**	**head**	**of**	**the**	**Yukon**	**,**	**the**	**craft**	**passed**	**the**	**mouth**
九十	-	八	英里	从	这	头	的	这	育空地区	,	这	工艺	通过了	这	嘴

[ɒv; əv] [ðə; ði] [mɪlk] ['rɪvə(r)] ,

of	**the**	**Milk**	**River**	**,**
的	这	牛奶	河	,

距离育空河源头98英里处，船只经过了牛奶河河口。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði] ['pɑːti] [sɔː] [ðə; ði] [ə'prəʊpriətnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [neɪm] ,

and	**in**	**this**	**case**	**the**	**party**	**saw**	**the**	**appropriateness**	**of**	**the**	**name**	**,**
和	在	这	案件	这	派对	锯	这	恰当性	的	这	姓名	,

在这种情况下，该党认为这个名字很合适。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪts] ['wɔːtə(r)] [hæz; həz] [ə; eɪ] [pə'septəb(ə)l] ['waɪtɪʃ] ['kʌlə(r)] .

for	**its**	**water**	**has**	**a**	**perceptible**	**whitish**	**color**	**.**
为了	它是	水	有	一个	可感知的	白色	颜色	.

因为它的水呈现出明显的乳白色。

[ə; eɪ] ['gʊdli] ['dɪstəns] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] [pɑːst] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ten] [maɪlz] [tuː; tə]

A	**goodly**	**distance**	**remained**	**to**	**be**	**passed**	**,**	**for**	**it**	**was**	**ten**	**miles**	**to**
一个	很好	距离	剩余	到	是	通过了	,	为了	它	曾是	十	英里	到

['stjʊət] ['rɪvə(r)] ,

Stewart	**River**	**,**
斯图尔特	河	,

还有相当一段路要走，到斯图尔特河还有十英里。

[ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv] [mɔː(r)] [tuː; tə] [fɔːt] ['əʊglvɪ] , [weə(r)] [ðeɪ] [spent] [ðə; ði] [naɪt] .

and	**twenty**	**-**	**five**	**more**	**to**	**Fort**	**Ogilvie**	**,**	**where**	**they**	**spent**	**the**	**night**	**.**
和	二十	-	五	更多的	到	堡	奥格尔维	,	在哪里	他们	花费	这	夜晚	.

还有二十五人前往奥格尔维堡，他们在那里过夜。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [n'iəɹɪŋ] [ðeə(r)] ['dʒɜːrniz] [end] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ʃəʊd] [ə; eɪ] [pɪ'kjuːliə(r)]

They	were	now	nearing	their	journey's	end	,	and	all	showed	a	peculiar
他们	是	现在	临近	他们的	旅程	结尾	,	和	全部	显示	一个	奇特

[ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] ,

agitation	,
搅动	,

他们即将抵达旅程终点，所有人都表现出一种异乎寻常的焦躁不安。

[sʌtʃ] [æz; əz][ɪz]['nætʃ(ə)rəl] [wen] [wiː; wi] [fiːl] [ɑː'selvz] [kləʊz] [ə'pɒn][ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] ['prɒbləm]

such	as	is	natural	when	we	feel	ourselves	close	upon	the	solution	of	a	problem
这样的	作为	是	自然的	什么时候	我们	感觉	我们自己	关闭	之上	这	解决方案	的	一个	问题

[ðæt] [hæz; həz] ['bæfld] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

that	has	baffled	us	for	a	long	time	.
那	有	困惑	我们	为了	一个	长的	时间	.

当我们感觉自己即将找到困扰我们很久的问题的解决方案时，这种感觉是很自然的。

[wʌn] [fɔːm] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪ'məʊʃ(ə)n][wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [tuː; tə][get] ['fɔːwəd] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən]

One	form	of	this	emotion	was	the	impatience	to	get	forward	faster	than
一	形式	的	这	情感	曾是	这	不耐烦	到	得到	向前	快点	比

[bɪ'fɔː(r)] .

before	.
前	.

这种情绪的一种表现形式是急于比以前更快地前进。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [wen] ['liːvɪŋ] [sɪ'æt(ə)l] [ɔː(r)]['dʒuːnəʊ][ɔː(r)]['daɪˌeɪ] ,

There	was	nothing	of	the	feeling	when	leaving	Seattle	or	Juneau	or	Dyea	,
那里	曾是	没有什么	的	这	感觉	什么时候	离开	西雅图	或者	朱诺	或者	染料	,

离开西雅图、朱诺或迪亚时的那种感觉，我完全没有。

[nɔː(r)][dɪd] [ðeɪ] [ɪk'spɪəriəns] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['eni] [dɪ'griː] [waɪl] [tɔil] [θruː] [ðə; ði] ['hʌndrədz] [ɒv; əv]

nor	did	they	experience	it	to	any	degree	while	toiling	through	the	hundreds	of
也不	做过	他们	经验	它	到	任何	程度	尽管	辛勤劳作	通过	这	数百	的

[maɪlz] [frɒm; frəm] [leɪk] [tuː; tə] [leɪk] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːmz] [wɪtʃ]

miles	from	lake	to	lake	and	down	the	upper	waters	of	the	streams	which
英里	从	湖	到	湖	和	向下	这	上	水	的	这	溪流	哪个

[help] [tuː; tə] [fɔːm] [ðə; ði] ['juːkɒn] .

help	to	form	the	Yukon	.
帮助	到	形式	这	育空地区	.

他们在跋涉数百英里，从一个湖泊到另一个湖泊，再沿着形成育空河的溪流上游漂流时，也没有体验到任何程度的这种感受。

['rɒzwel] [ænd; ənd] [fræŋk] [wɜː(r); wə(r)] ['greɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] ['blesɪd; blest][fækt] — [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

Roswell	and	Frank	were	grateful	for	one	blessed	fact	—	they	were
罗斯威尔	和	坦率	是	感激的	为了	一	蒙福	事实	—	他们	是

[strɒŋgə(r)][ænd; ənd][ɪn][mɔː(r)] ['rʌgɪd] [helθ] [ðæn; ðən]['evə(r)][ɪn][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .

stronger	and	in	more	rugged	health	than	ever	in	their	lives	.
更强	和	在	更多的	崎岖	健康	比	曾经	在	他们的	生活	.

罗斯韦尔和弗兰克庆幸自己拥有一个幸运的事实——他们比以往任何时候都更加强壮，身体也更加健康。

[wen] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] ['pɑːsɪz] [ænd; ənd] ['helpɪŋ] [tuː; tə][dræg][ðə; ði] [sled] ,

When	making	their	way	through	the	passes	and	helping	to	drag	the	sleds	,
什么时候	制作	他们的	方式	通过	这	通过	和	帮助	到	拖	这	雪橇	,

在穿越山口并帮助拖拉雪橇时，

[ðeɪ] [felt] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [wʌns] [laɪk] ['gɪvɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [bæk] , [ðəʊ] ['naɪðə(r)] [wʊd]

they	felt	more	than	once	like	giving	up	and	turning	back	,	though	neither	would
他们	毛毡	更多的	比	一次	喜欢	给予	向上	和	转弯	后退	,	尽管	两者都不	会

[hæv; həv] [kən'fest] [ˌaɪ 'tiː] ;

have	confessed	it	;
有	坦白	它	;

他们不止一次想要放弃回头，尽管他们谁也没有承认这一点；

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['həʊpf(ə)l] , ['bɔɪənt] , [ænd; ənd]['iːgə(r)] .

but	now	they	were	hopeful	,	buoyant	,	and	eager	.
但	现在	他们	是	充满希望	,	浮力	,	和	渴望的	.

但现在他们充满希望、精神振奋、热情高涨。

[ðeɪ] [hæd; həd] [sent] [ðə; ði] [lɑːst] ['letə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [raɪt] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ]

They	had	sent	the	last	letter	which	they	expected	to	write	home	for	a	long
他们	有	发送	这	最后的	信	哪个	他们	预期的	到	写	家	为了	一个	长的

[taɪm] [ə'pɒn] ['liːvɪŋ] ['daɪˌeɪ] ,

time	upon	leaving	Dyea	,
时间	之上	离开	染料	,

离开迪亚时，他们寄出了他们预计很长一段时间内不会再给家里写的最后一封信。

[weə(r)] [ðeɪ] [beɪd] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .

where	they	bade	good	-	by	to	civilization	.
在哪里	他们	巴德	好的	-	经过	到	文明	.

他们在那里告别了文明。

[ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [wɒz; wəz] [jʌŋ] [wen] [ðə; ði][rɑːft] ['drɪftɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːkɒn]

The	afternoon	was	young	when	the	raft	drifted	into	a	portion	of	the	Yukon
这	下午	曾是	年轻的	什么时候	这	筏	漂移	进入	一个	部分	的	这	育空地区

[wɪtʃ] [ɪk'spændɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ][wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv] [tuː] [maɪlz] ,

which	expanded	into	a	width	of	two	miles	,
哪个	扩展	进入	一个	宽度	的	二	英里	,

午后不久，木筏漂流到育空河的一段河道，这段河道宽达两英里。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dʒɔɪnd] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] [lɑːdʒ] [striːm] .

where	it	was	joined	by	another	large	stream	.
在哪里	它	曾是	加入	经过	其他	大的	溪流	.

在那里，它与另一条大溪流汇合。

[ɒn] [ðə; ði] ['iːstən] [ʃɔː(r)] [luːm] [ə; eɪ] ['stræglɪŋ] [taʊn] [ɒv; əv] [kən'sɪdərəb(ə)l] [prə'pɔːʃ(ə)nz] .

On	the	eastern	shore	loomed	a	straggling	town	of	considerable	proportions	.
在	这	东	支撑	迫近	一个	零散的	镇	的	大量	比例	.

东岸耸立着一座规模相当大的零散城镇。

" [tɪm] , " [sed] [fræŋk] , [sə'spekt, 'sʌspekt][ðə; ði] [truːθ] , " [wɒt] [pleɪs] [ɪz] [ðæt] ? "

"	Tim	,	"	said	Frank	,	suspecting	the	truth	,	"	what	place	is	that	?	"
"	蒂姆	,	"	说	坦率	,	怀疑	这	真相	,	"	什么	地方	是	那	?	"

“蒂姆，”弗兰克怀疑他说的是真话，问道，“那是什么地方？”

" [frɪndz] , " [rɪ'plaɪd] [tɪm] , ['veɪnli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kən'siːl] [hɪz; ɪz][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] , " [ðæt] [taʊn] [ɪz] ['dɔːsən]

"	Frinds	,	"	replied	Tim	,	vainly	trying	to	conceal	his	agitation	,	"	that	town	is	Dawson
"	朋友们	,	"	回复	蒂姆	,	徒劳地	尝试	到	隐藏	他的	搅动	,	"	那	镇	是	道森

['sɪti] ,

City	,
城市	,

“朋友们，”蒂姆回答道，徒劳地试图掩饰自己的激动，“那个城镇是道森市。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['rɪvə(r)] ['fləʊɪŋ] ['ɪntuː]['aʊəz][ɪz][ðə; ði] ['klɒndaɪk] .

and	the	river	flowing	into	ours	is	the	Klondike	.
和	这	河	流动	进入	我们的	是	这	克朗代克	.

流入我们河流的是克朗代克河。

[jiː; ji][hæv; həv] - [ðə; ði] [guːld] , [wɪtʃ] , ['biːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ,

Ye	have	raiched	the	goold	counthry	,	which	,	being	the	same	,
叶	有	-	这	金	国家	,	哪个	,	存在	这	相同的	,

你们已经建立了黄金国度，而这个国度，由于是同一个，

[ai] - [ɑːsks][jiː; ji][ɔːl][tuː; tə][dʒaɪn] [ɪn] ['letɪŋ] [aʊt][ə; eɪ] [hə'rɑː] [wɪtʃ] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði]
I rispictfully asks ye all to jine mesilf in letting out a hurrah which will make the
我 - 问 是的 全部 到 吉恩 梅西尔夫 在 出租 出去 一个 欢呼 哪个 将要 制作 这
[taʊn] ['tɹɪm.bəl][ænd; ənd][ðə; ði] - ['əʊpən][ðeə(r)] [aɪz] [səʊ] [waɪd] [ðæt] [ðeɪ] [woʊnt][gɪt][ðem; ðəm]
town trimble and the payple open their eyes so wide that they won't git them
镇 特林布尔 和 这 - 打开 他们的 眼睛 所以 宽的 那 他们 惯于 git 他们
[ʃɛt] [ə'gɪn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [weɪk] [tuː; tə] [kʌm] .
shet agin for a wake to come .
母 再次 为了 一个 唤醒 到 来 .

我厚颜无耻地请求你们所有人和我一起发出欢呼，让全城为之震动，让人们睁大眼睛，以至于他们再也不敢为即将到来的守灵仪式而感到震惊。

[ɑː(r); ə(r)][jiː; ji] [rɪdi] ?
Are ye riddy ?
是 是的 里迪 ?

你们脱困了吗?

- !
Altogither !
- !

齐心协力!

" [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [tʃɪəz] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [wɪl] .
" AND THE THREE CHEERS WERE GIVEN WITH A WILL .
" 和 这 三 干杯 是 给定 和 一个 将要 .

“这三声欢呼都是发自内心的。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɪəz] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [wɪl] .
And the cheers were given with a will .
和 这 干杯 是 给定 和 一个 将要 .

欢呼声发自肺腑。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[ɒn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [gəʊld] - ['fiːldz] .
ON THE EDGE OF THE GOLD - FIELDS .
在 这 边缘 的 这 金子 - 字段 .

在金矿区的边缘。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɑːti] [ɒv; əv][gəʊld] - ['siːkə] [hæd; həd] ['evri] [kɔːz] [tuː; tə] [kən'grætʃəleɪt] [ðəm'selvz] ,
The little party of gold - seekers had every cause to congratulate themselves ,
这 小的 派对 的 金子 - 寻求者 有 每一个 原因 到 祝贺 他们自己 ,

这群淘金者完全有理由为自己的成功感到高兴。

[fɔː(r); fə(r)]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['dʒɜːni] [ɒv; əv] ['nɪəli] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [frɒm; frəm] [sɪ'æt(ə)l] , [θruː] [waɪld]
for after a journey of nearly two thousand miles from Seattle , through wild
为了 后 一个 旅行 的 几乎 二 千 英里 从 西雅图 , 通过 荒野
['pɑːsɪz] ,
passes ,
通过 ,

因为在从西雅图出发，历经近两千英里，穿越荒野山口之后，

['deɪndʒərəs] ['ræpɪdz][ænd; ənd] , ['əʊvə(r)] [prɪ'sɪpɪtəs] ['maʊntənz] , [ə'mɪd] [stɔːm] [ænd; ənd]
dangerous rapids and cañons , over precipitous mountains , amid storm and
危险的 急流 和 峡谷 , 超过 陡峭 山脉 , 之中 风暴 和
['tempɪsts] ,
tempests ,
暴风雨 ,

危险的急流和峡谷，陡峭的山峰，暴风雨肆虐之中，

[wɪð] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [ɪn]['perəl] , [hɑːf]['frəʊz(ə)n][ænd; ənd] [ɪg'zɔːstɪd] [baɪ][ðə; ðɪ][məʊst]

with	their	lives	many	a	time	in	peril	,	half	frozen	and	exhausted	by	the	most
和	他们的	生活	许多	一个	时间	在	危险	,	一半	冷冻	和	筋疲力尽的	经过	这	最多

['wɪərisəm] [tɔɪl] ,

wearisome	toil	,
令人厌倦的	辛劳	,

他们的生命多次处于危险之中，半身冻僵，并因最繁重的劳作而筋疲力尽。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['dɔːsən] ['sɪti] , [ɪn][ðə; ðɪ] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['wʌndəf(ə)l] [gəʊld] ['dɪstrɪkt]

they	had	arrived	at	Dawson	City	,	in	the	midst	of	the	wonderful	gold	district
他们	有	到达的	在	道森	城市	,	在	这	中间	的	这	精彩的	金子	区

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˌnɔːθ'west] ,

of	the	Northwest	,
的	这	西北	,

他们抵达了道森市，这里位于西北地区著名的金矿区中心地带。

[ɔːl] [wɪ'ðaʊt] ['mɪshæp][ænd; ənd][ɪn]['betə(r)] [kən'dɪʃn] [ðæn; ðən] [wen] [ðeɪ] [left] [həʊm] .

all	without	mishap	and	in	better	condition	than	when	they	left	home	.
全部	没有	意外	和	在	更好的	状况	比	什么时候	他们	左边	家	.

一切平安无事，而且他们身体状况比离开家时还要好。

[ðə; ðɪ] [bɔɪz] , [ɪn] ['rʌfɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [hæd; həd] [briːðd] [ðə; ðɪ] [ɪn'vɪgəreɪtɪŋ] ['əʊzəʊn][ænd; ənd] [geɪnd] [ɪn]

The	boys	,	in	roughing	it	,	had	breathed	the	invigorating	ozone	and	gained	in
这	男孩们	,	在	粗加工	它	,	有	呼吸	这	令人精神振奋	臭氧	和	获得	在

['rʌgɪd] [helθ] [ænd; ənd] [streŋθ] .

rugged	health	and	strength	.
崎岖	健康	和	力量	.

男孩们在艰苦的环境中呼吸着令人精神振奋的臭氧，变得体格健壮、力大无穷。

[juːθ] [ænd; ənd] ['bɔɪənt] ['spɪrɪt] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðeə(r)][saɪd] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['mʌs(ə)lz] ,

Youth	and	buoyant	spirits	were	on	their	side	,	and	their	muscles	,
青年	和	浮力	烈酒	是	在	他们的	边	,	和	他们的	肌肉	,

年轻和昂扬的斗志是他们的优势，他们的肌肉也很强健。

[wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['flæbi] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˌʌn'həʊlsəm] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ][stɔː(r)] ,

which	would	have	become	flabby	in	the	unwholesome	atmosphere	of	a	store	,
哪个	会	有	变得	松弛	在	这	不健康的	气氛	的	一个	店铺	,

[wɜː(r); wə(r)] ['hɑːd(ə)nd] ,

were	hardened	,
是	硬化	,

原本在商店不卫生的环境中会变得软烂的食物，却变得坚硬了。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ɪn'djʊərəns] [ænd; ənd][kə'pæsəti][fɔː(r); fə(r)] ['traɪɪŋ] [wɜːk] [ɪ'meʒərəbli] [ɪn'kriːst] .

and	their	endurance	and	capacity	for	trying	work	immeasurably	increased	.
和	他们的	耐力	和	容量	为了	尝试	工作	无法估量	增加	.

他们的耐力和尝试工作的能力也大大提高了。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [men] [tuː; tə] - [deɪ] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [laɪf] , [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] [eɪk] [ɔː(r)] [peɪn] ,

There	are	thousands	of	men	to	-	day	enjoying	life	,	without	an	ache	or	pain	,
那里	是	数千	的	男人	到	-	天	享受	生活	,	没有	一个	疼痛	或者	疼痛	,

如今有成千上万的男性享受着生活，没有丝毫疼痛或不适。

[huː] [əʊ] [ðeə(r)] ['splendɪd] [kən'dɪʃn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [kæm'pein] [ðeɪ] [ˌʌndə'went] [ɪn][ðə; ðɪ][wɔː(r)]

who	owe	their	splendid	condition	to	the	campaigning	they	underwent	in	the	war
WHO	欠	他们的	灿烂	状况	到	这	竞选活动	他们	经历了	在	这	战争

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['juːniən] .

for	the	Union	.
为了	这	联盟	.

他们的良好状态归功于他们在联邦战争中为之奋斗的经历。

[ɪf] [ðæt] [tə'rɪfɪk] ['strʌg(ə)l] [swept] ['mʌlti,tju:d, -,tu:d]['ɪntu:][ðeə(r)] [greɪvz] ,

If	that	terrific	struggle	swept	multitudes	into	their	graves	,
如果	那	了不起	斗争	扫荡	众多	进入	他们的	坟墓	,

如果那场可怕的斗争夺去了无数人的生命，

[ˌaɪ 'ti:] [brɔ:t] [ðə; ðɪ][bɑ:m][ɒv; əv] [streŋθ] [ænd; ənd] [helθ] [tu:; tə] ['meni] [mɔ:(r)] ,

it	brought	the	balm	of	strength	and	health	to	many	more	,
它	带来	这	香脂	的	力量	和	健康	到	许多	更多的	,

它为更多人带来了力量和健康。

[hu:] ['ʌðəwaɪz] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd][aʊt][hɑ:f][ðeə(r)] [deɪz] .

who	otherwise	would	not	have	lived	out	half	their	days	.
WHO	否则	会	不是	有	居住地	出去	一半	他们的	天	.

否则他们可能无法活到半辈子。

[ðə; ðɪ] ['traɪɪŋ] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv][dʒef] ['greɪəm] [ɪn][hɪz; ɪz] [ju:θ] [ænd; ənd] ['ɜ:li] ['mænhʊd] [dɪd] [ðɪs]

The	trying	experience	of	Jeff	Graham	in	his	youth	and	early	manhood	did	this
这	尝试	经验	的	杰夫	格雷厄姆	在	他的	青年	和	早期的	男子气概	做过	这

['sɜ:vɪs] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .

service	for	him	.
服务	为了	他	.

杰夫·格雷厄姆在青年时期和成年早期所经历的磨难，对他的成长起到了积极作用。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [streɪndʒ] , ['ðeəfɔ:(r)] ,

It	was	not	strange	,	therefore	,
它	曾是	不是	奇怪的	,	所以	,

因此，这并不奇怪。

[ðæt] [hi:; hi] [wɪð] [hɪz; ɪz]['aɪən] ['mʌs(ə)lz] [bɔ:(r)][ðə; ðɪ] [streɪn] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

that	he	with	his	iron	muscles	bore	the	strain	better	than	any	of	his
那	他	和	他的	铁	肌肉	钻孔	这	拉紧	更好的	比	任何	的	他的

[kəm'pænjənz] .

companions	.
同伴	.

他肌肉发达，比任何同伴都能更好地承受压力。

[hi:; hi] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['taɪələs] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['stɜ:di] [streŋθ] ['ɒf(ə)n] [pʊt] ['ʌðə(r)z] [tu:; tə]

He	seemed	to	be	tireless	,	and	his	sturdy	strength	often	put	others	to
他	似乎	到	是	不知疲倦	,	和	他的	结实的	力量	经常	放	其他的	到

[ʃeɪm] .

shame	.
耻辱	.

他似乎不知疲倦，他强壮的体魄常常令其他人汗颜。

[hi:; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [sæpt] [hɪz; ɪz][ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n][baɪ] [ˌdɪsɪ'peɪʃn] ;

He	had	never	sapped	his	constitution	by	dissipation	;
他	有	绝不	精疲力竭	他的	宪法	经过	耗散	;

他从未因放荡不羁而损害过自己的体质；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [sed] [ðæt] [ðə; ðɪ] [sɪ'vɪə(r)] ['hɑ:dʃɪps] [ɒv; əv] [ðæt] ['dʒɜ:ni] [frɒm; frəm]['daɪˌeɪ]

and	it	may	be	said	that	the	severe	hardships	of	that	journey	from	Dyea
和	它	可能	是	说	那	这	严重	艰辛	的	那	旅行	从	染料

[θru:] ['tʃɪlˌku:t] [pɑ:s] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][waɪld]['ri:dʒənz] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['ʌpə(r)] ['ju:kɒn] [kən'fɜ:md] [ðæt]

through	Chilkoot	Pass	and	the	wild	regions	about	the	Upper	Yukon	confirmed	that
通过	奇尔库特	经过	和	这	荒野	地区	关于	这	上	育空地区	确认的	那

[wɪtʃ] [ɔ:l'redi] [ɪg'zɪstɪd] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] ['splendɪd] [meɪk] - [ʌp] .

which	already	existed	within	his	splendid	make	-	up	.
哪个	已经	存在	之内	他的	灿烂	制作	-	向上	.

可以说，从迪亚经奇尔库特山口到育空河上游荒野地区的这段艰辛旅程，证实了他卓越才能中早已存在的特质。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['rɒzwel] ['pɑːmə(r)][ænd; ənd] [fræŋk] ['mænzli] , [ðeə(r)] ['eksələnt] [həʊm] ['treɪnɪŋ] ,

As	for	Roswell	Palmer	and	Frank	Mansley	,	their	excellent	home	training	,
作为	为了	罗斯威尔	帕尔默	和	坦率	曼斯利	,	他们的	出色的	家	训练	,

至于罗斯韦尔·帕尔默和弗兰克·曼斯利，他们出色的家庭训练，

[nɒt] [di'naiŋ] ['kredɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [grɪm] [əʊld]['maɪnə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [waɪz] ['kaʊnsl] ,

not	denying	credit	to	the	grim	old	miner	for	his	wise	counsel	,
不是	否认	信用	到	这	严峻	老的	矿工	为了	他的	明智的	法律顾问	,

不能否认那位严肃的老矿工提出的明智建议值得肯定。

[hæd; həd] [held] [ðem; ðəm] [friː] [frɒm; frəm][ðə; ði][bæd]['hæbɪts] [wɪtʃ] [tuː] ['ɒf(ə)n] [meɪk] [bɔɪz] [ɪ'femɪnət]

had	held	them	free	from	the	bad	habits	which	too	often	make	boys	effeminate
有	握住	他们	自由的	从	这	坏的	习惯	哪个	也	经常	制作	男孩们	阴柔的

[ænd; ənd] [wiːk] [ænd; ənd][əʊld] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] [taɪm] .

and	weak	and	old	before	their	time	.
和	虚弱的	和	老的	前	他们的	时间	.

使他们摆脱了那些常常使男孩变得女性化、软弱和过早衰老的坏习惯。

['gɪftɪd] [baɪ]['neɪtʃə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [kɒnstɪt'juːʃnz] , [ðeɪ] [hæd; həd] ['streŋθ(ə)nd] ['rɑːðə(r)]

Gifted	by	nature	with	the	best	of	constitutions	,	they	had	strengthened	rather
天才	经过	自然	和	这	最好的	的	宪法	,	他们	有	加强	相当

[ðæn; ðən] ['ʌndə'maind] [ðem; ðəm] .

than	undermined	them	.
比	被削弱	他们	.

他们天生体质优良，非但没有削弱体质，反而增强了体质。

['naɪðə(r)] [hæd; həd] [nəʊn] [æn; ən] ['aʊərz] ['ɪlnəs] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [lɒŋ] , [lə'bɔːriəs] ['dʒɜːni] ,

Neither	had	known	an	hour's	illness	throughout	the	long	,	laborious	journey	,
两者都不	有	已知	一个	小时	疾病	自始至终	这	长的	,	费力的	旅行	,

在漫长而艰辛的旅途中，他们两人都没有生病过一个小时。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [best] [kən'dɪʃn] ['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt] [tɑːsk] [ðæt] [naʊ]

and	they	were	in	the	best	condition	possible	for	the	great	task	that	now
和	他们	是	在	这	最好的	状况	可能的	为了	这	伟大的	任务	那	现在

[kən'frʌntɪd] [ðem; ðəm] .

confronted	them	.
面对	他们	.

他们以最佳状态迎接摆在他们面前的艰巨任务。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [tɪm] [mə'keɪb] [ænd; ənd] [aɪk] ['hɑːrdmən] , [ðeə(r)] ['wiːknəs] [leɪ] [ɪn] ['jiːldɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

As	for	Tim	McCabe	and	Ike	Hardman	,	their	weakness	lay	in	yielding	to	the
作为	为了	蒂姆	麦凯布	和	艾克	哈德曼	,	他们的	弱点	躺	在	屈服	到	这

[temp'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [drɪŋk] .

temptation	to	drink	.
诱惑	到	喝	.

至于蒂姆·麦凯布和艾克·哈德曼，他们的弱点在于屈服于饮酒的诱惑。

[nəʊ] [sʌtʃ] [temp'teɪʃ(ə)n] [ə'pɪəd] [ɒn][ðə; ði][rəʊd] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [ɪn'fɔːst] ['tempərəns] [hæd; həd]

No	such	temptation	appeared	on	the	road	,	and	their	enforced	temperance	had
不	这样的	诱惑	出现	在	这	路	,	和	他们的	强制执行	节制	有

[ðə; ði] [best] [ɪ'fekt] .

the	best	effect	.
这	最好的	影响	.

路上没有出现这样的诱惑，他们被迫节制饮酒，效果最好。

[tɪm] [wɒz; wəz] [les] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [drɪŋk] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [bʌt; bət] , [sæd][tuː; tə] [seɪ] , [hiː; hi]

Tim	was	less	disposed	to	drink	than	the	other	,	but	,	sad	to	say	,	he
蒂姆	曾是	较少的	处置	到	喝	比	这	其他	,	但	,	伤心	到	说	,	他

[ɪn'dʌldʒd] [æt; ət] [taɪmz] .

indulged	at	times	.
沉溺其中	在	时代	.

蒂姆不像其他人那样喜欢喝酒，但遗憾的是，他有时也会放纵自己喝上几杯。

['hɑ:rdˌmænz][aɪ'di:əl][wɒz; wəz][tu:; tə][əb'teɪn][ðə; ði] [mi:nz] [fɔ:(r); fə(r)]['du:ɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ænd; ənd]['mɪnɪstə(r)]

Hardman's	ideal	was	to	obtain	the	means	for	doing	nothing	and	minister
硬汉的	理想的	曾是	到	获得	这	方法	为了	正在做	没有什么	和	部长

[tu:; tə][hɪz; ɪz] [beɪs] ['æpitait] .

to	his	base	appetites	.
到	他的	根据	食欲	.

哈德曼的理想是获得无所事事的手段，并满足他低级的欲望。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪn] - [ðæt]['dɑ:ktər; draɪv] . [dʒɔ:dʒ] [em] . ['dɔ:sən] ,

It	was	in	1887	that	Dr	.	George	M	.	Dawson	,
它	曾是	在	-	那	博士	.	乔治	M	.	道森	,

1887年，乔治·M·道森博士

[ðə; ði]['li:də(r)] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪk'splɔ:rɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [sent] [baɪ][ðə; ði] [kə'neɪdiən] ['gʌvənmənt] ['ɪntu:][ðə; ði]

the	leader	of	an	exploring	expedition	sent	by	the	Canadian	Government	into	the
这	领导者	的	一个	探索	远征	发送	经过	这	加拿大	政府	进入	这

['ju:kɒn] ['dɪstrɪkt] ,

Yukon	district	,
育空地区	区	,

加拿大政府派往育空地区的探险队队长

[meɪd] [ə; eɪ] [rɪ'pɔ:t] [kən'fə:mɪŋ] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][gəʊld][ɪn][vɑ:st] [k'wɒntɪtɪz] [θru:'aʊt] [ðæt]

made	a	report	confirming	the	presence	of	gold	in	vast	quantities	throughout	that
制成	一个	报告	确认	这	在场	的	金子	在	广阔的	数量	自始至终	那

['sekʃ(ə)n] .

section	.
部分	.

撰写了一份报告，证实该地区存在大量黄金。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['maɪnɪŋ] [kæmp] [ɪ'stæblɪʃt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nemd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɒnə(r)] .

The	principal	mining	camp	established	there	was	named	in	his	honor	.
这	主要的	矿业	营	已确立的	那里	曾是	命名	在	他的	荣誉	.

当地建立的主要矿区以他的名字命名。

[ˌaɪ 'ti:]['feɪsɪz] [ɒn] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [bæŋks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ju:kɒn] ['rɪvə(r)] ,

It	faces	on	one	of	the	banks	of	the	Yukon	River	,
它	面孔	在	一	的	这	银行	的	这	育空地区	河	,

它面向育空河的其中一岸，

[ə'lɒŋ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪk'stendz; ek-][fɔ:(r); fə(r)] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] .

along	which	it	extends	for	about	a	mile	.
沿着	哪个	它	扩展	为了	关于	一个	英里	.

沿着这条线延伸约一英里。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][ə; eɪ] ['sɔ:mɪl] , [stɔ:z] , [ænd; ənd] [tʃɜ:tʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæptɪst] , [ˌprezbɪ'tɪərɪən] ,

It	has	a	sawmill	,	stores	,	and	churches	of	the	Baptist	,	Presbyterian	,
它	有	一个	锯木厂	,	商店	,	和	教堂	的	这	浸信会	,	长老会	,

['meθədɪst] , [ænd; ənd]['rəʊmən] ['kæθlɪk] [dɪˌnɒmɪ'neɪʃn] .

Methodist	,	and	Roman	Catholic	denominations	.
卫理公会	,	和	罗马	天主教	面额	.

这里有锯木厂、商店，还有浸信会、长老会、卫理公会和罗马天主教的教堂。

['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [ˌhed'kwɔ:təz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'neɪdiən] [ˌnɔ:θ'west] ['maʊntɪd] [pə'li:s] ,

Being	the	headquarters	of	the	Canadian	Northwest	mounted	police	,
存在	这	总部	的	这	加拿大	西北	安装	警察	,

作为加拿大西北骑警总部所在地，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [best] - ['gʌvənd] [taʊnz] [ɒn][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɒntɪnənt] .

it	is	one	of	the	best	-	governed	towns	on	the	American	continent	.
它	是	一	的	这	最好的	-	受统治	城镇	在	这	美国人	大陆	.

它是美洲大陆治理最好的城镇之一。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [frendz] - [ə'raɪv(ə)l][ɪts][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [fɔː(r)] ['θaʊz(ə)nd] ,

At	the	time	of	our	friends	'	arrival	its	population	was	about	four	thousand	,
在	这	时间	的	我们的	朋友们	-	到达	它是	人口	曾是	关于	四	千	,

我们朋友到达时，那里的人口大约有四千。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rʌʃ] [wɪl] [swel] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][æn; ən] [ɪn'kredəbli] [ʃɔːt] [waɪl] [tuː; tə][ten] , ['twenti] ,

but	the	rush	will	swell	it	in	an	incredibly	short	while	to	ten	,	twenty	,
但	这	匆忙	将要	膨胀	它	在	一个	难以置信	短的	尽管	到	十	,	二十	,

但这股热潮会在极短的时间内将其推高至十、二十，

[ænd; ənd] ['pɒsəbli] ['fɪfti] [taɪmz] [ðæt] ['nʌmbə(r)] ,

and	possibly	fifty	times	that	number	,
和	可能	五十	时代	那	数字	,

甚至可能是这个数字的五十倍。

[fɔː(r); fə(r)] [bɪ'jɒnd] ['kwestʃən] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['mɑːvələs] [gəʊld] ['dɪstrɪkt] [ðæt]

for	beyond	question	it	is	the	centre	of	the	most	marvellous	gold	district	that
为了	超过	问题	它	是	这	中心	的	这	最多	奇妙	金子	区	那

[ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz]['evə(r)] [nəʊn] .

the	world	has	ever	known	.
这	世界	有	曾经	已知	.

毫无疑问，这里是世界上最神奇的黄金产区的中心。

['kɒpə(r)] , ['sɪlvə(r)] , [ænd; ənd] [kəʊl] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn] [lɑːdʒ] [k'wɒntɪtɪz] ,

Copper	,	silver	,	and	coal	are	found	in	large	quantities	,
铜	,	银	,	和	煤炭	是	成立	在	大的	数量	,

铜、银和煤的储量都很丰富。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [gɪvz] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [θɔːt] [wen] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɑːstli] [mɔː(r)] [ə'træktɪv]

but	no	one	gives	them	a	thought	when	so	much	of	the	vastly	more	attractive
但	不	一	给予	他们	一个	想法	什么时候	所以	很多	的	这	非常	更多的	吸引人的

['jeləʊ] ['met(ə)l][ɪz] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] .

yellow	metal	is	within	reach	.
黄色的	金属	是	之内	抵达	.

但是，当唾手可得如此多更具吸引力的黄金时，没有人会去考虑它们。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɪŋgjələ(r)] [ðæt] [waɪl] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][gəʊld][wɒz; wəz] [ˌɪnkən'testəbli] [nəʊn] [fɔː(r); fə(r)]

It	is	singular	that	while	the	existence	of	gold	was	incontestably	known	for
它	是	单数	那	尽管	这	存在	的	金子	曾是	无可争议地	已知	为了

['meni] [j'iəz] ,

many	years	,
许多	年	,

奇怪的是，尽管黄金的存在多年来毋庸置疑，

['lɪt(ə)l][ɔː(r)][nəʊ] [ɪk'saɪtmənt] [wɒz; wəz] [prə'djuːst] [ʌn'tɪl] - [ænd; ənd] - ,

little	or	no	excitement	was	produced	until	1896	and	1897	,
小的	或者	不	激动	曾是	生产	直到	-	和	-	,

直到1896年和1897年，才出现了一些令人兴奋的事情。

[wen] [ðə; ði] [həʊl] ['sɪvəlaɪzd] [wɜːld] [wɒz; wəz] [tɜːnd] ['ɔːlməʊst] ['tɒpsi] - ['tɜːrvi] [baɪ][ðə; ði] [bɪ'wɪldərɪŋ]

when	the	whole	civilized	world	was	turned	almost	topsy	-	turvy	by	the	bewildering
什么时候	这	所有的	文明	世界	曾是	转向	几乎	颠倒	-	颠簸	经过	这	扑朔迷离

[rɪ'pɔːts] .

reports	.
报告	.

当整个文明世界都被这些令人困惑的报道搞得几乎天翻地覆时。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][fɜːst] [θriː] [mʌnθs] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)][jɪə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][fɔː(r)] ['mɪljən] [d'ɒləz]

During	the	first	three	months	of	the	latter	year	more	than	four	million	dollars
期间	这	第一的	三	几个月	的	这	后者	年	更多的	比	四	百万	美元

[wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][frɒm; frəm][ə; eɪ] [speɪs] [ɒv; əv] ['fɔːti] [skweə(r)] [maɪlz] ,

were	taken	from	a	space	of	forty	square	miles	,
是	已采取	从	一个	空间	的	四十	正方形	英里	,

在后一年的前三个月里，从四十平方英里的范围内被盗走了超过四百万美元。

[weə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['pleɪsə(r)] [kleɪmz] [wɜː(r); wə(r)] [wɜːkt] .

where	a	few	placer	claims	were	worked	.
在哪里	一个	很少	砂矿	索赔	是	工作	.

那里曾开采过一些砂金矿。

[wɒt] ['hɑːvɪst] [wɪl] [biː; bi]['djʊərɪŋ][ðə; ði][nekst] [fjuː] [j'iəz] [nəʊ][mæn][deə(r)] [ə'tempt] [tuː; tə] [ges] .

What	harvest	will	be	during	the	next	few	years	no	man	dare	attempt	to	guess	.
什么	收成	将要	是	期间	这	下一个	很少	年	不	男人	敢	试图	到	猜测	.

未来几年的收成如何，无人敢妄加猜测。

[haʊ] [sə'dʒestɪv] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɒn] [wʌn] [striːm] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['met(ə)l][hæz; həz] [biːn]

How	suggestive	the	fact	that	on	one	stream	so	much	of	the	metal	has	been
如何	暗示性的	这	事实	那	在	一	溪流	所以	很多	的	这	金属	有	到过

[faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [neɪm] " [tuː] [mʌtʃ] [gəʊld] [kriːk] !

found	that	it	was	given	the	name	"	Too	Much	Gold	Creek	!
成立	那	它	曾是	给定	这	姓名	"	也	很多	金子	溪	!

一个颇具启发性的事实是，在一条溪流中发现了如此多的金属，以至于它被命名为“黄金太多溪”!

" [ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz]['aʊə(r)] [frendz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)][fækts][ɑː(r); ə(r)]

"	Inasmuch	as	our	friends	are	now	on	the	ground	,	a	few	more	facts	are
"	因此	作为	我们的	朋友们	是	现在	在	这	地面	,	一个	很少	更多的	事实	是

['prɒpə(r)] ,

proper	,
恰当的	,

“既然我们的朋友们现在已经抵达现场，那么有必要再补充一些事实。”

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði][tɑːsk] [ðæt] [kən'frʌntɪd] [ðem; ðəm] .

in	order	to	understand	the	task	that	confronted	them	.
在	命令	到	理解	这	任务	那	面对	他们	.

为了理解他们面临的任务。

['dɔːsən] ['sɪti] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membəd] , [ɪz][ɪn] ['brɪtɪʃ] ['terətri] ,

Dawson	City	,	it	will	be	remembered	,	is	in	British	territory	,
道森	城市	,	它	将要	是	记得	,	是	在	英国	领土	,

需要指出的是，道森市位于英国领土内。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [greɪt] [dɪs'kʌvəri] [ɒv; əv][gəʊld][hæv; həv] [biːn] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ɒv; əv] [ðæt]

and	all	the	great	discoveries	of	gold	have	been	made	to	the	east	of	that
和	全部	这	伟大的	发现	的	金子	有	到过	制成	到	这	东方	的	那

[taʊn] .

town	.
镇	.

所有伟大的金矿发现都发生在该镇东部。

['daʊtləs] [gəʊld] [wɪl] [biː; bi] ['gæðəd] [ɪn] [ə'læskə] [ɪt'self] ,

Doubtless	gold	will	be	gathered	in	Alaska	itself	,
毫无疑问	金子	将要	是	聚集	在	阿拉斯加州	本身	,

毫无疑问，阿拉斯加本身也会蕴藏黄金。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌprɔbə'bilitiz] [ɑː(r); ə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['rɪtʃɪst] [dɪ'pɑːzɪts] [ɑː(r); ə(r)][ə'pɒn] [kə'neɪdiən] [sɔɪl] .

but	the	probabilities	are	that	the	richest	deposits	are	upon	Canadian	soil	.
但	这	概率	是	那	这	最富有的	存款	是	之上	加拿大	土壤	.

但最丰富的矿藏很可能位于加拿大境内。

[ðə; ði] ['maɪnɪŋ] [kleɪmz] [bɪ'gɪn] [wɪ'ðɪn] [tuː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [maɪlz] [ɒv; əv] ['dɔːsən] ['sɪti] , [ɒn][ðə; ði]

The	mining	claims	begin	within	two	and	a	half	miles	of	Dawson	City	,	on	the
这	矿业	索赔	开始	之内	二	和	一个	一半	英里	的	道森	城市	,	在	这

['klɒndaɪk] ,

Klondike	,
克朗代克	,

采矿权范围从克朗代克河畔道森市方圆两英里半以内开始。

[ænd; ənd] ['fɒləʊ] [bəuθ] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðæt] [striːm] ['ɪntuː][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] , ['teɪkɪŋ] [ɪn] [ɪts] ['trɪbjəˌteri] [laɪk]

and	follow	both	sides	of	that	stream	into	the	interior	,	taking	in	its	tributaries	like
和	跟随	两个都	侧面	的	那	溪流	进入	这	内部的	,	采取	在	它是	支流	喜欢

- [kriːk] ,

Hunker's	Creek	,
-	溪	,

沿着这条溪流的两岸深入内陆，途经它的支流，例如亨克溪。

[gəʊld] ['bɒtəm] , [lɑːst] [tʃɑːns] , [beə(r)] [kriːk] , - [bə'nænzə] , [ænd; ənd] [el] [də'rɑːdəʊ] .

Gold	Bottom	,	Last	Chance	,	Bear	Creek	,	Bould's	Bonanza	,	and	El	Dorado	.
金子	底部	, 最后的		机会	,	熊	溪	,	-	博南扎	,	和	埃尔	多拉多	.

金底、最后机会、熊溪、巨石宝藏和黄金国。

[ɒv; əv] [ðiːz] [ðə; ði] ['rɪtʃɪst] [ɑː(r); ə(r)] [el] [də'rɑːdəʊ] , [gəʊld] ['bɒtəm] , ['hʌŋkə(r)] ,

Of	these	the	richest	are	El	Dorado	,	Gold	Bottom	,	Hunker	,
的	这些	这	最富有的	是	埃尔	多拉多	,	金子	底部	,	蹲伏者	,

其中最富有的赌场是埃尔多拉多赌场、金底赌场和汉克赌场。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɒdli] [nemd] [tuː] [mʌtʃ] [gəʊld] [kriːk] .

and	the	oddly	named	Too	Much	Gold	Creek	.
和	这	奇怪	命名	也	很多	金子	溪	.

还有一条名字很奇怪的“黄金太多溪”。

[ðə; ði][lɑːst][ɪz][ðə; ði] ['fɑːðɪst] [frɒm; frəm] ['dɔːsən] ['sɪti] , [ænd; ənd][ðə; ði] [liːst] [nəʊn] ;

The	last	is	the	farthest	from	Dawson	City	,	and	the	least	known	;
这	最后的	是	这	最远	从	道森	城市	,	和	这	至少	已知	;

最后一个地点距离道森市最远，也是最不为人知的；

[bʌt; bət][ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi][nəʊ] ['kwestʃən] [ðæt] ['njuːmərəs] ['ʌðə(r)] [striːmz] , [æt; ət]['prez(ə)nt]

but	there	can	be	no	question	that	numerous	other	streams	,	at	present
但	那里	能	是	不	问题	那	很多的	其他	溪流	,	在	展示

[ʌnv'ɪzɪtɪd] , [ɑː(r); ə(r)] ['iːkwəli] [rɪtʃ] ,

unvisited	,	are	equally	rich	,
未访问过的	,	是	同样地	富有的	,

但毫无疑问，目前尚未有人涉足的其他许多溪流也同样蕴藏着丰富的资源。

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] ['spiːdəli] [dɪ'veləpt] .

and	will	be	speedily	developed	.
和	将要	是	迅速地	发达	.

并将迅速发展。

[dʒʌst] [naʊ] ['pleɪsə(r)] ['maɪnɪŋ] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] ['meθəd] [ɪm'plɔɪd] .

Just	now	placer	mining	is	the	only	method	employed	.
只是	现在	砂矿	矿业	是	这	仅有的	方法	受雇	.

目前，砂矿开采是唯一采用的采矿方法。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['maɪnɪŋ] [lɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnɔːθ'west] , [ðə; ði] [wɜːdz] " [maɪn] , "

According	to	the	mining	laws	of	the	Northwest	,	the	words	"	mine	,	"
根据	到	这	矿业	法律	的	这	西北	,	这	字	"	矿	,	"

根据西北地区的采矿法，“矿”字

" ['pleɪsə(r)] [maɪn] ,

"	placer	mine	,
"	砂矿	矿	,

砂矿，

" [ænd; ənd] " ['dɪgɪŋz] " [miːn] [ðə; ðɪ] [seɪm] [θɪŋ] , [ænd; ənd][rɪ'fɜː(r)][tuː; tə] ['eni] ['nætʃ(ə)rəl]['strɑːtəm]
" and " diggings " mean the same thing , and refer to any natural stratum
" 和 " 挖掘 " 意思是 这 相同的 事物 , 和 参考 到 任何 自然的 地层
[ɔː(r)][bed][ɒv; əv] [ɜːθ] ,
or bed of earth ,
或者 床 的 地球 ,

“和“挖掘”的意思相同，指的是任何天然的土层或土床。

['græv(ə)l] , [ɔː(r)] [sɪ'ment] [maɪnd] [fɔː(r); fə(r)][gəʊld][ɔː(r)]['ʌðə(r)] ['preʃəs] ['mɪnərəl] .
gravel , or cement mined for gold or other precious mineral .
碎石 , 或者 水泥 矿井 为了 金子 或者 其他 宝贵的 矿物 .

砾石，或从黄金或其他贵重矿物中开采出来的水泥。

[ðeə(r)] [ɪz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [kwɔːts] ['maɪnɪŋ] , [ɔː(r)] ['krʌʃɪŋ] [ɒv; əv] [rɒks] ,
There is very little quartz mining , or crushing of rocks ,
那里 是 非常 小的 石英 矿业 , 或者 压碎 的 岩石 ,

石英开采或岩石破碎活动很少。

[æz; əz][ɪz] ['præktɪst] [ɪn] ['meni] ['sekʃənz] [ɒv; əv] [ˌkælə'fɔːniə] .
as is practised in many sections of California .
作为 是 已实践 在 许多 部分 的 加利福尼亚州 .

加州许多地区都实行这种做法。

[ðɪs] [rɪ'kwaɪəz] [ɪk'spensɪv] [mə'ʃiːnəri] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [nə'sesəti] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ɪg'zɪst]
This requires expensive machinery , and little necessity for it seems to exist
这 需要 昂贵的 机械 , 和 小的 必要性 为了 它 似乎 到 存在
[ɪn][ðə; ðɪ] ['klɒndaɪk] .
in the Klondike .
在 这 克朗代克 .

这需要昂贵的机械设备，而克朗代克似乎并没有什么必要。

[ɪn]['pleɪsə(r)] ['maɪnɪŋ] [ðə; ðɪ] [peɪ] [dɜːt][ɪz] [wɒʃt] [baɪ][ðə; ðɪ] ['sɪmplɪst] ['meθədz] ,
In placer mining the pay dirt is washed by the simplest methods ,
在 砂矿 矿业 这 支付 污垢 是 洗过 经过 这 最简单的 方法 ,

在砂矿开采中，含金沙土是通过最简单的方法淘洗出来的。

[sʌtʃ] [æz; əz][wɜː(r); wə(r)] ['præktɪst] [ɪn] [ˌkælə'fɔːniə] ['djʊərɪŋ][ðə; ðɪ][ˌpaɪə'nɪə(r)] [deɪz] .
such as were practised in California during the pioneer days .
这样的 作为 是 已实践 在 加利福尼亚州 期间 这 先锋 天 .

例如加州拓荒时期人们所采用的做法。

['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] ['hʌri] [ænd; ənd] ['bʌs(ə)l] [æt; ət] ['dɔːsən] ['sɪti] [ɒn] [ðæt] [deɪ] , [leɪt] [ɪn] [meɪ] ,
Everything was hurry and bustle at Dawson City on that day , late in May ,
一切 曾是 匆忙 和 忙碌 在 道森 城市 在 那 天 , 晚的 在 可能 ,

五月下旬的某一天，道森市一片繁忙景象。

[wen] ['aʊə(r)] [frendz] [ə'raɪvd] .
when our friends arrived .
什么时候 我们的 朋友们 到达的 .

朋友们到了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['nəʊtɪsəb(ə)l][fækt] [ðæt] [ðə; ðɪ] [deɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)][ə'raɪv(ə)l][wɒz; wəz][ɪg'zæktli] [tuː]
It was a noticeable fact that the date of their arrival was exactly two
它 曾是 一个 显 事实 那 这 日期 的 他们的 到达 曾是 确切地 二
[mʌnθs] ['ɑːftə(r)][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [kɪst] [ðeə(r)]['peərənts] [gʊd] - [baɪ][ɪn][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] .
months after the boys kissed their parents good - by in San Francisco .
几个月 后 这 男孩们 亲吻 他们的 父母 好的 - 经过 在 圣 弗朗西斯科 .

值得注意的是，他们抵达的日期正好是男孩们在旧金山与父母吻别两个月后。

[tɪm] [mə'keɪb] [hæd; həd] ['gæðəd] [mʌtʃ] ['præktɪkl] ['nɒlɪdʒ] ['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] [ɪk'spɪərɪəns] [ɪn] [ðɪs]
Tim **McCabe** **had** **gathered** **much** **practical** **knowledge** **during** **his** **experience** **in** **this**
蒂姆 麦凯布 有 聚集 很多 实际的 知识 期间 他的 经验 在 这
['riːdʒən] ,
region **,**
地区 ,

蒂姆·麦凯布在该地区的经历让他积累了许多实践知识。

[waɪl] [dʒef][hæd; həd][nɒt] [fə'gɒtn] [wɒt] [hiː; hi] [pɑːst] [θruː] " [ɪn][ðə; ðɪ] [deɪz] [ɒv; əv] - - ,
while **Jeff** **had** **not** **forgotten** **what** **he** **passed** **through** **"** **in** **the** **days** **of** **'** **49** **,**
尽管 杰夫 有 不是 被遗忘的 什么 他 通过了 通过 " 在 这 天 的 - - ,

杰夫并没有忘记他在“1949年”所经历的一切。

" [tuː; tə] [wɪtʃ] ['wɪzdəm] [hiː; hi][hæd; həd] ['ædɪd] , [æz; əz] [ˌɒpə'tjuːnəti] [prɪ'zentɪd] , [waɪl] [ɒn][ðə; ðɪ]
" **to** **which** **wisdom** **he** **had** **added** **,** **as** **opportunity** **presented** **,** **while** **on** **the**
" 到 哪个 智慧 他 有 额外 , 作为 机会 呈现 , 尽管 在 这
[weɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['klɒndaɪk] .
way **to** **the** **Klondike** **.**
方式 到 这 克朗代克 .

他在前往克朗代克的途中，抓住机会，又补充了一些智慧。

[wen] [ðə; ðɪ] ['pɑːti] [hæd; həd] ['iːt(ə)n] [tə'geðə(r)] [æt; ət][ðə; ðɪ]['prɪnsəp(ə)l][həʊ'tel][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [men]
When **the** **party** **had** **eaten** **together** **at** **the** **principal** **hotel** **and** **the** **men**
什么时候 这 派对 有 吃 一起 在 这 主要的 酒店 和 这 男人
[hæd; həd] [lɪt] [ðeə(r)] [paɪps] [ɪn][ə; eɪ] [gruːp] [baɪ] [ðəm'selvz] ,
had **lit** **their** **pipes** **in** **a** **group** **by** **themselves** **,**
有 点燃 他们的 管道 在 一个 团体 经过 他们自己 ,

当一行人在主要酒店一起用餐后，男人们聚在一起点燃了烟斗。

[ə; eɪ] [sə'praɪz] [keɪm] .
a **surprise** **came** **.**
一个 惊喜 来了 .

意想不到的事情发生了。

[ðə; ðɪ][əʊld]['maɪnə(r)] [sməʊkt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔː(r)] [tuː] [ɪn] ['saɪləns] , [ænd; ənd] [ðen] [tɜːnd] [tuː; tə]
The **old** **miner** **smoked** **a** **minute** **or** **two** **in** **silence** **,** **and** **then** **turned** **to**
这 老的 矿工 熏制 一个 分钟 或者 二 在 沉默 , 和 然后 转向 到
['hɑːrdmən] ,
Hardman **,**
哈德曼 ,

老矿工默默地抽了一会儿烟，然后转向哈德曼。

[huː] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'pɑːt] , ['muːdi] [ænd; ənd] [rɪ'zɜːvd] .
who **was** **sitting** **a** **little** **apart** **,** **moody** **and** **reserved** **.**
WHO 曾是 坐着 一个 小的 除 , 情绪化 和 预订的 .

他独自坐在一旁，神情阴郁，沉默寡言。

" [aɪk] , " [sed] [hiː; hi] , " [aɪv] [stʊd] [baɪ][juː; jʊ][ɔːl][ðə; ðɪ] [weɪ] [frɒm; frəm]['dʒuːnəʊ] , [heɪnt] [aɪ] ?
" **Ike** **,** **"** **said** **he** **,** **"** **I've** **stood** **by** **you** **all** **the** **way** **from** **Juneau** **,** **hain't** **I** **?**
" 艾克 , " 说 他 , " 我已经 站立 经过 你 全部 这 方式 从 朱诺 , 没有 我 ?

“艾克，”他说，“我从朱诺一路支持你，对吧？”

" [ðə; ðɪ] ['feləʊ] [lʊkt] ['wʌndrɪŋli] [æt; ət][hɪm] , [æz; əz][dɪd][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)z] , [nʌn] [sə'spekt, 'sʌspekt]
" **The** **fellow** **looked** **wonderingly** **at** **him** **,** **as** **did** **the** **others** **,** **none** **suspecting**
" 这 同伴 看起来 惊奇地 在 他 , 作为 做过 这 其他的 , 没有任何 怀疑
[wɒt] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] .
what **was** **coming** **.**
什么 曾是 未来 .

“那人惊奇地看着他，其他人也一样，谁也没有料到接下来会发生什么。

" [ɪn] [kɔːs] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [grʌf] [rɪ'plaɪ][ɒv; əv]['hɑːrdmən] ; " [wiː; wi][ɔːl] [stʊd] [baɪ][wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,
" In course , " was the gruff reply of Hardman ; " we all stood by one another ,
" 在 课程 , " 曾是 这 粗暴 回复 的 哈德曼 ; " 我们 全部 站立 经过 一 其他 ,

“当然，”哈德曼粗声粗气地回答道，“我们都互相支持。”

[fɜː(r)] [ɪf] [wiː; wi]['hædnt][wiː; wi] [ˌwʊdnt] [stʊd] [æt; ət][ɔːl] . "
fur if we hadn't we wouldn't stood at all . "
毛皮 如果 我们 之前没有 我们 不会 站立 在 全部 . "

如果没有皮毛，我们根本就站不住。

" [juːv] [gɒt][tuː; tə] ['dɔːsən] ['sɪti] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒstɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['peni] , ['hævnt] [juː; jʊ] ? "
" You've got to Dawson City without it costing you a penny , haven't you ? "
" 你已经 得到 到 道森 城市 没有 它 成本 你 一个 一分钱 , 还没有 你 ? "

“你一分钱都没花就到了道森市，对吧？”

" [ðeə(r)] [heɪnt] [biːn] [mʌtʃ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [spend] ['mʌni] [sɪns] [wiː; wi] [left] ['daɪˌeɪ] ,
" There hain't been much chance to spend money since we left Dyea ,
" 那里 没有 到过 很多 机会 到 花费 钱 自从 我们 左边 染料 ,

“自从离开迪亚以来，我们就没什么机会花钱了。”

" [rɪ'plaɪd] ['hɑːrdmən] [wɪð] [ə; eɪ] [grɪn] .
" replied Hardman with a grin .
" 回复 哈德曼 和 一个 咧嘴笑 .

哈德曼咧嘴一笑，回答道。

[dʒef][wɒz; wəz] ['netld] [baɪ] [ðɪs] ['dɒdʒɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪʃuː] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz]['tempə(r)] .
Jeff was nettled by this dodging of the issue ; but he kept his temper .
杰夫 曾是 荨麻 经过 这 躲避 的 这 问题 ; 但 他 保留 他的 脾气 .

杰夫对这种回避问题的做法感到恼火，但他还是忍住了怒气。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [juː; jʊ]['hædnt][ə; eɪ]['dɒlə(r)][tuː; tə] [spend] [ˌɒn'lɛs] [juː; jʊ] [kept] [bæk]
" And if there had been you hadn't a dollar to spend onless you kept back
" 和 如果 那里 有 到过 你 之前没有 一个 美元 到 花费 不 你 保留 后退
[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [stəʊl] [frɒm; frəm] [tɪm] . "
some of that which you stole from Tim . "
一些 的 那 哪个 你 偷窃 从 蒂姆 . "

“就算有钱，你也没钱花，除非你把从蒂姆那里偷来的东西留一些。”

" [ai][doʊnt] [siː] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['hɑːrpɪŋ] [ɒn] [ðæt] [ə'feə(r)] , " [sed] ['hɑːrdmən] ['æŋgrəli] .
" I don't see the use of your harping on that affair , " said Hardman angrily .
" 我 不 看 这 使用 的 你的 喋喋不休 在 那 事务 , " 说 哈德曼 愤怒地 .

“我不明白你为什么老是纠缠这件事，”哈德曼生气地说。

" [aɪv] [əʊnd] [ʌp] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [raɪt] [wɪð] [tɪm] .
" I've owned up , and am going to make it all right with Tim .
" 我已经 拥有 向上 , 和 是 去 到 制作 它 全部 正确的 和 蒂姆 .

“我已经承认错误，并且会和蒂姆好好解决这件事。”

[ɪts] [nʌn] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['bɪznəs] , ['eniweɪ] , [ænd; ənd][ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][hɪə(r)] ['eni] [mɔː(r)][ɒv; əv]
It's none of your business , anyway , and I don't want to hear any more of
它是 没有任何 的 你的 商业 , 反正 , 和 我 不 想 到 听到 任何 更多的 的
[ˌaɪ 'tiː] . "
it . "
它 . "

这根本不关你的事，我也不想再听了。

" [ai] [doʊnt] [siː] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['hɑːrpɪŋ] [ɒn] [ðæt] [ə'feə(r)] , " [sed] ['hɑːrdmən] .
" I DON'T SEE THE USE OF YOUR HARPING ON THAT AFFAIR , " SAID HARDMAN .
" 我 不 看 这 使用 的 你的 喋喋不休 在 那 事务 , " 说 硬汉 .

“我不明白你为什么老是纠缠这件事，”哈德曼说。

" [wel] , [wɒt] [aɪm] ['getɪŋ] [æt; ət][ɪz] [ðɪs] :
" Well , what I'm getting at is this :
" 出色地 , 什么 我是 获得 在 是 这 :

“嗯，我的意思是这样的：

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['hædnt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [jʊd] ['nevə(r)][gɒt][tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] .
if it hadn't been for me you'd never got to this place .
如果 它 之前没有 到过 为了 我 你会 绝不 得到 到 这 地方 .

如果不是我，你永远也到不了这里。

[jʊr; jər] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ][mʌst; məst] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] ;
You're here , and now you must look out for yourself ;
你是 这里 , 和 现在 你 必须 看 出去 为了 你自己 ;

既然你已经来到这里，现在就必须照顾好自己；

[aɪ][woʊnt][hæv; həv][juː; jʊ][æn; ən]['aʊə(r)][lɒŋgə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] ['pɑːti] ; [wiː; wi] [pɑːt] ;
I won't have you an hour longer in the party ; we part ;
我 惯于 有 你 一个 小时 更长 在 这 派对 ; 我们 部分 ;

我不会让你在派对上多待一个小时；我们分开吧；

[get] [ə'weɪ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] !
get away as soon as you can !
得到 离开 作为 很快 作为 你 能 !

尽快离开！

" ['hɑːrdmən] [lʊkt] ['sævɪdʒli] [æt; ət][ðə; ðɪ][əʊld]['maɪnə(r)] , [æz; əz] [ɪf] [sə'spekt, 'sʌspekt][hiː; hi][hæd; həd]
" Hardman looked savagely at the old miner , as if suspecting he had
" 哈德曼 看起来 野蛮地 在 这 老的 矿工 , 作为 如果 怀疑 他 有
[nɒt] [hɜːd] [ə'raɪt] .
not heard aright .
不是 听到 好的 .

“哈德曼恶狠狠地瞪着那位老矿工，仿佛怀疑他没听清。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['moʊmənts] [rɪ'flekʃ(ə)n] [kən'vɪnst] [hɪm] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [mis'teik] .
But a moment's reflection convinced him there was no mistake .
但 一个 瞬间 反射 确信 他 那里 曾是 不 错误 .

但稍加思考后，他确信自己没有犯错。

[wɪð] [ə; eɪ] ['mʌtə] [ˌɪmprɪ'keɪʃn] [hiː; hi] [rəʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [left] .
With a muttered imprecation he rose to his feet and left .
和 一个 低声说道 诅咒 他 玫瑰 到 他的 脚 和 左边 .

他低声咒骂了一句，站起身来离开了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [ðə; ðɪ][lɑːst][ɒv; əv][hɪm] .
But it was by no means the last of him .
但 它 曾是 经过 不 方法 这 最后的 的 他 .

但这绝不是他的最后一次行动。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

[prə'spektɪŋ] .
PROSPECTING .
勘探 .

勘探。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ɒv; əv]['hɑːrdmən] , [dʒef] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] [tɪm] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd] ['drɪvn]

After	the	departure	of	Hardman	,	Jeff	explained	to	Tim	why	he	had	driven
后	这	离开	的	哈德曼	,	杰夫	解释	到	蒂姆	为什么	他	有	驱动

[hɪm][frɒm; frəm][ðeə(r)] ['kʌmpəni] .

him	from	their	company	.
他	从	他们的	公司	.

哈德曼离开后，杰夫向蒂姆解释了他为什么把哈德曼赶出了公司。

[hiː; hi][təʊld] [wɒt] [fræŋk][hæd; həd] [siːn] [wen] ['krɒsɪŋ] [leɪk] ['lɪndəmən] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði]

He	told	what	Frank	had	seen	when	crossing	Lake	Lindeman	,	and	how	the
他	讲述	什么	坦率	有	已见	什么时候	过境	湖	林德曼	,	和	如何	这

['feləʊ] ['ɑːftəwəd] ,

fellow	afterward	,
同伴	之后	,

他讲述了弗兰克在穿越林德曼湖时所看到的景象，以及后来那个人的经历。

[wen] [hiː; hi] [θɔːt] [ɔːl][wɜː(r); wə(r)] [ə'sliːp] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][tent] , [went] [aʊt][tuː; tə] [miːt] [hɪz; ɪz]

when	he	thought	all	were	asleep	within	the	tent	,	went	out	to	meet	his
什么时候	他	想法	全部	是	睡着了	之内	这	帐篷	,	去	出去	到	见面	他的

[kən'fedərət] .

confederate	.
南方邦联	.

当他以为帐篷里的人都睡着了的时候，就出去和他的同伙会合。

" [aɪ]['dɪd(ə)nt][wɒnt][tuː; tə][tɜːn] [hɪm] [luːs] [ɒn][ðə; ði][rəʊd] , " ['ædɪd] [dʒef] ,

"	I	didn't	want	to	turn	him	loose	on	the	road	,	"	added	Jeff	,
"	我	没有	想	到	转动	他	松动的	在	这	路	,	"	额外	杰夫	,

杰夫补充说："我不想让他独自上路。"

" [ðəʊ] [aɪ][hæd; həd][hɑːf][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə] [tel] [hɪm][tuː; tə] [hʌnt] [ʌp][hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd][dʒɔɪn]

"	though	I	had	half	a	mind	to	tell	him	to	hunt	up	his	friends	and	join
"	尽管	我	有	一半	一个	头脑	到	告诉	他	到	打猎	向上	他的	朋友们	和	加入

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

"虽然我一度很想告诉他去找他的朋友们，加入他们。"

[bʌt; bət][hiː; hi] [naʊ] [hæz; həz][ðə; ði] [seɪm] [tʃɑːns] [æz; əz][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][juː 'es] ,

But	he	now	has	the	same	chance	as	the	rest	of	us	,
但	他	现在	有	这	相同的	机会	作为	这	休息	的	我们	,

但他现在和我们其他人一样，拥有了同样的机会。

[ænd; ənd][mʌst; məst] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] . "

and	must	look	out	for	himself	.	"
和	必须	看	出去	为了	他自己	.	"

他必须为自己着想。

" [bɪ'gɒrə] , [bʌt; bət][jiː; ji][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , [dʒɪf] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] ['hɑːti] [rɪ'spɒns] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	Begorra	,	but	ye	are	right	,	Jiff	,	"	was	the	hearty	response	of	the
"	贝戈拉	,	但	是的	是	正确的	,	瞬间	,	"	曾是	这	爽朗	回复	的	这

['aɪ(ə)rɪʃmən] .

Irishman	.
爱尔兰人	.

"哎呀，你说得对，吉夫，"爱尔兰人热情地回应道。

" [aɪm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] - [ðæt] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] - [tuː; tə] [gɪv] [bæk] [ðæt] ['mʌni] [hiː; hi]

"	I'm	beginning	to	suspict	that	he	didn't	intind	to	give	back	that	money	he
"	我是	开始	到	-	那	他	没有	-	到	给	后退	那	钱	他

- — [ðæt] [ɪz] ,

borrered	—	that	is	,
-	—	那	是	,

我开始怀疑他根本没打算归还他借的钱——也就是说，

[ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['aɪvə] [leɪ] [hændz] [ɒn] [ðə; ði] [seɪm] .

if	he	should	iver	lay	hands	on	the	same	.
如果	他	应该	河	躺	双手	在	这	相同的	.

如果他真的碰了它。

" [dʒef] [lʊkt] ['pɪtiɪŋli] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [frend] ;

"	Jeff	looked	pityingly	at	his	friend	;
"	杰夫	看起来	可怜地	在	他的	朋友	;

杰夫怜悯地看着他的朋友;

[bʌt; bət] ['riːdɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['dʒestɪŋ] , [hiː; hi] [meɪd] [nəʊ] [rɪ'spɒns] .

but	reading	in	the	expression	of	his	face	that	he	was	jesting	,	he	made	no	response	.
但	阅读	在	这	表达	的	他的	脸	那	他	曾是	开玩笑	,	他	制成	不	回复	.

但他从对方的表情中看出对方是在开玩笑，所以没有回应。

[ɪn'sted] , [hiː; hi] [spəʊk] [ɪm'presɪvli] :

Instead	,	he	spoke	impressively	:
反而	,	他	辐	令人印象深刻	:

相反，他的发言令人印象深刻:

" [juː; jʊ] ['nevə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [lɒst] [ðæt] ['mʌni] [ɪf] [juː; jʊ] ['hædnt] [biːn] [ɪn] ['lɪkə(r)] . "

"	You	never	would	have	lost	that	money	if	you	hadn't	been	in	liquor	.	"
"	你	绝不	会	有	丢失的	那	钱	如果	你	之前没有	到过	在	酒	.	"

“如果你不是在搞酒，你就不会损失那么多钱。”

" [ðæts] [ðə; ði] [fækt] , [dʒɪf] ; [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd] [jiː; ji] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ? "

"	That's	the	fact	,	Jiff	;	but	how	did	ye	find	it	out	?	"
"	那就是	这	事实	,	瞬间	;	但	如何	做过	是的	寻找	它	出去	?	"

“事实的确如此，吉夫；但你是怎么知道的？”

" [maɪ] [əʊn] ['kɒmən] [sens] [təʊld] [ˌem 'iː] .

"	My	own	common	sense	told	me	.
"	我的	自己的	常见的	感觉	讲述	我	.

“我的常识告诉我……”

[juːv] [biːn] ['lʊkɪŋ] - [raʊnd] [ðə; ði] [lɑːst] ['aʊə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ə'gɪn] . "

You've	been	looking	'	round	the	last	hour	for	a	chance	to	indulge	agin	.	"
你已经	到过	寻找	-	圆形的	这	最后的	小时	为了	一个	机会	到	放纵	再次	.	"

过去一个小时里，你一直在四处寻找再次放纵的机会。

" [aɪl] [əd'mɪt] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fræŋk] [rɪ'spɒns] ,

"	I'll	admit	,	"	was	the	frank	response	,
"	患病的	承认	,	"	曾是	这	坦率	回复	,

“我承认，”他坦率地回答道。

" [ðæt] [ə; eɪ] [dɪm] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] [hæz; həz] [biːn] - - [θruː] [ˌem 'iː] [breɪn] ;

"	that	a	dim	idea	of	the	kind	has	been	flickerin	'	through	me	brain	;
"	那	一个	暗淡	主意	的	这	种类	有	到过	-	-	通过	我	脑	;

“这种模糊的想法一直在我的脑海中闪现;

[bʌt; bət] [aɪ] [kɑːst] [ðə; ði] - [ɪn'dɪgnəntli] [bɪ'haɪnd] [ˌem 'iː] .

but	I	cast	the	timptation	indignantly	behind	me	.
但	我	投掷	这	-	愤慨地	在后面	我	.

但我愤愤不平地将那支小乐队抛在了身后。

[duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [waɪ] ? "

Do	you	know	why	?	"
做	你	知道	为什么	?	"

你知道为什么吗?

" [nəʊ] . "

"	**No**	**.**	**"**
"	不	.	"

“不。”

" ['nəʊbədi] ['ɒfəd] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [drɪŋks] , [ænd; ənd][ai] ['hævnt] [ə; eɪ][sɪnt][tuː; tə][peɪ]

"	**Nobody**	**offered**	**to**	**pay**	**for**	**the**	**drinks**	**,**	**and**	**I**	**haven't**	**a**	**cint**	**to**	**pay**
"	无人	提供	到	支付	为了	这	饮料	,	和	我	还没有	一个	辛特	到	支付

[fɔː(r); fə(r)] ['eni] . "

for	**any**	**mesilf**	**.**	**"**
为了	任何	梅西尔夫	.	"

“没人主动提出付酒钱，我也没钱付任何餐费。”

" [ænd; ənd][juː; jʊ][woʊnt][get][ə; eɪ][sent][frɒm; frəm][ˌem 'iː] ; [juː; jʊ][mʌst; məst] [ɜːn] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['teɪkɪŋ] [aʊt]

"	**And**	**you**	**won't**	**get**	**a**	**cent**	**from**	**me**	**;**	**you**	**must**	**earn**	**it**	**by**	**taking**	**out**
"	和	你	惯于	得到	一个	中心	从	我	;	你	必须	赚	它	经过	采取	出去

[gəʊld] .

gold	**.**
金子	.

“你休想从我这里得到一分钱；你必须靠自己去挣钱才能得到。”

[ɪf] [juː; jʊ] [sək'siːd] ['itl] [biː; bi] [jɔːz] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][duː; də][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

If	**you**	**succeed**	**it'll**	**be**	**yours**	**,**	**and**	**you**	**can**	**do**	**as**	**you**	**please**	**with**	**it**	**.**
如果	你	成功	它将	是	你的	,	和	你	能	做	作为	你	请	和	它	.

如果你成功了，它就归你了，你可以随心所欲地处置它。

" [tɪm] [rɪ'muːvd] [hɪz; ɪz][kæp][ænd; ənd] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	**Tim**	**removed**	**his**	**cap**	**and**	**scratched**	**his**	**head**	**.**
"	蒂姆	已移除	他的	帽	和	刮痕	他的	头	.

蒂姆摘下帽子，挠了挠头。

" [aɪv] [gɒn] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [weiks] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	**I've**	**gone**	**a**	**good**	**many**	**wakes**	**without**	**it**	**,**
"	我已经	已消失	一个	好的	许多	醒来	没有	它	,

“我参加过很多次守灵仪式，都没有它。”

[ænd; ənd][ai] [fiːl] [səʊ] [mʌtʃ] ['betə(r)] [ðæt] [aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [gʊd] [wɜːk] . "

and	**I**	**feel**	**so**	**much**	**better**	**that**	**I'm**	**thinking**	**of**	**keeping**	**up**	**the**	**good**	**work**	**.**	**"**
和	我	感觉	所以	很多	更好的	那	我是	思维	的	保持	向上	这	好的	工作	.	"

我感觉好多了，正在考虑继续努力。

" [ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] , [ænd; ənd] [pruːv] [jɔː'self] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [sens] .

"	**I**	**hope**	**you**	**will**	**,**	**and**	**prove**	**yourself**	**a**	**man**	**of**	**sense**	**.**
"	我	希望	你	将要	,	和	证明	你自己	一个	男人	的	感觉	.

“我希望你能做到，并证明自己是个明智的人。”

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][nəʊ][taɪm][tuː; tə] [weɪst] ; [wiː; wi] [ɔːt] [biː; bi][ɒn]['aʊə(r)] [wei] [naʊ] .

But	**we**	**have**	**no**	**time**	**to**	**waste**	**;**	**we**	**oughter**	**be**	**on**	**our**	**way**	**now**	**.**
但	我们	有	不	时间	到	浪费	;	我们	应该	是	在	我们的	方式	现在	.

但我们没有时间浪费了；我们现在就应该出发了。

" [ðə; ði] ['sentɪmənt] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd][ɔːl] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] .

"	**The**	**sentiment**	**suited**	**all**	**,**	**and**	**was**	**followed**	**without**	**delay**	**.**
"	这	情绪	适合	全部	,	和	曾是	随后	没有	延迟	.

“这种想法很符合大家的意愿，并立即得到了响应。”

[ə'mɪd] [ðə; ði] [krʌʃ] [ænd; ənd] ['hʌs(ə)l] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə]['haɪə(r)][ə; eɪ] [hɔːs] , [mjuːl] ,

Amid	**the**	**crush**	**and**	**hustle**	**it**	**was**	**impossible**	**to**	**hire**	**a**	**horse**	**,**	**mule**	**,**
之中	这	压碎	和	努力奋斗	它	曾是	不可能的	到	聘请	一个	马	,	骡子	,

['dɒŋki] , [ɔː(r)] [bəʊt] .

donkey	**,**	**or**	**boat**	**.**
驴	,	或者	船	.

在熙熙攘攘的人群中，根本不可能租到马、骡子、驴或船。

['evriθɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'geɪdʒd] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv]

Everything	**had**	**been**	**engaged**	**long**	**before**	**,**	**and**	**there**	**were**	**hundreds**	**of**
一切	有	到过	已订婚的	长的	前	,	和	那里	是	数百	的

[ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ['æplɪkənts] [huː] , [laɪk] ['aʊə(r)] [frendz] ,

disappointed	**applicants**	**who**	**,**	**like**	**our**	**friends**	**,**
失望的	申请人	WHO	,	喜欢	我们的	朋友们	,

所有职位早已招满，数百名申请者失望而归，就像我们的朋友一样。

[wɜː(r); wə(r)] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ] [træmp] ['iːstwəd] [ɒn] [fʊt] , ['kæriɪŋ] [ðeə(r)] [juː'tensɪlz] [wɪð]

were	**obliged**	**to**	**make**	**the**	**tramp**	**eastward**	**on**	**foot**	**,**	**carrying**	**their**	**utensils**	**with**
是	有义务	到	制作	这	流浪汉	向东	在	脚	,	携带	他们的	餐具	和

[ðem; ðəm] ,

them	**,**
他们	,

他们被迫徒步向东跋涉，肩上扛着他们的炊具。

[ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] ['nesəsəri] [ɪn] [ðə; ðɪ] [wɜːk] [ɒv; əv] ['pleɪsə(r)] ['maɪnɪŋ] .

and	**leaving**	**behind**	**all**	**that**	**was**	**not**	**necessary**	**in**	**the**	**work**	**of**	**placer**	**mining**	**.**
和	离开	在后面	全部	那	曾是	不是	必要的	在	这	工作	的	砂矿	矿业	.

并抛弃了砂金采矿工作中所有不必要的东西。

['djʊərɪŋ] [ðə; ðɪ] [briːf] [steɪ] [æt; ət] ['dɔːsən] ['sɪti] [ðə; ðɪ] [fɔː(r)] [ə'tentɪvli] ['stʌdid] [sʌtʃ] [mæps] [æz; əz] [ðeɪ]

During	**the**	**brief**	**stay**	**at**	**Dawson**	**City**	**the**	**four**	**attentively**	**studied**	**such**	**maps**	**as**	**they**
期间	这	简短的	停留	在	道森	城市	这	四	认真地	研究	这样的	地图	作为	他们

[kʊd; kəd] [sɪ'kjʊə(r)] ,

could	**secure**	**,**
可以	安全的	,

在道森市短暂逗留期间，四人仔细研究了他们能够找到的地图。

[ænd; ənd] ['gæðəd] [ɔːl] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] ['meni] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['kwɒlɪfaɪd] [ænd; ənd]

and	**gathered**	**all**	**information**	**from**	**the**	**many**	**who**	**were**	**qualified**	**and**
和	聚集	全部	信息	从	这	许多	WHO	是	合格的	和

['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] .

willing	**to**	**give**	**it**	**.**
愿意的	到	给	它	.

并从众多有资格且愿意提供信息的人员那里收集了所有信息。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['kɒnsɪkwəns] , [wen] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ʌp] [ðə; ðɪ] ['klɒndaɪk] , [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [wel] -

As	**a**	**consequence**	**,**	**when**	**they**	**started**	**up**	**the**	**Klondike**	**,**	**they**	**had**	**a**	**well**	**-**
作为	一个	结果	,	什么时候	他们	开始	向上	这	克朗代克	,	他们	有	一个	出色地	-

[dɪ'faɪnd] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] .

defined	**idea**	**of**	**their**	**destination**	**.**
定义	主意	的	他们的	目的地	.

因此，当他们开始克朗代克淘金时，他们对目的地已经有了明确的认识。

[ðə; ðɪ] [fɜːst] [striːm] [wɪtʃ] [fləʊz] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] ['rɪvə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] ['saʊθwəd] [ɪz] [ðə; ðɪ] [bə'nænzə] ,

The	**first**	**stream**	**which**	**flows**	**into**	**the**	**river**	**from**	**the**	**southward**	**is**	**the**	**Bonanza**	**,**
这	第一的	溪流	哪个	流量	进入	这	河	从	这	向南	是	这	博南扎	,

从南面流入该河的第一条溪流是博南扎河。

[sʌm; səm] ['twenti] - [faɪv] [maɪlz] [lɒŋ] .

some	**twenty**	**-**	**five**	**miles**	**long**	**.**
一些	二十	-	五	英里	长的	.

长约二十五英里。

[ðɪs] [ɪt'self] [hæz; həz] ['njuːmərəs] [smɔːl] ['trɪbjəˌteri] ['emptiɪŋ] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət] ['hɪərɪŋ] [ðæt] [ɔːl]

This	**itself**	**has**	**numerous**	**small**	**tributaries**	**emptying**	**into**	**it**	**;**	**but**	**hearing**	**that**	**all**
这	本身	有	很多的	小的	支流	清空	进入	它	;	但	听力	那	全部

[kleɪmz] [hæd; həd] [biːn] [ləʊ'keɪtɪd] ,

claims	**had**	**been**	**located**	**,**
索赔	有	到过	位于	,

这条河本身有很多小支流汇入；但听说所有索赔都已确定，

[ænd; ənd] [nɒt] [bɪ'liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] ['eni] ['væljuəb(ə)l] [wʌnz] [hæd; həd] [biːn] [ˌəʊvə'lʊkt] ,

and	not	believing	it	possible	that	any	valuable	ones	had	been	overlooked	,
和	不是	相信	它	可能的	那	任何	有价值的	一个	有	到过	被忽视的	,

而且不相信会有任何有价值的东西被遗漏，

[ðeɪ] [pʊʃt] [ɒn] [tuː; tə] [twelv] [maɪl] [kriːk] , ['ɔːlsəʊ] ['fləʊɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ðiˌ] [saʊθ] .

they	pushed	on	to	Twelve	Mile	Creek	,	also	flowing	from	the	south	.
他们	推动	在	到	十二	英里	溪	,	还	流动	从	这	南	.

他们继续向南行进到十二英里溪。

[ðeə(r)] [ðə; ðiˌ] [seɪm] [fækts] [kən'frʌntɪd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['kæmpɪŋ] [ɒn] [ðə; ðiˌ] [rəʊd] [wen] ['nesəsəri]

There	the	same	facts	confronted	them	,	and	camping	on	the	road	when	necessary
那里	这	相同的	事实	面对	他们	,	和	野营	在	这	路	什么时候	必要的

,

,

,

他们在那里也面临着同样的现实，必要时只能在路边露营。

['aʊə(r)] [frendz] ['faɪnəli] [riːtʃt] [tuː] [mʌtʃ] [gəʊld] [kriːk] , ['θɜːti] - [faɪv] [maɪlz] [frɒm; frəm] ['dɔːsən] .

our	friends	finally	reached	Too	Much	Gold	Creek	,	thirty	-	five	miles	from	Dawson	.
我们的	朋友们	最后	达到	也	很多	金子	溪	,	三十	-	五	英里	从	道森	.

我们的朋友终于到达了距离道森35英里的黄金溪。

[gəʊld] - ['hʌntəz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ,

Gold	-	hunters	were	all	around	them	,
金子	-	猎人	是	全部	大约	他们	,

他们周围到处都是淘金者，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

克朗代克金块，(Klondike Nuggets,)
第5/7页

[ænd; ənd] ['friːkwəntli] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] [bɔɪz] [træmp] [fɔː(r); fə(r)] [maɪlz] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv]
and 和 **frequently** 频繁地 **the** 这 **men** 男人 **and** 和 **boys** 男孩们 **tramped** 践踏 **for** 为了 **miles** 英里 **in** 在 **the** 这 **company** 公司 **of** 的
[men] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevə(r)] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] ;
men 男人 **whom** 谁 **they** 他们 **had** 有 **never** 绝不 **seen** 已见 **before** 前 **;** ;

男人们和男孩们经常与他们从未见过的人一起跋涉数英里；

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [laɪf] ['lev(ə)lz] ['səʊʃ(ə)l] [dɪs'tɪŋkʃənz] ,
but 但 **such** 这样的 **a** 一个 **life** 生活 **levels** 级别 **social** 社会的 **distinctions** 区别 **,** ,

但这样的生活方式会消除社会差异。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ə'pɒn] [æz; əz] ['frendli] [tɜːmz] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm]
and 和 **they** 他们 **were** 是 **soon** 很快 **upon** 之上 **as** 作为 **friendly** 友好的 **terms** 条款 **as** 作为 **if** 如果 **they** 他们 **had** 有 **come** 来
[frɒm; frəm] [sɪ'æt(ə)l] [ɪn] ['kʌmpəni] .
from 从 **Seattle** 西雅图 **in** 在 **company** 公司 **.** .

他们很快就变得像从西雅图结伴而来一样友好。

[æt; ət] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [tuː] [mʌtʃ] [gəʊld] [kriːk] [ðeɪ] [ɪn'kaʊntəd] [tuː] ['grɪzli] ['maɪnəz] ,
At 在 **the** 这 **mouth** 嘴 **of** 的 **Too** 也 **Much** 很多 **Gold** 金子 **Creek** 溪 **they** 他们 **encountered** 遭遇 **two** 二 **grizzly** 灰熊 **miners** 矿工 **,** ,

在淘金热河口，他们遇到了两个灰熊矿工。

[iːtʃ] ['maʊntɪd] [ɒn] [ə; eɪ] [mjuːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [səʊ] ['kʌvəd] [wɪð] [ə'dɪʃən(ə)l] ['lʌgɪdʒ] [ðæt] ['lɪt(ə)l]
each 每个 **mounted** 安装 **on** 在 **a** 一个 **mule** 骡子 **that** 那 **was** 曾是 **so** 所以 **covered** 涵盖 **with** 和 **additional** 额外的 **luggage** 行李 **that** 那 **little** 小的
[bɪ'saɪdz] [hɪz; ɪz] [hed] ,
besides 除了 **his** 他的 **head** 头 **,** ,

每人骑在一头骡子上，骡子身上驮满了额外的行李，除了头部以外，几乎没有其他东西露出来。

[ɪəz] , [ænd; ənd] ['fɔːrfiːt] [wɒz; wəz] ['vɪzəb(ə)l] .
ears 耳朵 **,** , **and** 和 **forefeet** 前脚 **was** 曾是 **visible** 可见的 **.** .

耳朵和前脚都露出来了。

[ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] ['klɒndaɪk] [ænd; ənd] ['prɒspekt] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] .
They 他们 **intended** 故意的 **to** 到 **cross** 叉 **the** 这 **Klondike** 克朗代克 **and** 和 **prospect** 前景 **on** 在 **the** 这 **other** 其他 **side** 边 **.** .

他们打算渡过克朗代克河，到对岸勘探。

[dʒef] [ɑːskt] ['weðə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [gəʊld] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kriːk] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʒʌst]
Jeff 杰夫 **asked** 问 **whether** 无论 **there** 那里 **was** 曾是 **no** 不 **gold** 金子 **along** 沿着 **the** 这 **creek** 溪 **which** 哪个 **they** 他们 **had** 有 **just** 只是
[dɪ'sendɪd] .
descended 下降 **.** .

杰夫问他们刚才沿着小溪走下去的时候，溪边是不是没有黄金。

" [ɪts] [fʊl] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eldə(r)] ; " [bʌt; bət] [wɪr] [tuː] [leɪt] ;
" " **It's** 它是 **full** 满的 **of** 的 **it** 它 **,** , **"** " **was** 曾是 **the** 这 **reply** 回复 **of** 的 **the** 这 **elder** 长老 **;** ; **"** " **but** 但 **we're** 是 **too** 也 **late** 晚的 **;** ;

“里面全是，”老人回答说；“但是我们来晚了；

[ɔːl][ðə; ði] [kleɪmz] [hæv; həv] [biːn] ['teɪkən] [ʌp] . "
all the claims have been taken up . "
全部 这 索赔 有 到过 已采取 向上 . "

所有索赔请求均已得到受理。

" [dɪd] [juː; jʊ] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hedwɔːtəz] ? "
" Did you go to the headwaters ? "
" 做过 你 去 到 这 源头 ? "

你去过源头吗?

" [nəʊ] ; [wiː; wi] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [weɪst] [ðə; ði] [taɪm] , [wen] [ɔːl] [ðə; ði] [kleɪmz] [ɑː(r); ə(r)] [gɒn] ;
" No ; we didn't want to waste the time , when all the claims are gone ;
" 不 ; 我们 没有 想 到 浪费 这 时间 , 什么时候 全部 这 索赔 是 已消失 ;

“不，我们不想浪费时间，既然所有索赔都已结束；

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ðæt] , [ænd; ənd] [wiːl; wil] [straɪk] [wʌn] ; [səʊ] [gʊd] - [baɪ]
there are other places as good as that , and we'll strike one ; so good - by
那里 是 其他 地方 作为 好的 作为 那 , 和 出色地 罢工 一 ; 所以 好的 - 经过
, [frendz] .
, friends .
, 朋友们 .

还有其他地方也一样好，我们会去其中一个；所以，朋友们，再见。

" ['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn] [haɪ] ['spɪrɪt] ,
" Laughing and in high spirits ,
" 笑 和 在 高的 烈酒 ,

“欢声笑语，兴致高昂，

[ðə; ði] [tuː] ['maɪnəz] [strʌk] [ðeə(r)] [buːt] [hiːlz] [ə'genst] [ðə; ði] [rɪbz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [mjuːlz] [ænd; ənd]
the two miners struck their boot heels against the ribs of their mules and
这 二 矿工 击 他们的 启动 高跟鞋 反对 这 肋骨 的 他们的 骡子 和
[wɜː(r); wə(r)] [ɒf] .
were off .
是 离开 .

两名矿工用靴子后跟敲击骡子的肋骨，然后出发了。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [wɜːθ] [rɪ'kɔːdɪŋ] [ðæt] [bəuθ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [strʌk] [ˌaɪ 'tiː] [rɪtʃ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]
It may be worth recording that both of them struck it rich within the
它 可能 是 值得 记录 那 两个都 的 他们 击 它 富有的 之内 这
['fɒləʊɪŋ] [wiːk] ,
following week ,
下列的 星期 ,

值得一提的是，他们两人都在接下来的一周内发了财。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [mʌnθ] ['leɪtə(r)] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] [rɪtʃ] [men] .
and a month later started for home rich men .
和 一个 月 之后 开始 为了 家 富有的 男人 .

一个月后，面向富裕家庭的男士们开始了。

" [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] ['laɪkli] , " [sed] [dʒef] , " [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [kleɪmz] [left] [ə'lɒŋ] [ðɪs] ['rɪvə(r)] ;
" It ain't likely , " said Jeff , " that there are many claims left along this river ;
" 它 不是 可能 , " 说 杰夫 , " 那 那里 是 许多 索赔 左边 沿着 这 河 ;

杰夫说：“这条河沿岸可能已经没有多少采矿权了。”

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [sʌm; səm] .
but there must be some .
但 那里 必须 是 一些 .

但肯定有一些。

['enihaʊ] , [wiːl; wil][traɪ][ˌaɪ 'tiː] ; [aɪm][ʃʊə(r)][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['pleɪsɪz] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] ['maʊntənz] [ðæt]

Anyhow	,	we'll	try	it	;	I'm	sure	there	are	places	among	those	mountains	that
无论如何	,	出色地	尝试	它	;	我是	当然	那里	是	地方	之中	那些	山脉	那

['nəʊbədi][hæz; həz] ['vɪzɪtɪd] .

nobody	has	visited	.
无人	有	到访	.

总之，我们会去试试；我相信那些山脉中一定有一些无人涉足的地方。

" [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [saʊθ] ['taʊəd] [ə; eɪ][spɜː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒki] ['maʊntənz] .

"	To	the	east	and	south	towered	a	spur	of	the	Rocky	Mountains	.
"	到	这	东方	和	南	高耸	一个	刺	的	这	洛基	山脉	.

“在东部和南部，耸立着落基山脉的一条支脉。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] ['hʌndrədz] [ɒv; əv][men][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['θʌrəli] [tuː; tə][ɪk'splɔː(r)][ðeə(r)] [rɪ'sesɪz] ,

It	would	take	hundreds	of	men	a	long	time	thoroughly	to	explore	their	recesses	,
它	会	拿	数百	的	男人	一个	长的	时间	彻底	到	探索	他们的	凹陷处	,

即使动用数百人，也需要很长时间才能彻底探索完它们的隐秘之处。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdə(r)] [tuː; tə] [pʊʃ] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

and	it	was	the	intention	of	the	leader	to	push	in	among	them	.
和	它	曾是	这	意图	的	这	领导者	到	推	在	之中	他们	.

而领导者的意图就是挤进他们中间。

[ðə; ði]['riːdʒən] [rɪ'zembld] [ðæt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə'kʌstəmd] [ɪn] [ˌkælə'fɔːniə] ,

The	region	resembled	that	to	which	he	had	been	accustomed	in	California	,
这	地区	类似	那	到	哪个	他	有	到过	习惯	在	加利福尼亚州	,

这个地区和他以前在加利福尼亚熟悉的地区很相似。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [fiːl] [mɔː(r)][æt; ət] [həʊm] [ðeə(r)] .

and	he	would	feel	more	at	home	there	.
和	他	会	感觉	更多的	在	家	那里	.

他会觉得在那里更自在。

[səʊ][ðə; ði] ['wɪərɪsəm] [træmp][wɒz; wəz] [rɪ'zjuːmd] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] , [wɪð] [ə'keɪʒən(ə)l] [rests] , [ʌn'tɪl]

So	the	wearisome	tramp	was	resumed	and	continued	,	with	occasional	rests	,	until
所以	这	令人厌倦的	流浪汉	曾是	恢复	和	持续	,	和	偶然	休息	,	直到

[leɪt] [æt; ət] [naɪt] .

late	at	night	.
晚的	在	夜晚	.

于是，疲惫的徒步旅行继续进行，期间偶尔休息，一直持续到深夜。

['ʌðə(r)] ['pɑːtiz] [wɜː(r); wə(r)] [kən'tɪnjuəli] [ɪn'kaʊntəd] ,

Other	parties	were	continually	encountered	,
其他	各方	是	持续	遭遇	,

不断遇到其他方，

[ænd; ənd][ɔːl][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] ['stɔːri][tuː; tə] [tel] [ɒv; əv][ðeə(r)] [nɒt] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [fʊt] [ɒv; əv]

and	all	had	the	same	story	to	tell	of	there	not	being	a	foot	of
和	全部	有	这	相同的	故事	到	告诉	的	那里	不是	存在	一个	脚	的

[dɪ'zaɪərəb(ə)l][lænd] [ðæt] [wɒz; wəz][nɒt]['priː] - ['ɛmptɪd] .

desirable	land	that	was	not	pre	-	empted	.
理想	土地	那	曾是	不是	预	-	空的	.

所有人都讲述了同样的故事：没有一寸理想的土地没有被预先征用。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] , [bʌt; bət][məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] [prest] [ɒn] ,

Some	of	these	people	were	returning	,	but	most	of	them	pressed	on	,
一些	的	这些	人们	是	返回	,	但	最多	的	他们	按下	在	,

这些人中有些返回，但大多数人继续前行。

['həʊpf(ə)l][ɒv; əv] ['straɪkɪŋ] [sʌm; səm] [spɒt] [ðæt] [wɒz; wəz] [ə'weɪtɪŋ] [ðem; ðəm] .

hopeful	of	striking	some	spot	that	was	awaiting	them	.
充满希望	的	引人注目	一些	点	那	曾是	等待中	他们	.

他们希望能找到一个理想的落脚点。

[in'kæmp] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɒk] , [ðə; ði] ['dʒɜːni] [wɒz; wəz] [ri'zjuːmd] ['ɜːli] [ðə; ði]

Encamping	**under**	**the**	**shelter**	**of**	**a**	**rock**	**,**	**the**	**journey**	**was**	**resumed**	**early**	**the**
露营	在下面	这	庇护所	的	一个	岩石	,	这	旅行	曾是	恢复	早期的	这

[nekst] ['mɔːnɪŋ] ,

next	**morning**	**,**
下一个	早晨	,

他们在岩石下扎营，第二天清晨继续赶路。

[ænd; ənd] , [sʌm; səm] ['twenti] [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['klɒndaɪk] , [ə; eɪ] [tɜːn] [wɒz; wəz] [meɪd] ['iːstwəd]

and	**,**	**some**	**twenty**	**miles**	**from**	**the**	**Klondike**	**,**	**a**	**turn**	**was**	**made**	**eastward**
和	,	一些	二十	英里	从	这	克朗代克	,	一个	转动	曾是	制成	向东

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['maʊntənz] ,

among	**the**	**mountains**	**,**
之中	这	山脉	,

在距离克朗代克河约二十英里处，他们转向东，穿过群山。

[wɪtʃ] [stretʃ] [fɑː(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['fɑːðɪst] [reɪndʒ][ɒv; əv] ['vɪʒn] .

which	**stretch**	**far**	**beyond**	**the**	**farthest**	**range**	**of**	**vision**	**.**
哪个	拉紧	远的	超过	这	最远	范围	的	想象	.

远远超出了视野的最远范围。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [striːm] [ðæt] [ʃəʊd] [nəʊ] [saɪnz] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [biːn] ['vɪzɪtɪd] ,

They	**were**	**following**	**a**	**small**	**stream**	**that**	**showed**	**no**	**signs**	**of**	**having**	**been**	**visited**	**,**
他们	是	下列的	一个	小的	溪流	那	显示	不	标志	的	拥有	到过	到访	,

他们沿着一条小溪走着，这条小溪看起来没有任何人来过的痕迹。

[ænd; ənd][baɪ] [nuːn] [hæd; həd] [riːtʃt] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [weə(r)] [ðeɪ] [siːmd] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə'ləʊn] [æz; əz] [ɪf]

and	**by**	**noon**	**had**	**reached**	**a**	**point**	**where**	**they**	**seemed**	**as**	**much**	**alone**	**as**	**if**
和	经过	中午	有	达到	一个	观点	在哪里	他们	似乎	作为	很多	独自的	作为	如果

[ɪn][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv]['æfrɪkə] .

in	**the**	**depths**	**of**	**Africa**	**.**
在	这	深度	的	非洲	.

到了中午，他们感觉自己仿佛置身于非洲大陆的深处，孤立无援。

" [aɪ] [ges] [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [traɪ][ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)] , " [sed] [dʒef] ,

"	**I**	**guess**	**we**	**may**	**as**	**well**	**try**	**it**	**here**	**,**	**"**	**said**	**Jeff**	**,**
"	我	猜测	我们	可能	作为	出色地	尝试	它	这里	,	"	说	杰夫	,

“我想我们不妨在这里试试，”杰夫说道。

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [ˌʌn'ləʊd] [hɪz; ɪz] [pæk] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['prɒmptli] ['ɪmɪteɪtɪd] [baɪ]

and	**he**	**began**	**to**	**unload**	**his**	**pack**	**,**	**in**	**which**	**he**	**was**	**promptly**	**imitated**	**by**
和	他	开始	到	卸下	他的	盒	,	在	哪个	他	曾是	及时	模仿	经过

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

his	**companions**	**.**
他的	同伴	.

于是他开始卸下背包，他的同伴们也立刻模仿起来。

[ðeɪ] ['kwɪkli] ['fɪnɪʃt] , [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [rest] .

They	**quickly**	**finished**	**,**	**and**	**sat**	**down**	**for**	**a**	**long**	**rest**	**.**
他们	迅速地	完成的	,	和	卫星	向下	为了	一个	长的	休息	.

他们很快就做完了，然后坐下来好好休息了一会儿。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['stedi] [klaɪm] ['ɔːlməʊst][frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst] .

It	**had**	**been**	**a**	**steady**	**climb**	**almost**	**from**	**the**	**first**	**.**
它	有	到过	一个	稳定的	爬	几乎	从	这	第一的	.

几乎从一开始就是稳步上升的。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['priːviəs] [sɪ'vɪə(r)] ['treɪnɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [hæv; həv] [sə'kʌm] , [bʌt; bət]

But	for	their	previous	severe	training	the	boys	would	have	succumbed	,	but
但	为了	他们的	以前的	严重	训练	这	男孩们	会	有	屈服了	,	但

[ðeɪ] [stʊd] [ˌaɪ 'tiː] [wel] .

they	stood	it	well	.
他们	站立	它	出色地	.

若非之前接受过严格的训练，这些男孩早就屈服了，但他们坚持了下来。

[ðə; ði] [striːm] [wɪtʃ] [fləʊd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [brʊk] ,

The	stream	which	flowed	in	front	of	them	was	little	more	than	a	brook	,
这	溪流	哪个	流动	在	正面	的	他们	曾是	小的	更多的	比	一个	溪	,

他们面前流淌的那条小溪，与其说是溪流，不如说只是一条小河。

[ðæt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['meltɪŋ] [snoʊz] [ə'bʌv] .

that	seemed	to	be	made	by	the	melting	snows	above	.
那	似乎	到	是	制成	经过	这	融化	雪	多于	.

那似乎是上方融化的积雪形成的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][klɪə(r)][ænd; ənd][kəʊld] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dræŋk] ['diːpli] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

It	was	clear	and	cold	,	and	they	drank	deeply	from	it	.
它	曾是	清除	和	寒冷的	,	和	他们	喝	深	从	它	.

水清澈冰凉，他们痛快地喝了一大口。

[rɒks] [ænd; ənd] ['bəʊldə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə'bʌv] , [bɪ'ləʊ] , [ɪn] [frʌnt] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][rɪə(r)] .

Rocks	and	bowlders	were	above	,	below	,	in	front	,	and	at	the	rear	.
岩石	和	保龄球手	是	多于	,	以下	,	在	正面	,	和	在	这	后部	.

岩石和巨石位于上方、下方、前方和后方。

[wen] [ðeə(r)][juː'tensɪlz][ænd; ənd] ['ekwɪpɪdʒ] [wɜː(r); wə(r)][leɪd][ɪn][ə; eɪ][paɪl] , [dʒef] [went] [ɒf] [ɪn][wʌn] [də'rekʃ(ə)n] ,

When	their	utensils	and	equipage	were	laid	in	a	pile	,	Jeff	went	off	in	one	direction	,
什么时候	他们的	餐具	和	装备	是	铺设	在	一个	桩	,	杰夫	去	离开	在	一	方向	,

当他们把餐具和装备堆放在一起后，杰夫朝一个方向走去。

[tɪm] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] , [waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [plʌndʒd] [diːpə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊntənz] ,

Tim	in	another	,	while	the	boys	plunged	deeper	into	the	mountains	,
蒂姆	在	其他	,	尽管	这	男孩们	暴跌	更深	进入	这	山脉	,

蒂姆在另一个地方，而男孩们则继续深入山区。

[ɔːl] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [prə'spektɪŋ] [æz; əz] [best] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

all	engaged	in	prospecting	as	best	they	could	.
全部	已订婚的	在	勘探	作为	最好的	他们	可以	.

他们都尽其所能地进行勘探工作。

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd]['nevə(r)][hæd; həd] ['eni] [ɪk'spɪərɪəns] [ɪn] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] [wɜːk] ,

Inasmuch	as	the	boys	had	never	had	any	experience	in	that	sort	of	work	,
因此	作为	这	男孩们	有	绝不	有	任何	经验	在	那	种类	的	工作	,

由于这些男孩之前从未从事过这类工作，

[ðeə(r)]['əʊnli] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [sək'ses] [wɒz; wəz] [θruː] ['æksɪdənt] .

their	only	chance	of	success	was	through	accident	.
他们的	仅有的	机会	的	成功	曾是	通过	事故	.

他们成功的唯一机会是靠偶然事件。

[ðeɪ] ['fɒləʊd] [ʌp][ðə; ði] [striːm] , [æz; əz] ['nɪəli] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [dʒʌdʒ] ,

They	followed	up	the	stream	,	as	nearly	as	they	could	judge	,
他们	随后	向上	这	溪流	,	作为	几乎	作为	他们	可以	法官	,

他们沿着溪流向上游走去，尽他们所能地判断方向。

[fɔː(r); fə(r)] [əˈbaʊt] [æn; ən] [eɪtθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [maɪl] , [stɪl] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][hjuːdʒ] [rɒks] ,

for	about	an	eighth	of	a	mile	,	still	among	the	huge	rocks	,
为了	关于	一个	第八	的	一个	英里	,	仍然	之中	这	巨大的	岩石	,

大约走了八分之一英里，仍然在巨大的岩石之间，

[wen] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [rest] .

when	they	sat	down	to	rest	.
什么时候	他们	卫星	向下	到	休息	.

他们坐下来休息。

" [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [gəʊ] [bæk] , " [kraɪd] ['rɒzwel] ,

"	We	may	as	well	go	back	,	"	cried	Roswell	,
"	我们	可能	作为	出色地	去	后退	,	"	哭	罗斯威尔	,

“我们还是回去吧，”罗斯威尔喊道。

" [fɔː(r); fə(r)][dʒef][ænd; ənd] [tɪm] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnli][wʌnz] [huː] [nəʊ] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [kʌm]

"	for	Jeff	and	Tim	are	the	only	ones	who	know	when	they	have	come
"	为了	杰夫	和	蒂姆	是	这	仅有的	一个	WHO	知道	什么时候	他们	有	来

[əˈpɒn] [saɪnz] [ɒv; əv][gəʊld] ;

upon	signs	of	gold	;
之上	标志	的	金子	;

“因为只有杰夫和蒂姆知道什么时候发现了黄金的迹象；

[wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] [pɑːst] [ə; eɪ][hɑːf] - ['dʌz(ə)n] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi]['teɪkən] [aʊt] [baɪ]

we	may	have	passed	a	half	-	dozen	places	where	it	can	be	taken	out	by
我们	可能	有	通过了	一个	一半	-	打	地方	在哪里	它	能	是	已采取	出去	经过

[ðə; ði] ['bʊʃl] —

the	bushel	—
这	蒲式耳	—

我们可能已经路过了五六个可以成捆取出来的地方——

" [fræŋk] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] ['kʌzənz] [ɑːm] [ænd; ənd]['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ][ə; eɪ][nɒd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [ə; eɪ][paɪl]

"	Frank	touched	his	cousin's	arm	and	indicated	by	a	nod	of	his	head	a	pile
"	坦率	感动	他的	表亲	手臂	和	表明的	经过	一个	点头	的	他的	头	一个	桩

[ɒv; əv] [rɒks] [ə; eɪ] [fjuː] [rɒdz] [əˈweɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [əˈbʌv] [ðem; ðəm] .

of	rocks	a	few	rods	away	and	a	short	distance	above	them	.
的	岩石	一个	很少	杆	离开	和	一个	短的	距离	多于	他们	.

弗兰克碰了碰他表弟的胳膊，点了点头，示意他们上方几杆远的地方有一堆石头。

['lʊkɪŋ] ['ðɪðə(r)] , [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [ɪn'tentli] ['stʌdiɪŋ]

Looking	thither	,	they	saw	the	head	and	shoulders	of	a	man	intently	studying
寻找	那里	,	他们	锯	这	头	和	肩膀	的	一个	男人	专注地	学习

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们向那边望去，看到一个男人的头和肩膀正专注地看着他们。

[wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi][wɒz; wəz] [əbˈzɜːvd] [hiː; hi]['ləʊərd; 'laʊərd][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [dɪsəˈpɪəd] .

When	he	found	he	was	observed	he	lowered	his	head	and	disappeared	.
什么时候	他	成立	他	曾是	观察到	他	降低	他的	头	和	消失	.

当他发现自己被人注视时，便低下头消失了。

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [hɪm] ? " [ɑːskt] [fræŋk] , [ɪn][æn; ən] ['ʌndətəʊn] .

"	Do	you	know	him	?	"	asked	Frank	,	in	an	undertone	.
"	做	你	知道	他	?	"	问	坦率	,	在	一个	底色	.

“你认识他吗？”弗兰克低声问道。

" [nəʊ] ; [aɪ]['nevə(r)] [sɔː] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] . "

"	No	;	I	never	saw	him	before	.	"
"	不	;	我	绝不	锯	他	前	.	"

“不，我以前从没见过他。”

" [jes] , [juː; jʊ][hæv; həv] .
" Yes , you have .
" 是的 , 你 有 .

是的，你已经有了。

[hiː; hi] [krɒst] [leɪk] ['lɪndəmən] [wɪð] [juː 'es] .
He crossed Lake Lindeman with us .
他 交叉 湖 林德曼 和 我们 .

他和我们一起渡过了林德曼湖。

[hiːz] [ðə; ði][wʌn] [ðæt] ['sɪgnəld] [tuː; tə]['hɑːrdmən][ænd; ənd] ['ɑːftəwəd] [met] [hɪm][æt; ət] [naɪt] [ˌaʊt'saɪd]
He's the one that signalled to Hardman and afterward met him at night outside
他是 这 一 那 发出信号 到 哈德曼 和 之后 遇见 他 在 夜晚 外部
[ɒv; əv]['aʊə(r)] [tent] .
of our tent .
的 我们的 帐篷 .

是他向哈德曼发出信号，然后晚上在我们的帐篷外与他碰面。

" ['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .
" CHAPTER XV .
" 章 十五 .

“第十五章

[ə; eɪ] [faɪnd] .
A FIND .
一个 寻找 .

一项发现。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ʌn'plez(ə)nt] [dɪ'skʌvəri] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] ['ɑːftə(r)] ['pɑːtɪŋ] ['kʌmpəni] [wɪð]
It was an unpleasant discovery to the boys that after parting company with
它 曾是 一个 令人不快的 发现 到 这 男孩们 那 后 离别 公司 和
[ðə; ði] [ɪl] - ['feɪvəd] [mæn] [huː] [wɒz; wəz] [nəʊn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [frend] [ænd; ənd] ['kɒmreɪd] [ɒv; əv]
the ill - favored man who was known to be a friend and comrade of
这 患病的 - 受青睐 男人 WHO 曾是 已知 到 是 一个 朋友 和 同志 的
[ðə; ði] [rəʊg] [aɪk] ['hɑːrdmən] ,
the rogue Ike Hardman ,
这 流氓 艾克 哈德曼 ,

男孩们不愉快地发现，在与那个相貌丑陋、被认为是流氓艾克·哈德曼的朋友和同伙的男人分道扬镳之后，

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['trævəlɪŋ] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [maɪlz] [tuː; tə] [ðɪs] ['ləʊnli] [spɒt] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [miːt] [ðə; ði]
and after travelling hundreds of miles to this lonely spot , they should meet the
和 后 旅行 数百 的 英里 到 这 孤独 点 , 他们 应该 见面 这
['feləʊ] [ə'gen] .
fellow again .
同伴 再次 .

他们跋涉数百英里来到这个偏僻的地方，竟然又遇到了这个人。

['daʊtləs] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] ['erənd] [æz; əz] [ðəm'selvz] ,
Doubtless he was engaged on the same errand as themselves ,
毫无疑问 他 曾是 已订婚的 在 这 相同的 差事 作为 他们自己 ,

毫无疑问，他和他们一样，都是在执行同样的任务。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ðæt] ['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [dʒɔɪnd] [baɪ]
and the presumption was that sooner or later he would be joined by
和 这 假定 曾是 那 很快 或者 之后 他 会 是 加入 经过
['hɑːrdmən] .
Hardman .
哈德曼 .

人们普遍认为，哈德曼迟早会加入他。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz]['eni]['deɪndʒə(r)] , " [sed] ['rɒzwel] ;
" I don't know that there is any danger , " said Roswell ;
" 我 不 知道 那 那里 是 任何 危险 , " 说 罗斯威尔 ;

罗斯韦尔说："我不知道是否存在任何危险。"

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][mɔː(r)] ['kʌmftəb(ə)l] [tuː; tə] [nəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi]
" but it would be more comfortable to know they were not going to be
" 但 它 会 是 更多的 舒服的 到 知道 他们 是 不是 去 到 是
['aʊə(r)] ['neɪbəz] . "
our neighbors . "
我们的 邻居 . "

"但如果知道他们不会成为我们的邻居，我们会更安心。"

" [lets] ['fɒləʊ] [ʌp][ðə; ði][mæn][ænd; ənd] ['kwestʃən] [hɪm] , " [sed] [fræŋk] ,
" Let's follow up the man and question him , " said Frank ,
" 我们来吧 跟随 向上 这 男人 和 问题 他 , " 说 坦率 ,

"我们跟踪这个人，问他一些问题，"弗兰克说。

['stɑrtɪŋ] [tuː; tə][klaɪm][ðə; ði] [rɒks] [bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ʌðərz] [feɪs][hæd; həd] ['vænɪʃd] .
starting to climb the rocks behind which the other's face had vanished .
开始 到 爬 这 岩石 在后面 哪个 这 其他的 脸 有 消失了 .

开始攀爬对方脸庞消失在后面的岩石。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][spɒt] ; [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [dɪd][səʊ] ,
It took only a few minutes to reach the spot ; but when they did so ,
它 采取 仅有的 一个 很少 分钟 到 抵达 这 点 ; 但 什么时候 他们 做过 所以 ,

他们只用了几分钟就到达了目的地；但当他们到达时，

[ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] , ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [siːn] [ɒv; əv][hɪm] .
and looked around , nothing was seen of him .
和 看起来 大约 , 没有什么 曾是 已见 的 他 .

他环顾四周，却不见他的踪影。

" [hiː; hi] ['evɪdəntli] ['dʌznt] [wɪʃ] [tuː; tə] [meɪk] ['aʊə(r)] [ə'kweɪntəns] , " [sed] [fræŋk] .
" He evidently doesn't wish to make our acquaintance , " said Frank .
" 他 显然 不 希望 到 制作 我们的 熟人 , " 说 坦率 .

"他显然不想认识我们，"弗兰克说。

" [ai] [həʊp] [hiː; hi] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [wei] ; [wiː; wi][mʌst; məst] [tel] [dʒef][ænd; ənd] [tɪm] [ə'baʊt]
" I hope he will continue to feel that way ; we must tell Jeff and Tim about
" 我 希望 他 将要 继续 到 感觉 那 方式 ; 我们 必须 告诉 杰夫 和 蒂姆 关于
[ðɪs] .
this .
这 .

"我希望他能继续这样想；我们必须把这件事告诉杰夫和蒂姆。"

[lets] ['hʌri] [bæk] [tuː; tə][kæmp] .
Let's hurry back to camp .
我们来吧 匆忙 后退 到 营 .

我们赶紧回营地吧。

" [ðeɪ] [naʊ] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [dɪ'send] [ðə; ði] [striːm] ,
" They now started to descend the stream ,
" 他们 现在 开始 到 下降 这 溪流 ,

他们开始沿溪而下，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [ðeɪ] [left][ðeə(r)] ['lʌgɪdʒ] .
which they had followed from the point where they left their luggage .
哪个 他们 有 随后 从 这 观点 在哪里 他们 左边 他们的 行李 .

他们从存放行李的地方开始，就一直沿着这条路走。

[baɪ]['juːzɪŋ][ðə; ði] [brʊk] [æz; əz][ðeə(r)] [gaɪd] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][nəʊ]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['luːzɪŋ] [ðeə(r)]

By	using	the	brook	as	their	guide	,	they	were	in	no	danger	of	losing	their
经过	使用	这	溪	作为	他们的	指导	,	他们	是	在	不	危险	的	输	他们的

[wei] .

way	.
方式	.

他们以小溪为指引，因此没有迷路的危险。

[ə'baʊt] [hɑːf][ðə; ði] ['dɪstəns] [wɒz; wəz] [pɑːst] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [weə(r)] [ðə; ði]

About	half	the	distance	was	passed	when	they	came	to	a	point	where	the
关于	一半	这	距离	曾是	通过了	什么时候	他们	来了	到	一个	观点	在哪里	这

['wɔːkɪŋ] [lʊkt] ['betə(r)] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] .

walking	looked	better	on	the	other	side	.
步行	看起来	更好的	在	这	其他	边	.

大约走了一半的路程后，他们发现另一边的路看起来更容易走。

[ðə; ði] [striːm] [wɒz; wəz][səʊ] ['nærəʊ] [ðæt] [fræŋk] , [huː] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [liːd] , ['iːzəli] [liːpt] [ə'krɒs]

The	stream	was	so	narrow	that	Frank	,	who	was	in	the	lead	,	easily	leaped	across
这	溪流	曾是	所以	狭窄的	那	坦率	,	WHO	曾是	在	这	带领	,	容易地	跳跃	穿过

.

:
.

溪流非常窄，走在最前面的弗兰克轻松地跳了过去。

['rɒzwel] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] , [bʌt; bət] [trɪpt] [ænd; ənd] [fel] [ɒn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [niːz] ,

Roswell	started	to	follow	,	but	tripped	and	fell	on	his	hands	and	knees	,
罗斯威尔	开始	到	跟随	,	但	绊倒了	和	跌倒	在	他的	双手	和	膝盖	,

罗斯韦尔开始跟上，却绊了一跤，摔倒在地，四肢着地。

[wʌn] [fʊt] ['splæʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

one	foot	splashing	in	the	water	,
一	脚	溅起水花	在	这	水	,

一只脚踩进水里，溅起水花。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['ɪntʃɪz] [ɪn] [depθ] [ænd; ənd][æz; əz][klɪə(r)][æz; əz]['krɪst(ə)l] .

which	was	only	a	few	inches	in	depth	and	as	clear	as	crystal	.
哪个	曾是	仅有的	一个	很少	英寸	在	深度	和	作为	清除	作为	水晶	.

它只有几英寸深，而且像水晶一样清澈。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [hɜːt] ? " [ɑːskt] [fræŋk] , ['pɔːzɪŋ] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [æt; ət][hɪm] .

"	Are	you	hurt	?	"	asked	Frank	,	pausing	and	looking	around	at	him	.
"	是	你	伤害	?	"	问	坦率	,	暂停	和	寻找	大约	在	他	.

“你受伤了吗？”弗兰克问道，他停顿了一下，环顾四周。

" [nɒt] [ə; eɪ][bɪt] .

"	Not	a	bit	.
"	不是	一个	少量	.

一点也不。

[aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [wɒt] [meɪd] [ˌem 'iː][səʊ] ['ɔːkwəd] . "

I	don't	know	what	made	me	so	awkward	.	"
我	不	知道	什么	制成	我	所以	尴尬的	.	"

我不知道是什么让我变得这么尴尬。

" [hə'ləʊ] !

"	Halloa	!
"	喊叫	!

“喊叫！

[wʌts] [ðæt] ?

what's	that	?
是什么	那	?

那是什么？

" [æt; ət] [fɜːst] [fræŋk] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [smɔːl] [fɪʃ] [ˈhəʊldɪŋ] [ɪtˈself] [ˈsteɪʃənri] [ɪn] [ðə; ði] [brʊk]
" At first Frank thought it was a small fish holding itself stationary in the brook
" 在 第一的 坦率 想法 它 曾是 一个 小的 鱼 保持 本身 静止的 在 这 溪
;
;
;

“弗兰克一开始以为那是一条小鱼，静静地待在溪流里；

[bʌt; bət] [ðæt] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [stuːpt] [daʊn] [tuː; tə] [siː] [mɔː(r)] [ˈklɪəli] .
but that could not be , and he stooped down to see more clearly .
但 那 可以 不是 是 , 和 他 弯腰 向下 到 看 更多的 清楚地 .

但这不可能，他弯下腰去看得更清楚些。

[wɪð] [æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [dæʃt] [hɪz; ɪz] [hænd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [druː] [aʊt] [ə; eɪ]
With an exclamation , he dashed his hand into the water and drew out a
和 一个 感叹 , 他 虚线 他的 手 进入 这 水 和 画 出去 一个
[rʌf] ,
rough ,
粗糙的 ,

他惊呼一声，将手猛地伸入水中，捞出一根粗线。

[ɪ'regjələ(r)] ['nʌgɪt] ['nɪəli] [tuː] ['ɪntʃɪz] [ɪn] [daɪ'æmɪtə(r)] [iːtʃ] [wei] .
irregular nugget nearly two inches in diameter each way .
不规律的 金块 几乎 二 英寸 在 直径 每个 方式 .

形状不规则的金块，直径近两英寸。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [braɪt] ['jeləʊ] [ɪn] ['kʌlə(r)] ,
It was bright yellow in color ,
它 曾是 明亮的 黄色的 在 颜色 ,

它的颜色是亮黄色，

[ænd; ənd] [səʊ] ['hevi] [ðæt] [ðeə(r)] [kʊd; kəd] [biː; bi] [nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv] [ɪts] ['neɪtʃə(r)] .
and so heavy that there could be no doubt of its nature .
和 所以 重的 那 那里 可以 是 不 怀疑 的 它是 自然 .

而且非常重，其性质毋庸置疑。

" [ɪts] [gəʊld] !
" It's gold !
" 它是 金子 !

“这是黄金！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [ə; eɪ] [hɑːf] - ['fraɪt(ə)nd] ['ʌndətəʊn] , [æz; əz] [hiː; hi] [pɑːst] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] ['rɒzwel] ,
" he exclaimed in a half - frightened undertone , as he passed it to Roswell ,
" 他 惊呼 在 一个 一半 - 害怕 底色 , 作为 他 通过了 它 到 罗斯威尔 ,

“他带着几分恐惧的低语，一边把它递给罗斯威尔，”

[huː] [wɒz; wəz] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] [æz; əz] [hiː; hi] .
who was as much excited as he .
WHO 曾是 作为 很多 兴奋的 作为 他 .

他和他一样兴奋。

[hiː; hi] " [heft] " [ˌaɪ ˈtiː] [ænd; ənd] [held] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [lait] .
He " hefted " it and held it up to the light .
他 " 举起 " 它 和 握住 它 向上 到 这 光 .

他掂了掂它，然后举到光下。

" [ɪts] [gəʊld] !
" IT'S GOLD !
" 它是 金子 !

“这是黄金！”

" [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] .
" HE EXCLAIMED .
" 他 惊呼 .

他惊呼道。

" [nəʊ] [misˈteik] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] .
" No mistake , it is .
" 不 错误 , 它 是 .

没错，确实如此。

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wɜːθ] . "
I wonder what it is worth . "
我 想知道 什么 它 是 值得 . "

我想知道它值多少钱。

" ['sevrəl] ['hʌndrəd] [dˈɒləz] [æt; ət] [liːst] .
" Several hundred dollars at least .
" 一些 百 美元 在 至少 .

至少几百美元。

[aɪl] [bet] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [lɒts] [mɔː(r)] [əˈbaʊt] [hɪə(r)] .
I'll bet there are lots more about here .
患病的 赌注 那里 是 很多 更多的 关于 这里 .

我敢肯定这附近还有很多。

" [ðeɪ] ['streɪtˌweɪ] [bɪ'gæn][ə; eɪ] ['vɪgərəs] [sɜːtʃ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [striːm] , ['kɒnfɪdənt] [ɒv; əv]
" They straightway began a vigorous search up and down stream , confident of
" 他们 立刻 开始 一个 蓬勃 搜索 向上 和 向下 溪流 , 自信的 的
['faɪndɪŋ] ['ʌðə(r)] ['sɪmələ(r)] ['nʌgɪts] ,
finding other similar nuggets ,
寻找 其他 相似的 鸡块 ,

他们立即开始在河流上下游展开热烈的搜索，自信能够找到其他类似的金块。

[bʌt; bət] [nʌn] [wɒz; wəz] [dɪˈskʌvəd] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðeə(r)]
but none was discovered , and finally they reached the place where their
但 没有任何 曾是 发现 , 和 最后 他们 达到 这 地方 在哪里 他们的
['bægɪdʒ] [hæd; həd] [biːn] [left] ,
baggage had been left ,
行李 有 到过 左边 ,

但是一无所获，最后他们到达了存放行李的地方。

[ænd; ənd] [weə(r)] [tɪm] [ænd; ənd][dʒef][wɜː(r); wə(r)] [əˈweɪtɪŋ] [ðem; ðəm] .
and where Tim and Jeff were awaiting them .
和 在哪里 蒂姆 和 杰夫 是 等待中 他们 .

蒂姆和杰夫在那里等着他们。

" [lʊk] ! " [kɔːld] [ðə; ði] [dɪˈlaɪtɪd] [fræŋk] , ['həʊldɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['nʌgɪt] .
" Look ! " called the delighted Frank , holding up the nugget .
" 看 ! " 称为 这 高兴极了 坦率 , 保持 向上 这 金块 .

“看！”弗兰克高兴地喊道，举起了那块金块。

" [siː] [wɒt] [wiː; wi] [faʊnd] ! "
" See what we found ! "
" 看 什么 我们 成立 ! "

“看看我们发现了什么！”

" [bɪ'gɒrə] , [bʌt; bət][ai] ['ʃudnt] ['wʌndə(r)] [ɪf] [ðæts] [wɜːθ] ['sʌmθɪŋ] , " [riˈmɑːk] [tɪm] ,
" Begorra , but I shouldn't wonder if that's worth something , " remarked Tim ,
" 贝戈拉 , 但 我 不应该 想知道 如果 那就是 值得 某物 , " 评论 蒂姆 ,
['kætʃɪŋ] [ðə; ði][kənˈteɪdʒən] .
catching the contagion .
捕捉 这 传染 .

“哎呀，不过我倒不该怀疑它的价值，”蒂姆说道，他也受到了感染。

[dʒef] ['mɪəli] [smaɪld] [ænd; ənd] [riːtʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt]

Jeff	merely	smiled	and	reached	out	his	hand	without	any	appearance	of	excitement
杰夫	仅仅	微笑	和	达到	出去	他的	手	没有	任何	外貌	的	激动

.

:

.

杰夫只是微微一笑，伸出手，脸上没有丝毫兴奋之情。

" [let] [ˌem 'iː][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

"	Let	me	have	a	look	at	it	.
"	让	我	有	一个	看	在	它	.

让我看一下。

" [hiː; hi]['nevə(r)] [juːst] ['glɑːsɪz] ,

"	He	never	used	glasses	,
"	他	绝不	用过的	眼镜	,

他从来不戴眼镜，

[nɔː(r)][dɪd][hiː; hi] [brɪŋ] ['eni] ['æsɪd] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [test] [sʌtʃ] ['jeləʊ] ['met(ə)lz][æz; əz] [ðeɪ] [maɪt]

nor	did	he	bring	any	acid	with	which	to	test	such	yellow	metals	as	they	might
也不	做过	他	带来	任何	酸	和	哪个	到	测试	这样的	黄色的	金属	作为	他们	可能

[faɪnd] ,

find	,
寻找	,

他也没有带任何酸来检验他们可能发现的黄色金属。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['niːdɪd] ['naɪðə(r)] .

for	he	needed	neither	.
为了	他	需要	两者都不	.

因为他两者都不需要。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [treɪnd] [tuː] [wel] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɜːli] ['mænhʊd] .

He	had	been	trained	too	well	in	his	early	manhood	.
他	有	到过	受过训练	也	出色地	在	他的	早期的	男子气概	.

他年轻时接受的训练太强了。

[ðə; ði] ['ɪnstənt] [hiː; hi]['nəʊtɪd][ɪts] [greɪt] [weɪt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'vɪnst] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːθ] .

The	instant	he	noted	its	great	weight	he	was	convinced	of	the	truth	.
这	立即的	他	著名的	它是	伟大的	重量	他	曾是	确信	的	这	真相	.

他一注意到它的重量，就确信了事实。

[bʌt; bət] , [wɪ'ðaʊt] ['spiːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔː(r)] [tuː] , [hiː; hi] [tɜːnd] [ðə; ði] ['nʌgɪt] ['əʊvə(r)] ,

But	,	without	speaking	for	a	minute	or	two	,	he	turned	the	nugget	over	,
但	,	没有	请讲	为了	一个	分钟	或者	二	,	他	转向	这	金块	超过	,

但他沉默了一两分钟，然后把金块翻了过来。

[held] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [laɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz][bɪg] ,

held	it	up	to	the	light	,	and	then	put	it	between	his	big	,
握住	它	向上	到	这	光	,	和	然后	放	它	之间	他的	大的	,

他把它举到光下，然后把它放在他宽大的……之间，

[saʊnd] [tiːθ] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['hɪkəri] - [nʌt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [kræk] .

sound	teeth	as	if	it	were	a	hickory	-	nut	which	he	wished	to	crack	.
声音	牙齿	作为	如果	它	是	一个	山胡桃木	-	坚果	哪个	他	希望	到	裂缝	.

他那口洁白的牙齿，就像一颗他想要敲开的山核桃。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][ə'breɪʒ(ə)n] [meɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [tiːθ] , [tɒst] [ðə; ði] ['nʌgɪt] ['sevrəl] [fiːt] [ɪn]

He	looked	at	the	abrasion	made	by	his	teeth	,	tossed	the	nugget	several	feet	in
他	看起来	在	这	磨损	制成	经过	他的	牙齿	,	抛掷	这	金块	一些	脚	在

[ðə; ði][eə(r)] ,

the	air	,
这	空气	,

他看了看牙齿造成的磨损痕迹，把那块金块抛到几英尺高的空中。

[ænd; ənd] , ['kætʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz][pɑːm][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dɪ'sendɪd] , [sed] :

and	,	catching	it	in	his	palm	as	it	descended	,	said	:
和	,	捕捉	它	在	他的	棕榈	作为	它	下降	,	说	:

他用手掌接住了落下的物体，说道：

" [ðæts] [pjʊə(r)][gəʊld] .

"	That's	pure	gold	.
"	那就是	纯的	金子	.

“那可是纯金啊。”

['hævnt] [juː; jʊ] ['eni] [mɔː(r)] ? "

Haven't	you	any	more	?	"
还没有	你	任何	更多的	?	"

难道你没有别的了吗?

" [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] [fræŋk] ; " [wiː; wi] [sɜːrtʃt] , [bʌt; bət] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd] ['eni] .

"	No	,	"	replied	Frank	;	"	we	searched	,	but	couldn't	find	any	.
"	不	,	"	回复	坦率	;	"	我们	搜索	,	但	不能	寻找	任何	.

“没有，”弗兰克回答说；“我们找过了，但一个也没找到。”

" [dʒef] [muːvd] [hɪz; ɪz][hænd][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ænd; ənd] [kləʊzd] [wʌn] [aɪ] ,

"	Jeff	moved	his	hand	up	and	down	and	closed	one	eye	,
"	杰夫	已搬	他的	手	向上	和	向下	和	关闭	一	眼睛	,

杰夫上下挥动着手，闭上了一只眼睛。

[æz; əz] [ɪf] [ðæt] [wʊd] [help] [hɪm][tuː; tə]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ðə; ði] [weɪt] [mɔː(r)][ɪg'zæktlɪ] .

as	if	that	would	help	him	to	estimate	the	weight	more	exactly	.
作为	如果	那	会	帮助	他	到	估计	这	重量	更多的	确切地	.

仿佛那样就能帮助他更准确地估算重量。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːθ] [frɒm; frəm][sɪks][tuː; tə] [eɪt] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] ;

"	I	should	say	that	it	is	worth	from	six	to	eight	hundred	dollars	;
"	我	应该	说	那	它	是	值得	从	六	到	八	百	美元	;

“我认为它的价值在六百到八百美元之间;

[juː; jʊ] ['jʌŋkə(r)] [hæv; həv] [meɪd] ['pɜːrti] [gʊd] ['weɪdʒɪz][fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] - [deɪ] .

you	younkers	have	made	purty	good	wages	for	to	-	day	.
你	年轻人	有	制成	漂亮	好的	工资	为了	到	-	天	.

你们这些年轻人今天挣了不少钱。

[aɪ] [həʊp] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ['kwɪzɪkli] , " [jʊl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] . "

I	hope	,	"	he	added	quizzically	,	"	you'll	be	able	to	keep	it	up	.	"
我	希望	,	"	他	额外	疑惑地	,	"	你会	是	有能力的	到	保持	它	向上	.	"

“我希望，”他疑惑地补充道，“你能坚持下去。”

" [ænd; ənd] [haʊ] [hæv; həv][juː; jʊ] [meɪd] [aʊt] ? " [ɑːskt] ['rɒzwel] .

"	And	how	have	you	made	out	?	"	asked	Roswell	.
"	和	如何	有	你	制成	出去	?	"	问	罗斯威尔	.

“你那边情况怎么样？”罗斯韦尔问道。

" [tɪm] [sez] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [kʌm] ['ɒntə] ['eniθɪŋ] [ðæt] [lʊks] [laɪk] [peɪ] [dɜːt] ;

"	Tim	says	he	didn't	come	onto	anything	that	looks	like	pay	dirt	;
"	蒂姆	说道	他	没有	来	到	任何事物	那	看起来	喜欢	支付	污垢	;

蒂姆说他没发现任何看起来像是有钱可赚的东西;

[bʌt; bət][aɪ] [strʌk] [ə; eɪ] [spɒt] [ðæt] [gɪvz] [ˌem 'iː] [həʊp] .

but	I	struck	a	spot	that	gives	me	hope	.
但	我	击	一个	点	那	给予	我	希望	.

但我触及到了希望的点。

[wiːl; wil][ləʊ'keɪt][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

We'll	locate	here	for	a	while	.
出色地	定位	这里	为了	一个	尽管	.

我们将在这里暂时停留一段时间。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɑːti] [tuː; tə] [brɪŋ] ['eni] [mə'tɪəriəl] [wɪð]

"	Of	course	it	was	impossible	for	the	party	to	bring	any	material	with
"	的	课程	它	曾是	不可能的	为了	这	派对	到	带来	任何	材料	和

[ðem; ðəm][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [tuː; tə] [kən'strʌkt] [ə; eɪ] ['dwelɪŋ] .

them	from	which	to	construct	a	dwelling	.
他们	从	哪个	到	构造	一个	住宅	.

“当然，该党不可能携带任何材料来建造房屋。”

[ðə; ðiˌregju'leɪʃ(ə)n]['maɪnərz]['kæbɪn][ɪz] [twelv] [baɪ] [ˌfɔː'tiːn] [fiːt] , [wɪð] [wɔːlz] [sɪks][ɔː(r)]['sev(ə)n] [fiːt]

The	regulation	miner's	cabin	is	twelve	by	fourteen	feet	,	with	walls	six	or	seven	feet
这	规定	矿工的	舱	是	十二	经过	十四	脚	,	和	墙壁	六	或者	七	脚

[haɪ] ,

high	,
高的	,

标准矿工小屋的尺寸为12英尺乘14英尺，墙壁高6到7英尺。

[ænd; ənd] ['geɪbl] [tuː] [fiːt] ['haɪə(r)] .

and	gables	two	feet	higher	.
和	山墙	二	脚	更高	.

山墙也高出两英尺。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ruːm] , [wɪð] [ðə; ði] [ruːf] ['hevɪli] [ɜːθt] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːst]

It	consists	of	a	single	room	,	with	the	roof	heavily	earthed	and	the	worst
它	由	的	一个	单身的	房间	,	和	这	屋顶	重度	接地	和	这	最差

[sɔːt] [ɒv; əv] [ˌventɪ'leɪʃn] ,

sort	of	ventilation	,
种类	的	通风	,

它只有一个房间，屋顶覆盖着厚厚的泥土，通风极差。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [smɔːl] ['wɪndəʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [wɔːm] [ɪn][ə; eɪ] ['klaɪmət]

owing	to	the	small	windows	and	the	necessity	of	keeping	warm	in	a	climate
欠款	到	这	小的	视窗	和	这	必要性	的	保持	温暖的	在	一个	气候

[ðæt] ['sʌmtaɪmz] [drɒps] [tuː; tə] ['fɪfti] [ɔː(r)]['sɪksti] [dɪ'griːz] [bɪ'ləʊ] ['zɪərəʊ] .

that	sometimes	drops	to	fifty	or	sixty	degrees	below	zero	.
那	有时	滴	到	五十	或者	六十	学位	以下	零	.

由于窗户很小，而且在有时会降至零下五十或六十度的气候下需要保暖。

[ðə; ði]['maɪnəz] [kiːp] [kləʊz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['kæbɪnz]['djʊərɪŋ][ðə; ði]['terəb(ə)l]['wɪntə(r)] ['weðə(r)] , [ɔː(r)] , [ɪf]

The	miners	keep	close	within	the	cabins	during	the	terrible	winter	weather	,	or	,	if
这	矿工	保持	关闭	之内	这	小木屋	期间	这	糟糕的	冬天	天气	,	或者	,	如果

[ˌaɪ 'tiː] [pə'mɪts] ,

it	permits	,
它	许可证	,

在严酷的冬季天气里，矿工们都待在小屋里；或者，如果条件允许的话，

[ðeɪ] [sɪŋk] [ə; eɪ] [ʃɑːft] [tuː; tə][bed] - [rɒk] [ænd; ənd] [ðen] ['tʌn(ə)l] [ɪn] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)nz] .

they	sink	a	shaft	to	bed	-	rock	and	then	tunnel	in	different	directions	.
他们	下沉	一个	轴	到	床	-	岩石	和	然后	隧道	在	不同的	方向	.

他们先挖一个直达基岩的竖井，然后向不同方向挖掘隧道。

[ðə; ði] [graʊnd] ['nevə(r)] [θɔːz] [bɪ'ləʊ] [ə; eɪ] [depθ] [ɒv; əv] [tuː] [fiːt] ,

The	ground	never	thaws	below	a	depth	of	two	feet	,
这	地面	绝不	解冻	以下	一个	深度	的	二	脚	,

两英尺以下的地面永远不会解冻。

[səʊ][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] [ʃɔːrɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ɪts] ['keɪvɪŋ] .

so	there	is	no	need	of	shoring	to	prevent	its	caving	.
所以	那里	是	不	需要	的	支撑	到	防止	它是	洞穴探险	.

因此无需加固以防止其坍塌。

[ðə; ði] [peɪ] [dɜːt] [ɪz] [brɔːt] [ʌp] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [smɔːl] ['wɪndləs] [ænd; ənd] [θrəʊn] ['ɪntuː] [ə; eɪ]

The	pay	dirt	is	brought	up	by	means	of	a	small	windlass	and	thrown	into	a
这	支付	污垢	是	带来	向上	经过	方法	的	一个	小的	绞盘	和	抛掷	进入	一个

[hiːp] ,

heap	,
堆	,

矿土通过小型绞盘被吊起，堆成一堆。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [ʌn'tɪl] [sprɪŋ] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wɒʃt] [aʊt] .

where	it	remains	until	spring	,	when	it	is	washed	out	.
在哪里	它	遗迹	直到	春天	, 什么时候		它	是	洗过	出去	.

它会一直留在那里，直到春天被冲刷掉。

[sɪns] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] [wɒz; wəz] [wel] [əd'vɑːnst] ,

Since	the	season	was	well	advanced	,
自从	这	季节	曾是	出色地	先进的	,

由于赛季已经进行到相当长的一段时间了，

[ðə; ði] [men] [ænd; ənd] [bɔɪz] [prɪ'peəd] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [wɒʃ] [ðə; ði] [peɪ] [dɜːt] [wen'evə(r)] [faʊnd] .

the	men	and	boys	prepared	themselves	to	wash	the	pay	dirt	whenever	found	.
这	男人	和	男孩们	准备	他们自己	到	洗	这	支付	污垢	每当	成立	.

男人们和男孩们做好准备，一旦发现有矿藏的泥土，就立即去清洗。

[bʌt; bət] , [fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] ,

But	,	first	of	all	,
但	,	第一的	的	全部	,

但首先，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [waɪl] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ɪn]

it	was	necessary	to	establish	a	home	for	themselves	while	they	remained	in
它	曾是	必要的	到	建立	一个	家	为了	他们自己	尽管	他们	剩余	在

[ðə; ði] ['riːdʒən] .

the	region	.
这	地区	.

他们留在该地区期间，必须为自己建立一个住所。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [æks] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] [juː'tensɪlz] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['ʃʌvəl] , [pænz] ,

They	had	a	single	axe	and	a	few	utensils	besides	the	shovels	,	pans	,
他们	有	一个	单身的	斧头	和	一个	很少	餐具	除了	这	铲子	,	平底锅	,

除了铲子、平底锅之外，他们只有一把斧子和几件餐具。

[ænd; ənd] ['ɑːtɪk(ə)lz] [rɪ'kwaɪəd] [ɪn] [ðeə(r)] [wɜːk] .

and	articles	required	in	their	work	.
和	文章	必需的	在	他们的	工作	.

以及他们工作中所需的文章。

[waɪl] [tɪm] [wɒz; wəz] [prə'spektɪŋ] ,

While	Tim	was	prospecting	,
尽管	蒂姆	曾是	勘探	,

蒂姆在勘探的时候，

[hiː; hi] [geɪv] [mɔː(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [saɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [həʊm] [ðæn; ðən]

he	gave	more	attention	to	searching	for	a	site	for	a	home	than
他	给予	更多的	注意力	到	搜索	为了	一个	地点	为了	一个	家	比

[fɔː(r); fə(r)] [gəʊld] ,

for	gold	,
为了	金子	,

他把更多精力放在寻找建房地点上，而不是寻找黄金。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['fɔːtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɒks] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]

and	was	fortunate	enough	to	find	a	place	among	the	rocks	,	which	was
和	曾是	幸运	足够的	到	寻找	一个	地方	之中	这	岩石	,	哪个	曾是

['fɪtɪd] [ʌp] [kwaɪt] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] .

fitted	up	quite	comfortably	.
适配	向上	相当	舒适地	.

他很幸运地在岩石间找到了一处地方，那里布置得相当舒适。

[ðə; ði] [stəʊn] ['fɜːnɪʃt] [θriː] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][fɔː(r)] [wɔːlz] ['nesəsəri] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʌt]

The	stone	furnished	three	and	a	part	of	four	walls	necessary	,	and	they	cut
这	石头	提供	三	和	一个	部分	的	四	墙壁	必要的	,	和	他们	切

['brɑːntʃɪz] ,

branches	,
分支	,

石头提供了建造四面墙中三面多一点所需的材料，他们还砍伐了树枝。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [spred] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [tɒp] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð] [dɜːt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ruːf] .

which	were	spread	over	the	top	and	covered	with	dirt	for	the	roof	.
哪个	是	传播	超过	这	顶部	和	涵盖	和	污垢	为了	这	屋顶	.

这些材料被铺在屋顶上，并用泥土覆盖。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɒdərət] ['weðə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [frɒm; frəm] [sməʊk] ,

Owing	to	the	moderate	weather	and	the	trouble	from	smoke	,
欠款	到	这	缓和	天气	和	这	麻烦	从	抽烟	,

由于天气温和以及烟雾的影响，

[ðə; ði]['faɪə(r)][wɒz; wəz]['kɪnd(ə)ld][ɒn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [wen] [rɪ'kwaɪəd] [fɔː(r); fə(r)] ['kʊkɪŋ] [p'ɜːpəsɪz] .

the	fire	was	kindled	on	the	outside	when	required	for	cooking	purposes	.
这	火	曾是	点燃	在	这	外部	什么时候	必需的	为了	烹饪	目的	.

做饭时，会在室外生火。

[ðə; ði] ['juːkɒn] [stəʊv] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ɪts] [weɪt] , [wɒz; wəz] [left] [æt; ət] ['dɔːsən] ['sɪti] ,

The	Yukon	stove	,	because	of	its	weight	,	was	left	at	Dawson	City	,
这	育空地区	火炉	,	因为	的	它是	重量	,	曾是	左边	在	道森	城市	,

由于重量原因，育空炉被留在了道森市。

['wɪðə(r)] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][gəʊ] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['nesəsəri] [tuː; tə] [rɪ'plenɪʃ]

whither	one	of	them	expected	to	go	when	it	became	necessary	to	replenish
往哪里去	一	的	他们	预期的	到	去	什么时候	它	成为	必要的	到	补充

[ðeə(r)] [stɔːz] .

their	stores	.
他们的	商店	.

其中一人预计在需要补充物资时会去哪里。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [naɪts] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [kəʊld] , [ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] [kəm'pærətɪvli] ['kʌmftəb(ə)l] .

Although	the	nights	were	still	cold	,	the	weather	was	comparatively	comfortable	.
虽然	这	夜晚	是	仍然	寒冷的	,	这	天气	曾是	比较	舒服的	.

虽然夜晚依然寒冷，但天气相对舒适。

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ə'presɪv] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

Before	long	it	would	become	oppressive	during	the	middle	of	the	day	.
前	长的	它	会	变得	压迫性的	期间	这	中间	的	这	天	.

不久之后，到了中午，天气就会变得令人窒息。

[æz; əz][dʒef] ['fɪgəd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [fuːd] , [tə'bækəʊ] ,

As	Jeff	figured	it	out	,	they	had	enough	food	,	tobacco	,
作为	杰夫	想	它	出去	,	他们	有	足够的	食物	,	烟草	,

杰夫琢磨了一下，他们有足够的食物和烟草。

[ænd; ənd] [sə'plaɪz] [tuː; tə][lɑːst][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [wiːks] , [ɔː(r)] ['pɒsəbli] [lɒŋgə(r)] .

and	supplies	to	last	for	a	couple	of	weeks	,	or	possibly	longer	.
和	补给品	到	最后的	为了	一个	夫妻	的	周	,	或者	可能	更长	.

物资足够维持两周甚至更长时间。

[ɪf] [ðeɪ] [strʌk] [ə; eɪ] [kleɪm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [steɪk] [aʊt] ,

If	they	struck	a	claim	which	they	wished	to	stake	out	,
如果	他们	击	一个	宣称	哪个	他们	希望	到	赌注	出去	,

如果他们提出一项他们想要主张的权利，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] ['dɔːsən] ['sɪti] [tuː; tə]

it	would	be	necessary	for	one	of	them	to	go	to	Dawson	City	to
它	会	是	必要的	为了	一	的	他们	到	去	到	道森	城市	到

['redʒɪstə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,

register	it	,
登记	它	,

他们其中一人必须前往道森市进行登记。

[ðə; ði] ['prəʊses] ['biːɪŋ] [kwaɪt] ['sɪmp(ə)l] .

the	process	being	quite	simple	.
这	过程	存在	相当	简单的	.

这个过程非常简单。

[ðə; ði] [prə'spektə(r)] [ɪz] [fə'bɪd(ə)n] [tuː; tə] [ɪk'siːd] [faɪv] ['hʌndrəd] [fiːt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ə; eɪ] [striːm] ,

The	prospector	is	forbidden	to	exceed	five	hundred	feet	up	and	down	a	stream	,
这	勘探者	是	禁止	到	超过	五	百	脚	向上	和	向下	一个	溪流	,

探矿者被禁止沿溪流上下游移动超过五百英尺。

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['væli] ,

following	the	course	of	the	valley	,
下列的	这	课程	的	这	谷	,

沿着山谷的走向，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [wɪdθ; wɪtθ] [meɪ] [rʌn] [frɒm; frəm] [beɪs] [tuː; tə] [beɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntənz] .

but	the	width	may	run	from	base	to	base	of	the	mountains	.
但	这	宽度	可能	跑步	从	根据	到	根据	的	这	山脉	.

但宽度可能从山脚延伸到山脚。

[ðʌs] [ə; eɪ] ['maɪnərz] [kleɪm] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fjuː] [θɪŋz] [ðæt] [ɪz] ['ɒf(ə)n] [brɔːdə] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [lɒŋ] .

Thus	a	miner's	claim	is	one	of	the	few	things	that	is	often	broader	than	it	is	long	.
因此	一个	矿工的	宣称	是	一	的	这	很少	事物	那	是	经常	更广泛	比	它	是	长的	.

因此，矿工的采矿权是少数几种宽度通常大于长度的东西之一。

[ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [striːm] [hæv; həv] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [kleɪmz] [ləʊ'keɪtɪd] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] ,

Should	the	stream	have	no	other	claims	located	upon	it	,
应该	这	溪流	有	不	其他	索赔	位于	之上	它	,

如果这条水流上没有其他所有权主张，

[ðə; ði] [wʌn] [ðʌs] [meɪd] [ɪz] [nəʊn] [æz; əz] " [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [kleɪm] ,

the	one	thus	made	is	known	as	"	the	discovery	claim	,
这	一	因此	制成	是	已知	作为	"	这	发现	宣称	,

由此产生的索赔被称为“发现索赔”。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [steɪks] [juːst] [ɑː(r); ə(r)] [mɑːkt] - .

"	and	the	stakes	used	are	marked	0	.
"	和	这	赌注	用过的	是	标记	-	.

所用的桩标记为 0。

[ðɪs] [kleɪm] [ɪz] [ðə; ði] ['stɑrtɪŋ] - [pɔɪnt] ,

This	claim	is	the	starting	-	point	,
这	宣称	是	这	开始	-	观点	,

这一论断是出发点。

[ðə; ði][nekst][wʌn] [ʌp][ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] ['biːɪŋ] [mɑːkt] [nəʊ] . [wʌn] ,

the	next	one	up	and	the	next	down	the	stream	being	marked	No	.	1	,
这	下一个	一	向上	和	这	下一个	向下	这	溪流	存在	标记	不	.	1	,

上游下一个和下游下一个都被标记为1号，

[ænd; ənd][ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi]['əʊnli] [tuː] [sʌtʃ] [ɒn] ['eni] [striːm] .

and	there	can	be	only	two	such	on	any	stream	.
和	那里	能	是	仅有的	二	这样的	在	任何	溪流	.

任何一条流上都只能有两个这样的流。

[nekst] , [fɔː(r)] [steɪks] [mʌst; məst][biː; bi] ['drɪvn] [ɪn] [pleɪs] ,

Next	,	four	stakes	must	be	driven	in	place	,
下一个	,	四	赌注	必须	是	驱动	在	地方	,

接下来，需要将四根木桩打入到位。

[iːtʃ] ['biːɪŋ] [mɑːkt] [wɪð] [ðə; ði] ['oʊnərz] [ɪ'nɪʃlz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɛtəz] " [em] . [el] . , " ['miːnɪŋ] "

each	being	marked	with	the	owner's	initials	and	the	letters	"	M	.	L	.	,	"	meaning	"
每个	存在	标记	和	这	所有者的	首字母	和	这	信件	"	M	.	L	.	,	"	意义	"

['maɪnɪŋ] [ləʊ'keɪʃn] ,

mining	location	,
矿业	地点	,

每个标记都标有所有者的姓名首字母和字母“ML”，意思是“采矿地点”。

" ['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['baʊndɪd] [wɪð] [krɒs] [ɔː(r)][end] [laɪnz] ,

"	after	which	it	must	be	bounded	with	cross	or	end	lines	,
"	后	哪个	它	必须	是	有界	和	叉	或者	结尾	线条	,

之后必须用横线或端线将其限定在边界内。

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ɪn'sjuːɪŋ] ['sɪksti] [deɪz] [ðə; ði] [kleɪm] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [faɪld] [wɪð] [ðə; ði]

and	within	the	ensuing	sixty	days	the	claim	has	to	be	filed	with	the
和	之内	这	随后	六十	天	这	宣称	有	到	是	已提交	和	这

['gʌvərnmənts] [rɪ'kɔːdə(r)] [æt; ət] ['dɔːsən] ['sɪti] .

government's	recorder	at	Dawson	City	.
政府的	录音机	在	道森	城市	.

随后六十天内，必须向道森市的政府登记员提交索赔申请。

[ʃʊd; ʃəd] [ə; eɪ] [kleɪm] [biː; bi] [steɪkt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][gəʊld] ,

Should	a	claim	be	staked	before	the	discovery	of	gold	,
应该	一个	宣称	是	已抵押	前	这	发现	的	金子	,

如果在发现黄金之前就已提出采矿权，

[ðə; ði][prə'spektə(r)][hæz; həz]['sɪksti] [deɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði]['met(ə)l] .

the	prospector	has	sixty	days	in	which	to	find	the	metal	.
这	勘探者	有	六十	天	在	哪个	到	寻找	这	金属	.

探矿者有六十天的时间来找到金属。

[ɪf] [hiː; hi] [feɪlz] [tuː; tə][duː; də][səʊ][ɪn][ðə; ði] [taɪm] ['menʃ(ə)nd] , [hɪz; ɪz] [kleɪm] [læpsiz] ,

If	he	fails	to	do	so	in	the	time	mentioned	,	his	claim	lapses	,
如果	他	失败	到	做	所以	在	这	时间	提及	,	他的	宣称	失误	,

如果他未在规定时间内完成，则其索赔权失效。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['æbsəluːtli] [ɪ'senʃ(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][gəʊld][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][həʊld][ˌaɪ 'tiː]

since	it	is	absolutely	essential	that	he	shall	find	gold	in	order	to	hold	it
自从	它	是	绝对地	基本的	那	他	将	寻找	金子	在	命令	到	抓住	它

['pɜːmənəntli] .

permanently	.
永久的	.

因为他必须找到黄金才能永久拥有它。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] .

CHAPTER	XVI	.
章	十六	.

第十六章

[ðə; ði] [kleɪm] .

THE	CLAIM	.
这	宣称	.

主张。

[nɒt] [ðə; ði] [liːst] ['ɪntrəstɪŋ] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [frendz] [ɪn][ðə; ði][gəʊld]['riːdʒən]

Not	the	least	interesting	feature	of	the	stay	of	our	friends	in	the	gold	region
不是	这	至少	有趣的	特征	的	这	停留	的	我们的	朋友们	在	这	金子	地区

[wɒz; wəz][ðeə(r)] ['dwelɪŋ] ['djʊərɪŋ] [ðəʊz] ['memərəb(ə)l] [deɪz] .

was	their	dwelling	during	those	memorable	days	.
曾是	他们的	住宅	期间	那些	难忘	天	.

我们的朋友在黄金产区逗留期间最有趣的部分之一，就是他们在那些难忘的日子里的住所。

[ðə; ði] [rɒks] [keɪm] [səʊ] ['nɪəli] [tə'geðə(r)] [ðæt] [æn; ən] [ɪ'regjələ(r)]['əʊpən] [speɪs] [wɒz; wəz] [left] ,

The	rocks	came	so	nearly	together	that	an	irregular	open	space	was	left	,
这	岩石	来了	所以	几乎	一起	那	一个	不规律的	打开	空间	曾是	左边	,

岩石几乎完全贴合在一起，只留下了一块不规则的空隙。

[wɪtʃ] ['ævərɪdʒd] [ə; eɪ][wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv] ['twenti] [fiːt] [wɪð] [ə; eɪ] [depθ] ['slaɪtli] [les] .

which	averaged	a	width	of	twenty	feet	with	a	depth	slightly	less	.
哪个	平均值	一个	宽度	的	二十	脚	和	一个	深度	轻微地	较少的	.

平均宽度为二十英尺，深度略小。

[ðʌs] [θriː] [saɪdz] [ænd; ənd][ðə; ði] [flɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv]['sɒlɪd] [stəʊn] .

Thus	three	sides	and	the	floor	were	composed	of	solid	stone	.
因此	三	侧面	和	这	地面	是	由	的	坚硬的	石头	.

因此，三面墙和地面都是由实心石头构成的。

[wen] [ðə; ði] [ruːf] , [æz; əz] [dɪ'skraɪbd] , [wɒz; wəz] [pʊt] [ɪn] [pleɪs] ,

When	the	roof	,	as	described	,	was	put	in	place	,
什么时候	这	屋顶	,	作为	描述	,	曾是	放	在	地方	,

当屋顶按照描述安装到位后，

[ðə; ði] ['dwelɪŋ] [hæd; həd][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kævən] ['fʊli] ['əʊpən][æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] .

the	dwelling	had	the	appearance	of	a	cavern	fully	open	at	the	front	.
这	住宅	有	这	外貌	的	一个	洞穴	完全	打开	在	这	正面	.

这间住所看起来像一个前面完全敞开的洞穴。

[ðeə(r)] [ðə; ði]['kænvəs] [kəm'pəʊzɪŋ] [ðə; ði] [tent] [wɒz; wəz] [stretʃt] , [ænd; ənd][səʊ] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ðə; ði]

There	the	canvas	composing	the	tent	was	stretched	,	and	so	arranged	that	the
那里	这	帆布	构成	这	帐篷	曾是	拉伸	,	和	所以	安排	那	这

['dwelɪŋ] ,

dwelling	,
住宅	,

帐篷的帆布在那里展开，并布置成住所，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] , [wɒz; wəz] [kəm'plitɪd] .

as	it	may	be	called	,	was	completed	.
作为	它	可能	是	称为	,	曾是	完全的	.

可以这样称呼，它已经完成了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'kləʊzd] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] , [wɪð] [ðə; ði][dɔː(r)] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][ðə; ði][flæps][ɒv; əv][ðə; ði]

It	was	inclosed	on	all	sides	,	with	the	door	composed	of	the	flaps	of	the
它	曾是	封闭	在	全部	侧面	,	和	这	门	由	的	这	襟翼	的	这

[tent] ,

tent	,
帐篷	,

它四面封闭，门是用帐篷的帘布做成的。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi]['loʊərd; 'laʊərd][æt; ət] [naɪt] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['inmeits] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'fektʃuəli]

which	could	be	lowered	at	night	,	so	that	the	inmates	were	effectually
哪个	可以	是	降低	在	夜晚	，	所以	那	这	囚犯	是	有效地

[prə'tektɪd] [ə'genst] [ðə; ði] ['weðə(r)] ,

protected	against	the	weather	,
受保护	反对	这	天气	，

夜间可以降低高度，从而有效地保护囚犯免受恶劣天气的影响。

[ðəʊ] [hæd; həd][ðeə(r)] [biːn] ['eni] [praul] [waɪld] ['ænɪmlz] [ɔː(r)] [in'truːd] [waɪt] [men] [nɪə(r)] ,

though	had	there	been	any	prowling	wild	animals	or	intruding	white	men	near	,
尽管	有	那里	到过	任何	潜行	荒野	动物	或者	入侵	白色的	男人	靠近	，

但万一附近有野兽出没或白人入侵呢?

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd]['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['fɔːsɪŋ] [æn; ən] ['entrəns] .

they	would	have	had	little	difficulty	in	forcing	an	entrance	.
他们	会	有	有	小的	困难	在	强制	一个	入口	.

他们强行闯入应该毫不费力。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ɪk'spleɪnd] [haʊ] [ɔːl] ['trʌb(ə)l] [frɒm; frəm][ðə; ði] [smәʊk] [ɒv; əv][ə; eɪ]['faɪə(r)][wɒz; wəz]

It	has	been	explained	how	all	trouble	from	the	smoke	of	a	fire	was
它	有	到过	解释	如何	全部	麻烦	从	这	抽烟	的	一个	火	曾是

[ə'vɔɪdɪd] .

avoided	.
避免	.

文中解释了如何避免火灾烟雾带来的所有麻烦。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][pɪˌkjuːliː'ærətiːz][ɒv; əv] [ðɪs] ['prɪmətɪv] [haʊs] [wɒz; wəz][ɪts][ɪn'tɪəriə(r)] [ə'reɪndʒmənt] .

One	of	the	peculiarities	of	this	primitive	house	was	its	interior	arrangement	.
一	的	这	特殊性	的	这	原始	房子	曾是	它是	内部的	安排	.

这座原始房屋的独特之处在于其内部布局。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['meni] [prə'dʒektɪŋ] [pɔɪnts] [ɒn][ðə; ði] [wɔːlz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['juːtəlaɪzd][æz; əz]

There	were	so	many	projecting	points	on	the	walls	that	they	were	utilized	as
那里	是	所以	许多	投影	积分	在	这	墙壁	那	他们	是	利用	作为

[pegz] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [hæŋ] [ðə; ði]['ekstrə] ['gɑːmənts] .

pegs	upon	which	to	hang	the	extra	garments	.
钉子	之上	哪个	到	悬挂	这	额外的	服装	.

墙上有很多凸出的部分，可以用来挂多余的衣服。

[ə; eɪ] [ledʒ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði][flɔː(r)] [sɜːvd] [æz; əz][ə; eɪ] [kaʊtʃ] ,

A	ledge	a	couple	of	feet	above	the	floor	served	as	a	couch	,
一个	壁架	一个	夫妻	的	脚	多于	这	地面	服务	作为	一个	长椅	，

离地面几英尺高的壁架被当作沙发使用。

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [spred] [ðeə(r)] ['blæŋkɪts] , [waɪl] [ðə; ði] [men] [leɪd] [ðeəz] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] [ɪt'self]

upon	which	the	boys	spread	their	blankets	,	while	the	men	laid	theirs	on	the	floor	itself
之上	哪个	这	男孩们	传播	他们的	毯子	，	尽管	这	男人	铺设	他们的	在	这	地面	本身

.

:
.

男孩们把毯子铺在上面，而男人们则把毯子铺在地板上。

[ðə; ði] ['maɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['kʊkɪŋ] [juː'tensɪlz][wɜː(r); wə(r)] ['niːtli] [ə'reɪndʒd] [ə'genst] [ðə; ði][rɪə(r)] [wɔːl] ,

The	mining	and	cooking	utensils	were	neatly	arranged	against	the	rear	wall	,
这	矿业	和	烹饪	餐具	是	整齐地	安排	反对	这	后部	墙	，

采矿和烹饪用具整齐地靠墙摆放着。

[weə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [paɪld] [ðə; ði] [smɔːl] ['kænvəs][bægz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [kən'teɪn] [ðə; ði][gəʊld] [dʌst]

where	were	piled	the	small	canvas	bags	intended	to	contain	the	gold	dust
在哪里	是	堆积	这	小的	帆布	包	故意的	到	包含	这	金子	灰尘

[ænd; ənd] ['nʌgɪts] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['gæðəd] .

and	nuggets	that	were	to	be	gathered	.
和	鸡块	那	是	到	是	聚集	.

那里堆放着用来装待收集的金粉和金块的小帆布袋。

[dʒef] [ɪk'sprest] [ðə; ði] [truːθ] [wen] [hiː; hi] [sed] :

Jeff	expressed	the	truth	when	he	said	:
杰夫	表达	这	真相	什么时候	他	说	:

杰夫说的话道出了真相:

" [ðɪs] [wɪl] [ˌjuː 'es] [wel] [waɪl] [ðə; ði] ['weðə(r)] [ɪz] ['mɒdərət] ;

"	This	will	serve	us	well	while	the	weather	is	moderate	;
"	这	将要	服务	我们	出色地	尽管	这	天气	是	缓和	;

“在天气温和的时候，这将对我们很有帮助;

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][hɪə(r)] [wen] [ðə; ði] [θə'mɒmɪtə(r)] [gəʊz] [daʊn] [tuː; tə] ['fɪfti] [ɔː(r)]['sɪksti]

but	if	we	should	be	here	when	the	thermometer	goes	down	to	fifty	or	sixty
但	如果	我们	应该	是	这里	什么时候	这	温度计	去	向下	到	五十	或者	六十

[dɪ'griːz] [bɪ'ləʊ] ['zɪərəʊ] ,

degrees	below	zero	,
学位	以下	零	,

但如果我们在这里的时候，气温降到零下五六十度，

[wɪd] [tɜːn] ['ɪntuː] ['aɪsɪklz] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi][kʊd; kəd] [seɪ] [dʒæk] ['rɑːbɪnsən] .

we'd	turn	into	icicles	before	we	could	say	Jack	Robinson	.
我们会	转动	进入	冰柱	前	我们	可以	说	杰克	罗宾逊	.

我们还没来得及说出“杰克·罗宾逊”的名字就会变成冰柱。

" ['hɑːdli] ['pɔːzɪŋ] [tuː; tə] [pleɪs] [ðeə(r)] [haʊs] [ɪn]['ɔːdə(r)] ,

"	Hardly	pausing	to	place	their	house	in	order	,
"	几乎	暂停	到	地方	他们的	房子	在	命令	,

他们几乎没有停下来收拾家务，

[ðə; ði] ['pɑːti] [set] [aʊt] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði][faɪnd] [wɪtʃ] [dʒef] [həʊpt] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] .

the	party	set	out	to	investigate	the	find	which	Jeff	hoped	he	had	made	.
这	派对	放	出去	到	调查	这	寻找	哪个	杰夫	希望	他	有	制成	.

一行人出发去调查杰夫认为自己发现的东西。

['gəʊɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [striːm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] , [ðeɪ] [tɜːnd] [ɒf] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['nærəʊ] ['væli] ,

Going	up	the	stream	for	a	short	distance	,	they	turned	off	into	a	narrow	valley	,
去	向上	这	溪流	为了	一个	短的	距离	,	他们	转向	离开	进入	一个	狭窄的	谷	,

他们沿着溪流向上游走了一小段距离，然后拐进了一个狭窄的山谷。

[wɪtʃ] ['nevə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [ə'træktɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .

which	never	would	have	attracted	the	attention	of	the	boys	.
哪个	绝不	会	有	吸引	这	注意力	的	这	男孩们	.

这原本不会引起男孩们的注意。

[ðə; ði][əʊld]['maɪnə(r)] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['mɪnɪts] [ə'tentɪvli] ['stʌdiɪŋ] [hɪz; ɪz] [sə'raʊndɪŋz] ,

The	old	miner	stood	for	some	minutes	attentively	studying	his	surroundings	,
这	老的	矿工	站立	为了	一些	分钟	认真地	学习	他的	周围环境	,

[ænd; ənd] [ðen] ,

and	then	,
和	然后	,

老矿工站在那里，专注地观察着周围的环境，过了好一会儿，然后，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][dɪg] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ɪk'spektɪd] [hɪm][tuː; tə][duː; də] ,

instead	of	beginning	to	dig	,	as	his	companions	expected	him	to	do	,
反而	的	开始	到	挖	,	作为	他的	同伴	预期的	他	到	做	,

他没有像同伴们预期的那样开始挖掘，

[hiː; hi] [sed] [wɪð] [æn; ən] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dɪsˈgʌst] :

he	said	with	an	expression	of	disgust	:
他	说	和	一个	表达	的	厌恶	:

他一脸厌恶地说：

" [bɔɪz] , [aɪv] [meɪd] [ə; eɪ] [misˈteik] ; [ðeəz; ðəz][nəʊ][gəʊld][hɪə(r)] . "

"	Boys	,	I've	made	a	mistake	;	there's	no	gold	here	.	"
"	男孩们	,	我已经	制成	一个	错误	;	有	不	金子	这里	.	"

“孩子们，我搞错了，这里没有金子。”

" [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ʌnˈtɪl] [juː; jʊ] [sɜːtʃ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [əˈstɒnɪʃt] ['rɒzwel] .

"	How	can	you	tell	until	you	search	?	"	asked	the	astonished	Roswell	.
"	如何	能	你	告诉	直到	你	搜索	?	"	问	这	惊讶	罗斯威尔	.

“不搜一下怎么知道呢？”惊讶的罗斯威尔问道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [eɪnt] [wɒt] [ai] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ; [juː; jʊ][doʊnt][faɪnd][ðə; ði] [stʌf] [ɪn]['pleɪsɪz] [laɪk] [ðɪs] .

"	It	ain't	what	I	thought	it	was	;	you	don't	find	the	stuff	in	places	like	this	.
"	它	不是	什么	我	想法	它	曾是	;	你	不	寻找	这	东西	在	地方	喜欢	这	.

“这不是我想的那样；你不会在这种地方找到这种东西。”

[ðeəz; ðəz][nəʊ][juːz][ɒv; əv] ['weɪstɪŋ] [taɪm] ; [kʌm] [ɒn] .

There's	no	use	of	wasting	time	;	come	on	.
有	不	使用	的	浪费	时间	;	来	在	.

别浪费时间了，快点。

" ['wʌndərɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)n] , [ðə; ði] [θriː] , ['smaɪlɪŋ] [bʌt; bət]['saɪlənt] , [treɪld] ['ɑːftə(r)] [hɪm] .

"	Wondering	at	his	action	,	the	three	,	smiling	but	silent	,	trailed	after	him	.
"	好奇	在	他的	行动	,	这	三	,	微笑	但	沉默的	,	拖着	后	他	.

“三人对他的举动感到疑惑，面带微笑却一言不发，跟在他身后。”

['klaɪmɪŋ] ['əʊvə(r)][sʌm; səm] [ˌɪntə'viːnɪŋ] ['bəʊldə(r)] ,

Climbing	over	some	intervening	bowlders	,
攀登	超过	一些	介入	保龄球手	,

翻过几个挡路的保龄球手，

[ðeɪ] ['ʃɔːtli] [ɪ'mɜːdʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [pleɪs] [ˌɔːltə'geðə(r)] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] ['eni] [ðeɪ] [hæd; həd] [jet] [siːn] .

they	shortly	emerged	into	a	place	altogether	different	from	any	they	had	yet	seen	.
他们	不久	出现	进入	一个	地方	共	不同的	从	任何	他们	有	然而	已见	.

他们很快来到了一个与他们之前见过的任何地方都截然不同的地方。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['væli] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['hʌndrəd] [fiːt] [ɪn][wɪdθ; wɪtθ] , [wɪð] [ðə; ði] [saɪdz] ['dʒentli] ['sləʊpɪŋ] .

It	was	a	valley	two	or	three	hundred	feet	in	width	,	with	the	sides	gently	sloping	.
它	曾是	一个	谷	二	或者	三	百	脚	在	宽度	,	和	这	侧面	轻轻地	倾斜的	.

这是一个宽两三百英尺的山谷，两侧坡度平缓。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [snəʊ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,

There	was	no	snow	on	the	ground	,
那里	曾是	不	雪	在	这	地面	,

地面上没有积雪。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [griːn] [bleɪdz] [ɒv; əv] [grɑːs] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['spraʊtɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɜːtaɪl] [sɔɪl] .

and	here	and	there	a	few	green	blades	of	grass	could	be	seen	sprouting	from	the	fertile	soil	.
和	这里	和	那里	一个	很少	绿色的	刀片	的	草	可以	是	已见	发芽	从	这	沃	土壤	.

肥沃的土壤中偶尔还能看到几株绿草冒出来。

[θruː] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðɪs] ['væli] [miː'ændəd] [ə; eɪ] [striːm] [eɪt] [ɔː(r)] [ten] [fiːt] [ɪn] [wɪdθ; wɪtθ] ,

Through	the	middle	of	this	valley	meandered	a	stream	eight	or	ten	feet	in	width	,
通过	这	中间	的	这	谷	蜿蜒	一个	溪流	八	或者	十	脚	在	宽度	,

山谷中央蜿蜒流过一条宽八到十英尺的小溪。

[bʌt; bət] ['ʃæləʊ] , [ænd; ənd][səʊ][klɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['bɒtəm] [kʊd; kəd][biː; bi] ['pleɪnli] [siːn] [waɪl] [jet]

but	shallow	,	and	so	clear	that	the	bottom	could	be	plainly	seen	while	yet
但	浅的	,	和	所以	清除	那	这	底部	可以	是	显然	已见	尽管	然而

[sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ] .

some	distance	away	.
一些	距离	离开	.

但是水很浅，而且非常清澈，即使远在很远的地方也能清楚地看到水底。

[ðə; ði] ['væli] [ɪt'self] [suːn] [kɜːvd] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ə'bʌv] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l] ,

The	valley	itself	soon	curved	out	of	sight	above	,	and	it	was	impossible	,
这	谷	本身	很快	弯曲	出去	的	视线	多于	,	和	它	曾是	不可能的	,

['ðeəfɔː(r)] ,

therefore	,
所以	,

山谷本身很快便弯曲消失在上方视线之外，因此，这是不可能的。

[tuː; tə] [ges] [ɪts] [ɪk'stent] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] .

to	guess	its	extent	in	that	direction	.
到	猜测	它是	程度	在	那	方向	.

猜测它在该方向上的延伸范围。

[bɪ'ləʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['tɜːrməˌnet] , [nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm] [weə(r)] [ðeɪ] [stʊd] ,

Below	it	terminated	,	not	far	from	where	they	stood	,
以下	它	终止	,	不是	远的	从	在哪里	他们	站立	,

它最终止于下方，离他们站立的地方不远。

[ðə; ði] [rɒks] ['kʌmɪŋ] [tə'geðə(r)] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] [smɔːl] ['kænjən] ,

the	rocks	coming	together	so	as	to	form	a	small	cañon	,
这	岩石	未来	一起	所以	作为	到	形式	一个	小的	峡谷	,

岩石聚集在一起，形成了一个小峡谷。

[θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kriːk] [rʌʃt] [wɪð] [ə; eɪ] [və'lɒsəti] [ðæt] [rɪ'maɪndid] [ðem; ðəm][ɒv; əv][ðə; ði]

through	which	the	creek	rushed	with	a	velocity	that	reminded	them	of	the
通过	哪个	这	溪	匆忙	和	一个	速度	那	提醒	他们	的	这

['deɪndʒərəs] [wʌnz] [ðeɪ] [hæd; həd] [pɑːst] [ɒn][ðeə(r)] [wei] [frɒm; frəm] ['tʃɪlˌkuːt] [pɑːs] .

dangerous	ones	they	had	passed	on	their	way	from	Chilkoot	Pass	.
危险的	一个	他们	有	通过了	在	他们的	方式	从	奇尔库特	经过	.

溪水奔腾而下，速度之快让他们想起了从奇尔库特山口一路经过的那些危险的溪流。

" [weɪt] [hɪə(r)][ə; eɪ][bɪt] , " [sed] [dʒef] , [æz; əz][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [striːm] .

"	Wait	here	a	bit	,	"	said	Jeff	,	as	he	started	toward	the	stream	.
"	等待	这里	一个	少量	,	"	说	杰夫	,	作为	他	开始	朝向	这	溪流	.

“你们在这里稍等片刻，”杰夫说着，便朝小溪走去。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [əu'bei] , ['wɒtʃɪŋ] [hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)nz] [wɪð] ['ɪntrəst] .

The	others	obeyed	,	watching	his	actions	with	interest	.
这	其他的	服从	,	观看	他的	行动	和	兴趣	.

其他人都服从了，饶有兴趣地观察着他的行动。

[hiː; hi] [strəʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [kriːk] , [ə'lɒŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɔːkt] [ə; eɪ] [fjuː] [rɒdz] ,

He	strode	to	the	creek	,	along	which	he	walked	a	few	rods	,
他	大步走	到	这	溪	,	沿着	哪个	他	步行	一个	很少	杆	,

他大步走到小溪边，沿着小溪走了几杆远。

[hɪz; ɪz] [hed] [bent] [æz; əz][hiː; hi] ['keəfəli] ['skruːtənaɪzd] [ɔːl] [ðæt] [pɑːst] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [aɪ] .

his	head	bent	as	he	carefully	scrutinized	all	that	passed	under	his	eye	.
他的	头	弯曲	作为	他	小心	仔细审查	全部	那	通过了	在下面	他的	眼睛	.

他低着头，仔细地审视着眼前的一切。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [stɒpt] [ænd; ənd] [stɛərd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ]

Suddenly	**he**	**stopped**	**and**	**stared**	**as**	**if**	**he**	**had**	**found**	**that**	**for**	**which**
突然	他	停止	和	凝视	作为	如果	他	有	成立	那	为了	哪个

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] .

he	**was**	**looking**	**.**
他	曾是	寻找	.

他突然停了下来，凝视着前方，仿佛找到了他一直在寻找的东西。

[ðen] ['stuːpɪŋ] [daʊn] , [hiː; hi] [liːnd] [æz; əz][fɑː(r)] [aʊt] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

Then	**stooping**	**down**	**,**	**he**	**leaned**	**as**	**far**	**out**	**as**	**he**	**could**	**,**
然后	弯腰	向下	,	他	倾斜	作为	远的	出去	作为	他	可以	,

然后他弯下腰，尽可能地向前倾身，

['gæðəd] [ə; eɪ]['hændfʊl][ɒv; əv][ðə; ði] ['grævəli] [sɔɪl] ,

gathered	**a**	**handful**	**of**	**the**	**gravelly**	**soil**	**,**
聚集	一个	少数	的	这	砾石	土壤	,

抓起一把砾石状的泥土，

[ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['wɒʃə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] [wɪð] [hɪm] .

and	**put**	**it**	**in**	**the**	**washer**	**which**	**he**	**had**	**taken**	**with**	**him**	**.**
和	放	它	在	这	垫圈	哪个	他	有	已采取	和	他	.

然后把它放进他随身携带的洗衣机里。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [rɪ'piːtɪd] ['sevrəl] [taɪmz] .

This	**was**	**repeated**	**several**	**times**	**.**
这	曾是	重复	一些	时代	.

这种情况重复了好几次。

[ðen] [hiː; hi] [dip] [ðə; ði][pæn][səʊ][æz; əz] ['nɪəli] [tuː; tə] [fɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['wɔːtə(r)] ,

Then	**he**	**dipped**	**the**	**pan**	**so**	**as**	**nearly**	**to**	**fill**	**it**	**with**	**water**	**,**
然后	他	浸入	这	平底锅	所以	作为	几乎	到	充满	它	和	水	,

然后他把平底锅浸入水中，几乎装满了水。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɜːl] [ˌaɪ 'tiː] [raʊnd] ['sevrəl] [taɪmz] [wɪð] [ə; eɪ] [spiːd] [ðæt] [kɔːzd] [sʌm; səm]

after	**which**	**he**	**whirled**	**it**	**round**	**several**	**times**	**with**	**a**	**speed**	**that**	**caused**	**some**
后	哪个	他	旋转	它	圆形的	一些	时代	和	一个	速度	那	导致	一些

[ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][tuː; tə][flai][aʊt] .

of	**the**	**water**	**to**	**fly**	**out**	**.**
的	这	水	到	飞	出去	.

随后他快速地将瓶子旋转了几圈，以至于一些水溅了出来。

[ðæt] [pɑːt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːk] [kəm'plitɪd] , [hiː; hi][set] [daʊn] [ðə; ði][pæn] [wɪtʃ] [sɜːvd] [æz; əz][ə; eɪ]

That	**part**	**of**	**his**	**work**	**completed**	**,**	**he**	**set**	**down**	**the**	**pan**	**which**	**served**	**as**	**a**
那	部分	的	他的	工作	完全的	,	他	放	向下	这	平底锅	哪个	服务	作为	一个

['wɒʃə(r)] ,

washer	**,**
垫圈	,

他完成那部分工作后，放下了用作垫圈的平底锅。

[ænd; ənd] [wɔːkt] ['ræpɪdli] [bæk] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz] [frendz] .

and	**walked**	**rapidly**	**back**	**toward**	**his**	**friends**	**.**
和	步行	快速	后退	朝向	他的	朋友们	.

然后他快步走回朋友们身边。

" [ə'nʌðə(r)] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] , " [ri'mɑːk] [fræŋk] ; " [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][æz; əz] ['iːzi] [tuː; tə][faɪnd][gəʊld]

"	**Another**	**disappointment**	**,**	**"**	**remarked**	**Frank**	**;**	**"**	**it**	**isn't**	**as**	**easy**	**to**	**find**	**gold**
"	其他	失望	,	"	评论	坦率	;	"	它	不是	作为	简单的	到	寻找	金子

[æz; əz][wiː; wi] [θɔːt] . "

as	**we**	**thought**	**.**	**"**
作为	我们	想法	.	"

弗兰克说道："又一次令人失望；找到黄金并没有我们想象的那么容易。"

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðæt] , " [sed] [tɪm] [mə'keɪb] .

"	I	don't	know	about	that	,	"	said	Tim	McCabe	.
"	我	不	知道	关于	那	,	"	说	蒂姆	麦凯布	.

“我对此并不了解，”蒂姆·麦凯布说道。

" [dʒɪf] [lʊks] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][hɪt][ɒn] ['sʌmθɪŋ] [wɜːθ] [waɪl] .

"	Jiff	looks	to	me	as	if	he	has	hit	on	something	worth	while	.
"	瞬间	看起来	到	我	作为	如果	他	有	打	在	某物	值得	尽管	.

“在我看来，吉夫似乎找到了值得做的事情。”

[haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [dʒɪf] ?

How	is	it	,	Jiff	?
如何	是	它	,	瞬间	?

吉夫，你好吗?

" [hiː; hi] [kɔːld] [æz; əz][ðə; ði][əʊld]['maɪnə(r)] [druː] [nɪə(r)] .

"	he	called	as	the	old	miner	drew	near	.
"	他	称为	作为	这	老的	矿工	画	靠近	.

“他喊道，老矿工走近了。”

" [ðæts] ['aʊə(r)][kleɪm] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ; " [wiːl; wil] [steɪk] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] ,

"	That's	our	claim	,	"	he	replied	;	"	we'll	stake	it	out	,
"	那就是	我们的	宣称	,	"	他	回复	;	"	出色地	赌注	它	出去	,

“这是我们的主张，”他回答说；“我们会去勘察。”

[ænd; ənd] [ðen] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['dɔːsən] [tuː; tə][faɪl][ˌaɪ 'tiː] . "

and	then	I'm	going	to	Dawson	to	file	it	.	"
和	然后	我是	去	到	道森	到	文件	它	.	"

然后我要去道森把文件提交上去。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)][ðeə(r)][ɪz][gəʊld][hɪə(r)] ? " [ɑːskt] ['rɒzwel] , [ɪn][sʌm; səm] [ɪk'saɪtmənt] .

"	Are	you	sure	there	is	gold	here	?	"	asked	Roswell	,	in	some	excitement	.
"	是	你	当然	那里	是	金子	这里	?	"	问	罗斯威尔	,	在	一些	激动	.

“你确定这里有黄金吗？”罗斯韦尔有些兴奋地问道。

" [jes] , [aɪ][hɪt][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [taɪm] .

"	Yes	,	I	hit	it	this	time	.
"	是的	,	我	打	它	这	时间	.

是的，这次我击中了。

[wiː; wi] ['mʌsnt] [luːz] ['eni] [deɪz] [ɪn] ['steɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , [ɔː(r)] ['sʌmbədi] [els] [wɪl] [get] [ə'hed] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] .

We	mustn't	lose	any	days	in	staking	it	out	,	or	somebody	else	will	get	ahead	of	us	.
我们	不得	失去	任何	天	在	质押	它	出去	,	或者	某人	别的	将要	得到	前方	的	我们	.

我们一刻也不能耽搁，否则就会被别人抢占先机。

" [ðə; ði] [ə'ʃʊərəns] [ɒv; əv][dʒef] [im'paːtid] ['kɒnfɪdəns] [tuː; tə][ðə; ði][rest] .

"	The	assurance	of	Jeff	imparted	confidence	to	the	rest	.
"	这	保证	的	杰夫	传授	信心	到	这	休息	.

杰夫的保证给其他人带来了信心。

[ðə; ði] [steɪks] [wɜː(r); wə(r)] [kʌt] [ænd; ənd] ['drɪvn] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːl] [ɔːl'redi] ['steɪtɪd] ,

The	stakes	were	cut	and	driven	,	according	to	the	rule	already	stated	,
这	赌注	是	切	和	驱动	,	根据	到	这	规则	已经	声明	,

根据之前所述的规则，赌注被削减并转移了。

[ænd; ənd] [ðen] [dʒef] [briːðd] [mɔː(r)] ['friːli] .

and	then	Jeff	breathed	more	freely	.
和	然后	杰夫	呼吸	更多的	自由	.

然后杰夫的呼吸顺畅了不少。

" [wɪv] [gɒt] ['sɪksti] [deɪz] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [stʌf] , " [hiː; hi] [sed] ,
" We've got sixty days to find the stuff , " he said ,
" 我们已经 得到 六十 天 到 寻找 这 东西 , " 他 说 ,

“我们有六十天的时间来找到这些东西，”他说。

" [ænd; ənd] ['nəʊbədi] [dɛənt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə] [juː 'es] .
" and nobody daren't say a word to us .
" 和 无人 不敢 说 一个 单词 到 我们 .

“没有人敢对我们说一句话。”

[ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] , [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['dɔːsən] [tuː; tə] [faɪl] [ðə; ði] [kleɪm] [ænd; ənd] [meɪk] [θɪŋz] [ded] [ʃʊə(r)]
All the same , I'm going to Dawson to file the claim and make things dead sure
全部 这 相同的 , 我是 去 到 道森 到 文件 这 宣称 和 制作 事物 死的 当然
. "
: "
. "

尽管如此，我还是要去道森提交索赔申请，确保万无一失。

" [wen] [wɪl] [juː; jʊ] [gəʊ] ? "
" When will you go ? "
" 什么时候 将要 你 去 ? "

你什么时候走?

" [naʊ] , [raɪt] [ɒf] .
" Now , right off .
" 现在 , 正确的 离开 .

“现在，马上开始。”

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] [sʌm; səm] [θɪŋz] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi] [gɒn] [tuː] [ɔː(r)] [θriː]
I want to bring back some things with me , and I'll be gone two or three
我 想 到 带来 后退 一些 事物 和 我 , 和 患病的 是 已消失 二 或者 三
[deɪz] ,
days ,
天 ,

我想带回一些东西，我会离开两三天。

[bʌt; bət] [aɪ] [woʊnt] [luːz] [nəʊ] [taɪm] .
but I won't lose no time .
但 我 惯于 失去 不 时间 .

但我不会浪费时间。

" [dʒef] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [men] [huː] [duː; də] [nɒt] [rɪ'kwaɪə(r)] [lɒŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [ðeə(r)] [maɪndz]
" Jeff was one of those men who do not require long to make up their minds
" 杰夫 曾是 一 的 那些 男人 WHO 做 不是 要求 长的 到 制作 向上 他们的 思想
,
,
,

杰夫是那种不需要很长时间就能做出决定的人。

[ænd; ənd] [huːm] , ['hævɪŋ] [riːtʃt] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] , ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [tɜːn] [ə'saɪd] [frɒm; frəm] [ɪts]
and whom , having reached a decision , nothing can turn aside from its
和 谁 , 拥有 达到 一个 决定 , 没有什么 能 转动 旁边 从 它是
[ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .
execution .
执行 .

一旦做出决定，就绝不会改变主意，必须执行。

[ten] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['hʌrɪɪŋ] [tə'wɔːd] ['dɔːsən] ['sɪti] , ['fɔːti] [maɪlz] [ɔː(r)][mɔː(r)] ['dɪstənt]

Ten	minutes	later	he	was	hurrying	toward	Dawson	City	,	forty	miles	or	more	distant
十	分钟	之后	他	曾是	匆忙	朝向	道森	城市	,	四十	英里	或者	更多的	遥远

.

:

.

十分钟后，他便匆匆赶往四十英里甚至更远的道森市。

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [tɪm] [mə'keɪb] [hæd; həd] ['præktɪkl] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]['pleɪsə(r)] ['maɪnɪŋ] ,

Inasmuch	as	Tim	McCabe	had	practical	knowledge	of	placer	mining	,
因此	作为	蒂姆	麦凯布	有	实际的	知识	的	砂矿	矿业	,

鉴于蒂姆·麦凯布拥有砂金开采的实践知识，

[ðə; ði] [θriː] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ðə; ði] [taɪm] [waɪl] [dʒef][wɒz; wəz]['æbsənt][ɪn] ['teɪkɪŋ] [aʊt] [sʌm; səm]

the	three	decided	to	improve	the	time	while	Jeff	was	absent	in	taking	out	some
这	三	决定	到	提升	这	时间	尽管	杰夫	曾是	缺席的	在	采取	出去	一些

[ɒv; əv][ðə; ði][gəʊld] [wɪtʃ] [hiː; hi][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ðem; ðəm][wɒz; wəz][ðeə(r)] .

of	the	gold	which	he	assured	them	was	there	.
的	这	金子	哪个	他	保证	他们	曾是	那里	.

杰夫不在的时候，三人决定偷走一些黄金，以缩短时间。杰夫向他们保证，黄金就在那里。

[æz; əz][hæz; həz] [biːn] [ɪk'spleɪnd] , [ðɪs] [fɔːm] [ɒv; əv] ['maɪnɪŋ] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['kruːdɪst] [ænd; ənd] [tʃiːpɪst]

As	has	been	explained	,	this	form	of	mining	is	of	the	crudest	and	cheapest
作为	有	到过	解释	,	这	形式	的	矿业	是	的	这	最粗略	和	最便宜

['neɪtʃə(r)] .

nature	.
自然	.

正如前面解释过的，这种采矿方式是最原始、最便宜的。

[ɪn]['wɪntə(r)] , ['ɑːftə(r)] ['sɪŋkɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑːft] [tuː; tə][bed] - [rɒk] , ['tʌnlz] [ɑː(r); ə(r)] [rʌn] [ɪn] ['dɪfrənt]

In	winter	,	after	sinking	a	shaft	to	bed	-	rock	,	tunnels	are	run	in	different
在	冬天	,	后	下沉	一个	轴	到	床	-	岩石	,	隧道	是	跑步	在	不同的

[də'rekʃ(ə)nz] ,

directions	,
方向	,

冬季，在开凿到基岩的竖井后，隧道会朝不同方向延伸。

[ænd; ənd][ðə; ði]['frəʊz(ə)n][dɜːt] [paɪld] [ʌp] [ʌn'tɪl] [wɔːm] ['weðə(r)] [pə'mɪts] [ɪts] ['wɒʃɪŋ] [aʊt] .

and	the	frozen	dirt	piled	up	until	warm	weather	permits	its	washing	out	.
和	这	冷冻	污垢	堆积	向上	直到	温暖的	天气	许可证	它是	洗涤	出去	.

冻土堆积起来，直到天气转暖才被冲刷掉。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [tuː; tə][bed] - [rɒk] ['veəriz] [frɒm; frəm][fɔː(r)][tuː; tə] ['twenti] [fiːt] .

The	distance	to	bed	-	rock	varies	from	four	to	twenty	feet	.
这	距离	到	床	-	岩石	变化	从	四	到	二十	脚	.

到基岩的距离从四英尺到二十英尺不等。

[ðə; ði][gəʊld][ɪz] [faʊnd] [ɪn] [dʌst] , [greɪnz] , [ænd; ənd] ['nʌgɪts] ,

The	gold	is	found	in	dust	,	grains	,	and	nuggets	,
这	金子	是	成立	在	灰尘	,	谷物	,	和	鸡块	,

黄金以粉末、颗粒和金块的形式存在。

[ðə; ði][lɑːst] ['veərɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['hɪkəri] - [nʌt] [ɔː(r)]['lɑːdʒə(r)][tuː; tə] [smɔːl] [greɪnz]

the	last	varying	from	the	size	of	a	hickory	-	nut	or	larger	to	small	grains
这	最后的	变化	从	这	尺寸	的	一个	山胡桃木	-	坚果	或者	更大的	到	小的	谷物

[ɒv; əv][pjʊə(r)][gəʊld] .

of	pure	gold	.
的	纯的	金子	.

最后一种大小不一，从山核桃大小或更大，到纯金小颗粒不等。

[ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt] ['ɒf(ə)n] [ə'kɜːz] [ðæt] [ðə; ði] [bed] - [rɒk] [ɪz] ['siːmi] , [wɪð] ['meni] [smɔːl] [dɪ'preʃnz] .

It	quite	often	occurs	that	the	bed	-	rock	is	seamy	,	with	many	small	depressions	.
它	相当	经常	发生	那	这	床	-	岩石	是	卑鄙的	,	和	许多	小的	抑郁症	.

基岩经常会出现裂缝，有很多小凹陷。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [gəʊld] [swept] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [bed] - [rɒk] ,

It	is	supposed	that	when	the	débris	containing	the	original	gold	swept	over	this	bed	-	rock	,
它	是	据称	那	什么时候	这	碎片	包含	这	原来的	金子	扫荡	超过	这	床	-	岩石	,

据推测，当含有原始黄金的碎屑席卷这片基岩时，

[ðə; ði] [greɪt] [weɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['met(ə)l] [kɔːzd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [fɔːl] [ænd; ənd] [lɒdʒ] [ɪn] [ðə; ði] ['krevis] ,

the	great	weight	of	the	metal	caused	it	to	fall	and	lodge	in	the	crevices	,
这	伟大的	重量	的	这	金属	导致	它	到	落下	和	小屋	在	这	缝隙	,

金属的巨大重量导致它掉落并卡在缝隙中。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [leɪn] [fɔː(r); fə(r)] ['eɪdʒɪz] .

where	it	has	lain	for	ages	.
在哪里	它	有	莱恩	为了	年龄	.

它已经在那里躺了很久了。

['sɜːt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['rɪtʃɪst] [faɪndz] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [ɪn] [sʌtʃ] ['pleɪsɪz] .

Certain	it	is	that	the	richest	finds	have	been	made	in	such	places	.
肯定	它	是	那	这	最富有的	发现	有	到过	制成	在	这样的	地方	.

可以肯定的是，最富有的宝藏都发现在这些地方。

['hævɪŋ] [fɪkst] [ə'pɒn] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ðə; ði] [wɜːk] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'gɪn] ,

Having	fixed	upon	the	spot	where	the	work	should	begin	,
拥有	固定的	之上	这	点	在哪里	这	工作	应该	开始	,

确定好开工地点后，

[tɪm] [mə'keɪb] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [set] [tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə] [klɪə(r)] [ɒf] [ðə; ði] [kɔːs] ['grævə(l)] [ænd; ənd] [stəʊn] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [pætʃ] [ɒv; əv] [graʊnd] .

Tim	McCabe	and	the	boys	set	to	work	to	clear	off	the	coarse	gravel	and	stone	from	a	patch	of	ground	.
蒂姆	麦凯布	和	这	男孩们	放	到	工作	到	清除	离开	这	粗	碎石	和	石头	从	一个	修补	的	地面	.

蒂姆·麦凯布和小伙子们开始清理一块空地上的粗砾石和石头。

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['aʊəz] [ðeɪ] [hæd; həd] [kəm'plɪtɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ɑːpə'reɪʃnz] .

At	the	end	of	several	hours	they	had	completed	enough	to	begin	operations	.
在	这	结尾	的	一些	小时	他们	有	完全的	足够的	到	开始	运营	.

几个小时后，他们完成了足够的工作，可以开始行动了。

[tɪm] [drɒpt] [ə; eɪ] [fjuː] ['hændfulz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [faɪnə] ['grævə(l)] [ɔː(r)] [sænd] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [pæn] ,

Tim	dropped	a	few	handfuls	of	the	finer	gravel	or	sand	into	his	pan	,
蒂姆	掉落	一个	很少	一把	的	这	更精细	碎石	或者	沙	进入	他的	平底锅	,

蒂姆往平底锅里倒了几把细沙砾，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [brɔːd] , ['ʃæləʊ] [dɪʃ] [ɒv; əv] [ʃiːt] ['aɪən] .

which	was	a	broad	,	shallow	dish	of	sheet	iron	.
哪个	曾是	一个	广阔	,	浅的	盘子	的	床单	铁	.

那是一个宽而浅的铁皮盘。

[ðen] ['wɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [dip] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pæn] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [fʊl] ,

Then	water	was	dipped	into	the	pan	until	it	was	full	,
然后	水	曾是	浸入	进入	这	平底锅	直到	它	曾是	满的	,

然后往锅里加水，直到锅满了为止。

[wen] [hiː; hi] [wɜːl] [ˌaɪ 'tiː] ['swɪftli] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .

when	he	whirled	it	swiftly	about	and	up	and	down	.
什么时候	他	旋转	它	迅速地	关于	和	向上	和	向下	.

当他迅速地把它上下挥舞时。

[ðɪs] [ə'laʊd] [ðə; ði] [gəʊld] , [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ɪts] ['greɪtə(r)] [spə'sɪfɪk] ['grævəti] , [tuː; tə] [fɔːl] [tuː; tə] [ðə; ði]

This	allowed	the	gold	,	on	account	of	its	greater	specific	gravity	,	to	fall	to	the
这	允许	这	金子	,	在	帐户	的	它是	更大的	具体的	重力	,	到	落下	到	这

['bɒtəm] ,

bottom	,
底部	,

由于黄金的比重较大，因此它会沉到水底。

[waɪl] [ðə; ði] [sænd] [ɪt'self] [wɒz; wəz] ['fləʊtɪd] [ɒf] [baɪ] [ðə; ði] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] .

while	the	sand	itself	was	floated	off	by	the	agitation	.
尽管	这	沙	本身	曾是	漂浮	离开	经过	这	搅动	.

而沙子本身则被搅动带走了。

[tɪm] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ðə; ði] [næk] [ɒv; əv] ['dɪpɪŋ] [ðə; ði] [pæn] ['saɪdweɪz] ,

Tim	had	learned	the	knack	of	dipping	the	pan	sideways	,
蒂姆	有	学习	这	诀窍	的	浸渍	这	平底锅	侧身	,

蒂姆已经学会了把平底锅侧着放进锅里的技巧。

[səʊ] [æz; əz] ['grædʒuəli] [tuː; tə] [get] [rɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɜːθləs] [stʌf] , [waɪl] [ðə; ði] ['hevi] ['jeləʊ]

so	as	gradually	to	get	rid	of	the	worthless	stuff	,	while	the	heavy	yellow
所以	作为	逐步地	到	得到	摆脱	的	这	毫无价值	东西	,	尽管	这	重的	黄色的

['pɑːtɪk(ə)lz] [rɪ'meɪnd] [bɪ'ləʊ] .

particles	remained	below	.
颗粒	剩余	以下	.

这样就能逐渐去除无用的东西，而较重的黄色颗粒则留在下面。

[ðə; ði] [bɔɪz] [stʊd] [ə'tentɪvli] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ,

The	boys	stood	attentively	watching	the	operation	,
这	男孩们	站立	认真地	观看	这	手术	,

男孩们聚精会神地看着手术过程。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['kærid] [ɒn] [wɪð] [sʌtʃ] [skɪl] [ðæt] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [left] [ɪn] [ðə; ði]

which	was	carried	on	with	such	skill	that	by	and	by	nothing	was	left	in	the
哪个	曾是	携带	在	和	这样的	技能	那	经过	和	经过	没有什么	曾是	左边	在	这

['bɒtəm] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['jeləʊ] [ænd; ənd] [blæk] ['pɑːtɪk(ə)lz] .

bottom	but	the	yellow	and	black	particles	.
底部	但	这	黄色的	和	黑色的	颗粒	.

这个过程进行得非常熟练，以至于最后底部只剩下黄色和黑色的颗粒。

[ðə; ði] ['lætə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['pʌlvəraɪzd] [mæg'netɪk] ['aɪən] [ɔː(r)] , [wɪtʃ] ['ɔːlməʊst] ['ɔːlweɪz] [ə'kʌmp(ə)niz] [ðə; ði]

The	latter	were	pulverized	magnetic	iron	ore	,	which	almost	always	accompanies	the
这	后者	是	粉碎的	磁的	铁	矿石	,	哪个	几乎	总是	伴随	这

[gəʊld] .

gold	.
金子	.

后者是粉碎的磁性铁矿石，几乎总是与黄金一起出现。

[fræŋks] [ænd; ənd] ['rɑzˌwɛlz] [aɪz] [ˈspɑːkl] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['jeləʊ] ['pɑːtɪk(ə)lz]

Frank's	and	Roswell's	eyes	sparkled	as	they	saw	so	much	of	the	yellow	particles
弗兰克的	和	罗斯威尔的	眼睛	闪闪发光	作为	他们	锯	所以	很多	的	这	黄色的	颗粒

,

,
,

看到那么多黄色颗粒，弗兰克和罗斯韦尔的眼睛都闪闪发光。

['i:v(ə)n] [ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:] [lʊkt] ['ɔ:lməʊst][æz; əz] [faɪn] [æz; əz][ðə; ði] [blæk] [sænd] .

even	though	it	looked	almost	as	fine	as	the	black	sand	.
甚至	尽管	它	看起来	几乎	作为	美好的	作为	这	黑色的	沙	.

虽然它看起来几乎和黑沙一样细腻。

[ðə; ði] [bɔɪz] [stʊd] [ə'tentɪvli] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .

THE	BOYS	STOOD	ATTENTIVELY	WATCHING	THE	OPERATION	.
这	男孩们	站立	认真地	观看	这	手术	.

男孩们聚精会神地看着手术过程。

" [haʊ] [wɪl] [ju:; jʊ] ['seprət] [ðem; ðəm] ? " [ɑ:skt] [fræŋk] .

"	How	will	you	separate	them	?	"	asked	Frank	.
"	如何	将要	你	分离	他们	?	"	问	坦率	.

“你打算如何将他们分开？”弗兰克问道。

" [naʊ] [jɪl] - [ðə; ði][ju:z] [ðæt] [ðæt] [kɑ:sk][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [pʊt] [tu:; tə] , " [rɪ'plaɪd] [tɪm] ,

"	Now	ye'll	obsarve	the	use	that	that	cask	is	to	be	put	to	,	"	replied	Tim	,
"	现在	叫喊	-	这	使用	那	那	酒桶	是	到	是	放	到	,	"	回复	蒂姆	,

“现在你们就明白这个木桶的用途了，”蒂姆回答说。

" [ɪf] [jɪl] [ə'blaɪdʒ][ˌem 'i:][baɪ] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [wɪð] ['wɔ:tə(r)] .

"	if	ye'll	oblige	me	by	filling	the	same	with	water	.
"	如果	叫喊	必须	我	经过	填充	这	相同的	和	水	.

“如果你们能帮我把这个装满水的话。”

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] , [wen] [tɪm] [flʌŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [paʊnd] [ɒv; əv] ['mɜ:kjəri] ['ɪntu:][ðə; ði][kɑ:sk] ,

"	This	was	done	,	when	Tim	flung	about	a	pound	of	mercury	into	the	cask	,
"	这	曾是	完毕	,	什么时候	蒂姆	扔	关于	一个	磅	的	汞	进入	这	酒桶	,

“当时，蒂姆往桶里扔了一磅左右的水银，事情就是这样发生的。”

['ɑ:ftə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi] [dʌmpt] ['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:][ðə; ði] [blæk] [ænd; ənd] ['jeləʊ] [sænd] .

after	which	he	dumped	into	it	the	black	and	yellow	sand	.
后	哪个	他	丢弃	进入	它	这	黑色的	和	黄色的	沙	.

然后他把黑黄相间的沙子倒了进去。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði][gəʊld] [keɪm] [ɪn]['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] ['mɜ:kjəri] [ˌaɪ 'ti:] [fɔ:md] [æn; ən] [ə'mælgəm]

As	soon	as	the	gold	came	in	contact	with	the	mercury	it	formed	an	amalgam
作为	很快	作为	这	金子	来了	在	接触	和	这	汞	它	形成	一个	汞合金

.

:

.

黄金一接触到汞，就形成了汞齐。

" [ðɪs] [wɪl] [du:; də][tu:; tə] [stɑ:t] [θɪŋz] , " [sed] [tɪm] .

"	This	will	do	to	start	things	,	"	said	Tim	.
"	这	将要	做	到	开始	事物	,	"	说	蒂姆	.

“这样就能有个好的开始，”蒂姆说。

" [wen] [wi:; wi][hæv; həv] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [peɪ] , [wi:l; wil] - [ˌaɪ 'ti:] [θru:] [ə; eɪ]

"	When	we	have	enough	to	make	it	pay	,	we'll	squaze	it	through	a
"	什么时候	我们	有	足够的	到	制作	它	支付	,	出色地	-	它	通过	一个

['bʌkskɪn] [bæg] . "

buckskin	bag	.	"
鹿皮	包	.	"

“等我们攒够钱，就能把它装进鹿皮袋里了。”

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ? "

"	What	is	the	result	?	"
"	什么	是	这	结果	?	"

结果如何?

" ['nɪəli] [ɔ:l][ðə; ði] ['mɜ:kjəri] [wɪl] [u:z] [θru:] [ðə; ði][bæg] ,
" Nearly all the mercury will ooze through the bag ,
" 几乎 全部 这 汞 将要 渗出物 通过 这 包 ,

几乎所有的汞都会从袋子里渗出来，

[ænd; ənd][wi:; wi][kæn; kən][ju:z][ðə; ði] [seɪm] [ə'gɪn][ɪn][ðə; ði][kɑ:sk] .
and we can use the same agin in the cask .
和 我们 能 使用 这 相同的 再次 在 这 酒桶 .

我们可以再次在酒桶中使用同样的物质。

[ðə; ði][ɪm'pjʊə(r)] [gu:ld] [wɪl] [bi:; bi] [pleɪst] [ɒn][ə; eɪ] ['ʃʌv(ə)l] [ænd; ənd] [held] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [hɒt] ['faɪə(r)] [tɪl]
The impure goold will be placed on a shovel and held over a hot fire till
这 不纯 金 将要 是 放置 在 一个 铲 和 握住 超过 一个 热的 火 直到
[ðə; ði] ['mɜ:kjəri] [hæz; həz] [gɒn] [ɒf] [ɪn]['veɪpə(r)] ,
the mercury has gone off in vapor ,
这 汞 有 已消失 离开 在 汽 ,

将不纯的黄金放在铲子上，置于高温火上加热，直到水银完全蒸发为止。

[ænd; ənd]['əʊnli][ðə; ði][pjʊə(r)] [gu:ld] [ɪz] [lɪft] ,
and only the pure goold is lift ,
和 仅有的 这 纯的 金 是 举起 ,

只有纯金才能被提炼。

[ɔ:(r)]['rɑ:ðə(r)][ðeəz; ðəz][dʒʌst][ə; eɪ] [wi:] [bɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜ:kjəri] [stɪl] ['hæŋɪŋ] - [baʊt] [ðə; ði] [gu:ld] ;
or rather there's just a wee bit of the mercury still hanging ' bout the goold ;
或者 相当 有 只是 一个 哇 少量 的 这 汞 仍然 绞刑 - 回合 这 金 ;

或者说，黄金中还残留着一点点水银；

[bʌt; bət][wi:l; wil] [meɪk] [ə; eɪ][bɪg] [ɪm'pru:vmənt] [wɪn] [dʒɪf] ['kɒmz] [bæk] .
but we'll make a big improvement whin Jiff comes back .
但 出色地 制作 一个 大的 改进 抱怨 瞬间 来 后退 .

但等吉夫回来后，我们会取得很大的进步。

[ðə; ði]['faɪlɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [kleɪm] [eɪnt] [ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [teɪks] [hɪm][tu:; tə] ['dɔ:sən] ['sɪti] . "
The filing of this claim ain't the only thing that takes him to Dawson City . "
这 备案 的 这 宣称 不是 这 仅有的 事物 那 需要 他 到 道森 城市 . "

提交这份索赔申请并不是他去道森市的唯一原因。

" [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɒzɪt] [hɪə(r)] ? "
" What do you think of the deposit here ? "
" 什么 做 你 思考 的 这 订金 这里 ? "

你觉得这里的存款怎么样?

" [aɪ] - [ɪts] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪtʃɪst] [faindz][ɪn][ðə; ði] - ,
" I b'lave it's one of the richest finds in the Kloondike counthry ,
" 我 - 它是 一 的 这 最富有的 发现 在 这 - 国家 ,

我认为这是克隆代克地区最富有的发现之一。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [tɜ:nz] [aʊt] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] ['prɒmɪsɪz] ,
and if it turns out as it promises ,
和 如果 它 转弯 出去 作为 它 承诺 ,

如果它真如承诺的那样发展，

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl][gəʊ] [həʊm] [ænd; ənd][lɪv; laɪv] [laɪk] [ðə; ði] ['rɪst] [ɒv; əv]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] .
we shall go home and live like gintlemen the rist of our lives .
我们 将 去 家 和 居住 喜欢 绅士们 这 瑞斯特 的 我们的 生活 .

我们将回家，像绅士一样度过余生。

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌvi:'aɪaɪ] .
" CHAPTER XVII .
" 章 十七 .

“第十七章

[ə; eɪ] ['gəʊldən] ['hɑːvɪst] .

A	GOLDEN	HARVEST	.
一个	金的	收成	.

丰收。

[tɪm] [mə'keɪb] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [rɔːt] ['stedəli] [θruː] [ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði][deɪ][ænd; ənd]

Tim	McCabe	and	the	boys	wrought	steadily	through	the	rest	of	the	day	and
蒂姆	麦凯布	和	这	男孩们	锻	稳步	通过	这	休息	的	这	天	和

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [tuː] [deɪz] .

the	following	two	days	.
这	下列的	二	天	.

蒂姆·麦凯布和他的队友们在当天剩余的时间里以及接下来的两天里稳步前进。

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [sʌn][ɪn][ðə; ði] ['klɒndaɪk] ['riːdʒən] [dʌz] [nɒt] [θɔː] [ðə; ði][sɔɪl][tuː; tə][ə; eɪ]

Inasmuch	as	the	summer	sun	in	the	Klondike	region	does	not	thaw	the	soil	to	a
因此	作为	这	夏天	太阳	在	这	克朗代克	地区	做	不是	解冻	这	土壤	到	一个

['greɪtə(r)] [depθ] [ðæn; ðən] [tuː] [fiːt] ,

greater	depth	than	two	feet	,
更大的	深度	比	二	脚	,

鉴于克朗代克地区的夏季阳光无法使土壤融化超过两英尺的深度，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə][paɪl] [wʊd] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd][set][ˌaɪ 'tiː][ə'faɪə(r)] .

it	was	necessary	to	pile	wood	upon	the	earth	and	set	it	afire	.
它	曾是	必要的	到	桩	木头	之上	这	地球	和	放	它	着火	.

必须把木柴堆在地上，然后点燃。

[æz; əz] [ðɪs] ['grædʒuəli] [dɪ'zɒlvd] [ðə; ði]['frəʊz(ə)n] [graʊnd] , [ðə; ði] [rɪ'fjuːz] [dɜːt][wɒz; wəz] [klɪəd] [ə'weɪ] ,

As	this	gradually	dissolved	the	frozen	ground	,	the	refuse	dirt	was	cleared	away	,
作为	这	逐步地	溶解	这	冷冻	地面	,	这	拒绝	污垢	曾是	已清除	离开	,

随着冻土逐渐融化，垃圾也随之被清除。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [riːtʃ] ['peɪɪŋ] [ɜːθ] [ɔː(r)]['grævə(l)] .

so	as	to	reach	paying	earth	or	gravel	.
所以	作为	到	抵达	付费	地球	或者	碎石	.

以便获取有偿的泥土或砾石。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [wɜː(r); wə(r)] [ˌdɪsə'pɔɪntɪŋ] .

The	results	for	a	time	were	disappointing	.
这	结果	为了	一个	时间	是	令人失望	.

一段时间内，结果令人失望。

[ðə; ði][gəʊld] - ['hʌntəz] [sɪ'kjʊəd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] ['jeləʊ] [greɪnz] [ɔː(r)] [dʌst] , [ænd; ənd] ['ɔːdnrəli]

The	gold	-	hunters	secured	a	good	deal	of	yellow	grains	or	dust	,	and	ordinarily
这	金子	-	猎人	安全	一个	好的	交易	的	黄色的	谷物	或者	灰尘	,	和	按说

[wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['sætɪsfaɪd] ,

would	have	been	satisfied	,
会	有	到过	使满意	,

淘金者们获得了大量的黄色颗粒或金粉，通常情况下他们就会感到满意了。

[bʌt; bət]['nætʃ(ə)rəli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['griːdi] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] .

but	naturally	they	were	greedy	for	more	.
但	自然	他们	是	贪婪的	为了	更多的	.

但他们自然而然地想要更多。

[ðeə(r)] [keɪm] [taɪmz] [ɒv; əv] [dɪs'kʌrɪdʒmənt] ,

There	came	times	of	discouragement	,
那里	来了	时代	的	沮丧	,

也曾有过沮丧的时候，

[wen] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [daʊt] [ðə; ðɪ] [tru:θ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['stɔ:riz] [ðæt] [hæd; həd]

when	the	boys	began	to	doubt	the	truth	of	the	wonderful	stories	that	had
什么时候	这	男孩们	开始	到	怀疑	这	真相	的	这	精彩的	故事	那	有

[ri:tʃt] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] ['klɒndaɪk] ['ri:dʒən] ,

reached	them	from	the	Klondike	region	,
达到	他们	从	这	克朗代克	地区	,

当男孩们开始怀疑那些从克朗代克地区传来的奇妙故事的真实性时，

[ɔ:(r)] [ðeɪ] [θɔ:t] [ðæt] [ɪf] [pə'tʃɑ:ns] [ðə; ðɪ] [rɪ'pɔ:ts] [wɜ:(r); wə(r)] [tru:] ,

or	they	thought	that	if	perchance	the	reports	were	true	,
或者	他们	想法	那	如果	或许	这	报告	是	真的	,

或者他们认为，万一这些报道属实的话，

[ðeɪ] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [frendz] [hæd; həd] [nɒt] [hɪt] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [prə'dʌktɪv] [spɒt] .

they	themselves	and	their	friends	had	not	hit	upon	a	productive	spot	.
他们	他们自己	和	他们的	朋友们	有	不是	打	之上	一个	生产力	点	.

他们自己和他们的朋友都没有找到一个高效的工作场所。

[tɪm] , [wen] [ə'pi:ld] [tu:; tə] , [hæd; həd] ['lɪt(ə)l] [tu:; tə] [seɪ] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['həʊpf(ə)l]

Tim	,	when	appealed	to	,	had	little	to	say	,	but	it	was	of	a	hopeful
蒂姆	,	什么时候	上诉	到	,	有	小的	到	说	,	但	它	曾是	的	一个	充满希望

['neɪtʃə(r)] .

nature	.
自然	.

当被问及此事时，蒂姆没说太多，但话语中充满了希望。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ʌn'nætʃrəl] [hæd; həd] [hi:; hi] [nɒt] [bi:n] [əb'zɔ:bd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [wɜ:k] [ɪn] [hænd] .

It	would	have	been	unnatural	had	he	not	been	absorbed	in	the	work	in	hand	.
它	会	有	到过	不自然	有	他	不是	到过	吸收	在	这	工作	在	手	.

如果他没有全神贯注于手头的工作，那才不正常。

[ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [gəʊld] [wɒz; wəz] [ˌʌndɪ'naɪəbl] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] ['evɪdəns] [wɒz; wəz] [kən'tɪnjuəli]

That	there	was	gold	was	undeniable	,	for	the	evidence	was	continually
那	那里	曾是	金子	曾是	无可否认	,	为了	这	证据	曾是	持续

[bɪ'fɔ:(r)] [ðem; ðəm] ,

before	them	,
前	他们	,

黄金的存在是无可否认的，因为证据一直摆在他们面前。

[bʌt; bət] [ðə; ðɪ] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn] ['peɪɪŋ] [k'wɒntɪtɪz]

but	the	question	was	whether	it	was	to	be	found	in	paying	quantities
但	这	问题	曾是	无论	它	曾是	到	是	成立	在	付费	数量

[ə'pɒn] [ðeə(r)] [kleɪm] .

upon	their	claim	.
之上	他们的	宣称	.

但问题是，能否找到足够数量的东西来支付他们的索赔。

[æt; ət] [ðə; ðɪ] [kləʊz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['sekənd] [deɪ] [ɔ:l] [ðeɪ] [hæd; həd] ['gæðəd] [wɒz; wəz] [nɒt] [wɜ:θ] [ten]

At	the	close	of	the	second	day	all	they	had	gathered	was	not	worth	ten
在	这	关闭	的	这	第二	天	全部	他们	有	聚集	曾是	不是	值得	十

[d'ɒləz] .

dollars	.
美元	.

第二天结束时，他们收集到的所有东西加起来还不到十美元。

[bʌt; bət] [ðə; ðɪ] ['hɑ:vɪst] [ri'wɔ:did] [ðem; ðəm] [ɒn] [ðə; ðɪ] [θɜ:d] [deɪ] .

But	the	harvest	rewarded	them	on	the	third	day	.
但	这	收成	奖励	他们	在	这	第三	天	.

但第三天，他们就获得了丰收。

[tɪm] [wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [hɑːd] [ænd; ənd] ['saɪləntli] , [wen] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [liːpt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,

Tim	**was**	**working**	**hard**	**and**	**silently**	**,**	**when**	**he**	**suddenly**	**leaped**	**to**	**his**	**feet**	**,**
蒂姆	曾是	在职的	难的	和	默默	,	什么时候	他	突然	跳跃	到	他的	脚	,

[flʌŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [pɪk] ,

flung	**down**	**his**	**pick**	**,**
扔	向下	他的	挑选	,

蒂姆正默默地努力工作，突然间他猛地跳了起来，扔下手中的镐。

[ænd; ənd] ['hɜːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [kæp] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] , [bɪ'gæn] ['dɑːnsɪŋ] [ə; eɪ] [dʒɪg] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [æn; ən] ['aɪrɪʃ]

and	**hurling**	**his**	**cap**	**in**	**the**	**air**	**,**	**began**	**dancing**	**a**	**jig**	**and**	**singing**	**an**	**Irish**
和	投掷	他的	帽	在	这	空气	,	开始	跳舞	一个	夹具	和	歌唱	一个	爱尔兰

['dɪti] .

ditty	**.**
小调	.

他把帽子抛向空中，跳起了吉格舞，唱起了爱尔兰小调。

[ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] [ɪn] [ə'meɪzmənt] , ['wʌndərɪŋ] ['weðə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] ['bɪdn] [gʊd] -

The	**boys**	**looked**	**at**	**him**	**in**	**amazement**	**,**	**wondering**	**whether**	**he**	**had**	**bidden**	**good**	**-**
这	男孩们	看起来	在	他	在	惊愕	,	好奇	无论	他	有	拜登	好的	-

[baɪ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] .

by	**to**	**his**	**senses**	**.**
经过	到	他的	感官	.

男孩们惊奇地看着他，心想他是不是已经失去了理智。

" [duː; də] [jiː; ji] - [ðæt] ['bjuːti] ?

"	**Do**	**ye**	**obsarve**	**that**	**beauty**	**?**
"	做	是的	-	那	美丽	?

你们看到了吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] ,

"	**he**	**asked**	**,**
"	他	问	,

他问道：

['stɒpɪŋ] [ʃɔːt] [ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] ['jeləʊ] ['nʌgɪt] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz] [ðə; ði] [wʌn] [ðə; ði] [bɔɪz]

stopping	**short**	**and**	**holding**	**up**	**a**	**yellow**	**nugget**	**as**	**large**	**as**	**the**	**one**	**the**	**boys**
停止	短的	和	保持	向上	一个	黄色的	金块	作为	大的	作为	这	一	这	男孩们

[hæd; həd] ['teɪkən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [brʊk] ['sevrəl] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] .

had	**taken**	**from**	**the**	**brook**	**several**	**days**	**before**	**.**
有	已采取	从	这	溪	一些	天	前	.

他突然停住，举起一块黄色的金块，这块金块和几天前男孩们从溪流里捡到的那块一样大。

['rɒzwel] [ænd; ənd] [frænk] ['hʌrid] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [praɪz] .

Roswell	**and**	**Frank**	**hurried**	**up**	**to**	**him**	**and**	**examined**	**the**	**prize**	**.**
罗斯威尔	和	坦率	慌忙	向上	到	他	和	检查	这	奖	.

罗斯韦尔和弗兰克赶紧上前查看奖品。

[ðeə(r)] [kʊd; kəd] [biː; bi] [nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['vɜːdʒɪn] [gəʊld] [ænd; ənd] [wɜːθ] ['sevrəl] ['hʌndrəd]

There	**could**	**be**	**no**	**doubt**	**that**	**it**	**was**	**virgin**	**gold**	**and**	**worth**	**several**	**hundred**
那里	可以	是	不	怀疑	那	它	曾是	处女	金子	和	值得	一些	百

[d'ɒləz] .

dollars	**.**
美元	.

毫无疑问，这是纯金，价值数百美元。

['twenti] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['rɑzˌwɛlz] [tɜːn] [tuː; tə] [hə'rɑː] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [keɪm] [ə'pɒn]

Twenty	**minutes**	**later**	**it**	**was**	**Roswell's**	**turn**	**to**	**hurrah**	**,**	**for**	**he**	**came**	**upon**
二十	分钟	之后	它	曾是	罗斯威尔的	转动	到	欢呼	,	为了	他	来了	之上

[wʌn] ['ɔːlməʊst] [æz; əz] [lɑːdʒ] .

one	**almost**	**as**	**large**	**.**
一	几乎	作为	大的	.

二十分钟后，轮到罗斯威尔欢呼了，因为他发现了一个几乎同样大的物体。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] [həˈrɑː] , [tuː] ,

And	he	did	hurrah	,	too	,
和	他	做过	欢呼	,	也	,

他也欢呼雀跃了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [dʒɔɪnd][ɪn] [wɪð] [ə; eɪ]['vɪgə(r)] [ðæt] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] ['krɪtɪsaɪz] .

and	his	friends	joined	in	with	a	vigor	that	could	not	be	criticised	.
和	他的	朋友们	加入	在	和	一个	活力	那	可以	不是	是	受到批评	.

他的朋友们也热情参与其中，其投入程度无可挑剔。

[kənˈgrætʃəleɪtɪŋ] [wʌn] [əˈnʌðə(r)] , [ðə; ðɪ] [θriː] [pɔːzd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ðɪ]

Congratulating	one	another	,	the	three	paused	but	a	few	minutes	to	inspect	the
祝贺	一	其他	,	这	三	暂停	但	一个	很少	分钟	到	检查	这

[faindz] ,

finds	,
发现	,

三人互相祝贺后，只停顿了几分钟查看发现的物品。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['dɪgɪŋ] ['hɑːdə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] .

when	they	were	digging	harder	than	ever	.
什么时候	他们	是	挖掘	更难	比	曾经	.

当时他们比以往任何时候都更加努力地挖掘。

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [tɜːn] , " [riˈmɑːk] [fræŋk] ; " [juː; jʊ] ['feloʊz] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] [səʊ] [praʊd] ,

"	I	think	it	is	my	turn	,	"	remarked	Frank	;	"	you	fellows	are	becoming	so	proud	,
"	我	思考	它	是	我的	转动	,	"	评论	坦率	;	"	你	伙伴们	是	成为	所以	自豪的	,

“我想该轮到我了，”弗兰克说道，“你们这些家伙都变得太骄傲了。”

[ðæt] [ɪf] [aɪ][doʊnt][faɪnd] — [baɪ] [dʒɔːdʒ] , [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] !

that	if	I	don't	find	—	by	George	,	I	have	found	it	!
那	如果	我	不	寻找	—	经过	乔治	,	我	有	成立	它	!

如果我没找到——天哪，我已经找到了！

" [ɪnˈkredəb(ə)l][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [truː] , [ænd; ənd] [fræŋks] [praɪz] [wɒz; wəz]['lɑːdʒə(r)]

"	Incredible	as	it	seemed	,	it	was	true	,	and	Frank's	prize	was	larger
"	极好的	作为	它	似乎	,	它	曾是	真的	,	和	弗兰克的	奖	曾是	更大的

[ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)z] .

than	any	of	the	others	.
比	任何	的	这	其他的	.

“虽然听起来难以置信，但这是真的，而且弗兰克的奖品比其他任何人的都大。”

['ɪnstəntli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [wɜːk] [ə'gen] , ['gləʊɪŋ] [wɪð] [həʊp] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] .

Instantly	they	were	at	work	again	,	glowing	with	hope	and	delight	.
即刻	他们	是	在	工作	再次	,	发光	和	希望	和	喜	.

他们立刻又投入到工作中，脸上洋溢着希望和喜悦。

[nəʊ][mɔː(r)] ['nʌgɪts] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] [aʊt] [ðæt] [deɪ] ,

No	more	nuggets	were	taken	out	that	day	,
不	更多的	鸡块	是	已采取	出去	那	天	,

当天没有再取出鸡块了。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ]['grævə(l)] [rɪ'viːld] ['greɪtə(r)] ['rɪtʃnəs] [ðæn; ðən][æt; ət]['eni] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] .

but	the	gravel	revealed	greater	richness	than	at	any	time	before	.
但	这	碎石	揭晓	更大的	丰富	比	在	任何	时间	前	.

但砾石中蕴藏的财富比以往任何时候都要多。

[dʒef] ['greɪəm] [pʊt] [ɪn][æn; ən] [əˈpɪərəns] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['iːtɪŋ] ['sʌpə(r)] , [ænd; ənd] , [tuː; tə]

Jeff	Graham	put	in	an	appearance	while	they	were	eating	supper	,	and	,	to
杰夫	格雷厄姆	放	在	一个	外貌	尽管	他们	是	吃	晚餐	,	和	,	到

[ðə; ðɪ] [səˈpraɪz] [ɒv; əv][ɔːl] ,

the	surprise	of	all	,
这	惊喜	的	全部	,

杰夫·格雷厄姆在他们吃晚饭的时候突然出现，令所有人惊讶的是，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['raɪdɪŋ][ə; eɪ] [tʌf] ['lɪt(ə)l]['bʊrəʊ] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɔːt] [æt; ət] ['dɔːsən]

he	was	riding	a	tough	little	burro	,	which	he	had	bought	at	Dawson
他	曾是	骑术	一个	艰难的	小的	驴子	,	哪个	他	有	买	在	道森

[fɔː(r); fə(r)][faɪv] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] .

for	five	hundred	dollars	.
为了	五	百	美元	.

他骑着一头强壮的小驴，这头驴是他花了五百美元在道森买的。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['spɑːkl] [wen] [hiː; hi] ['lɜːnɪd] [wɒt] [hæd; həd] [biːn] [dʌn] ['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] ['æbsəns] ,

His	eyes	sparkled	when	he	learned	what	had	been	done	during	his	absence	,
他的	眼睛	闪闪发光	什么时候	他	学习	什么	有	到过	完毕	期间	他的	缺席	,

[bʌt; bət][hiː; hi]['kwaɪətli] [ri'mɑːk] ,

but	he	quietly	remarked	,
但	他	悄悄	评论	,

当他得知在他不在期间发生的事情时，他的眼睛闪闪发光，但他只是平静地说道：

" [aɪ] [noʊd] [ˌaɪ 'tiː] , " [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [tɜːnd] [hɪz; ɪz]['ænɪm(ə)l] [luːs] , ['ɑːftə(r)] [ˌʌn'ləʊdɪŋ] [hɪm] ,

"	I	knowed	it	,	"	and	having	turned	his	animal	loose	,	after	unloading	him	,
"	我	已知	它	,	"	和	拥有	转向	他的	动物	松动的	,	后	卸货	他	,

“我就知道，”说完，他把牲畜放了下来，然后把牲畜卸了下来。

[hiː; hi] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pə'tɪkjələz] .

he	asked	for	the	particulars	.
他	问	为了	这	细节	.

他询问了具体细节。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kwaɪt][kəʊld] , [ðə; ði][fɔː(r)] [rɪ'meɪnd] ['siːtɪd] [ɒn][ðə; ði] ['bəʊldə(r)] [ˌaʊt'saɪd]

Although	it	was	quite	cold	,	the	four	remained	seated	on	the	bowlders	outside
虽然	它	曾是	相当	寒冷的	,	这	四	剩余	坐着	在	这	保龄球手	外部

[ɒv; əv][ðeə(r)] ['prɪmətɪv] ['dwelɪŋ] ,

of	their	primitive	dwelling	,
的	他们的	原始	住宅	,

虽然天气很冷，但四个人仍然坐在他们简陋住所外的圆木上。

[ðə; ði][men] ['sməʊkɪŋ] [ðeə(r)][paɪps][ænd; ənd] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [sək'ses] [ðeɪ] [hæd; həd]

the	men	smoking	their	pipes	and	discussing	the	wonderful	success	they	had
这	男人	吸烟	他们的	管道	和	讨论	这	精彩的	成功	他们	有

[hæd; həd] ,

had	,
有	,

男人们一边抽着烟斗，一边讨论着他们取得的巨大成功。

[ænd; ənd][ðə; ði] [stɪl] ['greɪtə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] ['feəli] [wɪ'ðɪn] [ðeə(r)][grɑːsp] .

and	the	still	greater	that	was	fairly	within	their	grasp	.
和	这	仍然	更大的	那	曾是	相当	之内	他们的	抓牢	.

还有更大的目标，而这几乎是他们力所能及的。

" [wɪr] [nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [ə'ləʊn][æz; əz][aɪ] [θɔːt] , " [ri'mɑːk] [dʒef] ,

"	We're	not	so	much	alone	as	I	thought	,	"	remarked	Jeff	,
"	是	不是	所以	很多	独自的	作为	我	想法	,	"	评论	杰夫	,

“我们并没有我想象的那么孤单，”杰夫说道。

" [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['fɪfti] ['maɪnəz][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [nɔːθ] ,

"	for	there	are	fifty	miners	to	the	east	and	north	,
"	为了	那里	是	五十	矿工	到	这	东方	和	北	,

“因为在东部和北部有五十名矿工，

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [eɪnt] [fɑː(r)][frɒm; frəm] [weə(r)] [wɪv] [steɪkt] [aʊt]['aʊə(r)] [kleɪm] ,

and	some	of	them	ain't	far	from	where	we've	staked	out	our	claim	,
和	一些	的	他们	不是	远的	从	在哪里	我们已经	已抵押	出去	我们的	宣称	,

[ænd; ənd][mɔː(r)][ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] . "

and	more	are	coming	.	"
和	更多的	是	未来	.	"

有些地方离我们选定的地盘不远，而且还有更多地方正在赶来。

" [ðeɪ] [kænt] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [juː 'es] ? " [wɒz; wəz][ðə; ði][ɪn'kwaɪərɪŋ] [rɪ'mɑːk] [ɒv; əv] ['rɒzwel] .

"	They	can't	interfere	with	us	?	"	was	the	inquiring	remark	of	Roswell	.
"	他们	不能	干扰	和	我们	?	"	曾是	这	查询	评论	的	罗斯威尔	.

“他们不能干涉我们吗？”罗斯威尔问道。

" [nɒt] [mʌtʃ] .

"	Not	much	.
"	不是	很多	.

不多。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ,

As	a	rule	,
作为	一个	规则	,

通常情况下，

[fəʊks][dəʊnt][faɪl][ðeə(r)] [kleɪmz] [tɪl] [ðev] [strʌk] ['ɒntə][ə; eɪ][spɒt] [weə(r)] [ðə; ði] ['jælə] [stʌf] [ʃəʊz] ;

folks	don't	file	their	claims	till	they've	struck	onto	a	spot	where	the	yaller	stuff	shows	;
各位	不	文件	他们的	索赔	直到	他们有	击	到	一个	点	在哪里	这	亚勒	东西	演出	;

人们只有在发现黄色物质显现的地方才会提出索赔；

[bʌt; bət] [aɪv] [dʌn] [bəuθ] , - [kɔːz] [ai][wɒz; wəz]['sɑːrtɪn] [ðæt] [wɪd] [hɪt][ˌaɪ 'tiː] [rɪtʃ] .

but	I've	done	both	,	'	cause	I	was	sartin	that	we'd	hit	it	rich	.
但	我已经	完毕	两个都	,	-	原因	我	曾是	萨廷	那	我们会	打	它	富有的	.

但我两者都做了，因为我当时认为我们会发财。

[ɪf] ['enibɒdi] [traɪd] [tuː; tə][dʒʌmp]['aʊə(r)] [kleɪm] , [ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [aɪ'd][duː; də] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [ʃuːt]

If	anybody	tried	to	jump	our	claim	,	the	first	thing	I'd	do	would	be	to	shoot
如果	任何人	尝试	到	跳	我们的	宣称	,	这	第一的	事物	ID	做	会	是	到	射击

[hɪm] ;

him	;
他	;

如果有人胆敢侵占我们的土地，我做的第一件事就是开枪打死他；

[ðen] [aɪ'd] [tɜːn] [hɪm]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntɪd] [pə'liːs] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['lʊkɪŋ] ['ɑːftə(r)] [θɪŋz] [ɔːl]

then	I'd	turn	him	over	to	the	mounted	police	that	are	looking	after	things	all
然后	ID	转动	他	超过	到	这	安装	警察	那	是	寻找	后	事物	全部

[θruː] [ðɪs] ['kʌntri] . "

through	this	country	.	"
通过	这	国家	.	"

然后我会把他交给负责全国治安的骑警。

" [jiː; ji] [meɪn] [ðæt] [jiːd] [tɜːn] ['əʊvə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz][lɪft][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'meɪnz] , " [sə'dʒestid] [tɪm]

"	Ye	mane	that	ye'd	turn	over	what	was	lift	of	his	remains	,	"	suggested	Tim
"	叶	鬃毛	那	你们	转动	超过	什么	曾是	举起	的	他的	遗迹	,	"	建议	蒂姆

['greɪvli] .

gravely	.
严重地	.

“你们打算把他的遗骸交出来，”蒂姆严肃地建议道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [ðæt] .

"	It	would	amount	to	that	.
"	它	会	数量	到	那	.

“结果就是这样。”

[θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn]['betə(r)] [ʃeɪp] [hɪə(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][əʊld] [taɪmz] [ɪn] [kælɪfɔrni] ,

Things	**are**	**in**	**better**	**shape**	**here**	**than**	**they**	**was**	**in**	**the**	**old**	**times**	**in**	**Californy**	**,**
事物	是	在	更好的	形状	这里	比	他们	曾是	在	这	老的	时代	在	加利福尼亚州	,

这里的情况比加州过去好多了。

[weə(r)] [ə; eɪ][mæn][hæd; həd][tuː; tə] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] ,

where	**a**	**man**	**had**	**to**	**fight**	**for**	**what**	**he**	**had**	**,**
在哪里	一个	男人	有	到	斗争	为了	什么	他	有	,

在那里，一个人必须为自己所拥有的一切而战。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['wʌznt] ['ɔːlweɪz] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] . "

and	**then**	**he**	**wasn't**	**always**	**able**	**to**	**keep**	**it**	**.**	**"**
和	然后	他	不是	总是	有能力的	到	保持	它	.	"

但他也并非总能保住它。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði]['bʊrəʊ] ? " [ɑːskt] [fræŋk] .

"	**What**	**do**	**you**	**intend**	**to**	**do**	**with**	**the**	**burro**	**?**	**"**	**asked**	**Frank**	**.**
"	什么	做	你	打算	到	做	和	这	驴子	?	"	问	坦率	.

“你打算怎么处置这头驴？”弗兰克问道。

" [let] [hɪm] [rʌn] [luːs] [tɪl] [wiː; wi] [niːd] [hɪm] .

"	**Let**	**him**	**run**	**loose**	**till**	**we**	**need**	**him**	**.**
"	让	他	跑步	松动的	直到	我们	需要	他	.

“让他自由活动，等我们需要他的时候再用。”

[hiː; hi] [brɔːt] [ə; eɪ] ['pɜːrti] [gʊd] [ləʊd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz][wiː; wi] [wɒnt] ,

He	**brought**	**a**	**purty**	**good**	**load**	**of**	**such**	**things**	**as**	**we**	**want**	**,**
他	带来	一个	漂亮	好的	加载	的	这样的	事物	作为	我们	想	,

他带来了一大堆我们想要的东西，

[ænd; ənd][aɪm] ['həʊpɪŋ] [hiːl] [hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] [kaɪnd][ɒv; əv] [ləʊd] [tuː; tə] [teɪk] [bæk] ,

and	**I'm**	**hoping**	**he'll**	**have**	**another**	**kind**	**of**	**load**	**to**	**take**	**back**	**,**
和	我是	希望	地狱	有	其他	种类	的	加载	到	拿	后退	,

我希望他回去时能背负另一种重担。

" [wɒz; wəz][ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkənt] [rɪ'plaɪ][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['maɪnə(r)] .

"	**was**	**the**	**significant**	**reply**	**of**	**the**	**old**	**miner**	**.**
"	曾是	这	重要的	回复	的	这	老的	矿工	.

“这是老矿工意味深长的回答。”

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['nɪərɪst] [dʒef] [keɪm] [tuː; tə] [pə'tɪkjələz] .

This	**was**	**the**	**nearest**	**Jeff**	**came**	**to**	**particulars**	**.**
这	曾是	这	最近的	杰夫	来了	到	细节	.

这是杰夫所能提供的最接近细节的信息。

[hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl] [rɪ'zɜːv] [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ænd; ənd] [kən'sɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz][plænz]

His	**natural**	**reserve**	**as**	**to**	**what**	**he**	**had**	**done**	**and**	**concerning**	**his**	**plans**
他的	自然的	预订	作为	到	什么	他	有	完毕	和	有关	他的	计划

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [prɪ'ventɪd] ['eni] ['fɜːðə(r)] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] .

for	**the**	**future**	**prevented**	**any**	**further**	**enlightenment**	**.**
为了	这	未来	阻止	任何	更远	启示	.

他天生对自己的所作所为和未来的计划讳莫如深，这使得我无法进一步了解真相。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['neɪbəz] [æt; ət][nəʊ] [greɪt] ['dɪstəns] [wɒz; wəz][bəuθ] ['pliːzɪŋ]

The	**fact**	**that**	**they**	**had**	**neighbors**	**at**	**no**	**great**	**distance**	**was**	**both**	**pleasing**
这	事实	那	他们	有	邻居	在	不	伟大的	距离	曾是	两个都	令人愉悦

[ænd; ənd] [dɪs'pliːzɪŋ] .

and	**displeasing**	**.**
和	令人不快	.

邻居离家不远，这既令人高兴又令人不快。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [ə'ʃʊərəns] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['liːdə(r)] ,

Despite	**the**	**assurance**	**of**	**their**	**leader**	**,**
尽管	这	保证	的	他们的	领导者	,

尽管他们的领导人一再保证，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][sʌm; səm] [ˌmɪs'gɪvɪŋ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['rɪtʃnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][faɪnd] [bɪ'keɪm] [nəʊn]

there	**was**	**some**	**misgiving**	**that**	**when**	**the**	**richness**	**of**	**the**	**find**	**became**	**known**
那里	曾是	一些	疑虑	那	什么时候	这	丰富	的	这	寻找	成为	已知

[æn; ən] [ə'tempt] [wʊd] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][rɒb][ðem; ðəm] .

an	**attempt**	**would**	**be**	**made**	**to**	**rob**	**them**	**.**
一个	试图	会	是	制成	到	抢	他们	.

人们担心，当发现的宝藏价值被人知晓后，会有人试图抢劫他们。

[gəʊld] [wɪl] [ɪn'saɪt] ['meni] [men][tuː; tə] [kə'mɪt] ['eni] [kraɪm] ,

Gold	**will**	**incite**	**many**	**men**	**to**	**commit**	**any**	**crime**	**,**
金子	将要	煽动	许多	男人	到	犯罪	任何	犯罪	,

黄金会诱使许多人犯下任何罪行。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði][vɑːst] [rɪ'sesɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒki] ['maʊntən] [spɜː(r)][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ,

and	**with**	**the**	**vast**	**recesses**	**of**	**the**	**Rocky**	**Mountain**	**spur**	**behind**	**them**	**,**
和	和	这	广阔的	凹陷处	的	这	洛基	山	刺	在后面	他们	,

背后是落基山脉支脉的广阔深谷，

[ðə; ði] ['krɪmɪnlz] [mait] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] ['despərət] [tʃɑːnsiz] .

the	**criminals**	**might**	**be**	**ready**	**to**	**take**	**desperate**	**chances**	**.**
这	罪犯	可能	是	准备好	到	拿	绝望的	机会	.

犯罪分子可能准备铤而走险。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['hɑːdli] [lait] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [wen] [ðə; ði] ['pɑːti] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

It	**was**	**hardly**	**light**	**the**	**next**	**morning**	**when**	**the**	**party**	**were**	**at**	**it**	**again**	**.**
它	曾是	几乎	光	这	下一个	早晨	什么时候	这	派对	是	在	它	再次	.

第二天清晨，天还没亮，聚会的人又开始了。

[ðə; ði][pæn][ɔː(r)][hænd] ['meθəd] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋ] [ðə; ði][gəʊld][ɪz][səʊ] [sləʊ] [ænd; ənd] [lə'bɔːriəs] [ðæt] [wɪð]

The	**pan**	**or**	**hand**	**method**	**of**	**washing**	**the**	**gold**	**is**	**so**	**slow**	**and**	**laborious**	**that**	**with**
这	平底锅	或者	手	方法	的	洗涤	这	金子	是	所以	慢的	和	费力的	那	和

[ðə; ði] [help] [ænd; ənd][ˌsuːpərɪn'tendəns; ˌsjuːpərɪn'tendəns][ɒv; əv][dʒef][ə; eɪ] " ['rɒkə(r)] " [wɒz; wəz][set] [ʌp] .

the	**help**	**and**	**superintendence**	**of**	**Jeff**	**a**	**"**	**rocker**	**"**	**was**	**set**	**up**	**.**
这	帮助	和	督察	的	杰夫	一个	"	摇滚乐	"	曾是	放	向上	.

用淘金盘或手工淘金的方法非常缓慢费力，因此在杰夫的帮助和监督下，安装了一台“摇床”。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɒks] [ə'baʊt] [θriː] [fiːt] [lɒŋ] [ænd; ənd] [tuː] [waɪd] , [meɪd] [ɪn] [tuː] [pɑːts] .

This	**was**	**a**	**box**	**about**	**three**	**feet**	**long**	**and**	**two**	**wide**	**,**	**made**	**in**	**two**	**parts**	**.**
这	曾是	一个	盒子	关于	三	脚	长的	和	二	宽的	,	制成	在	二	部分	.

这是一个长约三英尺、宽约两英尺的盒子，由两部分组成。

[ðə; ði] ['ʌpə(r)] [pɑːt] [wɒz; wəz] ['ʃæləʊ] , [wɪð] [ə; eɪ] [strɒŋ] [ʃiːt] - ['aɪən] ['bɒtəm] ['pɜːfəˌreɪtɪd] [wɪð]

The	**upper**	**part**	**was**	**shallow**	**,**	**with**	**a**	**strong**	**sheet**	**-**	**iron**	**bottom**	**perforated**	**with**
这	上	部分	曾是	浅的	,	和	一个	强的	床单	-	铁	底部	穿孔的	和

['kwɔːtə(r)] - [ɪntʃ] [həʊlz] .

quarter	**-**	**inch**	**holes**	**.**
四分之一	-	英寸	孔	.

上部较浅，底部是坚固的铁皮，上面布满了四分之一英寸的小孔。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][bɒks][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪn'klaɪnd] [ʃelf] ,

In	**the**	**middle**	**of**	**the**	**other**	**part**	**of**	**the**	**box**	**was**	**an**	**inclined**	**shelf**	**,**
在	这	中间	的	这	其他	部分	的	这	盒子	曾是	一个	倾斜	架子	,

箱子另一部分的中间是一个倾斜的架子，

[wɪtʃ] [sləʊpt] ['daʊnwəd] [fɔː(r); fə(r)][sɪks][ɔː(r)] [eɪt] ['ɪntʃɪz] [æt; ət][ðə; ði]['ləʊə(r)][end] .

which	**sloped**	**downward**	**for**	**six**	**or**	**eight**	**inches**	**at**	**the**	**lower**	**end**	**.**
哪个	倾斜的	向下	为了	六	或者	八	英寸	在	这	降低	结尾	.

下端向下倾斜六到八英寸。

['əʊvə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['hevi] ['wʊlən] ['blæŋkit] , [ðə; ði] [həʊl] ['biːɪŋ]

Over	**this**	**was**	**placed**	**a**	**piece**	**of**	**heavy**	**woollen**	**blanket**	**,**	**the**	**whole**	**being**
超过	这	曾是	放置	一个	片	的	重的	羊毛	毯子	,	这	所有的	存在

['maʊntɪd] [ə'pɒn] [tuː] [ɹ'ɒkəz] ,

mounted	**upon**	**two**	**rockers**	**,**
安装	之上	二	摇滚乐手	,

上面盖着一块厚厚的羊毛毯，整个装置安装在两个摇杆上。

[laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv][æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [tʃaɪldz] ['kreɪd(ə)l] .

like	**those**	**of**	**an**	**ordinary**	**child's**	**cradle**	**.**
喜欢	那些	的	一个	普通的	孩子的	摇篮	.

就像普通婴儿摇篮一样。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['restɪd] [ɒn] [tuː] [strɒŋ] [blɒks] [ɒv; əv] [wʊd] [tuː; tə] [pə'mɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['biːɪŋ]

These	**were**	**rested**	**on**	**two**	**strong**	**blocks**	**of**	**wood**	**to**	**permit**	**of**	**their**	**being**
这些	是	休息	在	二	强的	积木	的	木头	到	允许	的	他们的	存在

[rɔkt] ['redɪli] .

rocked	**readily**	**.**
摇滚	容易	.

它们被放置在两块结实的木头上，以便于摇晃。

[ðɪs] [dɪ'vaɪs] [wɒz; wəz] [pleɪst] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [striːm] .

This	**device**	**was**	**placed**	**beside**	**the**	**running**	**stream**	**.**
这	设备	曾是	放置	旁	这	跑步	溪流	.

这个装置被放置在溪流旁边。

[æz; əz][ðə; ði] [peɪ] [dɜːt][wɒz; wəz] ['ʃʌvld] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['ʃæləʊ] [bɒks] ,

As	**the**	**pay**	**dirt**	**was**	**shovelled**	**into**	**the**	**upper**	**shallow**	**box**	**,**
作为	这	支付	污垢	曾是	铲	进入	这	上	浅的	盒子	,

当淘金用的泥土被铲进上层浅槽时，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] [rɔkt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [wʌn][hænd] [waɪl] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hiː; hi] ['leidl] ['wɔːtə(r)] .

one	**of**	**the**	**party**	**rocked**	**it**	**with**	**one**	**hand**	**while**	**with**	**the**	**other**	**he**	**ladled**	**water**	**.**
一	的	这	派对	摇滚	它	和	一	手	尽管	和	这	其他	他	舀	水	.

其中一人一手摇晃着它，另一只手舀水。

[ðə; ði] [faɪn] ['pɑːtɪk(ə)lz] [wɪð] [ðə; ði][gəʊld] [fel] [θruː] [ðə; ði] [həʊlz] [ə'pɒn][ðə; ði] ['blæŋkit] , [wɪtʃ] [held]

The	**fine**	**particles**	**with**	**the**	**gold**	**fell**	**through**	**the**	**holes**	**upon**	**the**	**blanket**	**,**	**which**	**held**
这	美好的	颗粒	和	这	金子	跌倒	通过	这	孔	之上	这	毯子	,	哪个	握住

[ðə; ði][gəʊld] ,

the	**gold**	**,**
这	金子	,

含有黄金的细小颗粒从毯子上的小孔中落下，毯子上沾满了黄金。

[waɪl] [ðə; ði][sænd][ænd; ənd]['ʌðə(r)]['mætə(r)][glaidid]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][bɒks] ,

while	**the**	**sand**	**and**	**other**	**matter**	**glided**	**over**	**it**	**to**	**the**	**bottom**	**of**	**the**	**box**	**,**
尽管	这	沙	和	其他	事情	滑翔	超过	它	到	这	底部	的	这	盒子	,

沙子和其他杂物则顺着它滑落到箱子底部。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][səʊ] [ɪn'klaɪnd] [ðæt] [wɒt] [pɑːst] [θruː] [wɒz; wəz] [wɒʃt] [daʊn] [ænd; ənd] ['faɪnəli]

which	**was**	**so**	**inclined**	**that**	**what**	**passed**	**through**	**was**	**washed**	**down**	**and**	**finally**
哪个	曾是	所以	倾斜	那	什么	通过了	通过	曾是	洗过	向下	和	最后

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][bɒks] .

out	**of**	**the**	**box**	**.**
出去	的	这	盒子	.

这种倾向使得通过的东西被冲刷下来，最终流出箱子。

[θɪn] [slæts][wɜː(r); wə(r)] [fɪkst] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][bɒks] , [wɪð] ['mɜːkjəri] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm]

Thin	slats	were	fixed	across	the	bottom	of	the	box	,	with	mercury	behind	them
薄的	板条	是	固定的	穿过	这	底部	的	这	盒子	,	和	汞	在后面	他们

,

,

,

盒子底部固定着几根细木条，木条后面装着水银。

[tuː; tə] [kætʃ] [sʌtʃ] ['pɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv][gəʊld][æz; əz] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] ['blæŋkit] .

to	catch	such	particles	of	gold	as	escaped	the	blanket	.
到	抓住	这样的	颗粒	的	金子	作为	逃脱	这	毯子	.

捕捉从毯子中漏出的金粒。

[ðə; ði] [stʌf] [dʌg] [ʌp] [baɪ]['aʊə(r)] [frendz] [wɒz; wəz][səʊ] ['nʌgɪti] [ðæt] ['meni] [lʌmps] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði]

The	stuff	dug	up	by	our	friends	was	so	nuggety	that	many	lumps	remained	in	the
这	东西	挖	向上	经过	我们的	朋友们	曾是	所以	鸡块	那	许多	肿块	剩余	在	这

['ʌpə(r)] [bɒks] ,

upper	box	,
上	盒子	,

朋友们挖出来的那些东西块头很大，以至于上面的箱子里还剩下很多大块的金块。

[weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'teɪnd] [baɪ][ðeə(r)] [weɪt] , [waɪl] [ðə; ði] ['laɪtə(r)] [stʌf] [pɑːst] [θruː] ,

where	they	were	detained	by	their	weight	,	while	the	lighter	stuff	passed	through	,
在哪里	他们	是	被拘留	经过	他们的	重量	,	尽管	这	打火机	东西	通过了	通过	,

它们因重量过大而被滞留，而较轻的物品则通过了。

[ænd; ənd][ðə; ði][smɔːlə(r)] [lʌmps] [wɜː(r); wə(r)] [held] [baɪ][ə; eɪ] [diːpə(r)] [slæt][æt; ət][ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [end][ɒv; əv]

and	the	smaller	lumps	were	held	by	a	deeper	slat	at	the	further	end	of
和	这	较小的	肿块	是	握住	经过	一个	更深	板条	在	这	更远	结尾	的

[ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][bɒks] .

the	bottom	of	the	box	.
这	底部	的	这	盒子	.

较小的木块则被放置在箱子底部较远一端的较深的木条上。

[wen] [ðə; ði] ['blæŋkit] [bɪ'keɪm] ['sɜːtʃɑːdʒ] [wɪð] [welθ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪ'muːvd] [ænd; ənd] [rɪnst] [ɪn]

When	the	blanket	became	surcharged	with	wealth	it	was	removed	and	rinsed	in
什么时候	这	毯子	成为	附加费	和	财富	它	曾是	已移除	和	冲洗干净	在

[ə; eɪ] ['bærəl] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,

a	barrel	of	water	,
一个	桶	的	水	,

当毯子沾满了财富后，人们会把它取下来，放在一桶水中冲洗干净。

[ðə; ði]['pɑːtɪk(ə)lz] [ə'mælgəˌmeɪtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['mɜːkjəri] [ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bærəl] .

the	particles	amalgamating	with	the	mercury	in	the	bottom	of	the	barrel	.
这	颗粒	合并	和	这	汞	在	这	底部	的	这	桶	.

颗粒物与桶底的汞发生反应。

['sluːsɪŋ] [rɪ'kwaɪəz] ['plenti] [ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] ['wɔːtə(r)] [wɪð] [kən'sɪdərəb(ə)l] [fɔːl] ,

Sluicing	requires	plenty	of	running	water	with	considerable	fall	,
泄水	需要	很多	的	跑步	水	和	大量	落下	,

冲洗需要大量流动水和相当大的落差。

[ænd; ənd][ɪz] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] [æz; əz]['ræpɪd][æz; əz][ðə; ði] ['meθəd] [dʒʌst] [dɪ'skraɪbd] ,

and	is	two	or	three	times	as	rapid	as	the	method	just	described	,
和	是	二	或者	三	时代	作为	迅速的	作为	这	方法	只是	描述	,

速度比刚才描述的方法快两到三倍。

[bʌt; bət] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ə'dɒptɪd] [baɪ]['aʊə(r)] [frendz] , [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [niːd] [nɒt][biː; bi]

but	since	it	was	not	adopted	by	our	friends	,	a	description	need	not	be
但	自从	它	曾是	不是	已采用	经过	我们的	朋友们	,	一个	描述	需要	不是	是

['gɪv(ə)n] .

given	.
给定	.

但由于它没有被我们的朋友们采纳，所以无需赘述。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ] [wiːk] [dʒef] , [wɪð] [ðə; ði][help][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ,

At	the	end	of	a	week	Jeff	,	with	the	help	of	his	companions	,
在	这	结尾	的	一个	星期	杰夫	,	和	这	帮助	的	他的	同伴	,

一周结束时，杰夫在他的同伴们的帮助下，

[meɪd] [ə; eɪ] ['keəf(ə)l] ['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['nʌgɪts] [ænd; ənd][sænd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]

made	a	careful	estimate	of	the	nuggets	and	sand	which	they	had
制成	一个	小心	估计	的	这	鸡块	和	沙	哪个	他们	有

['gæðəd] [ænd; ənd] [stəʊd] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['kævən] [weə(r)] [ðeɪ] [slept] [ænd; ənd] [tʊk] [ðeə(r)] [miːlz] .

gathered	and	stowed	away	in	the	cavern	where	they	slept	and	took	their	meals	.
聚集	和	已存放	离开	在	这	洞穴	在哪里	他们	睡着了	和	采取	他们的	餐	.

他们仔细清点了收集起来并藏在他们睡觉和吃饭的洞穴里的金块和沙子。

[æz; əz] ['nɪəli] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['fɪgə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ðə; ði][gəʊld] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kə'lektɪd]

As	nearly	as	they	could	figure	it	out	the	gold	which	they	had	collected
作为	几乎	作为	他们	可以	数字	它	出去	这	金子	哪个	他们	有	集

[wɒz; wəz] [wɜːθ] [nɒt] [kwaɪt] [wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] — ['veri] [feə(r)]['weɪdʒɪz] ,

was	worth	not	quite	one	hundred	thousand	dollars	—	very	fair	wages	,
曾是	值得	不是	相当	一	百	千	美元	—	非常	公平的	工资	,

他们估算了一下，他们收集到的黄金价值差不多十万美元——相当不错的报酬。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [kən'siːd] , [fɔː(r); fə(r)][sɪks] [deɪz] - [wɜːk] [baɪ] [tuː] [men] [ænd; ənd] [tuː] [bɔɪz] .

it	will	be	conceded	,	for	six	days	'	work	by	two	men	and	two	boys	.
它	将要	是	承认	,	为了	六	天	-	工作	经过	二	男人	和	二	男孩们	.

两名成年男子和两名男孩辛勤工作六天后，即可获得报酬。

[ɒn] ['sʌndeɪ] [ðeɪ] [ˌkɒnʃi'enʃəsli] [əb'stein] [frɒm; frəm]['leɪbə(r)] ,

On	Sunday	they	conscientiously	abstained	from	labor	,
在	星期日	他们	切实	弃权	从	劳动	,

星期天，他们自觉地停止了劳动。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ['hɑːdli] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ðeə(r)] [θɔːts] [wɜː(r); wə(r)] [ˌels'weə(r)] .

though	it	can	hardly	be	said	that	their	thoughts	were	elsewhere	.
尽管	它	能	几乎	是	说	那	他们的	想法	是	别处	.

虽然很难说他们的心思放在别处。

[sɪns] [wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [ɪn][gəʊld] [weɪs] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv][fɔː(r)] ['hʌndrəd]

Since	one	hundred	thousand	dollars	in	gold	weighs	in	the	neighborhood	of	four	hundred
自从	一	百	千	美元	在	金子	重量	在	这	邻里	的	四	百

[paʊndz] ,

pounds	,
磅	,

十万美元的黄金重约四百磅，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] ['pɑːti] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [ləʊd] [tuː; tə][biː; bi]

it	will	be	seen	that	the	party	had	already	accumulated	a	good	load	to	be
它	将要	是	已见	那	这	派对	有	已经	积累	一个	好的	加载	到	是

[dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .

distributed	among	themselves	.
分布式	之中	他们自己	.

可以看出，该党已经积累了相当可观的物资需要分配给党员。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ðæt] [ðə; ði] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [rɪ'zʌlt] [kɔːzd] [dʒef] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði]

It	may	have	been	that	the	expectation	of	this	result	caused	Jeff	to	bring	the
它	可能	有	到过	那	这	期待	的	这	结果	导致	杰夫	到	带来	这

['bʊrəʊ] [bæk] ,

burro	back	,
驴子	后退	,

或许正是对这个结果的预期促使杰夫把驴子带了回来。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [help] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [hɑːd] [tuː; tə] ['kæri] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði] [ə'maʊnt] ,

for	with	his	help	it	would	not	be	hard	to	carry	double	the	amount	,
为了	和	他的	帮助	它	会	不是	是	难的	到	携带	双倍的	这	数量	,

因为有他帮忙，搬运双倍的重量并不难。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz] ['evriθɪŋ] [els] [wʊd] [biː; bi] [left] [bɪ'haɪnd] .

especially	as	everything	else	would	be	left	behind	.
尤其	作为	一切	别的	会	是	左边	在后面	.

尤其是因为其他一切都会被抛在身后。

[tuː; tə] [ðə; ði] [sə'praɪz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [frendz] ,

To	the	surprise	of	his	friends	,
到	这	惊喜	的	他的	朋友们	,

令他的朋友们感到惊讶的是，

[dʒef] [ə'naʊnst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ə'nʌðə(r)] ['vɪzɪt] [tuː; tə]

Jeff	announced	that	it	was	necessary	for	him	to	make	another	visit	to
杰夫	宣布	那	它	曾是	必要的	为了	他	到	制作	其他	访问	到

['dɔːsən] ['sɪti] .

Dawson	City	.
道森	城市	.

杰夫宣布他有必要再次前往道森市。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['bɪznəs] [ðæt] [kɔːld] [hɪm] ['ðɪðə(r)] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [geɪv] [nəʊ] [hɪnt] [ɒv; əv] [ɪts]

It	was	important	business	that	called	him	thither	,	but	he	gave	no	hint	of	its
它	曾是	重要的	商业	那	称为	他	那里	,	但	他	给予	不	暗示	的	它是

['neɪtʃə(r)] .

nature	.
自然	.

他此行的目的是一件重要的事情，但他没有透露事情的性质。

[hiː; hi] [həʊpt] [tuː; tə] [biː; bi] [bæk] [wɪ'ðɪn] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪ'pɑːtɪd] [ɒn] [fʊt] ,

He	hoped	to	be	back	within	two	or	three	days	,	and	he	departed	on	foot	,
他	希望	到	是	后退	之内	二	或者	三	天	,	和	他	已离开	在	脚	,

他希望两三天内就能回来，于是步行出发了。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'kuːpəreɪt] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [hiː; hi] ['grɪmli] ['ædɪd] ,

leaving	the	animal	to	recuperate	,	and	,	as	he	grimly	added	,
离开	这	动物	到	疗养	,	和	,	作为	他	阴沉地	额外	,

他留下这只动物休养，然后，他神情严肃地补充道：

" [meɪk] [hɪm'self] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ] [gʊd] [ləʊd] [tuː; tə] [taʊn] .

"	make	himself	strong	enough	to	carry	a	good	load	to	town	.
"	制作	他自己	强的	足够的	到	携带	一个	好的	加载	到	镇	.

“让自己变得足够强壮，能够扛着重物进城。”

" [dʒef] [left] ['ɜːli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

"	Jeff	left	early	in	the	morning	.
"	杰夫	左边	早期的	在	这	早晨	.

杰夫一大早就离开了。

[ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [hɑːf] [gɒn] ,

The	afternoon	was	about	half	gone	,
这	下午	曾是	关于	一半	已消失	,

下午已经过去一半了，

[wen] [tɪm] [wɪð] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['æŋkʃəs] [kən'sɜːn] [ə'naʊnst] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst]

when	Tim	with	an	expression	of	anxious	concern	announced	that	he	had	just
什么时候	蒂姆	和	一个	表达	的	焦虑的	忧虑	宣布	那	他	有	只是

[rɪ'membəd] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪəd] [hɪm][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] ['dɔːsən] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] ['aʊərz]

remembered	something	which	required	him	to	go	to	Dawson	without	an	hour's
记得	某物	哪个	必需的	他	到	去	到	道森	没有	一个	小时

[dɪ'leɪ] .

delay	.
延迟	.

蒂姆一脸焦虑地宣布，他刚刚想起一件事，需要他立即赶往道森，不能耽搁一个小时。

" [ɪts] [kwɪə(r)] [ðæt] [aɪ]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [waɪl] [dʒɪf][wɒz; wəz][hɪə(r)] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	It's	queer	that	I	didn't	think	of	the	same	while	Jiff	was	here	,	"	he	said	,
"	它是	酷儿	那	我	没有	思考	的	这	相同的	尽管	瞬间	曾是	这里	,	"	他	说	,

“奇怪的是，吉夫在这里的时候我竟然没有想到这一点，”他说。

" [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [hæv; həv] - [ðə; ði] - [ɒv; əv][ˌem 'iː][sə'saɪəti] ,

"	so	that	he	might	have	enj'yed	the	plisure	of	me	society	,
"	所以	那	他	可能	有	-	这	-	的	我	社会	,

“这样他或许就能享受到与我交往的乐趣了。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][woʊnt][biː; bi] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][faɪnd][hɪm]['ɑːftə(r)][aɪ][gɪt] [ðeə(r)] .

but	it	won't	be	hard	for	me	to	find	him	after	I	git	there	.
但	它	惯于	是	难的	为了	我	到	寻找	他	后	我	git	那里	.

但我到了那里之后找到他应该不难。

[jiː; ji] [bai] [wəʊnt][biː; bi] [skeəd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [lɪft] [tuː; tə] - [fɜː(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ?

Ye	byes	wont	be	scared	of	being	lift	to	yersilves	fur	a	few	days	?
叶	轮空	惯于	是	害怕的	的	存在	举起	到	-	毛皮	一个	很少	天	?

你们这些家伙不会害怕被抬到你们的银子那里待几天吧?

" [hiː; hi] [ɑːskt] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] ['ɜːnɪstnəs] [ðæt] [ðeɪ] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [ə'ʃʊə(r)] [hɪm][hiː; hi] [niːd]

"	he	asked	with	so	much	earnestness	that	they	hastened	to	assure	him	he	need
"	他	问	和	所以	很多	认真	那	他们	加快	到	保证	他	他	需要

[hæv; həv][nəʊ] [mɪs'gɪvɪŋz] [ɒn] [ðæt] [pɔɪnt] .

have	no	misgivings	on	that	point	.
有	不	疑虑	在	那	观点	.

“他问得如此认真，以至于他们赶紧向他保证，他不必对此有任何疑虑。

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [kiːp] [hɑːd] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ə'weɪ] ,

"	We	shall	keep	hard	at	it	while	you	are	away	,
"	我们	将	保持	难的	在	它	尽管	你	是	离开	,

“在你离开的这段时间，我们会继续努力。”

[bʌt; bət] [sɪns] [dʒef][ɪz]['ɔːlsəʊ]['æbsənt][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['ləʊnli] . "

but	since	Jeff	is	also	absent	we	shall	be	lonely	.	"
但	自从	杰夫	是	还	缺席的	我们	将	是	孤独	.	"

但杰夫也不在，我们会感到孤单。

" [lʊk] [fɜː(r)][ˌem 'iː] ['veri] [suːn] .

"	Luk	fur	me	very	soon	.
"	陆	毛皮	我	非常	很快	.

“Luk很快就会来找我。”

[aɪl] [əd'vaɪz] [dʒɪf][tuː; tə] [meɪk] [jiː; ji][æn; ən]['ekstrə] [ə'laʊəns] [fɔː(r); fə(r)][jə(r)] [waɪl] [hɪm]

I'll	advise	Jiff	to	make	ye	an	extra	allowance	for	yer	wurruk	while	him
患病的	建议	瞬间	到	制作	是的	一个	额外的	津贴	为了	你的	伍鲁克	尽管	他

[ænd; ənd][ˌem 'iː][ɪz] ['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] .

and	me	is	doing	nothing	.
和	我	是	正在做	没有什么	.

我会建议吉夫在你和我闲着没事的时候，给你额外一点钱来支付你的工作。

" [tuː] ['aʊəz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ɒv; əv] [mə'keɪb] , [fræŋk] ,
" **Two hours after the departure of McCabe , Frank ,**
" 二 小时 后 这 离开 的 麦凯布 , 坦率 ,

“麦凯布离开两小时后，弗兰克……”

[huː] [wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [ðə; ði] ['rɒkə(r)] [waɪl] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [wɒz; wəz] ['ʃʌv(ə)lɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dɜːt] , ['sʌd(ə)nli]
who was working the rocker while his chum was shovelling in the dirt , suddenly
WHO 曾是 在职的 这 摇滚乐 尽管 他的 密友 曾是 铲雪 在 这 污垢 , 突然
[stɒpt] ,
stopped ,
停止 ,

当时正在操作摇床，而他的同伴正在铲土的那个人突然停了下来。

[wɪð] [ɪk'spændɪŋ] [aɪz] .
with expanding eyes .
和 扩展 眼睛 .

眼睛睁得大大的。

" [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [θɔːt] [wɒt] [tɪmz] ['bɪznəs] [ɪz][æt; ət] ['dɔːsən] . "
" I have just thought what Tim's business is at Dawson . "
" 我 有 只是 想法 什么 蒂姆的 商业 是 在 道森 . "

“我一直在想蒂姆在道森公司是做什么的。”

" [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [θɔːt] [wɒt] [tɪmz] ['bɪznəs] [ɪz][æt; ət] ['dɔːsən] , " [sed] [fræŋk] .
" I HAVE JUST THOUGHT WHAT TIM'S BUSINESS IS AT DAWSON , " SAID FRANK .
" 我 有 只是 想法 什么 蒂姆的 商业 是 在 道森 , " 说 坦率 .

“我一直在想蒂姆在道森是做什么的，”弗兰克说。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "
" What is it ? "
" 什么 是 它 ? "

“那是什么？”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [drɪŋk] .
" It is his longing for drink .
" 它 是 他的 渴望 为了 喝 .

“这是他对酒的渴望。”

[hiː; hi][hæz; həz] [gɒn] [ɒn][ə; eɪ] [spriː] , ['teɪkɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['nʌgɪts] [wɪð] [hɪm][tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði]
He has gone on a spree , taking one of his nuggets with him to pay the
他 有 已消失 在 一个 狂欢 , 采取 一 的 他的 鸡块 和 他 到 支付 这
[kɒst] .
cost .
成本 .

他大肆挥霍了一番，还带走了一块金块来支付费用。

[dʒef] [wɪl] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] [rʌn] [ə'krɒs] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi]['mjuːzɪk] .
Jeff will be sure to run across him , and then there will be music .
杰夫 将要 是 当然 到 跑步 穿过 他 , 和 然后 那里 将要 是 音乐 .

杰夫肯定会遇到他，然后就会有音乐响起。

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
" CHAPTER XVIII .
" 章 十八 .

“第十八章

[ə; eɪ] ['stɑːtlɪŋ] [dɪ'skʌvəri] .
A STARTLING DISCOVERY .
一个 令人震惊 发现 .

一项惊人的发现。

[ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz][maɪld] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃɔːt] , [ə'presɪv] [ˌnɔːθ'west] ['sʌmə(r)] [wɒz; wəz]

The	weather	was	mild	,	for	the	short	,	oppressive	Northwest	summer	was
这	天气	曾是	温和的	,	为了	这	短的	,	压迫性的	西北	夏天	曾是

['ræpɪdli] [ə'prəʊtʃɪŋ] .

rapidly	approaching	.
快速	接近	.

天气温和，因为短暂而闷热的西北夏季即将到来。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [hɒt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [pəs'paiə]

During	the	middle	of	the	day	the	sun	was	hot	,	and	the	boys	perspired
期间	这	中间	的	这	天	这	太阳	曾是	热的	,	和	这	男孩们	汗流浃背

['friːli] .

freely	.
自由	.

正午时分，太阳炙烤着大地，男孩们汗流浃背。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] [wʊd] [kʌm] [ðə; ði] ['bɪljənz] [ɒv; əv] [məs'kiːtəʊz] [tuː; tə]['rendə(r)] [laɪf] [ʌn'beərəb(ə)l] .

By	and	by	would	come	the	billions	of	mosquitoes	to	render	life	unbearable	.
经过	和	经过	会	来	这	数十亿	的	蚊子	到	使成为	生活	难以忍受	.

不久之后，数以亿计的蚊子就会出现，使人的生活变得难以忍受。

[ðəʊz] [pests] ['ɒf(ə)n] [kɪl] [beəz] [ænd; ənd] [wʊlvz] [baɪ] ['blaɪndɪŋ] [ðem; ðəm] ,

Those	pests	often	kill	bears	and	wolves	by	blinding	them	,
那些	害虫	经常	杀	熊	和	狼	经过	失明	他们	,

这些害虫经常通过致盲的方式杀死熊和狼。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [huː] [dʌz] [nɒt][weə(r)][sʌm; səm] [prə'tekʃ(ə)n] [ɪz] ['drɪvn] ['frəntɪk] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]

and	the	man	who	does	not	wear	some	protection	is	driven	frantic	,	unable	to
和	这	男人	WHO	做	不是	穿	一些	保护	是	驱动	疯狂的	,	无法	到

[iːt] ,

eat	,
吃	,

而那些没有采取任何防护措施的人会变得惊慌失措，甚至无法进食。

[sliːp] , [ɔː(r)][lɪv; laɪv] , [ɪk'sept] [ɪn] ['smʌðərɪŋ] [sməʊk] .

sleep	,	or	live	,	except	in	smothering	smoke	.
睡觉	,	或者	居住	,	除了	在	窒息	抽烟	.

要么睡觉，要么活着，除非身处令人窒息的浓烟之中。

[dʒef][hæd; həd] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði] [wɜːk] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] ,

Jeff	had	said	that	he	meant	to	complete	the	work	,	if	possible	,
杰夫	有	说	那	他	意思是	到	完全的	这	工作	,	如果	可能的	,

杰夫曾说过，如果可能的话，他会尽力完成这项工作。

[ænd; ənd] [stɑːt] [daʊn] [ðə; ði] ['juːkɒn] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [taɪm] [ɒv; əv] ['tɔːment] [ə'raɪvd] .

and	start	down	the	Yukon	before	that	time	of	torment	arrived	.
和	开始	向下	这	育空地区	前	那	时间	的	折磨	到达的	.

在苦难来临之前，沿着育空河一路南下。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] [ðə; ði] [bɔɪz] [rɔːt] [ɪn'ses(ə)ntli] .

For	two	days	the	boys	wrought	incessantly	.
为了	二	天	这	男孩们	锻	不已	.

男孩们连续两天不停地干活。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [haʊ] [tuː; tə] [wɒʃ] [ænd; ənd]['pjʊərɪfaɪ][ðə; ði][gəʊld][ɪn][ðə; ði] [kruːd] [wei] [tɔːt]

They	had	learned	how	to	wash	and	purify	the	gold	in	the	crude	way	taught
他们	有	学习	如何	到	洗	和	净化	这	金子	在	这	原油	方式	教授

[ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði][əʊld]['maɪnə(r)] ,

them	by	the	old	miner	,
他们	经过	这	老的	矿工	,

他们从那位老矿工那里学会了用简陋的方法清洗和提纯黄金。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪtʃ] [rɪ'wɔ:d] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)]['leɪbə(r)] [kən'tɪnju:d] .

and	the	rich	reward	for	their	labor	continued	.
和	这	富有的	报酬	为了	他们的	劳动	持续	.

他们的劳动也获得了丰厚的回报。

[dʒef][hæd; həd] [brɔ:t] [bæk] [ɒn][hɪz; ɪz] ['pri:viəs] ['vɪzɪt][tu:; tə] ['dɔ:sən] ['sɪti] [æn; ən] [ə'bʌndənt] [sə'plaɪ]

Jeff	had	brought	back	on	his	previous	visit	to	Dawson	City	an	abundant	supply
杰夫	有	带来	后退	在	他的	以前的	访问	到	道森	城市	一个	丰富	供应

[ɒv; əv] [strɒŋ] ['kænvəs][bægz] ,

of	strong	canvas	bags	,
的	强的	帆布	包	,

杰夫上次去道森市时带回了大量的结实帆布袋。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][gəʊld][wɒz; wəz] [pleɪst] , [wɪð] [ðə; ði] [tɒps] [sɪ'kjʊəli] [taɪd] .

in	which	the	gold	was	placed	,	with	the	tops	securely	tied	.
在	哪个	这	金子	曾是	放置	,	和	这	最高额	安全地	系	.

将黄金放入其中，顶部牢牢系好。

[ði:z] [wɜ:(r); wə(r)] ['regjələli] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kævən] [weə(r)] [ðə; ði] ['pɑ:ti] [meɪd] [ðeə(r)] [həʊm] ,

These	were	regularly	deposited	in	the	cavern	where	the	party	made	their	home	,
这些	是	经常	已存	在	这	洞穴	在哪里	这	派对	制成	他们的	家	,

这些物品定期被放置在他们居住的洞穴中。

[ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [laɪnd] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .

until	a	row	of	them	lined	one	side	of	the	place	.
直到	一个	排	的	他们	衬里	一	边	的	这	地方	.

直到他们排成一排站在场地的一侧。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] [pru:f] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['rɪtʃnəs] [ɒv; əv][ðeə(r)][faɪnd] ,

It	was	a	striking	proof	of	the	wonderful	richness	of	their	find	,
它	曾是	一个	引人注目	证明	的	这	精彩的	丰富	的	他们的	寻找	,

这有力地证明了他们发现的宝藏是多么丰富。

[ðæt] [wʌn][ɒv; əv] [ði:z] [bægz][wɒz; wəz] [fɪld] ['həʊlli] [wɪð] ['nʌgɪts] ,

that	one	of	these	bags	was	filled	wholly	with	nuggets	,
那	一	的	这些	包	曾是	已填	完全	和	鸡块	,

其中一个袋子里装满了金块。

[wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [wɜ:θ] [ˌfɪf'ti:n] [ɔ:(r)] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] .

which	must	have	been	worth	fifteen	or	twenty	thousand	dollars	.
哪个	必须	有	到过	值得	十五	或者	二十	千	美元	.

那东西当时肯定价值一万五千到两万美元。

['ɜ:li] [ɒn][ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜ:d] [deɪ] [ə'nʌðə(r)] [θɔ:t] [strʌk] [fræŋk] ['mænzli] ,

Early	on	the	afternoon	of	the	third	day	another	thought	struck	Frank	Mansley	,
早期的	在	这	下午	的	这	第三	天	其他	想法	击	坦率	曼斯利	,

第三天下午早些时候，弗兰克·曼斯利脑海中又闪过一个念头。

[ænd; ənd][hi:; hi] [si:st] ['ʃʌv(ə)lɪŋ] ['græv(ə)l]['ɪntu:][ðə; ði]['rɒkə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

and	he	ceased	shovelling	gravel	into	the	rocker	for	his	companion	.
和	他	停止	铲雪	碎石	进入	这	摇滚乐	为了	他的	伴侣	.

于是他停止了往摇椅里铲碎石给他的同伴。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] [naʊ] ? " [ɑ:skt] ['rɒzwel] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	What	is	it	now	?	"	asked	Roswell	with	a	smile	.
"	什么	是	它	现在	?	"	问	罗斯威尔	和	一个	微笑	.

“现在又是什么情况？”罗斯韦尔笑着问道。

" [doʊnt][ju:; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ɒn][ðə; ði] [fɜ:st] [deɪ] [wi:; wi] [ə'raɪvd] [hɪə(r)] ,

"	Don't	you	remember	that	on	the	first	day	we	arrived	here	,
"	不	你	记住	那	在	这	第一的	天	我们	到达的	这里	,

你难道不记得我们到达这里的第一天吗？

[waɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [prə'spektɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [striːm] , [wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [frend] [ɒv; əv] [aɪk]
while we were prospecting up the little stream , we saw that friend of Ike
尽管 我们 是 勘探 向上 这 小的 溪流 , 我们 锯 那 朋友 的 艾克
['hɑːrdmən] ? "
Hardman ? "
哈德曼 ? "

我们在小溪边勘探的时候，看到了艾克·哈德曼的那个朋友?

" [jes] , [ɒv; əv] [kɔːs] . "
" Yes , of course . "
" 是的 , 的 课程 . "

“是的当然。”

" [wel] , [wiː; wi]['nevə(r)][təʊld][dʒef] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "
" Well , we never told Jeff about it . "
" 出色地 , 我们 绝不 讲述 杰夫 关于 它 . "

“嗯，我们从来没跟杰夫说过这件事。”

" [ai][dɪ'kleə(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] ['rɒzwel] .
" I declare ! " exclaimed Roswell .
" 我 宣布 ! " 惊呼 罗斯威尔 .

“我宣布！”罗斯韦尔高声说道。

" [haʊ] [keɪm] [wiː; wi][tuː; tə] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" How came we to forget it ? "
" 如何 来了 我们 到 忘记 它 ? "

我们怎么会忘记这件事呢?

" [ðɪs] [gəʊld] [drəʊv] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv]['aʊə(r)][maɪndz] .
" This gold drove it out of our minds .
" 这 金子 驾驶 它 出去 的 我们的 思想 .

“这笔黄金让我们忘记了其他一切。”

[ai]['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [ðɪs] ['mɪnɪt] .
I never thought of it until this minute .
我 绝不 想法 的 它 直到 这 分钟 .

直到刚才我才想到这一点。

[ai] [tel] [juː; jʊ] , ['rɒzwel] , [ai] [bɪ'liːv] ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] [gɒn] [rɒŋ] .
I tell you , Roswell , I believe something has gone wrong .
我 告诉 你 , 罗斯威尔 , 我 相信 某物 有 已消失 错误的 .

我告诉你，罗斯威尔，我相信出事了。

" [ænd; ənd] [fræŋk] [sæt] [daʊn] , [rɪ'muːvd] [hɪz; ɪz][kæp] , [ænd; ənd] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [mɔɪst] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] [wɪð]
" And Frank sat down , removed his cap , and wiped his moist forehead with
" 和 坦率 卫星 向下 , 已移除 他的 帽 , 和 擦拭 他的 潮湿 前额 和
[hɪz; ɪz] ['hæŋkətʃɪf] .
his handkerchief .
他的 手帕 .

“弗兰克坐了下来，摘下帽子，用手帕擦了擦湿漉漉的额头。

" [wɒt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [gɒn] [rɒŋ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [læd] , [huː] , [dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz]
" What could have gone wrong ? " asked the other lad , who , despite his
" 什么 可以 有 已消失 错误的 ? " 问 这 其他 小伙子 , WHO , 尽管 他的
['dʒɔːntɪnəs] ,
jauntiness ,
轻快 ,

“到底出了什么问题？”另一个男孩问道，尽管他看起来很轻快，

[ʃeəd] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'griː] [ðə; ði][æŋ'zaɪəti][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frend] .
shared in a degree the anxiety of his friend .
共享 在 一个 程度 这 焦虑 的 他的 朋友 .

在某种程度上，他与朋友感同身受，体会到了焦虑的情绪。

" [ɔːl] [ðə; ði] [gəʊld] [wiː; wi] [hæv; həv] ['gæðəd] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['kævən] .
" All the gold we have gathered is in the cavern .
" 全部 这 金子 我们 有 聚集 是 在 这 洞穴 .

“我们收集的所有黄金都在山洞里。”

[ai] [bɪ'liːv] ['hɑːrdmən] [ænd; ənd] [ðəʊz] ['feloʊz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ænd; ənd] [miːn] [tuː; tə]
I believe Hardman and those fellows are in the neighborhood and mean to
我 相信 哈德曼 和 那些 伙伴们 是 在 这 邻里 和 意思是 到
[stiːl] [ˌaɪ 'tiː] . "
steal it . "
偷 它 . "

我相信哈德曼和那些家伙就在附近，他们打算偷东西。

" [ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] [wiː; wi] ['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðɪs] [bɪ'fɔː(r)] , " [sed] ['rɒzwel] , ['leɪɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz]
" It's a pity we didn't think of this before , " said Roswell , laying down his
" 它是 一个 遗憾 我们 没有 思考 的 这 前 , " 说 罗斯威尔 , 躺下 向下 他的
['ʃʌv(ə)l] .
shovel .
铲 .

“真可惜我们之前没想到这一点，”罗斯韦尔说着，放下了铲子。

" [lets] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kævən] [ænd; ənd] [kiːp] [wɒtʃ] [tɪl] [dʒef] ['kɒmz] [bæk] .
" Let's go back to the cavern and keep watch till Jeff comes back .
" 我们来吧 去 后退 到 这 洞穴 和 保持 手表 直到 杰夫 来 后退 .

“我们回到洞穴里守着，直到杰夫回来。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

克朗代克金块，(Klondike Nuggets,)
第6/7页

" [ɪn'spaɪəd] [baɪ] [ðeə(r)] [nju:] [dred] , [ðeɪ] ['heɪstɪli] ['gæðəd] [ʌp] [wɒt] [gəʊld] [hæd; həd] [bi:n] [wɒʃt]
" Inspired by their new dread , they hastily gathered up what gold had been washed
" 灵感 经过 他们的 新的 恐惧 , 他们 草草 聚集 向上 什么 金子 有 到过 洗过
[aʊt] ,
out ,
出去 ,

“恐惧驱使着他们，他们匆忙地收集起被冲刷出来的黄金。”

[stəʊd] [ˌaɪ 'ti:] ['ɪntu:] [ə'nʌðə(r)] ['kænvəs] [bæg] ,
stowed it into another canvas bag ,
已存放 它 进入 其他 帆布 包 ,

我把它装进了另一个帆布袋里。

[ænd; ənd] [ðen] [fræŋk] [slʌŋ] [ˌaɪ 'ti:] [hɑ:f] [fɪld] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] ['stɑ:tɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði]
and then Frank slung it half filled over his shoulder and started for the
和 然后 坦率 吊着 它 一半 已填 超过 他的 肩膀 和 开始 为了 这
['kævən] ,
cavern ,
洞穴 ,

然后弗兰克把半满的瓶子甩到肩上，朝洞穴走去。

['sʌmθɪŋ] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [æn; ən] [eɪtθ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] .
something more than an eighth of a mile away .
某物 更多的 比 一个 第八 的 一个 英里 离开 .

距离超过八分之一英里。

[ðeɪ] [wɔ:kt] [fɑ:st] [ænd; ənd] [ɪn] ['saɪləns] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [θɔ:t] [ɪn] [ðə; ði] [maɪnd] [ɒv; əv] [bəuθ]
They walked fast and in silence , for the thought in the mind of both
他们 步行 快速地 和 在 沉默 , 为了 这 想法 在 这 头脑 的 两个都
[wɒz; wəz] [ðə; ði] [seɪm] .
was the same .
曾是 这 相同的 .

他们快速而沉默地走着，因为两人心中想的都是同一件事。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɜ:st] [ðə; ði] [məʊst] [ɪm'pru:d(ə)nt] ['keələsnəs] [hæd; həd] [bi:n] [ʃəʊn] ,
From the first the most imprudent carelessness had been shown ,
从 这 第一的 这 最多 轻率的 疏忽 有 到过 所示 ,

从一开始就表现出了最轻率的粗心大意，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] [dʒef] ['evə(r)] [ə'laʊd] [ðə; ði] ['væljuəb(ə)l] [stɔ:(r)] [tu:; tə]
and they could not understand how Jeff ever allowed the valuable store to
和 他们 可以 不是 理解 如何 杰夫 曾经 允许 这 有价值的 店铺 到
[rɪ'meɪn] [ʌn'gɑ:dɪd] .
remain unguarded .
保持 无人看守 .

他们无法理解杰夫怎么会允许那家贵重的店铺无人看管。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [tru:] , [æz; əz] [hæz; həz] [ɔ:l'redi] [bi:n] ['steɪtɪd] , [ðæt] [ðə; ði] ['sekʃ(ə)n] ,
It is true , as has already been stated , that the section ,
它 是 真的 , 作为 有 已经 到过 声明 , 那 这 部分 ,

诚然，正如前面已经提到的，该部分，

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [rʌʃ] [ɒv; əv] ['lɔ:ləs] ['kærəktəz] [ðæt] [hæv; həv] [flɒkt] ['ðɪðə(r)] ,
despite the rush of lawless characters that have flocked thither ,
尽管 这 匆忙 的 无法无天 人物 那 有 成群结队的 那里 ,

尽管有大量不法之徒涌向那里，

[ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][best] ['gʌvənd] [ɪn][ðə; ði][wɜːld] ,

is	one	of	the	best	governed	in	the	world	,
是	一	的	这	最好的	受统治	在	这	世界	,

是世界上治理最好的国家之一，

[ænd; ənd][nəʊ] ['ɒfɪsəz] [kʊd; kəd][biː; bi][mɔː(r)] ['wɒtʃfl] [ænd; ənd] [ɪ'fektɪv] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['maʊntɪd]

and	no	officers	could	be	more	watchful	and	effective	than	the	mounted
和	不	警官	可以	是	更多的	警惕	和	有效的	比	这	安装

[pə'liːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnɔːθ'west] ;

police	of	the	Northwest	;
警察	的	这	西北	;

没有哪个警官能比西北地区的骑警更加警惕和高效；

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [frendz] [hæd; həd] [mʌtʃ] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] ['liːvɪŋ]

but	the	course	of	our	friends	had	much	the	appearance	of	a	man	leaving
但	这	课程	的	我们的	朋友们	有	很多	这	外貌	的	一个	男人	离开

[hɪz; ɪz] ['pɒkɪtbʊk] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen]

his	pocketbook	in	the	middle	of	the	street	and	expecting	to	find	it	again
他的	袖珍书	在	这	中间	的	这	街道	和	期待	到	寻找	它	再次

[ðə; ði][nekst] [deɪ] .

the	next	day	.
这	下一个	天	.

但我们朋友的做法，就像一个人把钱包落在马路中间，希望第二天就能找回来一样。

[ə; eɪ]['bɪtə(r)] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðɪs] ['nevə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [keɪs]

A	bitter	reflection	of	the	boys	was	that	this	never	would	have	been	the	case
一个	苦的	反射	的	这	男孩们	曾是	那	这	绝不	会	有	到过	这	案件

[hæd; həd] [ðeɪ] [təʊld][dʒef][ɒv; əv][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'spɪʃəs] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪn][ðə; ði]

had	they	told	Jeff	of	the	presence	of	the	suspicious	individual	in	the
有	他们	讲述	杰夫	的	这	在场	的	这	可疑的	个人	在	这

['neɪbəhʊd] .

neighborhood	.
邻里	.

男孩们痛苦地反思，如果他们当初告诉杰夫附近有可疑人员出现，这一切就不会发生了。

[ɪf] ['eniθɪŋ] [went] [ə'mɪs] ,

If	anything	went	amiss	,
如果	任何事物	去	错误	,

如果出了什么差错，

[ðeɪ] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [bleɪm] [mʌst; məst][rest] [wɪð] [ðem; ðəm] [ɪf] ['mætəz] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [raɪt] ,

they	felt	that	the	blame	must	rest	with	them	If	matters	were	found	right	,
他们	毛毡	那	这	责备	必须	休息	和	他们	如果	事情	是	成立	正确的	,

如果调查结果属实，他们觉得责任一定在于他们。

[ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [liːv] [ðə; ði] ['kævən] [ʌn'tɪl] [wʌn][ɔː(r)][bəuθ][ɒv; əv][ðeə(r)] [frendz] [rɪ'tɜːnd] .

they	would	not	leave	the	cavern	until	one	or	both	of	their	friends	returned	.
他们	会	不是	离开	这	洞穴	直到	一	或者	两个都	的	他们的	朋友们	返回	.

他们要等到其中一个或两个朋友回来才会离开山洞。

[wen] [hɑːf][ðə; ði] ['dɪstəns] [wɒz; wəz] [pɑːst] , ['rɒzwel] , [huː] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][ləʊd] , [brəʊk] ['ɪntuː]

When	half	the	distance	was	passed	,	Roswell	,	who	was	in	the	load	,	broke	into
什么时候	一半	这	距离	曾是	通过了	,	罗斯威尔	,	WHO	曾是	在	这	加载	,	打破	进入

[ə; eɪ][ləʊp] ,

a	lope	,
一个	洛珀	,

行进到一半路程时，驮在车上的罗斯韦尔突然小跑起来。

[wɪð] [fræŋk] ['ɪnstəntli] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] .

with	Frank	instantly	doing	the	same	.
和	坦率	即刻	正在做	这	相同的	.

弗兰克也立即做了同样的动作。

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] ['slækən] [ðeə(r)] [peɪs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [niːd] [tuː; tə]

A	minute	later	they	had	to	slacken	their	pace	because	of	the	need	to
一个	分钟	之后	他们	有	到	放松	他们的	步伐	因为	的	这	需要	到

[klaɪm] [sʌm; səm] ['bəʊldə(r)] [ænd; ənd] [meɪk] [ðeə(r)] [weɪ] [θruː] [æn; ən]['ævənjuː] [bɪ'twiːn] ['mæsɪv]

climb	some	bowlders	and	make	their	way	through	an	avenue	between	massive
爬	一些	保龄球手	和	制作	他们的	方式	通过	一个	大街	之间	大量的

[rɒks] ,

rocks	,
岩石	,

一分钟后，他们不得不放慢脚步，因为需要爬上一些岩石，穿过巨石之间的一条通道。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪnstənt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['trɒtɪŋ] [ə'gen] .

but	the	instant	it	was	possible	they	were	trotting	again	.
但	这	立即的	它	曾是	可能的	他们	是	小跑	再次	.

但就在一切可能的时候，他们又开始小跑起来了。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] ['kʌstəm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][gəʊld] - ['siːkə] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʌntʃ] [wɪð]

It	had	been	the	custom	for	the	gold	-	seekers	to	take	a	lunch	with
它	有	到过	这	风俗	为了	这	金子	-	寻求者	到	拿	一个	午餐	和

[ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['dɪgɪŋz] .

them	to	the	diggings	.
他们	到	这	挖掘	.

淘金者们一直以来都有带午餐去矿区的习惯。

[ðɪs] [seɪvd] [taɪm] , [ænd; ənd][ðeə(r)]['riːəl] [miːl] [wɒz; wəz]['iːt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðeə(r)] [rɪ'tɜːn]

This	saved	time	,	and	their	real	meal	was	eaten	in	the	evening	after	their	return
这	已保存	时间	,	和	他们的	真实的	一顿饭	曾是	吃	在	这	晚上	后	他们的	返回

[həʊm] .

home	.
家	.

这样节省了时间，他们晚上回家后才吃正餐。

[ðə; ði]['məʊmənt] ['rɒzwel] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [raʊnd] ,

The	moment	Roswell	caught	sight	of	the	round	,
这	片刻	罗斯威尔	捕捉	视线	的	这	圆形的	,

罗斯威尔发现那枚子弹的那一刻，

[ɪ'regjələ(r)] ['əʊpənɪŋ] [wɪtʃ] [sɜːvd] [æz; əz][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] ['dwelɪŋ] ,

irregular	opening	which	served	as	the	door	of	their	dwelling	,
不规律的	开幕	哪个	服务	作为	这	门	的	他们的	住宅	,

他们住所的门是一个不规则的开口。

[hiː; hi] ['æŋkʃəsli] [skænd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði][paɪl][ɒv; əv] [wʊd] [ænd; ənd] ['embəz] [ɒn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] ,

he	anxiously	scanned	it	and	the	pile	of	wood	and	embers	on	the	outside	,
他	焦虑地	扫描	它	和	这	桩	的	木头	和	余烬	在	这	外部	,

他焦急地扫视着它以及外面的那堆木头和余烬。

[weə(r)] [ðə; ði]['faɪə(r)][wɒz; wəz]['kɪnd(ə)ld][fɔː(r); fə(r)] ['kʊkɪŋ] [p'ɜːpəsɪz] .

where	the	fire	was	kindled	for	cooking	purposes	.
在哪里	这	火	曾是	点燃	为了	烹饪	目的	.

生火的地方，是为了做饭。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [ə'mɪs] [geɪv] [hɪm] [həʊp] ,

The	fact	that	he	saw	nothing	amiss	gave	him	hope	,
这	事实	那	他	锯	没有什么	错误	给予	他	希望	,

他没发现任何异常，这给了他希望。

[bʌt; bət][dɪd][nɒt] [rɪ'muːv] [ðə; ði]['sɪŋgjələ(r)] [dɪs'trʌst] [ðæt] [hæd; həd] [brɔːt] [bəuθ][ɪn] [sʌtʃ] [heɪst]
but did not remove the singular distrust that had brought both in such haste
但 做过 不是 消除 这 单数 怀疑 那 有 带来 两个都 在 这样的 匆忙
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɪgɪŋz] .
from the diggings .
从 这 挖掘 .

但这并没有消除当初导致两人匆忙离开矿区的那种独特的互不信任。

[hiː; hi][ræn][fɑːstə(r)] , [waɪl] [freŋk] , [ˌdɪskə'məʊd] [baɪ][ðə; ði] ['hevi] , ['baʊnsɪŋ] [bæg]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]
He ran faster , while Frank , discommoded by the heavy , bouncing bag over his
他 跑 快点 , 尽管 坦率 , 不便 经过 这 重的 , 弹跳 包 超过 他的
['ʃəʊldə(r)] , ['stʌmb(ə)ld] ,
shoulder , stumbled ,
肩膀 , 踉跄 ,

他跑得更快了，而弗兰克因为肩上沉重的、晃动的背包而行动不便，踉跄了一下。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][hæt] [fel] [ɒf] .
and his hat fell off .
和 他的 帽子 跌倒 离开 .

他的帽子掉了。

[wɪð] [æn; ən][ɪm'peɪʃ(ə)nt][ˌeksklə'meɪʃ(ə)n][hiː; hi] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , [rɪ'kʌvəd] [hɪm'self] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]
With an impatient exclamation he caught it up , recovered himself , and was
和 一个 不耐烦 感叹 他 捕捉 它 向上 , 恢复 他自己 , 和 曾是
[ɒf] [ə'gen] .
off again .
离开 再次 .

他不耐烦地惊呼一声，追上去，稳住身子，又出发了。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ə'hed] [hiː; hi] [sɔː] ['rɒzwel] [dʌk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [plʌndʒ] [θruː] [ðə; ði]
As he looked ahead he saw Roswell duck his head and plunge through the
作为 他 看起来 前方 他 锯 罗斯威尔 鸭子 他的 头 和 暴跌 通过 这
['əʊpənɪŋ] .
opening .
开幕 .

他向前望去，看到罗斯威尔低下头，一头扎进了开口里。

" [ɪz] ['evriθɪŋ] [raɪt] ? " ['ʃaʊtɪd] [freŋk] , [huːz] [dred] [ɪn'tensɪfaɪd] [wɪð] [iːtʃ] ['pɑːsɪŋ] ['sekənd] .
" Is everything right ? " shouted Frank , whose dread intensified with each passing second .
" 是 一切 正确的 ? " 喊叫 坦率 , 谁 恐惧 加强 和 每个 通过 第二 .

“一切都好吗？”弗兰克喊道，他的恐惧感随着时间的流逝而加剧。

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ði][dɔː(r)] [aʊt] [keɪm] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] , [æz; əz] [ɪf] ['faɪəd][baɪ][ə; eɪ] ['kætəpʌlt]
Before he could reach the door out came his cousin , as if fired by a catapult
前 他 可以 抵达 这 门 出去 来了 他的 表哥 , 作为 如果 被解雇 经过 一个 弹射
.
:
.

他还没来得及走到门口，他的表弟就如同被弹弓发射出去一样冲了出去。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['steərɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [deθ] .
His eyes were staring and his face as white as death .
他的 眼睛 是 凝视 和 他的 脸 作为 白色的 作为 死亡 .

他双眼呆滞，脸色惨白如死人。

" [raɪt] !
" Right !
" 正确的 !

“正确的！

" [hiː; hi] [gɑːspt] ; " [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [rɔb] !

"	he	gasped	;	"	we	have	been	robbed	!
"	他	倒吸一口气	;	"	我们	有	到过	被抢劫	!

他倒吸一口凉气："我们被抢劫了！"

[ɔːl] [ðə; ði] [gəʊld] [ɪz] [gɒn] ! "

All	the	gold	is	gone	!	"
全部	这	金子	是	已消失	!	"

黄金全没了！

" [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [rɔb] !

"	WE	HAVE	BEEN	ROBBED	!
"	我们	有	到过	被抢劫	!

"我们被抢劫了！"

[ɔːl] [ðə; ði] [gəʊld] [ɪz] [gɒn] .

ALL	THE	GOLD	IS	GONE	.
全部	这	金子	是	已消失	.

黄金都消失了。

" [ænd; ənd] [ˌəʊvəˈkʌm] [baɪ][ðə; ði] [ʃɒk] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] [kə'læpst] [ænd; ənd][sæŋk][tuː; tə][ðə; ði]

"	And	overcome	by	the	shock	the	poor	fellow	collapsed	and	sank	to	the
"	和	克服	经过	这	震惊	这	贫穷的	同伴	倒塌	和	沉没	到	这

[graʊnd] [æz; əz] [wiːk] [æz; əz][ə; eɪ]['kɪt(ə)n] .

ground	as	weak	as	a	kitten	.
地面	作为	虚弱的	作为	一个	小猫	.

"可怜的家伙吓得瘫倒在地，像只小猫一样虚弱。"

[fræŋk] [let][ðə; ði][bæg][fɔːl][ænd; ənd] ['streɪt(ə)nd] [ʌp] .

Frank	let	the	bag	fall	and	straightened	up	.
坦率	让	这	包	落下	和	拉直	向上	.

弗兰克放下包，站直了身子。

" [nəʊ] ; [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] , " [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌski] [vɔɪs] .

"	No	;	it	cannot	be	,	"	he	said	in	a	husky	voice	.
"	不	;	它	不能	是	,	"	他	说	在	一个	沙哑	嗓音	.

"不，不可能，"他用沙哑的声音说道。

" [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] , " [rɪ'plaɪd] ['rɒzwel] ,

"	Look	for	yourself	,	"	replied	Roswell	,
"	看	为了	你自己	,	"	回复	罗斯威尔	,

"你自己去看吧，"罗斯韦尔回答道。

['swɒləʊɪŋ] [ə; eɪ] [lʌmp] [ɪn][hɪz; ɪz] [θrəʊt] [ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['pɪtɪfəli] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz]

swallowing	a	lump	in	his	throat	and	turning	his	eyes	pitifully	toward	his
吞咽	一个	块	在	他的	喉	和	转弯	他的	眼睛	可怜地	朝向	他的

['kɒmreɪd] .

comrade	.
同志	.

他咽了口唾沫，可怜巴巴地看着他的战友。

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [fɪə(r)] [held] [fræŋk] ['məʊʃnləs] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] .

A	strange	fear	held	Frank	motionless	for	several	seconds	.
一个	奇怪的	害怕	握住	坦率	静止不动	为了	一些	秒	.

一股莫名的恐惧让弗兰克一动不动地愣了几秒钟。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['stɑːtlɪŋ] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] , [ə; eɪ] [feɪnt] [həʊp] [θrɪld] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi]

Despite	the	startling	declaration	of	his	cousin	,	a	faint	hope	thrilled	him	that	he
尽管	这	令人震惊	宣言	的	他的	表哥	,	一个	头晕的	希望	激动不已	他	那	他

[wɒz; wəz] [mɪ'steɪkən] ,

was	mistaken	,
曾是	错误	,

尽管他表弟的说法令人震惊，但他心中仍怀着一丝希望，希望他表弟弄错了。

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [deəd] [nɒt] [pɪə(r)]['ɪntuː][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] [θruː] [dred] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [hiː; hi]

and	yet	he	dared	not	peer	into	the	interior	through	dread	of	finding	he
和	然而	他	敢于	不是	同伴	进入	这	内部的	通过	恐惧	的	寻找	他

[wɒz; wəz] [nɒt] .

was	not	.
曾是	不是	.

然而，他却不敢窥探内心，因为他害怕发现自己并非如此。

[rɪ'flektɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [ə'pɒn] [ðə; ði] ['tʃaɪldɪʃ] [pɑːt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] , [hiː; hi] ['pʊld] [hɪm'self]

Reflecting	,	however	,	upon	the	childish	part	he	was	playing	,	he	pulled	himself
反思	,	然而	,	之上	这	幼稚	部分	他	曾是	玩耍	,	他	拉	他自己

[tə'geðə(r)] ,

together	,
一起	,

然而，想到自己刚才扮演的幼稚角色，他立刻振作起来。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dʒef] ['greɪəm] [hɪm'self] [bent] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [pɑːst]

and	with	the	deliberation	of	Jeff	Graham	himself	bent	his	head	and	passed
和	和	这	审议	的	杰夫	格雷厄姆	他自己	弯曲	他的	头	和	通过了

[θruː] [ðə; ði][dɔː(r)] .

through	the	door	.
通过	这	门	.

经过一番深思熟虑，杰夫·格雷厄姆低下头，穿过了那扇门。

[ɪ'nʌf] ['sʌnlaɪt] ['penətreɪtɪd] [ðə; ði] ['kævən] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [ðə; ði] [həʊl] [ɪn'tɪəriə(r)][ɪn][ðə; ði] [feɪnt]

Enough	sunlight	penetrated	the	cavern	to	reveal	the	whole	interior	in	the	faint
足够的	阳光	渗透	这	洞穴	到	揭示	这	所有的	内部的	在	这	头晕的

[ɪˌluːmɪ'neɪʃn] .

illumination	.
照明	.

充足的阳光穿透洞穴，在微弱的光线下照亮了整个内部。

[wen] [ðeɪ] [left] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [rəʊ] [ɒv; əv]['kænvəs][bægz][wɒz; wəz] ['niːtli] [ə'reɪndʒd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]

When	they	left	that	morning	the	row	of	canvas	bags	was	neatly	arranged	along	the
什么时候	他们	左边	那	早晨	这	排	的	帆布	包	曾是	整齐地	安排	沿着	这

['fɑːðə(r)] [wɔːl] ,

farther	wall	,
更远	墙	,

那天早上他们离开时，一排帆布袋整齐地摆放在远处的墙边。

[weə(r)] [ðeɪ] [stʊd] [laɪk] [səʊ] ['meni] ['kɔːpjələnt] ['lɪt(ə)l] ['braʊniz] .

where	they	stood	like	so	many	corpulent	little	brownies	.
在哪里	他们	站立	喜欢	所以	许多	肥胖的	小的	布朗尼蛋糕	.

它们站在那里，就像一群胖乎乎的小布朗尼蛋糕。

['evri] [wʌn][hæd; həd] ['vænɪʃd] .

Every	one	had	vanished	.
每一个	一	有	消失了	.

所有人都消失了。

[fræŋk] ['mænzli] [stɛəd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ɪn] ['saɪləns] .

Frank	Mansley	stared	for	a	moment	in	silence	.
坦率	曼斯利	凝视	为了	一个	片刻	在	沉默	.

弗兰克·曼斯利沉默地凝视了一会儿。

[ðen] [hiː; hi] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [kɔːld] [ɪn][ə; eɪ] [strɒŋ] , [fɜːm] [vɔɪs] :

Then	he	stepped	forward	and	called	in	a	strong	,	firm	voice	:
然后	他	步	向前	和	称为	在	一个	强的	,	公司	嗓音	:

然后他上前一步，用坚定有力的声音喊道：

" [kʌm] , ['rɒzwel] , [kwɪk] !
" Come , Roswell , quick !
" 来 , 罗斯威尔 , 快的 !

“快来，罗斯威尔！”

" [ðə; ði]['ʌðə(r)] [raʊzd] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['heɪstɪli] [əd'vɑːnst] .
" The other roused himself and hastily advanced .
" 这 其他 唤醒 他自己 和 草草 先进的 .

另一个人起身，匆匆上前。

" [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'vɒlvə(r)] , " [sed] [fræŋk] , [æz; əz][hiː; hi] [ʃʌvd] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hɪp] -
" Take your revolver , " said Frank , as he shoved his own into his hip -
" 拿 你的 左轮手枪 , " 说 坦率 , 作为 他 推搡 他的 自己的 进入 他的 时髦的 -
['pɒkɪt] ,
pocket ,
口袋 ,

“把你的左轮手枪拿上，”弗兰克说着，把自己的手枪塞进了裤兜里。

[ænd; ənd] [bɪ'gʌn] ['stræpɪŋ] [dʒɛfs] ['kɑːtrɪdʒ] [belt] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] .
and begun strapping Jeff's cartridge belt around his waist .
和 开始 捆绑 杰夫的 墨盒 腰带 大约 他的 腰部 .

然后开始把杰夫的弹药带系在腰间。

[æz; əz] ['rɒzwel] [əu'bei] , [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] [tʊk] [ðə; ði] ['wɪntʃɪstə(r)] [frɒm; frəm] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [liːnd] [ɪn]
As Roswell obeyed , his cousin took the Winchester from where it leaned in
作为 罗斯威尔 服从 , 他的 表哥 采取 这 温彻斯特 从 在哪里 它 倾斜 在
[wʌn]['kɔːnə(r)] .
one corner .
一 角落 .

罗斯威尔照做了，他的表弟从角落里拿起了那支倚靠着的温彻斯特步枪。

" [naʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [θiːvz] , [ænd; ənd][wiː; wi][doʊnt] [kʌm] [bæk] [tɪl] [wiː; wi][faɪnd][ðem; ðəm] .
" Now for those thieves , and we don't come back till we find them .
" 现在 为了 那些 窃贼 , 和 我们 不 来 后退 直到 我们 寻找 他们 .

“现在，我们要抓到那些小偷，不找到他们绝不回来。”

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
" CHAPTER XIX .
" 章 十九 .

“第十九章。

[ðə; ði] [treɪl] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['maʊntənz] .
THE TRAIL INTO THE MOUNTAINS .
这 踪迹 进入 这 山脉 .

通往山区的小径。

[ɒn] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kævən] [ðə; ði] [bɔɪz] ['hɔːltɪd] .
On the outside of the cavern the boys halted .
在 这 外部 的 这 洞穴 这 男孩们 停止 .

男孩们在洞穴外停了下来。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ʃɒk] [bəuθ][wɜː(r); wə(r)] [kəm'pærətɪvli] [kɑːm] .
After the shock both were comparatively calm .
后 这 震惊 两个都 是 比较 冷静的 .

震惊过后，两人都相对平静了下来。

[ðeə(r)] ['feɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [peɪl] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kəm'prest] [ðeə(r)] [lɪps] [wɪð] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] .
Their faces were pale , and they compressed their lips with resolution .
他们的 面孔 是 苍白 , 和 他们 压缩 他们的 嘴唇 和 解决 .

他们脸色苍白，紧抿双唇，一副决绝的模样。

[sʌm; səm] [taɪm] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] [fju:] ['aʊəz] [θi:vz] [hæd; həd] ['entəd] [ðeə(r)] [həʊm] [ænd; ənd]

Some	time	during	the	preceding	few	hours	thieves	had	entered	their	home	and
一些	时间	期间	这	前	很少	小时	窃贼	有	进入	他们的	家	和

['kærid] [ə'weɪ] [wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [ɪn] [gəʊld] [dʌst] [ænd; ənd] ['nʌgɪts] ,

carried	away	one	hundred	thousand	dollars	in	gold	dust	and	nuggets	,
携带	离开	一	百	千	美元	在	金子	灰尘	和	鸡块	,

在之前几个小时的某个时候，窃贼闯入他们的家中，偷走了价值十万美元的金粉和金块。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ju:ðz] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə] [rɪ'geɪn] [ðə; ði] ['prɒpəti] , [nəʊ] ['mætə(r)] [wɒt]

and	the	youths	were	determined	to	regain	the	property	,	no	matter	what
和	这	青年	是	决定	到	恢复	这	财产	,	不	事情	什么

['deɪndʒə(r)] [hæd; həd] [tu:; tə] [bi:; bi] [kən'frʌntɪd] .

danger	had	to	be	confronted	.
危险	有	到	是	面对	.

这些年轻人决心夺回这处房产，无论要面对怎样的危险。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['kɒmən] [sens] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [təʊld] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['ʃʊərɪst] [weɪ] [tu:; tə] [dɪ'fi:t] [ðeə(r)]

But	the	common	sense	of	the	boys	told	them	the	surest	way	to	defeat	their
但	这	常见的	感觉	的	这	男孩们	讲述	他们	这	最可靠的	方式	到	击败	他们的

[rɪ'zɒlv] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [rʌʃ] [ɒf] ['blaɪndlɪ] ,

resolve	was	to	rush	off	blindly	,
解决	曾是	到	匆忙	离开	盲目地	,

但男孩们的常识告诉他们，挫败他们决心的最可靠方法就是盲目冲锋。

[wɪð] [nɒt] [wʌn] [tʃɑ:ns] [ɪn] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [kɔ:s] .

with	not	one	chance	in	a	thousand	of	taking	the	right	course	.
和	不是	一	机会	在	一个	千	的	采取	这	正确的	课程	.

走对路的几率连千分之一都没有。

" ['rɒzwel] , [ðæt] [gəʊld] [weɪs] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] [ænd; ənd] [nəʊ] [tu:] [men] [kʊd; kəd] ['kæri] [ˌaɪ 'ti:]

"	Roswell	,	that	gold	weighs	so	much	that	no	one	and	no	two	men	could	carry	it
"	罗斯威尔	,	那	金子	重量	所以	很多	那	不	一	和	不	二	男人	可以	携带	它

[ɒf] ,

off	,
离开	,

“罗斯威尔，那批黄金太重了，一个人，甚至两个人，都搬不动。”

[ən'les] [ðeɪ] [meɪd] ['sevrəl] ['dʒɜ:rniz] . "

unless	they	made	several	journeys	.	"
除非	他们	制成	一些	旅程	.	"

除非他们进行了多次旅行。

" [ɔ:(r)] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [mɔ:(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ; [ðeɪ] [wʊd] ['hɑ:dlɪ] [deə(r)] [rɪ'tɜ:n] ['ɑ:ftə(r)] [wʌn] ['vɪzɪt] .

"	Or	there	were	more	of	them	;	they	would	hardly	dare	return	after	one	visit	.
"	或者	那里	是	更多的	的	他们	;	他们	会	几乎	敢	返回	后	一	访问	.

"

"
"

“或许他们还有更多人；来过一次之后，他们恐怕不敢再来了。”

" [waɪ] [nɒt] ?

"	Why	not	?
"	为什么	不是	?

为什么不呢?

['hɑ:rdmən] ([fɔ:(r); fə(r)] [aɪ] [nəʊ] [hi:; hi] [ɪz] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪznəs]) [ænd; ənd] [ðə; ði]

Hardman	(	for	I	know	he	is	at	the	bottom	of	the	business	)	and	the
哈德曼	(	为了	我	知道	他	是	在	这	底部	的	这	商业	)	和	这

['ʌðə(r)] [rəʊg] [hæv; həv] [bi:n] ['wɒtʃɪŋ] [ˌju: 'es] [fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] .

other	rogue	have	been	watching	us	for	several	days	.
其他	流氓	有	到过	观看	我们	为了	一些	天	.

哈德曼（因为我知道他是这个行业的底层人物）和另一个流氓已经监视我们好几天了。

[ðeɪ] [njuː] [ðæt] [wen] [wiː; wi] [left] [hɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wiː; wi] [wʊd] [nɒt] [kʌm] [bæk] [tɪl] [naɪt]

They	knew	that	when	we	left	here	in	the	morning	we	would	not	come	back	till	night
他们	知道	那	什么时候	我们	左边	这里	在	这	早晨	我们	会	不是	来	后退	直到	夜晚

,

,

,

他们知道我们早上离开这里后，要到晚上才会回来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] ['niːdɪd] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔː(r)] . "

and	they	had	all	the	time	they	needed	and	much	more	.	"
和	他们	有	全部	这	时间	他们	需要	和	很多	更多的	.	"

他们不仅有充足的时间，而且时间绰绰有余。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊnli] [tuː] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [kiːp] ['dʌblɪŋ] [ðeə(r)] ['dʒɜːni]

"	But	if	there	were	only	two	,	they	would	have	to	keep	doubling	their	journey
"	但	如果	那里	是	仅有的	二	,	他们	会	有	到	保持	翻倍	他们的	旅行

,

,

,

但如果只有两个人，他们就不得不不断加倍跋涉。

[ænd; ənd] [aɪ] [dəʊnt] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [wʊd] [duː; də] [ðæt] .

and	I	don't	believe	they	would	do	that	.
和	我	不	相信	他们	会	做	那	.

我不认为他们会那样做。

[pə'hæps] [ðeɪ] [juːst] [ðə; ði] ['dɒŋki] . "

Perhaps	they	used	the	donkey	.	"
也许	他们	用过的	这	驴	.	"

也许他们用了驴子。

" [lets] [faɪnd] [aʊt] .

"	Let's	find	out	.
"	我们来吧	寻找	出去	.

我们来查明一下。

" [ðə; ði] ['bʊrəʊ] [wɒz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [greɪz] ['əʊvə(r)] [æn; ən] ['eəriə] ['sevrəl] ['eɪkəz] [ɪn] [ɪk'stent]

"	The	burro	was	accustomed	to	graze	over	an	area	several	acres	in	extent
"	这	驴子	曾是	习惯	到	轻擦	超过	一个	区域	一些	英亩	在	程度

[ænd; ənd] [ɪn'kləʊzd] [baɪ] [wɔːlz] [ɒv; əv] [rɒks] .

and	enclosed	by	walls	of	rocks	.
和	内	经过	墙壁	的	岩石	.

“这头驴习惯在几英亩大小、被石墙环绕的区域内吃草。

[sɪns] [ðə; ði] [fɜːst] - ['menʃ(ə)nd] [brʊk] [ræn] [ə¡lɒŋ'saɪd] ,

Since	the	first	-	mentioned	brook	ran	alongside	,
自从	这	第一的	-	提及	溪	跑	旁边	,

由于第一条提到的溪流沿着河岸流淌，

[ðə; ði] ['ɪndələnt] ['kriːtʃə(r)] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['kaʊntɪd] [ə'pɒn] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [weə(r)] [ðə; ði] ['pɑːstʃə(r)] [wɒz; wəz]

the	indolent	creature	could	be	counted	upon	to	remain	where	the	pasture	was
这	懒惰的	生物	可以	是	计数	之上	到	保持	在哪里	这	牧场	曾是

['sʌkjələnt] [ænd; ənd] [ə'bʌndənt] .

succulent	and	abundant	.
多肉植物	和	丰富	.

这种懒惰的动物总是会待在牧草肥沃、物产丰富的地方。

[ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [fɑː(r)] [ɒf] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] ['hʌrid] ['ðɪðə(r)] .

The	place	was	not	far	off	,	and	the	boys	hurried	thither	.
这	地方	曾是	不是	远的	离开	,	和	这	男孩们	慌忙	那里	.

地方不远，男孩们赶紧朝那里走去。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)][ðə; ði] [sə'dʒestɪv] [fækt] [bɪ'keɪm] [ə'pærənt] — [ðə; ði] ['dɒŋki] [wɒz; wəz] [gɒn] .

A	few	minutes	later	the	suggestive	fact	became	apparent	—	the	donkey	was	gone	.
一个	很少	分钟	之后	这	暗示性的	事实	成为	明显	—	这	驴	曾是	已消失	.

几分钟后，一个耐人寻味的事实变得显而易见——驴不见了。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [helpt] [teɪk] [ðə; ði][gəʊld] ! " [wɒz; wəz][ðə; ði][ˌeksklə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [fræŋk] .

"	And	he	helped	take	the	gold	!	"	was	the	exclamation	of	Frank	.
"	和	他	帮助	拿	这	金子	!	"	曾是	这	感叹	的	坦率	.

“他还帮忙夺取了黄金！”弗兰克惊呼道。

" [ðeɪ] ['ləʊdɪd] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] ['kærid] [ðə; ði] [rest] .

"	They	loaded	part	of	it	on	his	back	and	carried	the	rest	.
"	他们	已加载	部分	的	它	在	他的	后退	和	携带	这	休息	.

他们把一部分东西背在他背上，剩下的东西拿了上去。

[ai][dəʊnt] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][fɑː(r)] [ɒf] .

I	don't	believe	they	are	far	off	.
我	不	相信	他们	是	远的	离开	.

我认为他们的预测不会差太远。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['sɜːt(ə)n][ðə; ði] [θiːvz] [hæd; həd][nɒt] [gɒn] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪgɪŋz] ,

"	It	was	certain	the	thieves	had	not	gone	in	the	direction	of	the	diggings	,
"	它	曾是	肯定	这	窃贼	有	不是	已消失	在	这	方向	的	这	挖掘	,

“可以肯定的是，盗贼们并没有朝着挖掘方向逃走。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪm'prɒbəbl] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ə'tempt] [tuː; tə] [riːtʃ] ['dɔːsən] ['sɪti] , [æt; ət]

and	it	was	improbable	that	they	would	attempt	to	reach	Dawson	City	,	at
和	它	曾是	不太可能	那	他们	会	试图	到	抵达	道森	城市	,	在

[liːst] ,

least	,
至少	,

而且他们不太可能尝试抵达道森市，至少是这样。

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ɪn'defɪnət] [taɪm] ,

for	an	indefinite	time	,
为了	一个	不定	时间	,

在一段不确定的时间内，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [nəʊn] [ðæt] [dʒef] ['greɪəm] [ænd; ənd] [tɪm] [mə'keɪb] [hæd; həd] [gɒn]

for	they	must	have	known	that	Jeff	Graham	and	Tim	McCabe	had	gone
为了	他们	必须	有	已知	那	杰夫	格雷厄姆	和	蒂姆	麦凯布	有	已消失

['ðɪðə(r)] ,

thither	,
那里	,

因为他们肯定知道杰夫·格雷厄姆和蒂姆·麦凯布去过那里。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ænd; ənd] ['rekəg'naɪzd] .

and	that	there	they	were	likely	to	be	seen	and	recognized	.
和	那	那里	他们	是	可能	到	是	已见	和	认可	.

而且在那里他们很可能会被人看到和认出来。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] ,

At	any	rate	,
在	任何	速度	,

好歹，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

it	would	be	hard	for	them	to	get	away	through	the	town	for	a
它	会	是	难的	为了	他们	到	得到	离开	通过	这	镇	为了	一个

[kən'sɪdərəb(ə)l] ['pɪəriəd] ,

considerable	period	,
大量	时期	,

他们很难在相当长的一段时间内穿过城镇逃脱。

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [grɪm] [əʊld] ['maɪnə(r)] [wʊd] [meɪk] [θɪŋz] [wɔːm] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .

during	which	the	grim	old	miner	would	make	things	warm	for	them	.
期间	哪个	这	严峻	老的	矿工	会	制作	事物	温暖的	为了	他们	.

在此期间，那位脾气暴躁的老矿工会让他们感到温暖。

[ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] , ['ðeəfɔː(r)] , ['ɑːftə(r)] ['briːfli] [dɪ'beɪtɪŋ] [ðə; ði] ['prɒbləm] ,

The	conclusion	of	the	boys	,	therefore	,	after	briefly	debating	the	problem	,
这	结论	的	这	男孩们	,	所以	,	后	简要地	辩论	这	问题	,

因此，男孩们在简短地讨论这个问题后得出的结论是：

[wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [men] [hæd; həd] [tɜːnd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['maʊntənz] .

was	that	the	men	had	turned	into	the	mountains	.
曾是	那	这	男人	有	转向	进入	这	山脉	.

原来那些人已经变成了山。

[ðiːz] [stretʃt] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [maɪlz] ,

These	stretched	away	for	many	miles	,
这些	拉伸	离开	为了	许多	英里	,

这些绵延数英里之远，

[ænd; ənd] [kən'teɪnd] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] [frɒm; frəm] [pə'sjuːt] [baɪ]

and	contained	hundreds	of	places	where	they	would	be	safe	from	pursuit	by
和	包含	数百	的	地方	在哪里	他们	会	是	安全的	从	追逐	经过

[ə; eɪ] ['redʒɪmənt] [ɒv; əv] [men] .

a	regiment	of	men	.
一个	团	的	男人	.

并且有数百个地方可以让他们免受一整个军团的追捕。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['bʊrəʊ] , " [sed] ['rɒzwel] , " [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['sɜːt(ə)n] [ðeɪ] [dɪd] ,

"	But	if	they	took	the	burro	,	"	said	Roswell	,	"	as	it	seems	certain	they	did	,
"	但	如果	他们	采取	这	驴子	,	"	说	罗斯威尔	,	"	作为	它	似乎	肯定	他们	做过	,

“但如果他们真的把驴带走了，”罗斯韦尔说，“而且看起来他们肯定这么做了”，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['fɒləʊd] [sʌm; səm] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pɑːθ] [ə'lɒŋ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kæn; kən]

they	must	have	followed	some	kind	of	a	path	along	which	we	can
他们	必须	有	随后	一些	种类	的	一个	小路	沿着	哪个	我们	能

[pə'sjuː] [ðem; ðəm] . "

pursue	them	.	"
追求	他们	.	"

他们一定走过某种路线，我们可以沿着这条路线追踪他们。

" [prə'vaɪdɪd] [wiː; wi] [kæn; kən] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Provided	we	can	find	it	.
"	假如	我们	能	寻找	它	.

“前提是我们能找到它。”

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [mʌtʃ] [stɜːd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['aɪd(ə)l] .

"	They	were	too	much	stirred	to	remain	idle	.
"	他们	是	也	很多	搅拌	到	保持	闲置的	.

他们激动不已，无法保持沉默。

[fræŋk] [led] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'kləʊʒə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [baɪ'sektɪd] [baɪ] [ðə; ði] [brʊk] .

Frank	led	the	way	to	the	corner	of	the	enclosure	which	was	bisected	by	the	brook	.
坦率	引领	这	方式	到	这	角落	的	这	外壳	哪个	曾是	二等分	经过	这	溪	.

弗兰克带头走到围栏的角落，小溪从那里穿过。

[ðeə(r)] [ðə; ði] ['mɔɪsnd] [graʊnd] [wɒz; wəz] [səʊ] ['spʌndʒi] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [dɪs'kləʊz] ['eni] ['fʊtprɪnt] .

There	the	moistened	ground	was	so	spongy	that	it	would	disclose	any	footprint	.
那里	这	湿润	地面	曾是	所以	海绵状的	那	它	会	透露	任何	脚印	.

那里的地面湿透了，像海绵一样，任何脚印都会清晰可见。

[ðə; ði] [mɑːrks] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] [huːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bʊrəʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['evriweə(r)] ,

The	marks	made	by	the	hoofs	of	the	burro	were	everywhere	,
这	标记	制成	经过	这	蹄子	的	这	驴子	是	到处	,

到处都是驴蹄留下的痕迹。

[ænd; ənd] [waɪl] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [wɒt] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [fɹ'ɛʃəst] , ['rɒzwel] ['ʌtə] [æn; ən]

and	while	examining	what	seemed	to	be	the	freshest	,	Roswell	uttered	an
和	尽管	检查	什么	似乎	到	是	这	最新鲜的	,	罗斯威尔	说出	一个

[ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] .

exclamation	.
感叹	.

在检查看起来最新鲜的果实时，罗斯韦尔发出了一声惊叹。

" [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] , ['hʌrɪɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [saɪd] .

"	What	is	it	?	"	asked	his	cousin	,	hurrying	to	his	side	.
"	什么	是	它	?	"	问	他的	表哥	,	匆忙	到	他的	边	.

“怎么了？”他的表弟急忙走到他身边问道。

" [duː; də] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɪn] [tɜːn] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .

"	Do	you	see	that	?	"	asked	the	other	in	turn	,	pointing	to	the	ground	.
"	做	你	看	那	?	"	问	这	其他	在	转动	,	指向	到	这	地面	.

“你看到了吗？”另一个人指着地面问道。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkt] [ɪm'preʃnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] ['hevi] ['ʃuːz] .

There	were	the	distinct	impressions	of	a	pair	of	heavy	shoes	.
那里	是	这	清楚的	印象	的	一个	一对	的	重的	鞋	.

能明显感觉到一双沉重的鞋子。

[ðə; ði] ['bʊrəʊ] [hæd; həd] [biːn] ['ləʊdɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [brʊk] ,

The	burro	had	been	loaded	at	the	brook	,
这	驴子	有	到过	已加载	在	这	溪	,

那头驴是在小溪边装好货物的。

[ɔː(r)] [hɪz; ɪz] [njuː] ['mɑːstəz] [hæd; həd] [ə'laʊd] [hɪm] [tuː; tə] [drɪŋk] [bɪ'fɔː(r)] ['stɑrtɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['maʊntənz]

or	his	new	masters	had	allowed	him	to	drink	before	starting	into	the	mountains
或者	他的	新的	大师	有	允许	他	到	喝	前	开始	进入	这	山脉

.

:
.

或者他的新主人允许他在进山前喝水。

[ðə; ði] [tel] - [teɪl] ['fʊtˌprɪnt] .

THE	TELL	-	TALE	FOOTPRINTS	.
这	告诉	-	故事	脚印	.

蛛丝马迹般的脚印。

[ðə; ði] [bɔɪz] [tʊk] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] [ɪm'preʃnz] , [wɪtʃ] [ə'pɪəd] [ɪn] [ə; eɪ]

The	boys	took	several	minutes	to	study	the	impressions	,	which	appeared	in	a
这	男孩们	采取	一些	分钟	到	学习	这	印象	,	哪个	出现	在	一个

['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['pleɪsɪz] .

number	of	places	.
数字	的	地方	.

男孩们花了数分钟时间仔细观察这些出现在多处地方的印记。

[ðə; ði] [ɪn'spekʃ(ə)n] [brɔːt] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [truːθ] [tuː; tə] [laɪt] .

The	inspection	brought	an	interesting	truth	to	light	.
这	检查	带来	一个	有趣的	真相	到	光	.

这次检查揭示了一个有趣的真相。

[wʌn] [set] [ɒv; əv] [ɪm'prɪnts] [wɒz; wəz] [lɑːdʒ] ,

One	set	of	imprints	was	large	,
一	放	的	印记	曾是	大的	,

其中一组印记很大，

[ænd; ənd][ðə; ði] [raɪt] [ʃuː] [ɔː(r)] [buːt] [hæd; həd][ə; eɪ]['brəʊkən] [pætʃ] [ɒn][ðə; ði][səʊl] ,

and	the	right	shoe	or	boot	had	a	broken	patch	on	the	sole	,
和	这	正确的	鞋	或者	启动	有	一个	破碎的	修补	在	这	唯一	,

右脚的鞋子或靴子鞋底有一块破损的补丁。

[wɪtʃ] [ʃəʊd] [wen] [ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz][mɔː(r)] ['jiːldɪŋ] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] .

which	showed	when	the	ground	was	more	yielding	than	usual	.
哪个	显示	什么时候	这	地面	曾是	更多的	屈服	比	通常	.

这表明土壤比平时更松软。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] ['nəʊtɪsəbli] [smɔːlə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [təʊz] ['pɔɪntɪd] ['ɔːlməʊst] [streɪt]

The	others	were	noticeably	smaller	,	and	the	toes	pointed	almost	straight
这	其他的	是	明显地	较小的	,	和	这	脚趾	尖	几乎	直的

['fɔːwəd] ,

forward	,
向前	,

其他的脚明显小一些，脚趾几乎笔直地指向前方。

[laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'merɪkən] ['ɪndiən] .

like	those	of	an	American	Indian	.
喜欢	那些	的	一个	美国人	印度	.

就像美洲印第安人那样。

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] [feɪld] [tuː; tə] [brɪŋ] ['eni] ['ʌðə(r)][pɪˌkjuːli'ærəti][tuː; tə] [lait] .

A	minute	examination	of	the	soil	failed	to	bring	any	other	peculiarity	to	light	.
一个	分钟	考试	的	这	土壤	失败的	到	带来	任何	其他	特点	到	光	.

对土壤进行仔细检查后，没有发现任何其他异常情况。

[ðə; ði] [kən'kluːʒn] , ['ðeəfɔː(r)] , [wɒz; wəz] [ðæt] ['əʊnli] [tuː] [men] [wɜː(r); wə(r)] [kən'sɜːnd] [ɪn][ðə; ði]

The	conclusion	,	therefore	,	was	that	only	two	men	were	concerned	in	the
这	结论	,	所以	,	曾是	那	仅有的	二	男人	是	担心的	在	这

['rɒbəri] .

robbery	.
抢劫	.

因此，结论是只有两名男子参与了这起抢劫案。

[ðə; ði] ['prɒbləm] [naʊ] [ə'sjuːmd] [ə; eɪ] [feɪz] [wɪtʃ] [di'mɑːnd, -'mænd] [breɪn] [wɜːk] ,

The	problem	now	assumed	a	phase	which	demanded	brain	work	,
这	问题	现在	假定	一个	阶段	哪个	要求	脑	工作	,

现在，问题进入了一个需要动脑筋的阶段。

[ænd; ənd][ðə; ði] [juːðz] [met] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] [skɪl] [ðæt] [dɪd][ðem; ðəm] ['kredɪt] .

and	the	youths	met	it	with	a	skill	that	did	them	credit	.
和	这	青年	遇见	它	和	一个	技能	那	做过	他们	信用	.

这些年轻人以出色的技能应对了挑战，值得称赞。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] :

The	question	was	:
这	问题	曾是	:

问题是：

" [ɪf] [ðə; ði]['bʊrəʊ][wɒz; wəz] ['ləʊdɪd] [wɪð] [ðə; ði][gəʊld][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ɔː(r)] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz]

"	If	the	burro	was	loaded	with	the	gold	at	this	point	,	or	if	he	was
"	如果	这	驴子	曾是	已加载	和	这	金子	在	这	观点	,	或者	如果	他	曾是

[brɔːt] ['hɪðə(r)] ,

brought	hither	,
带来	这里	,

“如果这头驴当时驮着黄金，或者它是被带到这里的，

[wɪtʃ] [əˈmaʊnts] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , [weə(r)] [dɪd][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [θiːvz] [liːv] [ðə; ði]

which	amounts	to	the	same	thing	,	where	did	he	and	the	thieves	leave	the
哪个	金额	到	这	相同的	事物	,	在哪里	做过	他	和	这	窃贼	离开	这

[ɪnˈkləʊʒə(r)] ?

enclosure	?
外壳	?

这其实就是同一个问题：他和盗贼把围栏留在哪里了？

" [ˈnaɪðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][ˈevə(r)] [felt] [ɪˈnʌf] [ˈɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][ˈænɪm(ə)l][tuː; tə] [meɪk]

"	Neither	of	the	boys	had	ever	felt	enough	interest	in	the	animal	to	make
"	两者都不	的	这	男孩们	有	曾经	毛毡	足够的	兴趣	在	这	动物	到	制作

[æn; ən] [ɪnˈspekʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpɑːstʃərɪdʒ] [graʊnd] ,

an	inspection	of	his	pasturage	ground	,
一个	检查	的	他的	牧草	地面	,

“这两个男孩都从未对这头动物产生过足够的兴趣，以至于去查看过它的牧场。”

[ænd; ənd] [ˈðeəfɔː(r)] [njuː] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , [bʌt; bət][ˈskruːtənaɪzɪŋ][ðə; ði] [ˈbaʊndriz] ,

and	therefore	knew	nothing	about	it	,	but	scrutinizing	the	boundaries	,
和	所以	知道	没有什么	关于	它	,	但	仔细审查	这	边界	,

因此对此一无所知，但仔细审视边界后，

[ðeɪ] [fɪkst] [əˈpɒn] [tuː] [gæps][ɔː(r)] [ˈoʊpənɪŋz] [ɒn][ðə; ði] [ˈfɑːðə(r)] [saɪd] , [bəuθ] [ˈliːdɪŋ] [diːpə(r)] [ˈɪntuː][ðə; ði]

they	fixed	upon	two	gaps	or	openings	on	the	farther	side	,	both	leading	deeper	into	the
他们	固定的	之上	二	差距	或者	开口	在	这	更远	边	,	两个都	领导	更深	进入	这

[ˈmaʊntənz] ,

mountains	,
山脉	,

他们盯上了远处山体上的两个缺口或开口，这两个缺口都通向更深的山区。

[wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bɪˈliːvd] [hæd; həd] [biːn] [juːst] .

one	of	which	they	believed	had	been	used	.
一	的	哪个	他们	相信	有	到过	用过的	.

他们认为其中一人已被使用。

" [lets] [traɪ][ðə; ði] [ˈnɪərɪst] , " [sed] [ˈrɒzwel] , [ˈliːdɪŋ] [ðə; ði] [wei] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [kəmˈpærətɪvli] [ˈlev(ə)l]

"	Let's	try	the	nearest	,	"	said	Roswell	,	leading	the	way	across	the	comparatively	level
"	我们来吧	尝试	这	最近的	,	"	说	罗斯威尔	,	领导	这	方式	穿过	这	比较	等级

[speɪs] .

space	.
空间	.

“我们试试最近的那个吧，”罗斯韦尔说着，带头穿过相对平坦的空地。

[ðeə(r)] [ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz] [ˈhaɪə(r)] , [ˈfeəli] [draɪ][ænd; ənd] [ˈgrævəli] .

There	the	ground	was	higher	,	fairly	dry	and	gravelly	.
那里	这	地面	曾是	更高	,	相当	干燥	和	砾石	.

那里的地面较高，比较干燥，而且是砾石地。

[ə; eɪ] [kləʊz] [ˈskruːtəni] [feɪld] [tuː; tə] [rɪˈviːl] [ˈeni] [saɪnz] [ɒv; əv] [dɪˈstɜːbəns] ,

A	close	scrutiny	failed	to	reveal	any	signs	of	disturbance	,
一个	关闭	审查	失败的	到	揭示	任何	标志	的	干扰	,

仔细检查后未发现任何异常迹象。

[ænd; ənd] [fɔːst] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kənˈkluːd] [ðæt] [sʌm; səm][ˈʌðə(r)] [ˈaʊtlet] [hæd; həd] [biːn] [ˈteɪkən] .

and	forced	them	to	conclude	that	some	other	outlet	had	been	taken	.
和	强制	他们	到	结束	那	一些	其他	出路	有	到过	已采取	.

并迫使他们得出结论：其他渠道已被占用。

[ðeɪ] [meɪd] [heɪst] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsekənd] .

They	made	haste	to	the	second	.
他们	制成	匆忙	到	这	第二	.

他们迅速赶往第二点。

[ðɪs] [wɒz; wəz]['draɪə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['grævəli] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

This	was	drier	and	more	gravelly	than	the	other	.
这	曾是	烘干机	和	更多的	砾石	比	这	其他	.

这块地比另一块地更干燥，砾石也更多。

[waɪl] [ðə; ði] [sɔɪl] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [dɪ'stɜːbd] ,

While	the	soil	seemed	to	have	been	disturbed	,
尽管	这	土壤	似乎	到	有	到过	不安	,

虽然土壤似乎被扰动过，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [meɪk] [ʃʊə(r)] ['weðə(r)] [ɔː(r)] [nɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [baɪ] [ðə; ði] [huːf] [ɒv; əv] [æn; ən]

they	could	not	make	sure	whether	or	not	it	was	by	the	hoofs	of	an
他们	可以	不是	制作	当然	无论	或者	不是	它	曾是	经过	这	蹄子	的	一个

['ænɪm(ə)l] ,

animal	,
动物	,

他们无法确定那是否是动物的蹄子留下的痕迹。

[bʌt; bət] [fræŋk] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [prə'dʒektɪŋ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rɒk] , [dʒʌst] [ɪn]

but	Frank	caught	sight	of	something	on	a	projecting	point	of	a	rock	,	just	in
但	坦率	捕捉	视线	的	某物	在	一个	投影	观点	的	一个	岩石	,	只是	在

[frʌnt] .

front	.
正面	.

但弗兰克瞥见前方一块岩石的突出部分上有什么东西。

['stepɪŋ] ['fɔːwəd] , [hiː; hi] [plʌkt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] , [ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [laɪt] .

Stepping	forward	,	he	plucked	it	off	,	and	held	it	up	in	the	light	.
步进	向前	,	他	拨弦	它	离开	,	和	握住	它	向上	在	这	光	.

他上前一步，把它摘下来，举到光线下。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sistid] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [dɑːk] , [kɔːs] [heəz] .

It	consisted	of	a	dozen	dark	,	coarse	hairs	.
它	由……组成	的	一个	打	黑暗的	,	粗	头发	.

它由十几根深色、粗糙的毛发组成。

" [ðæts] [weə(r)] [ðə; ði] ['bʊrəʊ] [skreɪpt] [ə'genst] [ðə; ði] [rɒk] , " [hiː; hi] [sed] .

"	That's	where	the	burro	scraped	against	the	rock	,	"	he	said	.
"	那就是	在哪里	这	驴子	刮擦	反对	这	岩石	,	"	他	说	.

“那是驴子蹭到石头的地方，”他说。

" [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɒn] [ðeə(r)] [pɑːθ] .

"	We	are	on	their	path	.
"	我们	是	在	他们的	小路	.

“我们正在走他们的路。”

" [ɪn] [ðeə(r)] ['iːgənəs] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [kept] [bɪ'saɪd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [hæd; həd] [nɒt] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ]

"	In	their	eagerness	they	would	have	kept	beside	each	other	had	not	the	passage
"	在	他们的	渴望	他们	会	有	保留	旁	每个	其他	有	不是	这	通道

[biːn] [səʊ] ['nærəʊ] .

been	so	narrow	.
到过	所以	狭窄的	.

“如果不是通道太窄，他们肯定会紧紧地并排走。”

['ɒf(ə)n] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [dɪ'kleəd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)]

Often	they	came	to	places	where	one	would	have	declared	it	impossible	for
经常	他们	来了	到	地方	在哪里	一	会	有	声明	它	不可能的	为了

[ə; eɪ] [mjuːl] [ɔː(r)] ['dɒŋki] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [weɪ] ,

a	mule	or	donkey	to	make	his	way	,
一个	骡子	或者	驴	到	制作	他的	方式	,

它们经常到达一些人们会认为骡子或驴子根本不可能通过的地方。

[bʌt; bət][ðeə(r)][kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ] ['kwestʃən] [ðæt] [ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv][dʒef] ['greɪəm] [hæd; həd] [dʌn]

but	there	could	be	no	question	that	the	property	of	Jeff	Graham	had	done
但	那里	可以	是	不	问题	那	这	财产	的	杰夫	格雷厄姆	有	完毕

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

但毫无疑问，是杰夫·格雷厄姆的房产干的。

['friːkwəntli] [hiː; hi] [slɪpt] , [ænd; ənd][mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [nɪə(r)] ['fɔːlɪŋ] ,

Frequently	he	slipped	,	and	must	have	come	near	falling	,
频繁地	他	滑倒了	,	和	必须	有	来	靠近	坠落	,

他经常滑倒，而且肯定差点摔倒。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kiːp] ['fɔːwəd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['preʃəs] [ləʊd] .

but	he	managed	to	keep	forward	with	his	precious	load	.
但	他	管理	到	保持	向前	和	他的	宝贵的	加载	.

但他还是设法背着他珍贵的货物继续前进。

[les] [ðæn; ðən] [tuː] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] ['dɪstənt] [ðə; ði] [pə'sjuːə] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'preʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]

Less	than	two	hundred	yards	distant	the	pursuers	came	to	a	depression	of	the
较少的	比	二	百	码	遥远	这	追击者	来了	到	一个	沮丧	的	这

[sɔɪl] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dæmp] ,

soil	where	it	was	damp	,
土壤	在哪里	它	曾是	潮湿	,

追兵们离目的地不到两百码，来到了一处地势低洼、土壤潮湿的地方。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fʊtˌprɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɒŋki] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [men] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [dɪ'stɪŋkt]

and	the	footprints	of	the	donkey	and	the	two	men	were	as	distinct
和	这	脚印	的	这	驴	和	这	二	男人	是	作为	清楚的

[æz; əz] [ɪf] [meɪd] [ɪn] ['pʌti] .

as	if	made	in	putty	.
作为	如果	制成	在	油灰	.

驴的脚印和两个人的脚印清晰得就像是用橡皮泥捏成的一样。

[ðeə(r)] [kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ] ['kwestʃən] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'spɔɪlərz]

There	could	be	no	question	that	the	boys	were	on	the	trail	of	the	despoilers
那里	可以	是	不	问题	那	这	男孩们	是	在	这	踪迹	的	这	掠夺者

.

:
.

毫无疑问，这些男孩正在追踪那些破坏者。

[æz; əz] [ðeɪ] [əd'vɑːnst] , [fræŋk] , [huː] [wɒz; wəz][ɪn] [əd'vɑːns] ;

As	they	advanced	,	Frank	,	who	was	in	advance	;
作为	他们	先进的	,	坦率	,	WHO	曾是	在	进步	;

随着他们前进，走在前面的弗兰克；

['friːkwəntli] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [spəʊk] [ɪn] ['gɑːdɪd] [təʊnz] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [tuː; tə]

frequently	turned	his	head	and	spoke	in	guarded	tones	over	his	shoulder	to
频繁地	转向	他的	头	和	辐	在	守卫	音调	超过	他的	肩膀	到

[hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] .

his	cousin	.
他的	表哥	.

他经常转过头，用谨慎的语气越过肩膀跟他的表弟说话。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['pʊʃɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊntənz] , " [sed] [hiː; hi] ,

"	They	are	pushing	into	the	mountains	,	"	said	he	,
"	他们	是	推动	进入	这	山脉	,	"	说	他	,

“他们正在向山区推进，”他说。

" [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][nəʊ] ['seɪɪŋ] [haʊ] [fɑː(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'hed] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] . "

"	but	there's	no	saying	how	far	they	are	ahead	of	us	.	"
"	但	有	不	说	如何	远的	他们	是	前方	的	我们	.	"

“但无法确定他们领先我们多少。”

" [nəʊ] ; [ɪf] [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði] [stɑːt] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ][bɪg] [əd'vɑːntɪdʒ] . "

"	No	;	if	they	made	the	start	early	in	the	morning	,	it	would	give	them	a	big	advantage	.	"
"	不	;	如果	他们	制成	这	开始	早期的	在	这	早晨	,	它	会	给	他们	一个	大的	优势	.	"

“不，如果他们一大早就出发，那将给他们带来很大的优势。”

" [aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ðeɪ] [dɪd] , ['nəʊɪŋ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] [ʌn'tɪl] [naɪt] . "

"	I	believe	that	is	what	they	did	,	knowing	there	was	no	danger	of	our	returning	until	night	.	"
"	我	相信	那	是	什么	他们	做过	,	会心	那里	曾是	不	危险	的	我们的	返回	直到	夜晚	.	"

“我相信他们就是这么做的，因为他们知道在晚上之前我们不会回来。”

" [ðæt] ['nɒlɪdʒ] [meɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ðem; ðəm] [sləʊ] .

"	That	knowledge	may	have	made	them	slow	.
"	那	知识	可能	有	制成	他们	慢的	.

“正是这种认知让他们反应迟钝。”

['enihaʊ] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['trævəlɪŋ] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][wiː; wi] , [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst] [ˌəʊvə'teɪk] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] .

Anyhow	,	they	are	not	travelling	as	fast	as	we	,	and	we	must	overtake	them	before	long	.
无论如何	,	他们	是	不是	旅行	作为	快速地	作为	我们	,	和	我们	必须	超过	他们	前	长的	.

总之，他们的行进速度没有我们快，我们很快就要超过他们了。

" [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] [fræŋk] [ɑːskt] :

"	A	few	minutes	later	Frank	asked	:
"	一个	很少	分钟	之后	坦率	问	:

几分钟后，弗兰克问道：

" [duː; də][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [hæv; həv] [θɔːt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['fɒləʊd] ? "

"	Do	you	believe	they	have	thought	of	being	followed	?	"
"	做	你	相信	他们	有	想法	的	存在	随后	?	"

你认为他们考虑过被跟踪吗?

" [ðeɪ] [mʌst; məst] [nəʊ] [ðeə(r)] [ɪz]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

"	They	must	know	there	is	danger	of	it	.
"	他们	必须	知道	那里	是	危险	的	它	.

他们必须知道存在这种危险。

[ðeɪ] [wɪl] [faɪt] [tuː; tə] [kiːp] [ðæt] [gəʊld] ,

They	will	fight	to	keep	that	gold	,
他们	将要	斗争	到	保持	那	金子	,

他们会拼死守住那批黄金。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [get] [ðə; ði] [fɜːst] [saɪt] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [wɪl] [ʃuːt] . "

and	if	they	get	the	first	sight	of	us	will	shoot	.	"
和	如果	他们	得到	这	第一的	视线	的	我们	将要	射击	.	"

“如果他们第一时间看到我们，就会开枪。”

" [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [rɪ'vɔlvəz] , [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [bɪ'liːv] ['aɪðə(r)][hæz; həz][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] .

"	They	may	have	revolvers	,	but	I	don't	believe	either	has	a	rifle	.
"	他们	可能	有	左轮手枪	,	但	我	不	相信	任何一个	有	一个	步枪	.

“他们可能有左轮手枪，但我认为他们俩都没有步枪。”

[wiː; wi] [wɪl] [kiːp] [ə; eɪ] ['lʊkaʊt] [ðæt] [wiː; wi][doʊnt] [rʌn] ['ɪntuː][ðem; ðəm] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː]

We	will	keep	a	lookout	that	we	don't	run	into	them	before	we	know	it
我们	将要	保持	一个	瞭望台	那	我们	不	跑步	进入	他们	前	我们	知道	它

[ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] .

and	give	them	the	advantage	.
和	给	他们	这	优势	.

我们会密切关注，避免过早与他们相遇，从而让他们占据优势。

" [ðɪs] [dred] ['hændikæpt] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə][sʌm; səm] [ɪk'stent] .

"	This	dread	handicapped	the	boys	to	some	extent	.
"	这	恐惧	残疾人	这	男孩们	到	一些	程度	.

“这种恐惧在某种程度上阻碍了男孩们的发展。”

[ðə; ði] [treɪl] [wɒz; wəz] [nɒt] [dɪ'stɪŋktli] [mɑːkt] , ['ɒf(ə)n] ['waɪndɪŋ] [ænd; ənd] [prɪ'sɪpɪtəs] ,

The	trail	was	not	distinctly	marked	,	often	winding	and	precipitous	,
这	踪迹	曾是	不是	明显地	标记	,	经常	绕线	和	陡峭	,

这条小路没有明显的标志，而且常常蜿蜒曲折、陡峭险峻。

[ænd; ənd] [kəm'pelɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɔːlt][ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [kən'sʌlt] [æz; əz]

and	compelling	them	to	halt	and	examine	the	ground	and	consult	as
和	引人注目的	他们	到	停止	和	检查	这	地面	和	咨询	作为

[tuː; tə][ðeə(r)] [kɔːs] .

to	their	course	.
到	他们的	课程	.

并迫使他们停下来勘察地形，商议下一步的行动方案。

[waɪl] [ðʌs] [ɪn'geɪdʒd] ,

While	thus	engaged	,
尽管	因此	已订婚的	,

在进行上述操作期间，

[ðeɪ] [ə'wəʊk] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [ə'streɪ] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['fɒləʊɪŋ]

they	awoke	to	the	fact	that	they	had	gone	astray	and	were	not	following
他们	醒来	到	这	事实	那	他们	有	已消失	误入歧途	和	是	不是	下列的

[ðə; ði] [treɪl] [æt; ət] [ɔːl] .

the	trail	at	all	.
这	踪迹	在	全部	.

他们这才意识到自己迷路了，根本没有沿着线索走。

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] .

CHAPTER	XX	.
章	xx	.

第二十章

[ə; eɪ] [saʊnd] [frɒm; frəm] [aʊt] [ðə; ði] ['stɪlnəs] .

A	SOUND	FROM	OUT	THE	STILLNESS	.
一个	声音	从	出去	这	寂静	.

寂静中传来一声响动。

[ðə; ði]['erə(r)] [ə'kɜːd] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] :

The	error	occurred	in	this	way	:
这	错误	发生	在	这	方式	:

错误发生的方式如下：

[ðə; ði] [treɪl] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [biːn] [ə'sɪdʒuəsli] ['fɒləʊɪŋ] [wɒz; wəz][səʊ] ['feɪntli] [mɑːkt] [ðæt]

The	trail	that	the	boys	had	been	assiduously	following	was	so	faintly	marked	that
这	踪迹	那	这	男孩们	有	到过	勤勉地	下列的	曾是	所以	淡淡的	标记	那

[ðə; ði]['wʌndə(r)][wɒz; wəz] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [gəʊ] [ə'streɪ] ['suːnə(r)] .

the	wonder	was	they	did	not	go	astray	sooner	.
这	想知道	曾是	他们	做过	不是	去	误入歧途	很快	.

男孩们一直孜孜不倦地沿着一条痕迹很淡的小径前进，令人惊讶的是，他们竟然没有更早迷路。

[ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['lɪt(ə)l] [tʃɔɪs] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːt] ,

In	many	places	,	there	was	little	choice	as	to	the	route	,
在	许多	地方	,	那里	曾是	小的	选择	作为	到	这	路线	,

在许多地方，路线选择余地很小。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ]['brəʊkən][ænd; ənd] [krɒst] [ðæt] [wʌn][wɒz; wəz][æz; əz] [dɪ'stɪŋkt] [æz; əz]

because	it	was	so	broken	and	crossed	that	one	was	as	distinct	as
因为	它	曾是	所以	破碎的	和	交叉	那	一	曾是	作为	清楚的	作为

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

the	other	.
这	其他	.

因为它支离破碎，交叉不清，以至于彼此之间泾渭分明。

[ˌnevəðə'les] , [fræŋk] [prest] [pɒn] [wɪð] ['skeəsli] ['eni] [ˌhezɪ'teɪʃn] ,

Nevertheless	,	Frank	pressed	on	with	scarcely	any	hesitation	,
尽管如此	,	坦率	按下	在	和	几乎	任何	犹豫	,

然而，弗兰克几乎没有犹豫就继续前进。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [ə'gen] [riːtʃt] [ə; eɪ] [dɪ'preʃn] [weə(r)] [ðə; ði] [spft] [graʊnd] [feɪld] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði]

until	he	again	reached	a	depression	where	the	soft	ground	failed	to	show	the
直到	他	再次	达到	一个	沮丧	在哪里	这	柔软的	地面	失败的	到	展示	这

['slaɪtɪst] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ʃuː] [ɔː(r)] [huːf] .

slightest	impression	of	shoe	or	hoof	.
丝毫	印象	的	鞋	或者	蹄	.

直到他再次来到一个低洼处，那里的软地上没有留下任何鞋印或蹄印。

" [maɪ] ['greɪʃəs] !

"	My	gracious	!
"	我的	亲切	!

我的天哪！

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , ['stɒpɪŋ] [ʃɔːt] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ; " [haʊ] [fɑː(r)]

"	he	exclaimed	,	stopping	short	and	looking	at	his	companion	;	"	how	far
"	他	惊呼	,	停止	短的	和	寻找	在	他的	伴侣	;	"	如何	远的

[kæn; kən][wiː; wi][hæv; həv] [gɒn] [rɒŋ] ? "

can	we	have	gone	wrong	?	"
能	我们	有	已消失	错误的	?	"

他突然停住脚步，看着同伴，惊呼道："我们究竟错得有多离谱？"

" [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] [aʊt] ['əʊnli][baɪ] [rɪ'tɜːnɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] ['rɒzwel] , ['wiːlɪŋ] [ə'baʊt] [ænd; ənd]

"	We	can	find	out	only	by	returning	,	"	replied	Roswell	,	wheeling	about	and
"	我们	能	寻找	出去	仅有的	经过	返回	,	"	回复	罗斯威尔	,	惠灵	关于	和

['liːdɪŋ] [ðə; ði] [wei] [bæk] .

leading	the	way	back	.
领导	这	方式	后退	.

"我们只有回去才能知道，"罗斯韦尔回答道，一边转身带头往回走。

[ðeɪ] [wɔːkt] [mɔː(r)] ['hʌrɪdlɪ] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] , [æz; əz][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n]['nætʃ(ə)rəli] [dʌz] [huː] [fiːlz] [ðæt]

They	walked	more	hurriedly	than	before	,	as	a	person	naturally	does	who	feels	that
他们	步行	更多的	匆匆	比	前	,	作为	一个	人	自然	做	WHO	感觉	那

[taɪm] [ɪz] ['preʃəs] ,

time	is	precious	,
时间	是	宝贵的	,

他们走得比之前更快了，就像一个觉得时间宝贵的人自然会做的那样。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] ['weɪstɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	he	has	wasted	a	good	deal	of	it	.
和	他	有	浪费	一个	好的	交易	的	它	.

他浪费了其中很大一部分。

[ðə; ði] [sɜːtʃ] [mait] [hæv; həv] [biːn] [kən'tɪnjuːd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

The	search	might	have	been	continued	for	a	long	time	but	for	a
这	搜索	可能	有	到过	持续	为了	一个	长的	时间	但	为了	一个

[sə'praɪzɪŋ] [ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spektɪd] [eɪd] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

surprising	and	unexpected	aid	that	came	to	them	.
奇怪	和	意外	援助	那	来了	到	他们	.

如果不是意外之喜的援助，搜寻工作可能还要持续很长时间。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['hɔːltɪd] [æt; ət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['brəʊkən] ['pleɪsɪz] , [ɪn] [daʊt] ['wɪðə(r)] [tuː; tə] [tɜːn] ,

They	had	halted	at	one	of	the	broken	places	,	in	doubt	whither	to	turn	,
他们	有	停止	在	一	的	这	破碎的	地方	,	在	怀疑	往哪里去	到	转动	,

他们停在一处破损的地方，不知该往哪里走。

[ænd; ənd] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][saɪn][tuː; tə] [gaɪd] [ðem; ðəm] , [wen] ['rɒzwel] [kɔːld] [aʊt] :

and	searching	for	some	sign	to	guide	them	,	when	Roswell	called	out	:
和	搜索	为了	一些	符号	到	指导	他们	,	什么时候	罗斯威尔	称为	出去	:

他们正在寻找指引方向的迹象，这时罗斯威尔发出了呼喊：

" [ðæt] [biːts] ['eniθɪŋ] [aɪ]['evə(r)] [sɔː] !

"	That	beats	anything	I	ever	saw	!
"	那	节拍	任何事物	我	曾经	锯	!

“这比我见过的任何东西都精彩！”

" [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , [hiː; hi] [stuːpt] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .

"	As	he	spoke	,	he	stooped	and	picked	up	something	from	the	ground	.
"	作为	他	辐	,	他	弯腰	和	挑选	向上	某物	从	这	地面	.

“他一边说话，一边弯下腰，从地上捡起什么东西。”

[ɪn'spektɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [hiː; hi] [held] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [fræŋk] [tuː; tə] [siː] .

Inspecting	it	for	a	moment	,	he	held	it	up	for	Frank	to	see	.
检查	它	为了	一个	片刻	,	他	握住	它	向上	为了	坦率	到	看	.

他仔细端详了一会儿，然后举起来给弗兰克看。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌgɪt] [ɒv; əv][pjʊə(r)][gəʊld] .

It	was	a	large	nugget	of	pure	gold	.
它	曾是	一个	大的	金块	的	纯的	金子	.

那是一大块纯金。

" [ðiːz] ['maʊntənz] [mʌst; məst][biː; bi] [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði]['met(ə)l] , " [sed] [fræŋk] ,

"	These	mountains	must	be	full	of	the	metal	,	"	said	Frank	,
"	这些	山脉	必须	是	满的	的	这	金属	,	"	说	坦率	,

“这些山里一定蕴藏着大量的金属，”弗兰克说道。

" [wen] [wiː; wi][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['laɪɪŋ] [luːs] [laɪk] [ðæt] . "

"	when	we	find	it	lying	loose	like	that	.	"
"	什么时候	我们	寻找	它	说谎	松动的	喜欢	那	.	"

“当我们发现它那样松散地躺在那里时。”

" [nɒt] [səʊ][fɑːst] , " [ri'mɑːk] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , [huː] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] ['nʌgɪt] [ə'gen] ,

"	Not	so	fast	,	"	remarked	his	companion	,	who	had	taken	the	nugget	again	,
"	不是	所以	快速地	,	"	评论	他的	伴侣	,	WHO	有	已采取	这	金块	再次	,

“别那么快，”他的同伴说道，他又拿走了那块金块。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['tɜːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪ'njuːtli] .

and	was	turning	it	over	and	examining	it	minutely	.
和	曾是	转弯	它	超过	和	检查	它	精确到分钟	.

他翻来覆去地仔细检查着。

" [duː; də][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ðæt] ?

"	Do	you	remember	that	?
"	做	你	记住	那	?

你还记得这件事吗?

" [ɒn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɛɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gəʊld] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [skrætʃt] [wɪð] [ðə; ði]
" On one of the faces of the gold something had been scratched with the
" 在 一 的 这 面孔 的 这 金子 某物 有 到过 刮痕 和 这
[pɔɪnt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [naɪf] .
point of a knife .
观点 的 一个 刀 .

“黄金的一面被刀尖划出了痕迹。”

[waɪl] [ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] [ˌɪnɑː'tɪstɪk] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [ðə; ði] ['lɛtəz] " [ef] . [em]
While the work was inartistic , it was easy to make out the letters " F . M
尽管 这 工作 曾是 不艺术的 , 它 曾是 简单的 到 制作 出去 这 信件 " F . M
. "
: "
. "

虽然这幅作品缺乏艺术性，但很容易辨认出字母“FM”。

" [ai] [θɪŋk] [ai] [rɪ'membə(r)] [ðæt] , " [sed] [fræŋk] ; " [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nʌgɪts] [ai] [faʊnd]
" I think I remember that , " said Frank ; " it is one of the nuggets I found
" 我 思考 我 记住 那 , " 说 坦率 ; " 它 是 一 的 这 鸡块 我 成立
['jestədeɪ] ,
yesterday ,
昨天 ,

“我想我记得，”弗兰克说，“这是我昨天发现的其中一件趣事。”

[ænd; ənd] [mɑːkt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [maɪ] [ɪ'nɪʃlz] .
and marked it with my initials .
和 标记 它 和 我的 首字母 .

并在上面签上了我的姓名首字母。

[ðəʊz] [fəʊks] [mʌst; məst] [hæv; həv] [drɒpt] [ˌaɪ 'tiː] .
Those folks must have dropped it .
那些 各位 必须 有 掉落 它 .

那些人肯定把它弄丢了。

" [ðeə(r)] [kʊd; kəd] [biː; bi] [nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
" There could be no doubt of it .
" 那里 可以 是 不 怀疑 的 它 .

这一点毋庸置疑。

[wɒt] [ə'meɪzɪŋ] ['keələsnəs] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [men] [tuː; tə] [drɒp] [ə; eɪ] [tʃʌŋk] [ɒv; əv] [gəʊld]
What amazing carelessness for a couple of men to drop a chunk of gold
什么 惊人的 疏忽 为了 一个 夫妻 的 男人 到 降低 一个 块 的 金子
[wɜːθ] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [ænd; ənd] [nɒt] [mɪs] [ˌaɪ 'tiː] !
worth several hundred dollars and not miss it !
值得 一些 百 美元 和 不是 错过 它 !

这两个男人真是粗心大意，竟然丢了一块价值几百美元的金子都没发现！

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [ðæt] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kænvəs] [bæg] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['nʌgɪts]
It must have been that the mouth of the canvas bag containing the nuggets
它 必须 有 到过 那 这 嘴 的 这 帆布 包 包含 这 鸡块
[hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['əʊpənd] [ɪn] [sʌm; səm] [weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪk'stent] [ɒv; əv] [ə'laʊɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [wʌn]
had become opened in some way to the extent of allowing a single one
有 变得 打开 在 一些 方式 到 这 程度 的 允许 一个 单身的 一
[tuː; tə] [fɔːl] [aʊt] .
to fall out .
到 落下 出去 .

一定是装金块的帆布袋口不知何故开了，才导致一块金块掉了出来。

" [ai] ['wʌndə(r)] [haʊ] ['meni] [mɔː(r)] [hæv; həv] [biːn] [lɒst] , " [mjuːzd] [fræŋk] ,
" I wonder how many more have been lost , " mused Frank ,
" 我 想知道 如何 许多 更多的 有 到过 丢失的 , " 沉思 坦率 ,

“我不知道还有多少人丧生，”弗兰克沉思道。

[æz; əz][hiː; hi][pʊt][ðə; ði]['spesɪmən][ɪn][hɪz; ɪz]['pɒkɪt] .

as	he	put	the	specimen	in	his	pocket	.
作为	他	放	这	标本	在	他的	口袋	.

他把标本放进口袋里。

[æt; ət]['eni][reɪt] , [ˌaɪ 'tiː][sɜːvd][tuː; tə][ʃəʊ][ðə; ði][raɪt] [kɔːs][tuː; tə]['fɒləʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɔɪz]

At	any	rate	,	it	served	to	show	the	right	course	to	follow	,	and	the	boys
在	任何	速度	,	它	服务	到	展示	这	正确的	课程	到	跟随	,	和	这	男孩们

[prest] [ɒn] ,

pressed	on	,
按下	在	,

总之，这指明了正确的方向，孩子们继续前进。

['lʊkɪŋ] [mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)]['nʌgɪts] [ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['enəmɪz] .

looking	more	for	nuggets	than	for	their	enemies	.
寻找	更多的	为了	鸡块	比	为了	他们的	敌人	.

他们更想寻找的是金块，而不是敌人。

[ðə; ði]['mɪshæp][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [dɪ'skʌvəd] [baɪ][ðə; ði][men][ɪn][taɪm][tuː; tə][prɪ'vent] [ɪts]

The	mishap	must	have	been	discovered	by	the	men	in	time	to	prevent	its
这	意外	必须	有	到过	发现	经过	这	男人	在	时间	到	防止	它是

[ˌrepə'tɪʃ(ə)n] ,

repetition	,
重复	,

事故一定是及时被这些人发现，才避免了再次发生。

[fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd][ə'gen][met][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [juːðz] ,

for	nothing	of	the	kind	again	met	the	eyes	of	the	youths	,
为了	没有什么	的	这	种类	再次	遇见	这	眼睛	的	这	青年	,

因为青年们再也没有看到过类似的东西。

[huː] [wʌns][mɔː(r)] [geɪv] [ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['lɔːləs] [men] [ðæt][hæd; həd]

who	once	more	gave	their	attention	to	hunting	for	the	lawless	men	that	had
WHO	一次	更多的	给予	他们的	注意力	到	打猎	为了	这	无法无天	男人	那	有

[di'spɔɪl] [ðem; ðəm][ɒv; əv][səʊ] [mʌtʃ] ['prɒpəti] .

despoiled	them	of	so	much	property	.
掠夺	他们	的	所以	很多	财产	.

他们再次将注意力集中在追捕那些掠夺了他们大量财产的不法之徒上。

[ðə; ði][treɪl] ['stedəli] [ə'sendɪd] ,

The	trail	steadily	ascended	,
这	踪迹	稳步	上升	,

小路一路向上延伸，

[səʊ]['brəʊkən][ænd; ənd] [rʌf] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv] ['kɒnstənt] ['wʌndəmənt] [haʊ]

so	broken	and	rough	that	it	was	a	source	of	constant	wonderment	how
所以	破碎的	和	粗糙的	那	它	曾是	一个	来源	的	持续的	惊奇	如何

[ðə; ði]['bʊrəʊ][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

the	burro	was	able	to	keep	his	feet	.
这	驴子	曾是	有能力的	到	保持	他的	脚	.

驴子的蹄子又碎又粗糙，让人不禁好奇它是怎么保持双脚不离地的。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm] [ɪk'spɪərɪəns] [ɪn] ['maʊntən] ['klaɪmɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] ,

He	must	have	had	some	experience	in	mountain	climbing	before	,
他	必须	有	有	一些	经验	在	山	攀登	前	,

他之前肯定有过登山经验。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] ['ʃæmwɑː] [səʊ] [wel] .

in	order	to	play	the	chamois	so	well	.
在	命令	到	玩	这	麂皮	所以	出色地	.

为了能把羚羊踢得这么好。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['fænsid] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [fiːl] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['temprətʃə(r)] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	boys	fancied	they	could	feel	the	change	of	temperature	on	account	of	the
这	男孩们	幻想	他们	可以	感觉	这	改变	的	温度	在	帐户	的	这

[ɪn'kriːst] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] .

increased	elevation	.
增加	海拔	.

男孩们觉得他们能感觉到海拔升高带来的温度变化。

[ðeɪ] [njuː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['stɑrtɪŋ] - [pɔɪnt] ,

They	knew	they	were	a	good	many	feet	above	the	starting	-	point	,
他们	知道	他们	是	一个	好的	许多	脚	多于	这	开始	-	观点	,

他们知道自己比起点高出好几英尺。

[ðəʊ] [æt; ət][nəʊ][taɪm][wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][əb'teɪn][ə; eɪ][ˌsætɪs'fæktəri] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]

though	at	no	time	were	they	able	to	obtain	a	satisfactory	view	of	the
尽管	在	不	时间	是	他们	有能力的	到	获得	一个	令人满意的	看法	的	这

['kʌntri] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['liːvɪŋ] [bɪ'haɪnd] .

country	they	were	leaving	behind	.
国家	他们	是	离开	在后面	.

但他们始终未能对他们即将离开的国家有一个满意的了解。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuəli] ['pɑːsɪŋ] [ɪn][ænd; ənd][aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɒks] [ænd; ənd]

They	seemed	to	be	continually	passing	in	and	out	among	the	rocks	and
他们	似乎	到	是	持续	通过	在	和	出去	之中	这	岩石	和

['bəʊldə(r)] ,

bowlders	,
保龄球手	,

他们似乎不断地在岩石和巨石间穿梭。

[wɪtʃ] ['sɜːkəmskraɪbd] [ðeə(r)] [fiːld] [ɒv; əv] ['vɪʒn] .

which	circumscribed	their	field	of	vision	.
哪个	限定的	他们的	场地	的	想象	.

这限制了他们的视野。

[kən'sɪdərəb(ə)l] [paɪn] [ænd; ənd] ['hemlɒk] [gruː] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] , [bʌt; bət][æz; əz] [jet] [ðeɪ] [ɪn'kaʊntəd]

Considerable	pine	and	hemlock	grew	on	all	sides	,	but	as	yet	they	encountered
大量	松树	和	铁杉	生长	在	全部	侧面	,	但	作为	然而	他们	遭遇

[nəʊ] [snəʊ] .

no	snow	.
不	雪	.

四周长满了茂密的松树和铁杉，但至今还没有遇到雪。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['plenti] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['fɑːðə(r)] [ʌp] [ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] ,

There	was	plenty	of	it	farther	up	and	beyond	,
那里	曾是	很多	的	它	更远	向上	和	超过	,

再往上走，到处都是这种东西。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [teɪk] [ðem; ðəm] [lɒŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]['riːdʒən] [weə(r)] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['wɪntə(r)]

and	it	would	not	take	them	long	to	reach	the	region	where	eternal	winter
和	它	会	不是	拿	他们	长的	到	抵达	这	地区	在哪里	永恒	冬天

[rein] .

reigned	.
统治	.

他们很快就会到达永冬之地。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [wei] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [njuː] [kɔːs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [pɔːzd] [bɪ'fɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] [breɪk] ;

A	short	way	along	the	new	course	,	and	they	paused	before	another	break	;
一个	短的	方式	沿着	这	新的	课程	,	和	他们	暂停	前	其他	休息	;

沿着新路线走了一小段路，他们停下来休息了一会儿；

[bʌt; bət] [ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz][draɪ][ænd; ənd][hɑːd] ,

but	although	the	ground	was	dry	and	hard	,
但	虽然	这	地面	曾是	干燥	和	难的	,

虽然地面干燥坚硬，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈiːzi] [tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈbʊrəʊ] , [huːz] [huːf] [təʊld][ðə; ði][ˈstɔːri] ;

it	was	easy	to	follow	the	course	of	the	burro	,	whose	hoofs	told	the	story	;
它	曾是	简单的	到	跟随	这	课程	的	这	驴子	,	谁	蹄子	讲述	这	故事	;

很容易就能找到驴子的行踪，它的蹄子诉说着它的故事；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ˈnʌθɪŋ] [sɜːvd] [tuː; tə] [ˈɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [wɪð] [hɪm] ,

and	though	nothing	served	to	indicate	that	the	men	were	still	with	him	,
和	尽管	没有什么	服务	到	表明	那	这	男人	是	仍然	和	他	,

虽然没有任何迹象表明那些人仍然和他在一起，

[ðə; ði][fækt][ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [ˈbiːɪŋ] [ɪn] [ˈkʌmpəni] [mait] [biː; bi][set] [daʊn] [æz; əz][self] - [ˈevɪdənt] .

the	fact	of	the	three	being	in	company	might	be	set	down	as	self	-	evident	.
这	事实	的	这	三	存在	在	公司	可能	是	放	向下	作为	自己	-	明显	.

三人同行这一事实或许可以被视为不言而喻的。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [dɑːk] [ʌnˈtɪl] [ˈnɪəli] - [əˈklɑːk] ,

It	would	not	be	dark	until	nearly	10	o'clock	,
它	会	不是	是	黑暗的	直到	几乎	-	点钟	,

直到晚上十点左右天才会黑。

[səʊ][ðə; ði] [pəˈsjuːə] [stɪl] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈgʊdli] [ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˈaʊəz] [bɪˈfɔː(r)] [ðem; ðəm] .

so	the	pursuers	still	had	a	goodly	number	of	hours	before	them	.
所以	这	追击者	仍然	有	一个	很好	数字	的	小时	前	他们	.

所以追捕者还有相当长的时间。

[ə; eɪ][pɪˈkjuːliə(r)][fækt] [əˈnɔɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [wʊd] [biː; bi][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] .

A	peculiar	fact	annoyed	the	boys	more	than	would	be	supposed	.
一个	奇特	事实	恼怒	这	男孩们	更多的	比	会	是	据称	.

一件奇怪的事情比人们预想的更让男孩们感到恼火。

[ðə; ði] [treɪl] [wɒz; wəz] [kənˈtɪnjuəli] [ˈwaɪndɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] ,

The	trail	was	continually	winding	in	and	out	,
这	踪迹	曾是	持续	绕线	在	和	出去	,

这条小路蜿蜒曲折，时而通向远方。

[ɪts] [tɜːnz] [səʊ] [ˈnjuːmərəs] [ðæt] [ˈreəli] [ɔː(r)][ˈnevə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [mɔː(r)][ðæn; ðən]

its	turns	so	numerous	that	rarely	or	never	were	they	able	to	see	more	than
它是	转弯	所以	很多的	那	很少	或者	绝不	是	他们	有能力的	到	看	更多的	比

[ə; eɪ] [fjuː] [rɒdz] [ɪn] [ədˈvɑːns] .

a	few	rods	in	advance	.
一个	很少	杆	在	进步	.

它的弯道如此之多，以至于他们很少或从来没有能够提前看到几根鱼竿以上的弯道。

[ɪn] [ˈpleɪsɪz] [ðə; ði] [ˈwaɪndɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪnˈses(ə)nt] .

In	places	the	winding	was	incessant	.
在	地方	这	绕线	曾是	不停歇	.

有些地方蜿蜒曲折，永无止境。

[ðə; ði] [ʌnˈsɜːt(ə)nti] [æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [fɑː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈdɒŋki] [ænd; ənd][ðə; ði][men]

The	uncertainty	as	to	how	far	they	were	behind	the	donkey	and	the	men
这	不确定	作为	到	如何	远的	他们	是	在后面	这	驴	和	这	男人

[meɪd] [ðə; ði] [lædz] [fɪə(r)] [ðæt] [æt; ət] [iːtʃ] [tɜːn] [æz; əz] [ðeɪ] [epɹˈəʊtʃt] [ˌaɪ ˈtiː] ,

made	the	lads	fear	that	at	each	turn	as	they	approached	it	,
制成	这	小伙子们	害怕	那	在	每个	转动	作为	他们	接近	它	,

由于不确定自己与驴子和大人之间究竟有多远，小伙子们每转个弯靠近它们，就都感到害怕。

[ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['pɑːti] , [huː] , [pə'hæps] , [mait] [biː; bi] [ɪk'spektɪŋ] [ðem; ðəm] ,
they would come upon the party , who , perhaps , might be expecting them ,
他们 会 来 之上 这 派对 , WHO , 也许 , 可能 是 期待 他们 ,

他们会遇到聚会的人，这些人或许正在等着他们。

[ænd; ənd] [wʊd] [ðʌs] [teɪk] [ðem; ðəm] [ˌʌnprɪ'peəd] .
and would thus take them unprepared .
和 会 因此 拿 他们 毫无准备 .

因此会毫无防备地攻击他们。

[ðə; ði] [dred] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] ['ɒf(ə)n] [tʃekt] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['sɪəriəsli] [rɪ'tɑːdɪd]
The dread of something like this often checked the boys and seriously retarded
这 恐惧 的 某物 喜欢 这 经常 已检查 这 男孩们 和 严重地 弱智
[ðeə(r)] ['prəʊgres] .
their progress .
他们的 进步 .

对这类事情的恐惧常常使男孩们止步不前，严重阻碍了他们的进步。

" [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [ˌʌndə'stænd] [wʌn] [θɪŋ] , " [sed] [fræŋk] , [æz; əz] [ðeɪ] ['hɔːltɪd] [ə'gen] ;
" We may as well understand one thing , " said Frank , as they halted again ;
" 我们 可能 作为 出色地 理解 一 事物 , " 说 坦率 , 作为 他们 停止 再次 ;

“我们最好先弄清楚一件事，”弗兰克说，他们再次停了下来；

" [juː; jʊ] [hæv; həv] [hɜːd] [dʒef] [tel] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [ðə; ði] [drɒp] [ɒn] [ə; eɪ] [mæn] , ['rɒzwel] ? "
" you have heard Jeff tell about getting the drop on a man , Roswell ? "
" 你 有 听到 杰夫 告诉 关于 获得 这 降低 在 一个 男人 , 罗斯威尔 ? "

“罗斯威尔，你听杰夫讲过他如何出其不意地制服一个人吗？”

" [jes] ; ['evribɒdi] [nəʊz] [wɒt] [ðæt] [miːnz] . "
" Yes ; everybody knows what that means . "
" 是的 ; 大家 知道 什么 那 方法 . "

“是的，大家都知道这意味着什么。”

" [wel] , ['naɪðə(r)] ['mɪstə(r)] . ['hɑːrdmən] , [nɔː(r)] [hɪz; ɪz] [frend] ,
" Well , neither Mr . Hardman , nor his friend ,
" 出色地 , 两者都不 先生 . 哈德曼 , 也不 他的 朋友 ,

“嗯，哈德曼先生和他的朋友都没有……”

[nɔː(r)] [bəuθ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɪl] ['evə(r)] [get] [ðə; ði] [drɒp] [ɒn] [juː 'es] .
nor both of them will ever get the drop on us .
也不 两个都 的 他们 将要 曾经 得到 这 降低 在 我们 .

他们两个都不可能偷袭我们。

" [ðə; ði] ['flæʃɪŋ] [aɪz] [ænd; ənd] [dɪ'tɜːmɪnd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [left] [nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lædz]
" The flashing eyes and determined expression left no doubt of the lad's
" 这 闪烁 眼睛 和 决定 表达 左边 不 怀疑 的 这 小伙子的
['ɜːnɪstnəs] .
earnestness .
认真 .

“那双闪亮的眼睛和坚定的表情，让人毫不怀疑这孩子是认真的。”

" [ɪz] [ðæt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [juː; jʊ] ['kæri] [ə; eɪ] ['wɪntʃɪstə(r)] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] ['əʊnli] [ðeə(r)] [rɪ'vɔlvəz] ? "
" Is that because you carry a Winchester and they have only their revolvers ? "
" 是 那 因为 你 携带 一个 温彻斯特 和 他们 有 仅有的 他们的 左轮手枪 ? "

“是因为你带的是温彻斯特步枪，而他们只有左轮手枪吗？”

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [nəʊ] ['dɪfrəns] [ɪf] [bəuθ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] ['raɪflz] .
" It would make no difference if both of them had rifles .
" 它 会 制作 不 不同之处 如果 两个都 的 他们 有 步枪 .

“如果他们两人都持有步枪，结果也不会有任何不同。”

" ['rɒzwel] [wɒz; wəz] ['θɔ:tf(ə)l] .
" **Roswell** **was** **thoughtful** **.**
" 罗斯威尔 曾是 周到 .

罗斯威尔很体贴。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] [wel] , [fræŋk] , [tu:; tə][bi:; bi] [breɪv] ,
" **It** **is** **very** **well** **,** **Frank** **,** **to** **be** **brave** **,**
" 它 是 非常 出色地 , 坦率 , 到 是 勇敢的 ,

“弗兰克，勇敢是件好事，”

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [geɪnd] [baɪ] ['bʌtɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] [hed] [ə'genst] [ə; eɪ] [stəʊn] [wɔ:l] .
but **there's** **nothing** **gained** **by** **butting** **your** **head** **against** **a** **stone** **wall** **.**
但 有 没有什么 获得 经过 对冲 你的 头 反对 一个 石头 墙 .

但用头撞石墙是得不到任何好处的。

[sə'pəʊz] , [naʊ] , [ðæt] , [ɪn] ['pɑ:sɪŋ] [ðə; ði][nekst][bend] [ɪn] [ðɪs] [pɑ:θ] ,
Suppose **,** **now** **,** **that** **,** **in** **passing** **the** **next** **bend** **in** **this** **path** **,**
认为 , 现在 , 那 , 在 通过 这 下一个 弯曲 在 这 小路 ,

假设现在，在经过这条路径上的下一个弯道时，

[ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [si:] ['hɑ:rdmən] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [gʌn] [eɪmd] ,
you **should** **see** **Hardman** **waiting** **for** **you** **with** **his** **gun** **aimed** **,**
你 应该 看 哈德曼 等待 为了 你 和 他的 枪 旨在 ,

你应该看看哈德曼拿着枪指着你的样子，

[ænd; ənd][hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [kɔ:l] [aʊt] [tu:; tə][ju:; jʊ][tu:; tə] [sə'rendə(r)] , [wɒt] [wʊd] [ju:; jʊ][du:; də] ? "
and **he** **should** **call** **out** **to** **you** **to** **surrender** **,** **what** **would** **you** **do** **?** **"**
和 他 应该 称呼 出去 到 你 到 投降 , 什么 会 你 做 ? "

如果他号召你投降，你会怎么做?

" [let] [flai][æt; ət][hɪm][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][ai][kʊd; kəd] [reɪz] [maɪ] [gʌn] [tu:; tə][ə; eɪ]['levə)l] . "
" **Let** **fly** **at** **him** **as** **quickly** **as** **I** **could** **raise** **my** **gun** **to** **a** **level** **.** **"**
" 让 飞 在 他 作为 迅速地 作为 我 可以 增加 我的 枪 到 一个 等级 . "

“我以最快的速度举枪向他开火。”

" [ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [ʃu:t] [bɪ'fɔ:(r)] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][du:; də] [ðæt] . "
" **And** **he** **would** **shoot** **before** **you** **could** **do** **that** **.** **"**
" 和 他 会 射击 前 你 可以 做 那 . "

“在你做出反应之前，他就会开枪。”

" [aɪl] [teɪk] [ðə; ði] [tʃɑ:nsiz] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [ræʃ] [rɪ'spɒns] .
" **I'll** **take** **the** **chances** **,** **"** **was** **the** **rash** **response** **.**
" 患病的 拿 这 机会 , " 曾是 这 皮疹 回复 .

“我愿意冒险一试，”他鲁莽地回答道。

" [ai] [həʊp] [ju:; jʊ] [wɪl] [nɒt] [hæv; həv][tu:; tə] [teɪk] ['eni] [tʃɑ:nsiz] [laɪk] [ðæt] —
" **I** **hope** **you** **will** **not** **have** **to** **take** **any** **chances** **like** **that** **—**
" 我 希望 你 将要 不是 有 到 拿 任何 机会 喜欢 那 —

“我希望你永远不必冒这样的风险——”

" [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['tɔ:kɪŋ] [æz; əz]['ju:ʒuəl][ɪn] [ləʊ] [təʊnz] ,
" **They** **were** **talking** **as** **usual** **in** **low** **tones** **,**
" 他们 是 说 作为 通常 在 低的 音调 ,

他们像往常一样低声交谈着。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [fju:] [fi:t] [ə'weɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [kɔ:t] [ðə; ði]['mɜ:mə(r)][ɒv; əv]
and **no** **one** **more** **than** **a** **few** **feet** **away** **could** **have** **caught** **the** **murmur** **of**
[ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] ,
their **voices** **,**
他们的 声音 ,

几英尺之外的人都听不到他们低声交谈的声音。

[bʌt; bət] [waɪl] ['rɒzwel] [wɒz; wəz] ['ʌtərɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [kəm'pliːt]

but	while	Roswell	was	uttering	his	words	,	and	before	he	could	complete
但	尽管	罗斯威尔	曾是	发出声音	他的	字	,	和	前	他	可以	完全的

[hɪz; ɪz] ['sentəns] ,

his	sentence	,
他的	句子	,

但就在罗斯韦尔说着话，还没说完的时候，

[ðə; ðiː] [tuː] [hɜːd] [ə; eɪ] [saʊnd] , [səʊ] [feɪnt] [ðæt] ['naɪðə(r)] [kʊd; kəd] [ges] [ɪts] ['neɪtʃə(r)] .

the	two	heard	a	sound	,	so	faint	that	neither	could	guess	its	nature	.
这	二	听到	一个	声音	,	所以	头晕的	那	两者都不	可以	猜测	它是	自然	.

两人听到一个声音，声音非常微弱，两人都无法判断是什么声音。

[æz; əz] ['nɪəli] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm] ['pɜːs(ə)n] ,

As	nearly	as	they	were	able	to	judge	,	it	was	as	if	some	person	,
作为	几乎	作为	他们	是	有能力的	到	法官	,	它	曾是	作为	如果	一些	人	,

[ɪn] ['wɔːkɪŋ] ,

in	walking	,
在	步行	,

据他们所能判断，就好像有人在行走中，

[hæd; həd] [strʌk] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ə'genst] [æn; ən] [əb'strʌkʃn] .

had	struck	his	foot	against	an	obstruction	.
有	击	他的	脚	反对	一个	梗阻	.

他的脚撞到了障碍物。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɪn] [frʌnt] , [ænd; ənd] [ə'pærəntli] [dʒʌst] [bɪ'jɒnd] [ðə; ðiː] [fɜːst] [bend] [ɪn]

It	came	from	a	point	in	front	,	and	apparently	just	beyond	the	first	bend	in
它	来了	从	一个	观点	在	正面	,	和	显然	只是	超过	这	第一的	弯曲	在

[ðə; ðiː] [treɪl] ,

the	trail	,
这	踪迹	,

它来自前方，显然就在小路第一个弯道的后面。

['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] [weɪ] .

over	which	they	were	making	their	way	.
超过	哪个	他们	是	制作	他们的	方式	.

他们正从那里经过。

['wɒtʃɪŋ] [æt; ət] [ðə; ðiː] [tɜːn] [ɪn] [ðə; ðiː] [treɪl] .

WATCHING	AT	THE	TURN	IN	THE	TRAIL	.
观看	在	这	转动	在	这	踪迹	.

在小路拐弯处观察。

" [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['nɪərə(r)] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [sə'spektɪd] , " ['wɪspəd] ['rɒzwel] .

"	We	are	nearer	to	them	than	we	suspected	,	"	whispered	Roswell	.
"	我们	是	更近	到	他们	比	我们	怀疑	,	"	低声说道	罗斯威尔	.

“我们比想象中更接近他们，”罗斯威尔低声说道。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [dəʊnt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔː(r)] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [bɪ'treɪd] [ðəm'selvz] [ɪn] [ðæt]

"	And	they	don't	know	it	,	or	they	wouldn't	have	betrayed	themselves	in	that
"	和	他们	不	知道	它	,	或者	他们	不会	有	背叛	他们自己	在	那

['mænə(r)] . "

manner	.	"
方式	.	"

“他们自己并不知道，否则他们就不会以这种方式出卖自己了。”

" [ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] [seɪf] [tuː; tə] [teɪk] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] ['grɑːntɪd] .

"	It	isn't	safe	to	take	that	for	granted	.
"	它	不是	安全的	到	拿	那	为了	的确	.

“把这视为理所当然是不安全的。”

" ['rɒzwel] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði][lɑːst] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðeə(r)] [kɔːs] , [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] .

"	Roswell	,	after	the	last	change	in	their	course	,	was	at	the	front	.
"	罗斯威尔	,	后	这	最后的	改变	在	他们的	课程	,	曾是	在	这	正面	.

“罗斯韦尔在最后一次改变航向后，处于领先地位。”

[fræŋk] [naʊ] ['kwaɪətli] [muːvd] [bɪ'jɒnd] [hɪm] , ['wɪntʃɪstə(r)] [ɪn][hænd] , [ænd; ənd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)]

Frank	now	quietly	moved	beyond	him	,	Winchester	in	hand	,	and	ready	for
坦率	现在	悄悄	已搬	超过	他	,	温彻斯特	在	手	,	和	准备好	为了

[wɒt'evə(r)] [maɪt] [kʌm] .

whatever	might	come	.
任何	可能	来	.

弗兰克悄悄地走到他身后，手里拿着温彻斯特步枪，准备应对可能发生的一切。

['kɒnfɪdənt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [men] [ðeɪ] [sɔːt] ,

Confident	they	were	close	upon	the	men	they	sought	,
自信的	他们	是	关闭	之上	这	男人	他们	寻求	,

他们自信已经接近找到他们要找的人了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][glæd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmɪs'step] [ðæt] [hæd; həd] [wɔːnd] [ðem; ðəm][ɒv; əv][ðə; ði][fækt] .

he	was	glad	of	the	misstep	that	had	warned	them	of	the	fact	.
他	曾是	高兴的	的	这	失误	那	有	警告	他们	的	这	事实	.

他很高兴这个失误让他们意识到了这一点。

[ðeə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ][ɪk'skjuːs] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['hɑːrdmən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən]

There	certainly	could	be	no	excuse	now	for	Hardman	and	his	companion
那里	当然	可以	是	不	原谅	现在	为了	哈德曼	和	他的	伴侣

[sɪ'kjʊr] [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] ,

securing	the	advantage	over	the	boys	,
确保	这	优势	超过	这	男孩们	,

现在哈德曼和他的同伴绝对没有任何借口可以为自己战胜男孩们的行为开脱了。

[wen] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [held] [hɪz; ɪz] ['wɪntʃɪstə(r)] [hɑːf] [reɪzd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd]

when	one	of	them	held	his	Winchester	half	raised	to	his	shoulder	and
什么时候	一	的	他们	握住	他的	温彻斯特	一半	提高	到	他的	肩膀	和

['redi] [tuː; tə]['faɪə(r)] .

ready	to	fire	.
准备好	到	火	.

其中一人将温彻斯特步枪举到肩上，半举着，准备射击。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv]['peɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [tɜːn] [ɪn][ðə; ði] [treɪl] [ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst] ['lɪftɪd]

Within	a	couple	of	paces	of	the	turn	in	the	trail	the	two	were	almost	lifted
之内	一个	夫妻	的	步幅	的	这	转动	在	这	踪迹	这	二	是	几乎	抬起

[ɒf] [ðeə(r)] [fiːt] [baɪ][ə; eɪ] [saʊnd] [ðæt] [bɜːst] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['stɪlnəs] ,

off	their	feet	by	a	sound	that	burst	from	the	stillness	,
离开	他们的	脚	经过	一个	声音	那	爆裂	从	这	寂静	,

刚走了几步，拐了个弯，两人就被一声打破寂静的巨响几乎掀翻在地。

['stɑːtlɪŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ðə; ði] [strɒgɪst] [mæn] .

startling	enough	to	frighten	the	strongest	man	.
令人震惊	足够的	到	吓唬	这	最强	男人	.

足以吓到最强壮的人。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['breɪɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['bʊrəʊ] , [nɒt] ['fɪfti] [fiːt] ['dɪstənt] .

It	was	the	braying	of	the	burro	,	not	fifty	feet	distant	.
它	曾是	这	叫声	的	这	驴子	,	不是	五十	脚	遥远	.

那是驴的叫声，距离不到五十英尺。

['tʃæptə(r)] [ˌeks'ɛks'aɪ] .

CHAPTER	XXI	.
章	二十一	.

第二十一章

[ə; eɪ] ['tɜːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['teɪblz] .

A	TURNING	OF	THE	TABLES	.
一个	转弯	的	这	表格	.

风水轮流转。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][nəʊ] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['stɑːtlɪŋ] [breɪk] [ɪn][ðə; ði]

The	boys	were	in	no	doubt	as	to	the	author	of	this	startling	break	in	the
这	男孩们	是	在	不	怀疑	作为	到	这	作者	的	这	令人震惊	休息	在	这

['maʊntən] ['stɪlnəs] .

mountain	stillness	.
山	寂静	.

男孩们毫不怀疑是谁打破了山间的宁静。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)] [əʊn] ['bʊrəʊ] [ðæt] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [aʊt] [ðə; ði] [ʌn'ɜːθli] [rɔː(r)] ,

It	was	their	own	burro	that	had	given	out	the	unearthly	roar	,
它	曾是	他们的	自己的	驴子	那	有	给定	出去	这	超凡脱俗的	吼	,

发出这诡异咆哮声的，正是他们家的驴子。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒnfɪdənt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [kləʊz] [ə'pɒn][ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [men] [huː]

and	they	were	confident	of	being	close	upon	the	trail	of	the	two	men	who
和	他们	是	自信的	的	存在	关闭	之上	这	踪迹	的	这	二	男人	WHO

[wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [ɒf] [wɪð] [ðə; ði][gəʊld] .

were	making	off	with	the	gold	.
是	制作	离开	和	这	金子	.

他们自信已经很快追踪到了那两个带着黄金逃跑的人。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] , [raʊnd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ðə; ði] ['dɑːŋkiz] [hed]

But	a	moment	later	,	round	the	corner	in	front	of	them	,	the	donkey's	head
但	一个	片刻	之后	,	圆形的	这	角落	在	正面	的	他们	,	这	驴的	头

[keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] ,

came	into	view	,
来了	进入	看法	,

但片刻之后，在他们面前的拐角处，驴头出现在眼前。

[hɪz; ɪz] [lɒŋ] [ɪəz] [flæpɪŋ] , [æz; əz] [ɪf] ['treɪnɪŋ] [ðəm'selvz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [faɪt] [wɪð] [məs'kiːtəʊz]

his	long	ears	flapping	,	as	if	training	themselves	for	the	fight	with	mosquitoes
他的	长的	耳朵	扑	,	作为	如果	训练	他们自己	为了	这	斗争	和	蚊子

[ðæt] [wʊd] [suːn] [kʌm] .

that	would	soon	come	.
那	会	很快	来	.

它长长的耳朵扑扇着，仿佛在为即将到来的蚊子大战做准备。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l][wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] ['sləʊli] ,

The	animal	was	walking	slowly	,
这	动物	曾是	步行	缓慢地	,

这只动物走得很慢。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [fækt] [ɪ'miːdiətli] [ə'pɪəd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt] ['əʊnli] [wɪ'ðaʊt] ['eni]

but	the	astonishing	fact	immediately	appeared	that	he	was	not	only	without	any
但	这	惊人	事实	立即地	出现	那	他	曾是	不是	仅有的	没有	任何

[ləʊd] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] ,

load	on	his	back	,
加载	在	他的	后退	,

但令人震惊的事实立刻显现出来：他不仅背上没有任何负重，

[bʌt; bət][wɒz; wəz] [ˌʌnə'kʌmpənid] [baɪ]['aɪðə(r)] ['hɑːrdmən] [ɔː(r)][hɪz; ɪz] [kən'fedərət] .

but	was	unaccompanied	by	either	Hardman	or	his	confederate	.
但	曾是	无人陪伴	经过	任何一个	哈德曼	或者	他的	南方邦联	.

但他身边既没有哈德曼，也没有他的同伙。

[sə'spekt, 'sʌspekt] , [haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊz] [bɪ'haɪnd] [hɪm] , [ðə; ði] [bɔɪz] [held] [ðeə(r)] ['pleɪsɪz] ,

Suspecting	**,**	**however**	**,**	**they**	**were**	**close**	**behind**	**him**	**,**	**the**	**boys**	**held**	**their**	**places**	**,**
怀疑	,	然而	,	他们	是	关闭	在后面	他	,	这	男孩们	握住	他们的	地方	,

然而，男孩们怀疑他们紧随其后，所以都按兵不动。

[ðə; ði] ['fɔːməʊst] [stɪl] [ɒn] [ðə; ði] [ə'lɜːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['krɪmɪnlz] .

the	**foremost**	**still**	**on**	**the**	**alert**	**for**	**the**	**criminals**	**.**
这	首先	仍然	在	这	警报	为了	这	罪犯	.

最前线人员仍保持警惕，严防犯罪分子。

[ðə; ði] ['bʊrəʊ] [keɪm] ['fɔːwəd] [ʌn'tɪl] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [rɒd] ,

The	**burro**	**came**	**forward**	**until**	**within**	**a**	**rod**	**,**
这	驴子	来了	向前	直到	之内	一个	杆	,

驴子向前走去，直到离我们只有一杆远。

[wen] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə'weə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv]

when	**he**	**seemed**	**to**	**become**	**aware**	**for**	**the**	**first**	**time**	**of**	**the**	**presence**	**of**
什么时候	他	似乎	到	变得	意识到的	为了	这	第一的	时间	的	这	在场	的

[ðə; ði] [juːðz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pɑːθ] .

the	**youths**	**in**	**his**	**path**	**.**
这	青年	在	他的	小路	.

当他似乎第一次意识到挡在他面前的年轻人时。

[hiː; hi] ['hɔːltɪd] , ['twɪdl] [hɪz; ɪz] ['ræbɪt] - [laɪk] [ɪəz] , [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [tuː] , [ænd; ənd] [ðen] ['əʊpənd]

He	**halted**	**,**	**twiddled**	**his**	**rabbit**	**-**	**like**	**ears**	**,**	**looked**	**at**	**the**	**two**	**,**	**and**	**then**	**opened**
他	停止	,	摆弄	他的	兔子	-	喜欢	耳朵	,	看起来	在	这	二	,	和	然后	打开

[hɪz; ɪz] [maʊθ] .

his	**mouth**	**.**
他的	嘴	.

他停下脚步，摆弄着他那像兔子一样的耳朵，看了看那两个人，然后张开了嘴。

[ðə; ði] ['fleksəb(ə)l] [lɪps] ['flʌtə] [ænd; ənd] [vaɪbɹ'eɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['sekənd] [trə'mendəs] [breɪ] ,

The	**flexible**	**lips**	**fluttered**	**and**	**vibrated**	**with**	**a**	**second**	**tremendous**	**bray**	**,**
这	灵活的	嘴唇	飘动	和	振动	和	一个	第二	巨大的	嘶叫	,

那灵活的嘴唇颤动着，发出第二声响亮的嘶鸣。

[wɪtʃ] [rəʊld] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['maʊntənz] ,

which	**rolled**	**back**	**and**	**forth**	**among**	**the**	**mountains**	**,**
哪个	滚动	后退	和	前进	之中	这	山脉	,

它在群山间来回滚动，

[ðə; ði] [wiːzɪŋ] [ə'dendəm] [mɔː(r)] ['penətreɪtɪŋ] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [fɜːst] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aʊtbɜːst] .

the	**wheezing**	**addendum**	**more**	**penetrating**	**than**	**the**	**first**	**part**	**of**	**the**	**outburst**	**.**
这	喘息	附录	更多的	渗透	比	这	第一的	部分	的	这	爆发	.

喘息声的附加部分比爆发的第一部分更具穿透力。

[æz; əz] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [ʃəʊd] [ə; eɪ] [ˌdɪspə'zɪʃn] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [hɪz; ɪz] [əd'vɑːns] ,

As	**the**	**animal**	**showed**	**a**	**disposition**	**to**	**continue**	**his**	**advance**	**,**
作为	这	动物	显示	一个	处置	到	继续	他的	进步	,

由于这只动物表现出继续前进的意愿，

[ðə; ði] [bɔɪz] [stept] [ə'saɪd] [ænd; ənd] [hiː; hi] [keɪm] ['sləʊli] ['fɔːwəd] ,

the	**boys**	**stepped**	**aside**	**and**	**he**	**came**	**slowly**	**forward**	**,**
这	男孩们	步	旁边	和	他	来了	缓慢地	向前	,

男孩们让到一边，他缓缓走上前去。

[æz; əz] [ɪf] [ɪn] [daʊt] ['weðə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] ['pruːd(ə)nt] [θɪŋ] ; [bʌt; bət] [hiː; hi] [kept] [ɒn] ,

as	**if**	**in**	**doubt**	**whether**	**he**	**was**	**doing**	**a**	**prudent**	**thing**	**;**	**but**	**he**	**kept**	**on**	**,**
作为	如果	在	怀疑	无论	他	曾是	正在做	一个	谨慎	事物	;	但	他	保留	在	,

仿佛在怀疑自己这样做是否明智；但他还是继续做了下去。

[ænd; ənd] , ['pɑːsɪŋ] [bəuθ] , [kən'tɪnjuːd] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] , ['evɪdəntli] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə]

and	,	passing	both	,	continued	down	the	trail	,	evidently	anxious	to	return	to
和	,	通过	两个都	,	持续	向下	这	踪迹	,	显然	焦虑的	到	返回	到

[hɪz; ɪz] ['pɑːstʃərɪdʒ] .

his	pasturage	.
他的	牧草	.

然后，他越过两人，继续沿着小路往下走，显然急于回到他的牧场。

" [wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] ? " [ɑːskt] ['rɒzwel] .

"	What	does	it	mean	?	"	asked	Roswell	.
"	什么	做	它	意思是	?	"	问	罗斯威尔	.

“这是什么意思？”罗斯韦尔问道。

" [aɪ][hæv; həv][nəʊ][aɪ'dɪə] , [ən'les] — "

"	I	have	no	idea	,	unless	—	"
"	我	有	不	主意	,	除非	—	"

“我不知道，除非——”

" [wɒt] ? "

"	What	?	"
"	什么	?	"

“什么？”

" [ðeɪ] [kænt] [meɪk] ['eni] ['fɜːðə(r)] [juːz][ɒv; əv][ðə; ði]['bʊrəʊ] , [ænd; ənd][hæv; həv] [ə'laʊd] [hɪm][tuː; tə][gəʊ]

"	They	can't	make	any	further	use	of	the	burro	,	and	have	allowed	him	to	go
"	他们	不能	制作	任何	更远	使用	的	这	驴子	,	和	有	允许	他	到	去

[həʊm] . "

home	.	"
家	.	"

“他们已经无法再利用这头驴了，所以放它回家了。”

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [kænt] ['kæri] [ə'weɪ] [ɔːl][ðə; ði][gəʊld] . "

"	But	they	can't	carry	away	all	the	gold	.	"
"	但	他们	不能	携带	离开	全部	这	金子	.	"

但他们不可能把所有的黄金都带走。

" [ðen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['beriɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Then	they	are	burying	it	.
"	然后	他们	是	埋葬	它	.

然后他们就把它埋起来了。

[lets] ['hʌri] [ɒn] , [ɔː(r)][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [tuː] [leɪt] .

Let's	hurry	on	,	or	we	shall	be	too	late	.
我们来吧	匆忙	在	,	或者	我们	将	是	也	晚的	.

我们快点走吧，否则就来不及了。

" ['ləʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['wɪntʃɪstə(r)] , [frænk] [led][ðə; ði] [wei] [ʌp][ðə; ði] [treɪl] ,

"	Lowering	his	Winchester	,	Frank	led	the	way	up	the	trail	,
"	降低	他的	温彻斯特	,	坦率	引领	这	方式	向上	这	踪迹	,

弗兰克放下温彻斯特步枪，带头沿着小路向上走去。

['slækən] [hɪz; ɪz] [peɪs] [æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [bend] , [ænd; ənd] ['pɑːtli] ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['wepən]

slackening	his	pace	as	he	reached	the	bend	,	and	partly	raising	his	weapon
松弛	他的	步伐	作为	他	达到	这	弯曲	,	和	部分	提高	他的	武器

[ə'gen] .

again	.
再次	.

走到拐弯处时，他放慢了脚步，再次半举起武器。

[rɒks] [ænd; ənd] ['bəʊldə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ə'raʊnd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [treɪl] [stɪl] [ʃəʊd] ,

Rocks	and	bowlders	were	all	around	,	but	the	trail	still	showed	,
岩石	和	保龄球手	是	全部	大约	,	但	这	踪迹	仍然	显示	,

周围到处都是岩石和碎石，但小路依然清晰可见。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɒŋki] [kʊd; kəd] [hæv; həv] ['trævld] [ɪn'defɪnətli] ['fɔːwəd] , [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [bɔɪz]

and	the	donkey	could	have	travelled	indefinitely	forward	,	so	far	as	the	boys
和	这	驴	可以	有	旅行	无限期	向前	,	所以	远的	作为	这	男孩们

[kʊd; kəd] [siː] .

could	see	.
可以	看	.

驴子可以一直向前走，一直走到男孩们的视线尽头。

['nəʊweə(r)] [wɒz; wəz] ['eniθɪŋ] [dɪ'tektɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] [men] .

Nowhere	was	anything	detected	of	the	two	men	.
无处	曾是	任何事物	检测到	的	这	二	男人	.

没有找到这两名男子的任何踪迹。

" [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [tɜːnd] [ðə; ði] ['bʊrəʊ] [luːs] [ə; eɪ] [hɑːf] [maɪl] [ɒf] , " [sed] [fræŋk] ,

"	They	may	have	turned	the	burro	loose	a	half	mile	off	,	"	said	Frank	,
"	他们	可能	有	转向	这	驴子	松动的	一个	一半	英里	离开	,	"	说	坦率	,

弗兰克说："他们可能把那头驴放生到半英里外了。"

['ʃægrɪnd] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [bɪ'jɒnd] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

chagrined	and	disappointed	beyond	expression	.
懊恼地	和	失望的	超过	表达	.

懊恼和失望之情难以言表。

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wɔːnd] [hɪm] [tuː; tə] [biː; bi] ['keəf(ə)l] , [æz; əz] [hiː; hi] [bɪ'gæn] ['pʊʃɪŋ] ['fɔːwəd] [æt; ət]

His	companion	warned	him	to	be	careful	,	as	he	began	pushing	forward	at
他的	伴侣	警告	他	到	是	小心	,	作为	他	开始	推动	向前	在

[ə; eɪ] ['rekləs] [reɪt] ,

a	reckless	rate	,
一个	鲁莽	速度	,

他的同伴警告他要小心，因为他开始鲁莽地向前冲去。

[æz; əz] [ɪf] ['fɪəf(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [men] [wʊd] [get] [ə'weɪ] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] .

as	if	fearful	that	the	men	would	get	away	after	all	.
作为	如果	可怕	那	这	男人	会	得到	离开	后	全部	.

仿佛担心这些人最终还是会逃脱。

[dʒʌst] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [ðə; ði] ['bʊrəʊ] [hæd; həd] [ə'pɪəd] [ðə; ði] [pɑːθ] [fɔːkt] , [iːtʃ] [kɔːs]

Just	beyond	the	point	where	the	burro	had	appeared	the	path	forked	,	each	course
只是	超过	这	观点	在哪里	这	驴子	有	出现	这	小路	分叉	,	每个	课程

['biːɪŋ] ['iːkwəli] [dɪ'stɪŋkt] .

being	equally	distinct	.
存在	同样地	清楚的	.

就在驴子出现的地方过去一点，小路分岔了，两条路都截然不同。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['skruːtənaɪzd] [ðə; ði] [graʊnd] , [bʌt; bət] [kʊd; kəd] [nɒt] [dɪ'saɪd] [frɒm; frəm] [wɒt] [də'rekʃ(ə)n] [ðə; ði]

The	boys	scrutinized	the	ground	,	but	could	not	decide	from	what	direction	the
这	男孩们	仔细审查	这	地面	,	但	可以	不是	决定	从	什么	方向	这

['ænɪm(ə)l] [hæd; həd] [kʌm] .

animal	had	come	.
动物	有	来	.

男孩们仔细观察地面，但无法确定这只动物是从哪个方向来的。

[hæd; həd] [ðeɪ] [pə'zest] [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)ns] ,

Had	they	possessed	the	patience	,
有	他们	拥有	这	耐心	,

如果他们有足够的耐心的话，

[ðeɪ] [mait] [hæv; həv] ['set(ə)ld] [ðə; ði] ['kwestʃən] [baɪ] ['niːlɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] ['skruːtəni]
they might have settled the question by kneeling down and making their scrutiny
他们 可能 有 定居 这 问题 经过 跪着 向下 和 制作 他们的 审查
[mɔː(r)] ['mɪnɪt] ;
more minute ;
更多的 分钟 ;

他们或许可以通过跪下来仔细检查来解决这个问题；

[bʌt; bət] [fræŋk] [kʊd; kəd] [nɒt] [weɪt] .
but Frank could not wait .
但 坦率 可以 不是 等待 .

但弗兰克等不及了。

" [aɪl] [teɪk] [ðə; ði] [raɪt] , " [hiː; hi] [sed] , " [waɪl] [juː; jʊ] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [left] .
" I'll take the right , " he said , " while you follow the left .
" 患病的 拿 这 正确的 , " 他 说 , " 尽管 你 跟随 这 左边 .

“我走右边，”他说，“你走左边。”

[ɪf] [juː; jʊ] [dɪ'skʌvə(r)] ['aɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [ʃuːt] [ænd; ənd] [ʃaʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] .
If you discover either of them , shoot and shout for me .
如果 你 发现 任何一个 的 他们 , 射击 和 喊 为了 我 .

如果你们发现他们中的任何一个，就开枪并大声呼救。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['daʊtɪd] ['weðə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz] [waɪz] ['kaʊnsl] ,
" It may be doubted whether this was wise counsel ,
" 它 可能 是 怀疑 无论 这 曾是 明智的 法律顾问 ,

“这是否是个明智的建议，尚待商榷。”

[ænd; ənd] ['rɒzwel] [dɪd] [nɒt] [fiːl] [hɪm'self] [baʊnd] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [hiː; hi] ['æktɪd] [æt; ət] [wʌns] [ə'pɒn]
and Roswell did not feel himself bound by it , but he acted at once upon
和 罗斯威尔 做过 不是 感觉 他自己 边界 经过 它 , 但 他 行动 在 一次 之上
[ðə; ði] [sə'dʒestʃən] .
the suggestion .
这 建议 .

罗斯韦尔并不觉得自己必须遵守这个建议，但他立即采取了行动。

[hɪz; ɪz] ['wepən] [wɒz; wəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [grɑːsp] [æz; əz] [hiː; hi] ['hʌrid] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [pɑːθ] ,
His weapon was in his grasp as he hurried over the path ,
他的 武器 曾是 在 他的 抓牢 作为 他 慌忙 超过 这 小路 ,

他紧握着武器，匆匆走过小路。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kʌz(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] ['kwɪkli] [lɒst] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
and the cousins were quickly lost to each other .
和 这 表兄弟姐妹 是 迅速地 丢失的 到 每个 其他 .

表兄弟俩很快就失去了联系。

[ðə; ði] [ɪn'spaɪərɪŋ] [ɪn'sentɪv] [tuː; tə] [bəuθ] [bɔɪz] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [dred] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [leɪt]
The inspiring incentive to both boys was the dread that they were too late
这 鼓舞人心 激励 到 两个都 男孩们 曾是 这 恐惧 那 他们 是 也 晚的
[tuː; tə] [rɪ'kʌvə(r)] [ðə; ði] [gəʊld] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['stəʊlən] .
to recover the gold that had been stolen .
到 恢复 这 金子 那 有 到过 被盗 .

激励两个男孩奋力追寻被盗黄金的，是害怕为时已晚。

[sɪns] [ɪts] [weɪt] [wɒz; wəz] [tuː] [greɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [men] [tuː; tə] ['kæri] ,
Since its weight was too great for a couple of men to carry ,
自从 它是 重量 曾是 也 伟大的 为了 一个 夫妻 的 男人 到 携带 ,

由于它的重量太大，两个人抬不动，

[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['berid] [ɔː(r)] [wʊd] ['beri] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][sʌm; səm]

the	natural	presumption	was	that	they	had	buried	or	would	bury	it	in	some
这	自然的	假定	曾是	那	他们	有	埋葬	或者	会	埋葬	它	在	一些

[sɪ'kjʊə(r)] [pleɪs] ,

secure	place	,
安全的	地方	,

人们自然而然地认为，他们已经或将会把它埋在某个安全的地方。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [seɪf] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .

and	return	when	it	was	safe	to	take	it	away	.
和	返回	什么时候	它	曾是	安全的	到	拿	它	离开	.

等安全后再去取走。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðɪs] ,

Because	of	this	,
因为	的	这	,

因为这，

['rɒzwel] ['pɑːmə(r)] ['ʃɑːpli] ['skruːtənaɪzd] ['evri] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fiːld] [ɒv; əv] ['vɪʒn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['əʊpənd]

Roswell	Palmer	sharply	scrutinized	every	part	of	his	field	of	vision	as	it	opened
罗斯威尔	帕尔默	尖锐地	仔细审查	每一个	部分	的	他的	场地	的	想象	作为	它	打开

[bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

before	him	.
前	他	.

罗斯韦尔·帕尔默仔细审视着眼前展开的每一个视野。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['njuːmərəs] [breɪks] [ɪn][ðə; ði] [pɑːθ] [wɪtʃ] [pə'mɪtɪd] [hɪm] [tuː; tə] [lʊk] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]

There	were	numerous	breaks	in	the	path	which	permitted	him	to	look	over	a
那里	是	很多的	休息	在	这	小路	哪个	允许	他	到	看	超过	一个

[speɪs] [ɒv; əv] ['sevrəl] [rɒdz] ,

space	of	several	rods	,
空间	的	一些	杆	,

路上有许多断点，让他可以俯瞰几杆宽的范围。

[ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [siː] [sɪks] [fiːt] [frɒm; frəm] [hɪm] .

and	again	he	could	not	see	six	feet	from	him	.
和	再次	他	可以	不是	看	六	脚	从	他	.

他又一次看不清六英尺以外的东西了。

['riːtʃɪŋ] [æn; ən] ['ɜːθi] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪl] , [hiː; hi] [liːnd] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] ['stʌdid] [ˌaɪ 'tiː] .

Reaching	an	earthy	part	of	the	trail	,	he	leaned	over	and	studied	it	.
到达	一个	泥土	部分	的	这	踪迹	,	他	倾斜	超过	和	研究	它	.

走到一段泥土覆盖的小路上，他俯身仔细观察起来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [huːf] [ɔː(r)] ['fʊtprɪnt] .

There	was	no	sign	of	a	hoof	or	footprint	.
那里	曾是	不	符号	的	一个	蹄	或者	脚印	.

没有发现蹄印或脚印。

" [ðə; ði]['bʊrəʊ][dɪd][nɒt] [kʌm] [ðɪs] [fɑː(r)] , " [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [kən'kluːʒn] ;

"	The	burro	did	not	come	this	far	,	"	was	his	conclusion	;
"	这	驴子	做过	不是	来	这	远的	,	"	曾是	他的	结论	;

“这头驴不可能走到这一步，”他得出的结论是；

" [ai][ˌeɪ 'em] ['weɪstɪŋ] [taɪm] [baɪ] ['wɒndərɪŋ] [frɒm; frəm] [fræŋk] .

"	I	am	wasting	time	by	wandering	from	Frank	.
"	我	是	浪费	时间	经过	漫游	从	坦率	.

“我因为远离弗兰克而浪费时间。”

" [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [daʊt] ['weðə(r)] [tuː; tə] [tɜːn] [ɔː(r)][tuː; tə] [əd'vɑːns] ['fɑːðə(r)] .

"	He	was	in	doubt	whether	to	turn	or	to	advance	farther	.
"	他	曾是	在	怀疑	无论	到	转动	或者	到	进步	更远	.

他犹豫着是转身还是继续前进。

[hiː; hi][hæd; həd] [pɔːzd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bəʊldə(r)] , [weə(r)] ['lɪt(ə)l][wɒz; wəz]['vɪzəb(ə)l] , [ænd; ənd] ,

He	had	paused	among	the	bowlders	,	where	little	was	visible	,	and	,
他	有	暂停	之中	这	保龄球手	,	在哪里	小的	曾是	可见的	,	和	,

[kən'vɪnst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [mis'teik] ,

convinced	of	his	mistake	,
确信	的	他的	错误	,

他停在了一群保龄球手中间，那里几乎什么都看不见，他确信自己犯了错误，

[hiː; hi] [ʃʌvd] [hɪz; ɪz] ['wepən] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ,

he	shoved	his	weapon	back	in	his	pocket	,
他	推搡	他的	武器	后退	在	他的	口袋	,

他把武器塞回口袋里。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [gɪv] [hɪm][ðə; ði]['friːər][juːz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][hændz] ,

so	as	to	give	him	the	freer	use	of	his	hands	,
所以	作为	到	给	他	这	更自由	使用	的	他的	双手	,

以便让他能更自由地使用双手，

[ænd; ənd] [tɜːnd] [bæk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [treɪl] [ə'lɒŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] .

and	turned	back	over	the	trail	along	which	he	had	just	come	.
和	转向	后退	超过	这	踪迹	沿着	哪个	他	有	只是	来	.

然后沿着他刚才来时的小路折返回去。

[hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] ['teɪkən][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [steps] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [tʃekt] [baɪ][ðə; ði][məʊst]

He	had	not	taken	a	dozen	steps	when	he	was	checked	by	the	most
他	有	不是	已采取	一个	打	步骤	什么时候	他	曾是	已检查	经过	这	最多

['stɑːtlɪŋ] ['sʌmənz] [ðæt] [kʊd; kəd] [kʌm] [tuː; tə] [hɪm] .

startling	summons	that	could	come	to	him	.
令人震惊	传票	那	可以	来	到	他	.

他还没走十几步，就被一个最令人震惊的传唤拦住了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [grʌf] " [hændz] [ʌp] , ['jʌŋkə(r)] ! "

It	was	a	gruff	"	Hands	up	,	younker	!	"
它	曾是	一个	粗暴	"	手	向上	,	年轻人	!	"

那人粗声粗气地喊道："举起手来，小子！"

" [hændz] [ʌp] , ['jʌŋkə(r)] !

"	HANDS	UP	,	YOUNKER	!
"	双手	向上	,	年轻人	!

"年轻人，举起手来！"

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][riˈkɔːl, 'riːkɔːl] [ðæt] ['rɒzwel] [wɒz; wəz] [les] ['hedstrɒŋ] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] ,

"	It	will	be	recalled	that	Roswell	was	less	headstrong	than	his	cousin	,
"	它	将要	是	召回	那	罗斯威尔	曾是	较少的	固执己见	比	他的	表哥	,

人们或许还记得，罗斯韦尔不像他的表兄那样固执己见。

[æz; əz][hiː; hi] [naʊ] ['demənstreɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [prɒmpt] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɑːnd] ,

as	he	now	demonstrated	by	his	prompt	obedience	to	the	command	,
作为	他	现在	已证明	经过	他的	迅速的	服从	到	这	命令	,

正如他现在迅速服从命令所表明的那样，

[wɪtʃ] [keɪm] [frɒm; frəm][æn; ən] [ɪ'mens] [rɒk] [æt; ət][ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːθ] , ['pɑːtli] [bɪ'haɪnd]

which	came	from	an	immense	rock	at	the	side	of	the	path	,	partly	behind
哪个	来了	从	一个	巨大	岩石	在	这	边	的	这	小路	,	部分	在后面

[hɪm] .

him	.
他	.

那东西来自小路边一块巨大的岩石，部分在他身后。

['hævɪŋ] ['elɪveɪtɪd] [hɪz; ɪz][hændz] , [ðə; ði] [juːθ] [tɜːnd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] .

Having	elevated	his	hands	,	the	youth	turned	to	look	at	his	master	.
拥有	升高	他的	双手	,	这	青年	转向	到	看	在	他的	掌握	.

少年举起双手，转过身去看他的师傅。

[wʌn] [glɑːns] [æt; ət][ðə; ði] ['kaʊntənəns] [wɒz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] .

One	glance	at	the	countenance	was	sufficient	.
一	瞥一眼	在	这	面容	曾是	充足的	.

只需看一眼他的脸就足够了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [huːm] [fræŋk][hæd; həd] [siːn] ['siːkrətli] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] ['hɑːrdmən][ɒn]

He	was	the	individual	whom	Frank	had	seen	secretly	talking	with	Hardman	on
他	曾是	这	个人	谁	坦率	有	已见	偷偷	说	和	哈德曼	在

[ðə; ði][bəʊt] [ðæt] ['kærid] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] [hed] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [leɪk] ['lɪndəmən] ,

the	boat	that	carried	them	from	the	head	to	the	foot	of	Lake	Lindeman	,
这	船	那	携带	他们	从	这	头	到	这	脚	的	湖	林德曼	,

他就是弗兰克在载着他们从林德曼湖源头到湖尾的船上，看到与哈德曼秘密交谈的那个人。

[ænd; ənd] [huːm] [bəuθ][hæd; həd] [siːn] [ɒn][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðeə(r)][ə'raɪv(ə)l][ɪn] [ðɪs] ['neɪbəhʊd] .

and	whom	both	had	seen	on	the	day	of	their	arrival	in	this	neighborhood	.
和	谁	两个都	有	已见	在	这	天	的	他们的	到达	在	这	邻里	.

两人在抵达这个街区的当天都见过他们。

['rɒzwel] ['pɑːmə(r)] [naʊ] [dɪ'spleɪd] [ə; eɪ] ['kwɪknəs] [ɒv; əv][wɪt] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] ['kredɪt][tuː; tə]

Roswell	Palmer	now	displayed	a	quickness	of	wit	that	would	have	done	credit	to
罗斯威尔	帕尔默	现在	显示	一个	速度	的	有	那	会	有	完毕	信用	到

[æn; ən]['əʊldə] [hed] .

an	older	head	.
一个	老	头	.

罗斯韦尔·帕尔默如今展现出的机智，即使是年纪稍长的领导人也会为之赞叹。

[hɪz; ɪz][rɪ'vɒlvə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] ['pɒkɪt] [ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][hɪm] [ðæt] [wɒz; wəz] [tɜːnd]

His	revolver	he	had	placed	in	a	pocket	on	the	side	of	him	that	was	turned
他的	左轮手枪	他	有	放置	在	一个	口袋	在	这	边	的	他	那	曾是	转向

[ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][mæn] ,

away	from	the	man	,
离开	从	这	男人	,

他把左轮手枪放在了背对着那人的一侧口袋里。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membəd] [ðæt] [ðə; ði] [læd] [hæd; həd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] [bɪ'fɔː(r)]

and	it	will	be	remembered	that	the	lad	had	placed	it	there	before
和	它	将要	是	记得	那	这	小伙子	有	放置	它	那里	前

[rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] [pə'remptəri] ['sʌmənz] [tuː; tə] [sə'rendə(r)] .

receiving	the	peremptory	summons	to	surrender	.
接收	这	蛮横	传票	到	投降	.

人们将会记得，这名少年是在接到强制投降令之前把它放在那里的。

[ɪn][ðə; ði][həʊp] [ðæt] [hɪz; ɪz]['kæptə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ə'weə(r)] [ðæt] [hiː; hi] ['kærid] ['eni] ['faɪrɑːrmz] ,

In	the	hope	that	his	captor	was	not	aware	that	he	carried	any	firearms	,
在	这	希望	那	他的	俘虏者	曾是	不是	意识到的	那	他	携带	任何	枪支	,

他希望绑架他的人不知道他携带了枪支。

['rɒzwel] [kept] [ðæt] [pɑːt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɒdi] ['fɑːðɪst] [frɒm; frəm][hɪm] .

Roswell	kept	that	part	of	his	body	farthest	from	him	.
罗斯威尔	保留	那	部分	的	他的	身体	最远	从	他	.

罗斯韦尔让身体的那个部位离他最远。

[ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [rɒk] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪmələ(r)] ['wepən] [ɪn]

The	man	was	standing	at	the	side	of	the	rock	with	a	similar	weapon	in
这	男人	曾是	常设	在	这	边	的	这	岩石	和	一个	相似的	武器	在

[hɪz; ɪz][grɑːsp] ,

his	grasp	,
他的	抓牢	,

那人站在岩石边，手里拿着类似的武器。

[ænd; ənd] [ʃəʊd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪ'leɪtɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['klevə(r)]['mænə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]

and	showed	that	he	was	elated	over	the	clever	manner	in	which	he	had
和	显示	那	他	曾是	欣喜若狂	超过	这	聪明的	方式	在	哪个	他	有

['gɒtn] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ðə; ði] [juːθ] .

gotten	the	best	of	the	youth	.
获得	这	最好的	的	这	青年	.

并表现出他对自己巧妙地战胜了那个年轻人而感到欣喜若狂。

[hɪz; ɪz] [əʊn] ['wepən] [wɒz; wəz] [nɒt] ['pɔɪntɪd] [æt; ət] [hɪm] ,

His	own	weapon	was	not	pointed	at	him	,
他的	自己的	武器	曾是	不是	尖	在	他	,

他的武器并没有指向他。

[bʌt; bət] [held] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [reɪzd] [ænd; ənd] [juːst] [ɒn][ðə; ði] ['ɪnstənt] .

but	held	so	that	it	could	be	raised	and	used	on	the	instant	.
但	握住	所以	那	它	可以	是	提高	和	用过的	在	这	立即的	.

但持有方式使其可以随时被提起和使用。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] ['triːtɪŋ] [ˌem 'iː] [ðʌs] [wen] [aiˌeɪ 'em] ['wɔːkɪŋ] ['piːsəbli] [θruː]

"	What	do	you	mean	by	treating	me	thus	when	I	am	walking	peaceably	through
"	什么	做	你	意思是	经过	治疗	我	因此	什么时候	我	是	步行	和平地	通过

[ðə; ði] ['maʊntənz] ,

the	mountains	,
这	山脉	,

“我只是在山中平静地散步，你为何如此对待我？”

['ɒfərɪŋ] [hɑːm] [tuː; tə][nəʊ][wʌn] ? " [ɑːskt] ['rɒzwel] [wɪð] [æn; ən] ['ɪndʒəd] [eə(r)] .

offering	harm	to	no	one	?	"	asked	Roswell	with	an	injured	air	.
提供	伤害	到	不	一	?	"	问	罗斯威尔	和	一个	受伤	空气	.

“没有伤害任何人吧？”罗斯韦尔带着受伤的神情问道。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] ['eniweɪ] ? " [diˈmɑːnd, -'mænd][ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,

"	What	are	you	doing	here	anyway	?	"	demanded	the	other	,
"	什么	是	你	正在做	这里	反正	?	"	要求	这	其他	,

“你在这里做什么？”对方问道。

[huːz] [ʌn'plez(ə)nt] [feɪs] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] ['fʊli] [grɑːsp][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

whose	unpleasant	face	indicated	that	he	did	not	fully	grasp	the	situation	.
谁	令人不快的	脸	表明的	那	他	做过	不是	完全	抓牢	这	情况	.

他那不悦的表情表明他并没有完全理解情况。

" [maɪ] [frend] [ænd; ənd][ai][set] [aʊt] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [men] [ðæt] [hæv; həv]['stəʊlən]['aʊə(r)]

"	My	friend	and	I	set	out	to	look	for	some	men	that	have	stolen	our
"	我的	朋友	和	我	放	出去	到	看	为了	一些	男人	那	有	被盗	我们的

[gəʊld] .

gold	.
金子	.

“我和我的朋友出发去寻找偷走我们黄金的那些人。”

[hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [ðem; ðəm] ?

Have	you	seen	them	?
有	你	已见	他们	?

你见过他们吗?

" [ðɪs] ['saʊndɪd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd][nəʊ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feləʊ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,

"	This	sounded	as	if	the	boy	had	no	suspicion	of	the	fellow	before	him	,
"	这	听起来	作为	如果	这	男生	有	不	怀疑	的	这	同伴	前	他	,

“听起来，这男孩似乎对眼前这个人毫无戒心。”

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][kjuː] [ˌðeə'frɒm] , [hiː; hi] [sed] :

and	taking	his	cue	therefrom	,	he	said	:
和	采取	他的	提示	由此	,	他	说	:

他以此为契机，说道：

" [nəʊ] ; [ai][doʊnt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	No	;	I	don't	know	anything	about	it	.
"	不	;	我	不	知道	任何事物	关于	它	.

“不，我对此一无所知。”

[dɪd] [ðeɪ] [dʒʌmp][jɔː(r); jə(r)] [kleɪm] ? "

Did	they	jump	your	claim	?	"
做过	他们	跳	你的	宣称	?	"

他们抢先申请了你的土地吗?

" [wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði][gəʊld] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɒks] [weə(r)] [wiː; wi][lɪv; laɪv] , [bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [keɪm]

"	We	had	the	gold	among	the	rocks	where	we	live	,	but	when	we	came
"	我们	有	这	金子	之中	这	岩石	在哪里	我们	居住	,	但	什么时候	我们	来了

[həʊm] [tuː; tə] - [deɪ] ,

home	to	-	day	,
家	到	-	天	,

“我们居住的地方岩石里藏着黄金，但今天我们回家后发现，

[wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [sʌm; səm] [p'ɜːsənz] [hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] [ænd; ənd]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .

we	found	that	some	persons	had	been	there	and	taken	it	all	.
我们	成立	那	一些	人	有	到过	那里	和	已采取	它	全部	.

我们发现有人来过这里，把东西都拿走了。

" ['sʌmθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði][mæn][æz; əz] ['veri] [ə'mjuːzɪŋ] .

"	Something	seemed	to	strike	the	man	as	very	amusing	.
"	某物	似乎	到	罢工	这	男人	作为	非常	有趣	.

“那人似乎觉得某件事非常有趣。”

[hiː; hi] [brəʊk] ['ɪntuː] ['lɑːftə(r)] .

He	broke	into	laughter	.
他	打破	进入	笑声	.

他突然大笑起来。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [pʊt] [daʊn] [jɔː(r); jə(r)][hændz] , [maɪ] [sʌn] , [ɪf] [jʊr; jər] ['getɪŋ] ['taɪəd] . "

"	You	can	put	down	your	hands	,	my	son	,	if	you're	getting	tired	.	"
"	你	能	放	向下	你的	双手	,	我的	儿子	,	如果	你是	获得	疲劳的	.	"

“孩子，如果你累了，就可以把手放下了。”

" [juː; jʊ][woʊnt] [ʃuːt] ? " [ɑːskt] ['rɒzwel] [ɪn] [prɪ'tendɪd] [ə'lɑːm] .

"	You	won't	shoot	?	"	asked	Roswell	in	pretended	alarm	.
"	你	惯于	射击	?	"	问	罗斯威尔	在	假装	警报	.

“你不会开枪吧？”罗斯威尔假装惊慌地问道。

" [nɒt] [mʌtʃ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] ;

"	Not	much	,	"	replied	the	other	,	with	a	laugh	;
"	不是	很多	,	"	回复	这	其他	,	和	一个	笑	;

“不多，”另一个人笑着回答；

" [ai] ['hævnt] [ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [ɪn][maɪ] ['wepən] [nɔː(r)][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['kɑːtrɪdʒ] [wɪð] [ˌem 'iː] ; [bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði]

"	I	haven't	a	charge	in	my	weapon	nor	a	single	cartridge	with	me	;	but	all	the
"	我	还没有	一个	收费	在	我的	武器	也不	一个	单身的	墨盒	和	我	;	但	全部	这

[seɪm] ,

same	,
相同的	,

“我的枪里既没有子弹，身上也没有一发子弹；但是，尽管如此，

[aɪl] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɒn][juː; jʊ] . "

I'll	keep	an	eye	on	you	.	"
患病的	保持	一个	眼睛	在	你	.	"

我会盯着你的。

" [nɒt] ['daʊtɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːd] , [ai][hæv; həv][tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [juː; jʊ] [ðæt] [maɪ]['pɪst(ə)l][ɪz] ['ləʊdɪd] ,

"	Not	doubting	your	word	,	I	have	to	inform	you	that	my	pistol	is	loaded	,
"	不是	怀疑	你的	单词	,	我	有	到	通知	你	那	我的	手枪	是	已加载	,

“我并不怀疑你的话，但我必须告诉你，我的手枪已经上膛了。”

[ænd; ənd][ai] [naʊ] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][juː; jʊ] .

and	I	now	shall	take	charge	of	you	.
和	我	现在	将	拿	收费	的	你	.

现在我将接管你们。

" [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , ['rɒzwel] [prə'djuːst] [hɪz; ɪz] ['wepən] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)][wɒz; wəz][æt; ət]

"	As	he	spoke	,	Roswell	produced	his	weapon	,	and	the	other	was	at
"	作为	他	辐	,	罗斯威尔	生产	他的	武器	,	和	这	其他	曾是	在

[hɪz; ɪz] ['mɜːsɪ] .

his	mercy	.
他的	怜悯	.

“他说话间，罗斯韦尔掏出了武器，另一个人任他处置。”

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XXII	.
章	二十二	.

第二十二章

[ə; eɪ] ['laɪən] [ɪn] [ðə; ðɪ] [pɑːθ] .

A	LION	IN	THE	PATH	.
一个	狮子	在	这	小路	.

路上的狮子。

[tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['maɪldlɪ] , [ðə; ðɪ][mæn][wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt] .

To	put	it	mildly	,	the	man	was	astonished	.
到	放	它	轻微地	,	这	男人	曾是	惊讶	.

说得委婉些，那人震惊不已。

[nɒt] ['driːmɪŋ] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [ɑːmd] ,

Not	dreaming	the	boy	was	armed	,
不是	做梦	这	男生	曾是	武装	,

做梦也没想到这男孩竟然带着武器。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['fuːlɪʃ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'naʊns] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [hɪm][tuː; tə]

he	had	been	foolish	enough	to	announce	that	he	had	brought	him	to
他	有	到过	愚蠢	足够的	到	宣布	那	他	有	带来	他	到

[tɜːmz] [baɪ][ðə; ðɪ] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['juːsləs] ['wepən] .

terms	by	the	display	of	a	useless	weapon	.
条款	经过	这	展示	的	一个	无用	武器	.

他愚蠢地宣称，仅仅通过展示一件毫无用处的武器，他就迫使对方妥协了。

[hiː; hi] [stɛərd] [ɪn] [ə'meɪzmənt] [æt; ət] ['rɒzwel] , [ænd; ənd] [ðen] ['elɪveɪtɪd] [bəuθ][hændz] .

He	stared	in	amazement	at	Roswell	,	and	then	elevated	both	hands	.
他	凝视	在	惊愕	在	罗斯威尔	,	和	然后	升高	两个都	双手	.

他惊奇地盯着罗斯威尔，然后举起了双手。

[ðə; ðɪ] [bɔɪ] [lɑːft] .

The	boy	laughed	.
这	男生	笑了	.

男孩笑了。

" [juː; jʊ] ['nɪdnt] [duː; də] [ðæt] ; [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv][juː; jʊ] .

"	You	needn't	do	that	;	I	am	not	afraid	of	you	.
"	你	不必	做	那	;	我	是	不是	害怕的	的	你	.

“你不必那样做；我不怕你。”

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [liːd] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði][spɒt] [weə(r)] [juː; jʊ][ænd; ənd]['hɑːrdmən][hɪd]['aʊə(r)][gəʊld] ,

If	you	will	lead	me	to	the	spot	where	you	and	Hardman	hid	our	gold	,
如果	你	将要	带领	我	到	这	点	在哪里	你	和	哈德曼	隐藏	我们的	金子	,

如果你能带我找到你和哈德曼藏黄金的地方，

[ai] [wɪl] [set] [juː; jʊ] [friː] . "

I	will	set	you	free	.	"
我	将要	放	你	自由的	.	"

我会释放你。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)][gəʊld] , " ['hwimpə] [ðə; ði] ['feləʊ] , [huː] [naʊ] [pruːvd]

"	I	don't	know	anything	about	your	gold	,	"	whimpered	the	fellow	,	who	now	proved
"	我	不	知道	任何事物	关于	你的	金子	,	"	呜咽	这	同伴	,	WHO	现在	已证实

[hɪm'self] [ə; eɪ] ['kaʊəd] .

himself	a	coward	.
他自己	一个	懦夫	.

“我对你的黄金一无所知，”那人呜咽着说，他现在证明自己是个懦夫。

" [ai][wɒz; wəz]['əʊnli]['dʒəʊkɪŋ] [wɪð] [juː; jʊ] . "

"	I	was	only	joking	with	you	.	"
"	我	曾是	仅有的	开玩笑	和	你	.	"

我只是跟你开玩笑而已。

" [juː; jʊ][ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] .

"	You	and	he	took	it	.
"	你	和	他	采取	它	.

你和他一起拿走了它。

[ai][ʃæl; ʃəl][həʊld][juː; jʊ][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] [ʌn'tɪl] [maɪ] [frend] ['kɒmz] [ʌp] ,

I	shall	hold	you	a	prisoner	until	my	friend	comes	up	,
我	将	抓住	你	一个	囚犯	直到	我的	朋友	来	向上	,

我会把你关押起来，直到我的朋友上来。

[ænd; ənd] [ðen] [tɜːn] [juː; jʊ]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntɪd] [pə'liːs] . "

and	then	turn	you	over	to	the	mounted	police	.	"
和	然后	转动	你	超过	到	这	安装	警察	.	"

然后把你移交给骑警。

" [ɔːl] [raɪt] ; [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][skweə(r)] [diːl] , ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] .

"	All	right	;	if	it	is	a	square	deal	,	follow	me	.
"	全部	正确的	;	如果	它	是	一个	正方形	交易	,	跟随	我	.

“好吧；如果这笔交易公平合理，那就跟我来。”

" [hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [dɑːtɪd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [rɒk] .

"	He	turned	and	darted	behind	the	rock	.
"	他	转向	和	飞镖	在后面	这	岩石	.

他转身躲到岩石后面。

[ðə; ði] [juːθ] [meɪd] ['ɑːftə(r)][hɪm] ,

The	youth	made	after	him	,
这	青年	制成	后	他	,

他之后的年轻人，

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːdʒətɪv] [ə'gen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɪfti] [fiːt] ['dɪstənt] ,

but	when	he	came	in	sight	of	the	fugitive	again	he	was	fifty	feet	distant	,
但	什么时候	他	来了	在	视线	的	这	逃犯	再次	他	曾是	五十	脚	遥远	,

但当他再次出现在逃犯的视线中时，两人已经相距五十英尺了。

[ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][dɪə(r)] .

and	running	like	a	deer	.
和	跑步	喜欢	一个	鹿	.

跑起来像鹿一样快。

[pə'hæps] ['rɒzwel] [mait] [hæv; həv] [wɪŋd] [hɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt][traɪ][tuː; tə][duː; də][səʊ] .

Perhaps	**Roswell**	**might**	**have**	**winged**	**him**	**,**	**but**	**he**	**did**	**not**	**try**	**to**	**do**	**so**	**.**
也许	罗斯威尔	可能	有	有翅膀的	他	,	但	他	做过	不是	尝试	到	做	所以	.

或许罗斯威尔可以攻击他，但他并没有尝试这样做。

[hiː; hi] [felt] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [rɪ'pʌgnəns] [tuː; tə] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] ['neɪtʃə(r)] ,

He	**felt**	**a**	**natural**	**repugnance**	**to**	**doing**	**a**	**thing**	**of**	**that**	**nature**	**,**
他	毛毡	一个	自然的	厌恶	到	正在做	一个	事物	的	那	自然	,

他本能地厌恶做那种事。

[ænd; ənd][ðə; ði][fækt][wɒz; wəz][self] - ['evɪdənt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː; də][nəʊ] [gʊd] .

and	**the**	**fact**	**was**	**self**	**-**	**evident**	**that**	**it**	**would**	**do**	**no**	**good**	**.**
和	这	事实	曾是	自己	-	明显	那	它	会	做	不	好的	.

事实显而易见，这样做毫无益处。

[ðə; ði][mæn] [wʊd] ['stɜːdɪli] [ɪn'sɪst] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [gəʊld] ,

The	**man**	**would**	**sturdily**	**insist**	**that**	**he**	**knew**	**nothing**	**of**	**the**	**missing**	**gold**	**,**
这	男人	会	坚固地	坚持	那	他	知道	没有什么	的	这	丢失的	金子	,

那人会坚决坚称自己对丢失的黄金一无所知。

[ænd; ənd][ðeə(r)][kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ]['æktʃuəl] [pruːf] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] .

and	**there**	**could**	**be**	**no**	**actual**	**proof**	**that**	**he**	**did**	**.**
和	那里	可以	是	不	实际的	证明	那	他	做过	.

而且也没有确凿的证据证明他确实这么做了。

[hæd; həd][hiː; hi] [biːn] [held] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [biːn] [fɔːst] [tuː; tə] [tɜːmz] ,

Had	**he**	**been**	**held**	**a**	**prisoner**	**he**	**might**	**have**	**been**	**forced**	**to**	**terms**	**,**
有	他	到过	握住	一个	囚犯	他	可能	有	到过	强制	到	条款	,

如果他被囚禁，他或许会被迫接受条件。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] [naʊ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] ,

but	**it**	**was**	**too**	**late**	**now**	**to**	**think**	**of**	**that**	**,**
但	它	曾是	也	晚的	现在	到	思考	的	那	,

但现在想这些已经太晚了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [juːθ] [stʊd] ['məʊʃnləs] [ænd; ənd] [sɔː] [hɪm] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɒks] .

and	**the**	**youth**	**stood**	**motionless**	**and**	**saw**	**him**	**disappear**	**among**	**the**	**rocks**	**.**
和	这	青年	站立	静止不动	和	锯	他	消失	之中	这	岩石	.

青年呆立原地，眼睁睁地看着他消失在岩石间。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [haʊ] [fræŋk] [hæz; həz] [meɪd] [aʊt] , " [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [θɔːt] .

"	**I**	**wonder**	**how**	**Frank**	**has**	**made**	**out**	**,**	**"**	**was**	**his**	**thought**	**.**
"	我	想知道	如何	坦率	有	制成	出去	,	"	曾是	他的	想法	.

“不知道弗兰克现在怎么样了，”他心想。

" [hiː; hi] [kænt] [hæv; həv] [dʌn] [wɜːs] [ðæn; ðən][aɪ] .

"	**He**	**can't**	**have**	**done**	**worse**	**than**	**I**	**.**
"	他	不能	有	完毕	更糟	比	我	.

“他不可能比我做得更糟。”

" ['miːnwaɪl] , [jʌŋ] ['mænzli] [hæd; həd][nəʊ]['aɪd(ə)l] [taɪm] [ɒn][hɪz; ɪz][hændz] .

"	**Meanwhile**	**,**	**young**	**Mansley**	**had**	**no**	**idle**	**time**	**on**	**his**	**hands**	**.**
"	同时	,	年轻的	曼斯利	有	不	闲置的	时间	在	他的	双手	.

与此同时，年轻的曼斯利也没有闲着。

[hiː; hi][hæd; həd] ['hʌrid] [ʌp][ðə; ði] [fɔːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪl] , ['ɑːftə(r)] ['pɑːtɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,

He	**had**	**hurried**	**up**	**the**	**fork**	**of**	**the**	**trail**	**,**	**after**	**parting**	**with**	**his**	**companion**	**,**
他	有	慌忙	向上	这	叉	的	这	踪迹	,	后	离别	和	他的	伴侣	,

与同伴告别后，他匆匆沿着岔路向上走去。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [pɑːst] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] ['dɪstəns] .

until	**he**	**had**	**passed**	**about**	**the**	**same**	**distance**	**.**
直到	他	有	通过了	关于	这	相同的	距离	.

直到他经过了大致相同的距离。

[ðə; ði] [tuː] [pɑːðz] , [ɔːlˈðəʊ] [daɪˈvɜːdʒɪŋ] , [dɪd] [nɒt] [duː; də] [səʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪkˈstent] [ðə; ði] [bɔɪz]

The	two	paths	,	although	diverging	,	did	not	do	so	to	the	extent	the	boys
这	二	路径	,	虽然	分歧	,	做过	不是	做	所以	到	这	程度	这	男孩们

[θɔːt] ,

thought	,
想法	,

这两条路虽然分岔，但并没有男孩们想象的那么大。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [əˈbaʊt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kənˈsɪdərəbli] [ˈnɪərə(r)] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] [ðæn; ðən]

and	thus	it	came	about	that	they	were	considerably	nearer	each	other	than
和	因此	它	来了	关于	那	他们	是	相当	更近	每个	其他	比

[ðeɪ] [səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] .

they	supposed	.
他们	据称	.

因此，他们发现彼此之间的距离比他们想象的要近得多。

[ˌaɪ ˈtiː] [niːd] [nɒt] [biː; bi] [sed] [ðæt] [fræŋk] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [əˈlɜːt] .

It	need	not	be	said	that	Frank	was	on	the	alert	.
它	需要	不是	是	说	那	坦率	曾是	在	这	警报	.

弗兰克保持警惕，这一点毋庸置疑。

[səˈspekt, ˈsʌspekt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [vəˈsɪnəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

Suspecting	he	was	in	the	vicinity	of	the	men	for	whom	they	were
怀疑	他	曾是	在	这	附近	的	这	男人	为了	谁	他们	是

['sɜːtʃɪŋ] ,

searching	,
搜索	,

他们怀疑他就在他们正在寻找的那些人的附近，

[hiː; hi] [peɪd] [nəʊ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] , [bʌt; bət] [glɑːns, glænz] ['kiːnli] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt]

he	paid	no	attention	to	the	ground	,	but	glanced	keenly	to	the	right
他	有薪酬的	不	注意力	到	这	地面	,	但	瞥了一眼	敏锐地	到	这	正确的

[ænd; ənd] [left] ,

and	left	,
和	左边	,

他没有注意地面，而是敏锐地向左右两侧瞥了一眼。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [bɪˈhaɪnd] [hɪm] .

and	even	behind	him	.
和	甚至	在后面	他	.

甚至在他身后。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðʌs] [ɪnˈgeɪdʒd] [wen] ['sʌmθɪŋ] [muːvd] [bɪˈsaɪd] [ə; eɪ] ['krægi] [mæs] [ɒv; əv] [rɒks] [ə; eɪ]

He	was	thus	engaged	when	something	moved	beside	a	craggy	mass	of	rocks	a
他	曾是	因此	已订婚的	什么时候	某物	已搬	旁	一个	崎岖不平	大量的	的	岩石	一个

['lɪt(ə)l] [weɪ] [əˈhed] [ænd; ənd] ['slaɪtli] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːθ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['fɒləʊɪŋ] .

little	way	ahead	and	slightly	to	the	right	of	the	path	he	was	following	.
小的	方式	前方	和	轻微地	到	这	正确的	的	这	小路	他	曾是	下列的	.

他正专心致志地看着前方不远处，偏右一点的一片嶙峋岩石旁，有什么东西动了一下。

[ə; eɪ] ['sekənd] [lʊk] [ʃəʊd] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [mæn] ,

A	second	look	showed	the	object	to	be	a	man	,
一个	第二	看	显示	这	目的	到	是	一个	男人	,

仔细一看才发现那是一个人。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hɪz; ɪz] [bæk] [wɒz; wəz] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [læd] ,

and	though	his	back	was	toward	the	lad	,
和	尽管	他的	后退	曾是	朝向	这	小伙子	,

虽然他背对着那个男孩，

[hɪz; ɪz] [dres] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪərəns] [left] ['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['hɑːrdmən] .

his	dress	and	general	appearance	left	little	doubt	that	he	was	Hardman	.
他的	裙子	和	一般的	外貌	左边	小的	怀疑	那	他	曾是	哈德曼	.

他的穿着打扮和整体形象让人毫不怀疑他就是哈德曼。

[hɪz; ɪz] ['ætɪtjuːd] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv] ['lɪsənɪŋ] .

His	attitude	was	that	of	listening	.
他的	态度	曾是	那	的	聆听	.

他的态度是倾听。

[hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] ['slaɪtli] ['fɔːwəd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [kwɪk] [flɜːt] [ɒv; əv]

His	shoulders	were	thrown	slightly	forward	,	and	he	gave	a	quick	flirt	of
他的	肩膀	是	抛掷	轻微地	向前	,	和	他	给予	一个	快的	调情	的

[hɪz; ɪz] [hed] ,

his	head	,
他的	头	,

他双肩微微前倾，头也迅速地晃了一下。

[wɪtʃ] [brɔːt] [hɪz; ɪz]['prəʊfaɪl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt]['ɪntuː] [vjuː] .

which	brought	his	profile	for	the	moment	into	view	.
哪个	带来	他的	轮廓	为了	这	片刻	进入	看法	.

这使得他当时的形象进入了公众视野。

[ðɪs] [rɪ'muːvd] [ɔːl] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz][aɪ'dentəti] .

This	removed	all	doubt	as	to	his	identity	.
这	已移除	全部	怀疑	作为	到	他的	身份	.

这彻底消除了人们对他身份的所有疑虑。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [aɪk] ['hɑːrdmən] .

It	was	Ike	Hardman	.
它	曾是	艾克	哈德曼	.

是艾克·哈德曼。

[fræŋks] [fɜːst] [θɔːt] [wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ðə; ði][gəʊld]

Frank's	first	thought	was	that	he	was	standing	near	the	spot	where	the	gold
弗兰克的	第一的	想法	曾是	那	他	曾是	常设	靠近	这	点	在哪里	这	金子

[hæd; həd] [biːn] [sɪ'kriːtɪd] ,

had	been	secreted	,
有	到过	分泌物	,

弗兰克的第一反应是，他正站在藏匿黄金的地方附近。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][nəʊ][wʌn] [sɔː] [hɪm] ,

and	was	looking	around	to	make	sure	no	one	saw	him	,
和	曾是	寻找	大约	到	制作	当然	不	一	锯	他	,

他环顾四周，确保没有人看到他。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [hiː; hi] [hɜːd] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['muːvmənts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

but	it	may	have	been	he	heard	something	of	the	movements	of	his
但	它	可能	有	到过	他	听到	某物	的	这	移动	的	他的

[kən'fedərət] [ðæt] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] ['rɒzwel] ['pɑːmə(r)] .

confederate	that	had	escaped	Roswell	Palmer	.
南方邦联	那	有	逃脱	罗斯威尔	帕尔默	.

但他可能听到了一些关于从罗斯韦尔·帕尔默手中逃脱的同伙的动向。

[ə'freɪd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [dɪ'tektɪd] , [fræŋk] [kraʊtʃt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['nɪərɪst] ['bəʊldə(r)] , [bʌt; bət][wɒz; wəz]

Afraid	of	being	detected	,	Frank	crouched	behind	the	nearest	bowlder	,	but	was
害怕的	的	存在	检测到	,	坦率	蹲着	在后面	这	最近的	保龄球手	,	但	曾是

[ə; eɪ] ['sekənd] [tuː] [leɪt] .

a	second	too	late	.
一个	第二	也	晚的	.

弗兰克害怕被发现，便蹲在最近的保龄球手身后，但还是晚了一步。

['hɑːrdmən] [hæd; həd] [əb'zɜːvd] [hɪm] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ɒf] [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] .

Hardman	**had**	**observed**	**him**	**,**	**and**	**was**	**off**	**like**	**a**	**flash**	**.**
哈德曼	有	观察到	他	,	和	曾是	离开	喜欢	一个	闪光	.

哈德曼注意到了他，然后像闪电一样离开了。

[tuː; tə] [fræŋks] [ə'meɪzmənt] , [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [gɒn] .

To	**Frank's**	**amazement**	**,**	**when**	**he**	**looked**	**for**	**him**	**he**	**was**	**gone**	**.**
到	弗兰克的	惊愕	,	什么时候	他	看起来	为了	他	他	曾是	已消失	.

令弗兰克惊讶的是，当他寻找他时，他已经不见了。

[dɪ'tɜːmɪnd] [nɒt] [tuː; tə] [luːz] [hɪm] ,

Determined	**not**	**to**	**lose**	**him**	**,**
决定	不是	到	失去	他	,

决心不失去他，

[ðə; ði] [juːθ] [ræn] ['fɔːwəd] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] [wʊd] [pə'mɪt] .

the	**youth**	**ran**	**forward**	**as**	**fast**	**as**	**the**	**nature**	**of**	**the**	**ground**	**would**	**permit**	**.**
这	青年	跑	向前	作为	快速地	作为	这	自然	的	这	地面	会	允许	.

少年向前奔跑，速度之快，已达到地面所允许的极限。

['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [fɜːst] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [mæn] , [hiː; hi] [glɑːns, glæns] [æt; ət]

Reaching	**the**	**spot**	**where**	**he**	**had**	**first**	**discovered**	**the**	**man**	**,**	**he**	**glanced**	**at**
到达	这	点	在哪里	他	有	第一的	发现	这	男人	,	他	瞥了一眼	在

[ðə; ði] [sə'raʊndɪŋz] ,

the	**surroundings**	**,**
这	周围环境	,

到达他最初发现那人的地方后，他环顾四周。

[bʌt; bət] [kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðə; ði] [gəʊld] [hæd; həd] [biːn] ['hɪd(ə)n] ['eniweə(r)]

but	**could**	**see**	**nothing**	**to**	**indicate**	**that**	**the**	**gold**	**had**	**been**	**hidden**	**anywhere**
但	可以	看	没有什么	到	表明	那	这	金子	有	到过	隐	任何地方

[nɪə(r)] ,

near	**,**
靠近	,

但没有任何迹象表明黄金曾被藏在附近。

[ðəʊ] [ðə; ði] [ˌprɔbə'bilitiz] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [fækt] ,

though	**the**	**probabilities**	**pointed**	**to**	**such**	**being**	**the**	**fact**	**,**
尽管	这	概率	尖	到	这样的	存在	这	事实	,

尽管种种迹象表明事实的确如此，

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [ɪn] [ðæt] [və'sɪnəti] [ðæt] [ðə; ði] ['bʊrəʊ] [wɒz; wəz] [tɜːnd] [friː] .

for	**it**	**must**	**have**	**been**	**in**	**that**	**vicinity**	**that**	**the**	**burro**	**was**	**turned**	**free**	**.**
为了	它	必须	有	到过	在	那	附近	那	这	驴子	曾是	转向	自由的	.

因为那头驴一定是在那附近被放生的。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [bɔɪ] [felt] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [mæn] [hɪm'self] [tuː; tə] [tɜːmz] ,

But	**the**	**boy**	**felt**	**the**	**necessity**	**of**	**bringing**	**the**	**man**	**himself**	**to**	**terms**	**,**
但	这	男生	毛毡	这	必要性	的	带来	这	男人	他自己	到	条款	,

但男孩觉得有必要亲自让那个人明白这一点。

[ænd; ənd] [wɪð] ['skeəsli] [ə; eɪ] [hɔːlt] [hiː; hi] ['hʌrid] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['bəʊldə(r)] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [rɒks]

and	**with**	**scarcely**	**a**	**halt**	**he**	**hurried**	**over**	**the**	**bowlders**	**and**	**around**	**the**	**rocks**
和	和	几乎	一个	停止	他	慌忙	超过	这	保龄球手	和	大约	这	岩石

[ɪn] [wɒt] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [raɪt] [də'rekʃ(ə)n] ,

in	**what**	**he**	**believed**	**to**	**be**	**the**	**right**	**direction**	**,**
在	什么	他	相信	到	是	这	正确的	方向	,

他几乎没有停顿，便匆匆越过滚石堆，绕过岩石，朝着他认为正确的方向前进。

[ðəʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] ['sɜːt(ə)n] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [sʌtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fækt] .

though	**he**	**had**	**no**	**certain**	**knowledge**	**that**	**such**	**was**	**the**	**fact**	**.**
尽管	他	有	不	肯定	知识	那	这样的	曾是	这	事实	.

虽然他并不确定事实是否如此。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] ['klæmbərɪŋ] ['fɔːwəd] , ['pæntɪŋ] , [ɪm'peɪʃ(ə)nt] , [ænd; ənd] ['æŋgri] ,

He	was	still	clambering	forward	,	panting	,	impatient	,	and	angry	,
他	曾是	仍然	攀爬	向前	,	喘息	,	不耐烦	,	和	生气的	,

他仍在气喘吁吁地向前攀爬，既不耐烦又愤怒。

[wen] [ə; eɪ] ['fɪgə(r)] ['sʌd(ə)nli] [keɪm] [tuː; tə] [vjuː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wei] [ɪn] [əd'vɑːns] .

when	a	figure	suddenly	came	to	view	a	little	way	in	advance	.
什么时候	一个	数字	突然	来了	到	看法	一个	小的	方式	在	进步	.

突然，前方不远处出现了一个人影。

[fræŋk] [ə'brʌptli] [stɒpt] [ænd; ənd] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [gʌn] [tuː; tə][ə; eɪ]['lev(ə)l] ,

Frank	abruptly	stopped	and	brought	his	gun	to	a	level	,
坦率	突然	停止	和	带来	他的	枪	到	一个	等级	,

弗兰克突然停下脚步，把枪举到与地面齐平的位置。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][eɪm][hiː; hi] [pə'siːvd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'meɪzmənt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

but	before	he	could	aim	he	perceived	to	his	amazement	that	it	was
但	前	他	可以	目的	他	感知	到	他的	惊愕	那	它	曾是

[hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] ['rɒzwel] ['stændɪŋ] ['məʊʃnləs] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [wɪð] ['wʌndəmənt] [ə'raʊnd] [hɪm] .

his	cousin	Roswell	standing	motionless	and	looking	with	wonderment	around	him	.
他的	表哥	罗斯威尔	常设	静止不动	和	寻找	和	惊奇	大约	他	.

但还没等他瞄准，他就惊讶地发现，站在那里一动不动、惊奇地环顾四周的是他的表弟罗斯韦尔。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][ðə; ði] [tuː] [keɪm] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] ['heɪstɪli] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ɪk'spɪrɪənsɪz] .

A	moment	later	the	two	came	together	and	hastily	exchanged	experiences	.
一个	片刻	之后	这	二	来了	一起	和	草草	交换	经历	.

片刻之后，两人走到一起，匆匆交换了彼此的经历。

" [wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [mes] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [dɪs'gʌstɪd] ['kɒment] [ɒv; əv] [fræŋk] ,

"	We	have	made	a	mess	of	it	,	"	was	the	disgusted	comment	of	Frank	,
"	我们	有	制成	一个	混乱	的	它	,	"	曾是	这	厌恶	评论	的	坦率	,

“我们把事情搞砸了，”弗兰克厌恶地评论道。

" [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][hæd; həd][ðem; ðəm][bəuθ][ænd; ənd][let][ðem; ðəm][get] [ə'weɪ] . "

"	for	we	had	them	both	and	let	them	get	away	.	"
"	为了	我们	有	他们	两个都	和	让	他们	得到	离开	.	"

“因为我们曾经拥有过他们两个，却让他们逃走了。”

" [wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [mes] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [dɪs'gʌstɪd] ['kɒment] [ɒv; əv]

"	WE	HAVE	MADE	A	MESS	OF	IT	,	"	WAS	THE	DISGUSTED	COMMENT	OF
"	我们	有	制成	一个	混乱	的	它	,	"	曾是	这	厌恶	评论	的

[fræŋk] .

FRANK	.
坦率	.

“我们把事情搞砸了，”弗兰克厌恶地评论道。

" [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi][nɪə(r)][ðə; ði][spɒt] [weə(r)] [ðə; ði][gəʊld][wɒz; wəz]['hɪd(ə)n] ,

"	All	the	same	we	must	be	near	the	spot	where	the	gold	was	hidden	,
"	全部	这	相同的	我们	必须	是	靠近	这	点	在哪里	这	金子	曾是	隐	,

“无论如何，我们一定就在藏金地点附近。”

[ænd; ənd][ai] [bɪ'liːv] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['sɜːtʃɪŋ] . "

and	I	believe	we	can	find	it	by	searching	.	"
和	我	相信	我们	能	寻找	它	经过	搜索	.	"

我相信我们可以通过搜索找到它。

" [wiː; wi] [meɪ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [tuː; tə][wʌn] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .

"	We	may	,	but	the	chances	are	a	hundred	to	one	against	it	.
"	我们	可能	,	但	这	机会	是	一个	百	到	一	反对	它	.

“我们或许可以，但成功的几率只有百分之一。”

[haʊ] [streɪndʒ] [ðæt] [ðəʊz] [tuː] [men] ['kærid] [nəʊ]['faɪrɑːrmz] !

How	strange	that	those	two	men	carried	no	firearms	!
如何	奇怪的	那	那些	二	男人	携带	不	枪支	!

真奇怪，这两个人竟然没有携带枪支！

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ʃəʊn] [ðæt] [ðə; ði] ['klɒndaɪk] ['kʌntri] [ɪz] [nɒt] [wʌn][ɒv; əv] ['deɪndʒərəs] ['wepənz] ,

"	It	has	been	shown	that	the	Klondike	country	is	not	one	of	dangerous	weapons	,
"	它	有	到过	所示	那	这	克朗代克	国家	是	不是	一	的	危险的	武器	,

“事实证明，克朗代克地区并非危险武器的产地。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] ['gʌvənd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [nə'sesəti] , ['ðeəfɔː(r)] ,

because	it	is	well	governed	,	and	the	necessity	,	therefore	,
因为	它	是	出色地	受统治	,	和	这	必要性	,	所以	,

因为它治理良好，因此，

[dʌz] [nɒt] [ɪg'zɪst][fɔː(r); fə(r)] [men] [tuː; tə][gəʊ] [ə'baʊt] [ɑːmd] .

does	not	exist	for	men	to	go	about	armed	.
做	不是	存在	为了	男人	到	去	关于	武装	.

没有理由让男人携带武器四处走动。

['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ʌn'kwestʃənəbli] ['kæri] ['pistlz] , [bʌt; bət]['lɑːdʒə(r)] ['wepənz] [ɑː(r); ə(r)] [fjuː] ,

Many	of	them	unquestionably	carry	pistols	,	but	larger	weapons	are	few	,
许多	的	他们	毫无疑问	携带	手枪	,	但	更大的	武器	是	很少	,

[ænd; ənd][ðə; ði][mə'dʒɒrəti][hæv; həv]['naɪðə(r)] ,

and	the	majority	have	neither	,
和	这	多数	有	两者都不	,

他们当中许多人无疑都携带手枪，但大型武器很少，而大多数人两者都没有。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] ['əʊnli] [sɜːv] [æz; əz] [ɪn'kʌmbrəns] .

for	they	only	serve	as	incumbrances	.
为了	他们	仅有的	服务	作为	债务	.

因为它们只会成为负担。

[streɪndʒ] , ['ðeəfɔː(r)] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] , ['hɑːrdmən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [hæd; həd]

Strange	,	therefore	,	as	it	may	seem	,	Hardman	and	his	companion	had
奇怪的	,	所以	,	作为	它	可能	似乎	,	哈德曼	和	他的	伴侣	有

[bʌt; bət][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [rɪ'vɒlvə(r)] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,

but	a	single	revolver	between	them	,
但	一个	单身的	左轮手枪	之间	他们	,

因此，尽管这看起来很奇怪，哈德曼和他的同伴只有一把左轮手枪。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [huː] ['kærid] [ðæt] [spəʊk] [ðə; ði] [truːθ] [wen] [hiː; hi] [sed] [ɔːl] [ɪts] ['tʃeɪmbəz]

and	the	man	who	carried	that	spoke	the	truth	when	he	said	all	its	chambers
和	这	男人	WHO	携带	那	辐	这	真相	什么时候	他	说	全部	它是	房间

[wɜː(r); wə(r)] ['empti] [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] ['ləʊdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

were	empty	and	he	was	without	the	means	of	loading	it	.
是	空的	和	他	曾是	没有	这	方法	的	加载中	它	.

扛着那东西的人说的是实话，它的所有舱室都是空的，他也没有办法装载它。

[ðə; ði] [greɪt] ['əʊvəsaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [wɒz; wəz] [ðæt] [wen] [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] ['kævən] [ænd; ənd]

The	great	oversight	of	the	two	was	that	when	they	entered	the	cavern	and
这	伟大的	监督	的	这	二	曾是	那	什么时候	他们	进入	这	洞穴	和

[tʊk] [ə'weɪ] [ðə; ði][gəʊld] ,

took	away	the	gold	,
采取	离开	这	金子	,

两人最大的疏忽在于，当他们进入洞穴并拿走黄金时，

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['wɪntʃɪstə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'vɔlvəz] .

they	left	the	Winchester	and	revolvers	.
他们	左边	这	温彻斯特	和	左轮手枪	.

他们留下了温彻斯特步枪和左轮手枪。

[ðɪs] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [djuː] [tuː; tə][ðeə(r)] ['iːgənəs] [tuː; tə] ['kæri] [ɒf] ['evri] [aʊns] [ɒv; əv][gəʊld] ,

This	may	have	been	due	to	their	eagerness	to	carry	off	every	ounce	of	gold	,
这	可能	有	到过	到期的	到	他们的	渴望	到	携带	离开	每一个	盎司	的	金子	,

这可能是因为他们急于掠夺每一盎司黄金。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kˈɒmənəst] ['pruːd(ə)ns] [wʊd] [hæv; həv] [səˈdʒestid] [ðæt] [ðeɪ] " [spaɪk] " [ðə; ði] ['wepənz]

but	the	commonest	prudence	would	have	suggested	that	they	"	spike	"	the	weapons
但	这	最常见的	谨慎	会	有	建议	那	他们	"	长钉	"	这	武器

,

,

,

但最基本的谨慎做法会建议他们在武器上“加装尖刺”。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [prɪˈvent] [ðeə(r)] ['biːɪŋ] [juːst] [əˈgenst] [ðem; ðəm] .

so	as	to	prevent	their	being	used	against	them	.
所以	作为	到	防止	他们的	存在	用过的	反对	他们	.

以防止它们被用来对付他们。

[ə; eɪ] [briːf] [ˌkɒns(ə)lˈteɪʃ(ə)n] [kɔːzd] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [dɪˈsaɪd] [tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['kævən] [ænd; ənd]

A	brief	consultation	caused	the	boys	to	decide	to	return	to	the	cavern	and
一个	简短的	咨询	导致	这	男孩们	到	决定	到	返回	到	这	洞穴	和

[əˈweɪt] [ðə; ði] [rɪˈtɜːn] [ɒv; əv][ðeə(r)] [frendz] .

await	the	return	of	their	friends	.
等待	这	返回	的	他们的	朋友们	.

经过短暂商议，男孩们决定返回洞穴，等待朋友们的归来。

[ðen] [ðə; ði] [həʊl] ['pɑːti] [kʊd; kəd] [teɪk] [ʌp][ðə; ði] [sɜːtʃ] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['ɔːlməʊst] ['həʊpləs] .

Then	the	whole	party	could	take	up	the	search	,	though	it	seemed	almost	hopeless	.
然后	这	所有的	派对	可以	拿	向上	这	搜索	,	尽管	它	似乎	几乎	绝望	.

然后全队就可以开始寻找，尽管这看起来几乎毫无希望。

[dɪsˈhɑːt(ə)nd] , [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] , [fræŋk] [ɪn] [ədˈvɑːns] [ænd; ənd][bəuθ]['saɪlənt] ,

Disheartened	,	they	started	down	the	trail	,	Frank	in	advance	and	both	silent	,
沮丧	,	他们	开始	向下	这	踪迹	,	坦率	在	进步	和	两个都	沉默的	,

他们垂头丧气地沿着小路走去，弗兰克走在前面，两人都沉默不语。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [θɔːts] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [dɪˈpresɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ɪkˈspreʃ(ə)n] .

for	their	thoughts	were	too	depressing	for	expression	.
为了	他们的	想法	是	也	沉闷	为了	表达	.

因为他们的想法太过悲惨，难以表达。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['liːdə(r)] [stɒpt] [ænd; ənd] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [tuː; tə]

Suddenly	the	leader	stopped	and	raised	his	hand	for	his	companion	to
突然	这	领导者	停止	和	提高	他的	手	为了	他的	伴侣	到

[duː; də][ðə; ði] [seɪm] .

do	the	same	.
做	这	相同的	.

突然，领头的人停了下来，举起手示意同伴也这样做。

[ðə; ði] [kɔːz] [wɒz; wəz] [əˈpærənt] , [fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] , [ɪn] ['raʊndɪŋ] [ə; eɪ] [bend] [ɪn][ðə; ði]

The	cause	was	apparent	,	for	at	that	moment	,	in	rounding	a	bend	in	the
这	原因	曾是	明显	,	为了	在	那	片刻	,	在	四舍五入	一个	弯曲	在	这

[pɑːθ] ,

path	,
小路	,

原因显而易见，因为就在那一刻，当他们绕过小路的拐弯处时，

[ðeɪ] [sɔː] [aɪk] ['hɑːrdmən] [ɪn] [frʌnt] , ['muːvɪŋ] ['stelθɪli] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [dəˈrekʃ(ə)n] [wɪð] [ðəmˈselvz] ,

they	saw	Ike	Hardman	in	front	,	moving	stealthily	in	the	same	direction	with	themselves	,
他们	锯	艾克	哈德曼	在	正面	,	移动	悄悄地	在	这	相同的	方向	和	他们自己	,

他们看到艾克·哈德曼走在前面，正悄悄地朝着和他们相同的方向移动。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rəʊg] [wɒz; wəz] ['wɒtʃfl] [ænd; ənd] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [seɪm]

but	the	rogue	was	watchful	and	caught	sight	of	them	at	the	same
但	这	流氓	曾是	警惕	和	捕捉	视线	的	他们	在	这	相同的

['məʊmənt] .

moment	.
片刻	.

但那个恶棍很机警，同时发现了他们。

[æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɒf] [laɪk] [æn; ən] ['ærəʊ] ,

As	before	,	he	was	off	like	an	arrow	,
作为	前	,	他	曾是	离开	喜欢	一个	箭	,

他像以前一样，飞快地冲了出去。

[ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [treɪl] [ə'laʊɪŋ] [hɪm][tuː; tə] [pɑːs] [frɒm; frəm] [saɪt] [ɪn][ðə; ði] ['twɪŋklɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən] [aɪ] ,

the	winding	trail	allowing	him	to	pass	from	sight	in	the	twinkling	of	an	eye	,
这	绕线	踪迹	允许	他	到	经过	从	视线	在	这	闪烁	的	一个	眼睛	,

蜿蜒的小路让他转瞬之间就消失在人们的视线中。

[æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [sed] .

as	may	be	said	.
作为	可能	是	说	.

可以说。

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [teɪk] [ʌp][ðə; ði] [pə'sjuːt] [ə; eɪ] [greɪt] [kə'məʊʃn] [brəʊk] [aʊt] [bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm] ,

Before	they	could	take	up	the	pursuit	a	great	commotion	broke	out	below	them	,
前	他们	可以	拿	向上	这	追逐	一个	伟大的	骚动	打破	出去	以下	他们	,

他们还没来得及展开追击，下方就爆发了一阵巨大的骚动。

[ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [miːn] , [ðə; ði] [bɔɪz] [stɒpt] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] .

and	wondering	what	it	could	mean	,	the	boys	stopped	to	listen	.
和	好奇	什么	它	可以	意思是	,	这	男孩们	停止	到	听	.

男孩们好奇地想知道这话是什么意思，于是停下来倾听。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'keɪm] [ə'pærənt] [ðæt] [ðə; ði]['fjuːdʒətɪv][hæd; həd] [kʌm] [ɪn] [kə'lɪʒ(ə)n] [wɪð]

It	immediately	became	apparent	that	the	fugitive	had	come	in	collision	with
它	立即地	成为	明显	那	这	逃犯	有	来	在	碰撞	和

[sʌm; səm][wʌn] [ə'prəʊtʃɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] [də'rekʃ(ə)n]['əʊvə(r)][ðə; ði] [treɪl] ,

some	one	approaching	from	the	other	direction	over	the	trail	,
一些	一	接近	从	这	其他	方向	超过	这	踪迹	,

很明显，逃犯与从小路另一方向走来的人发生了碰撞。

[ænd; ənd] [ðæt] [seɪm] ['pɜːs(ə)n][wɒz; wəz] ['gɪftɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['vɪgərəs] [vɔɪs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz]

and	that	same	person	was	gifted	with	a	vigorous	voice	of	which	he	was
和	那	相同的	人	曾是	天才	和	一个	蓬勃	嗓音	的	哪个	他	曾是

['meɪkɪŋ] [friː] [juːz] .

making	free	use	.
制作	自由的	使用	.

而且这个人还拥有一副洪亮的嗓音，他充分利用了这一点。

" [ɑː] , [bʌt; bət][jiː; ji][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [spæl'piːn] [aɪv] [biːn] ['lʊkɪŋ] [fɜː(r)] !

"	Ah	,	but	ye	are	the	spalpeen	I've	been	looking	fur	!
"	啊	,	但	是的	是	这	斯帕尔皮恩	我已经	到过	寻找	毛皮	!

“啊，但你就是我一直在寻找的斯帕尔皮恩！”

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [jiː; ji] - [ʌp] [fɜː(r)][ðə; ði] ['mʌni]

This	is	the	way	ye	sittle	up	fur	the	money
这	是	这	方式	是的	-	向上	毛皮	这	钱

这就是你们坐下赚钱的方式。

[jiː; ji] [tʌk] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] !

ye	tuk	from	me	!
是的	图克	从	我	!

ye tuk from me!

['mɪstə(r)] ['hɑːrdmən] , [duː; də][jɔː(r); jə(r)] [bɪst] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæts] [wɒt] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][duː; də] .

Mister	**Hardman**	**,**	**do**	**your**	**bist**	**,**	**for**	**that's**	**what**	**I'm**	**going**	**to**	**do**	**.**
先生	哈德曼	,	做	你的	比斯特	,	为了	那就是	什么	我是	去	到	做	.

哈德曼先生，你尽管去做你的事吧，因为我也会去做。

[duː; də][jiː; ji][hɪə(r)][ˌem 'iː] ? "

Do	**ye**	**hear**	**me**	**?**	**"**
做	是的	听到	我	?	"

你们听见了吗?

" [ɪts] [tɪm] ! " [ɪk'skleɪmd] ['rɒzwel] ; " [lets] ['hʌri] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [help] !

"	**It's**	**Tim**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Roswell**	**;**	**"**	**let's**	**hurry**	**to**	**his**	**help**	**!**
"	它是	蒂姆	!	"	惊呼	罗斯威尔	;	"	我们来吧	匆忙	到	他的	帮助	!

“是蒂姆！”罗斯韦尔惊呼道；“我们快去帮他！”

" [bʌt; bət] [fræŋk] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [ɑːm] .

"	**But**	**Frank**	**caught**	**his**	**arm**	**.**
"	但	坦率	捕捉	他的	手臂	.

但弗兰克抓住了他的胳膊。

" [ɪts] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['feləʊ] [huː] [niːdz] [help] ,

"	**It's**	**the**	**other**	**fellow**	**who**	**needs**	**help**	**,**
"	它是	这	其他	同伴	WHO	需求	帮助	,

“真正需要帮助的是另一个人。”

[ænd; ənd] [tɪm] [wɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ˌʌn'kaɪnd][fɔː(r); fə(r)][juː 'es][tuː; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] , [bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən] [lʊk] [ɒn] .

and	**Tim**	**will**	**take**	**it**	**as**	**unkind**	**for**	**us**	**to**	**interfere**	**,**	**but**	**we**	**can**	**look**	**on**	**.**
和	蒂姆	将要	拿	它	作为	不友善	为了	我们	到	干扰	,	但	我们	能	看	在	.

蒂姆会觉得我们插手很不厚道，但我们可以袖手旁观。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] ['hʌrid] ['fɔːwəd] .

"	**And**	**they**	**hurried**	**forward**	**.**
"	和	他们	慌忙	向前	.

于是他们匆匆向前。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

克朗代克金块，(Klondike Nuggets,)
第7/7页

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXIII .
章 二十三 .

第二十三章

[ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv] [ə'kaʊnts] .
A GENERAL SETTLEMENT OF ACCOUNTS .
一个 一般的 沉降 的 账户 .

账目结算。

[kwɪk] [æz; əz][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] ['hʌrɪɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [ðeɪ] [hɜ:d] [ðə; ði]
Quick as were the boys in hurrying to the point where they heard the
快的 作为 是 这 男孩们 在 匆忙 到 这 观点 在哪里 他们 听到 这
[ɪn'dɪgnənt] [tɪm] ,
indignant Tim ,
愤怒 蒂姆 ,

男孩们迅速跑到他们听到蒂姆愤怒的声音的地方，

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ri:tʃ] [ˌaɪ 'ti:] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ə'freɪ] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .
they did not reach it until the affray was over .
他们 做过 不是 抵达 它 直到 这 斗殴 曾是 超过 .

直到冲突结束后，他们才到达那里。

['həʊlli] [səb'dju:d] , [aɪk] ['hɑ:rdmən] [begd] [fɔ:(r); fə(r)] ['mɜ:si] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
Wholly subdued , Ike Hardman begged for mercy at the hands of his
完全 低沉的 , 艾克 哈德曼 乞求 为了 怜悯 在 这 双手 的 他的
['kɒŋkərə(r)] ,
conqueror ,
征服者 ,

完全臣服的艾克·哈德曼向征服者乞求饶命。

[ænd; ənd] ['prɒmɪst] [tu:; tə][du:; də] ['eniθɪŋ] [dɪ'zaɪəd] [ɪf] [hi:; hi] [rɪ'si:vd] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
and promised to do anything desired if he received consideration .
和 承诺 到 做 任何事物 想要的 如果 他 已收到 考虑 .

他承诺，如果得到报酬，他愿意做任何他想做的事情。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] [rɒθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] ['pɜ:s(ə)n][ɪz][mɔ:(r)]
It is a well - known fact that the wrath of a good - natured person is more
它 是 一个 出色地 - 已知 事实 那 这 愤怒 的 一个 好的 - 自然 人 是 更多的
[tu:; tə][bi:; bi] [fɪəd] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [hu:] [ɪz][ɒv; əv] [les] ['ekwəb(ə)l] ['temprəmənt] .
to be feared than his who is of less equable temperament .
到 是 害怕 比 他的 WHO 是 的 较少的 公平的 气质 .

众所周知，性情温和的人发怒比性情暴躁的人发怒更可怕。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd]['nevə(r)] [si:n] [tɪm] [mə'keɪb] [ɪn][səʊ] ['deɪndʒərəs] [ə; eɪ] [mu:d] .
The boys had never seen Tim McCabe in so dangerous a mood .
这 男孩们 有 绝不 已见 蒂姆 麦凯布 在 所以 危险的 一个 情绪 .

男孩们从未见过蒂姆·麦凯布如此危险的一面。

[hi:; hi][ænd; ənd][dʒef] ['greɪəm] [hæd; həd] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði] ['kævən] ['ʃɔ:tli] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [dɪ'pɑ:tʃə(r)]
He and Jeff Graham had returned to the cavern shortly after the departure
他 和 杰夫 格雷厄姆 有 返回 到 这 洞穴 不久 后 这 离开
[ɒv; əv][ðə; ði]['kʌz(ə)nz][ɪn] [pə'sju:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [θi:vz] ,
of the cousins in pursuit of the thieves ,
的 这 表兄弟姐妹 在 追逐 的 这 窃贼 ,

他和杰夫·格雷厄姆在表兄弟离开后不久便返回了洞穴追捕窃贼。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [teɪk] [ðem; ðəm] [lɒŋ] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [hæd; həd] [ə'kɜːd] .

and	it	did	not	take	them	long	to	understand	what	had	occurred	.
和	它	做过	不是	拿	他们	长的	到	理解	什么	有	发生	.

他们很快就明白了发生了什么事。

[ðeɪ] [set] [aʊt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [seɪm] [treɪl] ,

They	set	out	over	the	same	trail	,
他们	放	出去	超过	这	相同的	踪迹	,

他们沿着同一条小路出发，

[ə'lɒŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['redɪli] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] ['fʊtˌprɪnt] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['pɑːtiz] .

along	which	they	readily	discovered	the	footprints	of	all	the	parties	.
沿着	哪个	他们	容易	发现	这	脚印	的	全部	这	各方	.

他们沿着这些痕迹很容易地发现了各方人员的足迹。

[tɪm] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['æŋgri] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] , [aʊt'sped] [hɪz; ɪz][mɔː(r)] ['stɒlɪd] [kəm'pænjən] ,

Tim	,	in	his	angry	impatience	,	outsped	his	more	stolid	companion	,
蒂姆	,	在	他的	生气的	不耐烦	,	速度超过	他的	更多的	沉稳	伴侣	,

蒂姆怒火中烧，急躁不已，跑得比他那沉稳的同伴快得多。

[ænd; ənd][baɪ] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [keɪm] [ə'pɒn] ['hɑːrdmən] [waɪl] [ɪn] ['hedlɒŋ] [flaɪt] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] [pɑːθ] .

and	by	good	fortune	came	upon	Hardman	while	in	headlong	flight	down	the	mountain	path	.
和	经过	好的	财富	来了	之上	哈德曼	尽管	在	一头扎	航班	向下	这	山	小路	.

幸运的是，在沿着山路飞奔时，他遇到了哈德曼。

[ðə; ði]['lætə(r)] [traɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv]

The	latter	tried	for	a	time	to	make	it	appear	that	he	knew	nothing	of
这	后者	尝试	为了	一个	时间	到	制作	它	出现	那	他	知道	没有什么	的

[ðə; ði] [æb'strækʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][gəʊld][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kævən] ,

the	abstraction	of	the	gold	from	the	cavern	,
这	抽象	的	这	金子	从	这	洞穴	,

后者一度试图装作对从洞穴中盗取黄金一事毫不知情。

[bʌt; bət] [tɪm] [wʊd] [hæv; həv] [nʌn] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

but	Tim	would	have	none	of	it	,
但	蒂姆	会	有	没有任何	的	它	,

但蒂姆根本不接受。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] [kən'dʌktɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

and	gave	him	the	choice	of	conducting	them	to	the	place	where	it	was
和	给予	他	这	选择	的	进行	他们	到	这	地方	在哪里	它	曾是

[kən'siːld] [ɔː(r)][ɒv; əv] [ˌʌndə'gəu] " ['kæpɪt(ə)l] ['pʌnɪʃmənt] .

concealed	or	of	undergoing	"	capital	punishment	.
暗	或者	的	正在经历	"	首都	惩罚	.

并让他选择是带领他们前往藏匿地点，还是接受“死刑”。

" [laɪk] [ðə; ði] [pɒl'truːn] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] , ['hɑːrdmən] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , ['vɪktə(r)] ['hɛrtsɔːg] , [wɒz; wəz][ðə; ði] ['riːəl] ['rɒŋduːə(r)] ,

"	Like	the	poltroon	that	he	was	,	Hardman	insisted	that	his	companion	,	Victor	Herzog	,	was	the	real	wrongdoer	,
"	喜欢	这	懦夫	那	他	曾是	,	哈德曼	坚持	那	他的	伴侣	,	胜利者	赫尔佐格	,	曾是	这	真实的	作恶者	,

“哈德曼就像个懦夫一样，坚称他的同伴维克多·赫尔佐格才是真正的罪魁祸首。”

[bʌt; bət][hiː; hi] ['ɒfəd] [tuː; tə][duː; də] [wɒt] [wɒz; wəz][di'mɑːnd, -'mænd] ,

but	he	offered	to	do	what	was	demanded	,
但	他	提供	到	做	什么	曾是	要求	,

但他表示愿意做对方要求的事。

['əʊnli] [ɪm'plɔːrɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [hɑːrmd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['iːv(ə)l] [ækts] .

only	**imploring**	**that**	**he**	**should**	**not**	**be**	**harmed**	**for**	**his**	**evil**	**acts**	**.**
仅有的	恳求	那	他	应该	不是	是	受到伤害	为了	他的	邪恶的	行为	.

他只是恳求不要因为他的恶行而伤害他。

[tɪm] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz] [hænd] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] ['wɪntʃɪstə(r)] [frɒm; frəm] [fræŋk] ['mænzli] .

Tim	**extended**	**his**	**hand**	**and**	**took**	**the**	**Winchester**	**from**	**Frank**	**Mansley**	**.**
蒂姆	扩展	他的	手	和	采取	这	温彻斯特	从	坦率	曼斯利	.

蒂姆伸出手，从弗兰克·曼斯利手中接过温彻斯特步枪。

[hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ləʊdɪd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['prɪz(ə)nə(r)] :

He	**knew**	**it**	**was**	**loaded**	**,**	**and**	**he**	**said**	**to**	**his**	**prisoner**	**:**
他	知道	它	曾是	已加载	,	和	他	说	到	他的	囚犯	:

他知道枪里有子弹，于是对囚犯说：

" [liːd] [ɒn] ,

"	**Lead**	**on**	**,**
"	带领	在	,

“继续前进，

[ænd; ənd] [ɪf] [jiː; ji] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [peɪ] [jiː; ji] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [gɪt] [ə'weɪ] [ɔː(r)] [pleɪ] ['eni] [ɒv; əv] [jə(r)] [trɪks]

and	**if**	**ye**	**think**	**it**	**will**	**pay**	**ye**	**to**	**try**	**to**	**git**	**away**	**or**	**play**	**any**	**of**	**yer**	**tricks**
和	如果	是的	思考	它	将要	支付	是的	到	尝试	到	git	离开	或者	玩	任何	的	你的	技巧

,

,

,

如果你认为试图逃跑或耍任何花招会有好处，

[waɪ] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] , [ðæts] [ɔːl] !

why	**try**	**it**	**,**	**that's**	**all**	**!**
为什么	尝试	它	,	那就是	全部	!

为什么要尝试一下呢？仅此而已！

" [ðə; ði] [θret] [wɒz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] ['bænɪʃ] [ɔːl] [həʊp] [frɒm; frəm] ['hɑːrdmən] ,

"	**The**	**threat**	**was**	**sufficient**	**to**	**banish**	**all**	**hope**	**from**	**Hardman**	**,**
"	这	威胁	曾是	充足的	到	放逐	全部	希望	从	哈德曼	,

“这一威胁足以让哈德曼彻底绝望。”

[huː] [led] [ðem; ðəm] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [treɪl] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [weɪ] ,

who	**led**	**them**	**along**	**the**	**trail**	**a**	**short**	**way**	**,**
WHO	引领	他们	沿着	这	踪迹	一个	短的	方式	,

领着他们沿着小路走了一小段路的人

[ðen] [tɜːnd] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [paɪl] [ɒv; əv] [rɒks] [bɪ'saɪd] [wɪtʃ] [fræŋk] [hæd; həd] [siːn] [hɪm] ['stændɪŋ]

then	**turned**	**on**	**to**	**the**	**pile**	**of**	**rocks**	**beside**	**which**	**Frank**	**had**	**seen**	**him**	**standing**
然后	转向	在	到	这	桩	的	岩石	旁	哪个	坦率	有	已见	他	常设

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] .

a	**short**	**time**	**before**	**.**
一个	短的	时间	前	.

然后他转向那堆石头，弗兰克不久前曾看到他站在石头旁边。

" [ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] !

"	**There**	**it**	**is**	**!**
"	那里	它	是	!

“找到了！”

" [hiː; hi] [sed] , [wɪð] [æn; ən] [ˌæprɪ'hensɪv] [glɑːns] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['kæptə(r)] .

"	**he**	**said**	**,**	**with**	**an**	**apprehensive**	**glance**	**at**	**his**	**captor**	**.**
"	他	说	,	和	一个	忧虑	瞥一眼	在	他的	俘虏者	.

“他一边说着，一边忧虑地看了看他的俘虏。”

" [weə(r)] ? " ['θʌndə] [tɪm] ; " [ai][doʊnt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] !
" Where ? " thundered Tim ; " I don't see it !
" 在哪里 ? " 雷鸣 蒂姆 ; " 我 不 看 它 !

“在哪儿？”蒂姆怒吼道，“我没看见！”

" [nəʊ] ['dɪgɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] ['krɪmɪnlz] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['bəʊldə(r)][hæd; həd] [biːn]
" No digging had been done by the criminals , but a bowlder had been
" 不 挖掘 有 到过 完毕 经过 这 罪犯 , 但 一个 保龄球手 有 到过
[rəʊld] [ə'saɪd] ,
rolled aside ,
滚动 旁边 ,

“犯罪分子没有进行任何挖掘，但滚石被滚到了一边。”

[ðə; ði]['kænvəs][bægz] [drɒpt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [stəʊn] [rɪ'pleɪsd] , [æz; əz][hiː; hi]
the canvas bags dropped into the opening , and the stone replaced , as he
这 帆布 包 掉落 进入 这 开幕 , 和 这 石头 替换 , 作为 他
['kwɪkli] ['demənstreɪtɪd] .
quickly demonstrated .
迅速地 已证明 .

他迅速地演示了一下，帆布袋落入开口处，石头也放了回去。

" [kaʊnt] - [ɪm] , ['rɒzwel] , " [sed] [tɪm] .
" Count ' em , Roswell , " said Tim .
" 数数 - 呃 , 罗斯威尔 , " 说 蒂姆 .

“罗斯威尔，数数看，”蒂姆说道。

[bəuθ] [bɔɪz] [liːnd] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] ['muːvɪŋ] [ðə; ði] ['hevi] [sæks] [ə'baʊt] [səʊ][æz; əz] [nɒt] [tuː; tə] [mɪs]
Both boys leaned over , and moving the heavy sacks about so as not to miss
两个都 男孩们 倾斜 超过 , 和 移动 这 重的 麻袋 关于 所以 作为 不是 到 错过
[wʌn] ,
one ,
一 ,

两个男孩都俯身过去，挪动着沉重的麻袋，生怕漏掉一个。

[ə'naʊnst] [ðæt] [ɔːl][wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] .
announced that all were there .
宣布 那 全部 是 那里 .

宣布所有人都到齐了。

" [ænd; ənd] [naʊ] [ai] [spəָʊz] [ai] [meɪ] [gəʊ] , " [hwain] ['hɑːrdmən] .
" And now I s'pose I may go , " whined Hardman .
" 和 现在 我 假设 我 可能 去 , " 抱怨 哈德曼 .

“现在我想我可以走了，”哈德曼抱怨道。

" [nɒt] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
" Not a bit of it .
" 不是 一个 少量 的 它 .

一点儿也没有。

[ai][woʊnt] [meɪk] [ə; eɪ] ['tɑːgɪt] [ɒv; əv][jiː; ji]['fɜː] [ðɪs] [gʌn] ,
I won't make a target of ye fer this gun ,
我 惯于 制作 一个 目标 的 是的 fer 这 枪 ,

我不会用这把枪把你当成目标。

[bʌt; bət][jiː; ji][ʃæl; ʃəl] [rɪ'meɪn] [ˌem 'iː]['prɪz(ə)nə(r)] [tɪl] [ai] [tɜːn] [jiː; ji]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] .
but ye shall remain me prisoner till I turn ye over to the police .
但 是的 将 保持 我 囚犯 直到 我 转动 是的 超过 到 这 警察 .

但你们必须继续被我囚禁，直到我把你们交给警察。

" [ˌðeərə'pɒn] ['hɑ:rdmən] [begd] [səʊ] ['pɪtiəsli] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [ˌintə'si:d] [ænd; ənd] [ɑ:skt] [ðæt]

" **Thereupon** **Hardman** **begged** **so** **piteously** **that** **the** **boys** **interceded** **and** **asked** **that**

" 于是 哈德曼 乞求 所以 可怜地 那 这 男孩们 介入 和 问 那

[hi:; hi][bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə][gəʊ] ,

he **be** **allowed** **to** **go** **,**

他 是 允许 到 去 ,

于是哈德曼苦苦哀求，男孩们只好出面求情，请求放他走。

[bʌt; bət] [tɪm] ['stɜ:nli] [beɪd] [ðem; ðəm][həʊld][ðeə(r)] [pi:s] .

but **Tim** **sternly** **bade** **them** **hold** **their** **peace** **.**

但 蒂姆 严厉地 巴德 他们 抓住 他们的 和平 .

但蒂姆严厉地命令他们保持沉默。

[ðə; ði]['bəʊldə(r)] ['hævɪŋ] [bi:n] [rɪ'pleɪsd] , [waɪl] [hi:; hi][glɑ:ns, glæns] [ə'raʊnd] [tu:; tə] [fɪks] [ðə; ði][ləʊ'kæləti]

The **bowlder** **having** **been** **replaced** **,** **while** **he** **glanced** **around** **to** **fix** **the** **locality**

这 保龄球手 拥有 到过 替换 , 尽管 他 瞥了一眼 大约 到 使固定 这 地点

[ɪn][hɪz; ɪz] ['meməri] ,

in **his** **memory** **,**

在 他的 记忆 ,

保龄球手被换下后，他环顾四周，试图记住这个地方。

[hi:; hi] ['ɔ:dəd] [ðə; ði] ['kæptɪv] [tu:; tə] [prɪ'si:d] [hɪm] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] ,

he **ordered** **the** **captive** **to** **precede** **him** **down** **the** **trail** **,**

他 订购 这 俘虏 到 先于 他 向下 这 踪迹 ,

他命令俘虏走在他前面，沿着小路前进。

[rɪ'maɪndɪŋ] [hɪm][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] [fɜ:st] [ə'tempt] [ɒn][hɪz; ɪz] [pɑ:t] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp]

reminding **him** **at** **the** **same** **time** **that** **the** **first** **attempt** **on** **his** **part** **to** **escape**

提醒 他 在 这 相同的 时间 那 这 第一的 试图 在 他的 部分 到 逃脱

[wʊd] [bi:; bi] ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] ['ɪnstənt] [dɪs'tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌn] .

would **be** **followed** **by** **the** **instant** **discharge** **of** **the** **gun** **.**

会 是 随后 经过 这 立即的 释放 的 这 枪 .

同时提醒他，如果他第一次试图逃跑，就会立即开枪。

[ðʌs] ,

Thus **,**

因此 ,

因此，

[æz; əz][ðə; ði] [lɒŋ] [ˌɑ:ftə'nu:n] [dru:] [tu:; tə][ə; eɪ] [kləʊz] [ðə; ði] [streɪndʒ] [prə'seʃ(ə)n] [wu:nd] [ɪts] [wei]

as **the** **long** **afternoon** **drew** **to** **a** **close** **the** **strange** **procession** **wound** **its** **way**

作为 这 长的 下午 画 到 一个 关闭 这 奇怪的 游行 伤口 它是 方式

[daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] ,

down **the** **mountain** **,**

向下 这 山 ,

漫长的午后渐渐接近尾声，这支奇异的队伍蜿蜒而下山去。

[ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)][ɪn] [frʌnt] , [hɪz; ɪz] ['kæptəz] [də'rektli] [bɪ'haɪnd] , [wɪð] [fræŋk] [ænd; ənd] ['rɒzwel] ['brɪŋɪŋ]

the **prisoner** **in** **front** **,** **his** **captors** **directly** **behind** **,** **with** **Frank** **and** **Roswell** **bringing**

这 囚犯 在 正面 , 他的 俘虏者 直接地 在后面 , 和 坦率 和 罗斯威尔 带来

[ʌp][ðə; ði][rɪə(r)] .

up **the** **rear** **.**

向上 这 后部 .

囚犯走在最前面，他的俘虏紧随其后，弗兰克和罗斯韦尔则落在最后。

[ðə; ði] [bɔɪz] [tɔ:kt] [ɪn] ['wɪspərz] , [bʌt; bət] [sed] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][ðeə(r)] [frend] ,

The **boys** **talked** **in** **whispers** **,** **but** **said** **nothing** **to** **their** **friend** **,**

这 男孩们 谈话 在 低语 , 但 说 没有什么 到 他们的 朋友 ,

男孩们窃窃私语，但什么也没告诉他们的朋友。

[huː] [wɒz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [stɜːn] [muːd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃræŋk] [frɒm; frəm] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][hɪm] .

who	was	in	such	a	stern	mood	that	they	shrank	from	speaking	to	him	.
WHO	曾是	在	这样的	一个	船尾	情绪	那	他们	缩小	从	请讲	到	他	.

他当时表情非常严肃，以至于他们都不敢跟他说话。

[ðeɪ] ['spekjuleit] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv]['hɛrtsɔːg] , [ðə; ði]['ʌðə(r)]['krɪmɪn(ə)l] ,

They	speculated	as	to	the	fate	of	Herzog	,	the	other	criminal	,
他们	推测	作为	到	这	命运	的	赫尔佐格	,	这	其他	刑事	,

他们猜测另一名罪犯赫尔佐格的命运。

[huː] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪ'fektɪd] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] ,

who	seemed	to	have	effected	his	escape	,
WHO	似乎	到	有	受影响	他的	逃脱	,

他似乎已经成功逃脱了。

[bʌt; bət][ri'kɔːl, 'riːkɔːl] [ðæt] [dʒef] ['greɪəm] [wɒz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [met] ['sʌmweə(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]

but	recalled	that	Jeff	Graham	was	likely	to	be	met	somewhere	along	the
但	召回	那	杰夫	格雷厄姆	曾是	可能	到	是	遇见	某处	沿着	这

[pɑːθ] ,

path	,
小路	,

但他想起杰夫·格雷厄姆很可能会在沿途某个地方被遇到。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [ðæt] [ðɪs] [hæd; həd] [ə'kɜːd] [wɪð] [dɪ'zɑːstrəs] [rɪ'zʌlts] [tuː; tə][ðə; ði]['iːv(ə)l]

and	it	might	be	that	this	had	occurred	with	disastrous	results	to	the	evil
和	它	可能	是	那	这	有	发生	和	灾难性的	结果	到	这	邪恶的

['feləʊ] ,

fellow	,
同伴	,

而这或许已经给那个作恶者带来了灾难性的后果。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membəd] [ðæt] [ðə; ði][əʊld]['maɪnə(r)][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [fjuː] [huː]

for	it	will	be	remembered	that	the	old	miner	was	one	of	the	few	who
为了	它	将要	是	记得	那	这	老的	矿工	曾是	一	的	这	很少	WHO

['ɔːlweɪz] ['kærid] [ðeə(r)] [rɪ'vɔlvəz] [wɪð] [ðem; ðəm] .

always	carried	their	revolvers	with	them	.
总是	携带	他们的	左轮手枪	和	他们	.

人们会记得，这位老矿工是少数几个总是随身携带左轮手枪的人之一。

[ðə; ði][ˌekspek'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wɒz; wəz][nɒt] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

The	expectation	of	the	boys	was	not	disappointed	.
这	期待	的	这	男孩们	曾是	不是	失望的	.

男孩们的期望没有落空。

[wen] [ə'baʊt] [hɑːf] [wei] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɒn][dʒef] , [huː] [hæd; həd][hɪz; ɪz][mæn][sɪ'kjʊə(r)]

When	about	half	way	down	the	trail	they	came	upon	Jeff	,	who	had	his	man	secure
什么时候	关于	一半	方式	向下	这	踪迹	他们	来了	之上	杰夫	,	WHO	有	他的	男人	安全的

,

,
,

走到小路一半的时候，他们遇到了杰夫，他已经控制住了自己的人。

[θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [wɪtʃ] [geɪv] [hɪm][æn; ən] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['ɪnstəntli]

thanks	to	the	good	fortune	which	gave	him	an	advantage	of	which	he	instantly
谢谢	到	这	好的	财富	哪个	给予	他	一个	优势	的	哪个	他	即刻

[ə'veil] [hɪm'self] .

availed	himself	.
已利用	他自己	.

多亏了这份好运，他获得了优势，并立即加以利用。

['rɒzwel] [ænd; ənd] [fræŋk] [θɔ:t] [ðæt] [wen] [dʒef] ['lɜ:nɪd] [ðæt] [ɔ:l] [ðə; ði] ['stəʊlən] [gəʊld] [hæd; həd]

Roswell	**and**	**Frank**	**thought**	**that**	**when**	**Jeff**	**learned**	**that**	**all**	**the**	**stolen**	**gold**	**had**
罗斯威尔	和	坦率	想法	那	什么时候	杰夫	学习	那	全部	这	被盗	金子	有

[bi:n] [rɪ'kʌvəd] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'li:s] [ðə; ði] ['prɪznər] ,

been	**recovered**	**he**	**would**	**be**	**willing**	**to**	**release**	**the**	**prisoners**	**,**
到过	恢复	他	会	是	愿意的	到	发布	这	囚犯	,

罗斯威尔和弗兰克认为，当杰夫得知所有被盗黄金都已追回后，他会愿意释放囚犯。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [æz; əz] [fɑ:(r)] [frɒm; frəm] [hɪm] [æz; əz] [frɒm; frəm] [tɪm] [mə'keɪb] .

but	**such**	**intention**	**was**	**as**	**far**	**from**	**him**	**as**	**from**	**Tim**	**McCabe**	**.**
但	这样的	意图	曾是	作为	远的	从	他	作为	从	蒂姆	麦凯布	.

但他的这种意图与蒂姆·麦凯布的意图相去甚远。

[waɪl] [hi:; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [dɪ'zaɪə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [rɪ'vendʒ] ,

While	**he**	**had**	**no**	**desire**	**for**	**revenge**	**,**
尽管	他	有	不	欲望	为了	复仇	,

虽然他并无复仇的念头，

[hi:; hi] [felt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [rɒŋ] [tu:; tə] [set] [ðə; ði] ['i:v(ə)l] - ['du(:)əz] [fri:] ,

he	**felt**	**it**	**would**	**be**	**wrong**	**to**	**set**	**the**	**evil**	**-**	**doers**	**free**	**,**
他	毛毡	它	会	是	错误的	到	放	这	邪恶的	-	实干家	自由的	,

他认为释放作恶者是错误的。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [nju:] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'si:v] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ðeɪ] [hæd; həd] [wel] [ɜ:nd]

and	**he**	**knew**	**that**	**they**	**would**	**receive**	**the**	**punishment**	**they**	**had**	**well**	**earned**
和	他	知道	那	他们	会	收到	这	惩罚	他们	有	出色地	获得

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [pleɪst] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔ:] .

as	**soon**	**as**	**placed**	**within**	**the**	**power**	**of**	**the**	**law**	**.**
作为	很快	作为	放置	之内	这	力量	的	这	法律	.

他知道，一旦他们落入法律的制裁之下，就会受到他们应得的惩罚。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [grəʊ] [dɑ:k] [wen] [ðə; ði] ['pɑ:ti] [ri:tʃt] [ðeə(r)] ['kæbɪn] .

It	**was**	**beginning**	**to**	**grow**	**dark**	**when**	**the**	**party**	**reached**	**their**	**cabin**	**.**
它	曾是	开始	到	生长	黑暗的	什么时候	这	派对	达到	他们的	舱	.

当一行人到达他们的木屋时，天色已经开始暗了。

[dʒʌst] [bɪ'fɔ:(r)] ['ri:tʃɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ðeɪ] [krɒst] [ðə; ði] ['pɑ:stʃərɪdʒ] [graʊnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bʊrəʊ] , [hu:]

Just	**before**	**reaching**	**it**	**they**	**crossed**	**the**	**pasturage**	**ground**	**of**	**the**	**burro**	**,**	**who**
只是	前	到达	它	他们	交叉	这	牧草	地面	的	这	驴子	,	WHO

[wɒz; wəz] [si:n] ['kwaɪətli] ['braʊzɪŋ] ,

was	**seen**	**quietly**	**browsing**	**,**
曾是	已见	悄悄	浏览	,

就在快要到达目的地时，他们穿过了驴子的牧场，可以看到那头驴子正在安静地吃草。

[æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [hæd; həd] [nɒt] ['teɪkən] ['eni] [pɑ:t] [ænd; ənd] [felt] [nəʊ] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðə; ði] [prə'si:dɪŋz]

as	**if**	**he**	**had**	**not**	**taken**	**any**	**part**	**and**	**felt**	**no**	**interest**	**in**	**the**	**proceedings**
作为	如果	他	有	不是	已采取	任何	部分	和	毛毡	不	兴趣	在	这	诉讼程序

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] .

of	**the**	**afternoon**	**.**
的	这	下午	.

仿佛他没有参与其中，对下午的会议也毫无兴趣。

['hɔ:ltɪŋ; 'hɒltɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] , [dʒef] [sed] [tu:; tə] [tɪm] :

Halting	**in**	**front**	**of**	**the**	**opening**	**,**	**Jeff**	**said**	**to**	**Tim**	**:**
停止	在	正面	的	这	开幕	,	杰夫	说	到	蒂姆	:

杰夫在门口停下，对蒂姆说：

" [ju:; jʊ] [hæv; həv] [ðə; ði] [gʌn] [ænd; ənd] [nəʊ] [ɪts] [ə; eɪ] [rɪ'pi:tə(r)] .

"	**You**	**have**	**the**	**gun**	**and**	**know**	**it's**	**a**	**repeater**	**.**
"	你	有	这	枪	和	知道	它是	一个	中继器	.

“你有枪，也知道它是连发枪。”

" [ðə; ði]['aɪ(ə)rɪʃmən] [nɔdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] .
" The Irishman nodded his head .
" 这 爱尔兰人 点头 他的 头 .

爱尔兰人点了点头。

" [kiːp] [gɑːd] ['əʊvə(r)] [ðiːz] ['feloʊz] [tɪl] [aɪ] [kʌm] [bæk] ; [ˌaɪ 'tiː][woʊnt][biː; bi] [lɒŋ] . "
" Keep guard over these fellows till I come back ; it won't be long . "
" 保持 警卫 超过 这些 伙伴们 直到 我 来 后退 ; 它 惯于 是 长的 . "

“在我回来之前，看好这些人；不会太久。”

" [aɪl] [duː; də][ðə; ði] [seɪm] — [ɒn] [ðæt] [jiː; ji] [meɪ] - .
" I'll do the same — on that ye may depind .
" 患病的 做 这 相同的 — 在 那 是的 可能 - .

“我也会这样做——你们就指望这一点吧。”

" [tɪm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['prɪznər] .
" TIM AND HIS PRISONERS .
" 蒂姆 和 他的 囚犯 .

“蒂姆和他的囚犯们。”

[ðə; ði] ['mæsɪv] ['fɪgə(r)] [swʌŋ] [ɒf] [ɪn][ðə; ði] [gluːm] .
The massive figure swung off in the gloom .
这 大量的 数字 摇摆 离开 在 这 愁云 .

那个庞大的身影在昏暗中荡走了。

[hiː; hi] [geɪv] [nəʊ][ˌɪntɪ'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['wɪðə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] , [ænd; ənd][nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [ges] ,
He gave no intimation of whither he was going , and no one could guess ,
他 给予 不 暗示 的 往哪里去 他 曾是 去 , 和 不 一 可以 猜测 ,

他没有透露自己要去哪里，也没有人能猜到。

[ɪk'sept] [ðæt] [hiː; hi] ['prɒmɪst] ['ʃɔːtli] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] .
except that he promised shortly to return .
除了 那 他 承诺 不久 到 返回 .

但他承诺很快就会回来。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] ,
A few minutes after his departure ,
一个 很少 分钟 后 他的 离开 ,

他离开几分钟后，

[bəuθ] ['hɑːrdmən] [ænd; ənd]['hɛrtsɔːg] [rɪ'njuːd] [ðeə(r)] ['pliːdɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] ['mɜːsi] — [fɔː(r); fə(r)][æt; ət]
both Hardman and Herzog renewed their pleadings for mercy — for at
两个都 哈德曼 和 赫尔佐格 更新 他们的 诉状 为了 怜悯 — 为了 在
[liːst] [ðeɪ] [sə'spektɪd] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['maɪnərz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] — [bʌt; bət] [tɪm] [tʃekt]
least they suspected the cause of the old miner's departure — but Tim checked
至少 他们 怀疑 这 原因 的 这 老的 矿工的 离开 — 但 蒂姆 已检查
[ðem; ðəm][səʊ] ['prɒmptli] [ðæt] [ðeɪ] [held] [ðeə(r)] [piːs] .
them so promptly that they held their peace .
他们 所以 及时 那 他们 握住 他们的 和平 .

哈德曼和赫尔佐格再次恳求宽恕——因为他们至少怀疑老矿工离开的原因——但蒂姆迅速制止了他们，使他们保持沉默。

[æt; ət][hɪz; ɪz] [sə'dʒestʃən] , [ðə; ði] [bɔɪz] ['stɑːtɪd] [ə; eɪ]['faɪə(r)][ænd; ənd] [brˈgæn] [prɪ'peərɪŋ] ['sʌpə(r)] .
At his suggestion , the boys started a fire and began preparing supper .
在 他的 建议 , 这 男孩们 开始 一个 火 和 开始 准备 晚餐 .

在他的建议下，男孩们生起火，开始准备晚餐。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['hɑːdli] [kəm'plitɪd] [ðə; ði][tɑːsk] [wen] [dʒef] ['greɪəm] [ˌriːə'piə] [ænd; ənd][hiː; hi]

They	had	hardly	completed	the	task	when	Jeff	Graham	reappeared	and	he
他们	有	几乎	完全的	这	任务	什么时候	杰夫	格雷厄姆	再次出现	和	他

[brɔːt] [tuː] [kəm'pænjənz] [wɪð] [hɪm] .

brought	two	companions	with	him	.
带来	二	同伴	和	他	.

他们刚完成任务，杰夫·格雷厄姆就出现了，他还带来了两个同伴。

[ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn] [fʊt] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntɪd] [pə'liːs] ,

Though	they	were	on	foot	,	they	were	members	of	the	mounted	police	,
尽管	他们	是	在	脚	,	他们	是	成员	的	这	安装	警察	,

虽然他们是徒步前进，但他们却是骑警成员。

[huːz] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [ə'weɪ] .

whose	horses	were	but	a	short	distance	away	.
谁	马匹	是	但	一个	短的	距离	离开	.

他的马就在不远处。

[ɪn][ðə; ði] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['djuːtiz] ,

In	the	discharge	of	their	duties	,
在	这	释放	的	他们的	职责	,

在履行职责的过程中，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ə; eɪ][tʊə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['dɪgɪŋz] [tuː; tə] [lɜːn] ['weðə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['eni] [kɔːl]

they	were	on	a	tour	among	the	diggings	to	learn	whether	there	was	any	call
他们	是	在	一个	旅游	之中	这	挖掘	到	学习	无论	那里	曾是	任何	称呼

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['sɜːvɪsɪz] .

for	their	services	.
为了	他们的	服务	.

他们当时正在矿区巡视，了解是否需要他们的服务。

[dʒef][hæd; həd] [siːn] [ðem; ðəm]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] , [ænd; ənd] [njuː] [weə(r)] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)]

Jeff	had	seen	them	during	the	afternoon	,	and	knew	where	to	look	for
杰夫	有	已见	他们	期间	这	下午	,	和	知道	在哪里	到	看	为了

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

杰夫下午见过他们，知道去哪里找他们。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['nɒns(ə)ns] [ə'baʊt] [ðəʊz] ['stɜːdi] ['feloʊz] .

There	was	no	nonsense	about	those	sturdy	fellows	.
那里	曾是	不	废话	关于	那些	结实的	伙伴们	.

这些身强力壮的家伙可一点都不虚张声势。

[ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] ['lɪvɪŋ] [baɪ] [kəm'pelɪŋ] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌntri] ,

They	made	their	living	by	compelling	obedience	to	the	laws	of	their	country	,
他们	制成	他们的	活的	经过	引人注目的	服从	到	这	法律	的	他们的	国家	,

他们靠强制人们遵守国家法律谋生。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] [prɪ'peəd] [tuː; tə][duː; də][ðeə(r)]['djuːti] .

and	were	always	prepared	to	do	their	duty	.
和	是	总是	准备	到	做	他们的	责任	.

他们时刻准备履行自己的职责。

[æt; ət][ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv][dʒef] , [ðeɪ] ['kwestʃənd] [ðə; ði][men] , [huː] [əd'mɪtɪd] [ðeə(r)] [gɪlt] ,

At	the	suggestion	of	Jeff	,	they	questioned	the	men	,	who	admitted	their	guilt	,
在	这	建议	的	杰夫	,	他们	被质问	这	男人	,	WHO	承认	他们的	有罪	,

在杰夫的建议下，他们讯问了这些人，这些人承认了自己的罪行。

['sʌplɪmentɪŋ] [ðə; ði] [kən'feʃ(ə)n] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [ə'piːl] [fɔː(r); fə(r)] ['klemənsi] .

supplementing	the	confession	with	another	appeal	for	clemency	.
补充	这	忏悔	和	其他	上诉	为了	宽恕	.

除了供词外，他还再次请求宽恕。

[wɪ'ðaʊt] [dein] [ə; eɪ][rɪ'plaɪ] , [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [slɪpt] ['hændkʌfs] [ə'pɒn][ðem; ðəm] ,

Without	**deigning**	**a**	**reply**	**,**	**the**	**officers**	**slipped**	**handcuffs**	**upon**	**them**	**,**
没有	屈尊	一个	回复	,	这	警官	滑倒了	手铐	之上	他们	,

警察们不予理会他们的回答，直接给他们戴上了手铐。

[ænd; ənd] [dɪ'klaɪnɪŋ] [ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [tu:; tə] ['sʌpə(r)] , [dɪ'pɑ:tɪd] [wɪð] [ðeə(r)] ['prɪznər] ,

and	**declining**	**the**	**invitation**	**to**	**remain**	**to**	**supper**	**,**	**departed**	**with**	**their**	**prisoners**	**,**
和	下降	这	邀请	到	保持	到	晚餐	,	已离开	和	他们的	囚犯	,

他们婉拒了留下来吃晚饭的邀请，带着俘虏离开了。

[hu:m] [ðeɪ] [dɪ'lɪvəd] [tu:; tə][ðə; ði] [ɔ:'θɒrətiz] [æt; ət] ['dɔ:sən] ['sɪti] [ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] .

whom	**they**	**delivered**	**to**	**the**	**authorities**	**at**	**Dawson**	**City**	**on**	**the**	**following**	**day**	**.**
谁	他们	发表	到	这	当局	在	道森	城市	在	这	下列的	天	.

第二天，他们将他们移交给道森市当局。

[sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] [əd'mɪtɪd] [ðeə(r)] [gɪlt] , ['aʊə(r)] [frendz] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [rɪ'kwaɪəd] [tu:; tə] [ə'pɪə(r)]

Since	**they**	**had**	**admitted**	**their**	**guilt**	**,**	**our**	**friends**	**were**	**not**	**required**	**to**	**appear**
自从	他们	有	承认	他们的	有罪	,	我们的	朋友们	是	不是	必需的	到	出现

[æz; əz] ['wɪtnəsiz] ,

as	**witnesses**	**,**
作为	证人	,

既然他们已经认罪，我们的朋友就不需要出庭作证了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [keɪs] [meɪ] [bi:; bi] [kləʊzd] [baɪ][ðə; ði] ['steɪtmənt] [ðæt] ['hɑ:rdmən] [ænd; ənd]['hɛrtsɔ:g]

and	**the**	**case**	**may**	**be**	**closed**	**by**	**the**	**statement**	**that**	**Hardman**	**and**	**Herzog**
和	这	案件	可能	是	关闭	经过	这	陈述	那	哈德曼	和	赫尔佐格

[rɪ'si:vd] [ðə; ði] [fʊl] ['pʌnɪʃmənt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪ'zɜ:vd] .

received	**the**	**full**	**punishment**	**which**	**they**	**deserved**	**.**
已收到	这	满的	惩罚	哪个	他们	应得的	.

哈德曼和赫尔佐格受到了他们应得的全部惩罚，此案可能就此结案。

[wen] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [mi:l] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] , [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] [bɔɪz] [rɪ'meɪnd] [ˌaʊt'saɪd] [ɪn][ðə; ði]

When	**the**	**evening**	**meal**	**was**	**finished**	**,**	**the**	**men**	**and**	**boys**	**remained**	**outside**	**in**	**the**
什么时候	这	晚上	一顿饭	曾是	完成的	,	这	男人	和	男孩们	剩余	外部	在	这

[ku:l] ,

cool	**,**
凉爽的	,

晚饭后，男人们和男孩们留在外面凉爽的地方。

[klɪə(r)][eə(r)] , [ðə; ði]['fɔ:mə(r)] ['smәʊkɪŋ] [ðeə(r)] [paɪps] , [ænd; ənd][ɔ:l] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] ['stɜ:rɪŋ] [ɪ'vents]

clear	**air**	**,**	**the**	**former**	**smoking**	**their**	**pipes**	**,**	**and**	**all**	**discussing**	**the**	**stirring**	**events**
清除	空气	,	这	以前的	吸烟	他们的	管道	,	和	全部	讨论	这	搅拌	活动

[ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

of	**the**	**day**	**.**
的	这	天	.

空气清新，人们抽着烟斗，谈论着当天发生的激动人心的事件。

[ðə; ði] [bɔɪz] [kən'fest] [ðeə(r)] [nɪ'glekt] [ɪn] ['feɪlɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [nəʊn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv]['hɛrtsɔ:g]

The	**boys**	**confessed**	**their**	**neglect**	**in**	**failing**	**to**	**make**	**known**	**the**	**presence**	**of**	**Herzog**
这	男孩们	坦白	他们的	忽视	在	失败	到	制作	已知	这	在场	的	赫尔佐格

[ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] ,

in	**the**	**neighborhood**	**,**
在	这	邻里	,

男孩们承认，他们疏忽大意，没有将赫尔佐格出现在附近一事告知他人。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][fækt][wɒz; wəz] ['drɪvn] [frɒm; frəm][ðeə(r)][maɪndz][baɪ][ðeə(r)] [ɪk'saɪtmənt] ['əʊvə(r)][ðə; ði]

because	**the**	**fact**	**was**	**driven**	**from**	**their**	**minds**	**by**	**their**	**excitement**	**over**	**the**
因为	这	事实	曾是	驱动	从	他们的	思想	经过	他们的	激动	超过	这

[dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][gəʊld] .

discovery	**of**	**gold**	**.**
发现	的	金子	.

因为他们发现黄金的兴奋之情，让他们忘记了事实。

" [hæd; həd][wiː; wi] [dʌn] [æz; əz][wiː; wi] [ɔːt] , " [sed] [fræŋk] , " [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ['laɪkli] [ðɪs] [wʊd]
" Had we done as we ought , " said Frank , " it isn't likely this would
" 有 我们 完毕 作为 我们 应该 , " 说 坦率 , " 它 不是 可能 这 会
[hæv; həv] ['hæpənd] . "
have happened . "
有 发生 . "

弗兰克说：“如果我们当时做了我们应该做的事，这种事就不太可能发生了。”

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , " [rɪ'plaɪd] [dʒef] , " [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)] ['wɒtʃfl] . "
" You are right , " replied Jeff , " for we should have been more watchful . "
" 你 是 正确的 , " 回复 杰夫 , " 为了 我们 应该 有 到过 更多的 警惕 . "

“你说得对，”杰夫回答说，“我们应该更加警惕。”

" [ænd; ənd] ['wʌznt] [ˌaɪ 'tiː] - [ðæt] [wɒz; wəz] ['keələs] , ['eniweɪ] ,
" And wasn't it oursilves that was careless , anyway ,
" 和 不是 它 - 那 曾是 粗心 , 反正 ,

“而且，难道不是我们银子粗心大意吗？”

[ɪn] ['leɪɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [wɪlθ] [weə(r)] ['eni] [wʌn][kʊd; kəd][gɪt][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ? " [ɑːskt] [tɪm] .
in laying so much wilth where any one could git at the same ? " asked Tim .
在 躺下 所以 很多 威尔斯 在哪里 任何 一 可以 git 在 这 相同的 ? " 问 蒂姆 .

“把这么多东西放在任何人都能轻易拿到的地方，这合理吗？”蒂姆问道。

" [jes] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði][əʊld]['maɪnə(r)] ,
" Yes , " admitted the old miner ,
" 是的 , " 承认 这 老的 矿工 ,

“是的，”老矿工承认道。

" [bʌt; bət] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['dɪfrənt] [hɪə(r)][frɒm; frəm] [wɒt] [ðeɪ] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [deɪz] [ɪn]
" but things are different here from what they was in the early days in
" 但 事物 是 不同的 这里 从 什么 他们 曾是 在 这 早期的 天 在
[kælɪfɔrni] ,
Californy ,
加利福尼亚州 ,

“但这里的情况与加州早期的情况有所不同。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðæt] [ðiːz] [tuː] [men] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnli][wʌnz] [ðæt] [wʊd] [stiːl] ['aʊə(r)]
and you can see that these two men are the only ones that would steal our
和 你 能 看 那 这些 二 男人 是 这 仅有的 一个 那 会 偷 我们的
[stʌf] . "
stuff . "
东西 . "

你可以看出，只有这两个人会偷我们的东西。

" [æt; ət] - [ðeɪ] [sɑːm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['əʊnli][wʌnz] ,
" At prisint they saam to be the only ones ,
" 在 - 他们 saam 到 是 这 仅有的 一个 ,

“在最初，他们似乎是唯一的，

[bʌt; bət][wiː; wi][kænt][biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] ['ɪðə] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [seɪm] . "
but we can't be sure that ithers wouldn't have tried to do the same . "
但 我们 不能 是 当然 那 其他的 不会 有 尝试 到 做 这 相同的 . "

但我们不能确定其他人不会尝试做同样的事情。

" [wel] , [bɔɪz] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [sə'praɪzɪŋ] [ə'naʊnsmənt] [ɒv; əv][dʒef] ['greɪəm] ,
" Well , boys , " was the surprising announcement of Jeff Graham ,
" 出色地 , 男孩们 , " 曾是 这 奇怪 公告 的 杰夫 格雷厄姆 ,

“好了，伙计们，”杰夫·格雷厄姆出人意料地宣布道。

" [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [wiː; wi] [liːv] [ðɪs] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði][nekst] ['stiːmə(r)] [daʊn]

"	to	-	morrow	we	leave	this	place	for	good	and	take	the	next	steamer	down
"	到	-	明天	我们	离开	这	地方	为了	好的	和	拿	这	下一个	汽船	向下

[ðə; ði] ['juːkɒn] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] ;

the	Yukon	for	home	;
这	育空地区	为了	家	;

“明天我们将永远离开这里，搭乘下一班轮船沿育空河而下回家；

['aʊə(r)] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)][gəʊld][ɪz] [dʌn] !

our	hunt	for	gold	is	done	!
我们的	打猎	为了	金子	是	完毕	!

我们的寻金之旅结束了！

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .

"	CHAPTER	XXIV	.
"	章	二十四	.

“第二十四章

[kən'kluːʒn] .

CONCLUSION	.
结论	.

结论。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['lɪt(ə)l] [sliːp] [ðæt] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] ['kævən] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði][gəʊld] - ['siːkə] .

There	was	little	sleep	that	night	in	the	cavern	home	of	the	gold	-	seekers	.
那里	曾是	小的	睡觉	那	夜晚	在	这	洞穴	家	的	这	金子	-	寻求者	.

那天晚上，淘金者们在洞穴住所里几乎彻夜未眠。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [krɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['preʃəs] [stʌf] [wɒz; wəz][ðə; ði]['betə(r)] [pɑːt][ɒv; əv][ə; eɪ]

The	fact	that	the	whole	crop	of	the	precious	stuff	was	the	better	part	of	a
这	事实	那	这	所有的	庄稼	的	这	宝贵的	东西	曾是	这	更好的	部分	的	一个

[maɪl] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] ,

mile	away	in	the	mountains	,
英里	离开	在	这	山脉	,

事实上，所有珍贵作物都位于近一英里外的山里。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ə'pærəntli] [seɪf] , [kɔːzd] ['evri] [wʌn][tuː; tə] [fiːl] [ʌn'iːzi] .

even	though	apparently	safe	,	caused	every	one	to	feel	uneasy	.
甚至	尽管	显然	安全的	,	导致	每一个	一	到	感觉	不安	.

虽然表面上看起来很安全，但却让每个人都感到不安。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [ɒv; əv][dʒef] ['greɪəm] , [ðə; ði]['liːdə(r)] ,

In	addition	was	the	announcement	of	Jeff	Graham	,	the	leader	,
在	添加	曾是	这	公告	的	杰夫	格雷厄姆	,	这	领导者	,

此外，还宣布了领导人杰夫·格雷厄姆的任命。

[ðæt] [ðeə(r)] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] ['klɒndaɪk] ['riːdʒən][wɒz; wəz] [endid] .

that	their	work	in	the	Klondike	region	was	ended	.
那	他们的	工作	在	这	克朗代克	地区	曾是	结束	.

他们在克朗代克地区的工作就此结束。

[ɪn] ['kiːpɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz]['hæbɪt][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [nəʊn] ['əʊnli] [ðæt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] , [hiː; hi]

In	keeping	with	his	habit	of	making	known	only	that	which	was	necessary	,	he
在	保持	和	他的	习惯	的	制作	已知	仅有的	那	哪个	曾是	必要的	,	他

[geɪv] [nəʊ][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ,

gave	no	explanation	,
给予	不	解释	,

他一贯只透露必要信息，因此没有做出任何解释。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [wɜː(r); wə(r)] [left] [tuː; tə] ['spekjuleɪt] [ænd; ənd] [sə'maɪz] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .

and	his	friends	were	left	to	speculate	and	surmise	among	themselves	.
和	他的	朋友们	是	左边	到	推测	和	推测	之中	他们自己	.

他的朋友们只能互相猜测和推断。

[ɔːl] , [haʊˈevə(r)] , [səˈspektɪd] [ðə; ði] [truːθ] .

All	,	however	,	suspected	the	truth	.
全部	,	然而	,	怀疑	这	真相	.

然而，所有人都怀疑真相就在其中。

[æt; ət] [ˈɜːli] [dɔːn] [tɪm] [məˈkeɪb] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [ˈstɑːtɪd] [ʌp][ðə; ði][treɪl] , [ˈliːdɪŋ] [ðə; ði][ˈbʊrəʊ] .

At	early	dawn	Tim	McCabe	and	the	boys	started	up	the	trail	,	leading	the	burro	.
在	早期的	黎明	蒂姆	麦凯布	和	这	男孩们	开始	向上	这	踪迹	,	领导	这	驴子	.

黎明时分，蒂姆·麦凯布和孩子们牵着驴子，沿着小路出发了。

[ðə; ði][əʊld][ˈmaɪnə(r)] [rɪˈmeɪnd] [bɪˈhaɪnd] ,

The	old	miner	remained	behind	,
这	老的	矿工	剩余	在后面	,

老矿工留了下来。

[ˈseɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ɪkˈspektɪd] [ˈkʌmpəni] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [help] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˈniːdɪd] [ɪn] [rɪˈkʌvərɪŋ]

saying	that	he	expected	company	and	his	help	was	not	needed	in	recovering
说	那	他	预期的	公司	和	他的	帮助	曾是	不是	需要	在	恢复中

[ðə; ði] [ˈpɪlfəd] [gəʊld] .

the	pilfered	gold	.
这	偷窃	金子	.

他说他预料到会有同伴，而且追回被盗黄金不需要他的帮助。

[ðə; ði][æŋˈzaɪəti][ɒv; əv][ðə; ði] [men] [ænd; ənd] [bɔɪz] [dɪd] [nɒt] [ˈles(ə)n] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [wel] -

The	anxiety	of	the	men	and	boys	did	not	lessen	until	they	reached	the	well	-
这	焦虑	的	这	男人	和	男孩们	做过	不是	减少	直到	他们	达到	这	出色地	-

[rɪˈmembəd] [spɒt] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði][ˈkænvəs][bægz] [ɪnˈtækt] .

remembered	spot	and	found	the	canvas	bags	intact	.
记得	点	和	成立	这	帆布	包	完好无损的	.

直到男人们和男孩们到达了记忆犹新的地点，发现帆布袋完好无损，他们的焦虑才得以减轻。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkeəfəli] [ˈləʊdɪd] [əˈpɒn][ðə; ði] [strɒŋ] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈænɪm(ə)l] , [sɪˈkjʊəd] [ɪn] [pleɪs]

They	were	carefully	loaded	upon	the	strong	back	of	the	animal	,	secured	in	place
他们	是	小心	已加载	之上	这	强的	后退	的	这	动物	,	安全	在	地方

,

,

,

它们被小心翼翼地装到动物强壮的背上，并固定好。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhəʊmwəd] [ˈdʒɜːni] [bɪˈgʌn] .

and	the	homeward	journey	begun	.
和	这	回家	旅行	开始	.

于是，返乡之旅开始了。

[fræŋk] [ænd; ənd] [ˈrɒzwel] [wɔːkt] [æt; ət][ðə; ði][rɪə(r)] , [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][gəʊld]

Frank	and	Roswell	walked	at	the	rear	,	to	make	sure	none	of	the	gold
坦率	和	罗斯威尔	步行	在	这	后部	,	到	制作	当然	没有任何	的	这	金子

[wɒz; wəz] [lɒst] .

was	lost	.
曾是	丢失的	.

弗兰克和罗斯韦尔走在队伍最后，以确保黄金不会丢失。

[ɪn] [djuː] [taɪm] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðeə(r)] [ˈprɪmətɪv] [həʊm] , [wɪð] [ɔːl][ðeə(r)] [welθ] [ɪn][hænd] .

In	due	time	they	reached	their	primitive	home	,	with	all	their	wealth	in	hand	.
在	到期的	时间	他们	达到	他们的	原始	家	,	和	全部	他们的	财富	在	手	.

他们最终带着全部家当回到了他们简陋的家园。

[tuː; tə][ðeə(r)] [səˈpraɪz] , [dʒef][wɒz; wəz][ˈæbsənt] .

To	their	surprise	,	Jeff	was	absent	.
到	他们的	惊喜	,	杰夫	曾是	缺席的	.

令他们惊讶的是，杰夫不在。

[ðə; ði]['riːs(ə)nt] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [kən'fɜːmd] [ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)][ˌrezə'luːʃ(ə)n] [nɒt][tuː; tə]

The	recent	experience	of	the	three	confirmed	them	in	their	resolution	not	to
这	最近的	经验	的	这	三	确认的	他们	在	他们的	解决	不是	到

[liːv] [ðə; ði] ['nʌgɪts] [ænd; ənd] [dʌst] [ʌn'gɑːdɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['aʊə(r)] .

leave	the	nuggets	and	dust	unguarded	for	a	single	hour	.
离开	这	鸡块	和	灰尘	无人看守	为了	一个	单身的	小时	.

最近这三人的经历更加坚定了他们的决心，他们一刻也不敢让金块和金粉无人看管。

[waɪl] [sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] ['dɪgɪŋz] ,

While	some	were	at	work	in	the	diggings	,
尽管	一些	是	在	工作	在	这	挖掘	,

当一些人在矿井里工作时，

[wʌn][æt; ət] [liːst] [wʊd] [biː; bi][æt; ət][ðə; ði] ['kævən] [ɒn][ðə; ði] [wɒtʃ] [ə'genst] [dɪs'ɒnɪst] ['vɪzɪtəz] .

one	at	least	would	be	at	the	cavern	on	the	watch	against	dishonest	visitors	.
一	在	至少	会	是	在	这	洞穴	在	这	手表	反对	不诚实	访客	.

至少会有一个人在洞穴里监视，防止不诚实的游客。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'griːd] [ðæt] [tɪm] [ænd; ənd] ['rɒzwel] [ʃʊd; ʃəd][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['væli] [tuː; tə]

It	was	agreed	that	Tim	and	Roswell	should	go	to	the	little	valley	to
它	曾是	同意	那	蒂姆	和	罗斯威尔	应该	去	到	这	小的	谷	到

[rɪ'zjuːm] [wɜːk] ,

resume	work	,
恢复	工作	,

双方一致同意蒂姆和罗斯韦尔应该去小山谷继续工作。

[waɪl] [fræŋk] [wɪð] [ðə; ði] ['wɪntʃɪstə(r)] [ænd; ənd][smɔːlə(r)] ['wepən] ['æktɪd][æz; əz]['sentɪn(ə)l] .

while	Frank	with	the	Winchester	and	smaller	weapon	acted	as	sentinel	.
尽管	坦率	和	这	温彻斯特	和	较小的	武器	行动	作为	哨兵	.

而弗兰克则拿着温彻斯特步枪和较小的武器担任哨兵。

[æz; əz][ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['setɪŋ] [aʊt] , [dʒef] ['greɪəm] [ə'pɪəd] [wɪð] [tuː]

As	the	two	were	on	the	point	of	setting	out	,	Jeff	Graham	appeared	with	two
作为	这	二	是	在	这	观点	的	环境	出去	,	杰夫	格雷厄姆	出现	和	二

[wel] - [drest] ['dʒentlmən] ,

well	-	dressed	gentlemen	,
出色地	-	穿着	先生们	,

正当两人准备出发时，杰夫·格雷厄姆带着两位衣着考究的男士出现了。

[bəuθ][ɪn] ['mɪd(ə)l] [laɪf] .

both	in	middle	life	.
两个都	在	中间	生活	.

两人都已步入中年。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] ['ɜːnɪstli] , [ænd; ənd] ['hɔːltɪd] [dʒʌst] [bɪ'jɒnd] ['ɪəʃɒt] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [wɒt]

They	were	talking	earnestly	,	and	halted	just	beyond	earshot	to	complete	what
他们	是	说	切实	,	和	停止	只是	超过	听力范围	到	完全的	什么

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] .

they	had	to	say	.
他们	有	到	说	.

他们正认真地交谈着，走到离我稍远的地方停了下来，继续说完他们要说的话。

[ðen] , [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ˌɪntrə'djuːst] [tuː; tə] [dʒɛfs] [frendz] , [ðeɪ] [beɪd] [hɪm] [gʊd] - [deɪ]

Then	,	without	waiting	to	be	introduced	to	Jeff's	friends	,	they	bade	him	good	-	day
然后	,	没有	等待	到	是	介绍	到	杰夫的	朋友们	,	他们	巴德	他	好的	-	天

,

,
,

然后，他们不等杰夫的朋友们介绍，就向他道了声再见。

[ænd; ənd] ['hʌrid] [daʊn] [ðə; ði] [pɑːθ] [tuː; tə] [weə(r)] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] ,

and	hurried	down	the	path	to	where	their	horses	were	waiting	,
和	慌忙	向下	这	小路	到	在哪里	他们的	马匹	是	等待	,

他们匆匆沿着小路走向等候在那里的马匹。

[ænd; ənd] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] ['dɔːsən] ['sɪti] .

and	lost	no	time	in	returning	to	Dawson	City	.
和	丢失的	不	时间	在	返回	到	道森	城市	.

他们立即返回了道森市。

" [get] ['redi] [tuː; tə] ['fɒlər] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kɜːt] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [dʒef] ;

"	Get	ready	to	foller	,	"	was	the	curt	command	of	Jeff	;
"	得到	准备好	到	福勒	,	"	曾是	这	简短	命令	的	杰夫	;

“准备跟随，”杰夫简短地命令道；

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['aʊə(r)] [ðə; ði] [həʊl] ['pɑːti] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['dɒŋki] , [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] .

and	within	the	following	hour	the	whole	party	,	including	the	donkey	,	were	on	the	road	.
和	之内	这	下列的	小时	这	所有的	派对	,	包括	这	驴	,	是	在	这	路	.

接下来的一个小时内，包括驴子在内的所有人就都上路了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'peld] [tuː; tə] [spend] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɔːt] [naɪts] [ɪn] [kæmp] ,

They	were	compelled	to	spend	one	of	the	short	nights	in	camp	,
他们	是	被迫	到	花费	一	的	这	短的	夜晚	在	营	,

他们被迫在营地里度过短暂的夜晚之一。

[bʌt; bət] [riːtʃt] ['dɔːsən] ['sɪti] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [ˌmɒle'steɪʃn] [frɒm; frəm] ['eni] [wʌn] [ɔː(r)] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dɑːlərz] [wɜːθ] [ɒv; əv] [gəʊld] .

but	reached	Dawson	City	without	the	slightest	molestation	from	any	one	or	the	loss	of	a	dollar's	worth	of	gold	.
但	达到	道森	城市	没有	这	丝毫	性骚扰	从	任何	一	或者	这	损失	的	一个	美元	值得	的	金子	.

但顺利抵达道森市，没有受到任何人的丝毫骚扰，也没有损失价值一美元的黄金。

[æz; əz] [dʒef] [hæd; həd] [ə'naʊnst] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] ,

As	Jeff	had	announced	his	intention	,
作为	杰夫	有	宣布	他的	意图	,

正如杰夫宣布他的意图时那样，

[ðeɪ] [brɔːt] [ə'weɪ] ['əʊnli] [ðeə(r)] [ɔː'rɪfərəs] ['hɑːvɪst] [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['kləʊðɪŋ] [æz; əz] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] .

they	brought	away	only	their	auriferous	harvest	and	such	clothing	as	was	on	their	bodies	.
他们	带来	离开	仅有的	他们的	含金的	收成	和	这样的	衣服	作为	曾是	在	他们的	身体	.

他们只带走了他们的金银财宝和身上穿的衣服。

[æt; ət] [ðə; ði] [həʊ'tel] [hiː; hi] [held] [ə'nʌðə(r)] [lɒŋ] ['ɪntəvjuː] [wɪð] [ðə; ði] [tuː] ['dʒentlmən] [huː] [hæd; həd] [kɔːld] [ɒn] [hɪm] [æt; ət] [ðə; ði] ['dɪgɪŋz] ;

At	the	hotel	he	held	another	long	interview	with	the	two	gentlemen	who	had	called	on	him	at	the	diggings	;
在	这	酒店	他	握住	其他	长的	面试	和	这	二	先生们	WHO	有	称为	在	他	在	这	挖掘	;

在酒店里，他与之前在矿区拜访他的两位先生进行了另一次长时间的谈话；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːst] ['stiːmə(r)] [daʊn] [ðə; ði] ['juːkɒn] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [naʊ] ['feəli] ['əʊpən] ,

and	the	first	steamer	down	the	Yukon	,	which	was	now	fairly	open	,
和	这	第一的	汽船	向下	这	育空地区	,	哪个	曾是	现在	相当	打开	,

还有第一艘沿育空河而下的汽船，此时育空河已经相当开放了。

[bɔː(r)] [əˈmʌŋ] [ɪts] [ˈhʌndrədz] [ɒv; əv] [ˈpæsndʒər] [dʒef] [ˈgreɪəm] , [tɪm] [məˈkeɪb] , [ˈrɒzwel] [ˈpɑːmə(r)] ,

bore	among	its	hundreds	of	passengers	Jeff	Graham	,	Tim	McCabe	,	Roswell	Palmer	,
钻孔	之中	它是	数百	的	乘客	杰夫	格雷厄姆	,	蒂姆	麦凯布	,	罗斯威尔	帕尔默	,

[ænd; ənd] [fræŋk] [ˈmænzli] .

and	Frank	Mansley	.
和	坦率	曼斯利	.

数百名乘客中包括杰夫·格雷厄姆、蒂姆·麦凯布、罗斯韦尔·帕尔默和弗兰克·曼斯利。

[ðə; ði] [kəmˈbaɪnd] [gəʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːtʃənət] [ˈpæsndʒər] [ɒn] [ðæt] [trɪp] [mʌst; məst][hæv; həv]

The	combined	gold	of	the	fortunate	passengers	on	that	trip	must	have
这	合并	金子	的	这	幸运	乘客	在	那	旅行	必须	有

[əˈmaunt] [tuː; tə] [ˈnɪəli] [ə; eɪ] [ˈmɪljən] [dˈɒləz] .

amounted	to	nearly	a	million	dollars	.
金额	到	几乎	一个	百万	美元	.

那次旅行中所有幸运乘客携带的黄金总价值肯定接近一百万美元。

[sʌm; səm] [wiːks] [ˈleɪtə(r)][dʒef][ænd; ənd] [tɪm] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsiːtɪd] [əˈləʊn] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][rʊmz; ruːmz]

Some	weeks	later	Jeff	and	Tim	were	seated	alone	in	one	of	the	rooms
一些	周	之后	杰夫	和	蒂姆	是	坐着	独自的	在	一	的	这	房间

[æt; ət][ðə; ði] [ˈpæləs] [həʊˈtel] ,

at	the	Palace	Hotel	,
在	这	宫殿	酒店	,

几周后，杰夫和蒂姆独自坐在皇宫酒店的一个房间里。

[sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] .

San	Francisco	.
圣	弗朗西斯科	.

旧金山。

[ðeɪ] [hæd; həd] [met] [baɪ] [əˈpɔɪntmənt] [tuː; tə] [kləʊz] [ʌp] [ðə; ði] [ˈbɪznəs] [wɪtʃ] [hæd; həd][ˈteɪkən]

They	had	met	by	appointment	to	close	up	the	business	which	had	taken
他们	有	遇见	经过	预约	到	关闭	向上	这	商业	哪个	有	已采取

[ðem; ðəm][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈklɒndaɪk] [ˈriːdʒən] .

them	into	the	Klondike	region	.
他们	进入	这	克朗代克	地区	.

他们按约定见面，是为了结束他们在克朗代克地区的生意。

" [juː; jʊ] [nəʊ] , [tɪm] , " [sed] [ðə; ði][əʊld]['maɪnə(r)] , " [ðæt] [ðɪs] [həʊl] [θɪŋ] [wɒz; wəz][maɪ] [əʊn] .

"	You	know	,	Tim	,	"	said	the	old	miner	,	"	that	this	whole	thing	was	my	own	.
"	你	知道	,	蒂姆	,	"	说	这	老的	矿工	,	"	那	这	所有的	事物	曾是	我的	自己的	.

“你知道吗，蒂姆，”老矿工说，“这一切都是我自己的事情。”

" [tɪm] [nˈɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Tim	nodded	his	head	.
"	蒂姆	点头	他的	头	.

蒂姆点了点头。

" [aɪ][wɒz; wəz][əˈweə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [bɪˈfɔː(r)] [jiː; ji] [ˈmenʃ(ə)nd] [ˌaɪ ˈtiː] .

"	I	was	aware	of	the	same	before	ye	mentioned	it	.
"	我	曾是	意识到的	的	这	相同的	前	是的	提及	它	.

“在你提到之前，我就已经知道这件事了。”

[jiː; ji] [peɪd] [ɔːl][ˈaʊə(r)] - [laɪk] [ə; eɪ] ,

Ye	paid	all	our	ixpenses	like	a	gintleman	,
叶	有薪酬的	全部	我们的	-	喜欢	一个	金特尔曼	,

你像个绅士一样支付了我们所有的费用。

[ænd; ənd] [wɪr] [ɪnˈtaɪtld] [tuː; tə][feə(r)]['weɪdʒɪz][fɔː(r); fə(r)] - [ænd; ənd][nəʊ][mɔː(r)] .

and	we're	entitled	to	fair	wages	for	hilping	and	no	more	.
和	是	标题	到	公平的	工资	为了	-	和	不	更多的	.

我们有权获得合理的报酬，仅此而已。

" [ðə; ði] ['dʒenərəs] [ˌdɪsə'vaʊəl] [ɒv; əv][ɔ:l] [kleɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [rɪtʃ] [faɪnd] [tʌtʃt] [dʒef] ,

"	The	generous	disavowal	of	all	claim	to	a	share	in	the	rich	find	touched	Jeff	,
"	这	慷慨的	否认	的	全部	宣称	到	一个	分享	在	这	富有的	寻找	感动	杰夫	,

“杰夫被这种慷慨地放弃对这笔巨额发现的任何索取权的做法深深打动了。”

[hu:] ['heɪs(ə)nd] [tu:; tə] [seɪ] :

who	hastened	to	say	:
WHO	加快	到	说	:

他赶紧说道：

" [sʌm; səm][fəʊks] [maɪt] [θɪŋk] [ðæt] [weɪ] , [bʌt; bət][aɪ][doʊnt] .

"	Some	folks	might	think	that	way	,	but	I	don't	.
"	一些	各位	可能	思考	那	方式	,	但	我	不	.

“有些人可能会这么想，但我不会。”

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˌspekju'leɪʃ(ə)n][ɒn][maɪ] [pɑ:t] .

It	was	a	speculation	on	my	part	.
它	曾是	一个	推测	在	我的	部分	.

这只是我的推测。

[ˌaɪ 'ti:]['dɪd(ə)nt] [kɒst] [mʌtʃ] [tu:; tə] [get] [ˌju: 'es][tu:; tə][ðə; ði] ['klɒndaɪk] , [ænd; ənd][səʊ] [ðæt] [doʊnt] [kaʊnt] .

It	didn't	cost	much	to	get	us	to	the	Klondike	,	and	so	that	don't	count	.
它	没有	成本	很多	到	得到	我们	到	这	克朗代克	,	和	所以	那	不	数数	.

去克朗代克河的路费不多，所以这不算在内。

[ai][hæv; həv] [dɪ'lɪvəd] [tu:; tə][ðə; ði] [mɪnt] [ɔ:l][ðə; ði][gəʊld][wi:; wi] [brɔ:t] [bæk] ,

I	have	delivered	to	the	mint	all	the	gold	we	brought	back	,
我	有	发表	到	这	薄荷	全部	这	金子	我们	带来	后退	,

我已经把我们带回来的所有黄金都交给造币厂了。

[ænd; ənd][hæv; həv] [bi:n] [peɪd] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] .

and	have	been	paid	one	hundred	and	twenty	thousand	dollars	for	it	.
和	有	到过	有薪酬的	一	百	和	二十	千	美元	为了	它	.

并因此获得了十二万美元的报酬。

[ju:; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [wɒz; wəz] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] [tu:] [men] [ðæt] ['vɪzɪtɪd] [ˌju: 'es][æt; ət][ðə; ði] ['dɪgɪŋz] ? "

You	know	what	was	done	by	the	two	men	that	visited	us	at	the	diggings	?	"
你	知道	什么	曾是	完毕	经过	这	二	男人	那	到访	我们	在	这	挖掘	?	"

你知道来矿区看望我们的那两个人做了什么吗?

" [ðə; ði] [bai] [ænd; ənd] [hæd; həd][ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] [ðeɪ] [bɔ:t] [aʊt] [jɔ:(r); jə(r)] [kleɪm] . "

"	The	byes	and	mesilf	had	the	idea	that	they	bought	out	your	claim	.	"
"	这	轮空	和	梅西尔夫	有	这	主意	那	他们	买	出去	你的	宣称	.	"

“那些家伙和梅西尔夫认为他们买断了你的索赔权。”

" [ðæts] [ˌaɪ 'ti:] .

"	That's	it	.
"	那就是	它	.

“就是这样。

[ai][wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] ['feəli] [set] [ɪn]

I	was	anxious	to	get	out	of	the	country	before	the	summer	fairly	set	in
我	曾是	焦虑的	到	得到	出去	的	这	国家	前	这	夏天	相当	放	在

[ænd; ənd][ðə; ði] [məs'ki:təʊz] [et; eɪt][ˌju: 'es] [ʌp] [ə'laɪv] .

and	the	mosquitoes	ate	us	up	alive	.
和	这	蚊子	吃	我们	向上	活	.

我急于在盛夏来临、蚊子把我们吃掉之前离开这个国家。

[frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [weɪ] [ðə; ðɪ][dɜːt] [pˈænd] [aʊt] , [wiː; wɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] [ˌmɪljəˈnɛəz] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː]

From	the	way	the	dirt	panned	out	,	we	should	have	been	millionaires	in	a	few
从	这	方式	这	污垢	平铺	出去	,	我们	应该	有	到过	百万富翁	在	一个	很少

[wiːks] ,

weeks	,
周	,

从当时的情况来看，我们几周之内就应该成为百万富翁了。

[bʌt; bət][wiː; wɪ][hæd; həd] [ɪˈnʌf] .

but	we	had	enough	.
但	我们	有	足够的	.

但我们已经受够了。

[ðeə(r)] [eɪnt] [ˈmeni] [men] [æz; əz] [nəʊ] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪˈnʌf] , " [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [ˌfɪləˈsɒfɪk(ə)l]

There	ain't	many	men	as	know	when	they	have	enough	,	"	was	the	philosophical
那里	不是	许多	男人	作为	知道	什么时候	他们	有	足够的	,	"	曾是	这	哲学

[ˌɒbzəˈveɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][dʒef] .

observation	of	Jeff	.
观察	的	杰夫	.

“很少有人知道何时该知足，”这是杰夫富有哲理的观察。

" [aɪ][duː; də] , [səʊ][aɪ][səʊld][maɪ] [kleɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈeɪti] [ˈθaʊz(ə)nd] [dˈɒləz] .

"	I	do	,	so	I	sold	my	claim	for	a	hundred	and	eighty	thousand	dollars	.
"	我	做	,	所以	我	卖	我的	宣称	为了	一个	百	和	八十	千	美元	.

“是的，所以我以十八万美元的价格卖掉了我的矿权。”

[æz; əz][aɪ] [ˈfɪgə(r)] [aʊt] , [ðæt] [meɪks] [ðə; ðɪ]['təʊt(ə)l] [θriː] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [dˈɒləz] , [wɪtʃ] ,

As	I	figure	out	,	that	makes	the	total	three	hundred	thousand	dollars	,	which	,
作为	我	数字	出去	,	那	制作	这	全部的	三	百	千	美元	,	哪个	,

[dɪˈvaɪdɪd] [əˈmʌŋ] [ˌjuː ˈes][fɔː(r)] ,

divided	among	us	four	,
分割	之中	我们	四	,

我算了一下，总共是三十万美元，我们四个人平分的话，

[gɪvz] [iːtʃ] ['sev(ə)nti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [dˈɒləz] .

gives	each	seventy	-	five	thousand	dollars	.
给予	每个	七十	-	五	千	美元	.

每人获得七万五千美元。

[haʊ] [dʌz] [ðæt] [straɪk] [juː; jʊ] , [tɪm] ? "

How	does	that	strike	you	,	Tim	?	"
如何	做	那	罢工	你	,	蒂姆	?	"

蒂姆，你觉得怎么样?

" [ˌaɪ ˈtiː]['ɔːlməʊst] [nɔk] [ˌem ˈiː] [ɒf] [maɪ][tʃeə(r)] , [ɪf] [juː; jʊ] [miːn] [ˌaɪ ˈtiː] . "

"	It	almost	knocks	me	off	my	chair	,	if	you	mean	it	.	"
"	它	几乎	敲门声	我	离开	我的	椅子	,	如果	你	意思是	它	.	"

“如果你说的是真的，那简直让我震惊得从椅子上摔下来。”

" [ðə; ðɪ] [bɔɪz] ['biːɪŋ] ['ʌndə(r)][eɪdʒ] , [aɪ][hæv; həv] [tɜːnd] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [ʃer] [tuː; tə][ðeə(r)]['peərənts] ;

"	The	boys	being	under	age	,	I	have	turned	over	their	shares	to	their	parents	;
"	这	男孩们	存在	在下面	年龄	,	我	有	转向	超过	他们的	分享	到	他们的	父母	;

“由于这些男孩未成年，我已经将他们的股份移交给了他们的父母；

[ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] , " ['ædɪd] [dʒef] , [wɪð] [æn; ən] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dɪsˈgʌst] ,

and	do	you	know	,	"	added	Jeff	,	with	an	expression	of	disgust	,
和	做	你	知道	,	"	额外	杰夫	,	和	一个	表达	的	厌恶	,

“你知道吗，”杰夫带着厌恶的表情补充道，“

" [ðeɪ] [bəuθ] [fɪkst] [θɪŋz] [səʊ][æz; əz][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] ['kɒlɪdʒ] ?

"	they	both	fixed	things	so	as	to	go	to	college	?
"	他们	两个都	固定的	事物	所以	作为	到	去	到	大学	?

他们俩都想办法上大学?

[juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [ɪts] [ðə; ði][fækt] .

You	**wouldn't**	**believe**	**it**	**,**	**but**	**it's**	**the**	**fact**	**.**
你	不会	相信	它	,	但	它是	这	事实	.

你可能不相信，但这是事实。

- , [ɪts] [ðeə(r)] ['bɪznəs] , [ænd; ənd][ai] [eɪnt] ['seɪɪŋ] ['eniθɪŋ] .

Howsumever	**,**	**it's**	**their**	**business**	**,**	**and**	**I**	**ain't**	**saying**	**anything**	**.**
-	,	它是	他们的	商业	,	和	我	不是	说	任何事物	.

不过，这是他们的私事，我什么也不说。

[seɪ] , [tɪm] , [juː; jʊ] [heɪnt] ['eni] [aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['kɒlɪdʒ] ? " [ɑːskt] [dʒef] ,

Say	**,**	**Tim**	**,**	**you**	**hain't**	**any**	**idea**	**of**	**going**	**to**	**college**	**?**	**"**	**asked**	**Jeff**	**,**
说	,	蒂姆	,	你	没有	任何	主意	的	去	到	大学	?	"	问	杰夫	,

“蒂姆，你没想过要上大学吗？”杰夫问道。

['lʊkɪŋ] [ə'krɒs] [æt; ət][hɪz; ɪz] [frend] [wɪð] [ə; eɪ] ['stɑːtld] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

looking	**across**	**at**	**his**	**friend**	**with**	**a**	**startled**	**expression**	**.**
寻找	穿过	在	他的	朋友	和	一个	惊慌	表达	.

他一脸惊讶地看向朋友。

" [seɪ] , [tɪm] , [juː; jʊ] [heɪnt]

"	**SAY**	**,**	**TIM**	**,**	**YOU**	**HAIN'T**
"	说	,	蒂姆	,	你	没有

“说吧，蒂姆，你不是……”

['eni] [aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['kɒlɪdʒ] , [hæv; həv][juː; jʊ] ? "

ANY	**IDEA**	**OF**	**GOING**	**TO**	**COLLEGE**	**,**	**HAVE**	**YOU**	**?**	**"**
任何	主意	的	去	到	大学	,	有	你	?	"

你有没有想过上大学?

" [aɪ][woʊnt] [ən'les] [jiː; jɪ] [wɪl] [gəʊ][wɪd][ˌem 'iː] .

"	**I**	**won't**	**unless**	**ye**	**will**	**go**	**wid**	**me**	**.**
"	我	惯于	除非	是的	将要	去	宽	我	.

“除非你跟我一起去，否则我不会去。”

[haʊ] [dʌz] [ðæt] [straɪk] [jiː; jɪ] ?

How	**does**	**that**	**strike**	**ye**	**?**
如何	做	那	罢工	是的	?

你觉得怎么样?

" [dʒɛfs] ['ʃəuldəz] [bɒbd] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [wɪð] ['saɪlənt] ['lɑːftə(r)] , [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [hiː; hi]

"	**Jeff's**	**shoulders**	**bobbed**	**up**	**and**	**down**	**with**	**silent**	**laughter**	**,**	**and**	**immediately**	**he**
"	杰夫的	肩膀	波波德	向上	和	向下	和	沉默的	笑声	,	和	立即地	他

[bɪ'keɪm] ['sɪəriəs] [ə'gen] .

became	**serious**	**again**	**.**
成为	严肃的	再次	.

杰夫的肩膀随着无声的笑声上下耸动，但随即又变得严肃起来。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][saɪn] [ðɪs] ['peɪpə(r)] , [tɪm] ,

"	**As**	**soon**	**as**	**you**	**sign**	**this**	**paper**	**,**	**Tim**	**,**
"	作为	很快	作为	你	符号	这	纸	,	蒂姆	,

“蒂姆，你一签完这份文件，

[ai][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['sɜːtɪfaɪd] [tʃek] [fɔː(r); fə(r)]['sev(ə)nti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [ɒn][ðə; ði][bæŋk]

I	**shall**	**give**	**you**	**a**	**certified**	**check**	**for**	**seventy**	**-**	**five**	**thousand**	**dollars**	**on**	**the**	**Bank**
我	将	给	你	一个	认证	查看	为了	七十	-	五	千	美元	在	这	银行

[ɒv; əv] [kælɪfɔrni] . [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['redi] [tuː; tə][saɪn] ? "

of	**Californy**	**.**	**Are**	**you**	**ready**	**to**	**sign**	**?**	**"**
的	加利福尼亚州	.	是	你	准备好	到	符号	?	"

我将给你开一张加州银行的七万五千美元的保付支票。你准备好签字了吗?

" [aɪl] [saɪn] [ˌem 'iː] [əʊn] [deθ] ['wɒrənt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['traɪf(ə)l] , " [rɪ'plaɪd] [tɪm] , [hɪz; ɪz] ['rəʊzi] [feɪs]
" I'll sign me own death warrant for that trifle , " replied Tim , his rosy face
" 患病的 符号 我 自己的 死亡 保证 为了 那 琐事 , " 回复 蒂姆 , 他的 红润 脸
[ə'gləʊ] ,
aglow ,
闪耀 ,

“为了这点小事，我愿意签自己的死亡判决书，”蒂姆回答道，他红润的脸上容光焕发。

[æz; əz] [hiː; hi] [kɔːt] [ʌp] [ðə; ði] [pen] .
as he caught up the pen .
作为 他 捕捉 向上 这 笔 .

他接住了笔。

" [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [fɜːst] .
" Read it first .
" 读 它 第一的 .

请先阅读。

" [hɪz; ɪz] [frend] [riːd] :
" His friend read :
" 他的 朋友 读 :

他的朋友读道：

" [ai] , ['tɪməθi] [mə'keɪb] ,
" I , Timothy McCabe ,
" 我 , 蒂莫西 麦凯布 ,

我，蒂莫西·麦凯布，

[ˌhɪə'baɪ] [pledʒ] [maɪ] ['seɪkrɪd] ['ɒnə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [teɪst] [ə; eɪ] [drɒp] [ɒv; əv] [mɔːlt; mɒlt] [ɔː(r)] ['spɪrɪtjʊəs] ['lɪkə(r)]
hereby pledge my sacred honor not to taste a drop of malt or spirituous liquor
特此 保证 我的 神圣 荣誉 不是 到 品尝 一个 降低 的 麦芽 或者 精神 酒
,
,
,

我在此郑重发誓，绝不品尝一滴麦芽酒或烈酒。

['iːv(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [huː] [meɪ] [dɪ'kleə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [tuː; tə] [seɪv] [maɪ] [laɪf]
even on the advice of a physician who may declare it necessary to save my life
甚至 在 这 建议 的 一个 医生 WHO 可能 宣布 它 必要的 到 节省 我的 生活
,
,
,

即使医生建议这样做才能挽救我的生命，

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['saɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [pledʒ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [fɔːθ] [ɒv; əv] [dʒʊ'laɪ] ,
from the date of the signing of this pledge until the Fourth of July ,
从 这 日期 的 这 签名 的 这 保证 直到 这 第四 的 七月 ,

从签署本承诺书之日起至7月4日止，

[wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [naɪn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['sev(ə)n] .
one thousand nine hundred and seven .
一 千 九 百 和 七 .

一千九百零七年。

" [æz; əz] [tɪm] ['gæðəd] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒn] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪk'spændɪd]
" As Tim gathered the meaning of the words on the paper , his eyes expanded
" 作为 蒂姆 聚集 这 意义 的 这 字 在 这 纸 , 他的 眼睛 扩展
;
;
;

“当蒂姆理解了纸上文字的含义时，他的眼睛睁大了；

[hiː; hi] ['pʌkəd] [hɪz; ɪz][lɪps][ænd; ənd] [i'mɪtɪd] [ə; eɪ] [ləʊ] ['wɪs(ə)l] .

he	puckered	his	lips	and	emitted	a	low	whistle	.
他	皱巴巴的	他的	嘴唇	和	发射	一个	低的	哨	.

他撅起嘴唇，吹了一声低低的口哨。

" [duː; də][jiː; ji][maɪnd] , " [hiː; hi] [sed] , ['lʊkɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] [wɪð] [hɪz; ɪz][əʊld] ['kwɪzɪkl]

"	Do	ye	mind	,	"	he	said	,	looking	across	the	table	with	his	old	quizzical
"	做	是的	头脑	,	"	他	说	,	寻找	穿过	这	桌子	和	他的	老的	疑惑的

[ɪk'spreʃ(ə)n] ,

expression	,
表达	,

“你们介意吗？”他问道，目光越过桌子，脸上带着他惯常的疑惑表情。

" [ðə; ði] [rɪ'mɑːk] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [nɔːθ] - [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [saʊθ]

"	the	remark	that	the	governor	of	North	Carliny	made	to	the	governor	of	South
"	这	评论	那	这	州长	的	北	-	制成	到	这	州长	的	南

- ?

Carliny	?
-	?

“北卡罗来纳州州长对南卡罗来纳州州长说的那句话？”

" [dʒef] ['greɪvli] [ɪn'klaɪnd] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Jeff	gravely	inclined	his	head	.
"	杰夫	严重地	倾斜	他的	头	.

杰夫神情严肃地微微颔首。

" [aɪv] [hɪd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "

"	I've	heerd	of	it	.	"
"	我已经	听见	的	它	.	"

“我听说过。”

" [wɒt] [duː; də][jiː; ji] [spəʊz] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [sed] [ɪf] [ðə; ði] [taɪm] [bɪ'twiːn] [drɪŋks] [wɒz; wəz] [ten]

"	What	do	ye	s'pose	he	would	have	said	if	the	time	between	drinks	was	ten
"	什么	做	是的	假设	他	会	有	说	如果	这	时间	之间	饮料	曾是	十

[j'iəz] ? "

years	?	"
年	?	"

“如果两次喝酒之间的间隔是十年，你觉得他会怎么说？”

" [aɪv] ['nevə(r)] [θɔːt] , [ænd; ənd][doʊnt][keə(r)] . "

"	I've	never	thought	,	and	don't	care	.	"
"	我已经	绝不	想法	,	和	不	关心	.	"

“我从没想过，也不在乎。”

" [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][daɪd] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [taɪm] [wɒz; wəz] [ʌp] . "

"	He	would	have	died	long	before	the	time	was	up	.	"
"	他	会	有	死亡	长的	前	这	时间	曾是	向上	.	"

“他本会在时间结束前很久就去世。”

" [wen] [juː; jʊ] [left] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] ['dɪgɪŋz] [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə] ['dɔːsən] ['sɪti] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði]

"	When	you	left	the	boys	in	the	diggings	you	came	to	Dawson	City	to	spend	the
"	什么时候	你	左边	这	男孩们	在	这	挖掘	你	来了	到	道森	城市	到	花费	这

[wɜːθ] [ɒv; əv] [ðæt] ['nʌgɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪski] .

worth	of	that	nugget	for	whiskey	.
值得	的	那	金块	为了	威士忌酒	.

“你离开矿区的小伙子们后，就来到道森市，用那块金块的钱去买威士忌。”

[ai] ['hæpənd] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ][ɪn] [taɪm] [ænd; ənd] [meɪd] [juː; jʊ][gəʊ] [bæk] [wɪð] [ˌem 'iː] .

I	happened	to	meet	you	in	time	and	made	you	go	back	with	me	.
我	发生	到	见面	你	在	时间	和	制成	你	去	后退	和	我	.

我碰巧及时遇到了你，于是拉着你跟我一起回去了。

[jʊd] [biːn] [ɒf] [ɒn] [spriː] [ə; eɪ][hɑːf]['dʌz(ə)n]['ʌðə(r)] [taɪmz] ,

You'd	been	off	on	sprees	a	half	dozen	other	times	,
你会	到过	离开	在	狂欢	一个	一半	打	其他	时代	,

你之前也曾有过五六次类似的疯狂作案经历。

[ɪf] [aɪ]['hædnt] [kept] [æn; ən] [aɪ] [ɒn][juː; jʊ] .

if	I	hadn't	kept	an	eye	on	you	.
如果	我	之前没有	保留	一个	眼睛	在	你	.

要不是我一直盯着你。

[drɪŋk] [ɪz][ðə; ði] ['enəmi] [ðæt] [wɪl] [daʊn] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [stɒp] [æt; ət] [wʌns] .

Drink	is	the	enemy	that	will	down	you	if	you	don't	stop	at	once	.
喝	是	这	敌人	那	将要	向下	你	如果	你	不	停止	在	一次	.

饮酒是你的敌人，如果你不立即戒酒，它会让你一蹶不振。

[ɪf] [jʊl] [steɪ] ['səʊbə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ten] [j'iəz] , [aɪl] [teɪk] [ðə; ði] [tʃɑːnsiz] ['ɑːftə(r)] [ðæt] .

If	you'll	stay	sober	for	ten	years	,	I'll	take	the	chances	after	that	.
如果	你会	停留	清醒	为了	十	年	, 患病的		拿	这	机会	后	那	.

如果你能保持十年清醒，之后我愿意冒险。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [saɪn] ?

Are	you	going	to	sign	?
是	你	去	到	符号	?

你打算签字吗?

" [tɪmz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fɪkst] [ɒn][ðə; ði]['peɪpə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [held] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

"	Tim's	eyes	were	fixed	on	the	paper	which	he	held	in	his	hand	.
"	蒂姆的	眼睛	是	固定的	在	这	纸	哪个	他	握住	在	他的	手	.

蒂姆的目光一直盯着他手里拿着的那张纸。

[hiː; hi] [mjuːzd] [laʊd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['lɪsənɪŋ] [dʒef][tuː; tə] [kætʃ] ['evri] [wɜːd] :

He	mused	loud	enough	for	the	listening	Jeff	to	catch	every	word	:
他	沉思	大声	足够的	为了	这	聆听	杰夫	到	抓住	每一个	单词	:

他自言自语的声音不小，足以让在一旁倾听的杰夫听清每一个字：

" [tuː; tə] [saɪn] [ðæt] [miːnz] [nəʊ][mɔː(r)] ['hedeikiz] [ænd; ənd][bæd] [helθ] ,

"	To	sign	that	means	no	more	headaches	and	bad	health	,
"	到	符号	那	方法	不	更多的	头痛	和	坏的	健康	,

“签署这份协议意味着从此告别头痛和疾病。”

[bʌt; bət][ə; eɪ][klɪə(r)] [breɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [strɒŋ] ['bɒdi] ; [nəʊ][mɔː(r)] ['aʊəz] [ɒv; əv] [gluːm] ,

but	a	clear	brain	and	a	strong	body	;	no	more	hours	of	gloom	,
但	一个	清除	脑	和	一个	强的	身体	;	不	更多的	小时	的	愁云	,

但头脑清醒，身体强健；不再有阴郁的时光。

[nəʊ] ['wiːknəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɪmz] [ænd; ənd] [prik] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒnʃəns] ;

no	weakness	of	the	limbs	and	pricks	of	the	conscience	;
不	弱点	的	这	四肢	和	刺痛	的	这	良心	;

四肢无虚弱，良心不受谴责；

[nəʊ][mɔː(r)] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ˌem 'iː] [gʊd] [əʊld] ['mʌðə(r)] [ɪn] ['aɪələnd] ,

no	more	breaking	the	heart	of	me	good	old	mother	in	Ireland	,
不	更多的	打破	这	心	的	我	好的	老的	母亲	在	爱尔兰	,

爱尔兰的老母亲，你再也别让我伤心了!

[bʌt; bət][ðə; ði] ['brɪŋɪŋ] [ɒv; əv] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd][dʒɔɪ][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)][lɑːst] [deɪz] ;

but	the	bringing	of	sunshine	and	joy	to	her	in	her	last	days	;
但	这	带来	的	阳光	和	喜悦	到	她	在	她	最后的	天	;

但在她生命的最后阶段，却给她带来了阳光和快乐；

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðə; ði] ['saɪnɪŋ] [ə'weɪ] [ɒv; əv][ˌem 'iː] ['sleɪvəri] ,

it	means	the	signing	away	of	me	slavery	,
它	方法	这	签名	离开	的	我	奴隶制	,

这意味着我被迫放弃奴隶身份。

[ænd; ənd][ðə; ði][klɑːsp, klæsp][tuː; tə][ˌem ˈiː] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [buːn] [ɒv; əv] [ˈlɪbəti] ;

and	the	clasping	to	me	heart	of	the	swate	boon	of	liberty	;
和	这	紧握	到	我	心	的	这	拍打	恩惠	的	自由	;

而我紧紧抓住自由的甜蜜恩赐;

[ˌaɪ ˈtiː] [miːnz] [ðə; ði] [ˈmeɪkɪŋ] [ɒv; əv] [ˈɪntuː][ə; eɪ][mæn] !

it	means	the	making	of	mesilf	into	a	man	!
它	方法	这	制作	的	梅西尔夫	进入	一个	男人	!

这意味着将梅西尔夫变成一个男人!

" [wɪð] [ə; eɪ][fɜːm][hænd][hiː; hi] [rəʊt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpeɪpə(r)] ,

"	With	a	firm	hand	he	wrote	his	name	at	the	bottom	of	the	paper	,
"	和	一个	公司	手	他	写道	他的	姓名	在	这	底部	的	这	纸	,

他用坚定的笔迹在纸的底部写下了自己的名字。

[ænd; ənd] [flɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][pen] , [sed] :

and	flinging	down	the	pen	,	said	:
和	投掷	向下	这	笔	,	说	:

然后他扔下笔，说道:

" [wɪð] [gɑːdz] [help] , [ðæt] [pledʒ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kept] . "

"	With	God's	help	,	that	pledge	shall	be	kept	.	"
"	和	神的	帮助	,	那	保证	将	是	保留	.	"

“在上帝的帮助下，这个承诺一定会遵守。”

" [ɑːˈmen; eɪˈmen] , " [ˈrevərəntli] [rɪˈspɒndɪd] [dʒef] ; " [ðeəz; ðəz][jɔː(r); jə(r)] [tʃek] [fɔː(r); fə(r)] ['sev(ə)nti] - [faɪv]

"	Amen	,	"	reverently	responded	Jeff	;	"	there's	your	check	for	seventy	-	five
"	阿门	,	"	虔诚地	回应	杰夫	;	"	有	你的	查看	为了	七十	-	五

['θaʊz(ə)nd] [dˈɒləz] .

thousand	dollars	.
千	美元	.

“阿门,”杰夫虔诚地回答道；“这是你的支票，金额是七万五千美元。”

" [ðə; ði] [end] .

"	THE	END	.
"	这	结尾	.

“剧终。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神